

國外讚譽

「這套叢書提供了幾個世紀以來，教會迫切需要的早期教父釋經的概觀。整個基督教世界，實在應該一同感謝那些致力填補這段空白的人。對於今日普世教會之間仍在進行的對話，對早期基督教思想的準確應用，以及現今釋經學上的爭論來說，《古代基督信仰聖經註釋叢書》都是一項不可或缺的資源。」

巴刻 (J. I. Packer)

加拿大維真學院神學教授

(Professor of Theology, Regent College, Canada)

「在聖經研究的荒漠中，學者致力於解構經文，或探究文本背後的意義；但教父釋經家卻能夠讓基督信仰純淨清澈的水源，從聖經的源頭汨汨流出。不論是傳道人、教師和學習聖經的人，都會渴望暢飲這套叢書的甘泉。」

紐豪斯 (Richard John Neuhaus)

《首要之事》總編輯，「宗教與公眾生活」協會主席

(President, Religion and Public Life, Editor-in-Chief, *First Things*)

「因著上帝的恩惠，古代教會的教父發展出一種釋經方法，能將靈修與學識、禮儀與教義，以及包含我們整體生活的信仰的各個層面融合在一起。為了讓教父再次向身處當代的我們說話，這套叢書提供了一種修正的方法，以糾正今日因聖經和神學研究的分殊化和過分專門化而產生的信仰割裂。」

加卡斯 (Fr. George Dragas)

聖十字架神學院 (Holy Cross Seminary) 教授

「這套既嶄新又古老的《古代基督信仰聖經註釋叢書》，將我們從狹隘、封閉的心靈世界中帶出來；在那裏，現代聖經研究能夠結合早期基督徒的嚴肅性、旺盛的求知慾和堅定的信仰為標誌的風格。這套註釋叢書確是一股清風，吹拂著我們這個空虛的後現代世界。」

衛爾斯 (David F. Wells)

美國戈登-康威爾神學院歷史和系統神學系教授、

安德魯·馬奇學院傑出教授

(Andrew Mutch Distinguished Professor of Historical and Systematic
Theology, Gordon-Conwell Theological Seminary, USA)

「很少有一個出版計畫，能像最近公布的這套由托馬斯·奧登博士擔任主編的《古代基督信仰聖經註釋叢書》，令我感到如此鼓舞。……我們當中多少矢志事奉上帝、接受神學院教育的人，錯過如聖屈梭多模、聖亞他那修、聖大馬士革的約翰等，這些傑出的聖經學者的著作？我熱切期待這套註釋叢書的出版。」

吉爾奎斯特 (Fr. Peter E. Gillquist)

北美安提阿東正教大主教管區，宣教佈道系主任
(Director, Department of Missions and Evangelism Antiochian
Orthodox Christian Archdiocese of North America)

「有些人以為教會歷史始於 1941 年他們的牧師誕生之時，對這樣的人來說，這套註釋叢書將會叫他們驚訝不已。數個世紀以來，基督徒閱讀聖經，以此滋養他們的靈魂，並且將教訓實踐於生活之中。這套註釋叢書反映出多個世紀以來，聖靈的見證一直彰顯於歷代教會中。因此，我們今天才可以從古代的基督徒向我們所說的話中得到裨益。」

羅賓森 (Haddon Robinson)

戈登-康威爾神學院，哈羅德·約翰·奧肯加傑出講道學教授
(Harold John Ockenga Distinguished Professor of Preaching,
Gordon-Conwell Theological Seminary)

「現代教會的成員，往往不知道他們是參與在這廣大的聖徒團契；這團契既回溯至過去，又延續到未來，直到天國降臨。這套註釋叢書正好幫助他們看到，自己是那蒙救贖的團契中的一員。」

阿克特米 (Elizabeth Achtemeier)

美國維吉尼亞州聯合神學院，聖經及佈道學系學院榮譽退休教授
(Union Professor Emerita of Bible and Homiletics Union Theological Seminary in Virginia)

「當代的牧者並不孤單。我們不是第一批奮力迎接宣講福音挑戰的傳道者。這套《古代基督信仰聖經註釋叢書》，叫我們能與過去的同工對話；他們在這蒙召的行列中，走在我們前面，如同雲彩一般的見證人。這套註釋叢書能夠使我們領會他們深邃的屬靈洞見，以及他們對今日詮釋和宣講上帝話語所給予的鼓舞和指引。在牧者的藏書中，能夠加上這樣一套叢書，是一件何等美妙的事！」

威廉·維利蒙 (William H. Willimon)

杜克大學附屬禮拜堂教長及基督徒事工教授
(Dean of the Chapel and Professor of Christian Ministry, Duke University)

「這套新的早期教父聖經註釋文選，以美妙的中世紀解經文叢風格寫成，並便捷地按照聖經章、節排列，對禱告、研經和講道都是極有價值的資源。這套系列喚醒我們留意東、西方，新教、天主教分裂之前，基督教遺產的豐盛。這套作品將對普世教會運動作出重要的貢獻。」

杜勒斯神父 (Avery Dulles, S.J.)

美國弗得翰大學宗教及社會學系，埃弗理·麥金利講座教授

(Laurence J. McGinley, Professor of Religion and Society, Fordham University, USA)

「差不多兩千年以來，人們一直用愛和專注來閱讀聖經。聆聽早期信徒的聲音，能讓我們向意想不到的洞見和深沉的信仰敞開。那些研讀聖經的教父，活在最貼近聖經成書，且有逼迫殉道相繼發生的時代，他們的說話帶有特別的權柄。這套《古代基督信仰聖經註釋叢書》，將為此真理注入生氣，叫許多雖是眼不能見，卻『如同雲彩一般的見證人』圍繞著我們。」

格林 (Frederica Mathewes-Green)

國家公共電臺評論家

(Commentator, National Public Radio)

「宗教改革最初的呼喊就是——回到聖經！《古代基督信仰聖經註釋叢書》正好是一套出色的工具書，叫今日教會重新尋回聖經的智慧。這套註釋叢書不僅是芸芸學術計畫的其中一項，它更是能為講道、神學和基督徒委身帶來更新的一個重要泉源。」

喬治 (Timothy George)

撒弗大學，畢森神學部主任

(Dean, Beeson Divinity School, Samford University)

「這是一套無與倫比的叢書，它重申聖經為教會的聖典，把二十一世紀的熱誠讀者，帶到亞歷山太的革利免、失明者狄地模的課堂中，俄利根的演講廳、屈梭多模和奧古斯丁的講壇，以及耶柔米在伯利恆修道院的書房裏。」

洛勒斯 (George Lawless)

羅馬喬治亞大學和早期基督教研究所教授

(Patristic Institute and Gregorian University, Rome)

「所有對釋經感興趣的人，都會歡迎這套即將出版的叢書——《古代基督信仰聖經註釋叢書》。這裏收集並整理出二十多位早期教父，在聖經和次經上的重要著作。很難想像，還會有比這項更有價值的普世教會出版計畫。」

麥子格 (Bruce M. Metzger)

普林斯頓神學院，新約榮譽退休教授

(Emeritus Professor of New Testament, Princeton Theological Seminary)

「正當我們邁進新千禧年之際，基督教世界——不論是在信眾之間，還是學者當中——正產生一種對早期基督信仰的廣泛興趣……來自各個傳統的基督徒都能從這個計畫中得到裨益，特別是牧者和研讀聖經的人。並且，它使我們看到自己的傳統是如何根植於教父的釋經，同時也看到，我們是怎樣發展出新的觀點。」

費瑞羅 (Alberto Ferreiro)

西雅圖太平洋大學，歷史學教授

(Professor of History, Seattle Pacific University)

「我們十分高興能夠看到這套《古代基督信仰聖經註釋叢書》的出版。最使我們受益的，是從古代的基督徒，特別是那些以自己的生命，證明他們對上帝和其話語之委身的教會聖徒身上，學習他們是如何詮釋聖經的。讓我們留心這些在信仰上走在我們前面的先輩之見證。」

狄奧多西斯 (Metropolitan Theodosius)

美國正教教會大主教

(Primate, Orthodox Church in America)

「《古代基督信仰聖經註釋叢書》滿足了教父學者和學生們的需求，填補了這長久以來的缺欠……對我們這些感到當代的釋經學者和各種新奇理論已氾濫成災的人來說，這些材料的價值更是無法估計。我們歡迎初世紀教會的古代作者們的『新』洞見。」

韋恩·赫思 (H. Wayne House)

美國三一大學法律學院，神學和法律教授

(Professor of Theology and Law, Trinity University School of Law)

「當年代順序的勢利見解——即認為我們的祖先在當時沒有電腦的幫助，所以就沒有什麼可教導我們的想法——在這套壯觀的叢書下，顯然就是一派胡言。我們當中很多飽嘗學識，卻仍對智慧感到饑腸轆轆的人，實在迫不及待要與我們的先輩們坐下來，聆聽他們在聖經上的神聖討論。我正是其中一人。」

畢德生 (Eugene H. Peterson)

加拿大維真學院靈修神學系，侯士庭講座教授

(James Houston Professor of Spiritual Theology, Regent College)

中文版讚譽

「正如上帝願意萬人認識祂的真理，並且得救，祂也命定如此重要的一套註釋以中文面世。古代教父的文字含義豐富、充滿智慧，對幫助現代人掌握經文的歷史處境有莫大裨益，使我們更能發現聖經裏的許多寶藏。

對於許多事情，我們太多時候都只用現代人的方法去思考，遠離了根基和本源。《古代基督信仰聖經註釋叢書》的出版，使這種風氣為之一變，帶領我們走進另一個時空，探索古人的世界、古人的思想。這套叢書透過文字讓我們聽見從過去傳來的聲音，將前人對聖經經文的精闢理解和屬靈洞見向我們娓娓道來。我祈願每一個學習上帝旨意的人，都能夠享用這個珍貴的知識寶庫。」

聶基道都主教

正教會君士坦丁堡宗主教聖統·香港及東南亞都主教

(Ecumenical Patriarchate-Orthodox Metropolitan of Hong Kong and Southeast Asia)

「這是基督教學術界『明星團隊』的傑作，宏偉而精湛淵博，更結合了古代研究聖經的泰斗，豈能不介紹給同好！即被邀為介紹人已經是極大的殊榮。

我謹把本叢書介紹給傳道人、主日學老師和所有對讀經有興趣的弟兄姊妹，它真是本不可多得、值得人手一部的鉅著。」

周聯華牧師

台灣世界展望會董事長

(President, World Vision in Taiwan)

「《古代基督信仰聖經註釋叢書》的中文版即將問世，這對中華基督信徒是天大喜訊。現代學者註釋聖經的書籍多不勝數，但在這麼多的聲音中，教父和初期教會的著作和講道詞像是一陣清風，他們帶領二十一世紀的我們回到信仰的泉源。教父和初期教會的牧者是堅信和熱愛基督的一群，基督的說話和榜樣深深入了他們的心靈，自然流露在他們口上。他們又屬於殉道的教會，不少人為了他們的信仰捨生。

本人深切期望這二十八冊的叢書能成功地吹散這俗化了的社會上的烏雲，讓我們再見納匝肋〔拿撒勒〕耶穌的容貌。」

陳日君主教

天主教香港教區主教

(Catholic Diocese of Hong Kong)



古代基督信仰聖經註釋叢書

新約篇

III

馬可福音

本卷英文版主編

奧登 (Thomas C. Oden) 、霍爾 (Christopher A. Hall)

王瑜琨 / 譯 黃錫木 / 編審

中文版總編 黃錫木

英文版總編 奧登 (Thomas C. Oden)

校園

古代基督信仰聖經註釋叢書

馬可福音

主編／奧登 (Thomas C. Oden)、霍爾 (Christopher A. Hall)
譯者／王瑜琨
編審／黃錫木
責任編輯／楊秀儀
譯校／莫碧琪
美術設計／林鳳英

發行人／饒孝楫
出版者／校園書房出版社
發行所／23141 台灣新北市新店區民權路 50 號 6 樓
電話／886-2-2918-2460
傳真／886-2-2918-2462
網址／<http://www.campus.org.tw>
郵政信箱／10699 台北郵局第 13-144 號信箱
劃撥帳號／19922014，校園書房出版社
網路書房／<http://shop.campus.org.tw>
訂購電話／886-2-2918-2460 分機 241、240
訂購傳真／886-2-2918-2248

2005 年 2 月初版

Ancient Christian Commentary on Scripture New Testament: Mark

Originally published by InterVarsity Press as Ancient Christian Commentary on Scripture

Edited by Thomas C. Oden & Christopher A. Hall

© 1998 by the Institute of Classical Christian Studies (ICCS), Thomas C. Oden and Christopher A. Hall

Translated and published by InterVarsity Press, P.O. Box 1400, Downers Grove, IL 60515, USA.

Cover photograph© Scala/Art Resource, New York

Chinese edition translated and published by permission

© 2005 by Campus Evangelical Fellowship Press

P.O. Box 13-144, Taipei 10699, Taiwan

All Rights Reserved

First Edition: Feb., 2005

Printed in Taiwan

ISBN : 978-957-587-873-3 (精裝)

版權所有，請勿翻印。

14 15 16 17 18 19 20 21 年度 | 刷次 11 10 9 8 7 6 5 4

■本叢書系列使用之並列聖經，《新標點和合本聖經》係台灣聖經公會版權所有，《思高聖經》係香港思高聖經學會所有。概允授權同意使用，謹致謝忱。

■台灣聖經公會

地址：台灣台北市 106 仁愛路三段 29 號 4 樓 B 室

電話：2751-0882 傳真：2775-4163

E-mail: bibleroc@ms9.hinet.net

■香港思高聖經學會

地址：中國香港軒德孫道六號

電話：852-2576-0486 傳真：852-2576-9676

網址：www.sbofmhk.org

古代基督信仰聖經註釋叢書

編輯顧問群

中文版總編

黃錫木 博士

南非普勒陀利亞大學文學博士，主修希臘文（1990），並曾為美國俄利根大學語言系之訪問學人（1996-97）。資深神學教育工作者。現任聯合聖經公會（亞太區）翻譯顧問（1993-96，2003-），香港中文大學崇基學院神學院榮譽副研究員並兼任講師。

副總編

吳國傑 博士

英國愛丁堡大學哲學博士，主修教父學（2000）。現任香港浸信會神學院基督教神學思想助理教授。

編輯委員

余達心牧師（香港中國神學研究院學術副院長）
黃鳳儀修女（香港聖神修院新約研究兼任講師）
溫司卡博士（美國安都弗紐頓〔Andover-Newton〕神學院新約研究教授）

編輯顧問

周永健牧師（香港中國神學研究院學術院長）
房志榮神父（台灣輔仁大學榮休教授）
溫以諾牧師（美國威斯頓神學院〔Western〕宣
教系教授）
潘乃紹牧師（新加坡三一神學院神學教授）
聶基道都主教（正教會君士坦丁堡宗主教聖統·
香港及東南亞都主教）

編譯小組 林梓鳳、劉慶萍

英文版總編

奧登（Thomas C. Oden）博士

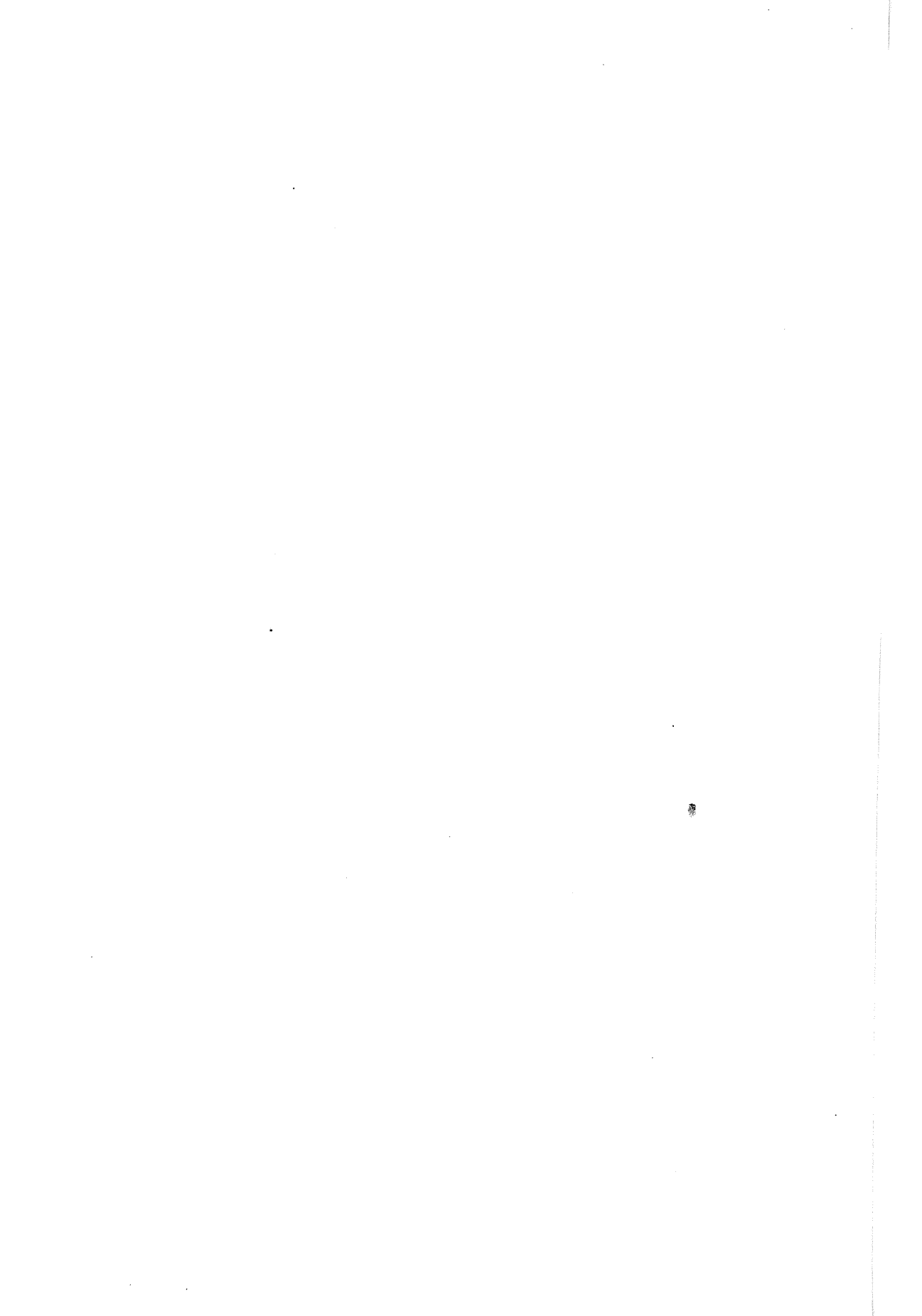
美國新澤西州麥迪遜（Madison）德魯大學（Drew University）神學院神學與倫理畢慈（Henry Anson Buttz）講座教授。當今美國具代表性的基督教神學家，學術地位備受尊崇。

副總編

霍爾（Christopher A. Hall）博士

美國賓夕法尼亞州東方學院（Eastern College）聖經與神學副教授。為本叢書英文版副總編。

事務總監 約珥·埃洛斯基（Joel Elowsky）
翻譯主任 約珥·斯坎德雷特（Joel Scandrett）
研究主任 邁克爾·格拉普（Michael Glerup）
編輯主任 蘇珊·基珀（Susan Kipper）
沃倫·羅伯遜（Warren Robertson）
原文版本研究主任 康士坦·加弗理坎
（Konstanti Gavrilkin）



目錄

中文版總序／ i

英文版叢書總序／ iii

使用指南／ v

縮寫表／ ix

馬可福音導言／ xiii

註釋／ 1~300

附錄

本書引用的早期基督教作家和引用的文獻／ 303

教父生平概述及佚名作品簡介／ 319

人名及佚名作品時間順序表／ 327

參考書目／ 331

索引

作者和作品索引／ 347

主題索引／ 349

中文索引／ 367

聖經經文索引／ 377



中文版總序

《古代基督信仰聖經註釋叢書》（簡稱「古代經註」；Ancient Christian Commentary on Scripture）中文版是當今華人基督宗教最重要和最龐大的出版項目之一。這出版不單標誌著三大基督宗教（包括羅馬天主教、正教和新教）有一個共享的屬靈傳統，對很多新教會而言，這套書更標誌著一種回歸的精神，就是回歸到歷代教父對上帝話語的闡釋。

聖經的獨特之處，在於人類自有史以來，從未出現過一部作品，能不斷地吸引世人的注視，並寫下如此繁多的註釋、評論和闡述的著作。很可惜的是，現代信徒所學習得到的，大都是近兩、三個世紀的聖經學者所建的學統之下的見解，但難道上帝給世人在祂話語上的啟迪，只始於近代嗎？其實，早在種種現代歷史鑑別學興起之先，甚至是聖經正典成典之前，大公教會的聖賢已經能夠透過信心的眼睛，以不平凡的屬靈觸角和虔誠的洞見來研讀聖經；即使十六世紀的宗教改革派學者（如馬丁路德、約翰·加爾文等），在他們的作品裏亦處處流露對古代聖賢，如愛任紐、亞他那修、安波羅修、耶柔米、奧古斯丁等人的屬靈亮光的仰慕和推崇。

對於十六世紀改革賢士為信徒所力爭的閱讀聖經和解釋聖經的權利，每一位基督信徒固然要珍惜和堅持，但我們亦不能忘記大公教會傳統中歷代教父對聖經的教導。五世紀的教父萊林斯的溫辛特（Vincent of Lérins）對這大公教會所建立的解經傳統的表述是對現代信徒一個很大的提醒：

「凡是每一個地方，每一個時代的每一個人都相信的事，我們都必須盡力持守。我們如果要遵循這條大原則，就要恪守三個準則：相信普世信仰、遵從古訓和採納共識。相信普世信仰是指，只有整個普世教會所宣認的信仰，我們才宣認是真的。遵從古訓是指，先祖和前人清晰地宣告為不可否定的解釋，我們絕不違反。採納共識是指，我們在這樣遵從古訓的同時，只有全部或者差不多全部主教和虔誠的神學家所認同的釋義，我們才採用。」
（《記憶的幫助》，第二章）

然而遺憾的是，這些早期教會解經家的真知灼見，乃至一些重要時期的聖經註

解所發出的光輝，都被近代聖經研究的討論掩蓋了；即使對這屬靈遺產有興趣的信徒，也不知道從何入手。《古代基督信仰聖經註釋叢書》正是要填補這方面的需要。

在著名神學家托馬斯·奧登（Thomas Oden）的帶領下，這套長達 28 冊、輯錄了七個世紀（新約末期到八世紀中葉）以來最具代表性的正統教父對聖經的註釋，將會是推動學者和教會對這方面認知的最重要資料庫。這些資料不單編譯成英文，更將以其他五種語言面世，包括意大利文、西班牙文、俄文、亞拉伯文和中文。我們深信，「古代經註」能夠幫助信徒重新發掘古代基督教的遺產，讓二十一世紀的教會與歷代的智慧再次接連起來。

能夠參與這項獨一無二的出版工作是本人的光榮：我相信以後亦不會再有如此勇氣作出類似的承擔。在幾經波折的籌備和編譯過程中，《古代基督信仰聖經註釋叢書》的中文版終於陸續面世。我感激編委會和各位顧問的信任、鼓勵和支持，特別是副總編吳國傑博士在與教父學有關的問題上提供很大的幫助；因此，中文版能夠在多方面更新和修訂原來不完善的地方。多謝奧登教授和他的同工們（特別是約珥·埃洛斯基〔Joel Elowsky〕）的不斷鼓勵，多謝台灣校園書房出版社願意承擔這項龐大的出版計畫，亦要多謝我所服事的機構聯合聖經公會（亞太區），能認同本人對這項出版的參與。我衷心多謝多位屬靈長者為本叢書所撰寫的讚譽，他們不約而同的推介就是對本叢書的價值最好的保證。

我更要以華人基督宗教信仰徒的身分，感激在經費上支持中文版本面世的贊助人，他們的洞見和委身成為了華人教會的祝福。

願那位創始成終的上帝，賜恩給我們完成這工作，又使用所成的工。

中文版總編

黃錫木

謹識於香港

「我們不要只是隨便敲敲聖經的門，而要熱切地、鍥而不捨地敲這扇門。我們敲門的時候也不要灰心；這樣，門就會為我們打開。我們如果讀了一遍、兩遍還是不明白，也不要氣餒。相反，我們要堅持，要默想和尋索經文的意思，因為經上記著說：『問你的父親，他必指示你；問你的長者，他必告訴你。』（申 32.7）」（大馬士革的約翰，第七至八世紀）

英文版叢書總序

出版《古代基督信仰聖經註釋叢書》，旨在推動以古代基督教的釋經為基礎的教導，強化平信徒的聖經研究，特別是那些立志與早期教會一同思想正典聖經的人，並要激勵基督徒歷史學者、聖經學者、神學學者和教牧學者，進一步探究古代基督徒作家對聖經的詮釋。

本叢書所涉及的註釋文獻橫跨七個世紀之久，從羅馬的革利免（活躍期約公元95年）到大馬士革的約翰（約公元645-749年）；從新約聖經完成開始到公元750年，其中包括德高望重的比德（約公元672/673-735年）在內。

一向以來，平信徒讀者總是問，怎樣才能在古代教會的睿智引領下研讀聖經？這套註釋書就是為一般平信徒而設。平信徒雖然未受過專業訓練，卻願意規律地研讀聖經，並且熱切地希望能夠閱讀古代基督徒對經文的評註。這套叢書是為那些有心與早期教會一同反思和默想聖經經文——包括經文信息、神學智慧和某一特定經文的道德教導——的人預備的。

一本致力讓古代基督徒釋經家發表個人觀點的註釋書，必會盡力擺脫只專注在沒完沒了的現代釋經方法的誘惑，而是要從一段超卓的釋經歷史中，為讀者提供一些現成的文本研究資源；這些資源在二十世紀之前是很難接觸得到的，也是經常被忽視的。我們務求讓今天的讀者得到早期普世基督信仰傳統中多文化、多語言，以及跨世代的資源。

在第一個千禧年末的時候，對聖經文本的傳講是以早期寶貴的釋經傳統為重點，大部分來自那些最能反映古代基督信仰思想共識的作者。可是到了第二個千禧年末，這種傳道的模式已徹底改變。大部分的古代註釋都被遺忘，甚至散失難尋；即使找到，也往往只有相當古老的原文版本和不理想的譯本。我們今天所傳的道，基本上已經喪失了早期教父們富影響力的靈感。近代的學術研究過分注重啟蒙運動後的歷史和文學研究的方法，以致嚴重忽視及處理對歷代教父解經寶藏的渴求。

本叢書為教牧、釋經家、神學生及平信徒提供了方便的途徑，得以了解亞他那修，或約翰·屈梭多模，或沙漠的教父教母，在傳道、研究和默想時，怎樣解釋經文。無論是天主教、基督新教（更正教）和正教的平信徒，也漸漸意識到傳

講聖經和屬靈操練，都需要一個更深層的基礎，能超越今日一直支配著我們聖經研究的歷史批判取向。

因此本叢書以更廣泛的讀者群為對象，而絕不僅是規限在高度技術性及專門的教父學研究領域內；我們的讀者並不局限於大學裏專門研究聖經文本流傳歷史的學者，也不只包括那些專門對文本結構或歷史鑑別學問題作語文研究的人。雖然這些問題對專家來說是至為重要的，但不是這套叢書專注的範疇。

這套叢書與猶太教的《他勒目》（*Talmud*）可算是異曲同工。《他勒目》匯集（和解釋）了猶太拉比對二世紀《米示拿》（*Mishnah*）的論說和評註集，而《米示拿》則是律法書（*Torah*）的律法摘要。《他勒目》（以六世紀的《巴比倫他勒目》為例）的內容所涵蓋的時期，與教父註釋基督信仰傳統經文的時間大致相同。從教父時代後期到中世紀之間的基督徒，可以在兩類教父釋經摘錄的傳統中，即《教父解經摘要》（*glossa ordinaria*）和「教父註釋集珍」（*catena*），找到與猶太《他勒目》和《米示拿》類似的內容。因此，古代釋經家可以按著《他勒目》的風格，澄清和詮釋基督教聖經經文。

在《古代基督信仰聖經註釋叢書》之先，其實已經有一些令人尊敬的先例，例如東方和西方教會的中世紀釋經傳統，或是宗教改革的傳統。然而這套叢書卻是二十世紀第一次為現代讀者提供新舊約聖經最早的基督教註釋和反思。在本質上，這套叢書是一項普世教會的工作，因此它也旨在服事基督新教（更正教）、天主教和正教的平信徒、教牧和學者。

鑒於一些希臘語、拉丁語、敘利亞語及科普替語（*Coptic*）的教父文本還未譯成英文，我們會提供新的譯文。但已經有完備的現代英文譯本的，我們都會儘量使用；如有必要，我們也會稍作修改，使它們的語言更切合當前的情況。我們務求將一些長期被忽視的文本，卻又在歷史上一直被視為是聖經註釋的權威典範，用動態（或功能）對等（*functional equivalence*）的翻譯方式重新呈現出來。

這些基礎的資源，指日必會成為許多公共圖書館、教牧和平信徒的核心藏書。我們決心在不久的將來把整套叢書付印成冊，這也是我們和出版者的承諾。

英文版總編

托馬斯·奧登（Thomas C. Oden）

使用指南

本註釋叢書的設計有幾個特點。以下的說明旨在幫助讀者充分利用此書。

聖經選段

本註釋書把聖經經文分成選段或段落，一般以數節為限。每個選段的開首都附設一個標題，例如馬可福音註釋的第一選段就是「1.1-5 福音的起頭」；標題下則列出引自《新標點和合本》和《思高聖經》的經文。所列的經文既為方便讀者，同時也為符合中世紀教父註釋書的格式，不過，這些註釋書選用的教父註釋，都是排列在註解的經文旁邊（而非在經文下面）。

在聖經引文方面，由於教父所引用的聖經文本往往與今天通行的原文聖經文本有所不同，因此，在這方面，有幾點讀者必須留意：

- a. 教父引用舊約聖經時，一般都引用當時的《七十士譯本》的版本，而不同的教父所引用的版本也有不同；此外，在不少情況下，《七十士譯本》的文本往往與希伯來文聖經的文本有出入，這文本與現今的《新標點和合本》也會不同。一般來說，倘若這文本與《新標點和合本》的經文出入很大，本叢書會嘗試標示清楚。
- b. 大部分情況下，對教父引用的經文，本叢書都使用《新標點和合本》來對應。倘若《新標點和合本》與作者引文的用詞意思相差太遠，則盡量參考其他中文聖經譯本，選出較能反映作者引文意思的詞語，並在註釋中註明該詞語與《新標點和合本》中哪個詞語對應。

概述

在每一選段之下，都有一段由主編該冊的學者，就所選用的教父註釋作一概述。這套叢書各卷的概述都有其格式編排，視乎聖經各書卷的特色和需要而不盡相同。概述的作用是提綱挈領地簡述隨後的所有註釋，並且將不同來源及時期的教父註釋，整理出一條合理的連貫思路和主線。因此，這概述並不是按著時間順序，也不一定是照經節的次序編排，概述的目的主要是讓讀者全面地預覽一次教父對該選段的註釋。

我們並未假設這些古代釋經家曾經預期，或試圖一致地表達某種正式且普遍被接受的講論；然而，各種不同的講論卻呈現出一個看來合理而且可辨認的模式。因此，現代讀者可以一睹代表不同時代和不同地區的釋經傳統，彼此間的連續性。

標題

每卷書的每一選段都引用多位教父註釋，因此我們把這些選段分成兩個層次。首先是經節和該節的標題，然後是教父就該節所作出的註釋。每段註釋都通過一個關鍵語句，一個比喻或者一個概念，用標題把教父註釋的精義概括出來。這個特點如同架起了一座橋，使現代讀者得以進入教父註釋的核心。

教父註釋的出處

在每一段註釋的標題後面，都會列出該教父的名字，然後是教父註釋的中文譯文。緊接著是教父著作的名稱和文本出處，列明書名、段落和小段落，以供參考。

註腳

讀者欲進一步研究本註釋書引用的教父著作，就必須留意文中註釋部分的上標註腳號碼；註腳主要列出一些註解，以及有關英文譯本的資料（如有的話）或引用的標準原文版本；這些譯本或版本資料都是以該作品的現代版本縮寫（通常引用書名、卷數和頁碼）列出。縮寫對照請翻到頁 ix 「縮寫表」。在選取資料時，凡有含糊或嚴重文本問題的，我們都會盡力採用現存最好的文本傳統。在一般的情況下，註腳中的教父著作都會保留原來的名稱。

為方便使用電腦資料庫的讀者可以搜尋原文文本的電子版，我們在「附錄：本書引用的早期基督教作家和引用的文獻」，對某些文本提供了「希臘文文庫」（*Thesaurus Linguae Graecae*，簡寫 TLG）或「電子資料處理中心」（主要是拉丁文文本方面；*Centre de traitement électronique des documents*，簡寫 Cetedoc）的數碼庫參考目錄。「希臘文文庫」是目前最完整的希臘文文獻電子文庫，收錄了二十二個世紀以來，自公元前七世紀至公元十五世紀（1453 年，以拜占庭帝國淪陷為止）共 3,700 多位古代作家，共 12,000 項作品。負責此項計畫的研究所 The-

saurus Lingua Graecae 於 1972 年在美國加州大學歐文分校成立；資料庫至今還不斷更新。Cetedoc 全名為 CETEDOC Library of Christian Latin Texts（「電子文件處理中心基督教拉丁文獻資料庫」）是目前最完整的基督宗教拉丁文文獻電子文庫，收錄了公元二至十五世紀的教父和學者著作，以及歷代（包括近代）教會會議記錄和憲章等。Cetedoc 是比利時盧汶大學（Université Catholique de Louvain）對拉丁文文本研究項目的其中一項；資料庫至今還不斷更新。這兩大資料庫均可以唯讀光盤流通。

索引

本叢書中的所有索引（包括「作者和作品索引」、「主題索引」和「聖經經文索引」）均以英文版本的索引為基礎，而列出的頁碼亦以英文版本的頁碼為依據；這頁碼可見於內文每頁的兩欄旁（中文版本頁碼則見於每頁下方）。

如何引用本書的內容

本書（及至整個系列）並非原著，而是輯錄自公元一世紀末至八世紀教父的著作；因此，讀者在引用本書內容時，有幾點需要特別留意。

倘若讀者徵引書首對每卷書的引言或書末（如附錄）的資料，讀者可按一般引用方式徵用，建議的格式如下：

- a. 註腳格式：黃錫木編審，石敏敏譯，《哥林多前後書》，英文編者 Gerald Bray（古代基督信仰聖經註釋叢書·新約編卷八，黃錫木主編；台北：校園書房出版社，2005），頁 110。
- b. 書目表格式：黃錫木編審，石敏敏譯。《哥林多前後書》。英文編者 Gerald Bray。古代基督信仰聖經註釋叢書·新約編卷八，黃錫木主編；台北：校園書房出版社，2005。

倘若讀者徵引本書的內容（即教父的討論），讀者除引用本書的基本資料外，亦必須指出原來教父的名字和作品，建議的格式如下：

- a. 註腳格式：安波羅修註釋者，《保羅書信註釋》（原文見 PL 17.183bc），見黃錫木編審，石敏敏譯，《哥林多前後書》（古代基督信仰聖經註釋叢書·新約編卷八，黃錫木主編；台北：校園書房出版社，2005），頁 4。

- b. 書目應該包括以下兩條條目（第二條是原文的出處，讀者需要從每本書的書目表中找出這條目）：安波羅修註釋者，《保羅書信註釋》（原文見PL 17.183bc）。見黃錫木編審，石敏敏譯。《哥林多前後書》，頁 4。古代基督信仰聖經註釋叢書·新約編卷八，黃錫木主編；台北：校園書房出版社，2005。

縮寫表

- ACCS T. C. Oden, ed. *Ancient Christian Commentary on Scripture*. Downers Grove, Ill.: InterVarsity Press, 1998-.
- ACW *Ancient Christian Writers: The Works of the Fathers in Translation*. 55 vols. New York: Newman, 1946-.
- AEG H. D. Smith, ed. *Ante-Nicene Exegesis of the Gospels*. 6 vols. London: SPCK, 1925.
- AF J. B. Lightfoot and J. R. Harmer, trans. *The Apostolic Fathers*. Edited by M. W. Holmes. 2nd ed. Grand Rapids, Mich.: Baker, 1989.
- AHR *Adversus haereses (Rufinus)*. In *Sancta Irenaei: Libros quinque adversus haereses*. 2 vols. Edited by W. W. Harvey. Cambridge: Typus Academicis, 1857.
- ANF *Ante-Nicene Fathers*. 10 vols. Edited by A. Roberts and J. Donaldson. Buffalo, N. Y.: Christian Literature, 1885-1896. Reprint, Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1951-1956. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.
- BPC *Bibliotheca Patrum Concionatoria*. Paris: François Combessis, 1681.
- CA *La Cadena araba del Evangelio de San Mateo*, vol. I. Texto. Edited by F. J. Caubet Iturbe. *Studi e Testi* 254. Roma, Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1970.
- CAA Bede the Venerable. *Commentary on the Acts of the Apostles*. Translated by L. T. Martin. Kalamazoo, Mich.: Cistercian Publications, 1989.
- CCL *Corpus Christianorum. Series Latina*. Turnhout, Belgium: Brepols, 1953-. See Cetedoc.
- Cetedoc *Cetedoc Library of Christian Latin Texts: CLCLT-4 on CD-ROM*. Edited by P. Tombeur. Turnhout: Brepols, 2000.
- CG Augustine. *The City of God*. Translated by H. Bettenson. New York: Penguin, 1984.
- CH Eusebius of Caesarea. *Church History*. NPNF 2/1; FC 19, 29.
- COG Cyprian. *Opera genuina ad optimorum librorum fidem expressa*. 2 vols. Edited by D. I. H. Goldhorn. Leipzig: Taushnitz, 1838.

- CPG Clavis Patrum Graecorum. Turnhout, Belgium: Brepols, 1974-1987.
- CS Cistercian Studies. Kalamazoo, Mich.: Cistercian Publications, 1973-.
- CSCO Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium. Louvain: Peeters, 1903-.
- CSEL Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum. Vienna: Tempus, 1866-.
- CWS Classics of Western Spirituality: A Library of the Great Spiritual Masters. Mahwah, N.J.: Paulist Press, 1978-.
- DA *Didascalia Apostolorum*: The Syriac version translated and accompanied by the Verona Latin fragments. With an Introduction and Notes by R. Hugh Connoly. Oxford: Clarendon Press, 1929.
- DC D. J. Chitty. *The Desert a City*. Oxford: Blackwell, 1966.
- EA *Evangelia Apocrypha*. Edited by C. Tischendorf. Hildesheim: Georg Olms Verlagsbuchhandlung, 1966.
- EC P. Paschini et al., eds. *Enciclopedia Cattolica*. 12 vols. Vatican City: Ente per l'Enciclopedia Cattolica e per il Libro Cattolico, 1949-1954.
- EEC A. Di Berardino, ed. *Encyclopedia of the Early Church*. Translated by A. Walford. 2 vols. New York: Oxford University Press, 1992.
- EECy E. Ferguson, ed. *Encyclopedia of Early Christianity*. New York: Garland, 1990.
- EP *Evagrius Ponticus*, Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Edited by W. Frankenberg. Philologisch-historische Klasse. Neue Folge. Band XIII/2. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1912.
- FC Fathers of the Church: A New Translation. 86 vols. Washington, D.C.: Catholic University of America Press, 1947-.
- FGFR *Faith Gives Fullness to Reasoning: The Five Theological Orations of Gregory Nazianzen*. Introduction and commentary by F. W. Norris. Leiden and New York: E. J. Brill, 1991.
- GC *Great Commentary of Cornelius A. Lapide*. 8 vols. London: J. Hodges, 1876-1908.
- GCS Die Griechischen Christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte. Leipzig and Berlin: Akademie Verlag, 1897-.
- GMI J. Ford, ed. *The Gospel According to St. Mark: Illustrated (Chiefly in the Doctrinal and Moral Sense) from Ancient and Modern Authors*. London: J. Masters, 1864.

- HCCC Eusebius. *The History of the Church from Christ to Constantine*. Translated by G. A. Williamson. New York: New York University Press, 1966.
- HOG Bede the Venerable. *Homilies on the Gospels*. Translated by L. T. Martin and D. Hurst. 2 vols. Kalamazoo, Mich.: Cistercian Publications, 1990.
- HOP Ephrem the Syrian. *Hymns on Paradise*. Introduction and translation by Sebastian Brock. Crestwood, N.Y.: St. Vladimir's Seminary Press, 1990.
- JF B E. Barnecut, ed. *Journey with the Fathers: Commentaries on the Sunday Gospels, Year B*. Hyde Park, N.Y.: New City Press, 1995.
- JSSS 2 C. McCarthy, trans. and ed. *Saint Ephrem's Commentary on Tatian's Diatessaron: An English Translation of Chester Beatty Syriac MS 709. Journal of Semitic Studies Supplement 2*. Oxford: Oxford University Press for the University of Manchester, 1993.
- LCC The Library of Christian Classics. 26 vols. Philadelphia: Westminster, 1953-1966.
- LCL Loeb Classical Library. Cambridge, Mass.: Harvard University Press; London: Heinemann, 1912-.
- Leloir L. Leloir, *Saint Ephrem, Commentaire de l'Évangile concordant: texte syriaque (Manuscrit Chester Beatty 709)* Edited by L. Leloir.. Dublin, 1963; Leuven: Peeters, 1990.
- LTK M. Buchberger, J. Höfer and K. Rahner, eds. *Lexikon für Theologie und Kirche*. 2nd ed. 10 vols. Freiburg, Germany: Verlag Herder, 1957-1967.
- MLSW J. Dillenberger, ed. *Martin Luther: Selections from His Writings*. Garden City, N. Y.: Doubleday, 1961.
- MS *Monumenta Syriaca ex Romanis Codicibus Collecta*. Vol. I. Edited by P. P. Zingerle. Paris: Libreria Academica Wangnegiana, 1869.
- NPNF P. Schaff et al., eds. *A Select Library of the Nicene and Post-Nicene Fathers of the Christian Church*. 2 series (14 vols. each). New York: Christian Literature, 1887-1894. Reprint, Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1952-1956. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.
- OBP *Origenes vier Bücher von den Prinzipien*. Edited by H. Görgemanns and H. Karp. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1976.
- OCJC J. Bareille, trans. *Oeuvres Completes de S. Jean Chrysostome*. 21 vols. Paris: Lo-

- uis Vives, 1864-1878.
- ODC F. L. Cross and E. A. Livingstone, eds. *The Oxford Dictionary of the Christian Church*. 2nd ed. London: Oxford University Press, 1974.
- OFF Origen. *On First Principles*. Translated by G. W. Butterworth. London: SPCK, 1936. Reprint, Gloucester, Mass.: Peter Smith, 1973.
- OHS Basil of Caesarea. *On the Holy Spirit*. Translated by D. Anderson. Crestwood, N. Y.: St. Vladimir's Seminary Press, 1980.
- PG Patrologia Graeca. Edited by J.-P. Migne. 166 vols. Paris: Petit-Montrouge: apud. J.-P. Migne, 1857-1886.
- PHF A. Isho, comp., 7th century. *The Paradise, or Garden of the Holy Fathers, being histories of the anchorites, recluses, monks, coenobites and ascetic fathers of the deserts of Egypt between A.D. CCL and CCCC circiter*. 2 vols. London: Chatto & Windus, 1907.
- PL Patrologia Latina. Edited by J.-P. Migne. 221 vols. Paris: Migne, 1844-1864.
- POG W. J. Ferrar, trans. *The Proof of the Gospel: Being the Demonstratio evangelica of Eusebius of Caesarea*. London: SPCK, 1920. Reprint, Grand Rapids, Mich.: Baker, 1981.
- PS Patrologia Syriaca. Edited by R. Graffin. Paris, Firmin-Didot, 1894-1907.
- Quast. J. Quasten et al., eds. *Patrology*. 4 vols. Westminster, Md.: Christian Classics, 1953-1986.
- SC Sources Chrétiennes. Paris: Editions du Cerf, 1941-.
- SSGF M. F. Toal, trans. and ed. *The Sunday Sermons of the Great Fathers: A Manual of Preaching, Spiritual Reading and Meditation*. 4 vols. Chicago: Henry Regnery, 1958. Reprint, Swedesboro, N.J.: Preservation Press, 1996.
- TLG *Thesaurus Linguae Graecae: TLG CD-ROM #E*. University of California, Irvine: Thesaurus Linguae Graecae, 1999. Cf. also L. Berkowitz and K. A. Squitieri, *Thesaurus Linguae Graecae Canon of Greek Authors and Works*, third edition (Oxford University Press, 1990). For the Addenda and Corrigenda to the TLG Canon, 3rd edition, consult <http://www.tlg.uci.edu/~tlg/>.
- WSA J. E. Rotelle, ed. *Works of St. Augustine: A Translation for the Twenty-First Century*. Hyde Park, N.Y.: New City Press, 1995.

馬可福音導言

這篇導言意在預備讀者，透過古代基督徒作家的眼睛去探索馬可福音。我們的首要任務是，根據馬可福音最早期的釋經者來驗證該卷書的作者身分；其次，要探討馬可福音在最早期的使徒文獻中的獨特性及其尊崇的地位。最後，交代我們研究馬可福音的早期釋經者所用的獨特方法，並且還會討論現代學者在閱讀這些教父的著作時所提出的問題。

早期的基督教作家如何看馬可福音作者的身分

我們的目的，不是要從一個批判的角度來鑑證歷史資料，藉此確立馬可福音是源自彼得的這個主張，而是謹慎地去了解，早期教會是如何根據他們所得的證據，推究出馬可福音的作者及其權威性地位，而他們在這些問題上所達致的共識又是如何。《古代基督信仰聖經註釋叢書》這系列叢書的一個基本立場是：我們並非要從現代歷史鑑證的標準來更正古代基督教作家，而是想要聆聽他們是如何推究出他們自己的立場，諸如馬可福音的作者這一類的問題。

早期教會普遍把馬可福音的作者視為是代表彼得真正的聲音和闡釋者。這個觀點很早就有人提出來，並在早期基督教時期是無可爭議、且為教會所普遍接受的。從以下所列舉的證據可見，支持這個立場的古籍文獻是既古舊又有說服力的。

現存指出作者為馬可的最早證據，是由帕皮厄斯（約 60-130 年）所提出。帕皮厄斯是弗呂家的希拉波立主教；希拉波立位於新約聖經中提及的歌羅西和老底嘉教會的附近。我們從優西比烏所保存下來的早期基督教著作斷片中，發現了以下的見證：

……現在，就〔帕皮厄斯〕之前對有關馬可福音書的傳統的說法，我們必須作以下的補充。「這也是這位長老約翰¹說的：馬可成為彼得的翻譯者²，

¹ 優西比烏認為，帕皮厄斯是要分辨兩位約翰：第一位是眾使徒中的一位，「他的見證雖然已經成為歷史，但聽過他的人依然沒有忘記；第二位稱為長老，他與……都是主的門徒，他們親自作了見證。」（TLG 2018.002, 3.39.5.1-6.1）。

把他對基督言行的記憶通通寫下來，雖然並不按著次序，卻是準確的。因為，他不曾聽過主講道，也未曾跟從主，但正如我所說，他其後跟從了彼得。彼得一向按照他們的需要來教導³，卻無意把主的言論整理成結構連貫的記錄；於是馬可把自己記得的一切，一字不漏地寫下來。因為他緊守一個原則：他聽到甚麼，都會毫不遺漏地記下來，也不記載任何不真確的事。」⁴
(帕皮厄斯著作斷片，選自優西比烏《教會歷史》3.39.14-15)

愛任紐記載帕皮厄斯是「初代時期的人，親身聽過約翰的教導，是坡旅甲的同伴」⁵。帕皮厄斯大約出生於公元 60 年（大概是保羅第一次在羅馬傳道的時候），他很可能是約翰同時代的人。不管怎樣，他有幸聽到使徒的跟隨者的講道，甚至可能聽到使徒們的講道，並且把他所接受使徒約翰的傳統傳開。帕皮厄斯居住的地方，福音傳統很早就興旺了，這可見於保羅的巡迴佈道中；這一點在使徒行傳十六章 6 節和十八章 23 節⁶已經記載得很清楚。此外，我們還讀到，有一些從弗呂家來的人，五旬節期間正好在耶路撒冷（徒二 10）。帕皮厄斯意識到，自己只不過是把已經牢固地建立起來的傳統流傳下去；沒有證據顯示，帕皮厄斯曾改寫這傳統，或者富創意地把將這傳統重新包裝過來。

關於馬可作者身分的問題，最早的弗呂家的傳統證實了古代傳統中的五個關鍵點：

- 馬可準確地解釋了彼得的講述
- 彼得是馬可回憶耶穌事蹟的主要渠道
- 馬可並非「按次序」記錄這些傳統
- 彼得在情況需要時講論主的教訓，但並沒有意圖對主的講道給予一個連貫性的解釋
- 沒有歪曲或遺漏任何關鍵性的東西

² 或譯：解經者。

³ 或譯：他【指彼得】一向以記載軼事的方式來編寫他的教導。

⁴ TLG 2018.002, 3.39.14.4-15.9; NPNF 2.1.172-73*, 楷體為筆者所加（參 Kirsopp Lake 的譯本，*Eusebius: The Ecclesiastical History* [LCL 153 Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1926] 1.297; 以及 ANF 1.154）。中文譯文引自黃錫木編著，《四福音與經外平行經文合參》（香港：國際聖經協會，2000 年），頁 449。

⁵ 《反駁異端》（*Against Heresies*）5.33.4。TLG 1447.008, 28.1-2; ANF 1.563。

⁶ 優西比烏《教會歷史》8.11 確實提及古代的弗呂家基督徒。他指出說，早在羅馬皇帝戴克里先（Diocletian）時代，在弗呂家就有一個城市，那裏每一個人都是基督徒。

在帕皮厄斯死後的幾十年裏，一個來自完全不同地方——埃及——的亞歷山太的革利免（約 150-215 年）重新確認了這一傳統，即馬可是彼得對主的敘述的可靠闡釋者。這意味著，革利免所認識到的最早的亞歷山太眾長老的傳統假設：馬可長期以來一直與彼得的關係非常密切。彼得知道馬可記錄了他的敘述；雖然彼得沒有直接地倡導或者促成此事，但他並沒有反對。按這傳統，馬可是應信徒們的要求，寫下了彼得在羅馬時有關基督的公開教導，這教導既受到廣泛承認，亦具權威性。

他相信這些假定在亞歷山太地區都是已經成立、被人接受的說法。在那兒，人們都認為馬可曾在埃及傳道，並在亞歷山太建立了非洲教會（優西比烏，《教會歷史》2.16, 24）。根據革利免的記載，優西比烏這樣說：

此外，在同樣的書卷中，革利免論到福音書的次序，提供了以下最早期眾長老的傳統。他說：「具備家譜的福音書是首先寫成的，而馬可福音的緣起如下：彼得在羅馬公開傳揚這道、藉著聖靈宣講福音的時候，許多在場的人都要求馬可把彼得的話寫下來；因為馬可跟隨彼得良久，也記得他的言論。馬可寫成福音書後，就交給從前提出要求的那些人。彼得知道這事後，沒有禁止，也沒有積極鼓勵。」（革利免斷片，優西比烏《教會歷史》6.14.5-7）⁷

除了弗呂家（帕皮厄斯）、亞歷山太（革利免）和凱撒利亞（優西比烏），遠在南部高盧的愛任紐（約 115-202 年）也同樣記述了第二世紀時關於馬可的傳統。他同樣教導說，大多數捍衛正典傳統的古代護衛者，都把馬可看為彼得的門徒和闡釋者，並認為他在彼得去世之後⁸寫下了他的福音書。愛任紐的見證是在他對坡旅甲的珍貴回憶的情況下而作的；坡旅甲本人曾直接地認識使徒約翰，並且在使徒之後促成了第一代的基督教傳統。愛任紐留下了一份他從士每拿得到的文字記錄，是有關馬可身分的討論；按優西比烏的記錄，這主張與弗呂家和亞歷

⁷ TLG 2018.002, 6.14.5.1-7.2; NPNF 2.1.261, 參《教會歷史》234。中文譯文引自黃錫木編著，《四福音與經外平行經文合參》，頁 462。

⁸ 「過世」一詞字面上的意思是「他的離去」。

山太的傳統一致：

由於在這工作的開初，我們答應在有需要的時候，會把古代教會眾長老和眾歷史學家的言論覆述出來，在這些言論中，他們把存留給他們，內容關乎於正典書卷的傳統用文字記錄下來。由於愛任紐是他們的一分子，所以，我們現在便要把他說過的話覆述出來。首先是他有關神聖福音的言論，記載如下：「馬太在希伯來人中間，用他們的語言【或：方言】發表了關於福音書的文獻；當時，彼得和保羅則在羅馬傳道，建立教會。他們離去後，馬可身為彼得的門徒和解經人，就親自把彼得所宣講的內容筆錄下來，傳給我們……」（愛任紐著作斷片，優西比烏《教會歷史》5.8.1-3）⁹

俄利根（約 185-254 年）本人與巴勒斯坦、亞歷山太和羅馬教會的傳統都有廣泛並親身的接觸，同樣肯定了這個推測，即馬可根據彼得所講的福音可靠地撰寫出來；俄利根甚至相信是彼得自己指導馬可寫的。按照俄利根的意見，這些傳統假設了馬可就是在彼得前書五章 13 節中，被使徒稱讚為「我的兒子」的那個人：

上帝在世上的教會只有四卷福音書是毫無爭議的，我從傳統中知道，馬太福音是首先寫成的。馬太一度是稅吏，後來成為耶穌基督的使徒；他以希伯來文編寫此書，寫作的對象是放棄猶太教而改信基督信仰的人。其次寫成的是馬可福音，是馬可根據彼得的教導寫成的；彼得在他的大公書信中甚至宣稱馬可是他的兒子，說：「巴比倫¹⁰的教會，與你一同被高舉；向你問安，我兒馬可亦如此。」¹¹（俄利根著作斷片，優西比烏《教會歷史》6.25.4-5）¹²

因此，雖然文本證據是來自極不同的地方，但彼此間卻不謀而合；我們從文

⁹ TLG 2018.002, 5.8.1.1-3.3; NPNF 2.1.222。中文譯文引自黃錫木編著，《四福音與經外平行經文合參》，頁 453。

¹⁰ 可能是指羅馬，但也應當記住，舊城開羅的古代教會也在一個被稱為巴比倫的要塞地區。

¹¹ 參彼前五 13。

¹² TLG 2018.002, 6.25.4.1-5.4; NPNF 2.1.273；中文譯文引自黃錫木編著，《四福音與經外平行經文合參》，頁 464。

本所得出的見證都是可靠的，即第二代、第三代的基督教教師都認為，馬可覆述了彼得的敘述。

從優西比烏到奧古斯丁

來自巴勒斯坦的傳統特別強調，馬可轉述彼得的福音是可信的。凱撒利亞的優西比烏（約 263-339 年）曾出入巴勒斯坦最好的圖書館，他認為馬可福音已有充分的內在證據可以確證馬可為作者的可靠性：

是馬可寫了它，彼得藉著他做了見證，因為據說整部馬可福音所記錄的都是彼得的教訓。請注意，門徒都是非常小心，不肯輯錄那些可能會使他們聲名顯赫的事情；也請注意他們把許多對他們不利的事情記了下來，一直流傳到不會遺忘的世代；還有那些對他們罪行的指控，假若不是從他們自己的聲音講出來，後世沒有一個人會知道。既然忠實地敘述了他們自己的失敗，那麼我們就有理由認為，他們並沒有說假話和自高自大，因為這種方式簡單、明確地證明了，他們心性熱愛真理。至於有些人，他們猜想門徒是在編造故事、說謊，於是譏謗他們是騙子，這類的批評者難道不是自成笑柄嗎？他們就此證明了自己是嫉妒和邪惡的同謀，是講真話的敵人，因為對那些在生命中已經可靠地證明是誠實正直的人，他們卻加以詆毀，而這些人絕對真誠的性格和可靠的本性，正是藉著他們的言論而如明光照耀。然而，他們的譏謗者卻猜想這些福音書的作者是一群流氓，是狡猾的詭辯家，認為他們只不過是幻想那些從未有過的事情。試想一下，有如此品格的信徒，怎麼可能將他們的主從未行過的事情，謬誤地聲稱是他做的呢？

這就是為甚麼我認為「一個人要麼完全相信耶穌的門徒，要麼甚麼也不相信」的原因。因為倘若我們不相信有這樣毫無瑕疵品格的人，那麼根據同樣的原則，我們也理所當然不該相信所有的古代作家。我們必須不相信從事編寫的人，不管是在希臘還是別的地方，他們編撰他們自己時代的生活、歷史和人物，並頌讚他們顯赫的業績。如果不是這樣，就等於我們認為應該把更多的信賴加諸於品格較低的人身上，而對品格高尚的人卻不信任，這明顯是偏見。門徒怎麼會歪曲耶穌的死呢？他們寫那些他從未行過的事有甚麼動機呢？難道福音書裏所有這類的事情都僅僅是假門徒的杜撰嗎？或者再來一

個歪曲的假設，我們應當不相信記錄中榮耀而高尚的部分，卻只把那些平凡的部分看為真實的嗎？怎能這樣呢？怎麼能懷疑對可恥的事情也坦誠相告的記述呢？他們怎麼能夠合理地主張這種不合理【或不必理會】的選材呢？如果說，同樣的證人在講真理的同時又撒謊，這就是同人同時的矛盾。門徒記載耶穌的手和腳都被穿透，有人拿醋給他喝，用葦子打他的臉，被那些旁觀的人辱罵，福音書裏這些事情及所有類似的事情，難道都是來自不可信的證人嗎？——這些侮辱，打他的臉，鞭他的背，羞辱地將荊棘戴在他的頭上，最後他背著他的十字架，被釘在上面！假若用欺騙、虛妄的言辭來崇拜他們的主就是他們的目的話，他們就不會寫下他的痛苦及煎熬，這只會貶低他的身分，他們也不會寫出他心裏驚恐，他們又拋棄他逃走了，更不會寫作為使徒和門徒的彼得——他還在他們中間為最大的——三次否認他們的主，除非他們對講真話有極其罕見的高標準。（優西比烏《福音的明證》3.5；楷體部分編者所加）¹³

優西比烏認為自己很有理由下這樣的結論，即馬可福音是「〔由彼得〕口傳給他們的教訓的傑出之作」（優西比烏《教會歷史》2）¹⁴。因此，馬可福音很早就一直受到整個基督教世界的認可，其信息帶著使徒的權柄，並且在主日的時候，各處的教會都要宣讀它。

一種如此被廣泛流傳的說法，例如在羅馬、巴勒斯坦、安提阿、康斯坦丁堡、高盧、弗呂家和亞歷山太等地，不可能是輕易地虛構出來或是隨後捏造的。或說，亞歷山太的革利免依據弗呂家的帕皮厄斯、高盧的愛任紐依據亞歷山太人的說法，都是不可能的。然而，這些立場的傳統是廣為分散的，各立場所反映的獨立傳統都一致同意馬可是作者，並且他是直接依據於彼得的講道。亞他那修寫到：「馬可是這部福音書的作者……他使用了同樣的表達方式〔正如彼得宣告基督是彌賽亞一樣〕，所說的與蒙福的彼得相合」（《論基督誕生的講道》28）¹⁵。

因此，基督教世界很早就建立對馬可的作者身分的普遍共識，這一點幾乎沒

¹³TLG 2015.005, 3.5.95.1-100.10; POG 140-41*。

¹⁴ TLG 2018.005, 3.6.2.5-6; NPNF 2.1.116。

¹⁵ *Sermon on the Nativity of Christ*; TLG 2035.089, 28.968.15-17。

有甚麼疑問，這共識也許在第一世紀時已在亞歷山太和弗呂家的長老中間建立，而無可置疑地在第二世紀的亞細亞建立了，隨後更在其他更多的地方紛紛建立起來。

非常熟悉古籍文獻，又對文本鑑別有深入認識的拉丁文作家耶柔米，熟知羅馬的、大馬提亞的、高盧的、安提阿的、康斯坦丁堡和巴勒斯坦的說法，他認為古代的共識是清楚可靠的：

馬可是彼得的門徒、翻譯，應羅馬的弟兄要求寫了一卷簡短的福音書，收錄了他從彼得那裏所聽的講道。彼得聽聞這事，表示了讚許，並將之傳到眾教會，授權大家誦讀。革利免在其《大綱》的第六冊中，以及希拉波立監督帕皮厄斯都記錄了此事。彼得也在其首封書信中提到這位馬可，而且用象徵手法以巴比倫的名稱來表示羅馬：「在巴比倫同被揀選的和我兒馬可向你們問安。」¹⁶於是，他【指馬可】帶著自己完成的福音書，到了埃及，首先在亞歷山太城傳揚基督，成立教會；在教義方面、信徒生活的規矩方面，這教會都令人讚賞，他規定所有跟隨基督的人都要以他為典範。斐羅是最博學的猶太人，他眼見亞歷山太的首間教會仍在一定程度上保存了猶太特色¹⁷，就寫了一本書談及他們的生活方式，視之為祖國的優良傳統；又說耶路撒冷的信徒就如路加所言一樣，凡事公用，也眼見亞歷山太的教會在博學的馬可領導下，也做到這些。馬可在尼祿八年離世，安葬於亞歷山太，安尼亞納斯【Annianus】繼承其遺缺。（《論名人》8）¹⁸

這樣，耶柔米不僅接受馬可是彼得的門徒和闡釋者這一早期的傳統，並且他比革利免伸展得更遠，認為彼得曾經仔細閱讀過馬可的記錄，並且加以認許。馬可帶著彼得的福音去了亞歷山太，作了亞歷山太的第一任主教，並且死在那裏。在其他地方耶柔米更進一步地聲稱，馬可福音基本上是源自彼得的（《論名人》

¹⁶ 參彼前五 13。

¹⁷ 耶柔米錯誤地假設斐羅是指基督徒群體而非猶太人群體；實際的情況可能是，這些猶太人群體其實是處於邁向基督信仰的一個過渡時期。

¹⁸ *Lives of Illustrious Men*; Cetedoc 0616, 8.12.10; NPNF 2.3.364。中文譯文引自黃錫木編著，《四福音與經外平行經文合參》，頁 473。

1)。¹⁹

到了奧古斯丁（354-430 年）時代，基督教世界已經建立了一個經久不衰的傳統（三個世紀之久），就是聖靈掌管福音的準確流傳，藉著馬可和路加，使它從眼見的使徒證人傳到和諧一致的教會那裏：

他們【指馬可和路加】透過那些實際跟隨過主的人，就是那些主在肉身中顯明他自己的時候，跟他一起、同住的門徒，以可靠的方式得到他們其實已經熟悉的敘述。他們這些與第一代使徒親密交往的人，都當有權柄傳講福音，並且有權將它寫下來，上帝的顧佑藉著聖靈的帶領看顧著這一切。除了這四位福音書的作者以外，所有其他嘗試，或者說膽敢，要記述主及其使徒言行的人，他們都不能在他們自己的世代誇口自己有這樣的人格，使教會信任他們，並且承認他們的著作擁有神聖文獻的正典權威性。這些著作所記述的都是虛假的，寫作的人亦無法作出任何合理的宣稱可讓人信服。他們心存欺騙，在他們的寫作中引入一些內容，明顯直接地招致大公性和使徒的信仰規範，以及正確教義的譴責。……然而事實是，正如這四個人各自領受聖靈默示的恩賜，他們都沒有把任何多餘的或者構想性的材料加進自己的敘述中。一般認為，馬太是想以主是君王後裔的身分，來建構他對道成肉身的主的記述，他記錄大量主的言行，因為這些與人現今的生活相關。而馬可緊隨著他，好像是他的夥伴和代表，因為在馬可的敘述裏，有與其他福音作者一致的地方，但跟約翰卻完全不同。……相對說來，馬可福音鮮有獨特的記錄，若與路加福音相比，就更少了，但它與馬太福音就有大量相合的段落。敘述時，它經常使用與馬太福音幾乎完全相同的用語。（《論福音書的一致性》1.2）²⁰

我們已經知道優西比烏提及革利免的見證，就是馬可是第一個在亞歷山大建立教會的人²¹，他進一步證實了這種說法：

¹⁹ Cetedoc 0616, 1.6.34; NPNF 2.3.361: 「馬可是〔彼得〕的門徒和解釋者，所以馬可福音應歸功於他〔彼得〕。」

²⁰ Cetedoc 0273, 1.1.2.2.12; NPNF 1.6.77-78*。

²¹ 照我們看來，很可能是在整個非洲範圍內。

他們說這位馬可，就是被率先派去埃及的那一位，宣告他自己所撰述的福音書，並率先在亞歷山太城建立教會。大批信徒——包括男人和女人——在開始時就聚集在那裏，他們過著最有哲理的生活，並且實行徹底的禁慾主義；他們人數之多，以至於斐羅認為很值得描述他們的職業、他們的聚會、他們的娛樂，以及他們整個的生活方式。（優西比烏，《教會歷史》2.16.1-2）²²

但是，斐羅真的在羅馬遇見過彼得嗎？或者真的把馬可看為彼得在亞歷山太的門徒嗎？根據耶柔米所記的一種極可疑但有趣的說法：

他們說，在該猶·卡利古拉²³統治期間，他〔斐羅〕冒險到了羅馬，以國家使節的身分被派到那裏；又說他第二次前往羅馬時，拜見克勞第²⁴，在同一城市得以與使徒彼得交談，並且相交甚歡，因而非常欣賞彼得在亞歷山太的門徒馬可的擁護者。（《論名人》11）²⁵

耶柔米可能是把斐羅對亞歷山太的帖拉佩特派（Therapeutae）的推崇和早期基督教的群體混淆了起來。斐羅（公元前 20～公元 50 年）在公元 41 年時仍然健在。優西比烏（260-339 年）猜想，認為斐羅在其著作《沉思的生活》（*Contemplative Life*）中，所描述猶太教中帖拉佩特派苦修的人就是基督徒群體²⁶。斐羅的確在描寫一個亞歷山太的猶太人群體，但優西比烏和耶柔米卻以為他描寫的就是亞歷山太的教會，根據傳統，馬可是創立這教會的人。

我們在這裡嘗試要建立的，是在馬可福音的作者問題上，古代傳統共識性的論據。巴勒斯坦人的說法受到高度尊重，並且它有獨立的來源；相比之下，斐羅

²² TLG 2018.002, 2.16.1.1-2.5; NPNF 2.1.116。

²³ Caius Caligula；羅馬皇帝，任期為公元 37-41 年，專橫殘暴，曾屠殺猶太人等，後被刺死。

²⁴ Claudius；羅馬皇帝，任期為公元 41-54 年。

²⁵ Cetedoc 0616, 11.14.19; NPNF 2.3.365。

²⁶ 優西比烏寫道，斐羅「談到這個地區〔亞歷山太〕的眾教會時如此說，『在每一座房子裏，都有一間聖所或是修道所，他們在那裏隱密地頌揚那崇拜生活的各種奧秘。』」（優西比烏《教會歷史》2.17.8-9; TLG 2018.002, 2.17.8.7-9.3; HCCC 91）。

的推測就不是那麼重要了。有關馬可福音的可靠性，他只是證實了已經存在的普遍看法。這些後來的文獻只說，斐羅提過一個苦行的群體，這個群體是基督教的，並且認為是馬可創立了這個組織²⁷，但這些文獻卻反映出一種日益明確的趨勢，就是把斐羅的看法納入到基督教還未成形之前的宗教敬虔的領域去。

馬可大約在公元 62 年死於亞歷山太之事的古代傳說與耶柔米²⁸的看法是一致的：「尼祿在位第八年，安尼亞納斯接替了福音書作者馬可在亞歷山太教區的管理職分」（優西比烏《教會歷史》2.24.1）²⁹。

馬可福音在早期使徒文獻中，獨特和受尊敬的地位

我們發現，每一處有早期教會宣教和牧養活動的地方——非洲、亞細亞，以及整個地中海北部——的早期基督教文獻，都曾引用過馬可福音。這一證據表明，在早期基督徒崇拜時誦讀的材料中，馬可福音已是規範的一個部分。此外，在很早以前，教會就（顯然是全體一致）同意，將它納入新約正典中。在遍及全球的基督徒見證的初期，馬可福音就被列入為每一個傳教士視之為認識基督耶穌的必備寶典³⁰。

優西比烏認為，「為著能被教會使用，馬可的工作得到了〔彼得〕權威性的認可」（《教會歷史》2.16，以革利免的見證為據）³¹。耶柔米認為，彼得「同意了，並把它發給教會，好以他的權柄誦讀這本書」（《論名人》9）³²。沒有一部福音書，比馬可福音更早、更清楚、更一致地，被指定在公開崇拜中使用。

奧古斯丁主張，馬可不是十二使徒中的一員，他是被聖靈揀選，像路加一樣，要證明恩典的源泉並未在十二使徒身上用盡，「聖靈願意揀選二人〔即馬可

²⁷ 參 David T. Runia, *Philo in Early Christian Literature: A Survey* (Minneapolis: Fortress, 1993)。

²⁸ 《論名人》；NPNF 2.3.361。

²⁹ TLG 2018.002, 2.24.1.1-3; NPNF 2.1.128。

³⁰ 為什麼有四部並且只有四部福音書？第二世紀時的教會對此的推論不是根據寓意的，而是根據類比的，地上有四種風向，一個建築物有四個角或是四根柱子。愛任紐在他的傳教研究中評價了這種對稱性的推論：「福音書多於或者少於四部都是不可能的，因為，既然在我們居住的這個世界上有四個區域〔或者說方向〕，涵蓋全部，一個不漏〔東西南北〕，還有四個主要的風向〔這裏暗指「四種普遍的靈」，或者被廣泛認為是所有風向的整體〕，那麼，當教會分散在世界各地時，教會的「柱石和根基」【提前三 15】就是福音和生命的靈；所以，教會有四根柱石是很合宜的，它能在所有方面提供永不衰竭的靈感，並使全人類再獲生機。」（《反駁異端》3.11.8; TLG 1447.002, 11.1-12; ANF 1.428）。這樣一來，認可的四部福音書的觀念就與世界宣教使命產生了內在的聯繫起來了，它植根於聖經的預示論和宣教學當中，而不僅僅是一種建立在占數學上的瑣碎觀察。

³¹ TLG 2018.002, 2.15.1-3; NPNF 2.1.116，楷體為編者所加。

³² Cetedoc 0616, 8.12.12; NPNF 2.3.364，楷體為編者所加。

和路加〕來撰寫兩部福音書；他們都不是出自十二使徒，使人不要以為傳福音的恩典只臨到使徒，或以為在他們身上，恩典的源泉已耗盡了」（《講道集》239.1）³³。

馬可是用希伯來語寫作的嗎？屈梭多模確實有這樣的想法。他在提到馬太「用希伯來語寫了他的福音書」之後，又說：「馬可也是如此，據說他在埃及應門徒的請求寫了以自己名字命名的書」（《馬太福音講道集》1.7）³⁴。

顯然，馬可所提供的福音書比馬太的簡短，但若說彼此間有寫作上的從屬關係，則並沒有得到普遍認同。認為馬太和路加直接地依據馬可福音的看法，直到第九世紀時才充分發展出來；如今，雖然大多數從事來源鑑別學的學者都持這種看法，但這仍舊是有爭議的。有些知名學者支持馬可福音依據馬太福音的看法。

與眾教父同讀聖經

本註釋書的目的，不是要對古代和現代釋經之功過的爭論做個了斷，而是要盡量在沒有前設之下提供一些古代釋經者的註釋。至於討論古代與現代在釋經方法上的功過，我們留待他人處理，但是，倘若沒有首先查閱教父文獻本身的話，討論也是不可能的；我們至今尚未有簡便的方法可以接觸這些文獻，而這正是這個叢書想要提供的。

在教父時期，釋經的目的是要尋求聖經所傳達的真理，它不是為那些不預備將真理付諸實行的人而設的。在這方面，現代釋經是很不同的：現代釋經並不總是把聖經的真理當作神聖的啟示，也不要求讀者把所聽的實踐出來作為真心聆聽的前設。

今天的讀者不應該把現代對有效地閱讀聖經的假設，強加於古代基督教的釋經之上；反過來，對現代這些沉默的假設，古代作家向他們發出的挑戰是持續不變的。假若一個人把現代的批判方法當作一種規範，並且僅僅憑藉這些標準不加鑑別地就評判古代的作家，那麼，這些作家就總是顯得很愚蠢、沒有說服力，或者在一些情況中，顯得可笑、古怪，甚至殘忍、不公正、強逼人。

除了很少數的例外，教父的釋經模式與一般現代人對釋經的期望是不同的。

³³ Cetedoc 0284, 239.38.1127.9; FC 38.244。

³⁴ TLG 2062.152, 57.17.34-9; NPNF 1.10.3, 4。

我們當代的前提，是拒絕或排斥以一連串相關的聖經經文來解釋，認為這種列舉證據的方式是非常差劣的，但在古代基督教作家看來，要做到從聖經的整體來思考某段經文，這種相關性的經文串連是很重要的。根據同一信仰的類比原則，古代作家常常拿聖經段落相互做比較，這種古代的方法既非基要主義的，也不是聖經字面主義的，它是由經文的相似性而作推論的。

我們不應該把二十世紀的基要主義、十九世紀自然主義化約論、歷史主義或平等主義，強加在古代基督教作家身上，他們對這些假定一竅不通。他們的方法不是「基要主義者」的，因為他們並不是在對抗現代的自然主義化約論。他們始終反對的，是僅僅從字面上、或者簡單意義上來看經文，而總是尋求其屬靈的和道德上的意義。現代的基要主義是一種防禦性的運動，只有在現代當中才能被理解。事實上，這個運動看起來更像是現代的歷史主義，而非古代的預表式的推論。這使自由主義和基要主義的釋經學彼此更為相似，而兩者都不像古代的基督教作家，因為它們倆都訴諸於啟蒙運動中發明的歷史主義假設，而這距離最後一位古代釋經者的去世已經有一千多年了³⁵。

古代基督教釋經者很喜歡把許多經文交織在一起，他們很少像某些現代釋經者所堅持的那樣，限制自己只註釋單一的經文；相反地，他們經常根據類比法，就是藉著相同類型的推論原則，把一段經文與另一段經文聯繫起來。在當時，這種做法就是猶太拉比的「米大示」的特徵。雖然現代釋經極力提倡，不應該從新約聖經定下的種種假設來解釋希伯來文聖經，而是要尊重文本本身的意義，但是，古代的釋經卻慣常把舊約的事件和人物看成應驗新約裏相關事情的預表，所以，他們對希伯來人物或事情的解釋，經常認為這一切都在耶穌基督裏應驗了。

現代學術界嘗試在解釋新約時，排除禮儀的、福音的、使命的假設，而這些假設卻主導著古代信仰群體；對那些很早就分享這些假設、並願意為之獻身的人來說，這個令人失望的現代嘗試是一個非常淺薄的作為。寫作新約書卷的人，堅定不移地持守道成肉身及復活的事實，而今天我們在極力弄懂新約的時候，卻抹殺二者的合理性，這種努力太艱難，且是毫無意義的，至終會是令人沮喪的。古代的釋經者容許經文有它們自己的前提。

³⁵ 關於這個非比尋常情況的討論，請參見 T. Oden, *After Modernity...What?* (Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 1989)。

發掘早期教父對馬可福音的評論

應當記住，本馬可福音書註釋中有些段落有很長的註釋或講道式的傳統，而有些卻很少或沒有。每節馬可福音的經文，我們平均挑選了大約兩個教父註釋，或者每個選段大致十多個的註釋。這是一個廣泛的平均數，因為有很多時候為了一句關鍵的經文，我們挑選了六段註釋，而註釋不充分的經文則一個註釋也沒有。教父註釋傳統很少的時候，我們也儘量不放鬆我們的標準。

在用電腦搜索教父材料的時候（參見附錄），發現有些馬可福音最重要的註釋，是在俄利根、屈梭多模、奧古斯丁對馬太福音或約翰福音的註釋或者講道集裏面，而不僅是只在馬可福音當中。這一點說明了古代基督教的釋經中，一個很盛行的原則：每個聖經文本都被其他文本、以及被整個啟示歷史的精要所闡明。因此我們發現，為了解釋特定的經文，在教父的註釋中會出現一些其他經文。教父常常一邊註釋馬可福音，一邊又注意到其他三部福音書的經文。

馬可福音為釋經的歷史提出了一個特別的問題。馬太福音、路加福音和約翰福音均有幾本教父的逐行註釋本，但在整個教父時期，卻沒有完整的馬可福音註釋，只有一部來自安提阿長老維克多（約公元 500 年）的手稿。他被誤認為是一部簡要的馬可福音註釋的作者，但這部「註釋」其實是一部早期基督教作家的註釋文選，內容主要是來自屈梭多模、俄利根、亞歷山太的區利羅、波斯卡的提多（Titus of Bostra）和赫拉克利的狄奧多（Theodor of Heraclea）對馬太福音的講道集³⁶。除了耶柔米、狄尼修和比德的短評之外，就再沒有像這樣大量的馬可福音註釋了。

因此，假若我們要重構早期基督教作家對馬可福音的註釋的話，就必須從分散在講道、書信和論文等不同的參考文獻中去找，這使得比起另外三部福音書中的任何一部來說，有關馬可福音的這一冊是一個更大的挑戰。《古代基督信仰聖經註釋叢書》叢書的編輯們，在處理諸如撒母耳記和列王紀的經文時，將會碰到同樣的問題，這些文本幾乎沒有連貫性的註釋傳統。因此，我們不得不依賴電腦來搜索一切可能與馬可福音有關的註釋材料，然後精選、彙整其結果。

³⁶ 此處把他當作安提阿的偽維克多來參考，Migne, PG, 參 M.Geeraard, CPG (Turnhout, Belgium: Brepols, 1974) 3.6529; 參 LTK 10, 791; EC 12.1540。

反映一致的傳統

我們努力挑選了最能表達早期基督教有一致性說法的釋經經文，而不專注於那些有問題的地方、或者有爭議之處，而是尋找那些獲整個東西方教會都廣泛承認的註釋。

這並非說，所有的早期教父作家都意見一致。讀這些選段的時候，讀者可以很容易地發現，在正統信仰的規限以內，一段特定的經文或敘述文可能有許多不同的解釋觀點，而這些不同的看法也許是強烈地受到各種不同的社會環境和情況所影響。一直以來，釋經歷史的批判性研究往往集中在那些互相衝突的觀點和各種不同的闡釋上，到了一個地步，甚至遮蔽任何闡釋上的一致性。事實上，早期教父的釋經反映了許多的文化多樣性，然而這種多樣性並非意味著它是與使徒教義相違背的。收錄在這一冊的選段，主要是顯明不同釋經者的凝聚性而非差異性，甚至在來自最遙遠的文化背景的註釋者也是如此——比如說敘利亞的以法蓮和希波的奧古斯丁。另一方面，我們也沒有迴避那些顯示不同闡釋的選段。這些實例表明了，在普世教會的蔭庇下，各種不同解釋的空間是何等寬廣。

與寓意的想像共鳴

現代新教徒有一種流行的觀念，就是認為古代基督教釋經充滿了空想的寓意，因此這些釋經幾乎沒有甚麼用處。這本註釋中的選段顯明，亞歷山太和安提阿的釋經傳統往往對經文的簡明意義有興趣，亦同樣對其屬靈的、道德的、神秘的意義上有興趣。這些選段表明，認為亞歷山太人對質樸的意義沒有興趣，或者安提阿人對屬靈的含義無興趣，都是錯誤的。

按照我們的標準做完篩選之後，連我們自己也感到驚訝，就是冗長的寓意段落竟然如此有限³⁷。寓意法對古代基督教作家來說是一種可接受的釋經模式，特別是對那些亞歷山太學派的人尤為如此，然而在對馬可福音的古代釋經中，它並不是一種具有主導性地位的、普遍的特徵。

有些人也許希望我們摒除所有的寓意解經，但是設想一下，如果我們因為現代讀者不喜歡，就武斷地除掉了所有的寓意推論，這對早期教父的釋經或者對這

³⁷ 想要知道在我們的篩選中有寓意的部分的到底佔多少比例？我們作了一個統計，結果發現只有百分之五是帶有寓意的。

種釋經實況是否公平？另一方面，那些對寓意特別感興趣的人，可能抱怨我們對此收集得太少。

更新早期基督教釋經摘引彙篇傳統的實例

這本馬可福音的古代基督教釋經書，其風格沿襲了早期基督教釋經摘引彙篇的傳統；古代註釋書的風格是利用一連串的教父釋經摘錄闡明某段經文。有些人也許會反對這種摘引彙篇的方法，認為這種表達形式不僅已經過時了，而且亦不是一種普遍被接納的體裁。如果是這樣的話，我們這些深切地委身於恢復早期釋經傳統的人，就有責任表明這種形式的益處及其可用性。

可以想像，有些人也許會把這本註釋書看作如膠紙黏貼而成的摘錄大雜燴，書中的選段並非真正能匯聚在一起，也沒有嘗試協調各種不同的引文。對於這點，我們要指出，書中的註腳解釋正是要進一步澄清選段的上下文問題，其中亦包括文本問題。我們寧願不摘錄那些在本質上要求很大程度或很複雜的處境化的段落。我們還使用了「概述」和「標題」，以幫助讀者瞥見教父對特定選段的註釋上的整合。

就馬可福音而言，基本上沒有逐行式的教父註釋書（除了一個不為人所知的安提阿的維克多的簡潔評註以外）。對於那些只有很少或甚至沒有逐行式註釋書的聖經書卷，比如撒母耳記、歷代志、列王紀、哈該書和馬可福音，我們本來可以很容易地省掉它們，但是，事實上，馬可福音又有相當廣泛的早期評論和講道集，就如同聖經的其他文本一樣。我們認為，以電子方法來搜索超過正式註釋書的範圍，這工作更費人力，但從所得出來的結果看來，這是很值得的。我們讓早期的文本自己來顯明，各種不同的文獻種類，都對古典的基督教聖經解釋作出了卓越的貢獻。敘利亞人以法蓮或者普魯頓丟的詩歌燦爛地照亮了聖經，但若是根據現代觀念來決定一本釋經書應該包含甚麼的話，這些就會被摒棄了。

再者，我們必須記住，釋經摘引彙篇並非想要取代歷史的解經，而是想給最早、最基本的釋經一個聲音，而不必要把許多額外的、後來的現代解釋強加於這些聲音之上。我們的任務，就是不要把讀者隔絕在古代基督教釋經者的聲音之外，即使可能會有一些解經上的誤斷，也要允許釋經者說話。當教父們解釋聖經有不當之處，我們也不想去隱藏他們的過失，或者愚蠢地為他們辯護，而是把他們面對經文時所說的話準確地表達出來，並使別人能夠知道。我們會說，我們讓

他們在自己釋經水平的合理性上站住或者跌倒，但從他們的觀點來看，比起聖靈的能力在崇拜的團體中達成共識，釋經的巧熟是其次的。不過，他們的解釋中有些用處不大、很糟的例子，我們看不出有甚麼好的理由，偏要把這些加進本文集裏。

有些人可能會強烈地反對，認為若參照任何早期教父的引文，卻不把它慎重地、詳盡地放回它所處的歷史、社會和文獻的語境中，這是很糟糕的。那些關注語境勝過關心文本的人，他們與文本的關注點不同於古代的基督教作家。想要無止境地將文本處境化，這一誘惑的結果就會像一個雜耍演員一樣。如果不先把引文放進上下文，就不能引用的話，那麼就沒有人能夠引用任何東西，甚至那些必須處境化的規則，本身也必須放在上下文中。若把這個討論推到極點，如果沒有針對每一個字詞詳盡地研究和沒有對每一段經文仔細地進行處境性研究的話，聖經本身也不能被合理地引用。果真如此，就不會開始有佈道和屬靈生命的形成，但這些才是古代基督教作家的根本興趣所在。這種處理經文的方法可能會使歷史學家忙個不亦樂乎，但卻不能為崇拜和傳教的群體所用。至少從歷史證據來看這是很清楚的，即這不是早期基督教群體在崇拜當中閱讀、引用聖經、或者理解其功能的方式。

古典基督教的註釋書，比如像俄利根、安波羅修註釋者、耶柔米、奧古斯丁、亞歷山太的區利羅和塞浦路斯的狄奧多勒的評註，都是為了佈道和屬靈生命的形成而專注在經文的道德和屬靈的含義上，而非簡單地集中在經文的字面或歷史意義上。在逐行式的註釋傳統發展了幾個世紀之後，才出現了早期基督教釋經摘引彙篇的形式，它提供了經文的摘引彙篇、系列叢書及古典評註。從第五世紀到現代，古典基督教對聖經「註釋書」的觀念，主要就是匯集那些最備受尊敬的作家們，傳統上對聖經經文的解釋評註。

有些人會這樣說，現代人對「註釋書」的期望不是這樣的，這僅僅是一種說明性練習，並且不關心歷史性。這裏必須指出，關於甚麼是註釋書，有兩種相反的定義。註釋書的性質本身也有古典和現代歷史主義者的不同概念。正如本叢書的標題表明的那樣，本叢書不是一般性的現代註釋書，它並沒有宣稱、也不想成為現代人心目中的註釋書，而只是古代意義上的註釋書，它也不是對古代基督教釋經者所作的現代註釋書。它只是提供一個寶貴的機會，讓古代基督教的釋經者就每一段經文說出自己的話，而聖經學者大都沒有給他們這個機會。

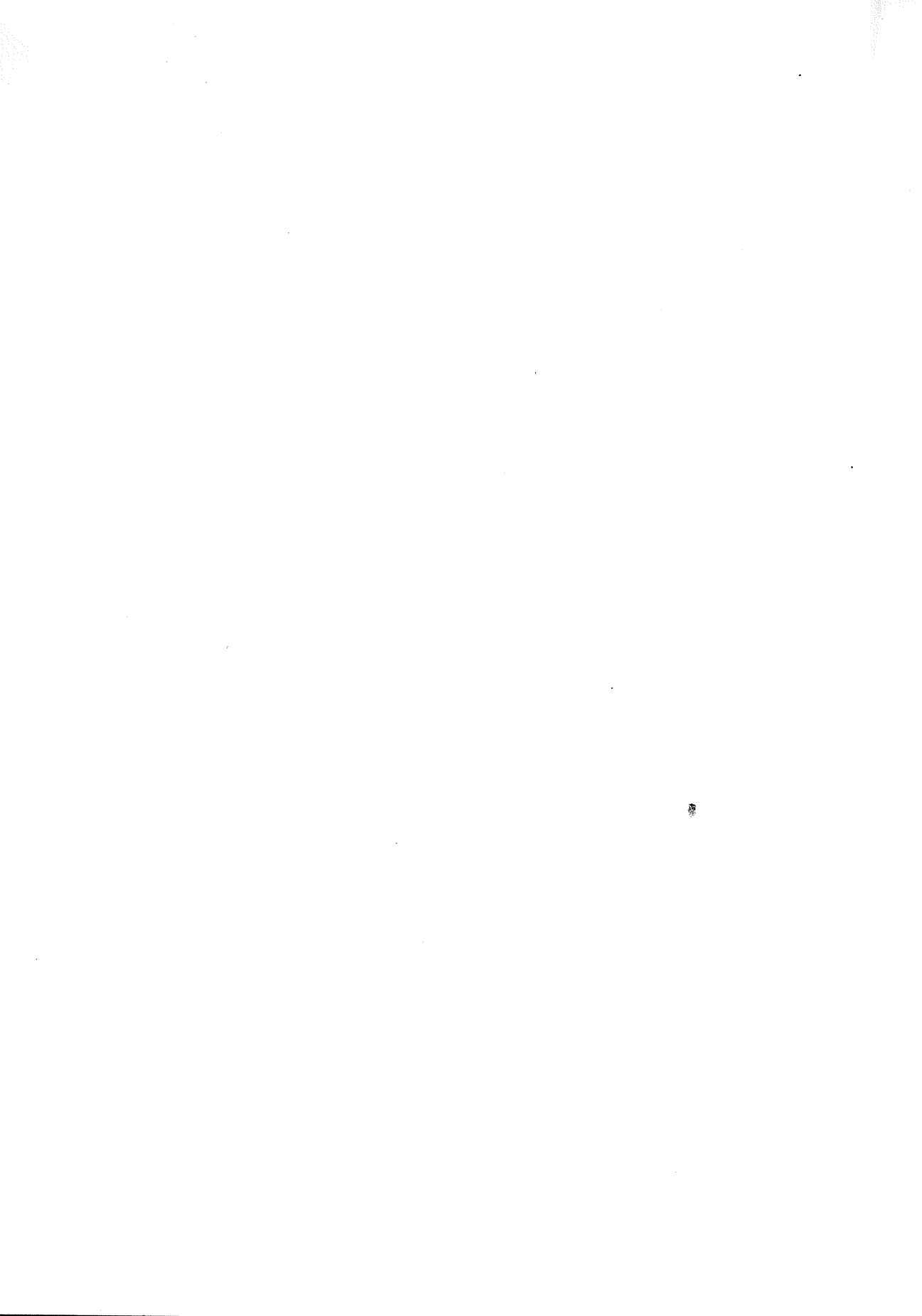
現代的歷史學家對早期教父所謂的聖經字面上或歷史上的意義很感興趣，其次才是經文上屬靈的、道德的意義。因此，他們並沒有足夠說服力，或不能在沒有考慮證據之前就認定，現代人對註釋書的觀念一定比古典對聖經註釋書的定義優勝。古代基督教釋經者不斷在挑戰這種現代優越性不加鑑別根據的假設。

現代歷史主義者對註釋書的觀念是完全不同的，正如它的基本目的，是把每個文本都放在上下文當中，討論語文上和文本上的困難，確認作者，思考文本是如何傳播的——這一切都是有趣並重要的問題，但古典釋經者所重視的，是上帝的啟示如何因著聖靈的權柄，藉著聖經而來的，而現代歷史主義者不會容許這些問題把他們的焦點轉移。

我們並非是反對歷史批判的研究，我們歡迎它、鼓勵它，但這並不暗示，教父的釋經就不存在，或者它的主張就一點也不值得研究。我們的興趣在於要讓原初的早期基督教以便捷的形式出現，就像《他勒目》（又稱為《塔木德》）的文本或者是托馬斯·阿奎那的註釋書一樣。

這本古代基督教信仰的《馬可福音》註釋書是建立在這種確信之上的，即古代對註釋書的想法仍然是有效和可行的，並且教會和它的她的講道永遠需要在釋經歷史上有一個現成的途徑，去得到最好及最可信的註釋。正是在這種精神下，才有了下面這本註釋書，在第三個千禧年微露曙光之際以觴讀者。

✠



1.1-5 福音的起頭

¹ 上帝的兒子，耶穌基督福音的起頭。² 正如先知以賽亞（有古卷沒有以賽亞三個字）書上記著說：看哪，我要差遣我的使者在你們前面，預備道路。³ 在曠野有人聲喊著說：預備主的道，修直他的路。

⁴ 照這話，約翰來了，在曠野施洗，傳悔改的洗禮，使罪得赦。⁵ 猶太全地和耶路撒冷的人都出去到約翰那裏，承認他們的罪，在約旦河裏受他的洗。

¹ 天主子耶穌基督福音的開始，² 正如先知依撒意亞書上記載的：「看，我派遣我的使者在你們面前，預備你的道路。³ 曠野中有呼號者的聲音：你們當預備上主的道路，修直他的途徑。」⁴ 洗者若翰便在曠野裏出現，宣講悔改的洗禮，為得罪之赦。⁵ 猶太全地和耶路撒冷的群眾都出來，到他那裏，承認自己的罪過，在約旦河裏受洗他的洗。

概述 ◆福音的起頭和希伯來聖經中先知的應許有內在的聯繫（俄利根）。新舊兩約並不是先宣告了一位上帝，然後又有另一位，而是宣告只有一位獨一真實的上帝，祂在不斷發展的啟示歷史中運行（愛任紐；耶路撒冷的區利羅）。馬吉安認為兩約是獨立的，這與馬可福音的開頭相違背（奧古斯丁）；在馬可福音的開頭，先知以賽亞和瑪拉基的聲音交織在一起（俄利根；耶柔米）。先知中沒有比約翰大的（耶路撒冷的區利羅），瑪拉基預言了這位來自曠野獨居的使者（特土良；優西比烏），蒙召為基督預備道路（特土良），他的聲音裏既有審判又有憐憫，既有悔改又有信心（安波羅修）。約翰的水禮為日後

的水禮預備了道路，後者在將來的赦罪中更為完備地顯明出來，這赦罪來自一個曾受約翰施洗之人的死（特土良；耶柔米）。約翰施洗的力量與一個義人的公義是相符的，儘管他從那將要來的主那裏蒙了大恩，但他也只不過是一個人（奧古斯丁）。道成肉身的主與需要重生的罪人認同，並沒有退縮（居普良）。

1.1a 開頭

預備人心 ◆俄利根：必須在人的心裏預備主的道路；因為人心寬廣偉大，猶如整個世界。但說它大，並不在乎體積，而在乎思想的力量，使人心能包容極大的知識，就是真理。所以，要以尊崇生命的態度，在你們心

裏預備主的道，修直你生命的路；這樣，主的話語就可以暢通無阻地進入你的生命。《路加福音講道集》卷二十一¹

開頭的要點◆奧古斯丁：請注意，馬可隻字不提誕生時、嬰孩時和少年時的主，他直接以約翰的傳道作福音書的起頭。《論福音書的一致性》2.6.18²

1.1b 福音

新舊約的聯繫◆俄利根：福音主要是關於基督耶穌的，他是得救之人的全體之首³。馬可傳達了這一信息，他說：「關於基督耶穌福音的起頭」……將福音展開來看，它有起頭、延續的過程和結局。起頭可以看作整部舊約，以施洗約翰為其總結；也可以看作舊約的最後階段（因為施洗約翰站在新舊約的交接處）。這點與認為⁴兩約分屬兩位不同上帝的看法相違。《約翰福音註釋》1.14⁵

福音和律法的關係◆俄利根：那些深知基督教道理的人，對寫在律法上的東西，不會懷不敬之意……在經文裏，「耶穌基督福音的起頭，正如先知以賽亞書上記著說」，馬可指明，福音的起頭與舊約有內在的聯繫⁶。《反駁克理索》2.4⁷

新約的開創者◆耶路撒冷的區

利羅：水禮結束了舊約，開展了新約，新約的開創者為施洗約翰足以證明這一點。「凡婦人所生的，沒有比約翰大的。」⁸他是整個先知傳統中的冠冕，「因為先知和律法說預言，到約翰為止。」⁹在福音真道上他是初熟的果子，因為我們讀到「耶穌基督福音的起頭」，之後又有話說，「照這話，約翰來了，在曠野施洗。」¹⁰《水禮教誨》3.6¹¹

1.2 我的使者

有人聲喊著說◆愛任紐：福音一開頭就集中在聖先知們的盼望上，這是何等的明確，它立刻指出，他們所承認為上帝和主的，也就是我們的主耶穌基督的父，祂曾應許會在他面

3

¹ SSGF 1.75*; Migne PG 12.1856。

² Cetedoc 0273, 2.6.18.113.20; NPNF 1.10.70-71; 參 NPNP 1.6.113。

³ 參弗 4.15; 西 1.18。

⁴ 如馬吉安。

⁵ TLG 2042.005, 1.13.79.1-5; 80.1-6; 82.1-1.14.82.3; 參 AEG 1.279; ANF 9.304。馬吉安認為兩約是分離的，這觀點與馬可福音的開頭相悖；這一點俄利根在其《約翰福音註釋》裏已經談及了。為甚麼把對其他福音書的註釋也摘錄於此呢？請看導言中的「發掘早期教父對馬可福音的評論」。

⁶ 問題的關鍵是，是否可以離開以色列民族的歷史來研讀馬可福音？

⁷ TLG 2042.001, 2.4.15-17, 25-31; 參 ANF 4.431。

⁸ 參路 7.28。

⁹ 參太 11.13。

¹⁰ 參可 1.1, 4。

¹¹ TLG 2110.003, 3.6.1-6; LCC 4.93**。施洗約翰是先知傳統中的冠冕，而悔改的水禮則是即將到來的新時代的轉捩點。

前差派祂的使者。這就是約翰，在曠野呼喊著，有著「以利亞的心志能力」¹²，「預備主的道，修直他的路」¹³。因為眾先知沒有先傳一位上帝，然後再傳另一位¹⁴，他們以各種互相補充的層面來宣告同一位上帝，並以不同的名字來宣告祂。《反駁異端》3.10.5¹⁵

約翰何以被稱為天國的使者◆

特土良：當時他¹⁶稱約翰為「天使」¹⁷，是因為他所要完成的那些大事的重要性，其大作為可與你們所讀到有關嫩的兒子約書亞相媲美。約翰以先知的職分事奉上帝，宣講祂的旨意，作那位受膏者的先鋒。照父的意思講話的聖靈，照瑪拉基的預言稱約翰為使者：「看哪，我差派我的使者在我前面預備道路。」¹⁸ 聖靈把那些獲委派以祂能力事奉的人稱為「使者」，這並非一件新事。《反駁猶太人》9¹⁹

他突然出現◆優西比烏：他穿

著奇怪的衣服從曠野出來，拒絕所有正常的社交禮儀，他甚至不與他們吃同樣的食物。因為經上說，從孩童起，約翰就住在曠野，直到他顯現在以色列人面前的日子。的確如此，他的衣服是用駱駝毛做的！他吃的則是蝗蟲和野蜜！²⁰……人們突然看見一個衣著古怪的人從荒涼的曠野出現，有著上帝的拿細耳人的頭髮²¹和一張

屬天的面孔，這人在傳道結束後又隱沒曠野，不吃，不喝，也不和人們交往；他們非常吃驚是可以理解的。他們有可能猜測他不是普通人，因為人不吃怎麼能活下去呢？因此他們看他為上帝的使者，正是先知所說的那一位。《福音的明證》9.5²²

約翰施洗的權柄◆奧古斯丁：

約翰聖潔的生活足以證明其水禮所產生的效力。他的水禮是與一個義人的公義相符的，雖然他只是一個人，卻是一個從主²³那裏領受了格外豐盛恩典的人，這恩典是如此之大，使得他配得走在人類歷史的最終審判者的前頭，且配得用指頭把他指明出來，還配得成就那位先知所說的話：「在曠野有人聲喊著說，預備主的道。」²⁴

¹² 參路 1.17。

¹³ 參可 1.3。

¹⁴ 這裏再次反映反對馬吉安的方向，反對他將新約的上帝與舊約的上帝對立。

¹⁵ AHR 2.39; ANF 1.426**。

¹⁶ 指馬可。

¹⁷ 或譯：使者。

¹⁸ 參瑪 3.1；參太 11.10；路 7.27。

¹⁹ Cetedoc 0033, 9.163; ANF 3.163**。約翰正是瑪拉基所預言的使者，或者說「天使」。

²⁰ 參路 1.80；太 3.4。

²¹ 「拿細耳人」是以色列人中的一個群體，其特徵是有特殊的記號，如留長頭髮、遠離一切清酒濃酒（見民 6.1-21），來表達他們對上主的敬虔。使徒保羅也有一段時間曾遵守過拿細耳的誓願（徒 18.18; 21.22-26）。

²² TLG 2018.005, 9.5.10.7-11.4, 12.7; POG 2.162-63*。這樣一個來自曠野、苦行、聖潔、離群索居的人，看來是超越了自然的事件。

²³ 或譯：上主。

²⁴ 參太 3.3；可 1.3；路 3.4。

《約翰福音短講集》5.6.2²⁵

4

1.3a 喊叫著的人聲

約翰傳道中的聲音和叫喊◆都靈的馬克西姆：聲音和叫喊結伴而行；聲音宣揚信心，叫喊號召悔改；聲音宣告安慰，叫喊表示危險；聲音歌唱憐憫，叫喊宣告審判。《講道集》6²⁶

1.3b 預備主的道

馬可所引用的預言出處◆俄利根：馬可採納了兩位先知在不同地方所說的兩個預言，並把它們合而為一，為的是要宣告：「正如先知以賽亞書上記著說……」以及「在曠野有人聲喊著說」²⁷，後一句實際上是緊接著希西家大病初癒後而記的²⁸，它和瑪拉基書上的「我要差遣我的使者在我前面預備道路」²⁹合併起來了。約翰和馬可都用不同的方式刪節了以賽亞書上的引文，馬可把「我們上帝的道路」說成「祂的道路」，又略去了「在我面前」這幾個字。《約翰福音註釋》6.24³⁰

先知的聲音交織在一起◆耶柔米：引文來自兩位先知——瑪拉基和以賽亞。引文的第一部分出現在瑪拉基書的末尾：「我要差遣我的使者在我前面預備道路」³¹；而第二部分——

「有人聲喊著說」等等，則可以在以賽亞書³²上讀到。正如我們說過，這話³³並非記在以賽亞書上，而是記在十二先知書的最後一卷——瑪拉基書上的，那麼，馬可在福音書的開頭為何說：「正如先知以賽亞書上記著說：『看哪，我要差遣我的使者』」呢？倘若無知的假設能回答這個有趣的問題，那就由著它吧！我要為這個錯誤要求諒解。這位使徒不是逐字引用原文，而是用了不同的詞句把整個意思意譯出來³⁴。《書信集》卷五十七〈致潘馬丘書〉9³⁵

1.4 悔改的水禮，使罪得赦

悔改的水禮◆特土良：約翰傳悔改的水禮來預備主的道路。他自己用悔改的標誌和印記為人做了榜樣，

5

²⁵ Cetedoc 0278, 5.6.10; FC 78.113*。

²⁶ Cetedoc 0219a, 6.35。約翰的教導中同時包含著公義和憐憫。

²⁷ 參賽 40.3。

²⁸ 參賽 38.10-20。

²⁹ 參瑪 3.1。

³⁰ TLG 2042.005, 6.24.129.6-8, 130.2-131.9；參 AEG 1.279-80。

³¹ 參瑪 3.1。

³² 參賽 40.3。

³³ 指這話的一部分。

³⁴ 耶柔米這樣說是為了為自己翻譯的方法辯護：「我是意譯，而非直譯。」Letter 57.5, NPNF 1.6.113。他在說明古典作家和基督教作家都遵循這一原則，接著他舉了些相似的例子（可 2.25-26），如在安息日掐麥穗，來說明馬可並非逐字引用。

³⁵ Cetedoc 0620, 57.54.9.518.15; NPNF 2.6.116-17**。馬可並不覺得非得精確引用才行，他自由地把兩個先知的話當中明顯的意思合併起來了。

這些人就是上帝憑恩典呼召的、好來繼承祂向亞伯拉罕確切許下的應許……他呼召我們清除心裏因謬誤而帶來的所有不潔，和因無知而引起的一切污穢，悔改能把這些從心裏徹底掃除和摒棄。要潔淨你的心，為聖靈在此安家做好準備。《論悔改》2³⁶

為另一位做準備◆特土良：那些受悔改的水禮的人³⁷，被看作是為水禮所代表的赦免與成聖而準備的人，這二者將因基督的聖工而帶來。當約翰傳講「使罪得赦」³⁸的水禮時，他的宣告是指著將來的赦罪而說的。如此，約翰叫人悔改就是開闢道路，真正的赦罪將隨之而來，這就是「預備道路」³⁹的意義所在。但是預備之人自己並非完全，而只是為後來能使人完全的那一位作先鋒。《論水禮》10⁴⁰

施洗者和受洗者◆居普良：主受洗於他的僕人。這位預定要來赦罪的聖者，並未⁴¹把自己的身體順服在重生的水裏之事視為輕蔑的⁴²。《忍耐的益處》6⁴³

為赦免作預備◆屈梭多模：既然赦罪祭還沒有獻，聖靈也還沒有降臨，這個赦罪是怎麼回事呢？……因此，馬可提到約翰來「傳悔改的洗禮」之後，他非常恰當地加上「使罪得赦」這幾個字，這好比說：他勸眾

人先為自己的罪悔改，好在日後更容易地因信基督而得赦免。因為若非悔改，他們便不會尋求赦免，因此，他的水禮沒有別的目的，只是為信服基督做好預備。《馬太福音講道集》10.2⁴⁴

1.5 他們在約旦河裏受洗

將來的赦罪◆耶柔米：約翰的水禮是為赦罪而做的悔改水禮，但並不同於赦罪本身；那赦罪是將要來臨的赦免，是由基督成聖⁴⁵而來的。《路西非爾派和正統派的辯論》7⁴⁶

洗禮的類型◆拿先斯的貴格利：這裏我們談談不同類型的水禮。摩西是在水裏、雲裏、海裏施洗，但這是在象徵意義上做的。約翰也施洗，但不是照猶太人的儀式，也不單



³⁶ Cetedoc 0010, 2.14; ANF 3.658*.

³⁷ 參徒 19.4.

³⁸ 參可 1.4.

³⁹ 參路 1.76.

⁴⁰ Cetedoc 0008, 10.32; ANF 3.674**. 約翰的施洗是為了給另一個人的施洗作預備，後者是完備的，約翰曾為他施過洗。約翰的水禮是朝向赦罪，但聖靈的洗禮使這赦罪產生效力。

⁴¹ 他的身體未經污穢，無需潔淨。

⁴² 水禮意謂著來到聖者面前時需要潔淨，他雖然不需要潔淨，但還是存心順服，以這種方式與罪人等同。參太 3.13-17；路 3.21-23。

⁴³ Cetedoc 0048, 6.112; FC 36.268**.

⁴⁴ SSGF 1.74；參 TLG 2062.152, 57.185.57-61。

⁴⁵ 基督被釘十字架是他作為救主的天職；參林後 1.30。

⁴⁶ Cetedoc 0608, 7.170.30; NPNF 2.6.323. 約翰的施洗應許和預備了將來罪得以完全赦免。

是在水裏，而且還為了赦罪；然而這也不完全是屬靈的方式，因為他沒有說「用聖靈」。耶穌卻是用聖靈施洗，這是完全的水禮。還有第四種水禮，是由殉道和鮮血交融而成的，基督自己也受過這樣的洗，這洗比其他的都更值得崇敬，也不會因一再傳揚

而被腐蝕。還有第五種水禮，比前者更加艱辛，是用眼淚的水禮，大衛每夜用它把床榻漂起，把褥子濕透⁴⁷。

《演講集》卷三十九〈論復活節〉⁴⁸

⁴⁷ 參詩 6.6。

⁴⁸ TLG 2022.047, 36.353.37-356.7; SSGF 1.74-75。

6

1.6-8 施洗約翰的宣告

⁶ 約翰穿駱駝毛的衣服，腰束皮帶，吃的是蝗蟲、野蜜。⁷ 他傳道說：「有一位在我以後來的，能力比我更大，我就是彎腰給他解鞋帶也是不配的。⁸ 我是用水給你們施洗，他卻要用聖靈給你們施洗。」

⁶ 若翰穿的是駱駝毛的衣服，腰間束的是皮帶，吃的是蝗蟲與野蜜。⁷ 他宣告說：「那比我更有力量的，要在我以後來，我連俯身解他的鞋帶也不配。⁸ 我以水洗你們，他卻要以聖神洗你們。」

概述 ◆ 蛇常常藉穿過一個狹窄的空間，以脫去舊皮，約翰傳講的悔改與此相似，那些以悔改來迎接水禮的人也是如此（耶路撒冷的區利羅）。約翰滿心懺悔，生活儉樸，吃著野蜜，又以曠野靈糧為食，來準備擔當主的卑微使命（亞歷山太的革利免）。在約翰之先，有很多先知蒙恩，預言基督降臨，但約翰不僅蒙恩在主即將到來之先預言，且在基督到

來之時，得以親眼見他的面（奧古斯丁）。約翰的水禮叫人悔改，而基督的水禮給予恩典（大巴西流；安波羅修）。從約翰的使命中，我們看到一個刻苦己心、強而有力的典範，這與先知以利亞是如出一轍的（耶柔米）。約翰本來可以承襲他父親的祭司職位，但他放棄了，捨己成為上帝親自設立的使者和先驅（比德）。在約翰那兒，我們看到，律法就在這位

曠野苦行者身上那件的駱駝毛衣服當中，而那將要來臨的恩典，則藏於羔羊的外袍之內（耶柔米）。這段經文並沒有比較約翰和耶穌的事工，因為約翰自己說過，二者是不能相提並論的（屈梭多模）。儘管水禮的奧秘非語言所能及，但我們還是要盡力地解說（大巴西流）。

1.6a 穿著駱駝毛的衣服

曠野靈糧 ◆ 亞歷山太的革利免：蒙福的約翰拒絕穿羊毛衣服，因為它有奢侈的氣息，他寧可穿駱駝毛衣服，過著單純簡陋的生活。他吃的是「蝗蟲和野蜜」¹——如此甘甜的靈糧，為的是要謙卑自守地預備主的道路。約翰怎麼可能穿上紫袍呢？他避開一切世俗的假冒偽善，在曠野過著安靜的生活，遠離各種虛浮的追求和所有低賤卑劣之事。《導師基督》2.11²

約翰的傳道對基督徒的操練之影響 ◆ 耶柔米：施洗約翰有個虔誠的母親，他的父親是名祭司，然而，母親的疼愛和父親的富足都不能把他留在家中，免受世俗誘惑，所以他在曠野居住。他的眼睛不願看別的東西，只願一心尋求基督。寒儉的衣著、腰間束著皮帶、以蝗蟲和野蜜為生，這一切都培養他的德行和節制。後來，

那些舊約時代的修士，是眾先知屬靈的後裔，也情願在約旦河邊給自己搭一個小棚，遠離塵囂，用粗陋的器具，吃著野草³。只要在家裏，就當把小屋當作天堂，把聖經中各樣的果子，放在裏面，讓它們成為你的密友，並且你要用心領受其中的教訓⁴。《書信集》卷一百二十五〈致羅斯提古書〉⁵

更大的祭司的先驅 ◆ 比德：在約翰看來，那些金線織成的大祭司服裝，遠不如一件用駱駝毛製成、以皮帶腰束的衣服有價值⁶。為甚麼呢？他豈不是因為一個更完全的公義，因而領受了權柄傳道，就算他放棄繼承大祭司的職分，更理所當然顯出他是那更加完全的大祭司的使者和先驅⁷。

《福音書講道集》2.19⁸



1.6b 他腰間束著皮帶

為了幹粗活 ◆ 屈梭多模：你可能會問：他為甚麼束著皮帶呢？……

¹ 參可 1.6；太 3.4。

² TLG 0555.002, 2.10；bis.112.1.1-2.4；參 ANF 2.266。

³ 參王下 4.38-39；6.1-2。

⁴ 參詩 119.69。

⁵ Cetedoc 0620, 125.56.7.125.4；NPNF 2.6.246*。看見耶穌之後，他不願再看別的東西。

⁶ 這裏的關鍵點是，約翰為何拒絕繼承祖輩的權利，不做大祭司。

⁷ 參來 3.1；4.14；5.10；6.20。

⁸ Cetedoc 1367, 2.19.36；HOG 2.190**。

以利亞的裝束也是這樣，許多聖徒都是如此，可能因為他們要幹粗活、常出遠門，或者需要勞動，也因為他們厭棄裝飾，過著苦行的生活……。讓我們收斂起一切放縱的生活，並且品嚐健康的中庸之道，以合宜的、節制的方式生活吧！來，我們恆切禱告吧；如果所祈求的還未得著，就讓我們忍耐，直到得著；如果我們已經得著，就讓我們為那已經得著的，加倍忍耐吧！因為上帝的旨意並不是要硬著心不給我們所求的恩賜，而是照著祂自己的智慧故意延遲，使我們生出忍耐。《馬太福音講道集》10⁹

以利亞和約翰◆耶柔米：約翰腰間束著皮帶，而以利亞身上也沒有絲毫細軟之物，更沒有任何令人頹廢萎靡的東西，相反，他身上每一個部分都是堅強的、充滿男子漢氣概的，所以他當然也是個粗獷的人¹⁰。《出埃及記講道集》之〈論復活節警醒〉¹¹

1.6c 他吃蝗蟲、野蜜

從肉體的需要中解放出來◆屈梭多模：基督要解放人類長久的捆綁，就是勞苦、咒詛、痛苦和汗水，而作為他的先驅，約翰也必須在自己身上顯出某種憑據，表徵那將要到來的恩賜，好去擔當那一切的苦難。因此他既不耕田，也不種地，也不汗流

滿面來糊口，因為他的飯桌總是容易預備的，而他的衣著比預備飯桌還要簡單，他的居所比衣著更來得簡易，因為他不需要房頂，不需要床，也不需要桌子或者諸如此類的東西。雖然他仍然和我們一樣穿戴肉體，卻過著近乎天使般的生活。他的衣服是用駱駝毛做成的，以致他能以他的服飾裝扮來教導我們，當從肉體的需要中解放出來，不必受這世界的約束。這樣，我們或許可以回到原初的尊貴生活中，就是亞當最初的生活，那時，他不需要任何衣物。《馬太福音講道集》10¹²

通過狹長的通道脫皮◆耶路撒冷的區利羅：他吃蝗蟲，好叫靈魂生出雙翅。他吃野蜜，但他的講道比野蜜更甜、益處更多。他穿著駱駝毛的衣服，身體力行活出何謂聖潔的生活。……每條蛇都要強迫自己穿過一個狹長的通道，把其舊貌擠出除去，以脫去表示它年歲的標示；一脫皮，它的身體又變得年輕了。所以，「你們要進窄門」¹³，用禁食來擠出舊我，打破自己、脫離滅亡，「脫去你

⁹ SSGF1.87*； TLG 2062.152, 57.189.9-10, 14-20, 191.34-41。

¹⁰ 參王下 1.8。

¹¹ Cetedoc 0601, 111； FC 57.240。

¹² TLG 2062.152, 57.188.26-42； SSGF1.86*。

¹³ 參太 7.13-14； 路 13.24。

們行為上的舊人」¹⁴吧！《水禮教誨》3.6¹⁵

1.7a 能力比我大

沒有一個比約翰大的◆耶路撒冷的區利羅：儘管提斯比人以利亞蒙上帝接到了天上¹⁶，但他還是不及約翰大。以諾也是這樣被上帝接去¹⁷，但也不及約翰大。摩西是傳律法中最大的，所有的先知也都可敬可佩，但沒有一個比約翰大的。並不是我斗膽拿先知來互相比較，而是他們的主，也是我們的主，親自宣布說：「凡婦人所生的，沒有一個大過約翰的。」¹⁸請注意，不是「童女所生的」，而是「婦人所生的」¹⁹！《水禮教誨》3.6²⁰

約翰的水禮和基督徒的水禮◆

安波羅修：若無恩典，悔改也是徒勞；而沒有悔改，恩典也是無益。因為悔改必須先責備罪惡，然後恩典才把罪抹去。因此，約翰在律法之下成為典範，他施悔改的水禮，而基督則是賜下恩典。《書信集》84²¹

水禮的序幕◆耶柔米：就肉身來說，約翰在基督之先作他的先鋒，同樣，他的水禮也正是為主的水禮揭開了序幕。《路西非爾派和正統派的辯論》7²²

駱駝毛的衣服和羔羊的外袍◆

耶柔米：「有一位在我以後來的，能力比我更大，我就是彎腰給他解鞋帶也是不配的。」²³「他必興旺，我必衰微」²⁴這句話的意思是，福音必興旺，而我——代表律法——必衰微。因此，約翰，也就是約翰身上的律法，裹在駱駝毛的衣服裏面，因為他不能穿經上所說的羔羊的外袍：「看哪，神的羔羊！除去世人罪孽的！」²⁵經上又說：「他像羊羔被牽到宰殺之地。」²⁶在律法之下，我們也無法披戴那來自羔羊的外袍。《馬可福音短講集》卷一²⁷

不只是先知◆奧古斯丁：因此，約翰預言了基督，是在時間上比所有在他之前的先知都更接近。又因為所有的義人和古時的先知，藉著聖

¹⁴ 參弗 4.22；西 3.9。

¹⁵ TLG 2110.003, 3.6.18-21; 7.12-7; LCC 4.93-94。他以自己的生活方式，顯出了其教導的嚴肅性。

¹⁶ 參王下 2.11。

¹⁷ 參創 5.24。

¹⁸ 參路 7.28。

¹⁹ 區利羅精確地定義了約翰在救恩歷史中的地位：大過摩西，但比基督小；律法和眾先知以約翰而達到頂峰，但約翰仍盼望著那位他們所傳講的受膏者；約翰大過所有婦人所生的，但比童女所生的要小。

²⁰ TLG 2110.003, 3.6.7-14; LCC 4.93**。「凡婦人所生的，沒有一個大過約翰的」，不是說約翰大過了由童女而生的主。

²¹ Cetedoc 0160, 9.68.7.82.2.172.69; FC 26.470*。

²² Cetedoc 0608, 7.170.40; NPNF 2.6.323**。

²³ 參可 1.7。

²⁴ 參約 3.30。

²⁵ 參約 1.29。

²⁶ 參賽 53.7。

²⁷ Cetedoc 0594, 1.107; FC 57.125。

靈的啟示，都渴望親眼看見他們所預言的事成就，因此，就是主自己也說：「許多先知和義人要看你們所看的，卻沒有看見；要聽你們所聽的，卻沒有聽見。」²⁸ 這樣看來，約翰不僅是個先知，並且婦人所生的，沒有一個大過他的²⁹，因為，在他之前的義人，僅僅受了權柄預言基督到來，但約翰不僅蒙恩在基督尚未到來時預言他，還在主來臨時得見他的面，這也就顯明了眾人所期盼的。《反駁佩提利安之來信》2.37³⁰

1.7b 我就是給他彎腰解鞋帶也是不配的

他們不可相提並論 ◆ 屈梭多模：約翰申明他的水禮只是預備性的和輔助性的，僅在於引人悔改，除此以外，沒有別的目的。他沒有說用水施洗可使罪得赦，而只是施悔改的水禮。他指著基督的水禮，見證那水禮才是充滿了難以言喻的恩賜。約翰似乎在說：「你們聽說他在我以後來，但決不可因為他是後來的而輕看他。當你們領悟到基督恩賜的能力時，就會明白我所說的：『我就是給他解鞋帶也不配』，根本不算是甚麼尊榮的言辭。你們聽見『他的能力比我大』時，不要以為我是做過比較才這麼說的。因為我根本不配躋身於基督僕人

的行列當中去，不，就是作他最卑賤的僕人也不配，更不要說領受他的使命中最不起眼兒的職分了。」所以，約翰不僅是說「他的鞋」，而是說「他的鞋帶」，即那最低微的部分³¹。《馬太福音講道集》11.5³²

1.8a 用水施洗

耶穌是否給人施洗 ◆ 俄利根：彌賽亞並沒有用水給人施洗，但他的門徒如此行過，他給自己保留用聖靈與火施洗的權利。《約翰福音註釋》6.23³³

摩西律法下的水禮與約翰的水禮之比較 ◆ 大巴西流：摩西所傳下來的水禮，首先承認罪與罪之間是有差別的，因為饒恕的恩典並不是施加於所有的過犯之上，它需要各種不同的牲祭，還制定了許多相當精細的律例，使人得以潔淨；不潔淨的和污穢的人要隔離一段時間。按規定要照一定的日期守節，只有這樣，水禮才能成為潔淨的標記。約翰的水禮比這強多了：他並不認為罪與罪是有區別

10

²⁸ 參太 13.17。

²⁹ 參太 11.9, 11；路 7.28。

³⁰ Cetedoc 0333, 2.37. 87.71.15; NPNF 1.4.552-53*。

³¹ 參路 3.16；約 1.27, 3.28-30。

³² TLG 2062.152, 57.196.46-62；參 NPNF 1.10.71；或 110.19。

³³ TLG 2042.005, 6.23.125.11-12。耶穌並非自己施洗，而是差派聖靈施洗。

的，既不要求各樣獻祭，也沒有潔淨的細則，更沒有一定要守的節期。事實上，任何一個人，不管罪孽有多少、有多深重，只要他承認自己的罪，就可以立刻進入上帝和基督的恩典之中。《論水禮》31.2³⁴

1.8b 用聖靈施洗

在水禮的奧秘面前結舌 ◆ 大巴西流：然而，主的水禮超乎人的一切理解能力。它裏面藏著一種榮耀，超乎人所能企盼和祈求的，也藏著一種非凡的恩惠和能力，是別的水禮遠不能及的³⁵，就好像太陽掩過了群星的光輝，較之仍有過之而無不及。不僅如此，假如我們想起義人的話，它就更無可辯駁地被加以證實，這水禮是何等的超越。儘管如此，我們是不應該沉默，而要以我們主耶穌基督親口所說的話為導引，以此為鏡，摸索著前進，好像探索一個奧秘的迷宮。我們所做的闡釋，只能是軟弱的肉體在徒勞的理性的幫助下做出來的，但不能因此就削減了這個主題的偉大性。我們必須開口，為的就是要讚美

良善的上帝，祂的偉大和恆久忍耐的恩慈，祂容忍我們口齒不清地試圖討論祂在基督耶穌裏的愛與恩典的奇蹟。《論水禮》31.2³⁶

水與聖靈之別 ◆ 耶柔米：所以，約翰把律法和福音做了一個比較，他說：「我是用水給你們施洗」，這是指著律法；「他卻要用聖靈給你們施洗」，³⁷這是指著福音。《馬可福音短講集》卷二³⁸

完備的水禮 ◆ 耶柔米：除了藉著基督的十字架和復活而來的水禮之外，沒有任何水禮能夠稱得上是完備的。《路西非爾派和正統派的辯論》7³⁹



³⁴ TLG 2040.052, 31.1533.11-26; FC 9.355*。不管罪大罪小，一旦悔改就可立刻進入基督降臨的悔改恩典中。

³⁵ 指摩西律法下的水禮和約翰所傳的水禮。

³⁶ FC 9.356*; TLG 2042.052, 31.1533.28-43。

³⁷ 參可 1.8。

³⁸ Cetedoc 0594, 2.45; FC 57.133。用水施行的悔改之洗是律法時代之末的行動，而聖靈之洗是福音時代的首行動。

³⁹ Cetedoc 0608, 7.171.6; NPNF 2.6.323**。

1.9-11 耶穌受洗

⁹ 那時，耶穌從加利利的拿撒勒來，在約旦河裏受了約翰的洗。¹⁰ 他從水裏一上來，就看見天裂開了，聖靈彷彿鴿子，降在他身上。¹¹ 又有聲音從天上來，說：「你是我的愛子，我喜悅你。」

⁹ 在那些日子裏，耶穌由加里肋亞納匝肋來，在約但河裏受了若翰的洗。¹⁰ 他剛從水裏上來，就看見天裂開了，聖神有如鴿子降在他上面；¹¹ 又有聲音從天上說：「你是我的愛子，我因你而喜悅。」

概述◆鴿子全然善良溫順，不傷人、不害物，象徵著純真（屈梭多模）、質樸（比德）和恩典（奧古斯丁）。那些研究鴿子習性的人懂得和平（比德）。洪水到來，將舊世界的罪惡清洗乾淨（即所謂世界所受的水禮）之後，是鴿子向全地傳揚天上的忿怒已經平息（特土良）。這鴿子現在又指出耶穌是新的挪亞，他是大自然的領航員，這大自然到處都是海難的殘骸（神行者貴格利）。天裂開的時候，聖靈作了見證，救主使造物主與被造物得以和好（希坡律陀）。耶穌受洗之時，聖父賜下見證，聖子領受見證，聖靈則予以確認，就這樣，在約旦河邊開始揭示三位一體的奧秘（俄利根），聖子顯為人，聖靈則為鴿子（奧古斯丁）。耶穌不是在受洗的時候才成為子的，因為他永遠是父的子（俄利根），其恆久的關係只能

讓我們有限的腦袋感到奇妙和敬畏（安波羅修）。儘管永生的子根本無需任何外在的水禮，但他卻謙卑自己，受了約翰的水禮（拿先斯的貴格利；安波羅修；奧古斯丁）。

1.9 在約旦河邊受了約翰的洗

使水成聖◆拿先斯的貴格利：作為人，他來受洗¹，但他也是上帝，要來除去世人的罪孽²。他自己無需任何潔淨的儀式，他是為了叫水成聖。《演講集》卷二十九〈論聖子〉³

1.10a 天裂開了

上帝與人和好◆希坡律陀⁴：你知道嗎，親愛的弟兄們，假若主聽從

¹ 參太 3.16；路 3.21。

² 參約 1.29；太 9.2。

³ TLG 2022.009, 20.1-20.2; FGFR 258。

⁴ 作者不詳，據推測為希坡律陀。

了約翰的勸告而不受水禮，我們將要失去多少並多大的祝福啊！因為在此之前，天一直是關閉著的⁵，天上是我們不能進去的，我們或許可以降到下面去，但不能升到上面去。因此，那個時刻，主耶穌不僅是在受洗，他也是在把陳舊的被造物變換一新，又把那些遠離上帝的人領回，歸在牧養的權杖之下，成為祂的兒女⁶。天馬上「為他開了」，可見的與不可見的和好了。天上萬軍充滿了喜樂，地上的疾病得了醫治，奧秘之事揭曉了，敵人變成了朋友。你也已經聽到了那傳道的聲音說，基於三個非凡的東西⁷，「天為他開了」。新郎基督在受洗之時，天堂理應打開它那榮耀的大門⁸，所以，當聖靈形如鴿子降下來、父的聲音環繞四周時，「天上的門戶要被舉起」⁹是應當的¹⁰。《論神顯》6¹¹

新的挪亞◆神行者貴格利：約翰徐徐伸出他的右手，既顫慄又喜樂地給主施洗。當時，在場譏謗他的人並那些從近處和遠處來的人，都一同冷眼觀看，彼此議論說：「這麼說，約翰是比耶穌大了嗎？我們認為約翰更大豈是沒有緣故的嗎？他剛才的水禮不是恰好證明了這一點？難道不是施洗者代表為大的、受洗者代表低微的嗎？」但就在他們對這神聖的安排之奧秘¹²一無所知、卻又議論紛紛時，

那位聖者、獨一的主說話了，祂本是這位獨生子的父（只有獨生子是以無瑕的方式被生為子的），立刻糾正了他們魯莽的臆斷。祂開了天上的門，派遣聖靈形如鴿子一般降下，在耶穌頭上閃著光芒，就在那地，指明耶穌是新的挪亞，也是挪亞的創造主，也是彷彿身處海難當中的世界的優秀導航員¹³。祂又親自從天上以清晰的聲音宣告說：「這是我的愛子」¹⁴，這是指耶穌，不是約翰；是受洗的，不是施洗的；是我在萬古之先就生下來的，不是撒迦利亞生的那個；是道成肉身後從馬利亞而出的那位，不是以利沙伯出乎意料之外所生養的那個；他是純潔的童貞之果，仍然完美無

⁵ 因為聖潔的上帝棄絕罪。

⁶ 那些從上帝的家偏離、失喪的人，又重新蒙召歸回，得著兒子的名分。參羅 8.15。

⁷ 聖父、聖子、聖靈在耶穌受洗時一併顯現了。

⁸ 聖靈作了見證，因著救主，創造主與受造物之間兩造和好了。新娘迎接新郎進入新房，那些從上帝的家偏離出去的人，也都被重新接納，得著兒子的名分了。

⁹ 參詩 24.7。

¹⁰ 他受洗時上帝顯現了。

¹¹ 學者對本書作者存疑。TLG 2115.026, 6.1-16; ANF 5.236; 參 AEG 1.303。

¹² 托馬斯·托倫斯 (Thomas Torrance) 認為，「這神聖的安排就是早期教父們所說過的那種秩序。在這秩序中，上帝在時空內向我們表達了祂自己；在這秩序中，祂在基督和聖靈裏，向我們真實地傳達了祂永恆的品性，毫無保留。」見 John Thompson, ed., *Modern Trinitarian Perspectives*, (New York: Oxford University Press, 1994), p. 25。

¹³ 指人類。

¹⁴ 參太 3.17, 17.5; 可 1.11, 9.7; 路 9.35。

瑕，而不是那個先是不育、後來才得醫治的人所發的嫩苗；是那位與我們常常相見的，而不是在曠野長大的。這是我的愛子，我所喜悅的：我的兒子，是與我同樣屬性的，並非異類；按著不可見的說，是與我的屬性一樣，按著可見的說，是與你們的屬性一樣，只是沒有罪。《講道集》卷四〈論基督的水禮〉¹⁵

1.10b 聖靈降臨在他身上

聖靈降臨◆安波羅修：施洗約翰站在旁邊，看見聖靈形狀彷彿鴿子降下來，不是鴿子降下來，而是「彷彿鴿子」的聖靈降下來，……因何故降下來呢？不是主耶穌缺乏成聖的奧秘，而是因為他自己可以使人成聖，聖靈本身也可以使人成聖。《論聖禮》1.6¹⁶

約翰的水禮和基督的水禮◆奧古斯丁：受過基督的水禮的人，就無需尋求約翰的水禮，而受過約翰之水禮的人，仍要尋求基督的水禮……基督本身無需受洗，但他甘願受僕人（約翰）的水禮，為要把我們引向他的水禮。《約翰福音短講集》5.5.3, 4¹⁷

1.10c 彷彿鴿子

馴良的形象◆俄利根：鴿子是

一種溫順、馴良而又單純的鳥，因此我們受教要仿效鴿子的馴良。《路加福音講道集》27¹⁸

沒有苦毒怨恨◆特士良：聖靈以鴿子的樣式來臨，為了讓全然單純而又馴良的被造物，把聖靈的品性顯明出來。因為鴿子裏面沒有苦毒怨恨，所以，洪水過後，就是古時洗淨世界罪惡的洪水，即世界的水禮過後，鴿子作為使者從方舟被差遣出去，它銜回一根象徵世界和平的橄欖枝¹⁹，向全地宣告天上的忿怒息了。《論水禮》8²⁰

溫柔的拯救◆屈梭多模：為何是鴿子的形狀呢？鴿子是溫柔純潔的被造物，聖靈也是「溫柔的靈」²¹。祂以鴿子的形狀顯現，就讓我們想起挪亞，那時，一場大災難突然臨到整個世界，人類處於滅絕的危險當中。這時，鴿子來了，它作為一個標記，表明人類得以從暴風雨中被救出來。它銜回一根橄欖枝，向全地宣告好消息，和平寧靜又重回世界²²，所有這

¹⁵ PG 10.1188; ANF 6.70-71**。

¹⁶ Cetedoc 0154 (M), 1.5.17.22.33; FC 44.274-75*。基督受洗並非出於他的需要，乃是為了彌賽亞的聖工而分別出來。

¹⁷ Cetedoc 0278, 5.5.25; FC 78.112**。

¹⁸ TLG 2042.016, 27.160.6-8; AEG 1.307。

¹⁹ 參創 8.11。

²⁰ Cetedoc 0008, 8.12; AEG 1.304*。

²¹ 參加 5.22，這裏列出了聖靈所結的果子。

²² 參創 8.11。

一切都預表著將來的事。……就在這情況下，鴿子再度出現，不是銜著橄欖枝，而是從一切邪惡中指出我們的救主，帶來了充充滿滿有恩典的盼望，因為這隻鴿子顯現出來，不僅將那一家人帶出方舟，而是帶領整個世界前往天堂²³。牠不僅以橄欖枝揭示和平，這次它傳播了普天下的後裔都可得兒子名分²⁴的希望。《馬太福音講道集》12.3²⁵

可見之道◆奧古斯丁：為甚麼上帝的兒子顯現為人，而聖靈顯為鴿子呢²⁶？因為上帝的兒子降世，為要叫人曉得應當怎樣生活，而聖靈來則是賜與恩典，使人可以活得最好²⁷。二者皆以可見的方式顯現，誠然是為了我們肉眼的緣故，因為我們必須依靠肉眼來看可以看得到的事情，通過可見的聖禮，慢慢理解那些要從心裏領悟的屬靈的事。因為人說話的聲音過後就消失了，但神聖的道卻以永不消逝的話語來表達²⁸。《論八十三條不同問題》43²⁹

恩賜◆奧古斯丁：鴿子不是拿來賣的，是白白賜下的，這就叫做恩典。《約翰福音短講集》10.6.3³⁰

毫無惡意◆比德：上帝把鴿子的形象擺在我們面前，好叫我們曉得祂所喜悅的純真。讓我們思想鴿子的品性，從牠每一個馴良的特徵，學會如

何生活得更加合宜。鴿子全然不知何為惡意。惟願一切的苦毒、惱怒、憤恨並所有的惡意都遠離我們。鴿子從不用嘴或爪子傷人害物，也不像別的小鳥，以小老鼠或蛆蟲為食、養育兒女。我們亦當明白我們的牙齒並非武器，也不是利箭³¹。《福音書講道集》1.12³²

1.11a 從天上來的聲音

三位一體的見證◆俄利根：在約旦河邊，三位一體的上帝向人顯現了，父賜下見證，子領受見證，而聖靈則予以確認。《馬太福音註釋斷片》58³³

三位一體的臨在◆奧古斯丁：三位一體的顯現是非常清晰的：父在聲音裏，子在肉身裏，而聖靈則在鴿子裏。《約翰福音短講集》6.5.1³⁴

²³ 挪亞的鴿子只帶一家人得救，而耶穌受洗時的鴿子能將全世界屬上帝的家庭全都帶入永恆的和平裏。

²⁴ 得兒子的名分就是憑信心進入上帝的家。

²⁵ NPNF 1.10.77**；參 TLG 2062.152, 57.205.25-35, 41-47；參 GMI 15。同樣的話，「聖靈彷彿鴿子」也出現在馬太、馬可和路加福音中。

²⁶ 參太 3.16；可 1.10；路 3.22；約 1.32。

²⁷ 參羅 8.2, 10；加 6.8。

²⁸ 參賽 55.11。

²⁹ Cetedoc 0289, 43.1；FC 70.74-75*。

³⁰ Cetedoc 0278, 10.6.24；FC 78.217。

³¹ 參《七十士譯本》詩 56.5，即《和合本》詩 57.4。

³² Cetedoc 1367, 1.12.197；HOG 1.120**。

³³ GCS 41.1.38；AEG 307。俄利根在《創世記講道集》中說道：「那時三位一體的奧秘第一次向人顯現了。」（2.5；FC 71.84）

³⁴ Cetedoc 0278, 6.5.11；FC 78.133。

三合為一◆奧古斯丁：聖經中有
很多細節很清晰地區別了三位一體中的
每一個位格；當祂們藉著有形式的
聲音顯明出來時，即使祂們是彼此不
可分離，也不能混在一起講。在某些
經文中，並藉著某些被造物，祂們各
自分開而又有層次地向人顯現出來，
像父以聲音使我們聽到祂說：「你是
我的愛子」³⁵，而子卻穿戴他從童貞
女那裏而得的人性³⁶，聖靈則以鴿子
具體的形態顯現³⁷。祂們的確是分別
地被提及，但並不表明這三位是各自
分離的。要說明這點，就以我們的記
憶、理解力和意志的整體為例。我們
雖然分別地和各自地談及它們，認為
它們有不同的功能，但我們的所言所
行，無一不是三者共用的結果³⁸。當
然，不要以為人的這三種能力可以在
每一個方面都比擬三位一體，因為在
論說中作對比，從來不需要與所比較
的事物完全相合的。再者，被造物的
相似之處怎能應用在造物主身上呢？
《書信集》卷一百六十九〈致歐俄丟
書〉³⁹

1.11b 我的愛子

父的聲音◆希坡律陀⁴⁰：正是為
了這個緣故，父才從天上差派聖靈，
降在受洗的那一位身上……是甚麼緣
故呢？為了叫人知道父的聲音是信實

的……聽哪，是父的聲音：「這是我
的愛子，我所喜悅的。」這就是被稱
為約瑟兒子的，按著神性說是我的獨
生子。「這是我愛子」，是啊，除
他以外，並沒有一個人自己成為饑餓
的，卻叫多人得飽足。他是我的兒
子，親自成了勞苦，卻賜安息給勞苦
的人⁴¹。他將萬有托在手裏，卻沒有
枕頭的地方⁴²。他受苦，卻醫治那些
受苦的人。他被鞭打，卻賜自由給整
個世界⁴³。他的肋旁被扎⁴⁴，卻修補
了亞當的肋旁。《論神顯》7⁴⁵

沒有起始點◆俄利根：這話是
上帝對他說的，在上帝任何時候都是
今天。因為在我看來，上帝並沒有夜
晚，也沒有早晨，只有無限延伸的時
間，和祂那無始無終的、且不可看見
的生命。子成為子的那日，永遠是有
祂同在的今天，所以，他降生的起點

³⁵ 參詩 2.7；太 3.17；可 1.11；路 3.22；徒 13.33；來 5.5。

³⁶ 參太 1.23, 25；路 2.7。

³⁷ 參太 3.16；可 1.10；路 3.22；約 1.32。

³⁸ 記憶、理解力和意志是三樣東西，我們可以區別它們，但我們的所言所行，無一不是三者共用的結果，同樣，上帝也是三而合一的。

³⁹ Cetedoc 0262, 169.44.2.615.5; FC 30.54-55。

⁴⁰ 作者不確定。

⁴¹ 參太 11.28-29。

⁴² 參太 8.20；路 9.58。

⁴³ 參來 1.3；參路 4.18；林後 3.17。

⁴⁴ 參約 19.34。

⁴⁵ 學者對本書作者存疑。ANF 5.236*；參 TLG 2115.026, 7.5-6, 9-10, 12-20。他兒子的名分的矛盾之處在於，在道成肉身的情況下，他必須忍受苦難、饑餓和逼迫。

和日子是無從知曉的⁴⁶。《約翰福音註釋》1.32⁴⁷

永恆的關係◆安波羅修：當我們談及上帝時，這些話不能像我們談到物質那樣理解。子的誕生是超乎理解的⁴⁸，父生了他，卻絲毫沒有改變祂的本質，父生下來的就是祂自己。在不可想像般遙遠的世代，真正的上帝生下了一位真正的上帝。《論基督徒信仰》之〈致格拉典皇帝書〉1.10.67⁴⁹

1.11c 我喜悅你

河水成聖◆敘利亞人以法蓮：今日，那代表著水禮的全部恩典之源泉，親自來到了約旦河受洗，要將自己在那裏顯明給世人知道。約翰看他進前來，就伸手攔住他，抗議說：「主啊，你以你的水禮使眾人成聖，你的才是真正的水禮，是完備神聖的根源，你怎麼會想到降卑來受我的水禮呢？」然而主回答說：「我願意如此，來，為我施洗吧！照我所願意的做吧！因為你當然無法拒絕我，你為何躊躇呢？為甚麼如此害怕呢？難道你不曉得我所要求的這水禮，是我最基本的權利嗎？藉著我的水禮，河水必要成聖，要從我這裏領受火和聖靈……」，看哪，當全然聖潔的新郎下到約旦河時，天上萬軍也都肅然靜

默。他受了水禮，從水裏上來，立時，他的榮光照耀全地，天上的門戶開了，有父的聲音說：「這是我的愛子，我所喜悅的。」所有在場的人都心存敬畏，站在那裏，看著聖靈降下來為他作見證。來啊，你們萬民，當來敬拜他！主啊，讚美你！因為你榮耀的顯現把喜樂帶給了所有的人！整個世界都因著你顯現的光輝而光芒四射。《聖誕頌》14⁵⁰

異詞傳同義◆奧古斯丁：某些福音書的作者可能逐字逐句地保存著天上的聲音所說的話，其他福音書的作者⁵¹更改了一些用詞，以更為人所熟知的方式來闡明同一個意思，以致他們所表達的似乎可以這樣來理解：我將喜悅放在你的身上；也就是說，藉著你，我正在做我所喜悅的事。《論福音書的一致性》2.14.31⁵²

⁴⁶ 道並非是在一個特別的時候——比如受洗之時——才變成子的，因為他從亙古就是父的子。

⁴⁷ TLG 2042.005, 1.29.204.3-8; ANF 9.314*。

⁴⁸ 指在人世的範圍內。

⁴⁹ Cetedoc 0150, 1.10.49; NPNF 2.10.212**。他的生出是永恆的，不是一時的。

⁵⁰ CSCO 186-187.218-224; JF B 28-29。

⁵¹ 指別的傳道人；奧古斯丁是在問，那聲音是否說（相當於英文的）“with Thee”（可 1.11）、“with whom”（太 3.17）和“in Thee”（路 3.22）。

⁵² Cetedoc 0273, 2.14.31.132.11; NPNF 2.6.119-20*。這裏教導我們讀福音書時，不要太拘泥於字面敘述，因為三位福音書的作者所說的實際上是同一回事。

1.12-13 耶穌受試探

¹² 聖靈就把耶穌催到曠野裏去。¹³ 他在曠野四十天，受撒但的試探，並與野獸同在一處，且有天使來伺候他。

¹² 聖神立即催他到曠野裏去。¹³ 他在曠野裏，四十天之久，受撒但的試探，與野獸在一起，並有天使服侍他。

概述◆耶穌受試探的地方與夏娃的相似，也是在曠野，既孤獨又脆弱（屈梭多模）。緊隨著水禮的就是祈禱和禁食，隨之而來的是恆切忍耐（比德）。試探的動力先是暗示、建議，接著是喜歡這建議，然後是贊同（大貴格利）。

1.12 聖靈就把耶穌催到曠野裏去

曠野的環境◆屈梭多模：你看聖靈是如何引導他的，不是把他帶到市區或者公共場所，而是帶進了曠野。在這荒涼之地，聖靈給魔鬼一個機會來試探他，不單用饑餓，還有孤獨，因為魔鬼特別會在這樣的地方攻擊我們，就是它看到我們獨自一人且無人幫助的時候。起初它也是趁著夏娃獨自一人、丈夫不在身邊的時候，以同樣的方式挑戰她。《馬太福音講道集》13.1¹

1.13 受撒但試探

建議，喜歡，贊同◆大貴格利：試探得以成功要經歷三個階段：建議，喜歡，贊同。我們在試探中通常先是喜歡，然後是贊同，最終跌倒，因為我們是從肉身的罪惡而生，所以也帶著肉身的罪惡，使我們受掙扎之苦。然而，上帝在童貞女腹中道成肉身，進入世界，因為他沒有罪，所以心裏不需受掙扎之苦。因此，他可能被撒但的建議所試探，但罪中之樂卻不能觸動他的心，所以說，撒但一切的試探都來自身外，而非來自他心裏。《福音書講道集》16²

連續的試探◆比德：耶穌受水禮之後，立刻就獨自禁食達四十天之久³，他給我們做了榜樣，教導並告訴

¹ TLG 2062.152, 57.209.28-36; NPNF 1.10.80*。耶穌獨自在曠野受試探這主題，在馬太、馬可和路加福音中都有相似的記載。

² Cetedoc 1711, 1.16.1.23; SSGF 2.3。

³ 參太 4.2；可 1.13；路 4.2。

我們，受水禮蒙了赦罪之後，應當獻身於徹夜警醒、禁食、禱告，以及其他屬靈上有果效的事情中去，免得我們靈裏乏力並不夠警醒之時，那藉著水禮從我們心裏趕出去的邪靈就返回來，發現我們在屬靈的財富上一無所有，就用七倍的毒害再把我們壓垮，這樣一來，我們末後的光景比先前的更糟了⁴。我們當警惕，不要重燃先前私慾之火，它會使我們在重新的航行中翻船。不管把守天堂的是怎樣的火

劍，為每一個忠信的人，這些劍都在水禮的形式中熄滅了。而對那些不忠信的人來說，這門永遠是可怕的，對於那些未被揀選、卻假稱相信的人也是一樣，因為他們即使受了水禮之後，仍無懼於罪的纏繞。這就好比在水禮中一度熄滅了的火，又被重新點著了。《福音書講道集》1.12⁵

⁴ 參太 12.43-45；路 11.24-26。

⁵ Cetedoc 1367, 1.12.174; HOG 1.119-20**。

1.14-20 呼召第一批門徒

¹⁴ 約翰下監以後，耶穌來到加利利，宣傳上帝的福音，¹⁵ 說：「日期滿了，上帝的國近了。你們當悔改，信福音！」

¹⁶ 耶穌順著加利利的海邊走，看見西門和西門的兄弟安得烈在海裏撒網；他們本是打魚的。¹⁷ 耶穌對他們說：「來跟從我，我要叫你們得人如得魚一樣。」¹⁸ 他們就立刻捨了網，跟從了他。¹⁹ 耶穌稍往前走，又見西庇太的兒子雅各和雅各的兄弟約翰在船上補網。²⁰ 耶穌隨即招呼他們，他們就把父親西庇太和雇工人留在船上，跟從耶穌去了。

¹⁴ 若翰被監禁後，耶穌來到加里肋亞，宣講天主的福音，¹⁵ 說：「時期已滿，天主的國臨近了，你們悔改，信從福音罷！」

¹⁶ 當耶穌沿著加里肋亞海行走時，看見西滿和西滿的兄弟安德肋，在海裏撒網，他們原是漁夫。¹⁷ 耶穌向他們說：「來跟隨我！我要使你們成為漁人的漁夫。」¹⁸ 他們便立刻拋下網，跟隨了他。¹⁹ 耶穌向前行了不遠，看見載伯德的兒子雅各伯和他的弟弟若望，正在船上修網。²⁰ 耶穌遂立即召叫他們；他們就把自己的父親載伯德和傭工們留在船上，跟隨他去了。

概述 ◆主認為使用最粗獷、最平凡的人來實踐他的計畫更好，以突出這是上帝的恩典（俄利根；優西比烏）。從世界的觀點來看，那些沒有受過教育的人能被用來教導列邦，這是荒謬的（優西比烏）。在主毫無詭詐的臉上，必定有某些神聖而充滿吸引力的東西，讓人只要一看就會相信他（耶柔米）。眾門徒不能再被世事所纏累，以致與主的呼召相違背（大巴西流）。上帝的統治降臨時，世上所有的事物都要被丟棄（特土良）。信心的喜樂可以彌補悔改時的一切痛苦（耶柔米）。

1.15 悔改和相信

喜樂與悲哀交織在一起 ◆耶柔米：蘋果的甘甜彌補了根的苦澀。對收穫的盼望能使海上的危險變得愉快。健康的期盼可以緩解藥物帶來的噁心。人若想要吃到果仁，就得打破堅果。因此，人若渴望聖潔良心所帶來的喜樂，就要忍受苦修¹。《福音書註釋》²

1.16 他們本是打魚的

擔當非凡使命的平凡人 ◆優西比烏：請想一想能與卑賤的窮漁夫交往的全能上帝，其品性及其偉大之處吧³！用他們來開展上帝的使命違反所

有理性。上帝構想了這個從來沒有人想過的意向，就是向萬邦傳揚祂的命令和教訓，並向萬民啟示，祂作為獨一全能上帝的信仰的教師，祂認為使用那些最幼稚、最普通的人來充當祂自己的計畫的實施者是最好不過的。也許上帝就是願意用最不可能的方式來行事。口齒不清的人，怎麼能教導別人呢？即使他們只受命教導一人也是不可能的，更何況是一大群人呢？自己都沒有受過教育的人，如何能教導列邦呢？……因此，當他呼召他們作門徒時，就把屬天的能力吹入他們裏面，並以力量和勇氣充滿他們的心。作為上帝，他以自己的方式向他們講述上帝的真道，使他們能行奇事，叫他們去得有理性、會思考的人，使他們跟從他，說：「來，跟從我，我要叫你得人如得魚一樣。」⁴有了這力量，上帝差派他們到列國作聖潔的工作和導師，宣布他們是他的教訓的使者。《福音的明證》3.7⁵

19

¹ 耶柔米與大多數早期基督教作家一樣，把苦修——對洗禮之後所犯的罪表示憂傷痛悔的具體行動——看作是真正回轉不可缺少的一部分。以後的新教徒批評家如路德，就批評了中世紀晚期對其早期苦修教義的歪曲。參 EEC 2.667-669; MLSW, 249-53。

² GC 3.370。

³ 這是上帝旨意的諷刺之處，如此非凡的使命竟然交託給那麼平凡的人。

⁴ 參可 1.17；太 4.19。

⁵ TLG 2018.005, 3.7.4.1-6.2; 8.1-8; POG 1.156**。主使用最粗獷、最普通的人來執行他的計畫，以強調這完全是出於恩典。

1.17 跟從我，我要叫你們作得人的漁夫

揀選無學識的◆俄利根：現在我們可以看到，這個宗教如何在短時間裏就迅速地發展了起來，透過擁護者所受的逼害並死亡、家產被充公並各樣肉體的折磨，這個宗教不斷壯大。因為眾導師自己也不是很老練，又為數不多，使得這個成果格外顯著。儘管如此，這道已傳遍天下⁶，所以，無論是希臘人、化外人、聰明人、愚拙人，都在接受基督信仰⁷。由此可知，基督的道滿有權柄和說服力地在所有人的心腸肺腑中運行，毫無疑問，這決非憑藉人的力量和才智而成的。《論首要原理》4.1.2⁸

無學識者的反抗◆優西比烏：「但我們怎能做到呢？」眾門徒也許會合理地如此回答主的呼召。「我們怎能傳給羅馬人？我們怎麼能和埃及人辯論呢？我們從小就只會說敘利亞語⁹。我們要跟希臘人說甚麼語言呢？我們要怎麼才能說服波斯人、亞美尼亞人、迦勒底人、西古提人、印度人和其他散佈的民族，叫他們放棄他們祖宗的神祇，來敬拜萬有的創造主呢？我們可以依靠甚麼口才來嘗試這樣的工作呢？並且，假如我們敢傳一套律法，是與列邦對他們自己的神祇世代所傳的律法直接相悖的，我們成

功的希望又有幾何呢？如此大膽的嘗試，我們可憑著甚麼力量堅持下去呢？¹⁰《福音的明證》3.7

1.18 他們立即捨了網

甚麼是要撇下的◆特士良：你有沒有為了孩子和父母，而對自己的職業和生意猶豫過呢？聖經已向我們表明，任何過於珍貴的關係、行業、生意，都要為著主的緣故而被撇下。約翰和雅各被主呼召的時候，他們立即捨了船，別了父親¹¹。馬太是從稅關上被召喚來的¹²。即使是埋葬父親這樣的事，也會攔阻信心¹³。凡主所揀選歸他的人，沒有一個會說：「我活不下去了。」《論偶像崇拜》12¹⁴

給他留個位置◆奧古斯丁：從那天起，他們就堅決地緊緊跟隨他，從未離開……讓我們也在心裏建造居所吧！留出一個位置，讓他可以來教導我們。《約翰福音短講集》7.9.2, 3¹⁵

⁶ 參太 24.14。

⁷ 參羅 1.14。

⁸ TLG 2042.002, 4.1.2.1-9; OFP 259。謙卑的漁夫蒙揀選，為的是要把焦點集中於上帝的能力上。

⁹ 即亞蘭文。

¹⁰ TLG 2018.005, 3.7.10.1-11.8; POG 1.157*。

¹¹ 參太 4.21-22；可 1.19-20；路 5.10-11。

¹² 參太 9.9；可 2.14；路 5.28。

¹³ 參路 9.59-60。

¹⁴ Cetedoc 0023, 43.16; ANF 3.68**。

¹⁵ Cetedoc 0278, 7.9.12; FC 78.162-63。

1.20 他們就把父親留在船上

他極富吸引的呼召 ◆ 耶柔米：救主的臉上必定有某種充滿神聖魅力的光彩，不然，他們也不會如此衝動，去跟隨一個素未謀面的人。有人會離開父親去跟從一個看起來與其父親並無兩樣的人嗎？他們撇下了肉身的父親，跟隨屬靈的父親。他們不是撇下一位父親，乃是找到了一位父親。這些題外話是甚麼意思呢？乃是為了表明，救主的臉本身，有著神聖的光彩，人們只要看一眼，就無法抵擋他的魅力。《馬可福音短講集》卷九¹⁶

撇下了一切 ◆ 大巴西流：人一旦捨棄外在的所有：財產、尊嚴、社會地位和無益的慾望，就開始了效法主的門徒的聖潔榜樣。雅各和約翰撇下了他們的父親西庇太和那艘船，這

船正是他們用以維持生計的¹⁷。馬太撇下了他的收稅所，跟從了主，這不僅是撇下了職業上的利益，並且是不理會因長官追究而必定會臨至自己和家人身上的災禍，因為他丟下了未完的稅務不顧¹⁸。保羅說，就他而論，世界已經被釘在十字架上：就世界而論，他已經被釘在十字架上¹⁹。因此，凡定意要跟從基督的人不能再體貼今生的事，如果與主的呼召違背，即使是父母或其他親人的愛，也不能例外。《詳盡規則》8²⁰

¹⁶ Cetedoc 0594, 9.37; FC 57.180**。

¹⁷ 參可 1.20。

¹⁸ 參太 9.9。

¹⁹ 加 6.14：「但我斷不以別的誇口，只誇我們主耶穌基督的十字架，因這十字架，就我而論，世界已經釘在十字架上，就世界而論，我已經釘在十字架上。」

²⁰ TLG 2040.048.31.936.39-937.5; FC 9.264*。

1.21-28 耶穌在迦百農的會堂

²¹ 到了迦百農，耶穌就在安息日進了會堂教訓人。²² 眾人很希奇他的教訓；因為他教訓他們，正像有權柄的人，不像文士。²³ 在會堂裏，有一個人被污鬼附著。他喊叫說：²⁴ 「拿撒勒人耶穌，我們與你有甚麼相干？你來滅我們嗎？我知道你是誰，乃是上

²¹ 他們進了葛法翁；一到安息日，耶穌就進入會堂教訓人。²² 人都驚奇他的教訓，因為他教訓他們正像有權威似的，不像經師們一樣。²³ 當時，在他們的會堂裏，正有一個附邪魔的人，他喊叫，²⁴ 說：「納匝肋人耶穌！我們與你有什麼相干？你竟來毀

21

帝的聖者。」²⁵ 耶穌責備他說：「不要作聲！從這人身上出來吧。」²⁶ 污鬼叫那人抽了一陣瘋，大聲喊叫，就出來了。²⁷ 眾人都驚訝，以致彼此對問說：「這是甚麼事？是個新道理啊！他用權柄吩咐污鬼，連污鬼也聽從了他。」²⁸ 耶穌的名聲就傳遍了加利利的四方。

滅我們！我知道你是誰，你是天主的聖者。」²⁵ 耶穌叱責他說：「不要作聲！從他身上出去！」²⁶ 邪魔使那人拘攣了一陣，大喊一聲，就從他身上出去了。²⁷ 眾人大為驚愕，以致彼此詢問說：「這是怎麼一回事？這是新的教訓，並具有權威；他連給邪魔出命，邪魔也聽從他。」²⁸ 他的聲譽遂即傳遍了加里肋亞附近各處。

概述 ◆ 邪靈的力量是主第一個面對的問題（大巴西流）。就是魔鬼也承認基督，卻因沒有愛而毫無意義（屈梭多模；安波羅修；奧古斯丁）。從字面上看，彼得的宣告聽起來幾乎和魔鬼的宣告一樣，但關鍵的區別在於彼得的宣告是出於愛，而魔鬼則是出於恐懼（奧古斯丁）。魔鬼講真話，也僅是用來迷惑人，使真理變成誘餌（優西米烏）。因此我們不可相信邪靈的力量，即使它們講真話（安波羅修）。耶穌叫魔鬼不要作聲，因為他不願意真理從不潔的口中說出來（亞他那修）。無論是信者的救恩，還是不信者的定罪，真理都應當是判斷的標準，好叫所有的人都公平地接受審判，這樣才是合宜的（愛任紐）。

1.24a 拿撒勒人耶穌，我們與你有甚麼相干

最早宣示他的身分 ◆ 比德：因為藉著魔鬼的嫉妒，死才入了世界¹，因此，救恩的醫治之藥就應當首先針對魔鬼，這是最合適不過的……救主的出現是對魔鬼的折磨。《福音書講道集》1.13²

1.24b 你來滅我們嗎？

速速地滅亡 ◆ 奧古斯丁：污鬼知道耶穌基督要來，它們已從天使、先知那裏得知了，所以，它們也等著他來。不然，它們為甚麼喊著說：「我們與你有甚麼相干？時候還沒有到，你來滅我們嗎？我們知道你是

¹ 參創 3.15。

² Cetedoc 1355, 1.1.409; GMI 29。參 HOG 1.121; HOG 1.122; GC 1.370。既然死最初是從魔鬼來的，因此，救恩也首先要從基督捆綁魔鬼開始。

誰，乃是上帝的聖者。」³《約翰福音短講集》7.6.2⁴

1.24c 我知道你是誰，乃是上帝的聖者

魔鬼的認信◆愛任紐：一看見上帝的兒子，就是魔鬼也喊叫說：「我知道你是誰，乃是上帝的聖者。」⁵ 魔鬼後來盯著他，並試探他說：「你若是上帝的兒子」⁶。它們都認出了子和父，但卻不肯相信。因此，萬物都見證的真理應當成為判斷的標準，不僅是成為信者的救恩，也成為不信者的定罪。結果是人人所受的審判都是公允的，每個人都必須決定是否相信父和子，以便為萬民設立同一救法，它也從萬民得見證，既包括那些屬它作朋友的，也包括那些與它無關作仇敵的。這證據是最真實可信的，即使在它的仇敵身上，也有代表它極吸引人的見證。《反駁異端》4.6.6-7⁷

被迫關注◆屈梭多模：魔鬼不也呼叫上帝的名字嗎？魔鬼不是也喊著說「我們知道你是誰，乃是上帝的聖者」⁸嗎？它們不是對保羅說過「這些人是至高上帝的僕人」⁹嗎？它們的確說過，但僅僅是出於痛苦，出於被迫，從來不是甘心情願的，沒有一次不是因被答責才說的。《哥林多前書

講道集》29.3¹⁰

不情願的見證◆安波羅修：除了它的宣告以外，我並不接受魔鬼的見證。它是在被迫和被折磨的情況下，才勉強地說出來。《書信集》之〈致親姊妹〉¹¹

魔鬼的宣告與彼得的宣告之不同◆奧古斯丁：請與我一起回想，彼得被主稱讚、被稱為有福的那個時刻吧！他被稱讚，僅是因為他說了「你是基督，是永生上帝的兒子」¹²嗎？不是的。主稱他為有福的，並非只看重他口裏的話，還有他心裏的愛。魔鬼也說過大致相同的話，我們就來比較一下。魔鬼說：「我們知道你是誰，乃是上帝的兒子。」¹³ 正如彼得宣稱他是「上帝的兒子」。那麼，二者的區別何在呢？彼得是因著愛說的，魔鬼卻是因著懼怕……如果魔鬼也相信而且戰兢，請告訴我們應該如何界定信心呢？只有以愛而行的信心才是信心。《講道集》之〈新約教

22

³ 參太 8.29；可 1.24；路 4.34。

⁴ Cetedoc 0278, 7.6.10; FC 78.159*。

⁵ 參可 1.24。

⁶ 參太 4.3；路 4.3。

⁷ AHR 2.161; ANF 1.469*。

⁸ 參可 1.24；路 4.34。

⁹ 參徒 16.17。

¹⁰ TLG 2062.156, 61.243.6-12; NPNF 1.12.170*。

¹¹ Cetedoc 0160, 10.7.22.82/3.139.221; NPNF 2.10.440。

¹² 參太 16.16。

¹³ 參太 8.29；可 1.24；路 8.28。

訓〉 40.8¹⁴

只知不愛◆奧古斯丁：這些話清楚地表明了，魔鬼有豐富的知識，卻絲毫沒有愛。它們只是害怕他的懲罰，卻不愛在他裏面的公義。他隨己意，讓它們認識自己到一個他認為合適的程度。但它們決無法像聖天使那樣認識他，聖天使能夠享受他的永生，在這永生裏他是上帝的道。魔鬼對他的認識，基本上就是他一直以來顯露的樣子，是要向它們威嚇，因為他的旨意就是要從魔鬼殘暴的權勢之下，釋放那些早已預定了要進他的國和榮耀的人；這國和榮耀永遠是真的，又真的是永遠的。所以，他沒有向魔鬼啟示自己就是永生，是不變的光，這光照耀他真正的敬拜者，他們的心因信他而得以潔淨，就看得見那光。魔鬼得以認識他，是因為他彰顯他的權柄在世上所帶來的果效，就是他在隱秘處所行的神蹟¹⁵，污鬼邪靈對於神蹟的感知可能比人類微弱的認知明顯得多。《論上帝之城》9.21¹⁶

沒有愛的宣告◆奧古斯丁：信心的力量是巨大的，但倘若沒有愛就毫無益處。魔鬼也承認基督，但因缺乏愛而毫無用處。它們說：「我們與你有甚麼相干？」¹⁷它們承認的是一種沒有愛的信，由此可知它們是魔

鬼。不要為與魔鬼同一層次的信心而誇口。《約翰福音短講集》6.21¹⁸

1.25 不要作聲

勒住口◆亞他那修：耶穌把一個馬勒放在那從墳塋裏跑出來的魔鬼的口中。因為儘管它們說的是真話，還有它們說「你是上帝的兒子」和「你是上帝的聖者¹⁹」²⁰的時候，也沒有撒謊，但他不願意真理出自不潔之口，尤其是那些在真理的偽裝下，把詭計摻進真理之中的邪靈之口²¹。

《致埃及與利比亞眾主教書》1.3²²

責打口舌◆比德：因為魔鬼曾用口舌迷惑了夏娃，現在也就因口舌被罰，使它不能說話。《馬可福音註釋》1.1.25²³



¹⁴ Cetedoc 0284, 90.38.564.12；參 WSA 3/3.453；Sermon 90.8；NPNF 1.6.395*。

¹⁵ 或譯：就是他的隱秘身分的表徵。

¹⁶ Cetedoc 0313, 47.9.21.3；CG (Penguin) trans. H. Betenson, 367*；參 FC 14.108-9。耶穌讓魔鬼認識他。魔鬼所知道的足以讓它們害怕他的懲罰，但它們一點也不愛他的聖潔。

¹⁷ 參可 1.24。

¹⁸ Cetedoc 0278, 6.21.6；NPNF 1.7.46*。魔鬼承認基督，但因沒有愛，它們的宣認就毫無用處。

¹⁹ 問題是真理能否出自欺騙者之口。

²⁰ 參太 8.29；可 1.24；路 8.28。

²¹ 參保羅在徒 16.16-21。保羅替年輕的使女趕鬼。

²² TLG 2035.041, 25.544.13-20；NPNF 2.4.224*。真理和魔鬼的詭詐相混而成的只是偽真理。

²³ Cetedoc 1355, 1.1.409；CCL 120.447；GC 1.373；參 HOG 1.116。這樣，魔鬼是以適當的方式被罰。

1.29-45 耶穌在西門家醫治病人，離開迦百農，潔淨一個大痲瘋的病人

24

²⁹ 他們一出會堂，就同著雅各、約翰，進了西門和安得烈的家。³⁰ 西門的岳母正害熱病躺著，就有人告訴耶穌。³¹ 耶穌進前拉著她的手，扶她起來，熱就退了，她就服事他們。³² 天晚日落的時候，有人帶著一切害病的，和被鬼附的，來到耶穌跟前。³³ 合城的人都聚集在門前。³⁴ 耶穌治好了許多害各樣病的人，又趕出許多鬼，不許鬼說話，因為鬼認識他。

³⁵ 次日早晨，天未亮的時候，耶穌起來，到曠野地方去，在那裏禱告。³⁶ 西門和同伴追了他去，³⁷ 遇見了就對他說：「眾人都找你。」³⁸ 耶穌對他們說：「我們可以往別處去，到鄰近的鄉村，我也好在那裏傳道，因為我是為這事出來的。」³⁹ 於是在加利利全地，進了會堂，傳道，趕鬼。

⁴⁰ 有一個長大痲瘋的來求耶穌，向他跪下，說：「你若肯，必能叫我潔淨了。」⁴¹ 耶穌動了慈心，就伸手摸他，說：「我肯，你潔淨了吧！」⁴² 大痲瘋即時離開他，他就潔淨了。⁴³ 耶穌嚴嚴地囑咐他，就打發他走，⁴⁴ 對他說：「你要謹慎，甚麼話都不可告訴人，只要去把身體給祭司察看，又因為你潔淨了，獻上摩西所吩咐的禮物，對眾人作證據。」⁴⁵ 那人出去，倒說許多的話，把這件事傳揚開了，叫耶穌以後不得再明明地進城，只好在外邊曠野地方。人從各處都就了他來。

²⁹ 他一出會堂，就同雅各伯和若望來到了西滿和安德肋的家裏。³⁰ 那時，西滿的岳母正躺著發燒；有人就向耶穌提起她來，³¹ 耶穌上前去，握住她的手，扶起她來，熱症遂即離開了她；她就伺候他們。

³² 到了晚上，日落之後，人把所有患病的和附魔的，都帶到他跟前，³³ 閤城的人都聚在門前。³⁴ 耶穌治好了許多患各種病症的人，驅逐了許多魔鬼，並且不許魔鬼說話，因為魔鬼認識他。

³⁵ 清晨，天還很黑，耶穌就起身出去，到荒野的地方，在那裏祈禱。³⁶ 西滿和同他在一起的人都去追尋他，³⁷ 找到了他，就向他說：「眾人都找你呢！」³⁸ 耶穌對他們說：「讓我們到別處去，到鄰近的村鎮去罷！好叫我也在那裏宣講，因為我是為這事出來的。」³⁹ 他遂到加里肋亞各地，在他們的會堂裏宣講，並驅逐魔鬼。

⁴⁰ 有一個癩病人來到耶穌跟前，跪下求他說：「你若願意，就能潔淨我。」⁴¹ 耶穌動了憐憫的心，就伸手撫摸他，向他說：「我願意，你潔淨了罷！」⁴² 癩病立時脫離了他，他就潔淨了。⁴³ 然後，耶穌嚴厲警告他，立即催他走，⁴⁴ 並向他說：「當心！什麼也不可告訴人，但去叫司祭檢驗你，並為你的潔淨，奉獻梅瑟所規定的，給他們當作證據。」⁴⁵ 但那人一出去，便開始極力宣揚，把這事傳揚開了，以致耶穌不能再公然進城，只好留在外邊荒野的地方；但人們卻從各處到他跟前來。

概述 ◆ 信徒的境況與西門的岳母相似：他們祈求主抓住他們的手，扶他們起來。既然耶穌在他們當中，招呼他們來得醫治，並立即把自己賜給他們，所以，他同在的時候，他們還躺臥在床是荒謬的（耶柔米）。聖經不斷地證明耶穌是個禱告的人（俄利根）。對於那些清心的人，就是那些因信而蒙潔淨的人，沒有甚麼是不潔淨的（屈梭多模）。命令要把啟示的真理隱藏起來；這只是暫時的，而非永久的（比德）。各福音書記載的事件發生的次序不同，這不應被視為是聖靈的記憶的一個缺陷（奧古斯丁）。

1.30 西門的岳母正害熱病躺著

罪的腐臭變成悔改的馨香 ◆ 耶柔米：你能否想像，耶穌站在你床前時，你仍舊睡覺呢？他在的時候你還躺在床上，這是何等荒謬。耶穌在哪裏呢？他已經在這裏了，要把自己賜給我們。「他在你們中間」，施洗約翰說，「是你們不認識的」¹。「上帝的國在你們中間」²。信心可以讓我們看得見耶穌就在我們中間。倘若我們不能抓住他的手，就讓我們俯伏在他的腳下。倘若我們不能摸到他的頭，就讓我們用眼淚洗他的腳³。我們的悔改就是救主的馨香之氣。看哪，救主

的憐憫何其寶貴！我們的罪散發出可怕的臭味，罪本身就是腐臭，然而，假若我們為我們的罪悔改，主就會把它們改變成芳香。所以，我們當求主來拉我們的手。馬可說「熱就退了」。⁴他一抓住她的手，熱立即就無影無蹤了。《馬可福音短講集》卷四 2⁵

1.35 到曠野地方去，在那裏禱告

禱告的習慣 ◆ 俄利根：耶穌禱告，且禱告不是徒然的，他不禱告也能做成，但他還是藉著禱告來得著他所求的。若是這樣，我們中間還有誰能夠忽視禱告呢？馬可記載說：「早晨，天未亮的時候，耶穌起來，到曠野地方去，在那裏禱告。」⁶路加也記載說：「耶穌在一個地方禱告。禱告完了，有個門徒對他說：『求主教導我們禱告。』」⁷他在別的地方也說：「耶穌整夜禱告上帝。」⁸約翰也記載他的禱告，說：「耶穌說完了這一切的話，就舉目望天，說：『父啊，時

¹ 參約 1.26。

² 參可 1.15。

³ 參路 7.38。

⁴ 參可 1.31。

⁵ Cetedoc 0594, 2.375。

⁶ 參可 1.35。

⁷ 參路 11.1。

⁸ 參路 6.12。

候到了，願你榮耀你的兒子，使兒子也榮耀你。」⁹約翰還寫道，主說他知道「你常聽我」¹⁰。這一切表明了常常禱告的人，他的禱告也常蒙垂聽。《論禱告》13.1¹¹

1.40 一個長大痲瘋的來求耶穌

福音書作者的記憶◆奧古斯丁：不管一個人所掌握的事實材料如何讓人羨慕、如何可信，也不能憑他自己的能力來決定，他會按甚麼次序來回憶事情¹²。事情浮現在我們腦海裏的先後次序，不由得我們自己的意願，我們只能隨它怎樣出現。我們可以合理地假設，每個福音書的作者都相信，按著那樣的次序來敘述他所要敘述的，這是他的責任，並且那回憶的次序是使上帝喜悅的。《論福音書的一致性》21.51¹³

1.41 就伸手摸他

他為何摸這長大痲瘋的？◆俄利根：既然律法禁止摸痲瘋病人，那麼他為何還要摸他呢？他摸他為了表明「在潔淨的人，凡物都潔淨」。¹⁴因為，人心裏的污穢不會沾到別人身上，外面的不潔也不會玷污清潔的內心。因此，他在病人不可觸摸時就摸了他，這就教導我們要謙卑，不應當輕視任何人，不要因為人身上有創

傷，或是一些他們可能要為之辯護的瑕疵而厭惡他們、視他們為可鄙的……正因為如此，主就伸手摸他，大痲瘋就立時離了他。主的手並不是摸在痲瘋病人身上，而是摸在被潔淨了的身體上。親愛的弟兄們，我們當想一想，這裏是否有人在靈裏面有大痲瘋的污穢，或者心裏有罪惡的污染？如果有，就讓他馬上去敬拜上帝，且要說：「主啊，你若肯，必能叫我潔淨了。」《馬太福音註釋斷片》2.2-3¹⁵

觸摸的神蹟◆屈梭多模：耶穌並不只是說：「我肯，你潔淨了吧。」他還「伸手摸他」——這個動作我們要好好分析一下。若果他只需要願意，並且說句話就能潔淨他，那為甚麼還要伸手摸他呢？我認為，這樣做沒有別的緣故，乃是要藉此表明，他不在律法之下，相反，律法是在他的手裏。從此以後，在潔淨的人，凡物都潔淨¹⁶……他摸痲瘋病

⁹ 參約 17.1。

¹⁰ 參約 11.42。

¹¹ TLG 2042.008, 13.1.1-14; CWS 104-5。聖經常常見證耶穌是祈禱的人。

¹² 奧古斯丁是在提問，為甚麼馬可福音這段記載的次序與別的福音書不同。

¹³ Cetedoc 0273, 2.21.51.152.193; NPNF 1.6.127。事件記載的不同次序，並不應被看為聖靈的記憶的一個缺陷，而是記憶性認知的一個正常情況。

¹⁴ 參多 1.15。

¹⁵ GCS 41.1:248-249; SSGF 1.301-02*。

¹⁶ 參多 1.15。

人，這表明他不是以僕人的身分、乃是以主的身分醫治人。因為大麻瘋沒有玷污他的手，相反，他聖潔的手潔淨了長大麻瘋的身體。《馬太福音講道集》25.2¹⁷

1.43 去給祭司察看

律法和癩瘋病人 ◆敘利亞人以法蓮：「你若肯，必能叫我潔淨了。」因此，他伸出了手¹⁸。他伸手這舉動，看似廢掉了律法，因為律法上寫著說：凡摸癩瘋病人的，就不潔淨了……但他卻告訴我們，凡物都是美好的，因為他已修補了它們的缺陷。他差他到祭司那裏去，由此可知，他是擁護祭司制度的；他還命令他要為潔淨獻上禮物¹⁹。他如此行，豈不正是守了摩西所吩咐的律法嗎？有很多關於大麻瘋的規條，但它們卻是無益的。隨後，彌賽亞來了，以他的道賜下了醫治，並廢除了律法上那

些為癩瘋病人而制定的規條。《論他提安福音書合參》²⁰

1.44 你要謹慎，甚麼話都不可告訴人

不說的益處 ◆比德：耶穌行了這個神蹟之後，要求保持沉默²¹，然而，這神蹟並沒有在沉默中隱藏太久。蒙上帝所召的人也是一樣，當他們遵從上帝的教導並效法祂時，可能寧願盡責而隻字不提，但為了別人的益處，即使在違背他們的意願下，上帝也讓那些事為人所知曉。《福音書講道集》1.10²²

¹⁷ TLG 2062.152, 57.329.7-13, 17-21; NPNF 1.10.173*

* 他的觸摸顯示他的主權勝過律法，而他的聖潔是無法被沾污的。

¹⁸ 參太 8.2-3；參可 1.40-41；路 5.12-13。

¹⁹ 參太 8.4；可 1.44；路 5.14。

²⁰ JSSS 2.203*。

²¹ 這裏討論隱藏善行是否更有益處。

²² Cetedoc 1355, 1.1.603; GMI 29*；參 HOG 1.111。

2.1-12 治癒癱子

¹ 過了些日子，耶穌又進了迦百農。人聽見他在房子裏，² 就有許多人聚集，甚至連門前都沒有空地；耶穌就對他們講道。³ 有人帶著一個癱子來見耶穌，是用四個人抬來的；⁴ 因為

¹ 過了一些日子，耶穌又進了葛法翁，人聽說他在家裏，² 就聚來了許多人，以致連門前也不能再容納，他就對他們講道。³ 那時，有人帶著一個癱子到他這裏來，由四個人抬著；

人多，不得近前，就把耶穌所在的房子，拆了房頂，既拆通了，就把癱子連所躺臥的褥子都縋下來。⁵ 耶穌見他們的信心，就對癱子說：「小子，你的罪赦了。」⁶ 有幾個文士坐在那裏，心裏議論，說：⁷「這個人為甚麼這樣說呢？他說僭妄的話了。除了上帝以外，誰能赦罪呢？」⁸ 耶穌心中知道他們心裏這樣議論，就說：「你們心裏為甚麼這樣議論呢？」⁹ 或對癱子說『你的罪赦了』，或說『起來！拿你的褥子行走』；哪一樣容易呢？¹⁰ 但要叫你們知道，人子在地上有赦罪的權柄。」就對癱子說：¹¹「我吩咐你，起來！拿你的褥子回家去吧。」¹² 那人就起來，立刻拿著褥子，當眾人面前出去了，以致眾人都驚奇，歸榮耀與上帝，說：「我們從來沒有見過這樣的事！」

⁴ 但因為人眾多，不能送到他面前，就在耶穌所在之處，拆開了房頂；拆穿之後，把床縋下去，癱子在上面躺著。⁵ 耶穌一見他們的信心，就對癱子說：「孩子！你的罪赦了。」⁶ 那時，有幾個經師坐在那裏，心裏忖度說：⁷「怎麼這人這樣說話呢？他說了褻瀆的話；除了天主一個外，誰能赦罪呢？」⁸ 耶穌憑自己的神力，即刻認透了他們私自這樣忖度，遂向他們說：「你們心中為什麼這樣忖度呢？」⁹ 什麼比較容易呢？是對癱子說：你的罪赦了；還是說：起來，拿你的床走？¹⁰ 但為叫你們知道：人子在地上有權赦罪——遂對癱子說：¹¹我給你說：起來，拿你的床，回家去罷！」¹² 那人遂起來，立刻拿起床，當著眾人的面走出去了，以致眾人大為驚愕，遂光榮天主說：「我們從未見過這樣的事！」

概要 ◆ 耶穌吩咐癱子做一個行動，而這動作必須是健康的人才能做得到（安波羅修）。內心的癱瘓並非一定由肉體的癱瘓所致（奧古斯丁）。肉體和靈魂的醫治是彼此相關聯的（亞歷山太的革利免）。赦罪的職事並非展示一項獨立的權柄或權利，而是表明上帝自己的救贖工作（安波羅修）。按照文士們的說法，只有上帝能赦罪，這尖銳地突出了有關耶穌身分的問題。耶穌道成肉身，與上帝有著同樣的本質，他有權柄在

地上像上帝那樣行事（屈梭多模）。若基督能夠赦罪，他肯定真的是上帝，因為除了上帝以外，誰也不能赦罪（愛任紐；諾窪天）。

2.7a 他說僭妄的話了

文士們的陷害 ◆ 屈梭多模：他們迫害耶穌，不僅因為他打破了安息日的禁例，還因為他聲稱上帝是他的父，使自己與上帝同等¹，這是一個更

¹ 參約 5.16-18。

極端的宣稱，但他用行動證實了他的身分……文士自己設定了這個界定²，他們自己提出這條律例，並且自己解釋了這律法。而耶穌接著就用文士自己的話絆住了他們，實際上他是說：是你們自己承認唯有上帝才能赦罪的。《論從屋頂上垂下的癱瘓病人》⁶

2.7b 除了上帝誰能赦罪呢？

只有上帝能夠赦罪 ◆ 愛任紐：除了你因犯罪而所得罪的那一位肯寬恕以外，罪怎能完全得赦呢？⁴《反駁異端》5.17.1⁵

他赦罪的涵義 ◆ 諾窪天：如果基督能赦罪，他肯定真的是上帝，因為除了上帝以外，誰也不能赦罪。⁶《論三位一體》13⁷

赦罪的職事 ◆ 安波羅修：牧師在擔當赦罪的職分時，不是獨立行使某種權柄，因為他們不是因自己的名，而是因聖父、聖子、聖靈的名才能赦罪。他們祈求，上帝就赦免。人可以擔當這職分，但這恩賜是從天上的大能者而來的。《論聖靈》3.18.13⁸

2.8 你們心裏為甚麼這樣議論呢？

看出他們心裏的秘密 ◆ 屈梭多

模：文士們宣稱只有上帝可以赦罪，而耶穌不僅能赦罪，還向他們顯示了一項只屬於上帝的能力，就是揭露內心隱祕的能力。《馬太福音講道集》29.1⁹

2.9 哪一個更容易呢？

醫治整個人 ◆ 亞歷山太的革利免：按照德謨克利特（Democritus）的說法，醫生的醫術能醫治肉體的疾病；然而，智慧卻能使困擾的靈魂得著釋放。但那出色的導師，就是智慧本身，也是成為肉身的上帝的道，他深深關切他所創造的人的整體。人類的全能醫生，那救主，能使靈魂和肉體一同得著醫治。「起來」，他命令那癱子說，「拿你的褥子回家去吧。」那癱子立刻就著氣力。¹⁰《導師基督》1.4¹¹

² 唯有上帝能夠赦罪。

³ TLG 2062.063, 51.59.19-23, 35-39; NPNF 1.9.218*。

⁴ 參撒下 2.25。

⁵ AHR 2.376; GMI 45*。爭論的焦點是誰有權柄赦罪。

⁶ 參太 9.2；可 2.5；路 5.20-21。

⁷ Cetedoc 0071, 13.37; FC 67.54*。他赦罪的行動暗示了他就是上帝。

⁸ Cetedoc 0151, 3.18.137.208.44; FC 44.202-03**，參 NPNF 2.10.154。施聖餐的牧師們本身沒有自主的權柄可以赦罪。

⁹ TLG 2062.152, 57.359.53; JF B 82; NPNF 1.10.196。

¹⁰ 參可 2.11。

¹¹ TLG 0555.002, 1.2.6.2.1-33; ANF 2.210**。

2.10 在世上的權柄

以他自己的權柄行事◆屈梭多模：無論是需懲戒還是需要獎賞，是赦罪還是規範律法，基督都完全有權來執行¹²。不管耶穌需要執行上述哪一項偉大的事情，你都會發現他不會特別去祈禱，也不求助於上帝。從內文你會發現，這一切事情都是他以自己的權柄做的。《反駁不同派講道集》卷十〈論上帝本性之深不可測〉19¹³

2.11 拿起你的褥子

倒轉你和疾病的關係◆彼得·屈梭羅古：拿起你的褥子，攜帶著那張一直承載著你的褥子，和它交換位置，把那原來證明你有病的，現在成為你健康的明證。那痛苦的床榻成了治癒的印記，它本身的重量成為你所恢復的力氣的度量標準。《講道集》

卷一〈論醫治癱瘓病人〉¹⁴

必須是健康的人才能執行的命令◆安波羅修：即使在這個病人還是為自己的病能得醫治而禱告的時候，耶穌命令他做出必須是健康的人才能做到的行動……要求他所治癒的病人做出某種反應或承擔某種義務，是我們主的慣例。¹⁵《論基督徒信仰》之〈致格拉典皇帝書〉4.8.54-55¹⁶

內心的癱瘓◆奧古斯丁：你的內心已經癱瘓，你沒法控制你的床榻，而是床榻控制了 you。《詩篇詳解》41.4¹⁷

¹² 參太 28.18。

¹³ TLG 2062.018, 48.787.44-48; FC 72.251**。耶穌有完全的權柄在地上像上帝一般行事。

¹⁴ Cetedoc 0227, 24.50.98; SSGF 4.191**；參 Migne PL 52 col.339, Sermo 50。

¹⁵ 參約 5.8; 8.11。

¹⁶ Cetedoc 0150, 4.5.37; GMI 48*。

¹⁷ Cetedoc 0283, 38.40.5.10; NPNF 1.8.129。一個人即使肉體健壯，內心也可以是癱瘓的。

2.13-17 呼召利未

¹³ 耶穌又出到海邊去，眾人都就了他來，他便教訓他們。¹⁴ 耶穌經過的時候，看見亞勒腓的兒子利未坐在稅關上，就對他說：「你跟從我來。」他就起來，跟從了耶穌。¹⁵ 耶穌在利未家裏坐席的時候，有好些稅吏和罪人

¹³ 耶穌又出去，到了海邊，群眾都到他跟前，他便教訓他們。¹⁴ 當他前行時，看見阿耳斐的兒子肋未坐在稅關上，便向他說：「你跟隨我罷！」肋未就起來跟隨了耶穌。¹⁵ 當耶穌在肋未家中坐席的時候，有許多稅吏和罪

與耶穌並門徒一同坐席；因為這樣的人多，他們也跟隨耶穌。¹⁶ 法利賽人中的文士（有古卷：文士和法利賽人）看見耶穌和罪人並稅吏一同吃飯，就對他門徒說：「他和稅吏並罪人一同吃喝嗎？」¹⁷ 耶穌聽見，就對他們說：「康健的人用不著醫生，有病的人才用得著。我來本不是召義人，乃是召罪人。」

人，也與耶穌和他的門徒一起坐席，因為已有許多人跟隨了他。¹⁶ 法利塞黨的經師看見耶穌與罪人和稅吏一起吃飯，就對他的門徒說：「怎麼，他與罪人和稅吏一起吃喝？」¹⁷ 耶穌聽了，就對他們說：「不是健康的人需要醫生，而是有病的人；我不是來召義人，而是召罪人。」

30

概要 ◆跟從耶穌這個行動不是出於腿腳，而是出自心靈（比德）。指責耶穌與罪人在一起，正如指責醫生與病人保持密切的聯繫（拿先斯的貴格利）。外科手術會給身體帶來劇痛；同樣，靈魂復原的過程中也必定有痛苦（女撒的貴格利）。要恢復健康必須完全改變一切導致患病的所作所為（愛任紐）。被罪纏繞的人就像一個病人，幻想自己非常健康，以致跳起來撲向醫生（奧古斯丁）。馬太過去與那些終日只想欺詐¹ 別人的人為伍，過著腐敗的生活（優西比烏）。我們祈求得著義時，首先必須明白這義是甚麼，並且盼望這義成就，然後祈求聖靈賜下恩典，使我們的意志有力量蒙受這義（奧古斯丁）。基督定意拯救走向滅亡的罪人，所以，他行了更加偉大的事：堅固那正在墮落的人，而不是只保守那已經站立得穩的人（《所謂的革利免

二書》；耶柔米）。

2.14a 稅關

強取豪奪的背景 ◆優西比烏：若你細想使徒馬太的前半生，他並非從事聖潔的職業，而是與那些只想著徵稅和欺詐別人的人為伍。² 《福音的明證》 3.5³

利未的新名字 ◆比德：耶穌看到利未坐在稅關上，~~正~~靠著他過人的精明，貪婪地榨取現世的錢財。福音書上記載了他的新名字：馬太。希伯來語的「馬太」在拉丁語中的意思是「被賜予」，這個名字正貼切地形容一個得著天上恩賜的人。《福音書講道集》 1.21⁴

¹ 或譯：超越。

² 參太 9.9；路 5.27。

³ TLG 2018.005, 3.5.81.1-3; POG 1.137*。

⁴ Cetedoc 1367, 1.21.30; HOG 1.206*。

2.14b 來跟從我

跟從的恩賜 ◆ 比德：耶穌用「跟從」這詞，他的意思並不是腳的行動，而是以心靈實踐一種新的生活方式。一個人若說自己是活在基督裏，他就應該走耶穌所走的路⁵；不再以屬世的事情為目標，不再追求必朽壞的財寶，而要遠離卑劣的讚譽；因著天上的榮耀而甘心承受世人的藐視，向一切人行善，對身處痛苦的不加害，默默忍受臨到自己的各樣傷害，為逼迫自己的人向上帝祈求赦免，永不求自己的榮耀，唯求上帝的榮耀⁶，並高舉一切能幫助人更熱愛天上事情的事物，這就是跟從耶穌的真正意思。從這個意義上說，馬太拋棄了屬世的財富，投身跟從者的行列，跟從了那位一無所有的耶穌。然而對主自己來說，表面上他是用一句話呼召了馬太，但實際上，主是在馬太心裏種下了恩惠——就是那肉眼所不能見的推動力，使他能夠跟從上帝。《福音書講道集》1.21⁷

2.16 與罪人和稅吏同席

醫生不能離避病人 ◆ 拿先斯的貴格利：當耶穌因與罪人在一起，並收納一個被人藐視的稅吏為門徒而遭人抨擊時，也許有人會問：他這樣做有甚麼好處呢⁸？單單是為了拯救這些

罪人。指責耶穌與罪人在一起，就跟指責醫生為了醫治病人而屈身察看病情、忍受令人作嘔的氣味一樣。《演講集》卷四十五〈論復活節〉45.26⁹

2.17a 康健的人用不著醫生

改變先前的所作所為 ◆ 愛任紐：哪一位有能的醫生在治療病人時，只會一味地遷就病人的意願，而不對症下藥呢？主自己見證，他來是作為病人的醫生，他說：「康健的人用不著醫生，有病的人才用得著。我來本不是召義人，乃是召罪人。」那麼，怎樣才能使病人健康？怎樣可使罪人悔改呢？依靠他們目前的所作所為嗎？還是與此相反，來一場深刻的改變，完全扭轉先前那些使他們深深患病、並且罪惡深重的行為呢？無知是頑固之母，但卻可藉著明白真道而被剷除。因此，主向他的門徒傳授真理，用真理治癒痛苦的人，並把罪人從罪惡中解放出來。所以，他並不是按照他們預想的那樣說話，也沒有按詢問者假定的來回答，而是按照真理來教導，沒有絲毫的偽裝和迎合。

⁵ 參彼前 2.21；約壹 2.6。

⁶ 參約 7.18。

⁷ Cetedoc 1367, 1.21.57; HOG 1.207**。

⁸ 參路 15.2。

⁹ TLG 2022.052, 36.660.20-26; NPNF 2.7.433**。

《反駁異端》¹⁰

手術引起的短暫損傷◆女撒的貴格利：醫生用刀或高溫去除身體中不正常的部分，比如囊腫或肉瘤，儘管他們下刀時實在沒有絲毫傷害病人的惡意，但治療絕不可能毫無痛苦。同樣，無論是甚麼屬世的「瘤」使我們的靈魂變得剛硬，放縱情慾，都將在審判之日被那不可言喻的智慧和權能——也就是福音書上所記載的，醫治病人的耶穌——所剪除。正如主耶穌所說：「康健的人用不著醫生，有病的人才用得著。」切除肉瘤會給身體帶來切膚之痛，因此要醫治一個曾經嗜愛邪惡的靈魂，也肯定會有極大的痛苦。《大教理問答講篇》¹¹

對醫生的僭妄攻擊◆奧古斯丁：主所指的「那些健康的人」是已經成義的人，而罪人則與有病的人對比。讓患病之人不要妄自依賴自己的力量，因為「勇士不能因力大得救」¹²。自欺欺人者的力量不是健康之人所享有的力量，而只是一種僭妄的力量。自欺的人就像那些癡狂的人，他們幻想自己身心健康，根本不需求助於醫生，甚至還會把醫生痛打一頓，好像醫生侵犯了他一樣！同樣，那些僭妄之人，因著瘋狂的自傲，（我們可以這樣說）也會對基督拳腳相向，因為他們認為，那些照著律法尋求稱義的

人，根本不需要他恩慈的幫助。這些人要趕快離棄這種狂妄，要他們儘量明白，他們有自由意志，不要再以驕傲的心藐視主的幫助，而要以憂傷痛悔的心去呼求他。自由意志便會按著心靈健壯的程度而得著釋放，而心靈的健壯則取決於它對神聖憐憫與恩惠的順從。《書信集》卷一百五十七〈致希拉流書〉¹³

2.17b 不是召義人，乃是召罪人

拯救敗亡之人◆《所謂的革利免二書》：挽救那正在跌倒的人，比堅固那些已經站立得住的人，是一件更偉大的事，因此基督亟欲救贖敗亡之人。正當我們只顧著趕往毀滅之地時，他來了，呼喚我們，拯救了多人。《所謂的革利免二書》¹⁴

呼召罪人◆耶柔米：「我來本不是召義人，乃是召罪人。」這句話有兩種解釋：一種是根據文中短句的類比，「康健的人用不著醫生，有病的人才用得著」；另一種解釋得加上一些話，即：既然沒有完全的義人，

¹⁰ AHR 2.19.10; LCC 1.377**。

¹¹ TLG 2017.046, 8.96-108; NPNF 2.5.483-84**。上帝的救贖有時需要我們忍受痛苦。

¹² 參詩 33.16。

¹³ Cetedoc 0262, 157.44.2.453.15; FC 20.323**。

¹⁴ 此著作錯誤地歸為革利免名下之作品。TLG 1271.002, 2.6.1-7.2; AF 69**；參 ANF 7.517。

基督到來就決不會是召那不存在的人，而是呼召成千上萬實實在在遍滿這世界的罪人，詩篇記著說：「耶和華啊，求你幫助，因虔誠人斷絕了。」¹⁵《反駁伯拉糾對話錄》2.12¹⁶

祈求得義的恩典◆奧古斯丁：
來為我們自身禱告吧，讓我們可以得著經上所說的救恩：「康健的人用不著醫生，有病的人才用得著。我來本不是召義人，乃是召罪人。」¹⁷ 禱告吧，祈求我們能變得正直。事實上，

一個人若不是認識及希望變得正直，並且恆常地心存盼望，否則不可能做到。但這絕不是因著他個人的努力，除非他得到聖靈恩典的醫治和幫助。

《書信集》卷一百四十五〈致亞那司大修書〉¹⁸

¹⁵ 參詩 12.1。

¹⁶ Cetedoc 0615, 2.12.15; FC 53.313**。第二種解釋集中在這前設上：既然沒有一個義人，那麼基督來，就不是為救贖少數人，乃是為了多人。

¹⁷ 參太 9.12-13。

¹⁸ Cetedoc 0262, 145.44.8.273.9; FC 20.168-69*。

2.18-22 論禁食

¹⁸ 當下，約翰的門徒和法利賽人禁食。他們來問耶穌說：「約翰的門徒和法利賽人的門徒禁食，你的門徒倒不禁食，這是為甚麼呢？」¹⁹ 耶穌對他們說：「新郎和陪伴之人同在的時候，陪伴之人豈能禁食呢？新郎還同在，他們不能禁食。²⁰ 但日子將到，新郎要離開他們，那日他們就要禁食。²¹ 沒有人把新布縫在舊衣服上，恐怕所補上的新布帶壞了舊衣服，破的就更大了。²² 也沒有人把新酒裝在舊皮袋裏，恐怕酒把皮袋裂開，酒和皮袋就都壞了；惟把新酒裝在新皮袋裏。」

¹⁸ 當時，若翰的門徒和法利賽人正在禁食，有人來向耶穌說：「為什麼若翰的門徒和法利賽人的門徒禁食，而你的門徒卻不禁食呢？」¹⁹ 耶穌對他們說：「伴郎豈能在新郎還與他們在一起的時候禁食？他們與新郎在一起的時候，決不能禁食。²⁰ 但日子將要來到：當新郎從他們中被劫去時，在那一天，他們就要禁食了。²¹ 沒有人將未漂過的布補在舊衣服上的；不然，補上的那塊新布要扯裂了舊的，破綻就更加壞了。²² 也沒有人把新酒裝在舊皮囊裏的；不然，酒漲破了皮囊，酒和皮囊都喪失了；而是新酒應裝在新皮囊裏。」

概述◆新酒象徵著福音，不能硬把它套入舊日的啟示所產生的流行觀念中（特土良）。天國的新酒是藉著愛裏面積極的信心表現出來的（比德）。那些仍舊穿著自我放縱的舊袍的人，還未能夠理解甚麼是事奉，即新時代的那件新衣服（屈梭多模）。新酒所象徵的奇妙結合，就是藉著道成肉身的奧秘，基督親自與教會聯合的時候和時機。上帝臨在與人同住這樣寶貴的時刻，哀傷哭泣是不合宜的（拿先斯的貴格利）。真正的禁食是遠離罪惡（託巴西流名作品）。在上帝國裏一個人是否有好性情，不在乎他的飲食，而是看他的行事是恰當還是過分（巴拉第）。

2.18 你的門徒不禁食

真正的禁食◆大巴西流：請注意，不要把禁食只當作禁制肉食，真正的禁食是遠離罪惡。你當把那些不公正的合同撕成碎片，原諒你的鄰居，饒恕他們的過犯。《講道集》卷一〈論禁食〉¹

2.19 當新郎仍同在，陪伴之人豈能禁食呢？

不是單靠食物◆託巴西流名作品²：真正的死亡不是因缺乏食物或有形有體的水而饑渴至死，而是因為沒

有聽到主的話語，靈魂饑渴而死。那些不聽主話語的人才是真正死去的人，因為「人活著，不是單靠食物，乃是靠上帝口裏所出的一切話」³。這就是為甚麼……只要新郎還同在，陪伴之人就不可禁食。《以賽亞書詳解》⁴

節制的祝福◆巴拉第：適度飲酒比放縱濫喝水還好，有的聖人也飲酒，但相當節制，而有的人即使是喝水也毫無節制，這樣的人大概就是墮落和尋歡作樂的。在我看來就是如此。所以責備或讚譽都不該著眼於吃喝本身上，而要針對吃喝的人是否以合宜的方式來吃喝。回想約瑟，他身處族長時代，與埃及人一同飲酒，卻從未斷案失誤，是因為他對良心的訓誡保持警醒。再來對照一些令人遺憾的例子，如畢達哥拉斯（Pythagoras）、第歐根尼（Diogenes）、柏拉圖（Plato），還有摩尼教徒（Manichaeans）及其他哲學流派的人，他們並不在意這些訓誨，其中有的人甚至到了邪蕩、狂妄的地步，竟忘記萬有的上帝而去崇拜無生命的偶像。因此蒙福的使徒彼得及其他與他一起的

34

¹ TLG 2040.020, 31.181.17-21; GMI 52*。

² 作者不確定。

³ 參太 4.4；路 4.4。

⁴ 學者對本書作者存疑。TLG 2040.009, 5.165.29-33, 37-38。

人，他們毫不猶豫地用酒，正因如此，那些人因而譴責我們的救主和導師，埋怨他說：「為甚麼你的門徒不像施洗約翰那樣禁食？」⁵《勞蘇的歷史》⁶

不是哀慟的時候◆拿先斯的貴格利：新郎還在，陪伴之人豈能禁食呢？上帝取了肉身的形像成為可見的道，而且他們既已藉著上帝的道得以潔淨，為何還要在肉體上禁食呢？他和我們同在的時刻，決不是悲哀的，而是喜樂的。《演講集》卷三十〈論聖子〉¹⁰

新郎在場◆比德：自從上帝首先向族長應許救主將道成肉身之時起，就經常有很多義人懷著眼淚和悲傷來等候，直等他到來。在他復活升天以後，聖徒們所切慕盼望的，就是他的再臨。所以，當他和我們同在的時候，一定要慶祝，哭泣哀慟都是不合宜的，因為，就如新娘不僅身體上與新郎同在，她在靈裡也與他相愛；同樣，新郎是基督，新娘是教會，新郎的朋友⁹和出席婚禮的客人就是每一個忠實的跟從者。婚娶的時刻就是基督藉著道成肉身這奧秘，親自與神聖的教會聯合的時刻¹⁰。這不是甚麼偶然的事件，而是他帶著奧秘的意義，來到地上，按照人間的風俗習慣，親赴這個婚宴¹¹。因為他從天上來到世

界，為了在屬靈的愛中把教會與他自己結合在一起。他的新房就是童貞女孕育他的地方，就在這裏，神性與人性結合；從這裏，他像新郎一樣來到，與教會聯合。《福音書講道集》1.14¹²

2.21 新布縫在舊衣服上

拒絕事奉◆屈梭多模：有的人的心好像舊衣服、舊皮袋——還沒有因著信仰而更新，也沒有在聖靈的恩典中革新過來，還是照樣軟弱和屬世。他們全部的感情朝向今生，隨時鼓著翅膀，準備追隨這個世界的虛浮，喜愛轉瞬即逝的榮耀。假如這樣的人偶然聽到，若是成為基督徒之後，自己就要立刻變成僕人，彷彿是在他的腳上帶上鎖鑄，他肯定會退縮，並對那所傳講的道表示輕蔑和感到驚惶。

《給安提阿群眾論雕像講道集》16.9¹³

內在和外在的喜悦◆比德：因這新酒，我們從心裏煥然一新；靠著新布，我們的外在又得以遮蔽，這兩

⁵ 參太 9.14；可 2.18；路 5.33。

⁶ TLG 2111.001, 10.4-11.9; PHF 1.85**。

⁷ 參太 9.15；路 5.34。與活生生的道同在時舉哀，豈是合宜的嗎？

⁸ TLG 2022.010, 10.1; LCC 3.183*。

⁹ 參太 9.15；路 5.34。

¹⁰ 參啟 19.7。

¹¹ 參約 2.1-12。

¹² Cetedoc 1367, 1.14.24; HOG 1.135**。

¹³ TLG 2062.024, 49.167.10-18; NPNF 1.9.449*。

者都跟屬靈生活的動力有關係。新布是指外在的善行，在這世界如明光照耀；酒和新酒，是指信、望、愛的熱情。在創造主看來，我們的靈魂正是藉著這些內在更新，才擁有聖靈的新樣。《福音書講道集》1.14¹⁴

2.22 新酒裝在新皮袋裏

恩典的新條件 ◆ 特土良：耶穌為新約時代的門徒定下了禱告的新樣式。因為惟有新酒裝在新皮袋裏、新布縫在新衣服上，才是合宜的¹⁵。而

那些過去所流行的一切，或是被廢除了，如割禮；或是完全了，如律法所剩餘的部分；或是成就了，如先知的預言；或者被帶入完滿的地步，如信心本身。因上帝的新恩典，所有的事情都從屬乎肉體的變成屬乎靈的，而新恩典隨著福音的到來，完全抹去了舊的時代。《論禱告》1¹⁶

¹⁴ Cetedoc 1355, 1.2.955; GMI 53-54*。聖靈的新樣這內在的酒，是靠賴由信心而衍生的德行這外在的衣服，表彰出來的。

¹⁵ 參太 9.16-17；可 2.21-22；路 5.36-38。

¹⁶ Cetedoc 0007,1.2; FC 40.157-58*。

2.23-28 安息日掐麥穗

²³ 耶穌當安息日從麥地經過。他門徒走路的時候，掐了麥穗。²⁴ 法利賽人對耶穌說：「看哪，他們在安息日為甚麼做不可做的事呢？」²⁵ 耶穌對他們說：「經上記著大衛和跟從他的人缺乏飢餓之時所做的事，你們沒有念過嗎？」²⁶ 他當亞比亞他作大祭司的時候，怎麼進了上帝的殿，吃了陳設餅，又給跟從他的人吃。這餅除了祭司以外，人都不可吃。」²⁷ 又對他們說：「安息日是為人設立的，人不是為安息日設立的。²⁸ 所以，人子也是安息日的主。」

²³ 有一次，正當安息日，耶穌從麥田裏路過，他的門徒在走路時掐食起麥穗來。²⁴ 法利塞人向耶穌說：「你看！他們為什麼做安息日不許做的事？」²⁵ 耶穌對他們說：「你們從未讀過：達味在急迫中和同他一起的人，在饑餓時所作的事嗎？」²⁶ 當厄貝雅塔爾作大司祭時，達味怎樣進了天主的殿，吃了除司祭外，誰也不許吃的供餅，並且還給了同他一起的人？」²⁷ 耶穌又對他們說：「安息日是為人立的，並不是人為了安息日；²⁸ 所以，人子也是安息日的主。」

概要 ◆同是上帝和人的基督，就像我們一樣，有肉身和靈魂。很難想像他吃喝而沒有軀體，同樣，我們很難想像他何以饑渴而沒有靈魂（奧古斯丁）。因為安息日的主的確是真上帝，所以他也是一個真人，他既是大衛的子孫，也是大衛的主，他是亞伯拉罕的後裔，然而也在亞伯拉罕之先（諾窪天）。

2.25 大衛饑餓之時所做的事

耶穌的饑餓 ◆奧古斯丁：如只信福音書的作者記載耶穌曾吃東西，卻不相信他真的是饑餓，簡直是愚蠢至極。不是說每個會吃的就會餓，因為我們讀過，天使也可以吃¹，但經上並沒有記載它餓；也不是說每個餓了的就要吃，耶穌常常克制自己，有時是出於責任，有時是缺乏食物……現在，按照事實，耶穌吃東西，若他沒有身體，簡直是不可理解的，同樣道理，若他感到饑餓但卻沒有靈魂也是不可能的。《論八十三條不同問題》第八十條〈反駁亞波里拿留派〉²

2.28 安息日的主

第七天 ◆希臘佚名作者：現在每週有七天，上帝給我們六天做工，一天專門用來禱告、休息，並為我們所犯的眾罪作出補償；以致在屬上帝的

日子，我們可以向上帝為這六天裏所犯的任何罪作出補贖。因此，你當一早走進上帝的教會，靠近上帝，向祂坦承你的罪，以憂傷痛悔的心在禱告中深深悔改。你當參加聖潔而神聖的聖禮，完成禱告，也不要再在聚會結束以前兀自早退。你要心中默想你的主，他撕裂了自己分享給人，而不是被人浪費享用。你若有清潔的良心，就可上前去，分享主的肉和血。《講道集》6, 1-2³

大衛的子孫，大衛的主 ◆諾窪天：同樣道理，從肉身上說，他和亞伯拉罕一樣⁴，即使如此，從他的神性上說，他又在亞伯拉罕之先⁵。同樣，從人的方面說，他是大衛的子孫⁶，但他又是上帝，也是大衛的主⁷。從他的人性來說，他生在律法以下⁸，但他也是上帝，就是安息日的主⁹。《論三位一體》11¹⁰

¹ 參創 18.8。

² Cetedoc 0289, 80.103; FC 70.210-11*。道成肉身的主擁有和我們一樣的身體和靈魂，因為，若是沒有身體，他就不能吃；若是沒有靈魂，他就不會餓。有的異端否認他有身體，有的則否認他有靈魂。

³ JF B 86-87; PG 86/1, 416。

⁴ 參太 1.1。

⁵ 參約 8.58。

⁶ 參太 20.31; 22.42。

⁷ 參太 22.43-45。

⁸ 參加 4.4。

⁹ 參太 12.8；可 2.28；路 6.5。

¹⁰ Cetedoc 0071, 11.53; FC 67.48-49**。作為安息日的主，祂是真神，作為一個真正的人，祂卻是生在律法之下，這看似矛盾，就好像祂既和亞伯拉罕一樣，又在他以先，既是大衛的子孫，又是大衛的主。

3.1-6 醫好手枯乾的人

37

¹ 耶穌又進了會堂，在那裏有一個人枯乾了一隻手。² 眾人窺探耶穌，在安息日醫治不醫治，意思是要控告耶穌。³ 耶穌對那枯乾一隻手的人說：「起來，站在當中。」⁴ 又問眾人說：「在安息日行善行惡，救命害命，哪樣是可以的呢？」他們都不作聲。⁵ 耶穌怒目周圍看他們，憂愁他們的心剛硬，就對那人說：「伸出手來！」他把手一伸，手就復了原。⁶ 法利賽人出去，同希律一黨的人商議怎樣可以除滅耶穌。

¹ 耶穌又進了會堂，在那裏有一個人，他的一隻手枯乾了。² 他們窺察耶穌是否在安息日治好那人，好去控告他。³ 耶穌對那有一隻手枯了的人說：「起來，站在中間！」⁴ 遂對他們說：「安息日許行善呢，或作惡呢？許救命呢，或害命呢？」他們一聲不響。⁵ 耶穌遂含怒環視他們，見他們的心硬而悲傷，就對那人說：「伸出手來！」他一伸，他的手就復了原。⁶ 法利塞人一出去，立刻便與黑落德黨人作陷害耶穌的商討，為除滅他。

概要 ◆ 詆毀基督的人，他們的意圖就是要誹謗基督。他們沒有興趣去看一個受盡折磨的人得以完全，耶穌的使命是要軟化他們冷酷無情的心（屈梭多模）。即使是根據律法的標準，在安息日行善、保全生命本來也是可以的。耶穌沒有觸摸這個人，為了避免在安息日作工的指控，而只是憑說話就當眾治癒了他（亞他那修）。當我們看到耶穌的憤怒指向正確的事物，就可以知道所有的憤怒都不都是邪惡的（奧古斯丁），正知道成肉身的主有肉體，他也有靈魂，充滿了標幟著人的靈肉關係的各種情感（奧古斯丁）。蒙受恩典的人並不能

完全放手不管，把所有的事情都丟給上帝去做，也不能想像以人的勤勉就可以成就所有的工作（屈梭多模）。



3.4 在安息日可以行善嗎？

枯乾的手，枯乾的心 ◆ 亞他那修¹：在猶太人的會堂裏有一個人，枯乾了一隻手。如果說他的手是枯乾的，那麼那些站在一旁的人，他們的心是枯乾的。他們既不是在觀看這個殘缺的人，也不是在期待將要施行神蹟者的神蹟。但我們的救主在工作之前，先用話語開墾他們的心。因為，

¹ 據稱是亞他那修所作。

主知道人內心的邪惡以及邪惡之深，他就先用話語軟化他們，以馴服他們認知裡野蠻的部分。主問：「在安息日行善行惡，救命害命，哪樣是可以的呢？」假如他問的是：「作工可以嗎？」那麼他們就會立刻回答：「你的話違背律法了。」然而他教導他們律法的真義是甚麼，因為他以建立律法者的身分談論安息日，補充說²：「除了這件事：即為了生命的緣故而作工是可以的。」再者，若有人在安息日掉進坑裏，猶太人是可以把他拉上來的³，這不僅是指人，還包括牛、驢等等。這樣，律法允許一切保全生命的事情，因此，猶太人也在安息日準備膳食。他問了一個他們不能不同意的問題：「行善是可以的嗎？」⁴然而，他們竟連「是」也不肯說，因為那時候，他們的心情極差。《講道集》28⁵

38 **誹謗的意圖** ◆ 屈梭多模：耶穌對那枯乾了一隻手的人說：「過來這裏。」然後他就挑戰法利賽人，究竟在安息日行善是否合乎律法。留意主故意把那枯乾了一隻手的人叫到當中時，主那溫柔的同情心⁶。他希望，藉由看見那不幸的人，能軟化他們的心；當看見這受折磨的人時，他們能夠減少輕視，或許出於悲傷，他們會改正他們各自偏行的道路。然而他們

仍舊剛硬、冷酷，他們寧願敗壞基督的名，也不願看見那可憐的人得以完全。他們暴露了自己的邪惡，不僅是因為對基督的惡意，也因為他們以這樣爭辯來敵對基督，輕蔑了主對人的憐憫。《馬太福音講道集》40.1⁷

3.5a 他怒目看他們

善用憤怒 ◆ 奧古斯丁：如果出自對美善事物的愛慕和神聖的仁慈所產生的憤怒情感，卻竟被稱為邪惡，那麼我只可以說，有一些邪惡也應當叫做美德。像憤怒這類的感情若指向正確的事物，就有正當的理由，沒有人敢把它們當作不健康或者邪惡的感情。這就是為甚麼主——謙卑自己成為奴僕樣式的主⁸，在恰當的時候，不管公開地顯露甚麼樣的感情都是無罪的。主有著人真實的肉體和靈魂，當然不會偽裝他的感情。當福音書提到基督因那些律法師們內心昏暗而悲傷、憤怒時，肯定對基督情感的描述

² 補充不可作工這一命令。

³ 參太 12.11。

⁴ 參可 3.4；路 6.9。

⁵ 此著作錯誤地歸為亞他那修名下作品。Athanasius, *Homilia de semente* 28；參 TLG 2035.069, 28.165.8-29；PG 28.165；參 E. A. W. Budge, *Coptic Homilies in the Dialect of Upper Egypt* (London: British Museum, 1910)。

⁶ 參路 6.8。

⁷ TLG 2062.152, 57.439.3-4, 6-17；NPNF 1.10.259*。

⁸ 參腓 2.7。

是沒有錯的。《論上帝之城》14⁹

3.5b 為他們剛硬的心感到憂愁

他的感情豐富多彩 ◆奧古斯丁：感情只可能存在於活著的靈魂中。這些事件表明了耶穌有人的身體，同時也有著人的靈魂。我們在同一批的福音書作者〔他們見證了他的神性〕的記錄中，讀到耶穌各種不同的感情：耶穌希奇¹⁰、憤怒¹¹、悲歎憂愁¹²、喜樂¹³，還有各種數不清的類似的感情。這樣就很清楚了，他經歷了很普通、完全屬人的經驗，就是體驗過靈與肉的內在關係：他餓了¹⁴；他睡著了¹⁵；他走路困乏了¹⁶。《論八十三條不同問題》第八十條〈反駁亞波里拿留派〉¹⁷

3.5c 伸出手來

憑恩典行事 ◆屈梭多模：我勸你切不可漫不經心地打盹，而把所有的事情都丟給上帝；也不要在自己勤勉努力的時候，幻想所有事情能成就，是因為你個人的努力。上帝不願意我們好逸惡勞，因為上帝自己也不是光靠命令做事；上帝也沒有要我們靠自己自給自足，因為上帝也沒有把所有的工作都留給我們去做¹⁸。《馬太福音講道集》82¹⁹

3.5d 他的手就復原了

把你的手伸給窮人 ◆亞他那修²⁰：但耶穌對他們的心如此剛硬，深深地憂愁，他實際上是說：「讓那些看見的人仍舊看得見，那些拒絕聆聽的人，任憑他們隨心所欲吧！讓那些心裏剛硬的人變成頑石吧！但是我要讓你的右手變得又完全、又柔軟。起來，不要再去討飯了。」²¹……耶穌的意思是說：「不要再因為手枯乾而繼續去乞討，要在你的手痊癒、並開始工作以後，把你的手伸給窮人²²。起來！站在他們當中，叫他們看見這個奇蹟。安息日發生在你身上的事，至終將引來爭論。站在他們當中，讓那些瘸腿的人也可以站起來……。伸出手來。我沒有觸摸你，所以他們得不著把柄控告我，我只說了幾句話，以致他們不能把接觸當成是工作的一

⁹ Cetedoc 0313, 48.14.9.59; FC 14.368-69*。

¹⁰ 參太 8.10。

¹¹ 參可 3.5。

¹² 參約 11.33-35。

¹³ 參來 12.2。

¹⁴ 參太 4.2；路 4.2。

¹⁵ 參太 8.24；可 4.38；路 8.23。

¹⁶ 參約 4.6。

¹⁷ Cetedoc 0289, 80.84; FC 70.210-11**。

¹⁸ 參詩 146.5；賽 41.10；50.7；徒 26.22。

¹⁹ TLG 2062.152, 58.742.57-743.5; GMI 59*。我們不該把甚麼事都留給上帝，好像上帝對我們毫無期望；也不該把甚麼事都留給自己來做，彷彿上帝不為祂的心意施恩典似的。

²⁰ 據稱是亞他那修的。

²¹ 參太 13.15。

²² 參可 3.5。

種。上帝沒有說：『在安息日不可說話。』但如果說話也成了工作的一種，那麼就讓那講話的人成為其他人驚訝的對象吧！伸出手來。」……這枯乾的手復原了，然而那些袖手旁觀者枯乾的心靈卻沒有復原。他們出去，根據福音書的記載²³，他們立刻就去商議應該怎樣對付耶穌。你是否也在思量你會怎麼做？頌讚耶穌為上帝，敬拜這行奇妙神蹟的人，敬拜這位為他人行善的人²⁴。他沒有給那人上石膏，也沒有用甚麼溶液去軟化，

也沒有用任何藥性的軟膏。他站在他們當中，當眾做了這事，並無隱藏，無人可反駁他的作為說：「他用了某種植物，他上了石膏。」《講道集》28²⁵

²³ 參可 3.6。

²⁴ 耶穌當眾醫治病人，我們也要藉著敬拜向眾人顯明自己已得醫治。

²⁵ 此著作錯誤地歸為亞他那修名下作品。TLG 2035.069, 28.165.37-44; 165.48-168.1; 168.2-24; 參 PG 28.144-68; Budge, *Coptic Homilies*。那些袖手旁觀的人，他們枯乾的心靈卻沒有因這神蹟而受觸動。

3.7-12 耶穌治癒眾人

⁷ 耶穌和門徒退到海邊去，有許多人從加利利跟隨他。⁸ 還有許多人聽見他所做的大事，就從猶太、耶路撒冷、以土買、約旦河外，並泰爾、西頓的四方來到他那裏。⁹ 他因為人多，就吩咐門徒叫一隻小船伺候著，免得眾人擁擠他。¹⁰ 他治好了許多人，所以凡有災病的，都擠進來要摸他。¹¹ 污鬼無論何時看見他，就俯伏在他面前，喊著說：「你是上帝的兒子。」¹² 耶穌再三地囑咐他們，不要把他顯露出來。

⁷ 那時，耶穌同自己的門徒退到海邊去，有許多民眾從加里肋亞跟隨了來，並有從猶太、⁸ 耶路撒冷、依杜默雅、約但河彼岸、提洛和漆冬一帶地方的許多群眾，聽說他所作的一切事，都來到他跟前。⁹ 因為人多，他遂吩咐他的門徒，為自己備好一隻小船，免得人擁擠他。¹⁰ 因為他治好了許多人，所以，凡有病災的人都向他湧來，要觸摸他。¹¹ 邪魔一見了他，就俯伏在他面前，喊說：「你是天主子。」¹² 他卻嚴厲責斥他們，不要把他顯露出來。

概述◆奧古斯丁堅持，憑著信心摸耶穌，比單單用手摸他要好得多。請注意，即使那些污鬼看見基督，並在口頭上承認基督，它們仍然沒有表現愛。鬼魔會相信和戰兢，但它們卻不以愛回應（奧古斯丁）。

3.10 他們擠進來要摸他

憑信心摸他◆奧古斯丁：我們是憑著信心去摸耶穌的。用信心摸他比單單用手——而不用信心——去摸或去抓要好得多。用手摸他並不是甚麼了不起的事，就算他的敵人在拘押他、捆綁他、釘他上十字架時，也摸過他，這是無可質疑的，但因為這種觸摸是出於邪惡的目的，反而失去了正抓在手裏的耶穌。噢！普世的教會啊！正是憑著信心摸他，你的「信心救了你」¹。《講道集》之〈復活節講章〉148²

3.11 污鬼俯伏在他面前，喊著說：「你是上帝的兒子。」

鬼魔的宣認裏沒有愛◆奧古斯丁：鬼魔和信徒一樣，都宣認基督，「你是基督，是永生上帝的兒子。」³彼得如此宣認。「我們知道你是誰，

你是上帝的兒子，」⁴鬼魔如是說。我聽到相似的宣認，卻沒有發現同樣的愛。一個是出於愛，另一個卻出於恐懼。他對那些是兒女的人來說是可愛的，對那些不是兒女的則是可怕的。《詩篇詳解》50.2⁵

信心透過愛而工作◆奧古斯丁：「使人生發仁愛的信心才有功效」⁶，這信心與鬼魔的信心不是同一回事。「鬼魔也信，卻是戰兢」⁷。它們有愛嗎？假若它們不相信⁸，他們就不會說「你是上帝的聖者」，或者說「你是上帝的兒子」⁹。但假若它們有愛，它們就不會說「我們與你有甚麼相干？」¹⁰《書信集》卷一百九十四〈致西克斯都書〉¹¹

¹ 參賽 1.10-18；太 9.22；可 5.34；10.52；路 8.48；約 20.29。

² Cetedoc 0284, 246.116.300.83, GMI 61-62**. 單單用手，而不是憑信心觸摸他是無用的，惟有信心的觸摸才得醫治。

³ 參太 16.16。

⁴ 參可 3.11；路 4.41。

⁵ Cetedoc 0283, 38.49.2.40；NPNF 1.8.178。鬼魔即使看見基督，宣認基督，它仍然缺乏愛；魔鬼會相信和戰兢，但它們卻不以愛回應。

⁶ 參加 5.6。

⁷ 參雅 2.19。

⁸ 他是神的兒子，對此鬼魔也信，然而它們卻不相信他的恩典。

⁹ 參可 3.11-12；路 4.34, 41。

¹⁰ 參太 8.29；可 5.7；路 8.28。

¹¹ Cetedoc 0262, 194.57.3.185.8；FC 30.308-9*。

3.13-19 設立十二門徒

¹³ 耶穌上了山，隨自己的意思叫人來；他們便來到他那裏。¹⁴ 他就設立十二個人，要他們常和自己同在，也要差他們去傳道，¹⁵ 並給他們權柄趕鬼。¹⁶ 這十二個人有西門（耶穌又給他起名叫彼得），¹⁷ 還有西庇太的兒子雅各和雅各的兄弟約翰（又給這兩個人起名叫半尼其，就是雷子的意思），¹⁸ 又有安得烈、腓力、巴多羅買、馬太、多馬、亞勒腓的兒子雅各，和達太，並奮銳黨的西門，¹⁹ 還有賣耶穌的加略人猶大。

¹³ 隨後，耶穌上了山，把自己所想要的人召來，他們便來到他面前。¹⁴ 他就選定了十二人，為同他常在一起，並為派遣他們去宣講，¹⁵ 且具有驅魔的權柄。¹⁶ 他選定了這十二人：西滿，給他起名叫伯多祿，¹⁷ 載伯德的兒子雅各伯和雅各伯的弟弟若望，並為他們起名叫「波納爾革」，就是「雷霆之子」，¹⁸ 安德肋、斐理伯、巴爾多祿茂、瑪竇、多默、阿耳斐的兒子雅各伯，達陡和熱誠者西滿，¹⁹ 並猶達斯依斯加略，他是負責耶穌者。

概述 ◆如同舊約那些族長經歷某些考驗時，主為他們改了名字；同樣，耶穌也為那些跟從他的人重新取了名字（屈梭多模）。耶穌稱他們為「雷子」，雷電的物理本身顯示了福音書中宣告的那種生活的震撼力（大巴西流），他們的講道因著神聖的權柄而變得雷霆萬鈞（優西比烏）。改名暗示著身分的變化（比德）。同時意謂著上帝的亙古不變（俄利根）。

3.16 西門，又給他起名叫彼得

改名 ◆俄利根：名字¹ 是一種標識，能夠概括性地描述那被命名的人的主要特徵……當「亞伯蘭」的性格

改變時，他就改名為「亞伯拉罕」²，同樣，「西門」改變時，就被稱為「彼得」³了。當「掃羅」停止逼迫基督時，他就成了「保羅」⁴。然而就上帝而言，祂的性情是永不改變的，祂永遠保持不變，所以，祂只有一個名字，就是出埃及記中祂所自稱的「我是自有永有的」⁵。《論禱告》24.2⁶

¹ 這裏指古時的看法。

² 參創 17.5。

³ 參可 3.16；約 1.42。

⁴ 參徒 13.9。

⁵ 參出 3.14。

⁶ TLG 2042.008, 24.1-2, 9.15; CWS 129*。

3.17 雷子

天國的巨響 ◆ 優西比烏：這裏「雷子」指的是福音的宣講，因為天國的聲音就像雷鳴，勝過人的一切權能；同樣，福音的宣講是天國的事情，不是由人的力量構成的。福音不是憑著人的計畫而傳遍世界的，而是依靠神聖的力量。《詩篇註釋》23⁷

福音所宣告的生命之爆炸力 ◆ 大巴西流：乾燥而強勁的風被封閉在雲的空隙之處，在雲層中被猛烈地拋來拋去，它尋求一個出口，這就形成了雷電⁸。雲在過多的壓力之下產生阻力，由於與風摩擦而產生巨大的聲音，就像氣泡因空氣而膨脹，不能抵抗和支持多久就會爆裂，而把空氣釋放出來，同時產生雷鳴的聲音，通常閃電也隨之而生。正是上主站在大水之上，興起雷鳴的巨響，藉著柔和的空氣⁹ 造出了超級巨響¹⁰。那從水禮到成聖的有力的教訓，就好像靈魂的雷擊一樣。福音就好像雷電，因著門徒而更加顯明出來，主給了他們新的名字：雷子¹¹。《詩篇講道集》13.3¹²

改名引發永久的記憶 ◆ 屈梭多模：耶穌把雅各和他的兄弟約翰叫做「雷子」¹³，為甚麼呢？為了顯明他就是在舊約中，把亞伯蘭改名為亞伯拉罕¹⁴、把撒萊改名為撒拉¹⁵、把雅各改名為以色列¹⁶的那一位……用名

字來描述一個人是族長的習俗，正如利亞作的那樣¹⁷。這決不是一種隨意的做法，而是要在他們身上留下一個明顯的記號，以提醒他們上帝的良善。這樣，名字所傳遞的預言的永恆記憶，可以在那領受之人的耳中產生迴響。《約翰福音講道集》19¹⁸

3.18 馬太

馬太的改名 ◆ 比德：我們不可忽視，馬太有兩個名字，他過去叫利未，這個名字也見證了臨到他的恩典，「利未」意思是「加上去的」¹⁹，或者「被接納」，意味著他因著主的揀選而被「接納」了，「增加」到使徒行列當中。馬可福音和路加福音都只用了馬太這個名字，因為不想使他的前半生的生活方式太引人注目，畢



⁷ TLG 2018.034, 23.897.31-38; 參《七十士譯本》詩 76.19, 即《和合本》詩 77.18。

⁸ 以下的既是大巴西流按照自己的看法解釋科學上的雷電，也是它詩意上的隱語意義。

⁹ 參賽 29.6。

¹⁰ 參賽 29.6。

¹¹ 可 3.17。

¹² TLG 2040.018, 29.289.49-292.21; FC 46.200-201*。

¹³ 參可 3.17。

¹⁴ 參創 17.5。

¹⁵ 參創 17.15。

¹⁶ 參創 32.28。

¹⁷ 參創 29.32; 30.11, 13, 18, 20。

¹⁸ TLG 2062.153, 59.122.24-9, 34-9; NPNF 1.14.68*。

眾族長經過試驗之後，上主就給他們改了名字，同樣，耶穌也給他的門徒改名，好讓他們特別記念他的同在。這個改名的主旨與救恩歷史中的關鍵性的轉變相應。

¹⁹ 或譯：聯合。

竟現在他已經在福音工作上他們的同工了²⁰。在列出十二使徒時，他們只簡單地把他叫做馬太，而不提利未²¹。但另一方面，馬太提及（與所記的吻合：「義人先指控自己，他的朋友來到就查出實情」²²）自己由稅關上被召時，用了平常的名字來稱呼自己，還特別加上「稅吏」二字²³——他說：「多馬和稅吏馬太」。他這樣

做，就給稅吏和罪人增添了更大的信心，可以確信能夠得著救恩。《福音書講道集》1.21²⁴

²⁰ 參可 2.14；路 5.27。

²¹ 參可 3.18；路 6.15。

²² 參箴 18.17。

²³ 參太 10.3。

²⁴ Cetedoc 1367, 1.21.34; HOG 1.206-07**. 馬太提及自己時，懺悔地用了「稅吏」這個詞，但馬可在寫到馬太時，好意避開了這個不光彩的詞。

3.20-27 指控耶穌

²⁰ 耶穌進了一個屋子，眾人又聚集，甚至他連飯也顧不得吃。²¹ 耶穌的親屬聽見，就出來要拉住他，因為他們說他癲狂了。²² 從耶路撒冷下來的文士說：「他是被別西卜附著」；又說：「他是靠著鬼王趕鬼。」²³ 耶穌叫他們來，用比喻對他們說：「撒但怎能趕出撒但呢？²⁴ 若一國自相紛爭，那國就站立不住；²⁵ 若一家自相紛爭，那家就站立不住。²⁶ 若撒但自相攻打紛爭，他就站立不住，必要滅亡。²⁷ 沒有人能進壯士家裏，搶奪他的家具；必先捆住那壯士，才可以搶奪他的家。

²⁰ 耶穌到了家，群眾又聚集了來，以致他們連飯都不能吃。²¹ 他的人聽說了，便出來要抓住他，因為他們說：「他瘋了！」

²² 從耶路撒冷下來的經師們說：「他附有貝耳則步。」又說：「他賴魔王驅魔。」²³ 耶穌遂把他們叫來，用比喻向他們說：「撒彈怎能驅逐撒彈呢？²⁴ 一國若自相紛爭，那國就不能存立；²⁵ 一家若自相紛爭，那家也將不能存立。²⁶ 撒彈若起來自相攻擊紛爭，也就不能存立，必要滅亡。²⁷ 決沒有人能進入壯士的家，搶劫他的家具的，除非先把那壯士捆起來，然後搶劫他的家。

概述 ◆用撒但捆綁人類的鎖鏈反捆綁它自己，這在救恩的法則中是必須的（愛任紐；奧古斯丁）。撒但特意用欺騙的手段使人的意志被捆綁（愛任紐），神子也必須公平地把壯士的意志捆綁起來。正是為了這個目的，基督前來搶奪壯士的家——就是那些被撒但抓住的罪人。撒但不僅僅是要侵入一個人的身體或意識，而是要攻擊到最內在的自我意志的中心，使他屈服於偶像崇拜。因此，這位無罪者前來解開魔鬼縛於罪人身上的捆鎖，這些罪人被它控制在罪的捆鎖當中。這樣，魔鬼就恰好在它似乎得勝的地方反被擊敗了（奧古斯丁）。在耶穌抵抗魔鬼的鬥爭中，其家人也懷疑他是否癲狂了（耶柔米）。住在人裏面的靈把那些過去自相紛爭的人都合而為一了（奧古斯丁）。

3.21 耶穌的親屬聽見，就出來要拉住他，因為他們說他癲狂了

焦慮的親人 ◆耶柔米：從福音書上，我們讀到，甚至連他的親屬也想把他當作一個神智不清的人捆縛起來，他的敵人也辱罵他說：「你是撒馬利亞人，並且是被鬼附著的。」¹ 《書信集》卷一百零八〈致優斯妥丘書〉²

3.23 撒但怎能趕出撒但呢？

魔鬼想要控制的是意志 ◆奧古斯丁：主說「撒但不能趕出撒但」³；為免有人能用最低等的權柄趕鬼，就以為主的看法是錯誤的，這樣想的人必須理解這句話的關鍵：撒但也許會放過肉體或者肉體的意識，但它會誘惑理性，以便支配人的意志，使人對上帝不敬虔，這才是撒但更為重大的勝利。撒但不是攻擊諸如肉體一類，更是攻擊核心的自我，好在人裏面運作，正如使徒所描述的：「順服空中掌權者的首領，就是現今在悖逆之子心中運作的邪靈。」⁴因為撒但不是在搗亂或折磨他們的肉體感受，也不是要虐待他們的肉體，而是在統治他們的意志，或者更清楚地說，是在控制人的貪慾。《論八十三條不同問題》79.2⁵

3.25 一家自相紛爭

聖靈使自相紛爭的人合而為一 ◆奧古斯丁：這裏提到，主表示只有

¹ 參約 8.48。

² Cetedoc 0620, 108.55.19.333.20; NPNF 2.6.205。當耶穌吸引眾人從遠處趕來要得醫治時，就是他的家人也認為他癲狂了。

³ 參可 3.23。

⁴ 參弗 2.2。

⁵ Cetedoc 0289, 79.54; FC 70.202*。撒但的目的不僅是進入人的肉體或意識中，而是要攻擊自我的最深層，好控制人的意志，使之屈從於偶像崇拜。

污鬼才自相紛爭⁶，而聖靈是決不自相紛爭的。相反，祂藉著住在那些已經潔淨的人中間，使那些祂親自召聚在一起的人合一，以致他們就像使徒行傳中所說的那樣：「那許多信的人都是一心一意的。」⁷《講道集》之〈新約教訓〉21.35⁸

3.27a 壯士的家

壯士的財產 ◆奧古斯丁：這段經文中的「壯士」指的是魔鬼，它能夠牢牢地奴役人類。憑著它的「財產」——就是基督要來搶奪的，魔鬼仍然支配著一些人，而這些人終會相信，但現在暫時還受著不敬虔和各種各樣的罪所束縛。正是為了捆綁這個壯士，約翰在啟示錄中，看見「一位天使從天降下，手裏拿著無底坑的鑰匙和一條大鏈子。他捉住那龍，就是古蛇，又叫魔鬼，也叫撒但，把它捆綁一千年。」⁹天使挫敗和抑制了魔鬼的力量，魔鬼就是用這力量來誘惑和佔據那些註定要得著自由的人。《論上帝之城》20.7¹⁰

軟弱變剛強 ◆奧古斯丁：他首先是以公義、然後以權柄戰勝了魔鬼。首先以公義，因為他沒有罪¹¹，但卻被魔鬼最不義地殺害了；然後以權柄，因為他死了又復活了，且永遠不死¹²。基督不是藉著永生權柄被釘

在十字架上，乃是藉著他披戴在必死的肉身上的軟弱¹³。論到這軟弱，使徒如此說：「上帝的軟弱總比人的力量強壯」¹⁴。《論三位一體》13.14.15¹⁵

勝利的十字架 ◆奧古斯丁：他雖被魔鬼所殺，但當他復活時，我們就毫無困難地知道魔鬼是如何被戰勝的¹⁶。這裏有更重要、更深刻的東西需要理解：魔鬼是怎樣在它自以為得勝的時候被打敗，就是基督被釘十字架時。因為在那個時刻，他完全無罪的寶血流出來，為我們的罪作了贖價¹⁷。魔鬼理所當然要抓住那些因罪被它捆綁的人，一直到死，但有一個人，他沒有任何罪，把他們從這咒詛中釋放出來了¹⁸。壯士就被這看似矛盾的公義打敗了，也被這鎖鏈捆綁起

●

⁶ 這裏討論的是，聖靈如何將那些內心已被魔鬼所分裂的人合一。

⁷ 參徒 4.32。

⁸ Cetedoc 0284, 71.75.104.808; NPNF 1.6.330; Dominican ed. Sermon 71.35, WSA 3/3.258。

⁹ 參啟 20.1-2。

¹⁰ Cetedoc 0313, 48.20.7.44; FC 24.266*。

¹¹ 參林後 5.21。

¹² 參羅 6.9。

¹³ 參林後 13.4。

¹⁴ 參林前 1.25。

¹⁵ Cetedoc 0329, 50A.13.14.35; NPNF 1.3.177**。他戰勝了魔鬼，一方面是憑著公義，他沒有罪，卻被殺了，另一方面也是憑著他復活的大能。

¹⁶ 關鍵是魔鬼怎樣恰好就在它顯為得勝的地方被打敗了。

¹⁷ 參太 26.28；約壹 3.5。

¹⁸ 參來 2.14。

來，一切的戰利品¹⁹都被帶走了，那些本在震怒之下的器皿現在也都變成了蒙受憐憫的器皿²⁰。《論三位一體》13.15.19²¹

3.27b 然後才可以搶奪它的家

同樣的鎖鏈◆愛任紐：撒但誘使人去違背我們創造主的律法，墜入它的魔掌之中²²。然而它的權柄只在於能誘惑人的意志傾向於罪惡和背叛，它用這樣的鎖鏈來捆綁人的意志²³。這就是為甚麼在救恩的法則中，必須要用撒但捆綁人類的鎖鏈去捆綁它²⁴。正是靠這一個人，人類才得以自由、歸向上帝²⁵，同時也把撒但留在它自己被束縛的捆綁當中，就是罪。當撒但被捆住時，人就得到了釋放，因為「沒有人能進壯士家裏搶奪他的家具，必先捆住那壯士」²⁶。就是這樣，撒但暴露出它本是與道對抗的，而萬物都是藉著道被造的，撒但最後也要順服在道之下。新來的這個人顯明撒但逃離律法，背叛上帝，然

後它像逃犯一樣被緊緊地捆綁起來，它的家產²⁷也被沒收。這家產就是那些在捆綁之中的人，它不正當地為自己的目的而利用他們。它不義地將人類變成奴隸，所以將它擄獲是公義的方法。人類也因此靠著父上帝的憐憫，從擁有者的魔掌中被釋放出來，父施慈愛給祂的創造物，賜下救恩，恢復秩序，這一切都是藉著道——基督——而成就的，為的是讓人由此事件得知，得著不朽不是靠人自己，而完完全全是上帝白白的禮物²⁸。《反駁異端》5.21.3²⁹

¹⁹ 所俘獲的一切。

²⁰ 參羅 9.22-23。

²¹ Cetedoc 0329, 50A.13.15.1; FC 45.396-97。

²² 參創 3.1-6。

²³ 這就是為甚麼在救恩的計畫中，必須由一個真正的人把魔鬼捆綁起來。

²⁴ 也就是說，通過它自己歪曲的意志。

²⁵ 參羅 5.18。

²⁶ 參太 12.29；可 3.27。

²⁷ 被捆綁的人性。

²⁸ 參羅 5.16。

²⁹ AHR 2.383-84; ANF 1.550**。撒但不義地捆綁人的意志，所以神子也要捆綁壯士的意志。

3.28-30 褻瀆聖靈

²⁸ 我實在告訴你們，世人一切的罪和一切褻瀆的話都可得赦免；²⁹ 凡褻瀆

²⁸ 我實在告訴你們：世人的一切罪惡，連所說的任何褻瀆的話，都可得

聖靈的，卻永不得赦免，乃要擔當永遠的罪。」³⁰ 這話是因為他們說：「他是被污鬼附著的。」

赦免；²⁹ 但誰若褻瀆了聖神，永遠不得赦免，而是永久罪惡的犯人。」³⁰ 耶穌說這話，是因為他們說：「他附有邪魔。」

概述 ◆ 聖靈住在因信得生的人心中。然而，有些人曾被算為配得分享聖靈，但最終卻狠狠地離棄了這恩典，他們這樣做，正是主所說的褻瀆了聖靈（俄利根）。蔑視聖靈就是向基督教信仰及其生活的基礎挑戰，因為聖靈正是來為基督作見證的（諾窪天）。聖靈就是成就我們信心的上帝自己，我們不僅是敬拜聖靈，而且也是藉著祂才得以敬拜（拿先斯的貴格利），但經文並沒有說褻瀆之罪不可悔改（奧古斯丁）。

3.28 凡褻瀆聖靈的

背景信仰 ◆ 俄利根：父神和神子的權柄在一切造物當中作工¹，那些完全生活在聖靈之中的人就是聖徒²，所以經上說：「若不是在聖靈裏，也沒有能說耶穌是主的。」³ 無論眾使徒曾是如何的不配，他們仍被告知說：「聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力。」⁴ 就是這句話所指的，「凡干犯人子的，還可得赦免」⁵。即使一個人偶然不能夠按照這神聖的話語生

活，即使他陷入愚昧無知之中，但真實悔改和赦免的道路仍然沒有堵塞，但一個人若曾被算為配得分享聖靈的生活，然而最終卻背叛、離棄了祂，這行為就是褻瀆聖靈了⁶。《論首要原理》1.3.7⁷

聖靈充滿的人不會咒詛耶穌 ◆

諾窪天：被聖靈充滿的人，沒有一個會說耶穌「是可咒詛的」⁸，住在聖靈裏的人，也沒有一個會否認基督是上帝的兒子，或者否認上帝是創造主。沒有一個信徒會說與聖經相悖的話，也不會用外邦的、或褻瀆的法令來代替道德原則。但若是有人可恥地褻瀆聖靈，他「今生來世總不得赦免」⁹。因為正是聖靈藉著使徒見證基督¹⁰，在殉道者中彰顯了永不動搖的信仰，

47

¹ 參羅 1.20。

² 參羅 8.10；加 6.8。

³ 參林前 12.3。

⁴ 參徒 1.8。

⁵ 參太 12.32。

⁶ 參太 12.31-32；可 3.29。

⁷ OBP 176；OFP 36-37**。

⁸ 參林前 12.3。

⁹ 參太 12.32；路 12.10。

¹⁰ 參弗 3.5。

聖靈住在聖徒當中，擁護可欽佩的禁慾生活¹¹。正是聖靈在整個教會中，保守主所教導的律法不致敗壞、清潔純一¹²，也是聖靈才可以擊敗異教徒、糾正犯錯的人、指責不信的人、暴露出行騙的人、使惡者歸正¹²。《論三位一體》29¹³

聖靈是上帝◆拿先斯的貴格利：聖靈¹⁴是被尊崇的主體，而非客體，祂分賜恩惠，參與聖工，充滿人心，永不改變。我們分享祂的恩典，祂卻不依賴任何東西¹⁵。祂是我們的產業，與聖父、聖子一同配受我們的尊崇。祂也對我們提出危險的警告，祂是「上帝的指頭」¹⁶。聖靈如上帝一樣，是「火焰」¹⁷，這意味著祂與父神有同樣的品性¹⁸。我們也是聖靈所造的，祂又通過水禮和復活使我們成為新人。聖靈知道萬事¹⁹，指教萬事²⁰，隨自己的意思來去²¹，祂引導²²，祂囑託²³，祂差遣²⁴，祂救他們脫離愁苦和試探。祂啟示²⁵，祂照亮人心²⁶，祂賜下生命；其實，祂本身就是光和生命²⁷。祂使我們成為祂的殿²⁸，祂洗淨我們成聖²⁹，使我們得以完全³⁰。祂既在水禮之先，又是在它之後³¹，上帝所行的，祂也照樣行。《演講集》卷三十一〈論聖靈〉29³²

從褻瀆的罪中悔改◆奧古斯丁：並不是說褻瀆的罪無論如何也不能被赦免，若有正當的悔改，即使這罪也可以獲饒恕的。《講道集》之〈新約教訓〉21.35³³

¹¹ 若要進一步理解這種禁慾主義的自願節制作為，特別是對異教色情的回應，請參照 EEC 930 和 EEC 161。

¹² 參林後 11.2。

¹³ Cetedoc 0071, 29.98; FC 67.104**. 所以，聖靈同住對基督徒生活的各方面都很重要。

¹⁴ 這篇演講的主題是，聖靈是我們崇拜的客體，還是那使我們得以崇拜的主體。

¹⁵ 祂的存在不需要任何外在的東西。

¹⁶ 參路 11.20。

¹⁷ 參徒 2.3。

¹⁸ 聖靈真的是上帝，與上帝的屬性完全一樣。

¹⁹ 參羅 8.26；弗 3.4-5。

²⁰ 參尼 9.20；賽 11.2；約 14.26。

²¹ 參約 3.8。

²² 參詩 143.10；約 16.13。

²³ 參撒下 23.2；結 11.5；太 10.20；可 13.11；約 16.13；提前 4.1。

²⁴ 參賽 61.1；徒 13.4。

²⁵ 參林前 2.10；弗 3.5。

²⁶ 參珥 2.28。

²⁷ 參伯 27.3；33.4；詩 104.30；但 5.14；弗 2.1-10。

²⁸ 參林前 3.16。

²⁹ 參林前 6.11；帖前 5.23；帖後 2.13；彼前 1.2。

³⁰ 參賽 11.2, 32.15。

³¹ 參可 1.8, 10。

³² TLG 2022.011, 29.17-29; FGFR 296-97**. 聖靈就是上帝本身，能使我們有信心：祂不僅是我們崇拜的對象，而且正是靠著祂的力量和激勵，我們才得以崇拜。

³³ Cetedoc 0284, 71.75.104.808; NPNF 1.6.330*; Dominican ed., Sermon 71.35; WSA 3/3.268。若有正當的悔改，即使這褻瀆也能被赦免。

3.31-35 誰是我的母親？誰是我的弟兄？

48

³¹ 當下，耶穌的母親和弟兄來，站在外邊，打發人去叫他。³² 有許多人在耶穌周圍坐著，他們就告訴他說：「看哪，你母親和你弟兄在外邊找你。」³³ 耶穌回答說：「誰是我的母親？誰是我的弟兄？」³⁴ 就四面觀看那周圍坐著的人，說：「看哪，我的母親，我的弟兄。³⁵ 凡遵行上帝旨意的人就是我的弟兄姊妹和母親了。」

³¹ 耶穌的母親和他的兄弟們來了，站在外邊，派人到他跟前去找他。³² 那時，群眾正圍著他坐著，有人給他說：「看，你的母親和你的兄弟在外邊找你。」³³ 耶穌回答他們說：「誰是我的母親和我的兄弟？」³⁴ 遂環視他周圍坐著的人說：「看，我的母親和我的兄弟！³⁵ 因為誰奉行天主的旨意，他就是我的兄弟、姊妹和母親。」

概述 ◆馬利亞接受基督的信仰，比她在肉身上懷基督的胎更為有福。她蒙福不僅是因為生下基督，而且是她持守了上帝的話語，如果她心裏沒有存信基督，即使跟耶穌是母子般親密的關係，也不能使她得到救恩（奧古斯丁）。從這段經文我們可以知曉，地上的親屬和天上的親屬的關係（奧古斯丁）。主的家庭屬於那些遵行父上帝旨意的人（《所謂的革利免二書》）。

3.32 他的母親和弟兄來了

排定親屬 ◆奧古斯丁：是主明明地說，只有遵行父旨意的人才屬於他

的家庭，當然，馬利亞也蒙恩被算在內，因為她的確遵行了父的旨意。因此，與天上的親屬相比，耶穌拒絕他母親地上的名字。……不要忘恩負義，要以感恩回報你的母親，以屬靈的恩惠回報屬地的恩惠，以永恆的回報短暫的。《書信集》卷二百四十三〈致勞特書〉¹

3.34 我的母親，我的弟兄！

屬於這個家庭 ◆《所謂的革利免二書》：讓我們來讚美他，不是單單用口，而是從心裏湧出來，使他悅

¹ Cetedoc 0262, 243.57.9.576.3; FC 32.224-25**。

納，把我們當作兒女，因為主說過：「凡遵行我父旨意的，就是我的弟兄。」²讓我們都來遵行父的旨意吧！祂召了我們，好使我們和平地住在這個家裏，在那裏，我們所願的³就是尋求美德。《所謂的革利免二書》9.10-10.14

3.35 凡遵行上帝旨意的人，就是我的弟兄姐妹和母親了
是母親的身分還是信徒的身分，使馬利亞與耶穌更親密◆奧古斯丁：除了選擇「靈裏」⁵的親屬而非「肉身」的親屬以外，主在這裏還教導我們甚麼呢？他教導我們，人可以藉著與聖靈的親密，跟那些正直、聖潔的人聯合在一起，因順服、跟從，他們得以堅守訓導、持守操行。因此，馬利亞接受基督的信仰比她懷基督的胎更為蒙福。因為有人說：「懷你胎的有福了！」耶穌回答說：「聽上帝之道而遵守的人有福了。」⁶至於他的親兄弟、以及屬世的親戚，起初都不相信他⁷，耶穌作他們的親人沒甚麼好處。至於馬利亞，如果她沒有在

心裏，以比肉身懷胎更蒙福的方式存信基督，那麼即使作為母親，與耶穌的那種親密的關係也不能使她得救⁸。
《論童貞》3⁹

馬利亞蒙福的基礎◆奧古斯丁：她遵行了父的旨意，主所讚許她的正是這一點，而非僅僅是她懷胎生了基督……當他說：「聽上帝之道而遵守的人有福了」¹⁰，實際上他是在說：「我的母親，你們稱她為有福，她蒙福是因為遵守了上帝的道，並非是因藉著她，道成了肉身，住在我們中間¹¹，而是因為她遵行上帝的道，她也正是藉著這道被造，道也在她裏面成了肉身。」《約翰福音短講集》10.3.2¹²

² 參太 12.50；路 8.21。

³ 超越世上所有的責任，也包括對國家的義務。

⁴ TLG 1271.002, 9.10.1-10.1.2; LCC 1.197**。

⁵ 參羅 8.1-5；加 4.29。

⁶ 參路 11.27-28。

⁷ 參約 7.4。

⁸ 參太 3.8-10；路 11.27-28；羅 9.1-8。

⁹ Cetedoc 0300, 3.237.5; GMI 74**。

¹⁰ 參路 11.28 是對這句話的回應。

¹¹ 參約 1.14。

¹² Cetedoc 0278, 10.3.8; FC 78.214**。

4.1-9 撒種的比喻

¹ 耶穌又在海邊教訓人。有許多人到他那裏聚集，他只得上船坐下。船在海裏，眾人都靠近海，站在岸上。² 耶穌就用比喻教訓他們許多道理。在教訓之間，對他們說：³「你們聽啊！有一個撒種的出去撒種。⁴ 撒的時候，有落在路旁的，飛鳥來吃盡了；⁵ 有落在土淺石頭地上的，土既不深，發苗最快，⁶ 日頭出來一曬，因為沒有根，就枯乾了；⁷ 有落在荊棘裏的，荊棘長起來，把它擠住了，就不結實；⁸ 又有落在好土裏的，就發生長大，結實有三十倍的，有六十倍的，有一百倍的」；⁹ 又說：「有耳可聽的，就應當聽！」

¹ 耶穌又在海邊上開始施教，有大夥群眾聚集在他跟前，他祇得上了一隻船，在海上坐著，所有的群眾都在海邊地上。² 他用比喻教訓他們許多事，在施教時，他向他們說：³「你們聽：有個撒種的出去撒種。⁴ 他撒種的時候，有的落在路旁，飛鳥來把它吃了；⁵ 有的落在石頭地裏，那裏沒有多少土壤，即刻發了芽，因為所有的土壤不深，⁶ 太陽一出來，被曬焦了；又因為沒有根，就乾枯了；⁷ 有的落在荊棘中，荊棘長起來，把它窒息了，就沒有結實；⁸ 有的落在好地裏，就長大成熟，結了果實，有的結三十倍，有的六十倍，有的一百倍。」⁹ 他又說：「有耳聽的，聽罷！」

概述 ◆ 那些沉迷於錢財的人好比是荊棘地，不容天國的種子長起來（《黑馬牧人書》）。上帝雖然是無處不在，但祂特別在人類靈魂的土壤中，以道成肉身的方式來播撒祂的道的種子，以此在人性中與我們親近（羅馬的革利免）。種子丟失並不是撒種之人的錯，而是土壤沒有預備好迎接它（屈梭多模）。馬可福音沒有對這比喻做出細緻的分析，因為它們所表示的，是實際上遠超過一般語言的表達能力（俄利根）。

4.2 耶穌用比喻講道

取之不盡的比喻 ◆ 俄利根：我們只能以普通的方式，盡力思想每一個比喻¹，因為福音書作者沒有記下詳盡的解釋，而且要記得，耶穌是私下把這所有的事情都講給門徒聽的²。眾福音書的作者並沒有詳細解釋這些比喻，因為它們所表示的，是遠超過語言的表達能力。若要清楚地闡明和解釋

¹ 若要有效地綜覽早期基督教對比喻的解釋，請參閱 EEC 2.648-49。

² 參可 4.34。

釋這些比喻，為此而寫的書就是全世界也容不下，但是一顆願意接受的心卻能領悟其中的真意。純正的動機，能幫助我們對這些比喻有更深的洞察力，以致永生上帝的靈可以把它們寫在心版上³。也許有人會說，當我們試圖為這些比喻賦予一些象徵意義時，就是在作不敬虔的事，好像我們有權柄去揭示那些隱藏著的奧秘似的。甚至有些時候，儘管我們聲稱對這些比喻的意義擁有合理的知識時，也有人這樣說。但我們必須回應這看法，若有人確有天賦，能夠準確地理解這些事，那麼他們必定知道該作甚麼；但對我們而言，我們很真心地承認，我們缺乏那種能力，無法看到所要表明的事物的深處。不管是出於恩典，還是出於我們自己的意志，有的事情最好不要冒險去寫，即使經過了很多的考究和查詢，我們對它們也只具有些許零碎的觀念。但為了我們智力的訓練，也為著那些有機會讀到的人，對一些基本的事情，我們也可以在一定程度上給予說明。《馬太福音註釋》14.12⁴

4.3 有一個撒種的出去撒種

種子埋在地裏 ◆ 羅馬的革利免：親愛的朋友們，讓我們好好思想一下，主所用各樣的方式向我們指示

那將要到來的復活，祂使主耶穌基督從死裏復活，成為初熟的果子⁵。親愛的朋友們，讓我們看一下，在自然界的過程中，有甚麼能像復活那樣備受期待的呢？比如晝夜，夜晚進入睡夢，白晝又慢慢升起；白天離去了，黑夜又降臨。再想一想種莊稼吧，播種是怎麼一回事呢？撒種的人出去撒種，把每一粒種子都撒到土裏⁶。有的落在乾旱貧瘠之地，就腐爛了，而上帝眷顧它們，祂的榮美把它們從腐爛中生長起來，由一粒種子，慢慢生長，就結出許多的果實。更加戲劇性的是一種叫做「鳳凰」⁷的鳥，牠出現在東方的阿拉伯半島附近，這種鳥非常神奇，據說牠是一種特別的品種，能活 500 年。當死期臨近時，牠就為自己築一個像棺木一樣的巢，鋪



³ 參林後 3.3。

⁴ TLG 2042.030, 14.12.17-57；參 ANF 9.502。解釋的人充分認識到他們自己沒有能力深入領悟比喻所指明的事物，因此，即使有人好像懂了甚麼，但也不一定值得去寫。

⁵ 參彼前 1.3。

⁶ 參太 13.3-9；可 4.3-9；路 8.5-8。

⁷ 有關鳳凰的故事，在古代的記載中很常見，也被早期基督教作家廣泛使用（難以不同程度的輕信）；在《七十士譯本》詩 91.13（即《和合本》92.12）中可以找到這種用法（AF 43n.）Paul Finney 認為鳳凰故事可能起源於亞洲，但後來在敘利亞和埃及的傳說中擔任了重要角色。這個傳說「從地中海一直到中國，被古代世界的多種文化所吸收」，就像在革利免致哥林多人的書信中所提到的，許多早期基督徒「在鳳凰的故事中看到了異教徒對基督教的期待」。鳳凰的形象出現在早期基督教的石棺、鑲嵌畫和繪畫上（參 EED 732）。

滿乳香、沒藥和各種香草，時候到了，牠就進去，死在巢內。但是當肉體腐爛之後，便會生長了某種幼蛹，正是那死去的之鳥的腐液滋養了它，最終更會長出翅膀！它日益強壯，就接過了那裝著自己父母屍骨的棺槨，並且帶著它們從阿拉伯國家飛往埃及，到達了希拉波立（Heliopolis）城。就在這兒，在日光和眾目睽睽之下，它飛向太陽祭壇，把屍骨放在那兒，然後自己回來。查考這些記載的祭司們認為，這事發生在第 500 年年末。既然自然界也有如此提示，我們為甚麼還要感到奇怪呢，祂既用一隻鳥向我們顯明祂應許的奇妙，那些在確實和佳美的信心當中、以聖潔來侍奉祂的人⁸，難道宇宙的創造主不能讓他們也從死裏復活嗎？《致哥林多人一書》24.1-26.1⁹

出去撒種◆屈梭多模：這比喻是甚麼意思呢？祂¹⁰ 出去撒下祂的種子，祂既是無所不在，充滿萬有，又從哪裏「出去」呢？祂出去，不是進到一個地方，而是進入一個生命，進入到一個歷史的安排當中，就在那兒，祂救贖了我們，祂取了我們肉體的樣式來親近我們。因為我們沒法去祂那裏，是我們的罪關上了那道門，祂就出來，到我們這兒來了……。祂來耕種，來眷顧這個世界：撒播憐憫

的道。這樣，祂把祂的教訓稱為種子，把人的靈魂叫做耕種的土地，稱祂自己是那個撒種的人。《馬太福音講道集》¹¹

4.4 有的種子落在路旁

不分等級的撒種◆屈梭多模：撒種的人播種時，並沒有甚麼偏愛，公平地把種子撒到他整塊的土地上，同樣，上帝賜福給所有的人¹²，並不區分窮人富人，智慧的還是愚拙的，懶惰的還是勤勉的，勇敢的還是怯懦的。祂向每個人說話，成就祂要作的事，雖然祂預先就知道結局……如此，請告訴我為何有那麼多的種子失落了呢？這並不是因為撒種的人，而是因為接收種子的土地，就是不肯聽從的靈魂……即使失落的種子遠遠超過那存活的，門徒們也不應灰心，因為主從不停止撒種，即使他預先明明知道有些種子會毫無反應。有人會問，在荊棘中、在土淺石頭地上、在路旁撒種，怎麼合情理呢？如果這只

52

⁸ 參路 14.14；約 5.29。

⁹ TLG 1271.001, 24.1-26.1; AF 24*。就像晝夜更替，鳳凰的原始故事也教導了復活，如同埋下種子，它就腐爛，發芽生長，結出果實，所以，大自然也以某些方式對復活的奇蹟有所反應和期待。

¹⁰ 指上帝或耶穌。

¹¹ TLG 2062.152, 57.467.26-33; SSGF 1.392*; Migne PG 57.467-72。

¹² 參羅 5.15。

屬於種子和土地，可能是不合情理的，因為光禿禿的石頭不可能變成可耕的土壤，路旁仍是路旁，荊棘仍舊是荊棘。但如果是指人的自由意志及其合理的指引，這種播種就是值得稱許的。因為石頭一般的靈魂可以及時轉變成富饒的土地，路旁一般的靈魂也可以不再被路人踐踏，成為肥沃的土地，而荊棘也會被清除，種子得以充分生長。這些都是可能的，否則撒種的人就不會播種。即使靈魂沒有任何變化，這也不是撒種之人的錯，而是錯在那些不願改變的人身上。祂已盡了祂的職分。《馬太福音講道集》44.5.¹³

4.6 因為沒有根，就枯乾了

在人的意志中敗壞的根◆屈梭多模：假如麥子的幼苗枯乾了，這不是因為太熱，因為主並沒有說它因為太熱而枯乾，而是「因為沒有根」¹⁴。同樣，假如他教訓我們的道被擠住了，這也不是荊棘的錯，而是允許荊棘長起來的那些人，因為只要你願意，你就可以壓制，使邪惡無法生長，而且還能很好地運用你的智謀。所以，他不是說「世界」，而是說「世界的憂慮」，也不是說「財富」，而要說「被財富的虛妄所蒙蔽」。我們不要指責那些受造物，而

是指責已經敗壞的意志。《馬太福音講道集》¹⁵

枯乾的原因◆屈梭多模：請特別留意：敗壞之路不止一條，而是有很多各自不同的途徑。有的好像撒在路旁的種子，是粗糙的心，冷漠、隨便；有的是撒在土淺石頭地上的種子，好像那些只是因軟弱而跌倒的人。《馬太福音講道集》44.5¹⁶

4.7 荊棘長起來，把它擠住了，就不結實

擠住了我們的果實◆《黑馬牧人書》：薊就是富有的人，而荊棘就是那些被世上事務纏身困擾之人，他們不願意與上帝的僕人常在一處，因為對錢財的迷戀而遊蕩離開¹⁷。富人也很難堅持與上帝的僕人在一起，害怕別人向他們要一些甚麼似的。因此，他們進天國也是難的，你知道赤腳過薊有多難嗎？他們進天國也將會是同樣困難¹⁸。《黑馬牧人書》3.9.20¹⁹

¹³ NPNF 1.10.281-82*；參 TLG 2062.152, 57.467.53-58, 468.12-14, 23-42。

¹⁴ 參太 13.6；可 4.6。

¹⁵ TLG 2062.152, 57.469.2-12；SSGF 1.394。

¹⁶ TLG 2062.152, 57.468.43-47；NPNF 1.10.282*。

¹⁷ 參提前 6.9。

¹⁸ 參太 19.23-24；可 10.23-25；路 18.25。

¹⁹ TLG 1419.001, 97.1.1-3.1；ANF 2.50*；參 AF 278。

4.8 結實有三十倍的，有六十倍的，有一百倍的

樂意迎接 ◆ 屈梭多模：為甚麼有的土能結三十倍，六十倍，一百倍的果子呢？區別只在於土地是否甘心樂意，即使土所在之地是好的，但是土壤本身是否樂意也是有區別的。錯絕不在農夫或者種子身上，而在於土地本身的情況，它是否樂意接受。《馬太福音講道集》44.6²⁰

不同的賞賜 ◆ 亞歷山太的區利羅：請注意，基督詳細描述了三種失敗，同樣，他也談及三等榮耀。種子落在路旁，就被飛鳥奪去，生在土淺石頭地上的，很快就枯乾了，那些長在荊棘中的就被擠住了。但那些令人

滿意的好土就結果子，也有三種不同的情況，有的結果子百倍，有的六十倍，有的三十倍，就如最博學的保羅所說的，「各人領受上帝的恩賜，一個是這樣，一個是那樣」²¹。我們發現眾聖徒有各樣善行，但不都是完全一樣的美德。我們應當追隨他們良好的品行，迫切地努力，並勝過他們那些不足取之處，主基督必豐豐富富地賞賜我們。願榮耀、讚美都歸於他和聖父、聖靈，直到永遠，阿們。《路加福音註釋》²²

²⁰ TLG 2062.152, 57.469.26-31; NPNF 1.10.282**. 土壤的預備決定性地影響其出產。

²¹ 參林前 7.7。

²² SSGF 1.399; Migne PG 72.628。

4.10-20 比喻的目的

¹⁰ 無人的時候，跟隨耶穌的人和十二個門徒問他這比喻的意思。¹¹ 耶穌對他們說：「上帝國的奧祕只叫你們知道，若是對外人講，凡事就用比喻，¹² 叫他們看是看見，卻不曉得；聽是聽見，卻不明白；恐怕他們回轉過來，就得赦免。」

¹³ 又對他們說：「你們不明白這比喻嗎？這樣怎能明白一切的比喻呢？¹⁴ 撒種之人所撒的就是道。¹⁵ 那撒在路旁的，就是人聽了道，撒但立

¹⁰ 當耶穌獨自一人的時候，那些跟從他和十二門徒便問他這些比喻的意義。¹¹ 耶穌對他們說：「天主國的奧義祇賞給了你們，但對那些外人，一切都用比喻，¹² 使他們看是看，卻看不見；聽是聽，卻聽不明白，免得他們回頭，而得赦免。」¹³ 耶穌對他們說：「你們不明白這個比喻，又怎能明白其他的一切比喻呢？¹⁴ 那撒種的人撒的，是所講的『話』。¹⁵ 那撒在路旁的『話』，是指人聽了後，撒

刻來，把撒在他心裏的道奪了去。¹⁶ 那撒在石頭地上的，就是人聽了道，立刻歡喜領受，¹⁷ 但他心裏沒有根，不過是暫時的，及至為道遭了患難，或是受了逼迫，立刻就跌倒了。¹⁸ 還有那撒在荊棘裏的，就是人聽了道，¹⁹ 後來有世上的思慮、錢財的迷惑，和別樣的私慾進來，把道擠住了，就不能結實。²⁰ 那撒在好地上的，就是人聽道，又領受，並且結實，有三十倍的，有六十倍的，有一百倍的。」

彈立時來，把撒在他們心裏的『話』奪了去。¹⁶ 同樣，那撒在石頭地裏的，是指人聽了這『話』後，立刻欣然接受；¹⁷ 但他們心裏沒有根，不能持久，及至為了這『話』發生艱難或迫害，立刻就跌倒了。¹⁸ 還有那撒在荊棘中的，是指人聽了這『話』後，¹⁹ 世俗的焦慮，財富的迷惑，以及其他貪慾進來，把『話』蒙住了，結不出果實。²⁰ 那撒在好地裏的，是指人聽了這『話』，就接受了，並結了果實，有的三十倍，有的六十倍，有的一百倍。」

概述◆只有心靈的眼睛才能領悟比喻（亞歷山太的區利羅）。比喻是把要說的事情形象化，使人更容易記憶。每個比喻都應當與聖經的整體聯繫起來理解（屈梭多模）。道本身因它自己的權柄會在我們裏面發生功效（亞歷山太的革利免）。在這個比喻中，相信的人蒙召，按著時候工作以成為好土（奧古斯丁）。若想要聖靈來居住，就必須把那些過度的慾望像除草一樣，毫不留情地清除乾淨（伊華紐斯）。通過精心的耕種栽培，他就可以既生活在這個世界，又不被這個世界的思慮擠住（屈梭多模）。只有勤勉和恩典才能使人免遭敵人的攻擊（愛任紐）。而那些沒有屬靈的根的人，如果遭到患難逼迫，就立刻跌

倒了（亞他那修）。上帝常常通過延遲醫治來醫治，以免過早的、不成熟的復原可能使一個人反而變得無可救藥（俄利根）。有些人千方百計想得著把柄來控告耶穌，主十分謹慎地對待這些人（奧古斯丁）。

4.10 他們問他這比喻的意思

鞏固記憶◆屈梭多模：他用比喻講，使他的講道更加生動，也更為完美地在聽眾心裏留下記憶，還可把那些事呈現在他們眼前，如先知們所做的那樣。《馬太福音講道集》44.3¹

聖經是有機的整體◆屈梭多模：設想一位外科醫生從一個器官上

¹ TLG 2062.152, 57.467.21-25; NPNF 1.10.281*。

切下一塊來，那怕只是很小的一塊，你也會發現裏面包含著所有的要素，而整個器官也都是由同樣的東西組成的——神經和靜脈、骨頭、動脈和血液；可以說，是整體的一個樣本。同理，聖經也可以被看成一個有機的整體，在每個不同的章節當中，我們都可以清楚地看到它與整部聖經之間的聯繫。《馬太福音講道集》1.8²

4.11 若是對外人講，凡事就用比喻

不肯聽的人 ◆ 俄利根：有時候一個人很快得到醫治、或是表面上被治好了，並不見得是一件好事，特別是，如果這病因此而隱蔽在內臟裏、在那裏肆虐猖獗的話。因此，只有上帝能鑑察隱秘的事，在尚未發生之前就洞曉一切。出於祂宏大的恩慈良善，常常耽延一些人的醫治，並把補救的方法推遲。這樣說似乎很矛盾，就是上帝通過暫時不醫治，而最終醫治祂們，以免過早的康復可能使他們反而變得無可救藥。這就是我們的上帝和救主所說的「外人」，主以此尋獲他們的心思和手段³。對那些還未預備好來接受主直接教導的人，耶穌就用比喻把信心更深的奧秘隱藏起來，主不想讓這些沒有預備好的人這麼快就回轉，否則他們只能像化妝一樣得

著表面上的醫治。如果赦免太輕易得到，他們很快就會在同樣的罪上再次跌倒，因為他們會以為可以輕易地得到醫治。《論首要原理》3.1.7⁴

4.12 看是看見，卻不曉得

公開講說，其中又有隱藏 ◆ 奧古斯丁：一般說來，耶穌並不打算隱藏他的教訓，他願意這些話在每個方面都是顯明的；然而，在一些需要防備的環境當中，既清楚地說明，同時又有所隱藏，也是可能的。有些事情嚴格來說並非秘密，但卻是以秘密的方式說的。請注意，耶穌說：「叫他們看是看見，卻不曉得」⁵這並不是甚麼秘密。假如這句話不是公開說出來的，就很難理解甚麼是「不曉得」。同一位聽眾在一個層面裏可能不明白公開言說的事情，但卻在另一層面暗自領悟了。誹謗主的人聽見卻不明白的，就是那些按真理和公義無法當作控告他的把柄的那些事。他們常常試圖用問題來刁難他，以得著口實來中傷他，他的回答使他們的陰謀完全不

² TLG 2062.152, 57.18.3-10; NPNF 1.10.4*。在一個簡單的比喻裏隱含著聖經的整個要義。

³ 指最深的思想和感情。

⁴ OFP 190-191* (引自拉丁文版)；希臘文版則在 TLG 2042.002, 3.1.17.1-16。「外人」是那些不願聽的人。

⁵ 參可 4.12。

能得逞，沒有留下任何根據可讓他們捏造誹謗。《約翰福音短講集》113⁶

心靈的眼睛◆亞歷山太的區利羅：比喻是心智和靈魂的圖畫，而非肉眼所見之事的圖畫。肉眼無法看到的，比喻卻向心靈的眼睛開啟，藉著那些可由感官理解的事情來說明那些思維的微妙之處，就好像是實在的事情一樣。《路加福音註釋》⁷

4.13 你們不明白這比喻嗎？

道因其自身的權柄而產生果效
◆亞歷山太的革利免：我們的主常常用奧秘的話向使徒講道，先知論到他時說：「他要開口說比喻，要說出自創世之初就隱藏的秘密」⁸。……上帝的道是大有能力的⁹，其功效逐漸地、隱秘地滲透到那些接受他的人心中。《雜篇》5.12¹⁰

4.14 撒種之人所撒的，就是道

種子播撒在所有文化當中◆亞歷山太的革利免：希臘文化並它的哲學是主所預備好的鋪路工作。這間接而非直接地顯明了，世上的各樣恩賜也是從由上帝而來的；雨水也是以各種各樣的方式散落在好土上、糞土上、房屋上。雜草和麥子同時發芽，在墓地，無花果和凌亂的樹叢也一塊兒生長起來，這一切都好像是真理的

暗喻，真理正在揭示自己。所有的都一同享受雨的滋潤¹¹。然而，生長在豐饒土壤裏的東西得著的恩典，它們卻不能得到，因為它們會凋謝枯乾，或被清除。主親自解釋了撒種的比喻來幫助我們。最終，人類靈魂的土壤只有一位耕種者，祂就是起初立定世界根基的那一位，祂一直在撒下生命的種子，讓一切得以生長。每個時代，上帝的道都像雨水一樣降下，而領受這恩賜的時候和地方不同，就導致了各種各樣的分別。……有些文化藉著理解來尋求真理之道，「但亞伯拉罕是因信稱義，而非因行為稱義，」¹²因此對他們來說，如果沒有信心，即使現在多行善事，對死後也是無益的。《雜篇》1.7¹³

4.15 撒但立刻來，把撒在他們心裏的道奪了去

道被奪了去◆愛任紐：我們睡

⁶ Cetedoc 0278, 113.3.38; NPNF 1.7.419**；參 FC 92.12-13。

⁷ TLG 4090.108, 72.624.41-8; SSGF 1.398*。

⁸ 《七十士譯本》詩 77.2：「我要開口說比喻，我要說出創世以來隱藏著的謎語。」（即《和合本》詩 78.2）

⁹ 參來 4.12。

¹⁰ TLG 0555.004, 5.12.80.7.1-8.1, 9.3-5；參 ANF 2.463。

¹¹ 參太 5.45。

¹² 散見於羅馬書四章中。

¹³ TLG 0555.004, 1.7.37.1.1-3.1; 1.7.38.1.2-3.1; ANF 2.308**；參 FC 85.48。信心得以在各個人類文化中生長，乃是出於恩典，而非知性的結果。

著的時候，敵人正在撒種，這就是為甚麼主命令他的門徒總是要警醒。不積極地結義果的人，很快就會被荊棘掩蓋，最終迷失。若他們操練勤勉，並且把上帝的道接到自己心裏，就能夠再次恢復原初時候的人性，就是按照上帝的形象被造的那人性¹⁴。《反駁異端》5.10.1¹⁵

4.17 及至遭了患難，或是受了逼迫，立刻就跌到了

在患難中沒有根◆亞他那修：因此，讓我們來效法眾使徒的信心，常常與主溝通。親愛的弟兄們，因為這世界對我們來說好像海洋，如經上所記：「那裏有船行走，有所造的鱷魚游泳在其中。」¹⁶我們好像風一樣飄蕩在大海之上，每個人都用自己的自由意志來領航。若有道的引導，就能夠安全駛入港口，但如果任意妄為，就會身處風暴的危險，甚至遭受海難。就如同海洋當中有風暴、有巨浪，這個世界也有許多的苦難和試驗；正如主所說，不信之人，因為「心裏沒有根，不過是暫時的，及至為道遭了患難，或是受了逼迫，立刻就跌到了。」¹⁷假若他們只關心短暫的事情，又毫無信心，就無法承受因各種苦難而引起的複雜情形。《書信集》卷十九〈復活節文告〉⁷¹⁸

4.18 撒在荊棘裏的，就把道擠住了

除掉靈魂中不要的東西◆伊華紐斯：當讓上帝的靈住在你們心裏，祂就會在愛中降臨，與你同住；祂要住在你裏面¹⁹。若你的心清潔，就能夠看見祂，祂又要在你裏面撒下好種，就是對祂的作為有所反應，對祂的威嚴驚奇不已。你若常常不厭其煩地清除靈魂當中不時產生的私慾，以及種種壞習慣的荊棘和稗子²⁰，這一切都會臨到你身上。《書信集》之〈勉人禱告〉²¹

錢財如何擠住了道◆屈梭多模：道若被擠住，不單要歸咎於荊棘，還因為那些輕忽的人容忍它們生長起來。如果你有心志，就有辦法阻擋邪惡的增長，並能夠正當地運用財富。因此耶穌不是警告我們提防「世上」，而是要提防「世上的思慮」，不是警惕「錢財」，而是「錢財的迷

¹⁴ 參創 1.26。

¹⁵ AHR 2.346; ANF 1.536*。

¹⁶ 參詩 104.26。

¹⁷ 參可 4.17。

¹⁸ PG 26.1428; NPNF 2.4.547**。亞他那修加添了一個「驚濤駭浪中一條無人駕駛的船」的比喻，來強調「沒有根」的比喻：有了道，我們在海上就有了領航員，但那些沒有方向、沒有屬靈的根的人要在苦難中跌倒。

¹⁹ 參羅 8.9。

²⁰ 參太 13.22；路 8.14。

²¹ CSCO 101.68。

惑」。讓我們不要歸咎於我們所擁有的東西，而要責備自己敗壞的心志。擁有錢財卻不被迷惑是完全可能的，身在世上，但不被其思慮擠住也是可能的。實際上，錢財帶來兩種相反的壞處，一是為錢財焦慮，把我們弄得筋疲力盡，使黑暗籠罩我們，另一方面是奢侈，使我們軟弱……主把我們的驕奢稱為「荊棘」並不足為奇，若是你的識別力已被麻醉，就可能不會意識到這一點。一個人如果身體健康，就明白奢華比任何的荊棘更刺痛人心。奢華甚至比焦慮更耗盡我們的靈魂，它使身心兩方面都遭受更慘痛的創傷，因為沒有一個人被焦慮所傷害，像被無節制的放縱所傷害那樣嚴重……它帶來過早衰老，使我們的感覺遲鈍麻木、理性昏昧，弄瞎我們清晰的洞察力，使我們的身體鬆弛無力。《馬太福音講道集》44.7²²

4.20 好土

變成好土◆奧古斯丁：趁還可以在的時候，你當勤勉地耕耘這土壤，拿起犁耙，翻起你一直休耕的土地，把石頭從地裏全都扔出去，把荊棘挖出

來。不要甘願做「剛硬之心」，這樣只會使上帝的道毫無果效²³。也不要甘心做「土淺石頭地」，因為這樣，屬天之愛根就找不到可以進去的深度，也不要因著對此生的思慮和貪慾而「擠住了好種」，這好種全是為了你的好處而撒下的。上帝就是撒種之人，我們就是土地，我們被召要去成為好土²⁴。《講道集》之〈新約教訓〉73.3²⁵

永遠的溪流◆敘利亞人以法蓮：土地只有一個收穫的季節，然而，一條救贖的溪流從聖經湧流而出。土地一旦收割，就要讓它休耕得安息，葡萄被採摘後，枝幹就會枯乾而死，但聖經每天都是豐盛的，千百年來，它的闡釋者從未間斷，它的藤蔓裏面充滿了希望，雖每天被採摘，也仍然取之不盡。《論他提安的福音書合參》序言²⁶

²² TLG 2062.152, 57.469.4-16; 470.20-26, 34-37; NPNF 1.10.283。

²³ 參詩 95.8；箴 28.14；可 16.14。

²⁴ 參賽 1.19-20；何 10.12；路 6.47-48。

²⁵ Cetedoc 0284, 73.38.471.25; GMI 83**；參 NPNF 1.6.334。

²⁶ SSGF 2.44-45; Vossio, St. Ephraem 686 (Cologne, 1616)；馬可福音九章的開頭。

4.21-25 斗底下的燈

21 耶穌又對他們說：「人拿燈來，豈是要放在斗底下，床底下，不放在燈臺上嗎？²² 因為掩藏的事，沒有不顯出來的；隱瞞的事，沒有不露出來的。²³ 有耳可聽的，就應當聽！」²⁴ 又說：「你們所聽的要留心。你們用甚麼量器量給人，也必用甚麼量器量給你們，並且要多給你們。²⁵ 因為有的，還要給他；沒有的，連他所有的也要奪去。」

21 耶穌又向他們說：「人拿燈來，豈是為放在斗底或床下嗎？不是為放在燈台上嗎？²² 因為沒有什麼隱藏的事，不是為顯露出來的；也沒有隱密的事，不是為彰明出來的。²³ 誰若有耳聽，聽罷！」²⁴ 耶穌又向他們說：「要留心你們所聽的：你們用什麼尺度量給人，也要用什麼尺度量給你們，且要多加給你們，²⁵ 因為凡有的，還要給他；凡沒有的，連他所有的，也要從他奪去。」

概述 ◆ 良善以別人認識到它的本相為樂（特土良）。智慧之燈的目的不是擱置在床底下，乃是叫人去用它、看得見它（亞歷山太的革利免）。留心聽就是在我們心裏徹底領悟話語的意思（比德）。

4.21 床底下的燈

當智慧不被使用 ◆ 亞歷山太的革利免：若規律地抽取井水，它就會湧流出更純淨的水。若無人注意、無人使用，反會變成污染之源。金屬愈用愈光亮，不用就會生鏽，簡言之，運動能使人身體和靈魂都健康，因此，「人點燈，沒有放在斗底下的，乃是放在燈臺上，可以照亮一家的

人。」¹ 若是它不能使聽到的人變得智慧，那智慧有甚麼用處呢？《雜篇》1.1²

4.22 掩藏的事，沒有不顯出來的

掩藏善行 ◆ 特土良：主為何把我們稱為世上的光？又為何把我們比作造在山上的城呢？³ 我們豈不是被召，要在黑暗中如明光照耀，又為那些最沉淪的人顯明在高處嗎？如果你把燈藏在斗底下⁴，馬上就會發現連你自己也在黑暗裏面，別人也會撞在你身

¹ 參太 5.15；可 4.21；路 8.16。

² TLG 0555.004, 1.1.12.2.1-3.4; ANF 2.302**。

³ 參太 5.14。

⁴ 參太 5.15；路 8.16；11.33。

上。那麼你怎樣才能照亮這個世界呢？讓你的信心發出善行來，以顯明上帝的光。良善並不是充滿著黑暗的，它以被發現為樂⁵；良善為每一件按照自己所行的事充滿喜樂。基督徒的謙卑不只是在於想變得謙卑，也希望讓人知道何為真正的謙卑。《論婦女的衣飾》2.13⁶

4.25 有的，還要給他

徹底領悟道 ◆ 比德：主教導我們要留心聽他的話，在心裏完全領悟話語的意思。接受話語的人，也能夠給聽的人帶來更多的信息。《福音書講道集》⁷

⁵ 參約 3.21。

⁶ Cetedoc 0011, 2.13.7; ANF 4.25*。

⁷ GC 1.386。

4.26-29 種子悄悄生長的比喻

²⁶ 又說：「上帝的國如同人把種撒在地上。²⁷ 黑夜睡覺，白日起來，這種就發芽漸長，那人卻不曉得如何這樣。²⁸ 地生五穀是出於自然的：先發苗，後長穗，再後穗上結成飽滿的子粒；²⁹ 穀既熟了，就用鎌刀去割，因為收成的時候到了。」

²⁶ 他又說：「天主的國好比一個人把種子撒在地裏，²⁷ 他黑夜白天，或睡或起，那種子發芽生長，至於怎樣，他卻不知道，²⁸ 因為土地自然生長果實：先發苗，後吐穗，最後穗上滿了麥粒。²⁹ 當果實成熟的時候，便立刻派人以鎌刀收割，因為到了收穫的時期。」

概述 ◆ 上帝的國悄然無聲地生長起來（安波羅修）。當穀物完全成熟時，就好比完備的義（大貴格利）。人類墮落之後，義在歷史上的發展經歷了四個階段：原初自然的恐懼、對律法的認知、福音所啟示的義，以及完備的聖靈時代（特土良）。

4.28a 先發苗，後長穗

長在上帝國裏 ◆ 安波羅修：人哪，當你熟睡的時候，完全意識不到這一切的時候，地就自然生出果實了。《創世六日》³¹

³¹ FC 42.101*。

增長的模式◆特土良：請仔細觀察一下，受造物的秩序如何向著結果實的方向逐漸推進，先是子粒，從子粒生出嫩苗，由嫩苗長成一片灌木，枝葉慢慢強健，那被我們稱為樹的就這樣不斷生長。接著胚芽發起來，從胚芽生出花朵，由花朵結出果實來；而果實本身一開始很粗糙，尚未成形，朝著成熟的方向生長，逐漸成熟，充滿熟透的味道²。在歷史上，義也是如此生長發旺的³。在受造物的秩序之中，那將要臨到的義是根植於聖潔的上帝裏，祂的義在原初的階段，首先顯為對神聖者一種未發展的自然理解，然後它藉著律法和先知逐漸發展，及至人類的童年階段。終

於，通過福音，上帝的義以生氣蓬勃的青春氣息個人化地彰顯出來。現在，上帝的義在其成熟階段又藉著聖靈顯明出來了。《論童女的面紗》⁴

4.28b 之後穗上結成飽滿的子粒

飽滿的穀物◆大貴格利：良善一開始往往是纖柔的，「發苗」就是把它堅持下去。當在心裏孕育著的美德發展為善行的時候，「芽」就成熟了；當美德進而得到最完全的彰顯時，就是「穗上結成飽滿的子粒」了。《以西結書講道集》⁵

² 參可 4.28。

³ 參詩 92.12。

⁴ Cetedoc 0027, 1.39; ANF 4.27-28**。

⁵ Cetedoc 1710, 2.3.96; GC 1.388。

4.30-34 耶穌用比喻

³⁰ 又說：「上帝的國，我們可用甚麼比較呢？可用甚麼比喻表明呢？」³¹ 好像一粒芥菜種，種在地裏的時候，雖比地上的百種都小，³² 但種上以後，就長起來，比各樣的菜都大，又長出大枝來，甚至天上的飛鳥可以宿在它的蔭下。」

³³ 耶穌用許多這樣的比喻，照他們所能聽的，對他們講道。³⁴ 若不用比喻，就不對他們講；沒有人的時候，就把一切的道講給門徒聽。

³⁰ 他又說：「我們以什麼比擬天主的國呢？或用什麼比喻來形容它呢？」³¹ 它好像一粒芥子，種在地裏的時候，比地上一切的種子都小；³² 當下種之後，生長起來，比一切蔬菜都大；並且長出大枝，以致天上的飛鳥能棲息在它的蔭下。」³³ 耶穌用許多這樣的比喻，按照他們所能聽懂的，給他們講道。³⁴ 若不用比喻，他就不給他們講什麼，但私下裏卻給自己的門徒解釋一切。

概述 ◆從一粒微不足道、抵抗任何病害和逆境的芥菜種子，長起一棵巨大而華美的樹，就是普世性的信仰群體，向整個世界伸展其枝葉（亞歷山太的革利免）。這棵大樹因著向全世界伸展而萬人皆知，但其中任何一個內生的、斷了的、分離的枝子都不能充分地表達它（奧古斯丁）。道的奧秘是在恩典之下，藉著比喻，以類比方式漸漸地向我們啟示的，而不是憑著對話語字面的簡單分析得著的（俄利根）。在所有重要的事情上，耶穌都對那些特別被召來、要宣告他的來臨的人，充分地、清楚地顯明自己的身分（特土良）。

4.30 我們可用甚麼來比較上帝的國呢？

比較上帝的國 ◆俄利根：明喻不同於比喻，因為馬可福音記著說：「我們可用甚麼比較上帝的國呢？或可用甚麼比喻來表明它呢？」¹這就很清楚，在比較和比喻之間有一些邏輯上的差別。明喻是一般性的，而比喻是特殊性的，明喻是比喻的最高種類，包含著作為特殊性的比喻。《馬太福音註釋》10.4²

4.31 好像一粒芥菜種

尖銳、辛辣 ◆亞歷山太的革利

免：宣揚天國的話好像芥子一樣，又刺激又辛辣。它可以抑制膽汁（怒火），也可以減慢發炎（驕傲）。從這話語湧流出可至永生的、靈魂真正的活力和健康。話語生長到如此強盛的程度，以致從它而出的樹已充滿了整個世界（就是基督的教會已遍佈全球），使得天上的飛鳥（就是聖潔的天使和高尚的靈魂）都棲在它的枝下。《殘篇》4³

4.32 長出大枝來

搗碎了的種子 ◆安波羅修：這種子的確很樸實，好像也沒甚麼價值，但若是把它搗碎、壓爛，它就顯出它的力量來。信心也是如此，一開始好像很微不足道，但若是被敵人打破，就會顯出它力量的憑據來，甚至能以其甜美的馨香之氣，充滿那聽見或讀到它的人心。我們的殉道者：菲利克斯、納博、維克多，他們住在偏僻隱藏之處，卻散發出信心的芳香。當逼迫來臨，他們垂下手臂，低下頸項，被刀劍所傷，將他們為之殉道的恩典散播到世界的每個角落。……主自己就是芥菜種子；他沒有任何傷害，人也不認識他，就好像他們並不

¹ 參可 4.30。

² ANF 9.416*；TLG 2042.029, 10.4.21-28。

³ PG 9.744；ANF 2.578*。

留意的芥菜種子。他自願被打傷，以
使我們可以說：「我們是向著上帝的
基督的香氣。」《路加福音註釋》⁴

小枝，大樹◆奧古斯丁：同樣⁵，
當那些不屬我們母親⁶的兒女的人向
她開戰時，她的大公性卻愈加明顯
了。非洲的信徒⁷這小枝子已經從大
樹上⁸折下來（這棵大樹把全世界懷
抱在她的繁枝茂葉當中），這已是不
爭的事實。她與他們一同為慈愛勞
苦，使他們可以回轉到根去；若沒有
這根，他們就不能得著真正的生命。
《書信集》32⁹

伸展開去的樹◆彼得·屈梭羅
古：我們自己可以決定，是否把這粒
芥菜種子撒在心裏，讓它在我們裏面
長成一棵明理的大樹，樹頂摩天。它
可以提高我們所有的才能，還能將學
識之枝延伸開去，其果子的辛辣使我
們的嘴唇感到灼熱，易燃的果核會在
我們心裏熊熊燃燒，它的味道能驅散
愚昧無知的反感。是的，千真萬確，
一粒芥菜種子就是上帝的國的意象，
基督就是天國。他像一粒芥菜種子撒
在宛若花園一般的童貞女腹中，長大
成為一棵十字架樹，其枝葉伸展到整
個世界。在痛苦當中被壓碎之後，他
所結出的果實提供足夠的調味品，使
任何與他接觸的生物都變得滋味鮮
美、易於保存。假若芥菜種子仍舊是

完好無損的一粒，它所有的特性就仍
是休眠著的；若是被壓碎，就變得極
為明顯了。基督也是如此，他自願地
讓他的身體被壓碎，因為他要把他的
力量權柄都顯明出來。……為了讓
我們能夠在他裏面，他願意變成任何一
樣東西。作為人的基督接受代表上帝
的國的芥菜種子；雖然作為人的基督
接受這種子，但作為上帝，他一直都
擁有它。他把它種在自己的花園裏，
這花園就是他的新娘，即是教會。教
會是一座伸展到全世界的花園，福音
的犁耕種這花園，教義、教規是它的
籬笆。使徒們勞苦做工，清除了各樣
有害的雜草，常年盛開的花朵發出馨
香之氣，甚是美好；所有基督的見證
人彷彿一片怡人的青蔥翠綠，相信他
的人好像一棵棵柔和鮮嫩的樹，而童
女的百合花和殉道者們的玫瑰就被安
置在這一切的中央。這就是基督種在
他的花園裏的芥菜種子。當他向那些
族長應許一個國度時，種子就生根
了，藉著先知發芽生長，藉著使徒茁

⁴ Cetedoc 0143, 7.1948; SSGF 1.349; CSEL 32.360-66; 參腓 4.18。

⁵ 當多納圖派信徒從全教會中脫離出去的時候，奧古斯丁得到了這個暗喻。

⁶ 指遍佈在全世界的大公教會。

⁷ 指多納圖派信徒。

⁸ 這裏把上帝的國比作大樹，指時空以內的大公會；這是個最貼近的表達。

⁹ Cetedoc 0262, 185.57.8.29.19; FC 30.172-73*。

壯成長，它在教會中成了一棵大樹，生出無數繁茂的枝葉，滿載各樣恩賜。現在，你們也當取詩人的鴿子翅膀，它在神聖的日光下閃耀著金色的光芒，飛向堅固的、結實累累的樹枝，得著永遠的安息。那裏並沒有任何網羅捕捉你，現在就懷著信心飛翔吧，你將一無掛慮地住在它的蔭下。《講道集》98¹⁰

4.34 沒有人的時候，他就解釋一切

啟發門徒◆特土良：基督耶穌我們的主，當他在地上的時候，清楚地聲明他究竟是誰。……哪一個神志清

醒的人會認為，主所揀選為領袖和導師的人，會不懂得救恩的基本要素呢？主每天與他們保持親密接觸，訓練他們，與他們相伴，沒有人的時候，就把那一切難解的事講給他們聽¹¹，讓「天國的奧秘，只叫他們知道」¹²，並不叫外人知道——所以，他怎麼會使他們蒙昧無知呢？《反駁異端者之處方》20, 22¹³

¹⁰ Cetedoc 0227+, 98.25; JF B 90-91; Migne PL 52.474-76。

¹¹ 參可 4.34。

¹² 參太 13.11。

¹³ Cetedoc 0005, 20.1, 22.9; ANF 3.252-53**·基督沒有讓祂的門徒對救贖的基本要義毫無所知。

4.35-41 平靜風暴

³⁵ 當那天晚上，耶穌對門徒說：「我們渡到那邊去吧。」³⁶ 門徒離開眾人，耶穌仍在船上，他們就把他一同帶去；也有別的船和他同行。³⁷ 忽然起了暴風，波浪打入船內，甚至船要滿了水。³⁸ 耶穌在船尾上，枕著枕頭睡覺。門徒叫醒了，說：「夫子！我們喪命，你不顧嗎？」³⁹ 耶穌醒了，斥責風，向海說：「住了吧！靜了吧！」風就止住，大大地平靜了。⁴⁰ 耶穌對他們說：「為甚麼膽怯？你們還沒有信心嗎？」⁴¹ 他們就大大地懼怕，彼此說：「這到底是誰，連風

³⁵ 在當天晚上，耶穌對門徒說：「我們渡海到對岸去罷！」³⁶ 他們遂離開群眾，就照他在船上的原狀，帶他走了；與他一起的還有別的小船。³⁷ 忽然，狂風大作，波浪打進船內，以致小船已滿了水。³⁸ 耶穌卻在船尾依枕而睡。他們叫醒他，給他說：「師傅！我們要喪亡了，你不管嗎？」³⁹ 耶穌醒來，叱責了風，並向海說：「不要作聲，平定了罷！」風就停止了，遂大為平靜。⁴⁰ 耶穌對他們說：「為什麼你們這樣膽怯？你們怎麼還沒有信德呢？」⁴¹ 他們非常驚懼，彼

和海也聽從他了。」

此說：「這人到底是誰？連風和海也聽從他！」

概述◆船雖然靜靜地承載著耶穌的人性，而實際上是他的神性權柄奇妙地托著船（敘利亞人以法蓮）。我們可以從中領悟到上帝果真是人這一奧秘，因為耶穌他雖然是疲乏之人的安息，但他也會感到疲憊（拿先斯的貴格利）。他清楚地使用顯明他自己權柄的詞語，使我們曉得他具有永生上帝的兒子的身分（大巴西流）。主耶穌平靜風暴，先知哈巴谷和那鴻的預言就應驗了（特土良）。他是大海的主，能從現世的事件中引出信心，在風暴中顯明他那可畏的權能（亞他那修）。只有掌管深淵的主才能夠平靜風暴，並在海上行走（普魯頓丟）。他睡著了，是為了讓門徒的信心更成熟（俄利根；亞歷山太的區利羅）。在一切的試探引誘當中，我們可以把睡在我們裏面的基督喚醒（奧古斯丁）。

4.37 船要滿了水

試驗門徒◆亞他那修：主甚至在枕著枕頭睡覺的時候，也要考驗門徒¹，行神蹟是特別為了使邪惡的人悔

改。他起來，斥責海浪，平靜了風暴，這裏主清楚地顯明了兩件事：海上的風暴不是單單來自狂風，乃是出於對行走在其上的主的敬畏²；斥責風浪的主不是受造物，乃是這一切的創造主。《書信集》卷二十九〈復活節文告〉³

道與他們同行◆亞他那修：他們叫醒了與他們同行的道，大海就立刻因著它的主的命令而平靜了，而他們得救了，同時也變成了傳福音的人和導師，見證我們救主所行的神蹟，也教導我們效法他們的榜樣。《書信集》卷十九〈復活節文告〉⁴

4.38 枕著枕頭睡覺，他們叫醒了

教會之舟◆俄利根：許多人在信心的小舟中與主同航；同樣有許多人在神聖教會之舟中也與主同航，穿越風雨飄搖的人生。雖然主在聖潔的靜

¹ 參可 4.37-41。

² 參太 14.26；可 6.48；約 6.19。

³ PG 26.1435; NPNF 24.550。

⁴ PG 26.1428; NPNF 2.4.547*。

寂中沉睡，但他仍注視著你的耐性和忍耐力：他期待著悔改，期待犯罪的人回轉。快來就近他吧，立刻向他禱告就成。《馬太福音註釋斷片》3.3⁵

誰睡著了？◆拿先斯的貴格利：雖然他是受苦、擔重擔之人的安息⁶，但他現在太困乏了⁷；雖然他能在海上輕盈地行走，斥責風，拯救快要淹死的彼得⁸，但此刻他正沉沉睡去⁹。《演講集》卷二十九〈論聖子〉20¹⁰

使門徒的認知更敏銳◆亞歷山太的區利羅：所以耶穌睡覺去了，讓他們暫時感到害怕，在恐懼中，他們的感覺會變得敏感，而能夠更領悟那將要到來之事的意義，因為無人能像了解自己一樣，了解在他人身上所發生的事。《路加福音註釋》¹¹

4.39a 他斥責風

先知的話應驗了◆特土良：他驅散了海浪，哈巴谷先知的話就應驗了，他說主「經過時，大水也消散」¹²。他一斥責風，海就平靜了，那鴻先知的預言也應驗了：「他斥責風，使海乾了」¹³。《反駁馬吉安》4.20¹⁴

4.39b 住了吧！靜了吧！

藉著誰的權柄◆大巴西流：請留意主的話。子教導我們關於父的

事，無論何時，他都知道當他使用個人權柄的用語時，比如「我肯，你潔淨了吧」¹⁵、「住了吧！靜了吧！」¹⁶、「只是我告訴你」¹⁷、「你這聾啞的鬼，我吩咐你！」¹⁸諸如此類，我們由此可知他作為萬有的主和創造主的權能。經由這些事，我們才遇見了子的父，父正是藉著子創造了萬有，但這並非表明父的創造是不完滿的、或者子的力量薄弱，而是恰恰顯明祂們的心意是合一的。《論聖靈》8.21¹⁹

4.41a 這到底是誰？

船和他的人性及神性◆敘利亞人以法蓮：船承載著耶穌的人性，但他神性的權柄托著船及船上所有的一

⁵ GCS 41.1.260; SSGF 1.320。試驗門徒，BPC 2, Homily 6 in *Diversis in Matthaëum*。

⁶ 參約 4.6。

⁷ 參太 11.28。

⁸ 參太 8.26, 14.25-32；可 4.39; 6.48-51；路 8.24；約 6.19-21。

⁹ 參太 8.24；可 4.38；路 8.23。

¹⁰ TLG 2022.009, 20.7-10; FGFR 258-59。這就是神人，按著人性他要睡覺，按著神性他能平靜風浪。

¹¹ TLG 4090.108, 72.629.24-30; SSGF 1.324。

¹² 《七十士譯本》哈 3.10「如你分開流動的大水」（即《和合本》哈 3.9「……你以江河分開大地」）。

¹³ 參鴻 1.4。

¹⁴ Cetedoc 0014, 4.484.16; ANF 3.379*。

¹⁵ 參太 8.3；可 1.41；路 5.13。

¹⁶ 參可 4.39。

¹⁷ 參太 5.22。

¹⁸ 參可 9.25。

¹⁹ OHS 41-42; TLG 2040.003, 8.21.10-23；參 NPNF 2.8.14-15。

切。為了要顯明就算他的人性也不需要船，且他無須憑藉船匠拼合、加固而成的船板，他本人就像創造世界的設計師一樣，可以使海水平靜，還能把它在腳下聯成穩固的一大塊。就如同上主堅固祭司西面的手，使他可以在殿中以雙臂抱起那本來是托住萬有的力量²⁰；他也堅固了使徒西門的腳，使他可以站在水面上²¹。因此，當初這名在聖殿裏托起了頭生子的，如今頭生子又在海上高舉這名。《論我們的主講章》50²²

4.41b 連風和海也聽從他了

叫醒在你裏面沉睡的基督◆奧古斯丁：當你需要聽任別人辱罵的時候，就是你正在遭受風暴襲擊的時候。你怒火中燒的時候，正是被海浪顛蕩的時候。當風浪排山倒海地來臨之時，船處在危險之中，你的心也很危急，砰砰亂跳；一聽到自己被侮辱，就渴想報復，但復仇的快感卻會招致另一種不幸——就是海難的毀滅。怎會如此呢？因為基督在你裏面睡著了。這是甚麼意思呢？就是說你已經忘記了他，那麼現在就喚醒他吧，記著他，讓他在你裏面一直警醒著，你當聽他的話。……一個試探來了，這就是一場風暴；它就是洶湧的波濤，攪亂了你的心，這就是要叫醒

基督的時刻，他會提醒你這句話：「這到底是誰，連風和海也聽從祂了」。《講道集》63.1-3²³

深淵的主宰◆普魯頓丟：

他的力量、神蹟都彰顯了他是上帝，
我親眼看見，基督一發命令，狂風就忽然平息；
我也看見，基督一聲令下，翻騰的大海立刻波平如鏡；
我還看見，他的腳一踏在洶湧狂暴的大水之上，巨浪就平穩堅固。

雖行在漲溢的潮水之上，他的鞋也不濕，步履堅定，行在大水之上。

他斥責風，吩咐暴雨停息。
除了主和風的創造主，誰能夠命令狂風驟雨：「靜了吧！待在你自己的老窩，離開這無垠的大海！」？……

誰能在海上行路，腳步堅定？
誰能行在大水之上，永不沉沒？
——他的道路被高舉，腳也

²⁰ 即耶穌；參路 2.25-35。

²¹ 西面在殿裏禱告的時候，上主托起了他的手，同樣，當西門彼得在水中行走的時候，上主也托住了他的腳。參太 14.31。

²² NPNF 2.13.328*。

²³ Cetedoc 0284, 63.38.424.20; 太 8. 27; 可 4.41; 路 8.25; JF B 92-93; Migne PL 38.424-25; 參 WSA 3/3.173-74。

沒有濕？

除了深淵的主宰，除了從父口中
傾瀉而出的聖靈，誰能夠穿
越那不為堅固海岸所限制的

巨浪？

《聖化詩頌》649-79²⁴

²⁴ Cetedoc 1439, 646; FC 52.27。

66

5.1-20 格拉森被污鬼所附的人

¹ 他們來到海那邊格拉森人的地方。
² 耶穌一下船，就有一個被污鬼附著的人從墳塋裏出來迎著他。³ 那人常住在墳塋裏，沒有人能捆住他，就是用鐵鍊也不能；⁴ 因為人屢次用腳鐐和鐵鍊捆鎖他，鐵鍊竟被他掙斷了，腳鐐也被他弄碎了；總沒有人能制伏他。⁵ 他晝夜常在墳塋裏和山中喊叫，又用石頭砍自己。⁶ 他遠遠地看見耶穌，就跑過去拜他，⁷ 大聲呼叫說：「至高上帝的兒子耶穌，我與你有甚麼相干？我指著上帝懇求你，不要叫我受苦！」⁸ 是因耶穌曾吩咐他說：「污鬼啊，從這人身上出來吧！」⁹ 耶穌問他說：「你名叫甚麼？」回答說：「我名叫『群』，因為我們多的緣故」；¹⁰ 就再三地求耶穌，不要叫他們離開那地方。

¹¹ 在那裏山坡上，有一大群豬吃食；¹² 鬼就央求耶穌說：「求你打發我們往豬群裏，附著豬去。」¹³ 耶穌准了他們，污鬼就出來，進入豬裏去。於是那群豬闖下山崖，投在海裏，淹死了。豬的數目約有二千。¹⁴ 放豬的就逃跑了，去告訴城裏和鄉下的人。眾人就來，要看是甚麼事。¹⁵ 他們來到耶穌那裏，看見那被鬼附著的

¹ 他們來到了海的對岸革辣撒人的地方。² 耶穌一下船，即刻有一個附邪魔的人，從墳墓裏出來，迎著他走來，³ 原來那人居住在墳墓裏，再沒有人能捆住他，就是用鎖鏈也不能，⁴ 因為人屢次用腳鐐和鎖鏈將他捆縛，他卻將鎖鏈掙斷，將腳鐐弄碎，沒有人能制伏他。⁵ 他晝夜在墓墳裏或山陵中喊叫，用石頭擊傷自己。⁶ 他從遠處望見了耶穌，就跑來，跪在他前，⁷ 大聲喊說：「至高天主之子耶穌，我與你有什麼相干？我因著天主誓求你，不要苦害我！」⁸ 因為耶穌曾向他說：「邪魔，從這人身上出去！」⁹ 耶穌問他說：「你名叫什麼？」他回答說：「我名叫『軍旅』，因為我們眾多。」¹⁰ 他再三懇求耶穌，不要驅逐他們離開此地。¹¹ 那時，在那邊山坡上，有一大群豬正在牧放，¹² 他們懇求耶穌說：「請打發我們到那豬群，好讓我們進入牠們內。」¹³ 耶穌准了他們；邪魔就出來，進入了豬內。那群豬約有二千，便從山崖上直衝到海裏，在海裏淹死了。¹⁴ 放豬的人就逃去，到城裏和鄉間傳報開了；人都出來看是發生了什麼事。¹⁵ 他們來到耶穌跟前，看

人，就是從前被群鬼所附的，坐著，穿上衣服，心裏明白過來，他們就害怕。¹⁶ 看見這事的，便將鬼附之人所遇見的和那群豬的事都告訴了眾人；¹⁷ 眾人就央求耶穌離開他們的境界。¹⁸ 耶穌上船的時候，那從前被鬼附著的人懇求和耶穌同在。¹⁹ 耶穌不許，卻對他說：「你回家去，到你的親屬那裏，將主為你所做的是何等大的事，是怎樣憐憫你，都告訴他們。」²⁰ 那人就走了，在低加坡里傳揚耶穌為他做了何等大的事，眾人就都希奇。

見那個附魔的人，即為「軍旅」所附的人，坐在那裏，穿著衣服，神志清醒，就害怕起來。¹⁶ 看見的人就把附魔的人所遇到的事，和那群豬的事，都給他們述說了。¹⁷ 他們便請求耶穌離開他們的境界。¹⁸ 當耶穌上船時，那曾附過魔的人，懇求耶穌讓他同耶穌在一起。¹⁹ 耶穌沒有允許他，但對他說：「你回家，到你的親屬那裏，給他們傳述上主為你作了何等大事，怎樣憐憫了你。」²⁰ 那人就走了，在十城區開始傳揚耶穌為他所作的何等大事，眾人都驚奇不已。

67 概述 ◆ 豬被污鬼所滅，是為了更加證明上帝的權柄和引發信心（耶柔米；屈梭多模）。照著上帝的形像被造的人，他的榮耀卻已無可挽救地墮落到被污鬼轄制的地步（普魯頓丟）。那些墮落的靈界受造物首先認出了聖子是神聖的，就是至高的上帝（亞他那修；彼得·屈梭羅古；普魯頓丟）。污鬼立即恐懼地認出的那一位，既是真正的人也是真正的上帝（拿先斯的貴格利）。即使一個人的身體被一整支污鬼軍隊佔據，這位救贖者也能把他的悲慘轉化為完好（拉克單丟；敘利亞人以法蓮）。暫時容讓污鬼保留一點勢力，用以考驗信心（特土良）。教會至今仍在祈求上帝把那些忠信的人從污鬼的勢力中釋放

出來（《使徒憲章》；敘利亞人以法蓮）。污鬼擁有勢力並非上帝起初直接的意願，而僅僅是上帝在罪的情況下暫時允許的，也是作為認真地對待自由的結果，污鬼的角色能夠引出更大的善，它們已全然被受膏者捆綁起來了（大馬士革的約翰）。對上帝忠信的人今天仍然見證著同樣使人得潔淨的恩惠（大貴格利）。

5.1 格拉森人的地方

格拉森、加大拉還是貴格撒？

◆ 俄利根：若要更充分地理解聖經，就不可忽略仔細核對其中的專有名稱。希臘文抄本常把巴勒斯坦的地名弄錯，可能會誤導別人。污鬼進入豬群、豬群闖下山崖、投在海裏淹死，

這件事據說發生在格拉森人的地方¹，但現在，格拉森是阿拉伯的一個城鎮，周圍沒有海，也沒有湖。福音書的作者不會犯這樣明顯的錯誤，因為只要是有關猶太地區的事件，他們都謹慎對待。但另有一些抄本記著「到了加大拉人的地方」，按照這種說法，加大拉是猶太的一個城鎮，其地界之中，溫泉極負盛名，但周遭也沒有海或有山崖的湖泊。而貴格撒（Gergesa）這個古老的城鎮（「貴格撒人」因而得名），附近倒有一個湖，叫提比哩亞，城邊上臨湖有一處陡崖，污鬼可以從這裏把豬趕下去。現在，貴格撒這個地名的意思是「驅趕者所居住之地」，隱含著一種先知式的指向，就是當地居民對救主的反應，他們「央求他離開他們的境界」²。《約翰福音註釋》6.24³

5.3 那人常住在墳塋裏

墮落到極處 ◆ 彼得·屈梭羅古：看哪！這個人在哪兒？他曾被應許得著世界所有的榮耀，但如今發現他住在哪裏呢？——住在墳塋裏⁴！被屍體散發的腐爛臭氣包圍著。《講道集》17⁵

喪失理智 ◆ 普魯頓丟：

一個失去理智的人

住在陰森的墓穴之中，

被殘酷的腳鐐捆鎖，
又被憤怒和狂暴撕裂，
但當救贖的基督走近，
他就跑上前來，俯伏敬拜⁶。
《時日詩選》9⁷

5.4 沒有人能制服他

徹底改變 ◆ 拉克單丟：「總沒有人能制服他」⁸。但是，帶一個墮落的人來吧，即使他既魯莽專橫，說話又惡毒下流，只消幾句話，主就能使他溫順如羊羔。帶個貪得無厭、只知攫取的人來吧，主將要把他改變為慷慨的人，大大方方地親手把家產施與他人；把一個對痛苦和死亡怕得發抖的人帶來給我，你會馬上看到他學會藐視十字架、火堆和皮拉流（Perillus）的公牛⁹。即使是一個縱情肉



¹ 參路 8.26-37。

² 參太 8.34；可 5.17；路 8.37。

³ TLG 2042.005, 6.40.207.6-6.41.211.7; ANF 9.371*
*。這段註釋表明俄利根很小心地識別準確的地名，並以亞蘭語核對希臘語。經文可能說是格拉森（Gerasa）或加大拉（Gadara），但地理上的證據也許指貴格撒（Gergesa）。

⁴ 參可 5.3；路 8.27。

⁵ Cetedoc 0227+, 17.38; GMI 97。按上帝形像所造的人，他的榮耀變成了甚麼？在這個被鬼附著的人身上，人似乎已墮落到魔鬼勢力的深淵中去了。

⁶ 參可 5.2-6；路 8.28。

⁷ Cetedoc 1438, 9.52; FC 43.63。一個連理性也被污鬼奴役的人居然也認得出救贖主。

⁸ 參可 5.4。

⁹ 皮拉流（Perillus）是個邪惡的設計家；他設計了一個青銅製成的空心公牛，能夠把人放在裏面燒烤。委託他製造這物件的是方拉裏斯（Phalaris），西西里 Agrigentum 的霸主，他決定把皮拉流成為這物件的第一個犧牲品。

慾、好色淫亂、暴食暴飲的人，也能改變為冷靜嚴肅、貞潔自持的人¹⁰。

《神聖教義》3.26.4¹¹

5.7 我與你有甚麼相干？

立刻認出來◆亞他那修：顯然，假若耶穌沒有權能，他就不能趕出惡鬼，也不能將佔據人心的偶像趕出去，因為惡鬼不會順服於一個無能的人。另一方面，若單憑稱呼他的名字就能趕出惡鬼，就顯明他決不是沒有能力的，特別是這些鬼能夠看見人眼所不能見的。如果基督是不堪一擊的話，那它們就可以分辨出來並完全拒絕順從他。就是說，那不信之人所懷疑的，正是惡鬼一眼看穿的，即耶穌就是上帝。因此，它們逃離他，又拜倒在他的腳下，甚至像以往住在那人身體裏面一樣，依然大聲喊叫：「我們知道你是誰，乃是上帝的聖者。」¹²又說：「啊，上帝的兒子，我們與你有甚麼相干？求你不要叫我受苦。」¹³《論道成肉身》32.4-5¹⁴

神人共見◆拿先斯的貴格利：誠然，他被魔鬼認出¹⁵，又驅逐它們¹⁶，淹死一群污鬼¹⁷；又看見魔鬼之王從天上墜落，好像閃電一樣¹⁸。人拿石頭打他，卻沒有擊中¹⁹；他禱告，然而他也聽禱告²⁰；他流淚²¹，但也平息悲泣²²；他問拉撒路安放在哪裏

的時候²³——他是一個人，但當他使拉撒路復活之時²⁴，他就是上帝。

《演講集》卷二十九〈論聖子〉20²⁵

5.9 我名叫群

哀求◆敘利亞人以法蓮：再看看這個「群」²⁶：它在痛苦中哀求，我們的主就允准那些污鬼進到豬群裏面去。在極度痛苦中，它懇求緩刑，這並非詭詐，我們的主就在他的恩慈中應允了。主對這個被鬼附著的人的憐憫，就是對污鬼的斥責，表明他盼望人能夠按照應有的樣式活著，為此，他的愛遭受了多大的痛苦。聽到這話，我的心被感動，我跪下來，在主面前流著淚說：「群鬼並沒有流淚求

69

¹⁰ 參賽 55.13；林前 6.9-11。

¹¹ Cetedoc 0085, 3.26.4; CSEL 19.260.4; 參 ANF 7.128。魔鬼的權勢不可以馴服嗎？即使是最壞的，救贖主也能改變。

¹² 參可 1.24；路 4.34。

¹³ 參可 5.7；路 8.28。

¹⁴ TLG 2035.002, 32.4.1-5.5；參 NPNF 2.4.53; LCC 3.86。魔鬼立刻認出了他就是至高無上的上帝，污鬼看得見人眼所不能見的事。

¹⁵ 參路 4.33-34；可 1.23-24。

¹⁶ 參太 8.16；可 1.34。

¹⁷ 參太 8.32；可 5.9, 13；路 8.30, 33。

¹⁸ 參路 10.18。

¹⁹ 參約 8.59; 10.31, 39。

²⁰ 參太 8.13；可 1.35。

²¹ 參約 11.35。

²² 參路 7.13; 8.52; 23.28。

²³ 參約 11.34。

²⁴ 參約 11.43-44。

²⁵ FGFR 259; TLG 2022.009, 20.12-17。魔鬼立刻認出了他既是真正的人，也是真正的上帝。

²⁶ 參可 5.9；路 8.30。

你，你也聽了它，主啊，求你應允我，因我流淚懇求。」《樂園頌》12.8-9²⁷

上帝先前的和隨後的意願◆大馬士革的約翰：應該謹記，上帝先前的意願是人人都得救，都進入祂的國度²⁸。祂洗我們，並非為了審判，乃

5.13a 污鬼就出來，進入豬裏去
暫時擁有勢力以試驗信心◆特土良：除非上帝允許，否則魔鬼軍團不能擁有凌駕於豬群之上的能力³¹。因此，它們根本就沒有能力凌駕於上帝的羊群之上。就連豬的毛鬃也被上帝數過了，如同羔羊的頭數被計算過

稱為上帝隨後的意願和許可，有我們參與在其中。我們犯罪之後，上帝所願的有兩方面：或者上帝願意繼續施恩，教誨和拯救我們，或者上帝任憑我們放縱而終至懲罰，但這些都不取決於我們。那些既取決於我們而又是美善的，上帝都早就意願和祝福。任何邪惡的事物，既非上帝先前所願的，也非上帝隨後所願的，而是祂容許這些由自由意志所支配。若強迫人行事，那麼這件事就不是出於理性，也不能稱為德行，因為美德一定是出於自由的選擇。這樣，上帝預備了宇宙萬物，藉著萬有，上帝行善、教

中，他們好像是公開的財物一樣，任由魔鬼自取。然而，魔鬼沒有任何能力凌駕那些屬上帝家裏的人，它也不能隨己意對待他們。聖經中刻劃了一些案例，顯示在甚麼時候、為著甚麼原因，魔鬼可以觸碰那些忠信的人。為了證明信徒的忠信，有時候撒但果真會暫時被賦予試探信徒的能力，讓它去考驗和挑戰信心³⁴。又或者為了引發悔改，罪人可能暫時被交在魔鬼

²⁷ CSCO 174-175:51-52; HOP 163**。我們仍為得著同樣的潔淨而禱告。

²⁸ 參提前 2.4；彼後 3.9。

²⁹ 參可 5.13。

³⁰ TLG 2934.004, 43.67-81; FC 37.262-63**。魔鬼的權柄不是出自上帝最初的（先前的）意願，而是上帝

手裏，魔鬼就好像一個行刑者，擁有施行刑罰的權力，就如掃羅先前所做的那樣³⁵。《論逃避逼迫》³⁶

為何殺害豬群◆耶柔米：無需驚動任何人，只憑著主的吩咐，兩千多頭豬就被群鬼所滅。因為若不是有同等數目的豬群闖下去死了，顯明的確有群鬼驅趕牠們，就連親眼見證這神蹟的人，也不會相信有這麼多的鬼從那個人身上被趕了出來。《聖希拉瑞安傳》³²³⁷

5.13b 兩千頭豬

這公義嗎？◆耶柔米：兩千頭豬死亡，為的是一個靈魂得拯救，這是公義的嗎？一個尋求內心潔淨的人，最好不要被群鬼或牲畜那種天生的特性所纏擾。最好讓每一個讀者反省他自己的靈魂、他的生活方式及真正優越的珍貴價值。應當記住，尼布甲尼撒王一來，整個猶太地區的人被擄，成千上萬的人被抓到巴比倫作囚犯³⁸——那時只有耶利米一個人仍在讚美上帝，他們把他扔在全是淤泥的牢獄中³⁹。儘管如此，對於以色列的命運來說⁴⁰，這一個人的靈魂比所有其他的人更具影響力。《詩篇短講集》卷五十四⁴¹

鬼魔是否佔有空間◆敘利亞人以法蓮：我也問過這個問題，就是天

堂是否有足夠的空間讓所有的義人居住。我所問的是聖經沒有寫明的，但我卻從經上所寫的話中得到了指示：

「請仔細想一下，一個人裏面竟然住著各種各樣的鬼，甚至可以組成一個軍團⁴²。雖然不明顯，但的確存在著，這個軍隊是由比靈魂本身還要精微的東西所組成。一整支部隊就這樣住在一個軀體之中。然而當義人復活之時，他們的身體還要比這更精微多一百倍⁴³。那時，肉體與意志相似，可以隨心所欲地伸展、擴張，也可以隨意後退、收縮，結果是義人復活了的身體既可以集中於一處，也可以散開以致覆蓋所有的地方。留心聽和學習：一間斗室可以容納一個有成千上萬縷光線的燈，一個花蕾也可以同時蘊藏萬種香氣。這些東西雖被放在狹小的地方，但仍有充裕的空間伸展。天堂也是如此：雖有無數的靈充溢其間，但仍是寬寬敞敞，足以居住

³⁵ 參徒 9.1-2。

³⁶ Cetedoc 0025, 2.52; ANF 4.117*。有限的力量暫時給了魔鬼，以試驗信心或引發悔改。

³⁷ Cetedoc 0618, 106.14.20; NPNF 2.6.309。豬被污鬼所殺，是為了證實上帝的大能。

³⁸ 參代下 36.20。

³⁹ 參耶 38.6。

⁴⁰ 在救恩歷史的計畫內。

⁴¹ Cetedoc 0592, 143.267; FC 48.390**。一個虔誠人的靈魂遠比一大群不潔淨的動物來得重要。每一個信徒都應該查看自己的靈魂，搜出群鬼。

⁴² 參可 5.9；路 8.30。

⁴³ 參林前 15.42。

的。」《樂園頌》卷五⁴⁴

5.13c 牠們淹死了

為何被淹死？◆屈梭多模：耶穌如此行，為的是讓你知道，假若上帝允許的話，鬼魔也會這樣待人，將人淹死。但是耶穌制止了它們，不讓它們這樣做。當污鬼的能力轉移到豬身上時，所有看見的人就都明白，污鬼會對人做些甚麼。由此我們領悟到，如果群鬼有能力附在豬身上，也就能夠附在人身上。《反駁猶太人演講集》8.6⁴⁵

掉進泥潭◆普魯頓丟：

滾出去！你們這些狡詐的群鬼、
邪惡的災禍，
去抓那骯髒、卑賤、污穢的豬
群，
和那些發狂的畜牲一起下到泥潭
裏去吧⁴⁶！

《時日詩選》9⁴⁷

5.15 穿上衣服，心裏明白過來

祈求趕出污鬼◆《使徒憲章》：這以後，執事當說：初信的朋友們⁴⁸，平平安安地出來吧！他們走出來後，執事當說：你們這被惡鬼附身、受盡污鬼折磨的人哪⁴⁹，禱告吧，我們也當為他們恆切祈求上帝，就是愛人類的上帝，藉著基督斥責那

不潔的、邪惡的污鬼，把忠信的人從敵人的勢力中解救出來。願祂斥責群鬼和魔鬼，就是邪惡之子，以及那些已經轉離敬虔的污鬼。願上帝把祂自己所造的人從魔鬼的勢力中解救出來，並且潔淨他們，他們本是祂用大智慧所造的。《使徒憲章》8.2.6⁵⁰

5.19 告訴他們主為你作了何等大的事

見證拯救◆大貴格利：我相信有一大群污鬼從我身上被趕出去了，我所願的就是忘掉我知道有關這一切的事，而單單安息在救主的腳下。然而，聽哪，有一個強勁的聲音要使我違背自己的意願，它說：「你回家去，到你的朋友那裏，講主為你所作的是何等大的事，是怎樣憐憫了你，都告訴他們。」⁵¹《書信集》5⁵²

⁴⁴ HOP 104-5*。魔鬼之於空間不像我們，整個污鬼軍團也能夠住在一個人裏面。

⁴⁵ TLG 2062.021, 48.940.39-45; FC 68.236-37**。上帝公正地任由畜生淹死，為了顯明祂能夠怎樣打破轄制人靈魂的魔鬼勢力。

⁴⁶ 參可 5.13。

⁴⁷ Cetedoc 1438, 9.55; FC 43.64。

⁴⁸ 將要受洗之人；特士良《反駁異端者之處方》41; Hippolytus, *Apostolic Tradition* 16-20; EEC 151; EECy 185。

⁴⁹ 一個相信被鬼附著的人。

⁵⁰ PG 1.1080; ANF 7.483-484*。敬拜上帝的群體有權利向祂祈求，把信徒從魔鬼勢力中釋放出來。

⁵¹ 參可 5.19。

⁵² Cetedoc 1714, 140.1.5.38; NPNF 2.11.75*。即使是今天，信徒仍能經歷同樣潔淨的恩典，並蒙召去見證它的能力。

5.20 眾人就都希奇

融化剛硬的心◆普魯頓丟：

看哪，一群污鬼原先被鎖在墳塋裏，

突然猛烈投向格拉森地方的豬，它痛苦地大聲嚎叫，從被鬼附的人的嘴唇

它哭喊著：「哦，耶穌，上帝的兒子，

大衛家皇族的後裔，我們知道你是誰，

和你為何而來，

有甚麼樣的能力驅逐我們，

你的到來使我們充滿恐懼。」⁵³

猶太啊，這聲音還未到達你的耳中麼？

然而，它竟不能穿透你昏昧的意志，

你一聽見，就匆匆逃開⁵⁴。

而如今，夕陽西沉，

那看見黎明破曉的人，

會看見主的來臨。

福音火熱的話語，

融化了西古提（Scythian）的冰

霜和哈卡尼亞（Hyrcanian）

的積雪，

使得羅米彼山（Rhodopeian Hebrew）也從冰雪中解凍⁵⁵，

從高加索（Caucasian）的山崖上流淌成

一條涓涓溪流。

《聖化詩頌》⁵⁶

72

⁵³ 參可 5.1-13；路 8.26-33。

⁵⁴ 在律法下我們聽見救主的來臨，但卻抵擋他。

⁵⁵ 霜、雪、冰指著在律法捆綁下僵化的生活，福音要將它融化。

⁵⁶ Cetedoc 1439, 414; FC 52.19**. 上帝的愛多麼溫暖，融化了剛硬、冰凍的心，並且把罪根深蒂固的殘渣洗刷乾淨。



5.21-43 睚魯的女兒和患血漏症的女人

²¹ 耶穌坐船又渡到那邊去，就有許多人到他那裏聚集；他正在海邊上。²² 有一個管會堂的人，名叫睚魯，來見耶穌，就俯伏在他腳前，²³ 再三地求他，說：「我的小女兒快要死了，求你去接手在她身上，使她痊癒，得以活了。」²⁴ 耶穌就和他同去。

²¹ 耶穌乘船又渡回對岸，有大夥群眾聚集在他周圍；他遂留在海濱。²² 那時，來了一個會堂長，名叫雅依洛，一見耶穌，就跪伏在他腳前，²³ 懇切求他說：「我的小女兒快要死了，請你來，給她覆手，叫她得救回生。」²⁴ 耶穌就同他去了。有一大群人跟隨

有許多人跟隨擁擠他。²⁵ 有一個女人，患了十二年的血漏，²⁶ 在好些醫生手裏受了許多的苦，又花盡了她所有的，一點也不見好，病勢反倒更重了。²⁷ 她聽見耶穌的事，就從後頭來，雜在眾人中間，摸耶穌的衣裳，²⁸ 意思說：「我只摸他的衣裳，就必痊癒。」²⁹ 於是她血漏的源頭立刻乾了；她便覺得身上的災病好了。³⁰ 耶穌頓時心裏覺得有能力從自己身上出去，就在眾人中間轉過來，說：「誰摸我的衣裳？」³¹ 門徒對他說：「你看眾人擁擠你，還說『誰摸我』嗎？」³² 耶穌周圍觀看，要見做這事的女人。³³ 那女人知道在自己身上所成的事，就恐懼戰兢，來俯伏在耶穌跟前，將實情全告訴他。³⁴ 耶穌對她說：「女兒，你的信救了你，平平安安地回去吧！你的災病痊癒了。」

³⁵ 還說話的時候，有人從管會堂的家裏來，說：「你的女兒死了，何必還勞動先生呢？」³⁶ 耶穌聽見所說的話，就對管會堂的說：「不要怕，只要信！」³⁷ 於是帶著彼得、雅各，和雅各的兄弟約翰同去，不許別人跟隨他。³⁸ 他們來到管會堂的家裏；耶穌看見那裏亂嚷，並有人大大地哭泣哀號，³⁹ 進到裏面，就對他們說：「為甚麼亂嚷哭泣呢？孩子不是死了，是睡著了。」⁴⁰ 他們就嗤笑耶穌。耶穌把他們都攆出去，就帶著孩子的父母和跟隨的人進了孩子所在的地方，⁴¹ 就拉著孩子的手，對她說：「大利大，古米！」（翻出來就是說：「閨女，我吩咐你起來！」）⁴² 那閨女立時起來走。他們就大大地驚奇；閨女已經十二歲了。⁴³ 耶穌切切地囑咐他們，不要叫人知道這事，又吩咐給她東西吃。

著他，擁擠著他。²⁵ 那時，有一個婦人，患血漏已有十二年。²⁶ 她在許多醫生手裏，受了許多痛苦，花盡了自己所有的一切，不但沒有見效，反而病勢更加重了。²⁷ 她聽了有關耶穌的傳說，便來到人群中，從後邊摸了耶穌的衣裳，²⁸ 因為她心裏想：「我祇要一摸他的衣裳，必然會好的。」²⁹ 她的血源立刻涸竭了，並且覺得身上的疾病也好了。³⁰ 耶穌立時覺得有一種能力從自己身上出去，就在人群中回過頭來說：「誰摸了我的衣裳？」³¹ 他的門徒向他說：「你看！群眾四面擁擠著你，你還問：誰摸了我？」³² 耶穌四周觀望，要看作這事的婦人。³³ 那婦人明知在自己身上所成的事，就戰戰兢兢地前來，跪伏在耶穌前，把實情完全告訴了他。³⁴ 耶穌便向她說：「女兒，你的信德救了你，平安去罷！你的疾病必得痊癒！」³⁵ 他還說話的時候，有人從會堂長家裏來，說：「你的女兒死了，你還來煩勞師傅做什麼？」³⁶ 耶穌聽見所說的話，就給會堂長說：「不要怕，祇管信。」³⁷ 除伯多祿、雅各伯和雅各伯的弟弟若望外，他沒有讓任何人跟他去。³⁸ 他們到了會堂長的家裏，耶穌看見群眾非常喧噪：有的哭泣，有的哀號，³⁹ 便進去，給他們說：「你們為什麼喧噪哭泣呢？小女孩並沒有死，祇是睡著了！」⁴⁰ 他們都譏笑他。他卻把眾人趕出去，帶著小女孩的父親和母親，及同他在一起的人，進了小女孩所在的地方。⁴¹ 他拿起小女孩的手，對她說：「塔里塔，古木！」意思是：「女孩子，我命你起來！」⁴² 那女孩子就立刻起來行走，原來她已十二歲了；他們都驚訝得目瞪口呆。⁴³ 耶穌卻嚴厲命令他們，不要叫任何人知道這事；又吩咐給女孩子吃的。

概述 ◆信心有著強而有力的證據，可以在它創造的新生命中看見（亞弗拉阿特）。通過醫治病人，使死人復活，耶穌顯出他的憐憫，也證明了自己的彌賽亞身分（普魯頓丟）。這並非單單以手觸摸主就得醫治，而是懷著單純的信心摸著他（比德）。別人看是已經死了的小女孩，藉著上帝的話語又被賦予了新的生命（安波羅修）。悲痛的哭喊本身就是信心的雛形（耶柔米）。她吃東西，證實了她復活的真確性（耶柔米；塞浦路斯的狄奧多勒）。當我們藉著信心成為上帝的兒女，生命便得以復原（耶柔米）。要得著新生命，惟一的條件就是信心（奧古斯丁；比德）。若說她見證了耶穌的神性，那麼耶穌也見證了她的信心（敘利亞人以法蓮）。正是這個人，曾用手從無有中創造了她，如今，又將她從死亡當中再造出來（彼得·屈梭羅古）。

5.23 求你按手在她身上

誰的手？ ◆彼得·屈梭羅古：患病之人不會定下如何得醫治的條件，他們所想要的就是康復。但這個人是管會堂的，通曉律法，他清楚地知道上帝藉著話語創造了萬物，人卻是祂親手造的。因此他相信，他的女兒在上帝裏面可以重新被造，他曉得，那

創造他女兒的手可以重新賦予她生命……上帝曾在無有中親手創造了她，現在，祂能夠再一次按手在她身上，將她從死亡當中再造出來。《講道集》33.2¹

5.27 她摸他的衣裳

悲痛的哭喊 ◆耶柔米：患血漏症的女人花盡了一切所有的去看醫生。她的心靈又饑又渴，已在她裏面枯死了。因為生命在她裏面都耗盡了，她失去了一切，在悲痛中她向主呼喊。她摸耶穌的衣裳縫子，就是發自信心的哭喊。在這事上，她代表上帝全會眾，這會眾是上帝從萬國之中召聚而來的。《詩篇短講集》卷三十三²

走向醫生 ◆彼得·屈梭羅古：這個女人思緒萬千，心潮起伏，好像大海潮起潮落，波浪翻騰。醫生的努力毫無指望，無用的藥物耗盡了她的金錢，一切常用的療法也不奏效，當技術和經驗都徹底辜負她的時候，她已經一無所有。多年以來，人類的知識對她毫無用處，她得到醫治完全是憑藉信心和謙卑，這不是僥倖得著的，乃是出於上帝的命令。這個女人站在

74

¹ Cetedoc 0227+, 33.70; SSGF 4.323**; Migne PL 52 col. 292, Sermon 33。

² Cetedoc 0592, 106.88; FC 48.241**。

離耶穌不遠的地方，生理因素令她充滿自卑，律法宣稱她為不潔淨，不得觸摸任何聖物³。她害怕觸摸，免得激起宗教領袖的憤怒或招致律法的定罪。因為害怕被人議論，她連話也不敢說，免得使與她有關的人尷尬，以免他們聽到冒犯的說話。多年以來，她的身體是痛苦的場所，那從不止息的苦楚每天都使她無法再忍受下去。主正速速地經過，來不及讓她考慮應當怎麼做，她知道醫治是不會臨到忍著不說或隱藏痛苦的人。在充滿了矛盾的思潮中，她看見了一條出路，是她惟一可以得拯救之路。她要用偷竊的方法得著醫治，為了維護自尊和避免羞辱，她要暗暗地得著她所不敢開口要求的。在肉身上感到是不配的她，內心被這醫生所吸引。懷著信心她觸摸了上帝。她用手摸了他的衣裳，知道用這方法她或者會同時得到醫治和赦免。雖然不是情願，但在無計可施的情況下，她自卑的身體狀況促使她採取了這行動。她知道自已偷回來的一切，並不會使那付出的人蒙受損失……就在一瞬間，信心治癒了十二年來人類技術不能治好的病。

《講道集》33.4⁴

她得醫治的諷刺◆敘利亞人以法蓮：榮耀歸於你，你是隱藏著的上帝的兒子，通過這個備受折磨的女人

深藏著的痛苦，你醫治的權柄彰顯出來了。這個女人是可見的，藉著她，目擊的人就能夠看見那不可見的上帝。通過神子醫治的權能，我們也曉得他的神性。而這個受苦的女人得醫治，也表明了她的信心。她使神子得以彰顯，並與他同得榮耀，因為真理總是與它的使者一同被彰顯。假若說，她見證了他的神性，那麼反過來，他也見證了她的信心……耶穌看穿了她埋藏著的信心，於是賜下了看得見的醫治。《論他提安的福音書合參》⁵

5.33 將實情全告訴他

信心和實情◆耶柔米：請注意不同的階段，留意事態的進展。只要她還是一個血漏患者，就不能進到主面前來。她是藉信心先被醫治了，然後才到他面前來的。她俯伏在他腳下，即使這時候她還不敢仰望他的臉。然而，只要她已得痊癒，就足以讓她偃在他的腳下，「將實情全告訴他」⁶。基督本身就是真理，她將讚美歸於這真理，真理醫治了她。《馬可

75

³ 參利 15.25。

⁴ Cetedoc 0227+, 33.70; SSGF 4.324**；CCL 24.189-90。

⁵ Leloir 1990:88; JSSS 2.129**。

⁶ 參可 5.33。

福音短講集》卷三⁷

5.34a 女兒，你的信救了你

靠近是否就能夠引發信心◆奧古斯丁：很少有人憑信心觸摸他，大多數人只是擁擠他⁸。《講道集》62.4⁹

疑惑中的觸摸◆比德：有些人「看也看不見，聽也聽不見」¹⁰，好像有些人靠近主時，不是用單純的心靈，反而是懷著疑惑或奸詐，他們觸摸也觸摸不到。《馬可福音註釋》2.5¹¹

5.34b 你的災病痊癒了

醫治之道◆《使徒憲章》：對每個病患要對症下藥，盡一切可能醫治他們，把他們健健康康帶回教會。餵養羊群，「不可飛揚跋扈，高高在上轄制他們」¹²，而是作溫柔的牧人，「聚集羊羔抱在懷中，慢慢引導那乳養小羊的。」¹³《使徒憲章》2.3.20¹⁴

必得醫治◆普魯頓丟：

全身長滿癩瘋的潰瘍，肉體敗壞腐爛的人哪，

「去，我命令你，去洗淨它們」，他這麼吩咐就這麼被作成；

靠著虔誠的潔淨，傷口癒合，腫脹的皮肉回復光滑¹⁵。

終生的黑暗遮蔽了雙眼，
不見陽光，
你帶來醫治的泥，
用你口中出來的花蜜造成，
瞬間，瞎子的眼開了，
他為剛尋回的視覺歡呼喜樂¹⁶。
狂怒的暴雨、兇猛的颶風
掀起翻騰的巨浪，
想要傾覆那飄搖的小船，
你斥責風暴，一發命令，
風就順服，
洶湧的波濤也平息了¹⁷。

一個女人，又虛弱又膽怯，
只摸了一下他神聖的衣裳縫子，
立時得祝福，蒙醫治，
多年折磨她的血漏乾了¹⁸，
臉頰從此也不再蒼白。

拉撒路被葬已有四天，埋在暗無

⁷ Cetedoc 0594., 3-9; FC 57.148*。

⁸ 參賽 1.11。

⁹ Cetedoc 0284, 62.38.416.48; GMI 111。

¹⁰ 參太 13.13。

¹¹ Cetedoc 1355, 2.5.360; GMI 111*；參 WSA 3/3.158。
不是單單用身體觸摸主就能得醫治，乃是以單純的心靈觸摸到主才成。

¹² 參結 34.4；太 20.25。

¹³ 參賽 40.11。

¹⁴ PG 1.637; ANF 7.405。教會醫治的聖工能因應各種不同的逆境發揮作用。

¹⁵ 參太 8.2-3。

¹⁶ 參約 9.1-7。

¹⁷ 參太 8.24-26。

¹⁸ 參太 9.20-22；可 5.25-34；路 8.43-48。

天日的墳墓裏，
他使他再次有生氣和活力，
給他能力重新呼吸，
靈魂回轉，再次進到正在破碎以
致腐爛的肉身之中¹⁹。
《時日詩選》9²⁰

76

5.36 不要怕，只要信

得著新生命的惟一條件◆亞弗拉阿特：管會堂的人求耶穌救他女兒時，耶穌說：「只要堅定地相信，你的女兒必得救。」²¹他相信了，女兒果然活了並站起來。同樣，拉撒路死的時候，我們的主也對馬大說：「你若信，你的弟兄必定復活。」馬大說：「是啊，主，我信。」²²拉撒路死了四天之後，主使他復活了……。

我所親愛的人啊，讓我們靠近信心，因為它的力量實在太大了。信心曾把以諾接到天上²³，又勝過洪水²⁴，信心使不育的懷孕生產²⁵，它從刀劍下把人拯救²⁶，從坑裏把人拉上來²⁷，它使貧窮者得以富足²⁸，使被擄的得釋放，它解救被逼迫者²⁹，它使火從天而降³⁰，它使海水分開³¹，它劈開磐石，流出水來給乾渴之人³²，它餵飽饑餓的人³³，它使死人復活，把他們從陰間領回³⁴，它能平靜風浪³⁵，醫治患病的人³⁶，它擊破萬軍³⁷，使城牆倒塌³⁸，它堵塞獅子的口³⁹，熄

滅火的烈焰⁴⁰，它「羞辱驕傲的人，賜榮耀給謙卑的人」⁴¹。這些大能的事都是藉著信心完成的。如今，這就是信心：相信上帝是萬有的主，是祂創造了天地、海和其中的萬物，祂按照自己的形像造了亞當，祂把律法賜給了摩西，祂賜聖靈臨到眾先知，不僅如此，祂還差遣基督來到這個世界，好讓我們相信人能從死裏復活，相信施洗的功效，這就是上帝的教會應有的信心。因此，你們要遠離占卜和一切巫術，以及迦勒底人的詭計和魔法，遠離虛有其表的禱告、儀文、天象和節令，遠離淫行和色情音樂，遠離虛妄的教義，此乃敵人的工具，

¹⁹ 參約 11.38-44。

²⁰ Cetedoc 1438, 9.31; FC 43.62-63。

²¹ 參可 5.35-36。

²² 參約 11.23-27。

²³ 參創 5.24；來 11.5。

²⁴ 參創 7.1-8.22；來 11.7。

²⁵ 參創 21.1-3；來 11.11-12。

²⁶ 參創 22.1-19；來 11.17, 34。

²⁷ 參創 37.28。

²⁸ 參可 12.42-44。

²⁹ 參來 11.27-29。

³⁰ 參王上 18.38。

³¹ 參出 14.21。

³² 參出 17.6。

³³ 參出 16.15。

³⁴ 參來 11.35。

³⁵ 參太 8.26。

³⁶ 參太 9.2, 22；可 2.5。

³⁷ 參來 11.34。

³⁸ 參來 11.30。

³⁹ 參來 11.33。

⁴⁰ 參來 11.34。

⁴¹ 參來 11.26；雅 4.6。

遠離甜言蜜語的誘惑，遠離褻瀆的事和姦淫的事。不要作假見證，也不要一口兩舌。《示範》4.17-19⁴²

5.37 他帶著彼得、雅各和約翰 同去，不許別人跟隨他

為何只帶這三個人？◆耶柔米：可能有人會問：為甚麼總是挑選這三個使徒而不帶別人呢？而且，耶穌登山變像之時，也是這三個人跟著他的⁴³。對了，就是這三個人被揀選：彼得、雅各和約翰，但為何是三個人呢？首先，三位一體的奧秘潛藏在這數字中，號碼本身就是神聖的；其次，據摩西記載，雅各曾把三種剝了皮的樹枝放在水槽裏⁴⁴；最後，經上記著說：「三股合成的繩子不容易折斷」。⁴⁵ 揀選彼得是要將教會建造在他之上⁴⁶，雅各是第一位擁有殉道者冠冕的使徒⁴⁷，約翰是耶穌所愛的門徒⁴⁸，這愛預示了貞潔⁴⁹的生活。《馬可福音短講集》卷三⁵⁰

魂就立時回轉，她用復活了的肉身站起來，並且吃東西，證實她真的活過來了⁵²。《論兄弟薩提羅斯的離世》2.82⁵³

孩子是否死了◆奧古斯丁：耶穌進了房子，看見他們正在按習俗舉行葬禮，他就對他們說：「為甚麼吵鬧哭泣呢？孩子不是死了，是睡著了。」⁵⁴ 他說的是實情。在某種意義上說，她是睡著了——就是說，就他而言是睡著了，因他能夠把她喚醒。果然，他喚醒了她，把她活生生交還給她的父母。《講道集》48⁵⁵

父母長久受苦◆彼得·屈梭羅古：若是你樂意的話，我們就花點兒

⁴² NPNF 2.13.351-52**。

⁴³ 參太 17.1-3；可 9.2-4；路 9.28-30。

⁴⁴ 創 30.38，是刺激動物繁殖的舉動。

⁴⁵ 參傳 4.12。

⁴⁶ 參太 16.18。

⁴⁷ 參徒 12.2。

⁴⁸ 主對約翰那特別的愛預示了大公教會中使徒聖工的繼承者持守貞潔的傳統。參約 19.26；20.2；21.7, 20。

⁴⁹ 或譯：獨身。

⁵⁰ Cetedoc 0594, 3.31; FC 57.149*。這核心圈子預示了使徒的職分、殉道和心靈的純潔。

⁵¹ 參太 9.23。

⁵² 參可 5.38-43；路 8.52-55。

⁵³ Cetedoc 0157, 2.82.294.1; FC 22.233*。參 Ambrose, *On Belief in the Resurrection* 2, NPNF 2.10.187。只因著主的聲音，新生命就賜給了這個被肯定是已死的女孩。

⁵⁴ 參可 5.39。

⁵⁵ Cetedoc 0284, 98.38.593.16; NPNF 1.6.414**；參 WSA3/4.45, Sermon 98.4。她被當作已死，和就耶穌而言，她只是睡著了，是從她可以被耶穌喚醒的角度來看。

5.39 孩子不是死了，是睡著了

主喚醒的聲音◆安波羅修：對這個管會堂之人的女兒，我該說甚麼才好呢？她死的時候，人們哀痛哭泣，笛手奏著悲傷的音樂⁵¹。他們認為她的確已經死了，正在舉行莊嚴的葬禮。然而一聽到主的聲音，她的靈

時間來談談，父母出於對孩子的愛和關懷，而毅然承受的痛苦和焦慮，以及恆久的忍耐。這裏，有一個女孩痛苦地躺在病床上，被家人和同情她、愛她的親戚圍繞著，她一天天地衰弱下去。父親的心靈因悲痛而疲憊不堪。她被疾病所帶來的一陣陣劇痛折磨著，蓬頭垢面的父親完全沉浸在憂傷之中，全世界都眼睜睜地看著他在忍受著痛苦。她正慢慢沉入死亡的寂靜中……啊！為甚麼孩子對這樣的事卻無動於衷？他們為何漠不關心？為甚麼他們沒有為著父母的緣故而渴望好轉，重回父母身邊？儘管如此，父母的愛還是一如既往。無論父母給予孩子多少，上帝，我們所有人的父母，都會滿足地還給我們。《講道集》33.2⁵⁶

5.43 給她東西吃

避免妄想 ◆ 耶柔米；主叫人從死

裏復活時⁵⁷，總會吩咐給這人吃東西，以免人們把復活只當成一種幻覺，這就是為甚麼記載了拉撒路復活之後⁵⁸與我們的主一同坐席。《反駁游維尼亞努》2.17⁵⁹

確證復活 ◆ 塞浦路斯的狄奧多勒：因為對活著的人來說，吃東西是最自然不過的事，所以，主就以吃喝來向人證實肉身的確復活了，因有人認為這並非真實的。叫拉撒路復活以及睚魯的女兒復活時，他也是如此行。當他叫醒睚魯的女兒時，就吩咐給她東西吃⁶⁰。《對話集》⁶¹

⁵⁶ Cetedoc 0227+, 33.13; SSGF 4.322-23*。

⁵⁷ 參可 5.43；路 8.55。

⁵⁸ 參約 12.2。

⁵⁹ Cetedoc 0610, 2.17.325.13; NPNF 2.6.401。

⁶⁰ 參可 5.43。

⁶¹ TLG 4089.002, 147.15-20; NPNF 2.3.198。復活的人吃東西表明他們的確回復了實在的生命，這就證實了復活的真確性。

6.1-6 耶穌在拿撒勒被厭棄

¹ 耶穌離開那裏，來到自己的家鄉；門徒也跟從他。² 到了安息日，他在會堂裏教訓人。眾人聽見，就甚希奇，說：「這人從哪裏有這些事呢？」

¹ 耶穌從那裏起身，來到自己的家鄉，門徒也跟了他來。² 到了安息日，他便開始在會堂裏教訓人；眾人聽了，就驚訝說：「他這一切是從那

所賜給他的是甚麼智慧？他手所做的是何等的異能呢？³ 這不是那木匠嗎？不是馬利亞的兒子雅各、約西、猶大、西門的長兄嗎？他妹妹們不也是在我們這裏嗎？」他們就厭棄他（厭棄他：原文是因他跌倒）。⁴ 耶穌對他們說：「大凡先知，除了本地、親屬、本家之外，沒有不被人尊敬的。」⁵ 耶穌就在那裏不得行甚麼異能，不過按手在幾個病人身上，治好他們。⁶ 他也詫異他們不信，就往周圍鄉村教訓人去了。

裏來的呢？所賜給他的是什麼樣的智慧？怎麼藉他的手行出這樣的奇能？³ 這人不就是那個木匠嗎？他不是瑪利亞的兒子，雅各伯、若瑟、猶達、西滿的兄弟嗎？他的姊妹不是也都在我們這裏嗎？」他們便對他起了反感。⁴ 耶穌對他們說：「先知除了在自己的本鄉、本族、和本家外，是沒有不受尊敬的。」⁵ 耶穌在那裏不能行什麼奇能，祇給少數的幾個病人覆手，治好了他們。⁶ 他因他們的無信心而感到詫異，遂周遊四周各村施教去了。

概述 ◆ 因著耶穌自己是木匠，他也使這一謙卑的職業蒙福了（敘利亞人以法蓮）。作為一個年輕人，他沒有脫離會堂的傳統（俄利根）。耶穌在拿撒勒的生活積極而平凡，與貧窮的人認同，並甘心作為經濟體制上的工人（殉道者游斯丁）。他是永生的神子，卻降臨在我們破損的人性之中，好像我們已經屬他似的（彼得·屈梭羅古）。如同磁石總是吸引鐵一樣，上帝的醫治能力也能吸引信心，這醫治的能力能夠戰勝不信，並以更強大的力量在相信的人當中作工（俄利根）。因為不信所帶來的抗拒，人的意願可以暫時抵擋上帝的恩賜，但這種棄絕上帝恩賜的不信，其實是極具諷刺意味的虛假力量（迦賢努）。

上帝滿有恩典的目的，至終不會因任何人的抵抗而受到阻礙。上帝堅決不會強迫自由，因此，祂甚至尊重那種抵擋祂的激勵的自由（拿先斯的貴格利）。

6.1 他來到自己的家鄉

他在會堂裏教訓人 ◆ 俄利根：

「他自己的家鄉」指的是拿撒勒……因為經上說：「他將稱為拿撒勒人」¹……在他自己的家鄉，耶穌不被尊敬，但在那些「所應許的諸約上是局外人」²——即非猶太人中間，卻受到尊崇。請注意，他是在猶太人的會堂

79

¹ 參太 2.23。

² 參弗 2.12。

教訓人，而非脫離它，也不是藐視它³。

《馬太福音註釋》10.16⁴

怎麼能說一個無所不在的人「來到」某個地方？◆彼得·屈梭羅古：既然沒有任何空間可以留住他，怎麼能說他「出」、說他「入」呢？既然整個宇宙都是他所造的，又是屬他的產業，他又有甚麼家鄉呢？事實上，基督不是自己要走來走去，不是為他自己出入，乃是在你裏面出入，乃是為了你，直到把你從被擄中找回來，直到把你從奴役之中呼喚回家⁵。《講道集》49⁶

6.3 這個木匠，馬利亞的兒子

平凡的工作◆殉道者游斯丁：耶穌作為木匠之子降臨⁷。正如先知所預言的，他的外貌並不吸引人⁸。他只是一個木匠，做犁做軛，他以這些公義的象徵教導我們，要遠避怠惰的生活。《與特來弗對話錄》7.9⁹

蒙福的木匠之職◆敘利亞人以法蓮：普通的工人將會來到約瑟之子面前歌唱：

「你的來臨是應當稱頌的¹⁰，你是全地的主。

在約櫃之中¹¹，在那暫時的會眾的會幕樣式中¹²，可見你手的工。

我們以所有的技藝讚美你，你是

我們永遠的榮耀。

你為我們造容易輕省的軛¹³給我們背負，

在我們心裏建立正確的法度。」

《聖誕頌》6¹⁴

6.5a 耶穌就在那裏不得行甚麼異能

就上帝而言，「不得行」是甚麼意思？◆拿先斯的貴格利：「不得行」其中一個意思僅僅指人意志的局限。例如，基督在拿撒勒「不得行」甚麼神蹟，是因為他們不信¹⁵。醫治疾病有兩方面的基本要求——病人要有信心，醫者要有權柄，因此，缺任何一方就「不得行」。這道理可見於醫治上，同樣也可見於道德的轉化上。這些經文「這個世界恨惡你們」



³ 參太 13.54。

⁴ TLG 2042.029, 10.16.32-34, 44-45, 49-50; ANF 9.424。他在立約的民中比在外邦人中更不得尊敬，他來尋找自己的民，自己的民卻不接待他。

⁵ 創 3.8；詩 24.1；太 9.13；18.11；路 15.4。

⁶ Cetedoc 0227+, 49.8; GMI 119*。永生的子來到我們殘破的人性中間，好像我們從原初未墮落的人性中放逐出來，是一個要征服的鴻溝。

⁷ 參太 13.55。

⁸ 參賽 53.2。

⁹ TLG 0645.003, 88.8.1-7; GMI 120*。

¹⁰ 參詩 118.26。

¹¹ 參出 25.10-16。

¹² 參出 26 章。

¹³ 參太 11.30。

¹⁴ NPNF 2.13.239**。他以自己的雙手祝福平凡的工作，使各地的普通人都看見他如何參與了他們卑賤的工作。

¹⁵ 參太 13.58；可 6.5。

以及「你們¹⁶既是惡人，怎能說出好話來」¹⁷，說的都是意志的限制。此處「不得行」暗指意志自由的「厭棄」。有些經文說到，在人所不能的事上，在上帝凡事都能¹⁸，也是同樣的意思。留意一些經文，有說：（在某個意義上）人「不能」重生¹⁹，駱駝「不能」穿過針眼²⁰，然而若是上帝想要做成這些事²¹，甚麼能擋得住呢？除了這些經文所記的事外，在我們現在所處理的情況，「不能行」總的來說是難以想像的。上帝是惡的或者祂不存在，都是難以想像的，如同現實不存在、或者說二乘以二等於十四一樣不可理解，所以，這經文並不是說子要做父所不做的事。《演講集》卷三十〈論聖子〉10-11²²

阻擋上帝的恩賜◆迦賢努：有時候，他大行異能，就像福音書的作者所宣揚的那樣，「他治好一切有病的人」²³；但有時候，基督高深難測的良善卻被阻擋了，正如經上所說：「耶穌因為他們不信，就在那裏不能多行異能了。」²⁴所以，我們信心的程度實際上把上帝的厚恩暫時縮減了，有話對人說：「照著你們的信給你們成全了吧」²⁵，又有話說：「你回去吧！照你的信心，給你成全了」²⁶，再說「照你所要的，給你成全了吧」²⁷，又說「你的信心救了你」。²⁸《選

集》之〈修道院長卡爾梅恩之第三次會議〉15²⁹

6.5b 不過按手在幾個病人身上，治好他們

把上帝的權柄和我們的信心區別出來◆俄利根：金屬對某種物質有一種天然的吸力，就像磁鐵於鐵，像油於火，也許信心也總是被神聖的力量所吸引，如同耶穌所說的：「你們若有信心像一粒芥菜種，就是對這座山說：『你從這邊移到那邊』，它也必挪去。」³⁰馬太和馬可還想說明，神聖之所以能成為一個更為超越的價值，就是它甚至能在那些不信的人心裏作工。但他們並不否認，恩典在相信的人中更有力量。因此，在我看來，準確地說，不是因為他們不



¹⁶ 指毒蛇的種類。

¹⁷ 參太 12.34。

¹⁸ 參太 19.26；可 10.27。

¹⁹ 參約 3.4。

²⁰ 參太 19.24；可 10.25；路 18.25。

²¹ 意即，不理會人類的自由。

²² TLG 2022.010, 10.13-11.6; FGFR 268**；參 LCC 3.183。「他不能」並非暗示教主缺乏大能，而是說神聖恩賜的領受者缺乏信心來承受神聖的力量。

²³ 參太 8.16；路 4.40。

²⁴ 參太 13.58；可 6.6。

²⁵ 參太 9.29。

²⁶ 參太 8.13。

²⁷ 參太 15.28。

²⁸ 參太 9.22；可 5.34；10.52；路 8.48；17.19。

²⁹ Cetedoc 0512, 13.15.390.13; NPNF 2.11.432-33*。我們若不準備好，就會暫時阻礙上帝賜下恩惠。

³⁰ 參太 17.20。

信，主甚麼異能也不能做，而是「不多做」³¹。所以，馬可並非淡淡地說，耶穌在那兒不能行甚麼異能，而是加上一句：「不過按手在幾個病人身上，治好他們。」³² 也就是說，他的權柄連他們的不信也戰勝了。《馬太福音註釋》10.15³³

若病人沒有信心，或是帶他們前來的人沒有信心，那麼就會阻擋那擁有醫治恩賜的人進行醫治。《選集》之〈修道院長涅斯他留之第二次會議〉15.1³⁴

³¹ 參可 6.5。

³² 參可 6.5。

³³ ANF 9.426*; TLG 2042.029, 10.19.19-34。

³⁴ Cetedoc 0512,15.1.426.22; NPNF 2.11.445*; LCC 12.258, *Western Asceticism* 258。

6.5c 他也詫異他們不信

不信的「力量」◆迦賢努：假

6.7-13 差遣十二門徒

⁷ 耶穌叫了十二個門徒來，差遣他們兩個兩個地出去，也賜給他們權柄，制伏污鬼；⁸ 並且囑咐他們：「行路的時候不要帶食物和口袋，腰袋裏也不要帶錢，除了拐杖以外，甚麼都不要帶；⁹ 只要穿鞋，也不要穿兩件褂子」；¹⁰ 又對他們說：「你們無論到何處，進了人的家，就住在那裏，直到離開那地方。¹¹ 何處的人不接待你們，不聽你們，你們離開那裏的時候，就把腳上的塵土跺下去，對他們作見證。」¹² 門徒就出去傳道，叫人悔改，¹³ 又趕出許多的鬼，用油抹了許多病人，治好他們。

⁷ 耶穌叫來十二門徒，開始派遣他們兩個兩個地出去，賜給他們制伏邪魔的權柄，⁸ 囑咐他們在路上除了一根棍杖外，什麼也不要帶：不要帶食物，不要帶口袋，也不要帶腰帶裏帶銅錢；⁹ 卻要穿鞋，不要穿兩件內衣。¹⁰ 又對他們說：「你們無論在那裏，進了一家，就住在那裏，直到從那裏離去；¹¹ 無論何處不接待你們，或不聽從你們，你們就從那裏出去，拂去你們腳下的塵土，作為反對他們的證據。」¹² 他們就出去宣講，使人悔改，¹³ 並驅逐了許多魔鬼，且給許多病人傅油，治好了他們。

概述 ◆穿兩件外衣意味著心懷二意，嚴峻的旅程容不得這欺哄的重擔（奧古斯丁）。不應該讓過高的期待或塵俗的願望來耽延使徒的使命（普魯頓丟）。遵守使徒的命令，作工時不要帶錢這恩典，是自願的領受，而不是強制性的律法規定。這恩典是賜給那些做好準備，以便最終得到成聖恩典的人（耶柔米）。只有那些真正預備好了的人，才會被召來用油膏抹病人（居普良）。

6.8 不要帶食物、口袋和錢，除了拐杖以外，甚麼都不要帶

向誰命令 ◆耶柔米：是不是命令所有的人都不要穿兩件外套，不要帶食物，皮包裹也不要帶錢，只要腳上有雙鞋，手裏有拐杖就可以了¹？是不是每個人都得賣掉一切所有的分給窮人，來跟從耶穌？當然不是。只有那些一心迫切想要完全回應上帝恩典的人，才得著這一命令。……福音書裏，主對一個誇口他已經遵守了律法的人說：「你若願意做完全人，可去變賣你所有的，分給窮人，你還要來跟從我。」²可見，他是針對那些想要在信心上完全成熟的人說的，他不會將重擔放在一雙不情願的肩膀上。

《反駁游維尼亞努》³

使徒使命的資源 ◆普魯頓丟：

除了必需品，不要渴望任何東西，
這就是最深的安息，只要簡單的衣食，
裹腹蔽體，除了自然的需用外，
不要尋求其他。
行路時，不要帶錢⁴，
也不要穿兩件褂子，
不要為明天憂慮⁵，
免得為肚腹所缺的食物而擔心。
我們日用的飲食，
會隨著每天的日出而來到，
飛鳥會為明天憂慮，
不確定天父會養活牠嗎？⁶
《屬靈爭戰史詩》⁷

6.9 只要穿鞋，也不要穿兩件褂子

不要穿兩件褂子 ◆奧古斯丁：這裏沒有禁止攜帶或擁有兩件外套，但更要緊的是，不可同時穿兩件外套。經上說：「不要穿兩件褂子」，這話對他們有甚麼教訓呢？他們應當單純上路，不能心懷二意。《論福音

¹ 參太 10.9；可 6.8。

² 參太 19.21。

³ Cetedoc 0610, 2.6.307.18; NPNF 2.6.393*。

⁴ 參太 10.10；可 6.8-9；路 9.3；22.35。

⁵ 太 6.34。

⁶ 太 10.29。

⁷ Cetedoc 1441, 609; FC 52.100。

書的一致性》2.32.75⁸

6.13 用油抹了許多病人

真正預備好去膏抹的人◆居普良：抹油的人應當是受過水禮的人，因為當他領受了聖油，就被上帝所膏抹，有基督的恩典在他裏面。那些將要受水禮並被聖油所膏抹的人，會領受聖餐台上成聖的油，而一個既無聖

餐台、又無教會的人，不可能使油成聖。《書信集》卷六十九〈致雅努亞流書〉2⁹

⁸ Cetedoc 0273, 2.30.75.180.12; NPNF 1.6.139*。「不要穿兩件褂子」有一個隱藏的意思，就是指心懷二意。

⁹ COG 2.201; ANF 5.376*。不是任何人都可使油成聖，只有那蒙召的人才能做到。

6.14-29 約翰的死

¹⁴ 耶穌的名聲傳揚出來。希律王聽見了，就說：「施洗的約翰從死裏復活了，所以這些異能由他裏面發出來。」¹⁵ 但別人說：「是以利亞。」又有人說：「是先知，正像先知中的一位。」¹⁶ 希律聽見卻說：「是我所斬的約翰，他復活了。」¹⁷ 先是希律為他兄弟腓力的妻子希羅底的緣故，差人去拿住約翰，鎖在監裏，因為希律已經娶了那婦人。¹⁸ 約翰曾對希律說：「你娶你兄弟的妻子是不合理的。」¹⁹ 於是希羅底懷恨他，想要殺他，只是不能；²⁰ 因為希律知道約翰是義人，是聖人，所以敬畏他，保護他，聽他講論，就多照著行（有古卷：游移不定），並且樂意聽他。²¹ 有一天，恰巧是希律的生日，希律擺設筵席，請了大臣和千夫長，並加利利作首領的。²² 希羅底的女兒進來跳舞，使希律和同席的人都歡喜。王就

¹⁴ 因為耶穌的名聲傳揚出去，黑落德王也聽到了。有人說：「洗者若翰從死者中復活了，為此，這些奇能纔在他身上運行。」¹⁵ 但也有人說：「他是厄里亞。」更有人說：「他是先知，好像古先知中的一位。」¹⁶ 黑落德聽了，卻說：「是我所斬首的若翰復活了！」

¹⁷ 原來這個黑落德，為了他兄弟斐理伯的妻子黑落狄雅的原故，因為他娶了她為妻，曾遣人逮捕了若翰，把他押在監裏；¹⁸ 因為若翰曾給黑落德說：「你不可佔有你兄弟的妻子。」¹⁹ 黑落狄雅便懷恨他，願意殺害他，祇是不能，²⁰ 因為黑落德敬畏若翰，知道他是一個正義聖潔的人，曾保全了他；幾時聽他講道，就甚覺困惑，但仍樂意聽他。

²¹ 好機會的日子到了：當黑落德在自己的生日上，為自己的重要官

對女子說：「你隨意向我求甚麼，我必給你；」²³ 又對她起誓說：「隨你向我求甚麼，就是我國的一半，我也必給你。」²⁴ 她就出去對她母親說：「我可以求甚麼呢？」她母親說：「施洗約翰的頭。」²⁵ 她就急忙進去見王，求他說：「我願王立時把施洗約翰的頭放在盤子裏給我。」²⁶ 王就甚憂愁；但因他所起的誓，又因同席的人，就不肯推辭，²⁷ 隨即差一個護衛兵，吩咐拿約翰的頭來。護衛兵就去，在監裏斬了約翰，²⁸ 把頭放在盤子裏，拿來給女子，女子就給她母親。²⁹ 約翰的門徒聽見了，就來把他的屍首領去，葬在墳墓裏。

員、軍官和加里肋亞的顯要，設了筵席的時候，²² 那個黑落狄雅的女兒便進來跳舞，獲得了黑落德和同席人的歡心。王便對女孩說：「你要什麼，向我求罷！我必賜給你！」²³ 又對她發誓說：「無論你求我什麼，就是我王國的一半，我也必定給你！」²⁴ 她便出去問她的母親說：「我該求什麼？」她母親答說：「洗者若翰的頭。」²⁵ 她便立刻進去，到王面前要求說：「我要你立刻把洗者若翰的頭，放在盤子裏給我！」²⁶ 王遂十分憂鬱；但為了誓言和同席的人，不願對她食言，²⁷ 王遂即差遣衛兵，吩咐把若翰的頭送來。衛兵便去，在監裏斬了若翰的頭，²⁸ 把他的頭放在盤子裏送來，交給了那女孩子，那女孩子便交給了自己的母親。²⁹ 若翰的門徒聽說了，就來領去了他的屍身，把他安葬在墳墓裏。

概述 ◆ 約翰的生活在道德上出類拔萃，因此，他對人的嚴厲責備就有說服力（屈梭多模）。他因為斥責皇室家庭道德敗壞而被下獄（優西比烏）。然而，任何監獄都不能剝奪通向上帝之路的自由（特土良）。希律起誓本是一宗較輕的罪過，但卻把他陷在更大的罪當中，就是殺人。如此，個別的放縱也可能結合或顯現出很多積累的罪惡（安波羅修；奧古斯丁）。大衛正確地收回了自己的誓言，而希律卻執意要錯誤地履行（安

波羅修；比德）。我們可能會因自己所說的話而毫無必要地把自己置身於嚴重的道德困境中，使撒但趁機藉著我們隨口而出的話使我們陷入網羅；這些悲劇性的錯誤判斷仍然煩擾著那些受制於自己的喜好的人（屈梭多模）。心志較好的人會把說話當作聖潔的器皿，對可能出現的不慎保持警醒（安波羅修）。在主的眼裏，約翰是個義人，首先是因為他公開講明真理，其次是為直接見證真理而殉道（安波羅修；比德）。必要時，我們

每個人都有責任勸誡周圍的人，因為他們有權得知我們正確的判斷（屈梭多模）。

6.17a 希律差人去拿住約翰，鎖在監裏

84

靈魂是鎖不住的◆特士良：先把「監獄」一詞放在一邊，暫且稱它為暫時的退隱。即使身陷獄中，肉體受到限制，然而對靈魂來說，任何事物都是敞開的。我的靈啊，來回漫步，不要認為自己身在那陰鬱之地或幽暗的隔世長廊中，而是在那直接通向上帝的大道上。只要你的靈常常行在這條路上，你就會發現自己並不在獄中¹。《致殉道者書》²

6.17b 希律為他兄弟腓力的妻子希羅底的緣故，因為他已經娶了那婦人

約翰被下在監裏的原因◆優西比烏：施洗約翰被小希律³斬了不久，正如福音書所記的那樣⁴。約瑟夫也記載了同一件事，指名道姓地提到希羅底⁵，說她雖然是希律兄弟的妻子，希律還是在與自己合法妻子——彼特亞（Petra）的亞哩達王⁶的女兒離婚後娶她為妻，並且在他兄弟還活著時，就迫使希羅底離開了她的丈夫。他也是為了她的緣故，殺了約

翰，又因著給亞哩達王女兒所造成的恥辱而與亞哩達王發生戰爭。約瑟夫寫道，在這場戰爭中，當他們參戰時，希律全軍覆沒，他終於因為向約翰所犯的罪而遭難。《教會歷史》1.11⁷

6.18 這是不合法的

誰會責備國王？◆屈梭多模：約翰看見一個暴君破壞了神聖的婚姻誠命，他就勇敢地在公開的地方宣布：「你娶你兄弟腓力的妻子是不合法的。」⁸我們可以從他身上學到，應該以平等的態度去勸誡同工。若需要責備弟兄時，不可退縮，那怕要因此而犧牲。不可冷漠地說：「這與我有甚麼相干？我跟他一點關係也沒有。」我們只和魔鬼不相干，除此之外，與每個人都緊密相聯，我們都擁有同樣的人性，居住在同一個地球上，吃同樣的食物，擁有同一位主，也領受同樣的律法。他們與我們一同被邀得到同樣的祝福，因此，不可說

¹ 參羅 8.1。

² Cetedoc 0001, 5.2.1; *Ad Martyras* GMI 129*; 參 ANF 3.694*。

³ 指希律·安提帕。

⁴ 參太 14.1-12; 可 6.17-29。

⁵ 希羅底是亞里斯多布（Aristobulus）的女兒、大希律的外孫女。

⁶ 就是在林後 11.32 中提到過的亞哩達王。

⁷ TLG 2018.002, 1.11.1.1-3.3; NPNF 2.1.97*。

⁸ 參可 6.18。

我們和他們沒有甚麼關係。《給安提阿群眾論雕像講道集》1.32⁹

6.20 希律敬畏約翰，並且樂意聽他

受教之人珍惜訓誡◆屈梭多模：馬可說希律非常尊敬約翰，甚至被他譴責時也尊敬他¹⁰，可見，美德是多麼了不起。《馬太福音講道集》48¹¹

6.22 希羅底的女兒進來跳舞，使希律和同席的人都歡喜

85

各種罪惡交織在一起◆安波羅修：請注意，各種罪如何混雜在這一宗邪惡的事件當中！皇室的奢靡擺設了一場死亡的宴席，在比往日更有排場的宴樂中，把王后之女從閨中帶到眾人面前跳舞，除了喪失羞怯之外，她還能從那個淫婦母親那裏學到甚麼呢？裸露著不論是本性或習俗也應該遮蔽的身體，顧盼流連，賣弄風情，披散頭髮，扭頸轉項，還有甚麼比這些不體面的舉止更能刺激情慾呢？

《論童女》3.6.27¹²

禍害層出不窮◆奧古斯丁：跳舞的女子，懷恨的母親，驕奢淫逸之中輕率的誓言，以及履行這誓言的不義。《論福音書的一致性》2.33¹³

6.23 又對她起誓說：隨妳向我求甚麼

陷阱◆屈梭多模：公主跳起舞來，舞畢，又犯下一宗更為嚴重的罪，因她極力說服這個愚蠢的人起誓，任憑她想要的都給她。看見了沒有，誓言何等輕易地使人陷入無知之中？就這樣，凡她所求的，他都起誓給她。假若她要的是你的頭呢，希律？假若她求的是你整個的王國呢？然而他根本想不到這些，魔鬼已經設下牢固的陷阱，一旦誓言發出，它就張開網羅，使人無處可逃。她的要求是令人憎惡的，但在她極力游說之下，他就下令，以此勒住約翰聖潔的舌頭；然而，即使現在，這舌頭仍在說話，因為如今在每個教堂，你都聽得見約翰藉著福音書，仍在大聲疾呼：「你娶你兄弟腓力的妻子是不合法的。」¹⁴希律砍了那頭，卻不能砍斷這聲音，他勒住了舌頭，卻勒不住這控訴。現在你知道誓言會帶來甚麼了嗎？它斬了先知的頭。你已經看到

⁹ TLG 2062.024, 49.33.6-9, 16-18, 23-31; NPNF 1.9.343。

¹⁰ 參可 6.20。

¹¹ TLG 2062.152, 58.489.8-10; NPNF 1.10.298*。

¹² Cetedoc 0145, 3.6.26.9; NPNF 2.10.385*。

¹³ Cetedoc 0284, 307.38.1406.7; NPNF 1.6.140*。參 GC 1.402-3。從一個敗壞的行為可以結合並顯現出很多積累的罪惡：謀殺、情慾、傲慢、炫耀、姦淫、誘惑、欺騙。

¹⁴ 參太 14.4；可 6.18。

了這誘惑，就當對它所帶來的災禍感到恐懼戰兢。《立誓教誨》10.26-27¹⁵

縱情的奴隸 ◆ 屈梭多模：希律雖然看重他的國度，然而，因著自己是感情用事的奴隸，他也會為了她的舞蹈而把國度給她。你何以會為當時發生這樣的事而驚訝呢？就是如今，雖然聽過許多有益的教誨，還是有很多男人，為著萎靡的年輕男人跳舞而拋棄了自己的靈魂，甚至不需要誓言。他們是縱情享樂的奴隸，就好像綿羊一樣被狼拖著走。《馬太福音講道集》49¹⁶

衝動的誓言 ◆ 比德：在此有三宗罪惡同時發生了：不幸的生日筵席、女子淫蕩的舞蹈和國王輕率的誓言。這一切本身就構成了對希律的審判，他發現要不是就違背誓言，不那就遵守它，為了要遵守它，就不得不去行可恥的事。倘若我們不小心起了誓，而履行它只會帶來災難性的後果，那麼但願我們能夠依照更為智慧的原則來改變這諾言。我們必須立刻打破這誓言，而不是為了踐約而轉向更為嚴重的罪惡。大衛曾以上主的名起誓，要殺死拿八這個又愚蠢又兇惡的人，還要滅盡他的所有，但一聽到謹慎聰明的亞比該的懇求，大衛就立刻停止了進攻，收刀入鞘，並不覺得

自己如此背誓有甚麼過錯¹⁷。希律起誓說，隨那個跳舞的女子要甚麼，都必給她，就害怕被同席的人非議他不守誓，就這樣他血濺筵席，以先知的死來酬謝一場舞。《福音書講道集》2.23¹⁸

6.25 我要約翰的頭

較輕的罪引出深重的罪 ◆ 比德：他對那女人的愛勝過一切，她逼著他要對付一個他明知道是又聖潔又公義的人身上。既然他不肯節制自己的情慾，就只好作殺人犯，那較輕的罪導致了極其深重的罪惡。面對那位淫婦，他明知道本該拒絕遠離，但他卻熱切渴求……他一手造成先知的血案，他也知道這先知是上帝所喜悅的……藉著約翰的職事福音得傳開，本是聖潔的約翰更為聖潔了，他得著了殉道者的冠冕¹⁹。《福音書講道集》2.23²⁰

¹⁵ TLG 2062.380. 164.21 - 165.2; 165.11-19; ACW 31.158-59。魔鬼用一個輕率的誓言設下了羅網，然而殺了先知的頭並沒有結束對這罪的譴責。

¹⁶ TLG 2062.152, 58.490.46-54; ACW 31.311。

¹⁷ 參撒下 25.2-39。

¹⁸ Cetedoc 1367, 2.23.89; HOG 2.232-33。

¹⁹ 或譯：賞賜。

²⁰ Cetedoc 1367, 2.23.74; HOG 2.232*。殺人的罪與誓言之惡是不成比例的。

6.26a 王就甚憂愁，但因他所起的誓，又因同席的人

起誓的危險 ◆ 屈梭多模：倘若我們根本不起誓的話，就彷彿身在避風港，可得享安息；無論甚麼風暴襲來，都不會有沉沒之險。憤怒、侮辱也好，激情也好，任憑它是甚麼，靈魂都安然居住。即使偶然說了不該說的話，也不會將自己強壓在非此不可的情況或律法之下。……因為這種發誓實際上是撒但設的陷阱，我們當衝破這樣的限制。讓我們身處一個不會輕易起誓的處境²¹。《使徒行傳講道集》13²²

應不應該履行不好的誓言？ ◆ 安波羅修：良善的性情應該是又開朗又正直的，這樣的人說話沒有欺詐，以真誠專一來謹守自己的心，也不以妄言迷惑他人，不答應任何羞恥的事²³。但若是答應了甚麼不好的事，那麼寧可毀約，也不要去行那羞恥的事。有時候，人們受制於一個嚴肅的誓言，明知道不該堅持，但還是照著誓言去行。希律就是這樣，為了賞賜一個跳舞的人而許下可恥的諾言，隨後殘酷地來實踐。《論聖職》3.12.76-77²⁴

王的憂愁 ◆ 安波羅修：經上說「王甚憂愁」²⁵，這並非指他真心悔改，他只是承認了自己的罪。按照上帝的治理法則，行惡的人根據他們的

懺悔來判他們的罪。但在希律這件事上，他的動機如何？「因他所起的誓，又因同席的人！」為了討好同席的人而去殺人，還有比這更卑鄙可恥的嗎？《論童女》3.6.28²⁶

6.26b 就不肯推辭

誓言輕率的矛盾 ◆ 安波羅修：首先，為一場舞而許下一個王國是可羞恥的，其次，為了這樣的誓言犧牲先知更是殘暴。《論聖職》3.12.77²⁷

6.27 在監裏斬了約翰

期待受難 ◆ 彼得·屈梭羅古：貪婪的古龍在上帝的僕人的頭顱中品嚐它最終想要的——主的受難。《講道集》174²⁸

6.28a 把頭放在盤子裏

暴君的軟弱和被斬之人的大能 ◆ 屈梭多模：請特別注意，與下在監裏的這個人的力量相比，暴君反而顯得何等虛弱。希律不夠堅強，連自己

²¹ 參太 5.34, 36；雅 5.12。

²² NPNF 1.11.86-87**。

²³ 參民 30.2。

²⁴ Cetedoc 0144, 2.3.12.76.117.5; NPNF 2.10.80**。

²⁵ 參可 6.25-28。

²⁶ Cetedoc 0145, 3.6.28.7; NPNF 2.10.385-86*。憂愁只是他的罪惡的證據，而非他悔改的憑證。

²⁷ Cetedoc 0144, 2.3.12.76.117.11; NPNF 1.10.80**。

²⁸ Cetedoc 0227+, 174.44; GMI 138。撒但貪婪地期待著耶穌的死。

的舌頭也管不住。他一開口，由此也開了他人的口，並取替了他原有的地位。約翰被殺立刻激起了希律的恐懼，這恐懼深深刺痛希律的良心，以致他相信約翰從死裏復活了，並且大行異能²⁹！在今天，在未來，在全世界，不論是透過他自己或是透過別人，約翰仍然繼續痛斥希律，因為每一個反覆看福音書的人都會說：「你娶你兄弟腓力的妻子是不合法的。」³⁰除了閱讀福音書之外，在集會，在家裏，在市場上，在每一處……甚至直到地極³¹，你也能聽見這聲音，看見這個義人至今仍在大聲疾呼，斥責暴君的邪惡。他永遠不會沉默，這譴責之聲也不會隨著時間的流逝而減弱。《論上帝的照管》³²

他的舌頭並不沉默 ◆安波羅修：殘酷的王啊，看看你筵席上這景象吧！伸出你的右手，你就會看見聖潔的鮮血從手指中流出來。你的殘暴實在是齊備。這殘暴簡直前所未聞；觥籌交錯、高朋滿座的宴樂還不能滿足。當你喝著那斷頭上噴出來的鮮血時，你看看那雙眼睛吧！即使死了，那眼睛也從滿室豪奢的景象中轉過來，見證你的暴行。那眼睛閉上了，與其說是因為死亡，不如說是極度的驚愕。那黃金一般的、而現今蒼白的嘴唇所說的話是你所不能容忍的，如

今它沉默著，也仍然令人感到恐懼。至於這舌頭，也如生前一樣履行它的職分，顫抖著痛斥這種亂倫的行為。《論童女》3.6.30³³

6.28b 拿來給女子

希羅底以為的「勝利」 ◆安波羅修：希羅底得著了約翰的頭，心中狂喜，好像從她的罪惡中逃脫了，因為她已經把審判她的人殺死了。聖潔的女子啊，你們想說甚麼呢？知不知道你們當向女兒教甚麼，不教甚麼呢？《論童女》3.6.30-31³⁴

死亡作為冠冕 ◆屈梭多模：暴力的死亡、鐐銬、監禁，如何傷害這個義人呢？他過去說過的話、所受的苦，他生前傳揚的在現今的世代仍然傳揚，這都表明了，只要人有悔改的心，他就使他們回轉。所以，不要問：「為甚麼要讓約翰死？」這不是

²⁹ 參可 6.14-16。

³⁰ 參可 6.18。

³¹ 參詩 48.10；賽 52.10；彌 5.4；徒 13.47；羅 10.18。

³² TLG 2062.087, 22.7.5-9.5, 9.6-11; C. Hall, trans., 376-78, "John Chrysostom's *On Providence: A Translation and Theological Interpretation*" (Ph.D. diss., Drew University, 1991)。約翰的聲音證明了它比希律的暴政更強而有力。

³³ Cetedoc 0145, 3.6.30.1; NPNF 2.10.386**。即使在這令人髮指的死亡中，施洗者的頭也仍然在見證真理。

³⁴ Cetedoc 0145, 3.6.30.11; NPNF 2.10.386**。她一時的勝利之後是極大的災難。因此，婦人應當教導女兒領受真理的訓誡，不要欺騙，也不要引誘他人。

死亡，乃是冠冕，不是萬事皆休，乃是更偉大的生命的起頭³⁵。你們當學著像一個基督徒那樣去思想和生活，就不會被這些苦難所傷害，反而得著最大的益處³⁶。《論上帝的照管》

22.10³⁷³⁵ 參啟 2.10。³⁶ 參太 10.28。³⁷ TLG 2062.087, 22.10.1-9。

6.30-44 餵飽五千人

³⁰ 使徒聚集到耶穌那裏，將一切所做的事、所傳的道全告訴他。³¹ 他就說：「你們來，同我暗暗地到曠野地方去歇一歇。」這是因為來往的人多，他們連吃飯也沒有工夫。³² 他們就坐船，暗暗地往曠野地方去。³³ 眾人看見他們去，有許多認識他們的，就從各城步行，一同跑到那裏，比他們先趕到了。³⁴ 耶穌出來，見有許多的人，就憐憫他們，因為他們如同羊沒有牧人一般，於是開口教訓他們許多道理。³⁵ 天已經晚了，門徒進前來，說：「這是野地，天已經晚了，³⁶ 請叫眾人散開，他們好往四面鄉村裏去，自己買甚麼吃。」³⁷ 耶穌回答說：「你們給他們吃吧。」門徒說：「我們可以去買二十兩銀子的餅給他們吃嗎？」³⁸ 耶穌說：「你們有多少餅，可以去看看。」他們知道了，就說：「五個餅，兩條魚。」³⁹ 耶穌吩咐他們，叫眾人一幫一幫地坐在青草地上。⁴⁰ 眾人就一排一排地坐下，有一百一排的，有五十排的。⁴¹ 耶穌拿著這五個餅，兩條魚，望著天祝福，擘開餅，遞給門徒，擺在眾人面前，也把那兩條魚分給眾人。⁴² 他們

³⁰ 宗徒們聚集到耶穌跟前，將他們所作所教的一切，都報告給耶穌。³¹ 耶穌向他們說：「你們來，私下到荒野的地方去休息一會兒！」這是因為來往的人很多，以致他們連吃飯的工夫也沒有。³² 他們便乘船私下往荒野的地方去了。³³ 人看見他們走了。許多人也知道他們要去的地方，便從各城徒步，一起往那裏奔走，且在他們以先到了。³⁴ 耶穌一下船，看見一大夥群眾，就對他們動了憐憫的心，因為他們好像沒有牧人的羊，還開口教訓他們許多事。³⁵ 時間已經很晚了，他的門徒來到他跟前說：「這地方是荒野，且時間已經很晚了，³⁶ 請你遣散他們，好叫他們往四周田舍村莊去，各自買東西吃。」³⁷ 耶穌卻回答說：「你們自己給他們吃的罷！」門徒向他說：「我們去買二百塊銀錢的餅給他們吃嗎？」³⁸ 耶穌問他們說：「你們有多少餅？去看看！」他們一知道了，就說：「五個餅，兩條魚。」³⁹ 於是耶穌吩咐他們，叫眾人一夥一夥地坐在青草地上。⁴⁰ 人們就一組一組地坐下；或一百人，或五十人。⁴¹ 耶穌拿起那五個餅和那兩條魚來，舉目

都吃，並且吃飽了。⁴³ 門徒就把碎餅碎魚收拾起來，裝滿了十二個籃子。⁴⁴ 吃餅的男人共有五千。

向天，祝福了，把餅擘開，遞給門徒，叫他們擺在眾人面前，把兩條魚也分給眾人。⁴² 眾人吃了，也都飽了；⁴³ 人就把剩餘的碎塊收了滿滿十二筐；還有魚的碎塊。⁴⁴ 吃餅的，男人就有五千。

概述◆生命的糧只在曠野地方才有（安波羅修）。這位神子，他也曾餓過，此刻卻餵飽眾人（拿先斯的貴格利；狄奧多勒）。有信心的人從使徒那裏得著了福音的餅，這餅是眾使徒首先從主那裏得著的（比德；普魯頓丟）。通過祝福這幾個餅，耶穌教導我們要祝福日用的飲食（比德）。在一排排的人當中，半數（有五十的）象徵著悔改，全數（有一百的）象徵著信心，他們謙卑地坐在草地上，正準備迎接上帝的食物（俄利根）。

6.31 他們連吃飯也沒有工夫

辛勤作工◆比德：那教導的人辛勤作工，領受的人滿懷熱情，由此可見那些日子是多麼歡喜快樂。要是今天我們仍有一大批有信心的聽眾簇擁著道的僕人，那該多好啊！《馬可福音註釋》2.6¹

6.34 於是開口教訓他們許多道理

擘開話語◆比德：耶穌擘開五個餅、兩條魚分給門徒的時候，他也開了他們的心竅，使他們能夠明白摩西的律法、先知的書和詩篇上所記有關他的事²。《福音書講道集》2.2³

6.35a 這是野地

有餅的地方◆託耶柔米名作品：那些無所事事的人，或住在擁擠的城市、被世界的榮華包圍的人，是不會看重生命的糧的，只有那些在「曠野地方」尋求基督的人，才會對它百般珍惜⁴。《雅歌講道集》5⁵

¹ Cetedoc 1355, 2.6.844; JF B 100; CCL 120, 510-11。

² 參路 24.44-45。

³ Cetedoc 1367, 2.2.136; HOG 2.18。

⁴ 參太 14.13；可 6.31-35；路 4.42；9.10；來 13.13-14。

⁵ Cetedoc 0194.5.79; GMI 144。

6.35b 天已經晚了

賜時間的那一位◆屈梭多模：
雖然這是野地，但那餵飽全世界的人在這兒⁶，雖然天已經晚了，然而那不受制於時間的正與你說話。《馬太福音講道集》58⁷

6.37 你們給他們吃吧

曾經餓過的人餵飽別人◆拿先斯的貴格利：作為人，他曾受試探，但作為上帝，他已得勝⁸——是的，他命令我們要歡呼喜樂，因為他已經勝了世界⁹。他也曾經餓過¹⁰，然而又餵飽數千人¹¹。他的確是「從天上降下來的生命的糧」¹²，他也曾口渴¹³，然而他卻宣告：「人若渴了，可以到我這裏來喝。」¹⁴他確實應許，那信他的人將成為泉源¹⁵。《演講集》卷二十九〈論聖子〉20¹⁶

既是上帝，又是人◆塞浦路斯的狄奧多勒：如果道成肉身只是一種幻想，那麼我們的救恩就是一場騙局。基督是可見的人，同時又是不可見的上帝。作為人，他像我們一樣吃喝；他的人性中擁有和我們同樣的感情¹⁷。然而作為上帝，他用五個餅餵飽了五千人¹⁸。作為人，他真的死了¹⁹，作為上帝，他使拉撒路第四天從死裏復活²⁰；作為人，他曾在船上睡著了²¹，作為上帝，他卻在海上行走²²。

《對話集》2²³

6.38 五個餅，兩條魚

以話語為糧◆普魯頓丟：
他吩咐擺出五餅二魚²⁴，
放在簇擁著主的人群面前。
他們不因饑餓退縮，
他們的心不在食物上，
忘記了自己的城堡、市場、村莊、交易所以及城市，
他們興高采烈，以他的話語為糧。
在平原之地舉行了節日般的歡慶；

⁶ 參約 6.35, 51。

⁷ TLG 2062.152, 58.497.50-53; NPNF 1.10.304*。創造時間的這一位不認為時間太晚。

⁸ 參太 4.1-11；可 1.12-13；路 4.1-13。

⁹ 參約 16.33。

¹⁰ 參太 4.2；路 4.2。

¹¹ 參太 14.20-21；15.37-38；可 6.42-44；8.6-9。

¹² 參約 6.51。

¹³ 參約 19.28。

¹⁴ 參約 7.37。

¹⁵ 參約 7.38。

¹⁶ FGFR 258; TLG 2022.009, 20.2-7。在十字架上口渴的那一位，也是成為信徒恩典泉源的那一位。

¹⁷ 參來 4.15。

¹⁸ 參太 14.17-21；可 6.38-44；路 9.14-17；約 6.10-13。

¹⁹ 參太 27.50；可 15.37；路 23.46；約 19.30。

²⁰ 參約 11.39-44。

²¹ 參太 8.24；可 4.38；路 8.23。

²² 參太 14.25；可 6.48；約 6.19。

²³ NPNF 2.3.211*；TLG 4089.002, 177.19-26；參亞歷山太的區利羅，NPNF 2.7.21。他極其謙卑，像我們一樣吃飯、睡覺、死去，也正是他餵飽饑餓的人，行在大水之上，使死人復活。

²⁴ 參可 6.38-44。

在友好的聯合中，互相偎依，一
百一百排列，
圍著那數不盡的糧食，
盡情享用他所繁衍的小餅和二
魚，
這才領悟到——他就是上帝！

《聖化詩頌》²⁵

6.39 一幫一幫地坐在青草地上

患有血氣的謙卑◆俄利根：我
相信，他吩咐眾人坐在草地上是因為
以賽亞書上記著：「凡有血氣的盡都
如草」²⁶；那就是說，要使有血氣的
謙卑，要使那屬血氣的傲慢順服下
來。這樣，人人都可分享耶穌祝福過
的餅。《馬太福音註釋》11.3²⁷

6.40 眾人就一排一排地坐下， 有一百一排的，有五十一 排的

一排一排分開◆俄利根：因為
有各類的人需要耶穌所提供的糧，各
人因著同樣的話語所得著的滋養會
有所不同。我想正因為如此，馬可才
這樣寫到：「耶穌吩咐他們，一幫一幫
地坐在青草地上。眾人就一排一排地
坐下，有一百一排的，有五十一排
的。」²⁸……盼望在耶穌的糧食中得
到安慰的人，既應該列在百人當中——
這是一個神聖的數位，因它的完全而

獻給上帝；也可以列在五十人中——
根據每五十年一次的禧年和五旬節的
盛宴²⁹，這其中的奧妙象徵著對罪的
赦免。所以，把人分成一排排是必要
的。《馬太福音註釋》11.3³⁰

6.41a 他祝福了，擘開餅

感謝◆比德：耶穌在餵養眾人之
時，獻上了感謝，我們不可忽視這個
事實。他祝謝，以教導我們要常常感
謝那從天上而來的恩惠，也讓我們曉
得，因著我們靈上得飽足，他自己
是何等喜樂。《福音書講道集》2.2³¹

6.41b 他遞給門徒，擺在眾人面 前

創造的時刻◆敘利亞人以法
蓮：請留意一下，他的創造性活動是
怎樣蘊涵在每樣事物當中的，他拿起
那一點兒餅來，眨眼之間就變得不計
其數，若要人來做，須十個月艱苦地
工作才成，但在他的十指當中，一瞬
間就成就了。他把手放在餅下面，好

²⁵ Cetedoc 1439, 706; FC 52.28-29。那些完全忘記食物
的人吃到了他的話語。

²⁶ 參賽 40.6。

²⁷ TLG 2042.029, 11.3.28-32; SSGF 2.112。

²⁸ 參可 6.39-40。

²⁹ 參利 25.10；《多俾傳》2.1；徒 2.1。

³⁰ ANF 9.433*；TLG 2042.029, 11.3.33-38, 40-46。

³¹ Cetedoc 1367, 2.2.163; HOG 2.19*。通過祝謝這餅，
他教我們要為日用的飲食感恩，並且還表明他因我
們得著屬靈的食物而歡喜快樂。

像餅就是大地似的，向它說話好像雷鳴一樣。他嘴唇喃喃細語，好像撒下雨水，口中的呼吸就好像太陽。因此，要很長時間才能做好的事情，他頃刻之間就完成了。這一塊塊的小餅被遺忘了，豐盛富足從這微不足道的小餅中誕生了，就像上帝所賜下的第一個祝福：「生養眾多，遍滿地面。」³² 那些餅就好像不育的婦人或缺少孩子的婦人一樣，一經他的祝福，就繁衍起來，很多餅屑也是從它們而出。《論他提安的福音書合參》³³

生命的糧◆普魯頓丟：

你是我們的糧食，真正使我們歡暢，你就是那永遠的甘甜³⁴，到你的筵席上得飽足的人，必永遠不餓³⁵；

你並非滋養我們的血氣，乃是賜下永遠的生命³⁶。……

各樣疾病得著醫治，倦怠困乏也都消散³⁷；

長期打結、只能沉默的舌頭也解開了，說話也清楚了³⁸；

還有那歡歡喜喜的癱子，正拿著他的褥子穿過大街³⁹。

《時日詩選》9⁴⁰

瑣屑之物變得意義重大◆比德：藉著聖靈各樣的恩典，耶穌揭示了，那些看似瑣屑、不值得注意的事物，如何變得繁盛豐富，並經由使徒

及其後繼者，他把這些東西分給萬民。因此，其他福音書的作者說，我們的主如何把餅和魚交給門徒，再讓門徒去分給眾人⁴¹，這是十分合宜的。人類救恩奧秘的起頭是由我們的主來宣布的，那些從他聽到的人，又使這救恩在我們裏面得以堅固。耶穌擊開五餅二魚，分給門徒，並開了他們的心竅，讓他們明白在摩西律法、先知書及詩篇中，凡指著他的那些事⁴²。《福音書講道集》2.2⁴³

6.43 碎餅、碎魚裝滿了十二個籃子

創造主的盛宴◆普魯頓丟：

宴會盡了，但杯盤仍是滿溢的，碎餅、碎魚裝滿了十二個籃子。已經得飽的孩子還在拼命吃，僕人為沉重的工作而歎氣。

有誰能夠將如此少的儲備鋪展成

³² 參創 1.28。

³³ JSSS 2.191。

³⁴ 參約 6.56。

³⁵ 參約 6.35。

³⁶ 參約 6.51-52。

³⁷ 參路 6.18-19。

³⁸ 參可 7.35。

³⁹ 參太 9.6-7；約 5.9。

⁴⁰ Cetedoc 1438,9.61; FC 43.64-65。這糧給予了永遠的生命、自由和對傷痛的醫治。

⁴¹ 參太 14.19；可 6.41；路 9.16。

⁴² 參路 24.44-45。

⁴³ Cetedoc 1367, 2.2.124; HOG 2.18。我們從使徒那裏領受福音的餅，而他們是從主那裏領受的。

這樣大的盛宴？
 除了祂——創造我們的主，又造
 出滋養我們的萬物，
 還有誰能從虛無中形成世界？
 大能的上帝，無需任何種子的幫
 助，
 就創造出地球，並不像雕塑家那
 樣需要冶煉金屬而得青銅。
 現今的一切那時都是虛無，
 是祂將虛無變成實體，並且吩咐
 各物長成。
 祂先造了渺小之物，讓它擴展，
 直到形成茫茫宇宙。
 因此，當我看見那極少的糧食在
 基督手裏連翻增長，
 這時，我怎能疑惑那最初由他從
 虛無中所造的初始之物，
 已逐漸演變成我們如今所看見的
 那種完美？
 人已得飽，碎餅不可被糟蹋或扔
 掉，
 也不應被野狼、狐狸、小老鼠所

破壞，
 有十二個人出來，把基督的恩典
 裝滿籃子，
 以存留又傳揚。
 《聖化詩頌》⁴⁴

6.44 吃餅的男人共有五千人

五千◆比德：一千這個數字，已
 是我們數不勝數的⁴⁵，通常表示涉及
 之物極其豐盛。五這個數字代表了我們
 身上幾樣眾所周知的感覺，就是視
 覺、聽覺、味覺、嗅覺、觸覺。五千
 這個數目的屬靈意義就是：我們的主
 用那神奇的筵席來使他們得以飽足
 的五千人，暗指那些行為大膽、因著生
 活嚴肅、正直、虔誠而堅強，並配得
 享受因天國智慧的芳香而心意更新
 的人。《福音書講道集》2.2⁴⁶

93

 聖

⁴⁴ Cetedoc 1439, 712; FC 52.28-29**. 我們遇見的這位
 擘餅的人，就是萬物的創造主和救贖主。

⁴⁵ 在古人的想像當中。

⁴⁶ Cetedoc 1367, 2.2.155; HOG 2.19*. 充充滿滿的恩惠
 滋養著我們身體的五種感覺，並使之生氣勃勃。

6.45-56 耶穌在海面上行走

⁴⁵ 耶穌隨即催門徒上船，先渡到那邊
 伯賽大去，等他叫眾人散開。⁴⁶ 他既
 辭別了他們，就往山上去禱告。⁴⁷ 到

⁴⁵ 耶穌即刻催迫門徒上船，先到那邊
 貝特賽達去，這其間他遣散了群眾。

⁴⁶ 耶穌辭別了眾人之後，便往山上祈

了晚上，船在海中，耶穌獨自在岸上；⁴⁸ 看見門徒因風不順，搖櫓甚苦。夜裏約有四更天，就在海面上走，往他們那裏去，意思要走過他們去。⁴⁹ 但門徒看見他在海面上走，以為是鬼怪，就喊叫起來；⁵⁰ 因為他們都看見了他，且甚驚慌。耶穌連忙對他們說：「你們放心！是我，不要怕！」⁵¹ 於是到他們那裏，上了船，風就住了；他們心裏十分驚奇。⁵² 這是因為他們不明白那分餅的事，心裏還是愚頑。

⁵³ 既渡過去，來到革尼撒勒地方，就靠了岸，⁵⁴ 一下船，眾人認得是耶穌，⁵⁵ 就跑遍那一帶地方，聽見他在何處，便將有病的人用褥子擡到那裏。⁵⁶ 凡耶穌所到的地方，或村中，或城裏，或鄉間，他們都將病人放在街市上，求耶穌只容他們摸他的衣裳縫子；凡摸著的人就都好了。

禱去了。⁴⁷ 到了夜晚，船已在海中，耶穌獨自在陸地上。⁴⁸ 他看見門徒艱苦地在搖櫓，他們正遇著逆風。約夜間四更時分，耶穌步行海面，朝著他們走來，有意越過他們。⁴⁹ 門徒看見他步行海上，以為是個妖怪，就都驚叫起來，⁵⁰ 因為眾人都看見了他，遂都驚慌不已。耶穌連忙與他們講話，向他們說：「放心！是我。不要怕！」⁵¹ 遂到他們那裏上了船，風就停了。他們心中越發驚奇，⁵² 因為他們還不明白關於增餅的事，他們的心還是遲鈍。

⁵³ 他們渡到了陸地，來到革乃撒勒，就靠了岸。⁵⁴ 他們剛一下船，人立刻認出他來，⁵⁵ 便跑遍那全地域，開始用床把有病的人，抬到聽說耶穌所在的地方去。⁵⁶ 凡耶穌所到的地方，或村莊，或城市，或鄉間，人都把患病的人放在街道上，求耶穌容許他們，至少摸摸他的衣邊；凡摸到他的，就都痊癒了。

概述 ◆ 耶穌容易受苦並不是因為他自身軟弱（安波羅修）。船的木板預表著十字架的木頭。一條路穿越狂風暴雨的大海，這就是十字架的道路，有信心的人憑著這木頭會被帶到救恩那裏（奧古斯丁）。「海難詩人」普魯頓丟曾把自己描述為在自己的罪的混亂當中轉向了救主（普魯頓丟）。那些被強制性地保護、遠離危險的人，他們在信心上是不能夠變得

剛強的（俄利根）。耶穌走過，引起一場絕望的危機，使門徒全都不由得大聲喊叫起來，以求救助（奧古斯丁）。

6.45 耶穌隨即催門徒上船

經由危險而學得信心 ◆ 俄利根：救主讓門徒上了一條試驗的船，要他們在他以先到那邊去，好叫他們知道如何能得勝地經歷困難。然而，

當他們正駛到海中央，在試探的波浪
 洪濤當中時，逆風橫行，不讓他們過
 去。這個時候他們沒有耶穌，雖奮力
 搖櫓，但還是不能戰勝狂風大浪到達
 目的地。因此，耶穌——就是道本
 身，憐憫這些盡力要到那邊去的人，
 在海上走，要到他們那裏去；對他而
 言，海上既沒有風，也沒有浪。《馬
 太福音註釋》11.5¹

6.48a 因吹著逆風

實戰訓練◆俄利根：耶穌催門徒
 上船，這船在屬靈上有甚麼微妙之處
 嗎？它是否意味著一個人被耶穌——
 就是道——催逼，不情願地踏進試探
 和艱難的衝突當中？這船因巨浪和逆
 風而大受其苦，救主就願意在這船上
 以實戰訓練門徒。《馬太福音註釋》
 11.5²

錨鉤解開了◆普魯頓丟：

一天日落時分，
 晚霞映紅黃昏的天空，
 西門，又稱彼得³，
 是基督的門徒之首，
 解開他的錨鉤，
 鼓起風帆迎著大風，
 準備穿越大海。
 但突然，夜裏起了逆風⁴，
 掀起巨浪，
 搖撼著這翻騰的小船，

漁夫的尖叫劃破長空，
 他們絕望地呻吟著，
 船索晃晃悠悠，吱嘎作響。
 他們毫無逃生的指望，
 可以離開這海難及海上的死亡；
 這時，疲憊沮喪的划槳人，
 恐懼地看見，在不遠處，
 基督正踏在大浪之上，
 好像踩在岸上，堅實的大地之上。
 《反駁辛馬庫》2⁵

6.48b 意思要走過他們那裏去

為何要走過他們那裏去？◆奧
 古斯丁：當他行在海面上時，是泰然
 自若地要走過他們那裏去，他們如何
 理解這一點呢？他不是正向相反的方向
 走去，好像陌生人一樣走過去嗎？
 他們未能認出他來，以為是鬼怪。有
 誰會如此愚拙，以致不能覺察到其中
 蘊涵著屬靈的意義呢？就在他們不
 安、混亂、哭喊當中，他來救助他
 們，對他們說：「你們放心！是我，
 不要怕！」⁶他們身處絕境，他明明是
 去鼓勵他們，但卻又要走過他們那裏

95

¹ TLG 2042.029,11.5.65-76; ANF 9.435**。

² ANF 9.434*; TLG 2042.029, 11.5.43-48。他們是在受
 訓練練信心。

³ 參太 10.2；徒 10.5。

⁴ 參太 14.24-32；可 6.45-51；約 6.16-21。

⁵ Cetedoc 1442, 2.1; FC 52.139**。

⁶ 參太 14.27；可 6.50；約 6.20。

去，這如何解釋呢？他的目的其實是要引出他們的喊叫，他就會來給予救助。《論福音書的一致性》2.47⁷

6.50 不要怕

毀滅我輕而易舉◆普魯頓丟：

我的多話的舌頭

把我從寂靜的天國一下子

帶到不可知的危難和黑暗當中，

我不像彼得，

他是真正的門徒，

他確信自己的美德和信心；

我卻是一個罪人，

數算不清的罪

把我毀滅在洶湧翻騰的大海中……

我對航海一無所知，

要將我毀滅何等輕而易舉，

除非你，大能的基督啊，

伸出你的手，

施予我神聖的救援⁸。

《反駁辛馬庫》2⁹

6.51a 於是到他們那裏，上了船

在海上可以看得到的路◆奧古

斯丁：他為何被釘十字架？因為你需要他那塊謙卑的木頭。你因驕傲而自我膨脹，已被棄絕，遠離了家鄉。道路已被這個世界的浪濤沖毀了；除非這木頭帶著你，否則沒有一條路可以通向家鄉。忘恩負義的人哪！他為著

你能重返家園而來，你倒要嘲笑他嗎？他自己成為這道路，穿越大海；他行在海面上¹⁰，為的是向你顯明大海之上有一條路。然而你自己無論如何不能行在海上，你當載在船上，載在那木頭上！《約翰福音短講集》2.4.3¹¹

6.51b 風就住了，他們心裏十分驚奇

吩咐風和海的人◆普魯頓丟：

哦！上帝哪，

你的力量權柄何等偉大，

你的能力創造萬有，

又平靜風浪，

這時，基督行在大海之上，

以致他踏著浪，

行過深淵，鞋也不濕，

他腳不沾水，輕盈地

掠過洶湧翻騰的波濤。

《時日詩選》5¹²

⁷ Cetedoc 0273, 2.47.99.206.22; NPNF 1.6.150**。

⁸ 參太 14.31。

⁹ Cetedoc 1442, 2.44; FC 52.140-41**。在彷彿海難般的人類毀滅中，在那狂暴的大海上，我們就可以轉向救贖的主。

¹⁰ 參太 14.22-33；可 6.45-51；約 6.16-21。

¹¹ Cetedoc 0278, 2.4.29; FC 78.64*。

¹² Cetedoc 1443, 5.473; FC 43.164。萬有的主統治自然界中的一切力量。

6.56 他們可以摸他的衣裳縫子

他容易受傷害不是因為軟弱，乃是因為剛強◆安波羅修：當萬軍之主使瞎子看見、癩子行走、死人復活¹³、因我們的禱告而產生療效，並醫治那些尋求他的人的時候，他並非在顯示軟弱之處。只要摸到他的衣裳縫子，人就得以痊癒¹⁴。你們這些妄自猜測的人哪，當你看見他受害的時候，絕不要以為這是某種神性的軟弱。的確，他的身上有多處被刺傷的

傷口¹⁵，然而這並非表明其軟弱，乃是表明其剛強。從這些傷口，從這個人身上，為萬人湧出了生命，因他就是生命。《論基督徒信仰》之〈致格拉典皇帝書〉4.5.54-55¹⁶

¹³ 參太 11.5。

¹⁴ 參可 6.56。

¹⁵ 參太 27.35；可 15.24；路 23.33；約 19.18, 31-37。

¹⁶ Cetedoc 0150, 4.5.40; NPNF 2.10.269。作為主，他自願地使自己容易受害，而不是因為他軟弱。

7.1-23 祖先的傳統

¹ 有法利賽人和幾個文士從耶路撒冷來，到耶穌那裏聚集。² 他們曾看見他的門徒中有人用俗手，就是沒有洗的手，吃飯。³（原來法利賽人和猶太人都拘守古人的遺傳，若不仔細洗手就不吃飯；⁴ 從市上來，若不洗浴也不吃飯；還有好些別的規矩，他們歷代拘守，就是洗杯、罐、銅器等物。）⁵ 法利賽人和文士問他說：「你的門徒為甚麼不照古人的遺傳，用俗手吃飯呢？」⁶ 耶穌說：「以賽亞指著你們假冒為善之人所說的預言是不錯的。如經上說：這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。⁷ 他們將人的吩咐當作道理教導人，所以拜我也是枉然。⁸ 你們是離棄上帝的誠命，拘守人的遺傳」；⁹ 又說：「你們誠然是廢棄上帝的誠命，要守自己的遺

¹ 法利塞人和一些從耶路撒冷來的經師，聚集到耶穌跟前。² 他們曾看見他的幾個門徒用不潔的手，就是用沒有過的手吃飯——³ 原來，法利塞人和所有的猶太人，都拘守先人的傳授：若不仔細洗手，就不吃飯；⁴ 從街市上回來，若不先沐浴，也不吃飯；還有其他許多按傳授應拘守的事：如洗杯，洗壺，洗銅器等——⁵ 法利塞人和經師們就問耶穌說：「你的門徒為什麼不遵守先人的傳授，而用不潔的手吃飯？」⁶ 耶穌對他們說：「依撒意亞論你們這些假善人預言的真好，正如所記載的：『這民族用嘴唇尊敬我，他們的心卻遠離我。⁷ 他們恭敬我，也是虛假的，因為他們所講授的教義，是人的規律。』⁸ 你們離棄天主的誠命，而祇拘守人的

傳。¹⁰ 摩西說：『當孝敬父母』；又說：『咒罵父母的，必治死他。』¹¹ 你們倒說：『人若對父母說：『我所當奉給你的，已經作了各耳板』（各耳板就是供獻的意思），¹² 以後你們就不容他再奉養父母。¹³ 這就是你們承接遺傳，廢了上帝的道。你們還做許多這樣的事。』

¹⁴ 耶穌又叫眾人來，對他們說：「你們都要聽我的話，也要明白。¹⁵ 從外面進去的不能污穢人，惟有從裏面出來的乃能污穢人。」（有古卷加：¹⁶ 有耳可聽的，就應當聽！）¹⁷ 耶穌離開眾人，進了屋子，門徒就問他這比喻的意思。¹⁸ 耶穌對他們說：「你們也是這樣不明白嗎？豈不曉得凡從外面進入的，不能污穢人，¹⁹ 因為不是入他的心，乃是入他的肚腹，又落到茅廁裏（這是說，各樣的食物都是潔淨的）」；²⁰ 又說：「從人裏面出來的，那才能污穢人；²¹ 因為從裏面，就是從人心裏，發出惡念、苟合、²² 偷盜、凶殺、姦淫、貪婪、邪惡、詭詐、淫蕩、嫉妒、謗讟、驕傲、狂妄。²³ 這一切的惡都是從裏面出來，且能污穢人。」

傳授。」⁹ 又向他們說：「真好啊！你們為拘守你們的傳授，竟廢除了天主的誠命。¹⁰ 梅瑟原說過：『你該孝敬你的父親及你的母親；』又說：『咒罵了父親或母親的，應處以死刑。』¹¹ 你們卻說：人若對父親或母親說：我所能供養你的，已成了『科爾班』，即『獻儀』，¹² 那麼就許那人不必再為父母做什麼了；¹³ 這樣你們便為了你們所傳授的遺教，廢棄了天主的話；並且你們還行了許多其他諸如此類的事。」¹⁴ 耶穌又叫過群眾來，對他們說：「你們都要聽我，且要明白！¹⁵ 不是從人外面進入他內的，能污穢人，而是從人裏面出來的，纔污穢人。¹⁶ 凡有耳聽的，聽罷！」¹⁷ 耶穌離開群眾，回到家裏，他的門徒便問他這比喻的意義。¹⁸ 耶穌就給他們說：「怎麼，連你們也不明白嗎？你們不曉得：凡從外面進入人內的，不能使人污穢，¹⁹ 因為進不到他的心，但到他的肚腹內，再排洩到廁所裏去嗎？」——他這是說一切食物都是潔淨的。²⁰ 耶穌又說：「凡從人裏面出來的，那纔使人污穢，²¹ 因為從裏面，從人心裏出來的是些惡念、邪淫、盜竊、兇殺、²² 姦淫、貪吝、毒辣、詭詐、放蕩、嫉妒、毀謗、驕傲、愚妄；²³ 這一切惡事，都是從內裏出來的，並且使人污穢。」

概述 ◆上帝從我們的託辭中直看到內心深處的動機（羅馬的革利免；亞歷山太的革利免）。我們是因出口的而不潔，並非因入口的而不潔（俄

利根；比德）。我們被召要耐心地接受各樣責難，因為一個人的內在品質不會因外來的指責而被玷污，只會被自身而出的東西而被玷污。只有忍

耐，能打破人與人之間苦毒的循環（特土良）。故意犯罪應受更重的懲罰（大巴西流）。上天的審判識破人的理性謊言，就是他們假裝拘守祖先的傳統（愛任紐；屈梭多模；耶柔米；大馬士革的約翰）。

7.4 拘守祖先遺傳的法利賽人

法利賽人的生活特徵◆大馬士革的約翰：「法利賽人」的意思是「區別出來的人」，他們遵循自以為非常完美的方式生活，並且認為這種生活方式比別人的優越。他們肯定有死後復活、有天使、有聖潔的生活¹；他們遵循嚴格的生活模式，每隔一段時間就施行禁慾，克制性慾，每週禁食兩次²；他們同文士一樣按禮節擦拭杯、碟、罐等物³；他們遵守繳納什一稅⁴和供獻初熟的果子的要求，並大聲作許多禱告⁵。《論異端》15⁶

7.6 他們的心遠離我

口頭上的宗教◆羅馬的革利免：我們當專心親近那些與上帝和睦的人，而不是那些靠偽善而假裝和睦的人，因為上帝在某處說：「這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。」⁷又說：「他們口雖祝福，心卻咒詛。」⁸他又說：「他們用口諂媚他，用舌頭向他說謊。因他們的心對他不堅定，

在他的約上也不忠心。」⁹《致哥林多人一書》15.1-4¹⁰

上帝看透我們的心◆亞歷山太的革利免：上帝看重我們內心的想法。當記住羅得之妻的下場，她所做的只是把頭轉向世界的敗壞，結果就變成了毫無感覺的物質——一根鹽柱¹¹。《雜篇》2.14¹²

7.8 你們離棄上帝的誠命，拘守人的遺傳

酒中摻水◆愛任紐：法利賽人宣稱祖先的遺傳維護了律法，但實際上這遺傳恰恰違背了摩西的律法。以賽亞指出，你們這些商人酒中摻水，就是指責這些祖先在上帝嚴格的誠命中摻入了水分——即他們自己的傳統。他們摻入了與上帝的律法相悖的假律法。主問他們時清楚地指出這一點：

¹ 參徒 23.8。

² 參路 18.12。

³ 參可 7.4。

⁴ 參太 23.23；路 11.42。

⁵ 參路 5.33。

⁶ TLG 2934.006, 15.1-12; FC 37.115**. 在某種程度上，這是對法利賽人的一個諷刺，正如往後對法利賽人的研究所顯示的那樣。見 J. Neusner, *From Politics to Piety: The Emergence of Pharisaic Judaism* (Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1973)。

⁷ 參賽 29.13；可 7.6。

⁸ 參詩 62.4。

⁹ 參詩 78.36-37。

¹⁰ TLG 1271.001, 15.1-4; FC 1.21**。

¹¹ 參創 19.26。

¹² ANF 2.361*; TLG 0555.004, 2.14.61.4.1-5。

「你們為甚麼為了遺傳而違背上帝的誠命呢？」他們因背逆，不僅歪曲了上帝的律法，摻水入酒，還設立了自己的律法來敵擋上帝的律法，直至今天也稱為「法利賽人的律法」。他們的拉比以此取消了一些誠命，加添了新的誠命，並且按自己的意思來解釋，從而使律法為自己的目的效命。《反駁異端》4.12.1-2¹³

7.11 我所當奉給你的，已經作了各耳板

律法主義背後所深藏的詭詐◆
耶柔米：主親自解釋了律法中「當孝敬父母」¹⁴ 這條誠命，他清楚地指出這誠命絕非僅是字面上的意思，只向父母表示空頭的孝敬，而仍把父母陷在貧困當中，連生活的必需品也沒有。孝敬父母應著眼於供奉他們的實際生活需要。主命令孩子當瞻養窮困的父母，當父母年老時要報答幼年時的養育之恩。然而文士和法利賽人卻教導孩子這樣來孝敬他們的父母：「那各耳板，就是我曾許諾奉給祭壇的供物，必要獻給聖殿，它會供應你們¹⁵，如同我直接把它給你們去買食物一樣。」¹⁶ 因此，當父母極其貧困時，他們的孩子卻獻祭來供給祭司和文士揮霍，這樣的事情層出不窮。《書信集》卷一百二十三〈致亞革儒

加書〉¹⁷

7.12 以後你們就不容他再奉養父母

敗壞的宗教◆大巴西流：即使那些因無知而犯下的罪也難逃罪責，而有些人明明知道，卻不肯將所知道的付諸行動，上帝對他們的審判會更為嚴厲。《道德規範》4¹⁸

瑪門怎樣導致父母的貧困◆屈梭多模：基督說：「看顧窮人。」¹⁹ 瑪門說：「連窮人所有的也要奪走。」基督說：「獻出你所有的。」²⁰ 瑪門卻說：「連他們的也要拿走。」你能看出兩者之間的對立和鬥爭嗎？你能看出我們不能同時兩個都順從，而必須捨棄其一嗎？……基督說：「你們無論甚麼人，若不撇下一切所有的，就不能作我的門徒。」²¹ 瑪門卻說：「奪走那餓者的麵包。」基督說：「赤身的給他衣服蔽體。」²² 瑪

99

¹³ AHR 2.177; JF B 112*; SC 100, 508-14。

¹⁴ 參出 20.12；申 5.16；太 15.4；19.19；可 7.10；10.19；路 18.20。

¹⁵ 指父母。

¹⁶ 參可 7.11。

¹⁷ Cetedoc 0620, 123.56.5.78.7; NPNF 2.6.231-32*。就這樣，宗教規則被歪曲了，該人藉著孩子的敬虔來榨取貧窮的父母，用律法來使行為合理化的人，把應當歸給窮苦父母的錢據為己用。

¹⁸ FC 9.85*; TLG 2040.051, 31.717.38-40。

¹⁹ 參太 19.21；可 10.21；路 14.13。

²⁰ 參太 16.24；可 8.34；路 9.23。

²¹ 參路 14.33。

門卻說：「那赤身的還要剝光。」基督說：「不可轉臉不顧恤你的骨肉²³，和那在你家裏的人。」²⁴ 瑪門卻說：「不要憐恤家人，即使看到父母貧窮，也不要理睬他們。」²⁵ 《腓立比書講道集》6²⁶

7.15 出口的才能污穢人

忍耐可以打破苦毒的循環◆特土良：容我們這些上帝的僕人跟從我們的主，耐心地忍受各樣責難，以得著祝福吧！若是我聽到攻擊我的惡毒的話，因沒有忍耐而去回敬它，那麼我自己就必然陷入苦毒之中，或者被難以言喻的憎恨所折磨。若是別人咒詛我，我也咒詛他，怎麼能說我遵從了主的教導呢？因為他的話是這樣流傳的，能污穢人的不是不潔的餐具，而是那從口而出的話²⁷。《論忍耐》8²⁸

7.19 這樣，他宣布各樣的食物都是潔淨的

口和靈魂◆俄利根：我們在利未記²⁹和申命記³⁰中，讀到有關食物潔淨和不潔淨的律法時（我們因觸犯這律法而受到律法主義者和伊便尼派³¹的責難，他們同樣把食物區別得非常仔細），我們不會認為聖經所指的意義僅僅是表面上的理解，因為「凡從

外面進來的不能污穢人，因為入他口的，乃是入他的肚腹而非內心，又落到茅廁裏。」³² 根據馬可福音所說，救主宣布「各樣食物都是潔淨的。」³³ 有人仍願被律法的字面意義捆綁，他們宣稱有很多不潔淨的食物，但我們卻並不會因吃這些食物而被污穢。當我們尋求事物的尺度時，嘴唇應當遵循良善的判斷，但若是輕率地隨便亂說，或是談論不該談論的事情，我們就污穢了。《馬太福音註釋》11.12³⁴

7.23 這一切的惡都是從裏面出來的

自願行惡◆比德：有人認為惡念只是由魔鬼注入的，而不是從我們自己的意志中產生的，主用這句話回答了他們。魔鬼可以加增惡念的分量，

100



²² 參太 25.34-40；賽 58.7。

²³ 參賽 58.7。

²⁴ 參提前 5.8；加 6.10。

²⁵ 參可 7.11。

²⁶ TLG 2062.160, 62.226.32-38, 49-57; NPNF 1.13.211*。

²⁷ 參可 7.15。

²⁸ Cetedoc 0009, 8.15; FC 40.207*。當耐心地領受責備，因為一個人的內在品性不會被外部的、他人的指責所玷污，只會被從他自己裏面出來的東西所玷污。

²⁹ 參利 11。

³⁰ 參申 14。

³¹ Ebionites，公元第二至四世紀約旦河東岸的猶太式基督教，非常看重律法。

³² 參太 15.11, 17。

³³ 參可 7.19。

³⁴ TLG 2042.029, 11.12.4-17; ANF 9.440**。

使之膨脹，但它卻無法在我們心裏產生惡念。《福音書講道集》2³⁵

³⁵ Cetedoc 1355, 2.7.1331; GMI 163*。邪惡因意志而產生，不單是因為魔鬼勢力的壓逼。

7.24-30 敘利腓尼基婦人的信心

²⁴ 耶穌從那裏起身，往泰爾、西頓的境內去，進了一家，不願意人知道，卻隱藏不住。²⁵ 當下，有一個婦人，她的小女兒被污鬼附著，聽見耶穌的事，就來俯伏在他腳前。²⁶ 這婦人是希臘人，屬敘利腓尼基族。她求耶穌趕出那鬼離開她的女兒。²⁷ 耶穌對她說：「讓兒女們先吃飽，不好拿兒女的餅丟給狗吃。」²⁸ 婦人回答說：「主啊，不錯；但是狗在桌子底下也吃孩子們的碎渣兒。」²⁹ 耶穌對她說：「因這句話，你回去吧；鬼已經離開你的女兒了。」³⁰ 她就回家去，見小孩子躺在床上，鬼已經出去了。

²⁴ 耶穌從那裏起身，往提洛和漆冬境內去了。他進了一家，不願任何人知道，但是不能隱藏。²⁵ 當下就有一個婦人，她的女兒附了邪魔，一聽說耶穌，就來跪伏在他腳前。²⁶ 這婦人是個外邦人，生於敘利腓尼基；她懇求耶穌把魔鬼從她女兒身上趕出去。²⁷ 耶穌向她說：「應先讓兒女們吃飽了，因為拿兒女的餅扔給小狗是不對的。」²⁸ 那婦人卻回答說：「主！是啊！可是小狗在桌子底下，也可吃孩子們的碎屑呢！」²⁹ 耶穌對她說：「為了這句話，你去罷！魔鬼已從你女兒身上出去了。」³⁰ 她一回到自己的家裏，看見孩子躺在床上，魔鬼已出去了。

概述 ◆敘利腓尼基婦人堅韌的祈求喚起了主的憐憫（屈梭多模）。「推羅的邊境」所指的屬靈意義並非一般的意義，它是指受洗悔改後再次犯罪，導致人又回到信仰的邊緣（俄利根）。這段經文中主應許婦人得著同男子一樣的敬重和尊嚴（特士

良）。我們妄自尊大地想要自己區分善人、惡人，結果使自己從上帝的子民中脫離了出來（奧古斯丁）。上帝並非毫無彈性地回應我們的祈求（安波羅修）。上帝的道在耶穌裏得到啟示，表現了人類意志的一般界限，這是祂所喜悅的（大馬士革的約翰）。

道的「糧」是給那些裏面已由聖靈預備好，可以領受的人的，而不是給一時衝動、尚未預備好的人（亞歷山太的革利免）。

7.24a 他又退回，到推羅和西頓境內

這經文的一般意義◆俄利根：他退回去了，可能是因為法利賽人聽到「出口的是從心裏發出，這才能污穢人」¹的話，被激怒了。……耶穌極有可能是設法避開法利賽人，他的教訓冒犯了他們，主要等候那迫近的苦難——就是那預定的、最合適的時刻。《馬太福音註釋》11.16²

屬靈的解釋◆俄利根：住在邊境的外邦人，只要相信也必得救。……我們當這樣思想：我們當中任何一個人犯罪時，就是住在推羅、西頓，或是法老、埃及的邊境，這些都是上帝的產業之外的邊境。《馬太福音註釋》11.16³

7.24b 他隱藏不住

耶穌果真無法隱藏他「神人的身分」嗎？◆大馬士革的約翰：他的神性意志滿有權柄，但經上說，他想要隱藏，卻隱藏不住，這是為甚麼呢？當他囿於人的限制時，他（自願）屈服於肉體的束縛。作為人，他

擁有一般人的意志能力。……他的意志之所以神聖⁴，並非因為他逃避他自然的意志，而是他將自己的意願與那神聖全能的意志相聯合，而成為上帝道成肉身的意志。因此當他想要隱藏時，卻隱藏不住⁵，因為上帝喜悅他擁有人類意志的限制，藉此以啟示上帝的道。《信仰的註釋》3.17⁶

7.26a 這婦人是希臘人

兩性在道德上同樣尊貴◆特士良：婦人哪，你們得著所應許的賞賜⁷，就是天使般的性情，並得著與男子一樣的尊重。在道德審判時，你們也擁有同樣高貴的地位，這是上帝所應許給婦人的。《論婦女的衣飾》1.2⁸

7.26b 她求他

引發了主的憐憫◆屈梭多模：

¹ 參太 15.18。

² TLG 2024.029, 11.16.6-8, 13-16; ANF 9.444*。他暫時退到推羅，是要避免得罪法利賽人。

³ TLG 2042.029, 11.16.30-31, 43-46; ANF 9.445*。在宣告信仰後犯罪，就是退到了信心的邊緣。

⁴ 或譯：「聖潔」。

⁵ 參可 7.24。

⁶ TLG 2934.004, 58.101-103, 61.24-30; FC 37.300, 317**。這裏描繪耶穌的意志與神聖的意志自由地聯合起來，並沒有改變或取代了人有限的意志這現實（血氣的、有限的、受限制的意志）。從這個意義上說，他的人性「隱藏不住」。因此，耶穌並不想隱藏他屬人的意志，他屈從於肉體的限制。

⁷ 參太 22.30；可 12.25；路 20.35-36；加 3.28。

⁸ Cetedoc 0011, 1.2.43; ANF 4.15。這個外邦婦人有上帝所賜予男子那樣的尊貴。

你豈沒有聽說過這敘利腓尼基婦人嗎？她因著堅韌的祈求，得著了主的憐憫。《以弗所書講道集》⁹

7.27a 讓兒女們先吃飽

上帝答覆的公正性 ◆ 安波羅修：如果上帝總是不變地、同等地垂聽每一個請求，在我們看來，祂可能按照某些必要履行的原因來行事，而不是隨祂自己的自由意志來行事。

《論奧秘》1.3¹⁰

7.27b 不好拿兒女的餅丟給狗吃

沖淡了神聖、純淨的河流 ◆ 亞歷山太的革利免：凡有聖靈的人，都尋求「上帝深奧的事」¹¹——換句話說，他們得著了圍繞先知預言隱藏著的奧秘。將聖物分給狗吃是不容許的，只要它們還是那樣粗野。為了那些還未具備信心、惡貫滿盈、又令人騷動不安者的興趣，而沖淡神聖、純淨的河流，就是永生的活水¹²，是絕不合宜的。這些人在你要得他們時，反會狂吠不止。《雜篇》2.2¹³

7.28 狗在桌子底下也吃孩子們的碎渣兒

懲誡過度的危險 ◆ 奧古斯丁：有些人注重嚴格的懲罰規條，他們告誡我們當責備那些焦慮的人，不要把

聖物給狗¹⁴，把藐視教會的人看作不信教的人¹⁵，把那些引起醜事的部分從完整的肢體上砍下來¹⁶。這樣的話，就會搞亂教會的平安，以致他們不等適當的時候，就過早地區分麥子和稗子¹⁷，他們因這些藉口而眼瞎，自己也從基督的聯合中脫離出來了。《論信心和行為》4.6¹⁸

7.29 鬼已經離開你的女兒了

母親的堅韌 ◆ 敘利亞人以法蓮：她一邊跟著耶穌一邊高喊：「憐憫我！」耶穌卻一言不答¹⁹，主的沉默引發了迦南婦人更深切的哭喊。以色列人藐視主，主以沉默對她表示輕蔑，但她並未放棄。儘管不受理睬，她仍未退縮，相反，她再次降卑自己，抬高以色列，說：「狗也吃它主人的〔碎渣兒〕²⁰」，好像猶太人是外邦人的主人一般。他的門徒因此進前來，求耶穌打發她走²¹。……她為

⁹ TLG 2062.159, 62.172.24-26; NPNF 1.13.169。這也是我們的所願。

¹⁰ Cetedoc 0157, 1.65.242.7; FC 44.6**；參 GMI 168。

¹¹ 參林前 2.9-10。

¹² 參約 4.10。

¹³ TLG 0555.004, 2.2.7.3.4 - 2.2.8.1.1; FC 85.161*。

¹⁴ 參太 7.6; 15.26。

¹⁵ 參太 18.17。

¹⁶ 參太 5.30; 18.8-9；可 9.42-48。

¹⁷ 參太 13.29-30。

¹⁸ Cetedoc 0294, 4.6.41.9; FC 27.227**。

¹⁹ 參太 15.22-23。

²⁰ 碎渣兒，參太 15.27。

²¹ 參太 15.23。

了得到恩典，被稱作狗也不以為恥，所以，他說：「婦人，你的信心是大的。」²²《論他提安的福音書合參》²³

²² 參太 15.28。

²³ JSSS 2. 196-97*。

7.31-37 醫治耳聾舌結的人

³¹ 耶穌又離了泰爾的境界，經過西頓，就從低加坡里境內來到加利利海。³² 有人帶著一個耳聾舌結的人來見耶穌，求他接手在他身上。³³ 耶穌領他離開眾人，到一邊去，就用指頭探他的耳朵，吐唾沫抹他的舌頭，³⁴ 望天歎息，對他說：「以法大！」就是說：「開了吧！」³⁵ 他的耳朵就開了，舌結也解了，說話也清楚了。³⁶ 耶穌囑咐他們不要告訴人；但他越發囑咐，他們越發傳揚開了。³⁷ 眾人分外希奇，說：「他所做的事都好，他連聾子也叫他們聽見，啞吧也叫他們說話。」

³¹ 耶穌又從提洛境內出來，經過漆冬，向著加里肋亞海，到了十城區中心地帶。³² 有人給他帶來一個又聾又啞的人，求他給他覆手。³³ 耶穌便領他離開群眾，來到一邊，把手指放進他的耳朵裏，並用唾沫，抹他的舌頭，³⁴ 然後望天歎息，向他說：「厄法達」就是說：「開了罷！」³⁵ 他的耳朵就立時開了，舌結也解了，說話也清楚了。³⁶ 耶穌遂囑咐他們不要告訴任何人；但他越囑咐他們，他們便越發宣傳；³⁷ 人都不勝驚奇說：「他所做的一切都好：使聾子聽見，叫啞吧說話。」

✠

概述 ◆ 在他解舌開耳的事工當中，主指明了那日子，那時，萬民都要聽到、也要傳說上帝必親自到來（拉克單丟；普魯頓丟；大貴格利）。今日在教導上帝的道時，牧師會象徵性地摸人的耳朵，使他們因著恩典的奧秘而打開，迎接永生的道（安波羅修）。無可征服的權柄從天

上降下，並且披戴可觸可感的肉身，以使萬人都能看到他超越肉體觸摸的神性（敘利亞人以法蓮）。

7.33 他用指頭探他的耳朵，吐唾沫抹他的舌頭

主的觸摸 ◆ 敘利亞人以法蓮：無可征服的權柄從天上降下，並且披戴

可觸可感的肉身，使絕望的人能夠靠近他，通過觸摸他的人性而辨認出他的神性。主用他的指頭治好了這個啞巴，他用指頭探他的耳朵，抹他的舌頭。就在這時，這人因著可觸摸的指頭，觸摸到了不能觸摸的上帝，立時舌結就解開了¹，耳朵也開了。因為正是人體的建築師、血肉的設計者親自來到他面前，用柔聲細語開了他堵塞的耳朵。那人的口向來緊閉著，不能吐出一個字，而現在，揚聲讚美使不孕者結滿果實的上帝。就是這位上帝，使亞當未曾受教就會說話，如今，他又使這啞巴可輕易地開口說出需要努力學習的語言²。《論我們的主講章》¹⁰³

上帝的指頭◆大貴格利：聖靈被稱為上帝的指頭，當主將指頭探入這聾啞人的耳朵時，他就藉著聖靈的恩賜打開了這人靈上的信心之門。《以西結書講道集》¹⁰⁴

7.34 開了吧

開的奧秘◆安波羅修：在每個安息日，我們都能見證某種「開了」的奧秘。當牧師摸你的耳鼻時⁵，這就是代表禮儀中「開啟」的簡略的形式。這是甚麼意思呢？你們當記得，在福音書中，當一個聾啞的人被帶到主耶穌基督面前來時，他摸了他的耳和

口：摸耳，因為他是聾子；摸嘴，因為他是啞巴。他又用希伯來語說：「Ephphatha」⁶，拉丁文的意思就是「adaperire」⁷今天牧師也照樣摸你的耳，打開你的耳朵，使你能聽進勸勉和訓誡。《論奧秘》1.4⁸

祈求一條打開的路◆安波羅修：快打開你的耳朵，享受一下永生的香氣，它藉著各樣聖禮的恩典吹進了你的裏面。當我們歡慶開啟的奧秘時向你指明這點，並且說：「Ephphatha」⁹，就是「開了吧」的時候，讓每一個來到施恩寶座前的人，都曉得他是怎樣被要求，並記住他當初是如何反應的。在福音書裏我們讀到，基督治好了這個又聾又啞的人時，他為了這一個奧秘慶祝。《論奧秘》1.3-4¹⁰

¹ 參可 7.32-37。

² 參創 1.27-28; 2.20。

³ CSCO 270-271:8-9; NPNF 2.13.309**。一經耶穌手指的觸摸，那又聾又啞的人就同時被超越觸摸的上帝所觸及了。

⁴ Cetedoc 1710, 1.10.341; SSGF 4.20**。

⁵ 在水禮和塗聖油時。

⁶ 音譯：「以法大」。

⁷ 意即「開了吧」。

⁸ Cetedoc 0155, 1.2.15.9; FC 44.269**；參 NPNF 2.10.317。聽在安息日所傳講的福音，就是一種反覆的禮儀的開啟，就是當牧師施水禮抹油時，通過摸耳鼻而成的。當遇見活生生的道，就會出現這種耳朵的開啟。

⁹ 音譯：「以法大」。

¹⁰ Cetedoc 0155, 1.3.90.12; FC 44.6**。

7.35 他的耳朵就開了，舌結也解了

醫治外邦人 ◆ 拉克單丟：他以此宣布，那些對啟示真理一無所知的人¹¹，很快就會聽到、並要領會上帝威嚴的話語。因此，你實在可以呼喚那些人為聾子，他們不聽天國真實的、值得去行的事情。他解開了啞巴的舌結，他們可以清楚地講話了——這大能配得讚美¹²，即使對他而言是平凡的作為。並且，這大能的顯現還有另一層意思，就是那些先前不曉得天國事情的人，因著得到智慧的指引，很快也能夠傳講上帝的真理。

《神聖教義》4.26¹³

7.36 他連聾子也叫他們聽見，啞巴也叫他們說話

舌結解開了 ◆ 普魯頓丟：

聾的耳朵，聽不見聲音，

每條通道都堵塞、關閉了，

但當基督一說話，

所有的門都應聲大開，

歡喜地聽他友善的聲音

和輕柔的低語¹⁴。

任何疾病都投降，

任何困頓都消散¹⁵，

長期被沉默捆鎖的舌頭

得著釋放，吐音清朗¹⁶，

而那歡天喜地的癱子

正拿著他的褥子穿過大街¹⁷。

《時日詩選》9¹⁸

¹¹ 指外邦人。

¹² 參太 9.33；可 7.37。

¹³ Cetedoc 0085, 4.26.6, 378.8; ANF 7.127**。

¹⁴ 參可 7.34-35。

¹⁵ 參路 6.18-19。

¹⁶ 參可 7.35。

¹⁷ 參太 9.6-7；約 5.9。

¹⁸ Cetedoc 1438, 9.64; FC 43.64-65**。

8.1-10 給四千人吃飽

¹ 那時，又有許多人聚集，並沒有甚麼吃的。耶穌叫門徒來，說：²「我憐憫這眾人；因為他們同我在這裏已經三天，也沒有吃的了。³我若打發他們餓著回家，就必在路上困乏，因為其中有從遠處來的。」⁴ 門徒回答說：「在這野地，從哪裏能得餅，叫

¹ 當那些日子，又有一大群人，沒有什麼吃的了。耶穌叫過門徒來，給他們說：²「我很憐憫這批群眾，因為他們同我在一起已經三天，也沒有什麼可吃的了。³我若遣散他們空著肚子各自回家，他們必要在路上暈倒；況且他們中還有些是從遠處來的。」

這些人吃飽呢？」⁵ 耶穌問他們說：「你們有多少餅？」他們說：「七個。」⁶ 他吩咐眾人坐在地上，就拿著這七個餅祝謝了，擘開，遞給門徒，叫他們擺開，門徒就擺在眾人面前。⁷ 又有幾條小魚；耶穌祝了福，就吩咐也擺在眾人面前。⁸ 眾人都吃，並且吃飽了，收拾剩下的零碎，有七筐子。⁹ 人數約有四千。耶穌打發他們走了，¹⁰ 隨即同門徒上船，來到大瑪努他境內。

⁴ 門徒回答說：「在這荒野裏，人從那裏能得餅，使這些人吃飽呢？」⁵ 耶穌問他們說：「你們有多少餅？」他們說：「七個。」⁶ 耶穌就吩咐群眾坐在地上，拿起那七個餅來，祝謝了，擘開，遞給他的門徒，叫他們分開；他們就給群眾分開。⁷ 又有幾條小魚，耶穌祝福後，也吩咐把這些小魚分開。⁸ 人都吃飽了，把剩下來的碎塊收集了七籃子。⁹ 人數約有四千；然後耶穌遣散了他們，¹⁰ 即刻同門徒上船，來到了達瑪奴達境內。

概述 ◆道成肉身的上帝在曠野時也曾餓過，而現在正用生命的糧使人得飽（奧古斯丁）。這個餵飽四千人神蹟，預先說明了聖靈給教會的各種各樣的恩賜。更積極地享用及吃那道的人在靈裏就不致饑餓（耶柔米）。不只是這四千人，乃是整個教會，都是因這個擘餅的人而吃飽了（奧古斯丁；敘利亞人以法蓮）。

8.6 他就拿著這七個餅祝謝了，擘開

擘開餅 ◆奧古斯丁：我在解釋聖經時，可以說就是在為你擘餅。你若懷饑渴之心領受，就會滿心稱頌¹。這樣，如果你在酒席上成為富裕的，為何在行善事、施憐憫時如此吝嗇呢？我所分給你的不是我自己的，你享用

甚麼，我也享用甚麼。《講道集》45.1²

8.8a 眾人都吃，並且都吃飽了。

自然的胃口得飽了 ◆敘利亞人以法蓮：

主啊，我和你所愛的人

都一起在這兒，

願我們得著你恩賜的碎渣兒。

《樂園頌》9.27, 29³

8.8b 滿了七筐子

零碎也不丟棄 ◆奧古斯丁：你餓了嗎？這些筐子的食物也是給你

¹ 參詩 138.1。

² Cetedoc 0284, 95.38.581.15; NPNF 1.6.406**；參 WSA 3/4.24, Sermon 95.1。

³ CSCO 174-175: 42; HOP 146*。

的，因為那些零碎並沒有失去。而你，也屬於整個教會，它們當然也是為了使你能得益處。《講道集》45.2⁴

8.9 人數約有四千

是四千還是五千◆耶柔米：人數少（四千）⁵，剩的也少；人數多（五千）⁶，剩的也多⁷。四千人，在人數上少，但在信心上是大的。信心大的人吃的也多，所以剩下的就少！但願我們也能多多地吃聖經豐盛的糧，使我們所需學的剩得少一點。《馬可福音短講集》卷四⁸

8.10 大瑪努他境內

馬可福音中的大瑪努他，就是馬太所說的馬加丹◆奧古斯丁：馬可在論述七個餅的神蹟之後，

追述了一個過渡事件，與馬太福音中的記載相似，僅有一處差異：馬太所說的地方不像一些抄本中所記，叫大瑪努他，而叫馬加丹⁹。然而沒有任何理由質疑，這兩個名字所指的不是同一地方，因為大部分抄本¹⁰，即使是馬可的福音書，除了馬加丹以外，並沒有其他異文。《論福音書的一致性》2.51¹¹

⁴ Cetedoc 0284, 95.38.581.39; NPNF 1.6.406*; 參 WSA ibid。

⁵ 參可 8.9。

⁶ 參可 6.44。

⁷ 當耶柔米為不同經文中所提到的四千和五千的差別而感到困惑時，得着了這個屬靈的數字學解釋。

⁸ Cetedoc 0594, 4.43; FC 57.153*。吃得多，就剩得少，所以，那些用心多多地吃話語的人，剩下的困惑也少。

⁹ 參太 15.39。

¹⁰ 似乎奧古斯丁有好幾個不同的馬可福音文本。

¹¹ Cetedoc 0273, 2.51.106.215.5; NPNF 1.6.153*。

8.11-21 法利賽人的酵

¹¹ 法利賽人出來盤問耶穌，求他從天上顯個神蹟給他們看，想要試探他。

¹² 耶穌心裏深深地歎息，說：「這世代為甚麼求神蹟呢？我實在告訴你們，沒有神蹟給這世代看。」¹³ 他就離開他們，又上船往海那邊去了。

¹⁴ 門徒忘了帶餅；在船上除了一個餅，沒有別的食物。¹⁵ 耶穌囑咐他們說：「你們要謹慎，防備法利賽人

¹¹ 法利塞人出來，開始和他辯論，向他要求一個來自天上的徵兆，想試探他。¹² 耶穌從心裏歎息說：「為甚麼這一世代要求徵兆？我實在告訴你們，必不給這世代一個徵兆！」¹³ 他就離開他們，再上船往對岸去了。

¹⁴ 門徒忘了帶餅，在船上除了一個餅外，隨身沒有帶別的食物。¹⁵ 耶穌囑咐他們說：「你們應當謹慎，提

的酵和希律的酵。」¹⁶ 他們彼此議論說：「這是因為我們沒有餅吧。」¹⁷ 耶穌看出來，就說：「你們為甚麼因為沒有餅就議論呢？你們還不省悟，還不明白嗎？你們的心還是愚頑嗎？¹⁸ 你們有眼睛，看不見嗎？有耳朵，聽不見嗎？也不記得嗎？¹⁹ 我擘開那五個餅分給五千人，你們收拾的零碎裝滿了多少籃子呢？」他們說：「十二個。」²⁰ 「又擘開那七個餅分給四千人，你們收拾的零碎裝滿了多少籃子呢？」他們說：「七個。」²¹ 耶穌說：「你們還不明白嗎？」

概述 ◆主願意避免給人留下這樣的印象，以為他是要顛覆政權。此處「酵」意味著一些很小的或隱藏著的事物，它們日後會產生巨大的影響，好像生麵團遇到酵就會慢慢發起來。同樣，耶穌警告，要防備宗教領袖的假冒偽善，他主張公開改正錯誤，而不是在沉默寡言中放任。互相信任的朋友，不會求甚麼特別的友誼憑據（屈梭多模）。

8.12 這時代為甚麼求神蹟呢？

需要一個神蹟 ◆屈梭多模：他們求甚麼樣從天而來的的神蹟呢？或許他該停住太陽，勒住月亮，還是霹下雷電，或者改變風向等諸如此類？……在法老的時代，因為有敵人，所

防法利塞人的酵母和黑落德的酵母。」¹⁶ 他們彼此議論：他們沒有餅了。¹⁷ 耶穌看出來了，就對他們說：「為甚麼你們議論沒有餅了？你們還不明白，還不瞭解嗎？你們的心仍然遲鈍嗎？¹⁸ 你們有眼看不見，有耳聽不見嗎？你們不記得：¹⁹ 當我擘開五個餅給五千人的時候，你們收滿了幾筐碎塊？」他們回答說：「十二筐。」²⁰ 「還有，七個餅給四千人的時候，你們收滿了幾籃碎塊？」他們回答說：「七籃。」²¹ 於是耶穌對他們說：「你們還不瞭解嗎？」

以拯救是必須的¹，然而若是一個人來到朋友中間，就不需要任何憑據。
《馬太福音講道集》53.3²

8.13 他就離開他們，上船走了

他速速地離去了 ◆屈梭多模：還有甚麼神蹟比這餅的神蹟更能使眾人留下深刻的印象呢？他們不僅想要跟從他，還預備立他為王³。為了避免引起揣測，以為他要推翻政權，所以行了異能之後，他就速速離去了，甚至不走路，坐船離開，以免眾人追上

¹ 參出 3-15。

² TLG 2062.152, 58.528.28-30, 57-59; NPNF 1.10.328-29*。耶穌與人溝通的特徵就是公開，不存在任何欺騙，就像朋友與朋友之間的談話，沒有任何顛覆破壞。

³ 參約 6.15。

他。《馬太福音講道集》53.2⁴

8.15 防備法利賽人的酵和希律的酵

他的警告◆屈梭多模：法利賽人來找他不是要學習信心，而是要捉拿他。《馬太福音講道集》53.3⁵

8.21 你們還是不明白嗎？

108

他銳利的譴責◆屈梭多模：你聽得出他的聲音裏有強烈的不悅嗎？別處他都沒有如此激烈地責備過他們，為甚麼現在這樣？為的是要使他

們拋開有關潔淨食物的偏見⁶。……允許並不是在任何地方都是好事。先前他允許他們隨便議論，現在就要責備他們。……他甚至提醒他們餅和吃飽的人的數目，既是讓他們回想過去，更是使他們關注未來。《馬太福音講道集》53.3⁷

⁴ TLG 2062.152, 58.527.60-66; NPNF 1.10.328*。耶穌馬上離開了眾人，以避免引起猜疑，以為他要顛覆國內的政權。

⁵ TLG 2062.152, 58.528.18-19; NPNF 1.10.328。

⁶ 參可 7.19。

⁷ TLG 2062.152, 58.529.35-38, 40-42, 48-51; NPNF 1.10.329-330*。

8.22-26 伯賽大的瞎子

²² 他們來到伯賽大，有人帶一個瞎子來，求耶穌摸他。²³ 耶穌拉著瞎子的手，領他到村外，就吐唾沫在他眼睛上，按手在他身上，問他說：「你看見甚麼了？」²⁴ 他就擡頭一看，說：「我看見人了；他們好像樹木，並且行走。」²⁵ 隨後又按手在他眼睛上，他定睛一看，就復了原，樣樣都看得清楚了。²⁶ 耶穌打發他回家，說：「連這村子你也不要進去。」

²² 他們來到貝特賽達，有人給耶穌送來一個瞎子，求他撫摸他。²³ 耶穌便拉著瞎子的手，領他到村外，在他的眼上吐了唾沫，然後又給他覆手，問他說：「你看見什麼沒有？」²⁴ 他舉目一望，說：「我看見人，見他們好像樹木在行走。」²⁵ 然後，耶穌又按手在他的眼上，他定睛一看，就復了原，竟能清清楚楚看見一切。²⁶ 耶穌打發他回家去說：「連這村莊你也不要進去。」

概述 ◆ 治好瞎子的神蹟中有唾沫和泥，這就是施水禮當中洗清罪孽的原型（安波羅修）。這個瞎子得以釋放，認出了自己靈魂本來隱藏著的腐敗處境。我們要特別留心這些地方屬靈的含義，單單字面的解釋往往會誤導人（耶柔米）。伯賽大，意思是「漁夫之家」，從這裏，漁夫們被差到世界各地去宣告他的來臨。一旦賜下了聖靈的新律法，就不必再拘泥於字面的舊律法（耶柔米）。

8.22a 他們來到伯賽大

伯賽大這個名字的意思 ◆ 耶柔米：他們來到伯賽大，進了安得烈、彼得、雅各和約翰的村子。伯賽大的意思是「漁夫之家」，事實上，從這個家，獵人和漁夫被差到了全世界。請仔細思考一下這段經文。歷史事實是很清楚的，字面意思也很明確，但我們必須從中尋求屬靈的信息。他來到伯賽大，這兒有一個瞎子，他來了又離開了，這中間有甚麼非比尋常的呢？沒有甚麼，除了他所做的大而可畏的事之外。但願這事今天還在發生，因為我們已不再為這樣的事感到希奇。《馬可福音短講集》卷五¹

8.22b 有人帶一個瞎子來

以色列的眼瞎 ◆ 耶柔米：請仔

細看一下，這裏到底說了甚麼。使徒們的家鄉所在的村子裏有個瞎子，也就是他們的出生之地是瞎的。你明白我所說的嗎？使徒村子裏的這個瞎子正像那失喪了的、與上帝立約的以色列人。《馬可福音短講集》卷五²

8.23 就吐唾沫在他眼睛上

水禮的類比 ◆ 安波羅修：主又把泥放在你身上，那是謙遜、謹慎、深知自己的軟弱……你出去，洗掉，回到祭壇那兒，你已經開始看見過去所看不見的³。這意味著，經由主的聖水禮和他的熱忱教導，你的眼就開了。過去你的心眼好像是瞎的，如今開始得見了聖禮之光。《論聖禮》3.15⁴

8.25 又按手在他眼睛上

罪的影像 ◆ 耶柔米：基督按手在他眼睛上，他就樣樣都看得清楚了。藉著這些可見之事，他也領悟了眼所不能見之事；罪的影像拿開之後，他就能以清潔的心看見了自己靈魂的狀態⁵。《馬可福音短講集》卷五⁶

¹ Cetedoc 0594, 5.7; FC 57.154**。

² Cetedoc 0594, 5.16; FC 57.154-155**。

³ 治好瞎子使人想起在水禮的儀式中開啟耳朵。

⁴ Cetedoc 0154, 3.2.14.45.52; FC 44.295*。

⁵ 參賽 6.5；林前 2.9。

⁶ CCL 78.476; GC 1.414*。

8.26 耶穌打發他回家

對字面的意思做深入屬靈的解釋◆耶柔米：怎麼，他的家不是在伯賽大嗎？請小心留意內文。我們若只考慮字面上的解釋，就很難明白，如果這個瞎子是在伯賽大被發現的，又帶他來治好了，那麼「回自己家去吧」這個命令，就等於說「回伯賽大去吧」。然而，他若回去那裏，那「連這村子你也不要進去」這個命令又是甚麼意思呢？所以，你瞧，這只能從象徵上來解釋。他是從猶太人的

家、從這個村子、從律法、從猶太人的一切遺傳中被領出來，他不能在律法裏得到醫治，而只能在福音的恩典中痊癒。耶穌吩咐他「回家去吧」——不是你想的那樣是，回到他出來的地方，而是回到亞伯拉罕的家，因為亞伯拉罕是一切相信之人的父⁷。《馬可福音短講集》卷五⁸

⁷ 參出 4.5；羅 4.3；加 3.6；雅 2.23。

⁸ Cetedoc 0594, 5.116; FC 57.158*。

8.27-30 在凱撒利亞腓立比的信仰宣告和首次預言受難

²⁷ 耶穌和門徒出去，往凱撒利亞·腓立比的村莊去；在路上問門徒說：「人說我是誰？」²⁸ 他們說：「有人說是施洗的約翰；有人說是以利亞；又有人說是先知裏的一位。」²⁹ 又問他們說：「你們說我是誰？」彼得回答說：「你是基督。」³⁰ 耶穌就禁戒他們，不要告訴人。

²⁷ 耶穌和他的門徒起身，往斐理伯的凱撒勒雅附近的村莊去；在路上問自己的門徒說：「人們說我是誰？」²⁸ 他們回答說：「是洗者若翰；也有些人說是厄里亞；還有些人說是先知中的一位。」²⁹ 耶穌又問他們說：「你們說我是誰呢？」伯多祿回答說：「你是默西亞。」³⁰ 耶穌就嚴禁他們，不要向任何人談及他。

概述 ◆ 聖者比德捕捉到經文中很微妙的諷刺意味：耶穌的人性由屬天的聲音所宣告，而他的神性卻由人的聲音宣告。膏抹耶穌的聖靈也膏抹我們的時候，我們就成了基督徒。確認耶穌是基督，意味著認出他就是受膏來拯救人類的，他既是上帝又是人（比德）。

8.27 人說我是誰？

預示了他的人性和神性 ◆ 比德：我們注意到主稱自己為「人子」¹，而拿但業則稱頌他為「神子」²。同樣，別的福音書裏也記著，耶穌親口問門徒：「人說人子是誰」，彼得回答說：「你是基督，是永生上帝的兒子。」³這一切都是在那稱義的法則之引導下發生的，這意味著中保者的二性被確認了，即他的神性和人性；我們主自己和人的口都證實了這一點。他既是上帝又是人，表明他的確披戴了人性的軟弱。那些完全是人的將要宣告，在他裏面有永生上帝的權柄。《福音書講道集》1.17⁴

8.29 你是基督

為甚麼信徒被稱為基督徒 ◆ 比德：希伯來文中的「彌賽亞」就是希臘文中的「基督」，拉丁文把它譯為「受膏者」。因此，希臘文中的 *Chrisma* 意思就是拉丁文中的「膏抹」。主名為「基督」，就是受膏者，因為正如彼得所講的，「上帝以聖靈和能力膏他」⁵。詩人也讚美說：「所以上帝——就是你的上帝——用喜樂的油膏你，勝過膏你的同伴。」⁶他把我們叫做他的同伴，因為我們受水禮時也領受了看得見的膏抹，以便得著聖靈賜下的恩典，所以我們從「基督」的名而得名，叫做「基督徒」⁷。《福音書講道集》1.16⁸

¹ 參太 8.20; 9.6; 16.13; 可 8.31; 14.62; 路 18.31; 22.48; 約 5.27。

² 參約 1.49。

³ 參太 16.16。

⁴ *Cetedoc* 1367, 1.17.255; *HOG* 1.175**。

⁵ 參徒 10.38。

⁶ 參詩 45.7。

⁷ 參徒 11.26。

⁸ *Cetedoc* 1367, 1.16.111; *HOG* 1.174*。

8.31-38 做門徒的條件

³¹ 從此，他教訓他們說：「人子必須受許多的苦，被長老、祭司長，和文士棄絕，並且被殺，過三天復活。」

³² 耶穌明明地說這話，彼得就拉著他，勸他。³³ 耶穌轉過來，看著門徒，就責備彼得說：「撒但，退我後邊去吧！因為你不體貼上帝的意思，只體貼人的意思。」³⁴ 於是叫眾人和門徒來，對他們說：「若有人要跟從我，就當捨己，背起他的十字架來跟從我。³⁵ 因為，凡要救自己生命（或譯：靈魂；下同）的，必喪掉生命；凡為我和福音喪掉生命的，必救了生命。³⁶ 人就是賺得全世界，賠上自己的生命，有甚麼益處呢？³⁷ 人還能拿甚麼換生命呢？³⁸ 凡在這淫亂罪惡的世代，把我和我的道當作可恥的，人子在他父的榮耀裏，同聖天使降臨的時候，也要把那人當作可恥的。」

³¹ 耶穌便開始教訓他們：人子必須受許多苦，被長老、司祭長和經師棄絕，且要被殺害；但三天以後必要復活。³² 耶穌明明說了這話。伯多祿便拉他到一邊，開始諫責他。³³ 耶穌卻轉過身來，注視著自己的門徒，責斥伯多祿說：「撒殫，退到我後面去！因為你所體會的，不是天主的事，而是人的事。」

³⁴ 他遂召集群眾和門徒來，對他們說：「誰若願意跟隨我，該棄絕自己，背著自己的十字架，跟隨我，³⁵ 因為誰若願意救自己的性命，必要喪失性命；但誰若為我和福音的原故，喪失自己的性命，必要救得性命。³⁶ 人縱然賺得了全世界而賠上自己的靈魂，為他有什麼益處？³⁷ 人還能拿什麼作為自己靈魂的代價？³⁸ 誰若在這淫亂和罪惡的世代中，以我和我的話為恥，將來人子在他父的光榮中，同諸聖天使降來時，也要以他為恥。」

✠

概述 ◆ 與這個世界虛妄的關係，決不能成為與永恆的真實關係的根基（奧古斯丁）。既愛上帝，又同樣地愛世界，就是既不愛上帝也不愛世界（《所謂的革利免二書》）。一旦我們愛上帝的恩賜超過愛上帝本身，就會使上帝不悅（亞爾勒的凱撒留）。沒有人能夠一邊把基督當作可恥的，一邊做基督徒（居普良），同樣，也

沒有人能夠既逃避苦難，又宣認基督是主。最終，人自己十字架形狀的肉體成了十字架（特土良）。然而，我們被召是要更多地背他的十字架，而不是自己的十字架（奧古斯丁）。只有在恩典之下，我們才可能把對這世界的愛重新排序（亞爾勒的凱撒留）。他的恩賜使信徒得著力量，能夠對付這些看上去非常沉重的要求。要正確

理解甚麼是「願意喪掉生命」，它並不是鼓動人虐待式的自我憎恨（奧古斯丁）。事物帶給我們的歡樂取決於領受它們者的美德（亞歷山太的革利免）。道成肉身的奧秘就在於此：他的榮耀隱藏在他肉身的苦難當中，又只在他的復活中漸漸得以彰顯（亞歷山太的區利羅）。在十字架上受苦，又從死裏復活的子的身上，我們看見了父的榮耀（女撒的貴格利）。在十字架上受苦看似荒謬，卻正顯明了上帝激烈的愛，這看似難以置信的事件，卻恰恰為它做了見證（特土良）。

8.34a 就當捨己

那看似難的，愛可以使之變得容易◆奧古斯丁：主要求，「若有人要跟從我，就當捨己。」¹這看來是何等困難和痛苦啊！但當他親自來幫助我們，以滿足他的要求時，這命令就一點也不難，也不痛苦……因為凡命令的事情都很難做，而愛卻能使之變得輕省²。《講道集》之〈新約教訓〉46.1³

他所吩咐的，他幫助完成◆亞爾勒的凱撒留：他所吩咐的其實並不困難，因為他幫助我們完成這命令……正如因著愛自己，我們喪失了自己，藉著捨己，我們又找回自己。第

一個人的敗壞滅亡就是因為自愛，他若不是在謬誤的次序中愛自己，他就會樂意順服上帝，愛上帝超過愛自己。《講道集》159⁴

8.34b 背起他的十字架

肉體就是十字架◆特土良：「你的十字架」⁵就是指你自己的焦慮和你身體上的受苦；你的身體本身的形狀就似一個十字架。《論偶像崇拜》12⁶

擔當愁苦◆亞爾勒的凱撒留：「背起十字架」是甚麼意思呢？就是說他要承受任何的艱難，以此來跟從我。一旦他按照我的教訓和準則來跟從我，他就會發現有很多人反駁他，抵擋他，不僅嘲弄他，還要逼迫他⁷。這些人不僅是教會之外的異教徒，也有一些表面上是在教會之內，但卻因行為乖謬而在教會之外的人。雖然這些人以基督徒之稱號為榮，但他們還是不斷地逼迫敬虔的基督徒。正如壞的血是在體內一樣，教會中也有這樣

¹ 參太 16.24；可 8.34；路 9.23。問題的關鍵是信徒怎麼能順從這樣一個沉重的、反本能的要求。

² 參太 11.29-30。

³ Cetedoc 0284, 96.38.584.48; NPNF 1.6.408*; 參 WSA 3/4.29, Sermon 96.1。

⁴ Cetedoc 1008, 104.159.1.6; FC 47.365-66*。

⁵ 參太 16.24；路 9.23; 14.27。

⁶ Cetedoc 0023, 43.13; ANF 3.68**。

⁷ 參太 5.11。

的人⁸。因此，你若想要跟從基督，就不可耽延，背起他的十字架來；要忍耐罪人，但不可向他們屈服；不要讓虛妄的罪中之樂敗壞了你，你當為了基督而輕看萬事，以便自己配得成為他的同伴。《講道集》159.5⁹

短暫的苦楚◆奧古斯丁：我親愛的朋友，回轉到這些教訓上來吧：背起你的十字架¹⁰，來跟從主。我注意到，在屬天旨意的道路上，你因為全神貫注於家務的掛慮，而不得不放慢了腳步；我感到你是被十字架拖著，而不是你背著十字架。除了肉體的滅亡之外，十字架還意味著甚麼呢？主命令我們背的是我們自己的十字架，使我們跟從他的時候，能盡量裝備得好。我們會暫時受苦，直到在得勝中把死亡吞滅¹¹。那時，十字架本身會被釘在十字架上；它被釘在那裏，只敬畏上帝。若是十字架有自由的、無拘束的手腳，它就會永遠抵抗我們，我們現在就不可能背得到它。除了背十字架外，沒有別的辦法去跟從主，因為你若不是屬他的，你如何能跟從他呢？《書信集》卷二百四十三〈致勞特書〉¹²

8.35 凡喪掉生命的

把自我憎恨轉向◆奧古斯丁：這個教導命令我們要喪掉生命，這不

是說人應該自殺——自殺是一宗不可饒恕的罪，而是說：要除掉我們裏面對這個世界的不當的貪戀；這種貪戀使人過度追求此生的快樂，而忽視了來生¹³。這才是「要恨惡生命」和「當喪掉生命」的意義所在。耶穌說：「在這世上恨惡自己生命的，就要保守生命到永生。」¹⁴在同一責備中，他也公開地說明贏得生命的益處。《書信集》卷二百四十三〈致勞特書〉¹⁵

兩隻腳才能行走◆亞爾勒的凱撒留：主在福音書中告訴我們，任何人若要跟從他，就得拋棄自己，這命令著實嚴厲；我們以為他強加重擔在我們身上¹⁶。假若那下命令的會來幫助我們實現，這命令就算不得重擔。若是基督沒有先行，我們去哪兒跟從他呢？我們曉得他已經復活升天了，那麼，我們也應當跟從他到那兒。我們沒有理由絕望——憑自己我們甚麼也做不到，然而我們有基督的應許。……若說要遵基督而行，就當走基督

⁸ 參彼後 2.1-3。

⁹ Cetedoc 1008, 104.159.5.3; FC 47.368-69**。

¹⁰ 參太 16.24；可 8.34；路 9.23。

¹¹ 參賽 25.8；何 13.14；林前 15.54-55。

¹² Cetedoc 0262, 243.57.11.578.1; FC 32.226**。

¹³ 要正確地理解，這個教導並非輕率地鼓勵自我憎恨。

¹⁴ 參約 12.25。

¹⁵ Cetedoc 0262, 243.57.5.572.11; FC 32.222**。

¹⁶ 參太 16.24；可 8.34；路 9.23。

所走的路。你願意跟從基督嗎？那麼就像他那樣謙卑吧！你若想達到他被提升到的高位，就不可藐視他的卑微。人的罪使道路彎曲，基督的復活修直了它；他經過的時候，就親自把最窄的小徑變成了皇家大道。要在這大道上跑，就得用兩隻腳——就是謙卑和仁愛。人人都想直達頂峰；好，但第一步要行的就是謙卑。為甚麼你要如此大步行走，大於你應走的呢？莫非你不願向上走，倒願意跌倒嗎？就從第一步——謙卑開始吧！你已經在向上攀登了。《講道集》159, 1.4-6¹⁷

8.36 就是賺得全世界，又有甚麼益處呢？

屬世的享樂 ◆ 亞歷山太的革利免：輕忽善行的人，決不會了解上帝的善工如何對他有益。所以，他們也不能恰當地禱告，以便蒙受從上帝而來的各樣美善的東西；即使他們得著了，多半也不知道所賜給他們的是甚麼；即使他們享有這些，但對那不能領悟的部分，也仍然得不著很好的享受。出於無知，他們就不曉得怎樣運用那些賜給他們的各樣善事，並且因為他們的魯莽衝動，他們永遠不會知道如何使用神聖的恩賜，從而使自己得益。《雜篇》6.14¹⁸

過度的貪戀世界 ◆ 《所謂的革利免二書》：這個世界津津樂道於淫亂、敗壞、貪財和欺騙，而那個世界¹⁹卻向這一切揮手告別。我們不能同時與二者為友，必須告別一個以得著另一個。我們認為應當輕看那屬於下面的事物，因為它們渺小、短暫，是要滅亡的；當愛那些真實的存在，那些美善的和永不滅亡的事物。《所謂的革利免二書》6.4-6²⁰

適當地愛這個世界 ◆ 亞爾勒的凱撒留：世上有許多事情值得去愛，但最好在與這些事物的創造者的關係中去愛它們。這個世界很美麗，但創造它的上帝更華美。這個世界是榮耀的，但世界藉著祂而成的那一位更可喜。所以，親愛的弟兄們，我們當殷勤作工，好讓我們不被對這個世界的愛所吞沒，好讓我們不至於愛受造物超過愛創造主。祂已經賜下了地上的財物，要叫我們盡心盡性地愛祂²¹。但是有時我們愛上帝的恩賜超過祂本身，就會使祂不喜悅。人際關係也是如此。設想一下，有人贈給他的門客

¹⁷ Cetedoc 1008, 159.1.3 and 159.4.1; JF B 116; CCL 104, 650.652-54*。

¹⁸ TLG 0555.004, 6.14.112.4.1-8; ANF 2.506*。

¹⁹ 當從信心有利的角度上看。

²⁰ 此著作錯誤地歸為革利免名作品。FC 1.68-69*; TLG 1271.002, 6.4.1-6.6.2。

²¹ 參申 10.12；太 22.37。

一件禮物，而這門客漸漸輕看贈送的人，倒愛這禮物。再設想，慢慢地，他不把贈送的人當作朋友，反以為敵人。我們與上帝之間的關係也是如此。對那些愛我們本身、而不是愛我們的禮物的人，我們也會更愛一些。所以，我們也就知道了，凡愛上帝勝過愛祂所賜世上禮物的人，上帝也愛他們。《講道集》159.6²²

8.38a 凡把我當作可恥的

羞辱的藐視◆特士良：信徒不以上帝的兒子被釘十字架為恥。因此，他們因藐視羞辱而不感覺羞恥，被人當作愚蠢，也感到高興。從人的角度說，釘十字架的確是可羞恥的事情。是的，上帝的兒子死了²³！這一點是對人的冒犯，但恰恰是必須相信的。子被埋葬了²⁴！他從死裏復活了²⁵！這事實越顯得荒謬，就越發痛切動人²⁶。如果他並非自己所宣稱的真是「那一位」²⁷，那麼這些怎能是真的呢？《論基督的肉身》5²⁸

面對逼迫◆特士良：我若逃避苦難，就是羞於承認：「人若因我逼迫你們，你們就有福了。」²⁹所以，那些逃離的人，拒絕承受上帝所要求的苦難的人，反倒是不幸的，「惟有忍耐到底的，必然得救。」³⁰你讓我逃跑，那我如何忍耐到底呢？《論逃避

逼迫》⁷³¹

不以為恥◆居普良：如果一個人恥於或害怕做基督徒，那他會認為自己是基督徒嗎？人若是對屬基督感到臉紅，感到懼怕，那他如何能與基督同在呢？《論墮落的人》²⁸³²

8.38b 人子在他父的榮耀裏降臨

苦難中隱藏著的上帝的榮耀◆亞歷山太的區利羅：作為上帝，他超越苦難，但作為人，卻在肉身中受苦。他雖成為肉身，但既是上帝，任何時刻他亦不會停止為上帝；當他進入被造的秩序時，他也仍然超越受造物；當他「在律法之下」³³侍奉時，他也仍舊是律法的制定者；即使他取了「奴僕的形像」³⁴，他也仍然保持著不可侵犯的神性之尊。正是這位獨生子，在「許多弟兄中做長子」³⁵，然而，同時他仍舊是獨生子。雖然照

²² Cetedoc 1008, 104.159.5.16; FC 47.369**。

²³ 參太 27.50；可 15.37；路 23.46；約 19.30。

²⁴ 參太 27.60；可 15.46；路 23.53；約 19.42。

²⁵ 參太 28.6；可 16.6；路 24.5；約 20.16。

²⁶ 這句著名的話有時也這樣翻譯：「惟其荒謬，才為可信。」或「正因為荒謬，我才相信。」

²⁷ 真的上帝，真的人。

²⁸ Cetedoc 0018, 5.24；參 ANF 3.525**。

²⁹ 參太 5.10-11。

³⁰ 參太 10.22。

³¹ Cetedoc 0025, 7.12；ANF 4.120*。

³² Cetedoc 0042, 28.557；FC 36.82。

³³ 參加 4.4。

³⁴ 參腓 2.7。

³⁵ 參羅 8.29。

著神性，他超越苦難，但按著人性，他卻應該在肉身中受苦，這有甚麼奇怪呢？所以，聰明的保羅說：道自己「本有上帝的形像」³⁶，與父同等，但「存心順服，以至於死，且死在十字架上。」³⁷《書信集》卷五十五〈致亞拿斯大修和諸修士〉³⁸

不可分的榮耀 ◆ 女撒的資格
利：子並未分割父的榮耀，乃是完完

全全的蒙受父的榮耀，如同父也蒙受子的榮耀一樣³⁹。《反駁歐諾米的認信》2.6⁴⁰

³⁶ 參腓 2.6。

³⁷ 參腓 2.8。

³⁸ TLG5000.001, 1.1.4.58.26-37; FC 77.30-31*。上帝的榮耀隱藏在他的苦難中，但彰顯在他的復活裏。

³⁹ 參約 17.5。

⁴⁰ TLG 2017.031, 41.6-9; NPNF 2.5.107。

9.1-8 登山變像

¹ 耶穌又對他們說：「我實在告訴你們，站在這裏的，有人在沒嘗死味以前，必要看見上帝的國大有能力臨到。」

² 過了六天，耶穌帶著彼得、雅各、約翰暗暗地上了高山，就在他們面前變了形像，³ 衣服放光，極其潔白，地上漂布的，沒有一個能漂得那樣白。⁴ 忽然，有以利亞同摩西向他們顯現，並且和耶穌說話。⁵ 彼得對耶穌說：「拉比（就是夫子），我們在這裏真好！可以搭三座棚，一座為你，一座為摩西，一座為以利亞。」⁶ 彼得不知道說甚麼才好，因為他們甚是懼怕。⁷ 有一朵雲彩來遮蓋他們；也有聲音從雲彩裏出來，說：「這是我的愛子，你們要聽他。」⁸ 門徒忽然周圍一看，不再見一人，只見耶穌同他們在那裏。

¹ 耶穌又對他們說：「我實在告訴你們：站在這裏的人中，就有幾個在未嘗到死味以前，必要看見天主的國帶著威能降來。」

² 六天後，耶穌帶著伯多祿、雅各伯和若望，單獨帶領他上了一座高山，在他們前變了容貌：³ 他的衣服發光，那樣潔白，世上沒有一個漂布的能漂得那樣白。⁴ 厄里亞和梅瑟也顯現給他們，正在同耶穌談論。⁵ 伯多祿遂開口對耶穌說：「師傅，我們在這裏真好！讓我們張搭三個帳棚：一個為你，一個為梅瑟，一個為厄里亞。」⁶ 他原不知道該說什麼，因為他們都嚇呆了。⁷ 當時，有一團雲彩遮蔽了他們，從雲中有聲音說：「這是我的愛子，你們要聽從他！」⁸ 他們忽然向四周一看，任誰都不見了，只有耶穌同他們在一起。

概述 ◆ 登山變像具有超越事件本身象徵性意義，並指向最終的復活，那時，信徒在天國得蒙潔淨，他們的衣服將會像雪一樣白（比德）。在登山變像中，上帝的榮耀毫不掩飾地以門徒所能理解的方式顯現出來（敘利亞人以法蓮）。教父對這段經文的解釋著重在純淨之光所發出的耀眼光芒這主題上。耶穌的榮美不僅僅彰顯為地上的光，而是像公義的日頭一樣顯現給光明的兒女（俄利根）。與耶穌更榮美更純潔的光芒相比，太陽的光輝與雪的潔白就遜色多了（屈梭多模）。因著他的到來，人類最高的智慧也被漂白潔淨了（俄利根）。耶穌是上帝的愛子，福音書在某些重要的時刻宣告了耶穌的這個身分，這次登山變像更是一個明確的例證（安波羅修）。耶穌所愛的三個門徒，在現場親眼目睹了住在人類當中的上帝的榮耀（屈梭多模）。由於摩西和以利亞只不過是上帝的僕人，他們也期待主的降臨，所以，搭三個棚的說法會誤將他們的地位身分與基督等同。除此之外，彼得的建議也是不成熟的，因為把主的全部榮耀彰顯出來的時候還沒有到（俄利根；耶柔米）。藉著聖潔的沉思凝想，人能夠與變像的主聯合（託丟尼修名作品）。按照耶穌的神性，只有那些離世升天、預

備好迎接屬靈知識的人才能看到他（俄利根）。

9.2a 過了六天

為甚麼是六天呢？ ◆ 俄利根：整個世界，就是這一完美的藝術傑作，在六天中（這個數字表明著完美的實現¹）被創造了出來²。但另有一位超越了世上的一切，即超越了那些屬於「六天」內的事物。作為永恆的存在者，他看到的不僅是在時間內所能見的東西，還有那些眼所不能見、屬於永恆的東西。因此，如果我們有任何人希望被耶穌領到高山去、特享看到他變像的殊榮，他就當超越那六天，因為他就不再只看到那可見之物，也不再愛這世界以及凡屬這世界的東西³。《馬太福音註釋》12.36⁴



¹ 對現代讀者來說，早期基督教作家對數字象徵的興趣確實是令人驚訝，有時甚至是牽強。的確，正如 A. Quacquarelli 所說：「早期基督教作家無一不是直接或間接地提到數字象徵。」比如奧古斯丁，他堅決地認為，那些不諳數字語言的人對聖經中神秘的、隱喻的部分，是難以理解的。這種對數字的興趣是當時代的文化組成部分，不只局限於教父們。「（數數時）手指彎曲產生出某些形像，把某種特定的價值加在聖經中的數字上；一個典型的例子就是撒種的比喻中的數字：100（殉道士），60（寡婦），30（已婚的人）。100 這個數字（用右手的大拇指和食指形成一個圓圈）的形成圖像，變成了被聖靈所控制的象徵，也就是說，它是殉道的冠冕……數字象徵是早期基督教的重要部分，必須好好學習，以便理解這種建立在某個時代文化上的研究方法。教父神學從不願意使自己脫離於流行的思想。」參見 EEC 605-6。

² 參創 1.31；出 20.11；31.17。

³ 參約壹 2.15。

數算日子◆奧古斯丁：暫且不管他們計算的日子，耶穌是在哪一天說了那番話，是哪一天在山上顯出那難忘的奇觀，他們只簡單地說明了中間的日子，說：「過了六天。」但路加福音數算了兩端的日子，也就是說，算了第一天和最後一天，根據把部分放在整體中的說話方式，得出「過了八天」⁵。《論福音書的一致性》2.56⁶

9.2b 他帶著彼得、雅各、約翰 暗暗地上了高山

他改變了自己的形像以適應我們的眼睛◆敘利亞人以法蓮：

不可測度的主

將糧食按量分給所有的人，
他俯就我們的眼睛以便看見他，

俯就我們的耳朵以便聽到他，

他的祝福滿足我們所願，

他的智慧充滿我們的口舌。

《樂園頌》9.27⁷

揭示了甚麼？◆屈梭多模：經上說他揭開了對上帝的一瞥，他向他們顯明了住在他們中間的上帝⁸。《論攸蹉匹之被捕講道二篇》2⁹

9.2c 就在他們面前變了形像

在他們面前◆俄利根：從屬靈的角度來說，這裏不是簡單地說「他

變了形像」，而是加了一個必要的補充，根據馬太和馬可的記載，「他就在他們面前變了形像」¹⁰。這段經文暗示了耶穌可以在某些門徒面前變像，而不在另一些門徒面前變像。但是，假若你盼望見到耶穌變像，就像當時那些有別於他人、而登上高山的人所見到的那樣，那就請和我一起來察看一下福音書中的耶穌吧！你當記住，「憑著血氣」¹¹的人更多是從字面上來理解耶穌的——他們並不登智慧的高山，也不走上使人向上的言行的道路。然而另有一些人，他們認識耶穌不是順著血氣，而是在他的神性裏了解到他，全部福音書都證實了這一點。憑著他們屬靈的知識，就在上帝的形像中看見了他¹²。只是在這些登山的人面前，且當著他們的面，而不是在那些留在山下的人面前，耶穌才變了像。《馬太福音註釋》12.37¹³

⁴ TLG 2042.030, 12.36.20-40；參 ANF 9.469。若要看得見變像的救主，我們必須超越可見的、屬世的、被造的秩序。

⁵ 參路 9.28。

⁶ Cetedoc 0273, 2.56.113.219.8; NPNF 1.6.155。

⁷ HOP 146。屬天的啟示通常選就我們有限的能力以便我們能接受它。

⁸ 參詩 68.18。

⁹ 學者對本書作者存疑。TLG 2062.142, 52.404.53-55; NPNF 1.9.258*。

¹⁰ 參太 17.2；可 9.2；即在彼得、雅各和約翰面前。

¹¹ 參林後 10.2。

¹² 參腓 2.6。

¹³ TLG 2042.030, 12.37.10-40; ANF 9.470*。

9.3a 衣服放光

顯現給光明的兒女看 ◆ 俄利根：耶穌變像的時候，他的臉放光如日頭，顯明給光明之子，他們已經脫去暗昧的行為，帶上光明的兵器¹⁴，他們不再是黑暗之子，乃成為白晝之子，行事為人端正，好像行在白晝一樣¹⁵。一旦顯明出來，他就不僅僅是如同太陽般照亮他們，而是表明公義的日頭如何照著他們¹⁶。《馬太福音註釋》12.37¹⁷

118

如同肉體眼睛中的太陽 ◆ 奧古斯丁：這太陽對於肉體的眼睛是怎樣，主對我們心靈的眼睛也是怎樣。《講道集》之〈新約教訓〉28¹⁸

9.3b 極其潔白，地上漂布的，沒有一個能漂得那樣白

漂洗之人 ◆ 俄利根：也許「地上漂布的」指的是這世上的智者。他們發揚了修辭的藝術，希望自己貧乏的思想會因談吐——被漂白的詞藻所裝飾著——而顯得既聰明又潔淨。但是這一位，他把自己閃光的衣服顯給那些登山的人看，那潔白明亮勝過一切世上的漂洗，他就是道本身；當耶穌的衣服潔白放光，道通過聖經（許多人藐視它），展現出其思想的閃光¹⁹。《馬太福音註釋》12.39²⁰

白雪和太陽類比的限制 ◆ 屈梭

多模：他是如何發光的呢？請告訴我吧。簡直太耀眼了。你怎麼描述這件事呢？他明亮如日頭²¹。你說如日頭？對。為甚麼是日頭？因為我不知道還有甚麼發光體比它更耀眼。你還說他潔白如雪²²？為甚麼像雪？因為我不知道還有甚麼比雪更白。但是嚴格來說，他的照耀並非僅像每天都照耀的日頭那樣，以下的事實可資證明：門徒俯伏在地²³。如果他像天天照耀的日頭，門徒就不會俯伏在地了，因為他們每天都看見太陽，並沒有俯伏。但是因為他發光比日頭更亮、比雪更白，他們承受不起這華美，就俯伏在地。《論攸蹉匹之被捕講道二篇》2.10-11²⁴

¹⁴ 參約 12.36；羅 13.12；弗 5.8。

¹⁵ 參羅 13.13；帖前 5.5。

¹⁶ 參瑪 4.2；《所羅門智訓》5.6。

¹⁷ TLG 2042.030, 12.37.40-53; ANF 9.470*。他不是僅僅作為世上的光被顯明出來，而是作為公義的日頭顯現給光明之子。

¹⁸ Cetedoc 0284, 78.38.490.53; NPNF 1.6.347*；參 WSA 3/3.340, Sermon 78.2。

¹⁹ 參路 9.29。

²⁰ TLG 2042.030, 12.39.20-37; ANF 9.470-71*；GCS 40。

²¹ 參太 17.2。

²² 參太 28.3。

²³ 參太 17.6。

²⁴ 學者對本書作者存疑。TLG 2062.142, 52.405.5-15; NPNF 1.9.258**。根據這信仰的類比，我們能理解太陽的榮耀因為它與上帝的榮耀相比，而非因為與太陽的榮耀相比而理解上帝的榮耀。雪是我們所知最純潔的東西，但因著上帝的純潔，我們能領悟雪的純潔。太陽的榮耀用來比喻耶穌更耀眼的榮耀，雪的潔白用來比喻他的純潔。

信徒的衣服 ◆比德：若有人問主的衣服——就是變得潔白如雪的衣服——在象徵上代表甚麼意義，那麼我們可以把它們正確地理解為聖徒的教會，這些聖徒……在復活時將從每一宗邪惡的污穢中得以潔淨，同時也從所有死亡的黑暗中得以釋放²⁵。關於主的衣服，福音書作者馬可說到：「衣服放光，極其潔白，地上漂布的沒有一個能漂得那樣白。」²⁶顯然，地上無人沒有敗壞和悲傷的；因此，雖然異端否認這一點，但對有智慧的人來說，這是再明顯不過的，即世上的人，沒有一個不被罪所玷污。然而，一些清潔劑（就是心靈的導師或者肉體上非凡純淨的人）在地上所不能行的事，主在天上卻能做到。他潔淨教會，它是他的衣服，他「除去它身體和靈魂一切的污穢」²⁷，還以永恆的祝福和靈與肉的亮光來更新它。《福音書講道集》1.24²⁸

他就不僅是和一位先知談話，乃是象徵性地和所有的先知在談話。《馬太福音註釋》12.38³⁰

二人都反抗過暴君 ◆屈梭多模：因為這兩個人都剛強壯膽，反抗過暴君：一個是埃及王，一個是亞哈，他們都代表那些既忘恩負義又悖逆乖謬的人民。……這兩個人都很單純、並不博學，一個笨口拙舌³¹，另一個則是粗俗的鄉巴佬。他們兩個都鄙視世上的財富，因為摩西毫無產業，以利亞除了他的羊皮之外一無所有。《馬太福音講道集》56³²

指向最終的復活 ◆比德：摩西和以利亞在山上與主說話，談論主的受難和復活，他們兩個代表了在主裏面得以成就的律法和先知的聖諭。……摩西和以利亞這兩個人的形象，包括了所有將在末了與主一起作王的人³³。摩西死了，被埋葬了，藉著他，我們能夠領悟那些在審判時、將

9.4a 有以利亞和摩西向他們顯現

為甚麼是以利亞？為甚麼是摩西？ ◆俄利根：在變像中，上帝的兒子被人理解、被人看見，彷彿他的臉是日頭，他的衣服好像光本身一樣潔白。突然，看見耶穌的人也看見了他正和摩西（代表律法）、以利亞（代表先知）說話，藉著這種提喻法²⁹，

²⁵ 參林前 15.42-44。

²⁶ 參可 9.3。

²⁷ 參林後 7.1。

²⁸ Cetedoc 1367, 1.24.121; HOG 1.238-39*。教會將在天國被潔淨。

²⁹ 修辭學中的一種比喻法，以局部代表整體或以整體代表局部。

³⁰ TLG 2042.030, 12.38.28-36; ANF 10.470*。律法的要求和先知的期待在基督裏都得以成就。

³¹ 參出 4.10。

³² TLG 2062.152, 58.551.17-19, 22-27; SSGF 2.54。

³³ 參啟 22.5。

要從死裏復活的人³⁴，另一方面，因為以利亞並未付出死亡的代價³⁵，藉著他，我們也能曉得在審判到來時、那些肉身依然活著的人。《福音書講道集》1.24³⁶

9.5a 我們在這裏真好

神聖的凝思◆託丟尼修名作品：在大多數神聖的凝思當中，我們都會被上帝的景象所充滿，它發出榮耀的光芒環繞我們，就像它曾經在神聖的變像中照耀門徒那樣³⁷。在此，我們的心遠離情慾和世俗，並且從他³⁸那裏得著了我們對光明的認知的禮物。在我們不知曉的情況下，我們還會與他聯合，知性被帶走了，感到蒙福的快樂，我們被他那奪人的光芒僑住了。奇妙地，我們的心好像那些在天上的一樣。《論上帝的聖名》1³⁹

9.5b 可以搭三座棚

不合時宜的建議◆耶柔米：彼得啊，即使你已登上了高山，即使你看見了耶穌變像，即使他的衣服潔白放光，然而，因為基督還沒有為你受難，你仍是不能明白真理。《馬可福音短講集》卷六⁴⁰

9.7a 有一朵雲彩來遮蓋他們

聖靈的帳棚◆耶柔米：對我來

說，這雲彩就是聖靈的恩典。一個帳棚自然地庇護並且遮蓋在其中的人，所以，這雲彩就做了帳棚所做的。彼得啊，你想要搭三座棚，聖靈已為我們搭起同等地庇護著我們的棚了。

《馬可福音短講集》卷六⁴¹

9.7b 這是我的愛子，你們要聽他

宣告了他的兒子身分◆安波羅修：在他受洗時，祂確認了他，說：「你是我的愛子，我喜悅你。」⁴²在山上祂宣告說：「這是我的愛子，你們要聽他。」⁴³在他受難時，祂再次宣告了他，那時，太陽也隱藏了，海和地都震動。祂藉著百夫長的口宣告，說：「這人真是上帝的兒子。」⁴⁴

《論聖靈》2.6⁴⁵

✠

³⁴ 參徒 17.31-32。

³⁵ 參王下 2.11。

³⁶ Cetedoc 1367, 1.24.144, 151; HOG 1.239*。變像象徵地指向末時活人的復活（如以利亞，他沒有經過死亡而被直接接到了天上）和死人的復活（如摩西，他死在尼波山）。

³⁷ 參太 17.1-8；可 9.2-8。

³⁸ 指耶穌。

³⁹ TLG 2798.004, 114.9-115.5; CWS 52-53。通過神聖的凝思，我們領受了他完滿的光明和純潔。

⁴⁰ Cetedoc 0594, 6.216; FC 57.166。彰顯他完全的榮耀的時候還未到來。

⁴¹ Cetedoc 0594, 6.231; FC 57.167。在雲彩裏，有我們所期待的、應許要來的聖靈。

⁴² 參太 3.17；可 1.11；路 3.22。

⁴³ 參太 17.5；可 9.7；路 9.35。

⁴⁴ 參太 27.54；可 15.39。

⁴⁵ Cetedoc 0151, 2.6.57.109.88; NPNF 2.10.122*。

兩個僕人，一位主◆耶柔米：
不可平等地為主和他的僕人搭棚。
「這是我的愛子，你們要聽他。」⁴⁶
這是我的兒子，不是摩西或者以利亞，他們是僕人，這才是我的兒子。他是我的兒子，有我的屬性，有我的本質，他遵我而行，我有的他都有，這是我的愛子。不錯，他們都是我所疼愛的，但只有他是我的愛子，因此，你們要聽他。他們傳揚他，也教導關於他的事，但你們要聽他。他是主，萬有的主人，他們也是事奉他的。摩西和以利亞談論有關基督的

事，但他們與你們同是事奉的。《馬可福音短講集》卷六⁴⁷

只有一個是兒子◆奧古斯丁：
摩西和以利亞也在那兒，然而聲音並不是說：「這都是我的愛子。」因為只有一個真正是子，其他都是收養的。他們當讚美他：律法和先知的榮耀都是從他而出。《講道集》⁴⁸

⁴⁶ 參太 17.5；可 9.7；路 9.35。

⁴⁷ Cetedoc 0594, 6.249; FC 57.166-67。

⁴⁸ SSGF 2.63；參 Cetedoc 0284, 78.38.491.41; NPNF 16 ad loc。

9.9-13 以利亞的來臨

⁹ 下山的時候，耶穌囑咐他們說：「人子還沒有從死裏復活，你們不要將所看見的告訴人。」¹⁰ 門徒將這話存記在心，彼此議論「從死裏復活」是甚麼意思。¹¹ 他們就問耶穌說：「文士為甚麼說以利亞必須先來？」¹² 耶穌說：「以利亞固然先來復興萬事；經上不是指著人子說，他要受許多的苦被人輕慢呢？」¹³ 我告訴你們，以利亞已經來了，他們也任意待他，正如經上所指著他的話。」

⁹ 他們從山上下來的時候，耶穌囑咐他們，非等人子從死者中復活後，不要將他們所見的告訴任何人。¹⁰ 他們遵守了這話，卻彼此討論從死者中復活是什麼意思。¹¹ 他們就問耶穌說：「為什麼經師們說厄里亞應該先來？」¹² 耶穌對他們說：「厄里亞固然要先來重整一切；但是經上關於人子應受許多痛苦，被人輕慢，是怎樣記載的呢？」¹³ 可是，我告訴你們：厄里亞已經來了，人們任意對待了他，正如經上關於他所記載的。」

概述 ◆ 屈梭多模對這段經文的評註集中在以利亞、施洗約翰和耶穌的關係上。基督把約翰稱為以利亞，因為他實踐了以利亞所代表的職事。這段經文中，緊接著變像和彼得的信仰宣告，隱秘地預示了耶穌的死。在他的贖罪中，因子將自己捨了，父的心復和過來，轉向罪人（屈梭多模）。

9.9 不要告訴人

直到他從死裏復活 ◆ 屈梭多模：他要他們保持沉默，並且他提到自己將要受難，彷彿這是要他們沉默的原因似的。請注意，他並不是說他們不可將這事告訴任何人，而是要等他從死裏復活之後，他們再說出去。就此，他對那痛苦之事閉口不言，只說那些喜樂之事。《馬太福音講道集》57¹

9.12a 以利亞固然先來復興萬事

使為父的心轉向子 ◆ 屈梭多模：請注意，這話²極其準確³，他不是說「他必使子的心轉向父」，而是說「父的心轉向子」。⁴《馬太福音講

道集》57.1⁵

9.12b 人子要受許多的苦

預言受難 ◆ 屈梭多模：「那時」——是甚麼時候？當有人承認他是基督，是上帝的兒子的時候。還有在山上，當他向他們顯現那奇妙的景象，先知也說起他的榮耀，他卻提醒他們，他將要受難。《馬太福音講道集》57.2⁶

9.13 以利亞已經來了

約翰和以利亞 ◆ 屈梭多模：基督把約翰稱為以利亞，不是因為他就是以利亞，而是因他實踐了那位先知的職事。《馬太福音講道集》57.1⁷

¹ TLG 2062.152, 58.554.27-32; SSGF 2:57-58*。

² 指先知的話。

³ 參可 9.12。

⁴ 《七十士譯本》瑪 4.5-6：「看哪，上主大而可畏之日未到以前，我必差遣先知以利亞到你們那裏去。他必使父親的心轉向兒女。」在耶穌的贖罪當中，十字架使父上帝的心與因信活在子裏面的罪人和好了。

⁵ TLG 2062.152, 58.559.33-36; NPNF 1.10.352。因他捨己，父的心就轉向了子，使徒的心也轉向了約。

⁶ TLG 2062.152, 58.560.20-24; NPNF 1.10.353。

⁷ TLG 2062.152, 58.559.16-19; NPNF 1.10.352*。

9.14-29 醫好被鬼附的孩子

14 耶穌到了門徒那裏，看見有許多人圍著他們，又有文士和他們辯論。¹⁵ 眾人一見耶穌，都甚希奇，就跑上去問他的安。¹⁶ 耶穌問他們說：「你們和他們辯論的是甚麼？」¹⁷ 眾人中間有一個人回答說：「夫子，我帶了我的兒子到你這裏來，他被啞吧鬼附著。¹⁸ 無論在哪裏，鬼捉弄他，把他摔倒，他就口中流沫，咬牙切齒，身體枯乾。我請過你的門徒把鬼趕出去，他們卻是不能。」¹⁹ 耶穌說：「噯！不信的世代啊，我在你們這裏要到幾時呢？我忍耐你們要到幾時呢？把他帶到我這裏來吧。」²⁰ 他們就帶了他來。他一見耶穌，鬼便叫他重重地抽瘋，倒在地上，翻來覆去，口中流沫。²¹ 耶穌問他父親說：「他得這病有多少日子呢？」回答說：「從小的時候。²² 鬼屢次把他扔在火裏、水裏，要滅他。你若能做甚麼，求你憐憫我們，幫助我們。」²³ 耶穌對他說：「你若能信，在信的人，凡事都能。」²⁴ 孩子的父親立時喊著說（有古卷：立時流淚地喊著說）：「我信！但我信不足，求主幫助。」²⁵ 耶穌看見眾人都跑上來，就斥責那污鬼，說：「你這聾啞的鬼，我吩咐你從他裏頭出來，再不要進去！」²⁶ 那鬼喊叫，使孩子大大地抽了一陣瘋，就出來了。孩子好像死了一般。以致眾人多半說：「他是死了。」²⁷ 但耶穌拉著他的手，扶他起來，他就站起來了。²⁸ 耶穌進了屋子，門徒就暗暗地問他說：「我們為甚麼不能趕出他去呢？」²⁹ 耶穌說：「非用禱告（有古卷加：禁食二字），這一類的

¹⁴ 他們來到門徒那裏，看見一大群人圍著他們，經師和他們正在辯論。¹⁵ 全民眾一看見了耶穌，就都驚奇，立刻向前跑去問候他。¹⁶ 耶穌問門徒說：「你們和他們辯論什麼？」¹⁷ 群眾中有一個人回答說：「師傅，我帶了我的兒子來見你，他附著一個啞吧魔鬼；¹⁸ 無論在那裏，魔鬼抓住他，就把他摔倒，他就口吐白沫，咬牙切齒，並且僵硬了。我曾請你的門徒把魔鬼逐出，他們卻不能。」¹⁹ 耶穌開口向他們說：「噯！無信的世代！我與你們在一起要到幾時呢？我容忍你們要到幾時呢？帶他到我這裏來！」²⁰ 他們就把孩子領到耶穌跟前。魔鬼一見耶穌，立時使那孩子拘攣了一陣，那孩子便倒在地上，打滾吐沫。²¹ 耶穌問他的父親說：「這事發生在他身上有多少時候了？」他回答說：「從小的時候；²² 魔鬼屢次把他投到火裏或水裏，要害死他。但是，你若能做什麼，你就憐憫我們，幫助我們罷！」²³ 耶穌對他說：「『你若能，』為信的人，一切都是可能的！」²⁴ 小孩子的父親立刻喊說：「我信！請你補助我的無信罷！」²⁵ 耶穌看見群眾都跑過來，就叱責邪魔說：「又聾又啞的魔鬼，我命你從他身上出去！再不要進入他內！」²⁶ 魔鬼就喊叫起來，猛烈地使那孩子拘攣了一陣，就出去了；那孩子好像死了一樣，以致有許多人說：「他死了！」²⁷ 但是，耶穌握住他的手，拉他起來，他就起來了。²⁸ 耶穌進到家裏，他的門徒私下問他說：「為甚麼我們不能趕他出去？」²⁹ 耶穌對他們

鬼總不能出來（或譯：不能趕他出來）。」

說：「這一類，非用祈禱【和禁食】，是不能趕出去的。」

概述◆祈禱為了相信，相信為了祈禱（奧古斯丁）。倘若沒有祈禱，就沒有信心的標準（耶柔米；迦賢努）。當魔鬼來到成為肉身的主面前時，它們強制人的勢力就被捆綁起來了（特土良；彼得·屈梭羅古）。耶穌做了個簡單的手勢，把孩子帶來，又扶他起來；在這手勢中，我們看到了這一點（比德）。缺乏聖靈的力量支援的人，就很容易被魔鬼的方法及勢力所侵害（特土良；腓力斯·米努修）。甚至不信的人也承認信心是配得讚美的（亞爾勒的凱撒留）。

的時候，這些壞蛋極不情願地、可怕地顫抖起來，根據病人的信心和醫生的恩典，它們從所附的人身上跳出來，或者逐步消失。《歐克塔維》26-27¹

9.20 鬼便叫他重重地抽瘋

霸佔人的污鬼◆彼得·屈梭羅古：雖然是孩子倒在地上，但實際上，是在他裏面的魔鬼受到了折磨，被鬼附著的孩子只是抽瘋而已，而這個霸佔人的污鬼卻正在被那可怖的審判者所定罪。那被俘虜者是暫時被拘留，但這個捕捉者是要被懲罰。藉著這個人的身體的掙扎，表明魔鬼所受到的懲罰。《講道集》51²

123

9.18 他就口中流沫，咬牙切齒，身體變得僵硬

魔鬼的事業：毀滅他人◆腓力斯·米努修：所以，這些污鬼已經失去了它們作為受造物的單純性、以及它們本性中原初的美好，現在，它們裏面充塞著和載滿了邪惡。完全毀滅了自己之後，它們把毀滅別人當作自己的事業，要在悲慘中找同伴。自己墮落之後，也把同樣的墮落灌注在他人裏面。……我們憑著真神命令它們

9.21 「他得這病有多少日子呢？」回答說：「從小的時候。」

第一次過犯所導致的敗壞◆比德：倘若沒有原罪的前提，怎麼能夠

¹ PL 3.321-326; GMI 204**；參 ANF 4.190。魔鬼的事業就是用它自願敗壞的方式來敗壞他人。

² Cetedoc 0227, 24.51-62; GMI 205-6*。

想像得到，是甚麼原因使他從小就被最兇惡的魔鬼附身所害呢？似乎很清楚，他沒有甚麼實際的罪可以引發這件事，所以，全信徒都當記住，並要承認，沒有一個人人生到這世上來，能夠免遭第一次過犯所帶來的敗壞³。他當祈求上帝的恩典，藉著這恩典，他才可能「靠著我們的主耶穌基督，脫離這取死的身體。」⁴《福音書講道集》1.25⁵

9.22 你若能信，在信的人，凡事都能

孩子父親軟弱的心◆屈梭多模：經上指出這個人的信心極其軟弱，從以下四點可以證明：耶穌說「在信的人，凡事都能」⁶；這個人自己進前來說「我信不足，求主幫助」⁷；耶穌吩咐污鬼「再不要進到他裏面去」⁸；這個人又對基督說「你若能做甚麼」⁹。《馬太福音講道集》57.3¹⁰

9.24 我信！但我信不足，求主幫助

緊急情況下的信心尋求成熟◆奧古斯丁：我們的主論到在地上很罕見、完全成熟的信心時，這樣說：「人子降臨的時候，他能夠在地上找到信心嗎？」教會有充分的信心，因為假若這兒信心不足，誰還會來

呢？若信心完備，誰的信不能移山呢¹¹？看看使徒們吧，倘若他們沒有相應的大信心，就不能拋下一切所有、把這世界的盼望踩在腳下來跟從主。但若是他們已經經歷了完全成熟的信心，他們就不會對主說：「加增我們的信心。」¹²這裏我們看見一個緊急狀態下的信心，它並不完備，因為當這位父親求主治好被污鬼附著的兒子時，他被問及是否相信，他回答說：「主啊，我信！但我信不足，求主幫助。」¹³「主啊，」他說，「我信。」「我信」表明有信心，而「我信不足，求主幫助」表明信心不充足¹⁴。

《講道集》之〈新約教訓〉65¹⁵

祈禱為了相信，相信為了祈禱◆奧古斯丁：信心失敗，禱告必定是枯乾的。因為誰會祈禱他所不信的事呢？……因此，為了我們能夠禱告，我們應當相信¹⁶，也當祈求，我們憑

³ 參羅 5.12-14。

⁴ 參羅 7.24。

⁵ Cetedoc 1355.39.260; GMI 206*；參 HOG 1.240。

⁶ 參可 9.23。

⁷ 參可 9.24。

⁸ 參可 9.25。

⁹ 參可 9.22。

¹⁰ TLG 2062.152, 58.561.10-17; NPNF 1.10.354。

¹¹ 參太 17.20; 21.21。

¹² 參路 17.5。

¹³ 參可 9.24。

¹⁴ 參太 10.22。

¹⁵ Cetedoc 0284, 115.38.665.42; NPNF 1.6.454*；參

WSA 3/4.199, Sermon 115.1。

¹⁶ 參太 21.22；可 11.24。

藉來禱告的信心不至膽怯。《講道集》65.1¹⁷

幫助信心的恩典◆迦賢努：他眼看自己的信心猶如船被不信的海浪拍打，將在海上觸礁一樣¹⁸，所以他請求主幫助他的信心，說：「主啊，我信不足，求主幫助。」¹⁹因此，使徒們以及凡活在福音裏的人都認識到，每一件美善的事情都必在主的幫助下才能夠得以完全，不要以為他們可憑自己的力量、或者自由的意志就能夠保守信心不被侵害，他們祈禱主能夠幫助，禱告主應允賜下信心²⁰。

《選集》之〈修道院長帕弗努提之會議〉16²¹

甚至不信的人也承認信心的價值◆亞爾勒的該凱撒留：信心的美德何其大，以致即使拒絕保守信心的人也覺得要讚美它。信心的確配得頌揚，因為倘若沒有它，任何善行都不能開始，也不能得以完全。《講道集》12²²

9.27 耶穌拉著他的手

神聖上主的人手◆比德：他藉著拯救的權柄將他的神性身分啟示給這個人，更進一步，耶穌通過拉著他

的手向他顯明了自己的人性。《福音書講道集》1.26²³

9.28 我們為甚麼不能趕它出去呢？

選擇的武器◆特士良：在與更可怕的魔鬼爭戰時，禁食是當選擇的武器²⁴。惟有聖靈居住，才能趕出邪靈，我們還應該對此感到驚奇嗎？《論禁食》8.8²⁵

9.29 非用禱告，這一類的鬼總不能出來

禱告的必要◆耶柔米：經由四十天的禁食²⁶，主將他的水禮聖化了，並且教導我們除非禱告、禁食，兇惡的鬼就不能被制服。《反駁游維尼亞努》2.15²⁷



¹⁷ Cetedoc 0284, 115.38.655.19; NPNF 1.6.454*; 參 WSA 3/4.198, Sermon 115.1。當我們祈禱要相信的時候，我們禱告意志本身在信心當中不致動搖，以此，祈禱和信心就內在地聯繫起來了。

¹⁸ 參提前 1.19。

¹⁹ 參可 9.24。

²⁰ 參路 17.5。

²¹ Cetedoc 0512, 3.16.88.22; NPNF 2.11.327。

²² Cetedoc 1008, 103.12.1.8; FC 31.67。

²³ Cetedoc 1355, 3.9.316; GMI 209*; 參 HOG 1.241。

²⁴ 參太 17.21; 可 9.29。

²⁵ Cetedoc 0029, 284.3; ANF 4.107**。

²⁶ 參太 4.2; 路 4.2-3。

²⁷ Cetedoc 0610, 2.15.323.11; NPNF 2.6.400。

9.30-32 再次預言受難

³⁰ 他們離開那地方，經過加利利；耶穌不願意人知道。³¹ 於是教訓門徒，說：「人子將要被交在人手裏，他們要殺害他；被殺以後，過三天他要復活。」³² 門徒卻不明白這話，又不敢問他。

³⁰ 他們從那裏起身，經過加里肋亞；耶穌卻不願叫人知道。³¹ 因為那時他教訓他的門徒，給他們說：「人子將要被交在人手中，為人所殺；被殺以後，過了三天，他必要復活。」³² 門徒卻不明白這些話，又害怕詢問他。

概述 ◆ 屈梭多模認為，主的死是清楚預言的，但門徒們對此的領悟卻是何等的少啊！即使在那些啟示性的神蹟、天上降下聲音清楚地確認了耶穌的身分、以及耶穌直接地預言了他的死和復活之後，他們還是錯過了重點，被自己的焦慮佔據了（屈梭多模）。

9.32a 門徒卻不明白

不明白 ◆ 屈梭多模：這一切是如此不尋常，就是彼得被責備的時候¹，摩西和以利亞談話的時候²，門徒看見那將要來臨者的榮耀的時候，父的聲音從天上出來的時候³，耶穌行了很多神蹟的時候，復活就在門前的時候（他說過，他決不會在死亡裏面逗留長時間，而會在第三天復活）⁴，即使在這一切事之後，他們還是無法領悟所發生的事。相反，他們因此而煩

惱，不只是煩惱，還極其悲傷⁵，這些都是由於他們對他話語的力量極其無知⁶。《馬太福音講道集》58.1⁷

憂愁的原因 ◆ 屈梭多模：若是無知，他們怎麼會難過呢⁸？因為他們不是完全無知的，他們知道他將要死了，因為此事被反覆告知了。然而這死意味著甚麼，他們並未清楚地領悟，也不會馬上知道，從它將會湧出無數的祝福。他們不懂會有復活，這就是他們憂愁的原因⁹。《馬太福音講道集》58¹⁰

¹ 參太 16.23；可 8.33。

² 參太 17.3；可 9.4；路 9.30。

³ 參太 3.17；17.5；可 1.11；9.7；路 3.22。

⁴ 參約 2.19-22。

⁵ 參太 17.23。

⁶ 參可 9.32；路 9.45。

⁷ TLG 2062.152, 58.565.45-53；參 NPNF 1.10.358。

⁸ 參太 17.23；可 9.32；路 9.45。

⁹ 參太 17.23。

¹⁰ TLG 2062.152, 58.566.37-43；參 NPNF 1.10.358*。

9.32b 又不敢問他

因先前的看法而歪曲了◆佚名：
他們極其憂愁¹¹，是因為他們先前已
在頭腦中、在心裏形成了與此極不同

的觀念。《論重洗》9¹²

¹¹ 參太 17.23。

¹² PL 3.1193A-B; ANF 5.672*。

9.33-37 爭論誰為大

³³ 他們來到迦百農。耶穌在屋裏問門徒說：「你們在路上議論的是甚麼？」³⁴ 門徒不作聲，因為他們在路上彼此爭論誰為大。³⁵ 耶穌坐下，叫十二門徒來，說：「若有人願意作首先的，他必作眾人末後的，作眾人的用人。」³⁶ 於是領過一個小孩子來，叫他站在門徒中間，又抱起他來，對他們說：³⁷「凡為我名接待一個像這小孩子的，就是接待我；凡接待我的，不是接待我，乃是接待那差我來的。」

³³ 他們來到葛法翁，進到家裏，耶穌問他們說：「你們在路上爭論了什麼？」³⁴ 他們都默不作聲，因為他們在路上彼此爭論誰最大。³⁵ 耶穌坐下，叫過那十二人來，給他們說：「誰若想做第一個，他就得做眾人中最末的一個，並要做眾人的僕役。」³⁶ 遂領過一個小孩子來，放在門徒中間，抱起他來，給他們說：³⁷「誰若因我的名字，收留一個這樣的小孩子，就是收留我；誰若收留我，並不是收留我，而是收留那派遣我來的。」

概述◆門徒的關鍵性標誌就是侍奉（女撒的貴格利）。經文教訓我們，門徒要從降卑的、低微的行動開始成長；就像一棵樹，尋根是為了上達天庭（奧古斯丁）。當樂意迎接卑微的鄰居，就好像他是基督差來的（特土良）。對那些易於追求虛榮的人來說，謙卑的訓練是最合適的（屈

梭多模）。住在上帝國裏的人具有小孩子般單純的性格（《黑馬牧人書》）。

9.34 他們彼此爭論誰為大

通過降低來扎根◆奧古斯丁：
請仔細觀察一棵樹吧，它是如何首先
向下生長，以便此後能夠向上伸展。

它牢固地扎根在地下，好使它的樹冠伸至天庭。想要升高，難道不是先要謙卑嗎？若沒有謙卑，就不能夠達到更高的事物¹。你們不想要根，卻妄想長到天上去，這不是成長，反是敗壞。《講道集》38²

9.35 若有人願意作首先的，他必作眾人末後的，作眾人的用人

單純誠實的聯合◆女撒的貴格利：你們中間當不曉得虛榮，當以單純、和諧、誠實的態度把會眾聯合在一起，每個人當提醒自己，他不僅低於身旁的弟兄，而且是低於所有的人³。他若是曉得這一點，他就真是基督的門徒了。《論基督徒生活原則》8.1⁴

追求溫馴◆屈梭多模：你若是喜愛領先、喜愛最高的榮耀，你就當追求末位的事情，願意成為萬有中最卑微的，願意作最低下的，願意作最小的，願意把自己放在眾人之後。《馬太福音講道集》58⁵

9.36 耶穌叫小孩子站在門徒當中

小孩子作為榜樣◆《黑馬牧人書》：他們是真正的嬰孩，他們的心裏沒有惡，也不知道何為敗壞，永遠像孩子一樣天真。因此，像這樣的人毋庸置疑就住在上帝的國裏，因為他們不會玷污上帝的誡命，而是一直在生命的年日中保持著同樣的純真。《黑馬牧人書》3.9.29⁶

9.37 凡接待我的，不是接待我，乃是接待那差我來的

接受和給予食物◆特土良：若沒有禱告，就不可接待進你屋子的人，特別是陌生人，以免他原來是天使的報信人⁷。在你領受天國靈糧之先，不要將你屬世的食物給人。《論禱告》26⁸

¹ 參箴 18.12。

² Cetedoc 0284, 117.38.671.39; GC 1.215*。

³ 參加 5.13-14。

⁴ TLG 2017.024, 8.1.70.20-71.3; FC 58.147*。

⁵ TLG 2062.152, 58.568.60-569.3; NPNF 1.10.360。

⁶ TLG 1419.001, 106.1.2-3.1; AF 284*。

⁷ 參來 13.12。

⁸ Cetedoc 0007, 26.1; ANF 3.690**。

9.38-41 奉耶穌的名趕鬼的人

128

³⁸ 約翰對耶穌說：「夫子，我們看見一個人奉你的名趕鬼，我們就禁止他，因為他不跟從我們。」³⁹ 耶穌說：「不要禁止他；因為沒有人奉我名行異能，反倒輕易毀謗我。⁴⁰ 不敵擋我們的，就是幫助我們的。⁴¹ 凡因你們是屬基督，給你們一杯水喝的，我實在告訴你們，他不能不得賞賜。」

³⁸ 若望向耶穌說：「師傅！我們見過一個人，他因你的名字驅魔，我們禁止了他，因為他不跟從我們。」³⁹ 耶穌說：「不要禁止他，因為沒有任何人，以我的名字行了奇跡，就會立即誹謗我的，⁴⁰ 因為誰不反對我們，就是傾向我們。」

⁴¹ 「誰若因你們屬於基督，而給你們一杯水喝，我實在告訴你們：他決不會失掉他的賞報。」

概述 ◆根據奧古斯丁，這段經文教導我們，凡誘惑光明的兒女，上帝的審判必重重地落在他們身上。就像教會之外也有公民的美德一樣，教會之中亦有教義的敗壞。有些作大事的人雖不是完全參與在基督的身體裏面，但也不要禁止他們。沒有受過水禮的人，若向那些尚未與基督聯合的人行善事，那麼，他們比那些身在教會、卻把人引向惡行的人來說，是更好的僕人。一個人可以奉基督的名行大事，但對他重生的能力卻仍然只有些許粗陋的知識。在處理紀律時，若是失去了嚴厲與恩慈的平衡，那麼就會擾亂教會的和睦、加添紛爭。除了分離本身以外，毋須處處糾正那些與基督分離的人（奧古斯丁）。上帝從

不要求不可能的事，上帝的要求只是很小的標準，他的恩典會使之變得可行，比如以基督的名給一杯涼水（女撒的貴格利）。

9.38a 一個人奉你的名趕鬼的人

沒有受水禮之人的善舉 ◆奧古斯丁：他的情況有點兒類似一種人，雖然還沒受過基督的聖禮，但卻尊敬基督徒的名字，並且僅僅因為是基督徒就接待他們、服侍他們；經上說，這樣的人不能不得賞賜¹。然而，這並不是說這種人可以幼稚地以為，雖然沒有被基督的水禮潔淨，亦因而沒有與基督的身體聯合，自己卻仍相當安

¹ 參太 10.42；可 9.41。

全，就是因為他有敬重基督徒的善行。這樣的人如今正被上帝的憐憫所引導，他們也會迎接這些更高貴的恩賜，從而安全地離開目前這個世界；並且，就算是他們成為基督肢體之前，比起那些雖然有基督徒之名、又參加聖禮、但卻教人做那些會導致他們一同領受永罰之事的人來說，是更合適的僕人。《論福音書的一致性》4.6²

9.38b 我們就禁止他，因為他不跟從我們

大公教會的寬廣◆奧古斯丁：

大公教會之外還有一些事情具有普遍性，基督的名在基督的會眾之外也可能存在，就好像這個事例中，有人奉基督的名趕鬼。相反，在大公會中也有些虛假之事，就是，無疑有一些人，「他們只在口頭上、而不是在實際的行動上棄絕這個世界」³，不過，這虛偽不是普遍的。在大公會之中有非大公教的東西，同樣，大公教會以外也有大公教的東西。《論水禮》7.39 (76)⁴

9.39 不要禁止他

鼓勵奉基督之名所行的善事◆

奧古斯丁：若有人不屬於、或還未屬於這聖殿，就是說，上帝沒有或還沒

有住在他們中間，而他們卻行了有能力的事，就像這個奉基督之名趕鬼的人那樣⁵。我們對此不要感到不安。雖然他沒有跟從基督，但基督吩咐說，允許他繼續做，因為他向多人為基督之名作了有益的見證。……百夫長哥尼流也是在重生加入這聖殿之前，就看見了差來的天使，天使說他的禱告已蒙垂聽、他的施捨已蒙悅納⁶。《書信集》卷一百八十七〈致達但努書〉36⁷

審判過量◆奧古斯丁：有些人著意於一些嚴厲的紀律原則，這些原則勸誡我們要責備那些不能安靜的人，不要將聖物給狗⁸，把蔑視教會的人當作異教徒，從聯合的肢體上砍下那些導致羞辱的人⁹，如此遵照著行的人攪亂了教會的和睦，他們在適當時候之前¹⁰就區分了稗子和麥子，這些錯誤讓他們瞎了眼，反倒使他們自己脫離了基督的聯合。《論信心和行為》4.6¹¹

² Cetedoc 0273, 4.6.7.401.20; NPNF 1.6.229**。

³ 指在領受水禮時的認信；參羅 12.2；約壹 2.15；5.4。

⁴ Cetedoc 0332, 7.39.77.363.5; NPNF 1.4.508**。

⁵ 參可 9.38；路 9.49。

⁶ 參徒 10.3-4。

⁷ Cetedoc 0262, 187.57.12.113.20; FC 30.250。

⁸ 參太 7.6；15.26；可 7.27。

⁹ 參太 5.30；18.8-9；可 9.42-48。

¹⁰ 參太 13.29-30。

¹¹ Cetedoc 0294, 4.6.41.9; FC 27.227*。

9.40 不是敵擋我們的，就是幫助我們的

與整個教會站在一起 ◆ 奧古斯丁：這兩個宣告都是正確的：即「不與我相合的，就是敵擋我的；不同我收聚的，就是分散的」¹²；還有這個命令，「不要禁止他；因為不敵擋你們的，就是幫助你們的。」¹³ 這是說，一個人只要與整個教會站在一邊，而不是敵對它，就是合宜地參與在敬拜的會眾中；而當這些人的收聚在無意間變成了分散時，他們就要因他們將自己與教會分離而受責備。假若一個人尋求與教會和好，他就不必再領受他已經有的¹⁴，而只需把重點放在那些他已偏離的事情上。《論水禮》1.7 (9)¹⁵

與和睦相悖的反抗情緒 ◆ 奧古斯丁：這是整個教會據以行事的原則，不要去譴責異端也共有的聖事；因為在這些事上，他們是與我們相合的，不是敵對我們的¹⁶。但教會要譴責並且嚴禁分裂和隔離，或者任何與和平、真理相悖的情緒，因為在這方面他們是與我們相敵的；很清楚地他

們不是與我們相合的，因為他們不是與我們一起。因此，由於它們不與我們相合，其結果就是分散的¹⁷。《論福音書的一致性》4¹⁸

9.41 一杯水

侍奉的簡樸 ◆ 女撒的貴格利：上帝從未要求祂的僕人做那不可能的事。根據啟示，祂神性的愛與良善是可以豐盛地得著的，就如水傾倒在所有的人身上那樣。上帝照祂自己的心意賜給每個人能力以行善事，沒有一個尋求得救的人缺乏這種能力，賜與這能力的人如此說：「凡因你們是屬基督的，就給你們一杯水喝的，我實在告訴你們，他不能不得賞賜。」¹⁹ 《論基督徒生活原則》8.1²⁰

¹² 參太 12.30；路 11.23。

¹³ 參路 9.50；參可 9.39-40。

¹⁴ 信仰的規範、神聖的經文、聖禮。

¹⁵ Cetedoc 0332, 1.7.9.155.5; NPNF 1.4.416*。使基督的肢體分裂及分散的人無需在凡事上改正，只需改掉那與分離有關的部分，因為它背離了教會內在的合一的。

¹⁶ 參可 9.39-40；路 9.50。

¹⁷ 參太 12.30；路 11.23。

¹⁸ Cetedoc 0273, 4.5.6.400.10; NPNF 1.6.228*。

¹⁹ 參太 10.42；可 9.41。

²⁰ TLG 2017.024, 8.1.87.21-88.7; FC 58.157*。

9.42-50 有關誘惑

⁴²「凡使這信我的一個小子跌倒的，倒不如把大磨石拴在這人的頸項上，扔在海裏。⁴³倘若你一隻手叫你跌倒，就把它砍下來；⁴⁴你缺了肢體進入永生，強如有兩隻手落到地獄，入那不滅的火裏去。⁴⁵倘若你一隻腳叫你跌倒，就把它砍下來；⁴⁶你瘸腿進入永生，強如有兩隻腳被丟在地獄裏。⁴⁷倘若你一隻眼叫你跌倒，就去掉他；你只有一隻眼睛進入上帝的國，強如有兩隻眼被丟在地獄裏。⁴⁸在那裏，蟲是不死的，火是不滅的。⁴⁹因為必用火當鹽醃各人。（有古卷加：凡祭物必用鹽醃。）⁵⁰鹽本是好的，若失了味，可用甚麼叫它再鹹呢？你們裏頭應當有鹽，彼此和睦。」

⁴²誰若使這些信者中的一個小子跌倒，倒不如拿一塊驢拉的磨石，套在他的脖子上，投在海裏，為他更好。

⁴³倘若你的手使你跌倒，砍掉它！你殘廢進入生命，比有兩隻手而往地獄裏，到那不滅的火裏去更好。⁴⁴倘若你的腳使你跌倒，砍掉它！你瘸腿進入生命，比有雙腳被投入地獄裏更好。⁴⁵倘若你的眼使你跌倒，剜出它來！你一隻眼進入天主的國，比有兩隻眼被投入地獄裏更好，⁴⁶那裏的蟲子不死，火也不滅。⁴⁷因為所有的人都要用火醃起來。⁴⁸鹽是好的；但鹽若成了不鹹的，你們可用什麼去調和它？在你們中間當有鹽，又該彼此和平相處。」

概述◆父警告那些僅以字面來解釋這段經文的人注意：隨從字面的命令把手砍掉的人根本沒有聽懂它的意思（《革利免文集》）。我們指的並非是地上的蟲或者地上的火，乃是指故意犯罪所帶來永無止境的悲慘（女撒的貴格利）。誘惑的強力是如此令人迷惑，以致能夠使罪人意識不到他們自己的惡臭和病態，而其他人卻可以輕而易舉地聞到（屈梭多模）。因眼睛成了罪惡進入心靈的通道，它也就同謀犯罪（沙維亞長老）。地獄並

非僅僅是修辭上的誇張（大巴西流）。閱讀上帝之道的人，不能只選擇那些讓人舒服的段落，而對使人不安的經文卻視而不見（屈梭多模）。教會當中暫時的、懲治性的棄絕，比起上帝最終對罪的棄絕來說，只能算是小麻煩（亞爾勒的凱撒留）。當審判的刺落下來的时候，它不是為著要審判，乃是要醫治（麥托丟）。凡最終棄絕救恩的人，都將永遠遭受肉體和靈魂的痛苦（奧古斯丁）。當我們領受從啟示的道而來的智慧時，我們

的言語也就變成了鹽，若沒有啟示的道，我們輕率魯莽的言談就會將整體粉碎掉（大貴格利）。

9.42 倒不如把大磨石拴在這人的頸項上，扔在海裏

可怕的重複 ◆奧古斯丁：他並不怕在同一段經文中三次使用同樣的詞句¹，從主自己的口說出來的這些重複和關於懲罰的威脅是如此強烈，誰會不感到懼怕呢？《論上帝之城》21.9²

9.43 倘若你一隻手叫你跌倒，就把它砍下來

字面上的砍下來？ ◆《革利免文集》³：弟兄們，你們不可以為主在這裏命令，要把肢體砍掉，他的意思乃是當除掉動機，而不是肢體。我們要把使人犯罪的誘因除掉，好叫我們那被眼目之馬車承載的思想，可以因著身體各種的感官，向上帝的愛駛去。所以，千萬不可放鬆對屬血氣的眼睛的管束，好像任性放縱的野馬，想要脫離誡命而奔向它方一樣。當使肉體的眼目服從於心靈的審判，上帝的旨意是要它們觀看並能見證祂所作的工，你就不可縱容你的眼睛去捕捉罪惡的慾望⁴。《革利免文集》7.1.37⁵

9.46 你瘸腿進入永生，強如有兩隻腳被丟在地獄裏

地獄不是一種誇張 ◆大巴西流：不要以為我是在用虛幻的小妖精來威脅你，就像一些母親或者護士通常對付小孩子那樣；一旦孩子們沒完沒了地大哭的時候，她們就用編造的故事來使孩子安靜。但是我現在告訴你的事情決不是虛構的，而是真正的理由，是要用率直的聲音公開傳揚的。《講道集》卷五〈論饑渴〉2⁶

9.47 倘若你一隻眼叫你跌倒

帶罪的眼睛是同謀 ◆沙維亞長老：眼睛的光好像我們心靈的窗戶，所有敗壞的慾望都是從眼睛進入我們裏面的，就好像是經過一道自然的裂縫。所以，我們的主要求我們遮擋它們，防止它們四處溜達，以便阻止有害的錯覺擴展開來。如此，那些錯覺雖然已先在眼裏發了芽⁷，但卻不能在我們心裏扎下深根。《論上帝的統

132

¹ 奧古斯丁是在問為甚麼重複了三次「倒不如」？中文聖經分別翻譯成「倒不如」、「強如」、「強如」。

² Cetedoc 0313, 48.21.9.16; NPNF 1.2.461。

³ 《革利免文集》是一本錯誤地歸在羅馬的革利免名下的文集。

⁴ 參太 6.23。

⁵ GCS 15.215; ANF 8.165*。按字面地隨從這個命令就是去否定它。

⁶ TLG 2040.024, 31.328.27-33。

⁷ 參《便西拉智訓》14.9。

治》3.8⁸

9.48a 在那裏，蟲是不死的

無知的綜合症 ◆ 屈梭多模：基督除掉並埋葬了你先前如同蟲子一般的過犯，你怎能又滋生別的蟲子呢？因為罪傷害靈魂，比蟲子傷害肉體更致命，它們散發出更令人作嘔的惡臭⁹。然而我們甚至覺察不到它們熏天的臭氣，因此，我們感覺不到清洗它們的逼切性。酒鬼識別不出陳腐的酒如何令人噁心，而一個清醒的人則能輕而易舉地分辨出來。罪也是如此，清醒地生活的人很容易看到泥潭和污穢，但任憑自己放縱邪惡的人，就像醉酒而昏睡的人一樣，甚至不能夠意識到自己已經患病。這就是邪惡最糟糕之處，它不讓跌入其中的人看見自己患病到了何等嚴重的地步，他們身陷泥潭，反而以為自己正在享受芳香。因此，他們沒有絲毫解救自己的傾向。當全身滿了蟲子，他們的行為還像擁有寶石的人那樣驕傲，以此狂歡不絕。所以，他們不僅不想殺死這些蟲子，甚至還想滋養它們、在自己身上繁殖它們，直到這些蟲子把他們送進將要來臨的蟲子審判的日子。《羅馬書講道集》40¹⁰

9.48b 火是不滅的

普通的火與永遠的火 ◆ 女撒的貴格利：現世上任何使你感覺痛苦的事情，都不能與將來罪人的生活所受的折磨相提並論。即使我們可以用現在熟悉的用語來說明某些折磨，然而實際的差別還是很大。當你聽到「火」這個詞的時候，你已經被教導曉得，既然有新的因素加進來了，它就不同於普通的火。雖然經驗中有很多辦法可以熄滅我們所知道的火，然而那火是不滅的；可滅的火與不滅的火之間有非常大的差別，因此，它們是不同的，是不一樣的。同樣，當人聽到「蟲子」這個詞時，也不能直接地以為我們知道的生物就等於那永遠的東西，因為加上了「它們是不死的」這句話，表明它不單是我們所熟知的生物。《大教理問答講篇》40¹¹

為何不可跳過這一段？ ◆ 屈梭多模：這並非我們提議的瑣碎、無意義的論題，乃是它關涉到最緊急的事情，也是很多人所問的，就是地獄的火是否有一個盡頭。基督明明地宣稱它沒有盡頭，他說：「火是不滅的，

⁸ Cetedoc 0485, 3.8.37.64; GMI 227*。

⁹ 屈梭多模對罪人為甚麼如此熱愛他們的罪、不願改變而感到困惑不解。

¹⁰ TLG 2062.155, 60.490.38-58; NPNF 1.9.413*。

¹¹ TLG 2017.046, 40.77-89; LCC 3.325。

蟲是不死的。」¹² 是的，我知道你聽到這些時心裏打顫，但我能怎麼辦呢？因為這是上帝自己的命令。……既然我們被任命要傳話語，如果他們有必要聽那些令人不悅的話時，我們也必得講論。我們並非隨心所欲地行這事，而是在命令之下作的。《哥林多前書講道集》9.1¹³

懲戒性的棄絕——暫時的和永遠的 ◆ 亞爾勒的凱撒留：假如今天有人因嚴重的罪行被趕出教會，他的靈魂會陷入何等的悲傷和愁苦之中呢¹⁴？如果被逐出教會導致難以擔當的痛苦，那麼被丟棄的這個人能在哪裏吃喝呢？又在哪裏與人說話、在哪裏能有被召回的希望呢？若一個人因著罪從天國的教會中脫離出去，永遠地從眾天使和眾聖徒組成的集會中脫離出去，這苦楚將會比被逐出地上的教會更加劇烈得多啊！因為對這樣的人來說，趕出去還不足以懲罰他，他還將被鎖進黑夜之中，被永火所滅。一個人毫無悔意的行為，最終使他被關在天上的耶路撒冷之外，他不僅被屬天的團契所棄絕，而且將受地獄之火的煎熬，「在那裏必要哀哭切齒了」¹⁵，那裏有的是悲哀的哭泣，得不著醫治，那裏蟲是不死的，火是不滅的¹⁶；在那裏，死亡將會被認為是折磨的結束，但卻尋不著它。《講道集》

227.4¹⁷

9.50 你們裏頭應當有鹽

鹽的涵義 ◆ 麥托丟：根據利未記中的律法¹⁸，每一樣禮物，除非用鹽調和過，否則不能作為獻給主上帝的祭品。如今上帝把整體對聖經的屬靈思考作為鹽賜給了我們，這鹽刺痛我們使我們得益處。若沒有這種消毒，一個靈魂就不可能藉著理性，被帶到全能者的面前。《十位童女的宴會》1.1¹⁹

一撮合適的鹽 ◆ 敘利亞人以法蓮：

榮耀歸於至上上帝，
祂將祂的鹽調和在我們心中，
將祂的酵放在我們靈裏，
祂的身體變成糧食，²⁰
以加速我們自身的死亡。
《聖誕頌》2²¹

我們的話中應當有鹽 ◆ 大貴格利：當一個導師準備說話時，他當記

¹² 參賽 66.24。

¹³ TLG 2062.156, 61.75.24-31, 32-34; NPNF 1.12.49*。

¹⁴ 凱撒留所問的是，教會裏暫時的、懲治性的棄絕，如何能與上帝最終對罪的棄絕相比。

¹⁵ 參太 22.13。

¹⁶ 參可 9.48。

¹⁷ Cetedoc 1008, 104.227.4.1; FC 66.166*。

¹⁸ 參利 2.13；可 9.49-50。

¹⁹ PG 18.40; ANF 6.311**。

²⁰ 參太 26.26；可 14.22；路 22.19。

²¹ CSCO 186-187:21; NPNF 2.13.237。

住要對他應說的話常常謹慎，以免如果他太倉促的話，聽眾的心會因錯誤而被打傷。雖然是想顯得有智慧，但他卻可能不智地割斷了合一。為此，真理的主說到：「你們裏頭應當有鹽，彼此和睦。」²² 如今藉著鹽，智慧的話語顯明出來了。所以，那個極

力想要智慧地說話的人當大大地恐懼戰兢，以免他的口才破壞了聽眾的合一。《教牧規則》4.12²³

²² 參可 9.50。

²³ Cetedoc 1712, 2.4.56; NPNF 2.12.12**。

10.1-12 有關休妻的教導

¹ 耶穌從那裏起身，來到猶太的境界並約旦河外。眾人又聚集到他那裏，他又照常教訓他們。² 有法利賽人來問他說：「人休妻可以不可以？」意思要試探他。³ 耶穌回答說：「摩西吩咐你們的是甚麼？」⁴ 他們說：「摩西許人寫了休書便可以休妻。」⁵ 耶穌說：「摩西因為你們的心硬，所以寫這條例給你們；⁶ 但從起初創造的時候，上帝造人是造男造女。⁷ 因此，人要離開父母，與妻子連合，二人成為一體。⁸ 既然如此，夫妻不再是兩個人，乃是一體的了。⁹ 所以，上帝配合的，人不可分開。」¹⁰ 到了屋裏，門徒就問他這事。¹¹ 耶穌對他們說：「凡休妻另娶的，就是犯姦淫，辜負他的妻子；¹² 妻子若離棄丈夫另嫁，也是犯姦淫了。」

¹ 耶穌從那裏起身，來到猶太境界，約但河的對岸，群眾又聚集到他那裏，他又照常教訓他們。² 有些法利塞人前來問耶穌：許不許丈夫休妻？意思是要試探他。³ 耶穌回答他們說：「梅瑟吩咐了你們什麼？」⁴ 他們說：「梅瑟准許了寫休書休妻。」⁵ 耶穌對他們說：「這是為了你們的心硬，他纔給你們寫下了這條法令。⁶ 但是，從創造之初，天主造了他們一男一女。⁷ 為此，人要離開他的父母，依附自己的妻子，⁸ 二人成為一體，以致他們再不是兩個，而是一體了。⁹ 所以，天主所結合的，人不可拆散。」¹⁰ 回到家裏，門徒又問他這事，¹¹ 耶穌對他們說：「誰若休自己的妻子而另娶，就是犯姦淫，辜負妻子；¹² 若妻子離棄自己的丈夫而另嫁，也是犯姦淫。」

概述◆上帝本來可以賜給亞當無限多的配偶，但上帝只給了他一個。假若兩個人在凡事上都平等地合一，同甘共苦，婚姻就不會是負擔（特土良）。一個男人和一個女人二人成為一體的奧秘，常被類比為在道成肉身中上帝與人的聯合（俄利根）。「一體」的聖經典範就是基督與教會的關係（奧古斯丁）。同時，引誘者提倡一個允許離婚和再婚的觀念（亞歷山太的革利免；雅典那哥拉）。主對離婚的教導同等地適用於男人和女人（大巴西流）。通姦表明婚姻最初的意圖失敗了，一對先前結了婚的配偶，他們婚姻破裂的後果，會導致四個犯姦淫的人（奧古斯丁）。當那些虛偽的提問者挑戰耶穌時，與其說他們想得到答案，不如說他們是希望耶穌失誤，但耶穌並沒有為此而感到惱恨（俄利根）。

10.2 要試探他

面對虛偽的質問◆俄利根：在那些到耶穌面前來質問他的人當中，有些人只是想捉弄他。如果我們榮耀的主也曾經被這種方式所試探過，那麼當他那些蒙召來教訓人的門徒也被質問——那些人的探問並非想了解，而是想要絆倒別人時，他們就該氣惱嗎？《馬太福音註釋》14.16¹

10.6 上帝造人是造男造女

一夫一妻制的律法◆特土良：我要喚起你們對一夫一妻制律法的注意。人類的起源承認了這一點²，上帝在起初的時候為後代規定了這個標準，這是再清楚不過的。因為上帝造了亞當之後，預見到有必要給他一個配偶，就借用了他的一根肋骨³，上帝只為他造了一個女人。《對貞潔的勸勉》⁴

10.8 二人成為一體

互為僕人，平等待奉◆特土良：我們在哪裏可以找到合適的語言，能夠充分地表達婚姻的幸福呢？這種婚姻是由教會配合，有獻祭為證，又有祝福為標記，天使也來慶賀，並且得到父的贊許所堅固。因為世上的年輕人若沒有父母的同意⁵，就不能正確地、合乎律法地結婚。同享一個盼望、共有一個心願、同有一個紀律、同有一個事奉的兩個信徒⁶，他們的軛是甚麼樣的軛呢？他們在靈上、肉體上都享受親情。他們互為僕人，沒有利益的衝突，他們真正是

¹ TLG 2042.030, 14.16.9-20; ANF 9.505。

² 參創 1.27。

³ 參創 2.21-22。

⁴ Cetedoc 0020, 5.1; GMI 235**; ANF 4.53**。

⁵ 指在聖餐中子的獻祭。

⁶ 參弗 4.4。

「二人成為一體」⁷，肉體上合一，靈裏也合一。他們一起禱告，一起俯伏敬拜，一起禁食，互相教導，互相懇求，互相支援，在上帝的教會裏地位平等⁸。他們同等地站在上帝的筵席裏，同等地處於危機之中，同等地面對逼迫，也同等地得著暢快。他們互不隱瞞，不忽視對方，也不使對方愁煩⁹。《致妻書》2.8¹⁰

男人和女人合為一體 ◆ 俄利根：比起男人與妻子合為一體¹¹來說，上帝的道在肉身中與人聯合是更為合一的。這個人¹²的靈魂已經藉著愛可以說是與上帝合為一靈了，還有誰比他更能與上帝合為一靈呢¹³。《論首要原理》2.6.3¹⁴

新郎和新娘 ◆ 沙魯的雅各：在父奧秘的計畫中，祂為祂的獨生子預定了一位新娘，並藉著許多先知的意象，把她交給他。摩西來了，且用他靈巧的手勾勒了一幅新郎、新娘的圖畫，但隨即就用面紗遮住了它。在摩西的書中，他寫到人要離開父母，與妻子連合，二人在真理中成為一體。先知摩西如此提及男人和女人，是為了預言基督和他的教會。藉著他先知的敏銳洞見，他思想耶穌藉著水的奧秘¹⁵與教會成為一體。他甚至看見基督從母腹中就把教會引向他自己，而

教會也在水禮的水中把基督拉向她自己。新郎和新娘以一種奧秘的方式全然地連合在一起，這就是為甚麼摩西寫到二人要成為一體。……妻子與丈夫的連合，還不如教會與上帝兒子的聯合來得緊密；除了我們的主，哪個丈夫曾為他的妻子死呢？又有哪個妻子挑選一個被釘十字架的男人作她的丈夫呢？除了死在十字架上、並且以自己的傷口確定了婚姻的契合的那一位以外，還有誰曾將自己的血作為禮物贈給妻子呢？還看見過誰死在他自己的婚筵上，與妻子一起，妻子在他身邊抱著他，以安慰自己呢？在甚麼慶典當中、甚麼樣的筵席上，新郎的身體會作為餅分給客人呢？死亡使妻子與丈夫分離，但在這裏，正是死亡連合了新娘和她的愛人。《講道集》¹⁶

✠

⁷ 參創 2.24；太 19.5；弗 5.31。

⁸ 參羅 12.15；15.6；加 3.28；林前 12.12。

⁹ 參腓 1.27。這段經文清楚地表達了男女平等的設想、他們之間的互不隱瞞和忠貞。

¹⁰ Cetedoc 0012, 2.8.37; ANF 4.48*。

¹¹ 參創 2.24。

¹² 指基督。

¹³ 參申 11.22；羅 5.5；約壹 2.5；4.7-16。

¹⁴ Cetedoc 0198 E (A), 2.6.3; ANF 4.282*。因著愛、藉著信，人的靈魂與上帝聯合而成為一個靈，這比丈夫和妻子的連合更為深刻。男人和女人成為一體，這是從道與肉身聯合的道理看的。

¹⁵ 指施洗而言。

¹⁶ JF B 122-23; MS 1.78,80。

10.11 凡休妻另娶的，就是犯姦淫

再婚的哪一方應該負責？◆亞歷山太的革利免：這方面的罪不僅是關涉休妻的男人，而且還關涉到那再娶她的男人，因為他為這女人的罪開了個頭。《雜篇》2.23¹⁷

隱蔽的姦淫◆雅典那哥拉：我們主張一個人要不保持獨身，像出生時一樣，要不只結婚一次，因為再婚就是隱蔽的姦淫。《為基督徒請命書》33¹⁸

對男女都同樣適用◆大巴西流：主的這個宣告對男女都同樣地適用，除了因淫亂的緣故以外，它禁止從婚姻關係中分離¹⁹。《書信集》卷一百一十八〈致安腓羅丘書〉²⁰

聯合的持久性◆奧古斯丁：「丈夫活著的時候，妻子是被約束的」²¹。因此，只要妻子活著，丈夫也是被約束的。這種約束意指，除非牽涉到姦淫，否則就不可能有別的聯合。因此，假如妻子再嫁，丈夫又另娶一個淫亂的婦人，那麼兩對婚姻必然造成四個淫亂的人。若並非因為淫

亂的原因，一個人休妻再娶，這是更加可惡的。馬太曾提到過這種通姦²²。在這種情況下，並不是只有一個人犯姦淫，而是正如我們在馬可福音中讀到的那樣，「凡休妻另娶的，就是犯姦淫，辜負他的妻子；妻子若離開丈夫另嫁，也是犯姦淫了。」²³《論不貞的婚姻》2.9.8²⁴

淫亂是否為一個例外◆奧古斯丁：上帝創造了婚姻，既然連合是出於上帝，那麼離婚就是出於魔鬼。但若因淫亂的緣故，就可允許休妻，因為人不會一開始就願意擁有一個不能對丈夫保持婚姻忠誠的妻子。《約翰福音短講集》9.2.2²⁵

137

¹⁷ FC 85.254*；TLG 0555.004, 2.23.146.3.1-2；參 ANF 2.379。破壞了婚姻的各方都要負責任。

¹⁸ TLG 1205.001,33；LCC 1.337。

¹⁹ 參太 5.31-32；19.9；可 10.11-12；路 16.18；羅 7.2-3；林前 7.10-11。

²⁰ TLG 2040.004, 188.9.1-4；FC 28.19**。

²¹ 參林前 7.39。

²² 參太 19.9。

²³ 參可 10.11-12。

²⁴ Cetedoc 0302, 2.9.8.391.12；FC 27.111。

²⁵ Cetedoc 0278, 9.2.9；FC 78.195*。

10.13-16 讓小孩子到我這裏來

¹³ 有人帶著小孩子來見耶穌，要耶穌摸他們，門徒便責備那些人。¹⁴ 耶穌看見就惱怒，對門徒說：「讓小孩子到我這裏來，不要禁止他們；因為在上帝國的，正是這樣的人。¹⁵ 我實在告訴你們，凡要承受上帝國的，若不像小孩子，斷不能進去。」¹⁶ 於是抱著小孩子，給他們按手，為他們祝福。

¹³ 有人給耶穌領來一些小孩子，要他撫摸他們；門徒卻斥責他們。¹⁴ 耶穌見了，就生了氣，對他們說：「讓小孩子到我跟前來，不要阻止他們！因為天主的國正屬於這樣的人。¹⁵ 我實在告訴你們：誰若不像小孩子一樣接受天主的國，決不能進去。」¹⁶ 耶穌遂抱起他們來，給他們覆手，祝福了他們。

概述 ◆古代的基督教註經家重複頌揚基督迎接、並祝福小孩子的方式（居普良；奧古斯丁）。這樣，領受預備性的或是先行的恩典¹，是從嬰孩開始的（大巴西流）。凡到主面前來的、且還未用過其自由意志的人，也不必對自己自願做的、該悔改的行為負責（奧古斯丁）。

志。不過，那些把他們帶來領受水禮的人，其信德是對他們有效用的，而嬰孩也能夠成為聖潔，原罪得到赦免。所以，不管嬰孩從別人——他們所從出之人——身上感染到甚麼惡行的污損，藉著他們²的信德被查問，又能提供答案，嬰孩就能得到淨化。《講道集》351.2³

10.13 有人帶著小孩子來見耶穌，要耶穌摸他們

誰可以免於悔改？ ◆奧古斯丁：你要知道，任何人到了能夠使用其自由意志的年紀，當他們來到信徒的聖禮時，他們除非先從自己的舊生命悔改過來，就不能開始新生命。只有嬰孩在領受水禮時可以免於這種悔改，因為他們還未能使用其自由意

10.14 讓小孩子到我這裏來

日後相信的孩子是否可以得著赦免 ◆居普良：即使是最污穢的罪

¹ 先行恩典指存在於人悔改並歸向上帝之前的上帝的恩典。

² 即父母。

³ Cetedoc 0284, 351.39.1537.13; WSA 3/10:120。在奧古斯丁的時代，水禮的儀式包括要對那些要受洗的人，查問信德。當嬰孩接受水禮，他們的父母或教父、教母要代嬰孩回答這些問題。

人，一旦他日後相信，也會得著赦免⁴。在此前提下，沒有一個人會被禁止受水禮和得恩典的⁵。既然如此，一個剛出生的嬰孩，除了是因著亞當的血氣所生，以致遺傳了那古代致命的本性以外⁶，他在任何方面都尚未犯罪，這樣的嬰孩，豈不更有資格受水禮、得恩典嗎？像這樣的孩子難道不該更輕易地得著赦免嗎？因為他不是因自己實際的罪而得赦免，而是因另一個人的罪能被赦免。因此，親愛的弟兄們，我們認為，在議會中⁷我們不該禁止任何人受水禮、禁止他們得著上帝的恩典；祂向所有的人都施憐憫和恩慈⁸。《書信集》58⁹

138

何時開始領受恩典◆大巴西流：使徒曾讚揚一個人¹⁰從小就明白聖經¹¹，他也教導說，當「照著主的教訓和警戒養育」¹²孩子。由此，我們認為人生的任何時候，甚至最早的時候，都適合接納人進到信仰的團契中來。《詳盡規則》15¹³

⁴ 參徒 10.43。

⁵ 參可 16.16；林前 12.13。

⁶ 參羅 5.12。

⁷ 迦太基的大公會議（公元 254 年）。

⁸ 參徒 2.38-39。

⁹ Cetedoc 0433, 62 a .9.16.7; *Ad Fidum* 5-6, GMI 239; ANF 5.354。

¹⁰ 指提摩太。

¹¹ 參提後 3.15。

¹² 參弗 6.4。

¹³ FC 9.264*; TLG 2040.048, 31.952.13-18。

10.17-22 青年財主

¹⁷ 耶穌出來行路的時候，有一個人跑來，跪在他面前，問他說：「良善的夫子，我當做甚麼事才可以承受永生？」¹⁸ 耶穌對他說：「你為甚麼稱我是良善的？除了上帝一位之外，再沒有良善的。¹⁹ 誠命你是曉得的：不可殺人；不可姦淫；不可偷盜；不可作假見證；不可虧負人；當孝敬父母。」²⁰ 他對耶穌說：「夫子，這一切我從小都遵守了。」²¹ 耶穌看著他，就愛他，對他說：「你還缺少一件：去變賣你所有的，分給窮人，就必有財寶在天上；你還要來跟從

¹⁷ 正在耶穌出來行路時，跑來了一個人，跪在他面前，問他說：「善師，為承受永生，我該作什麼？」¹⁸ 耶穌對他說：「你為什麼稱我善？除了天主一個外，沒有誰是善的。¹⁹ 誠命你都知道：不可殺人，不可奸淫，不可偷盜，不可做假見證，不可欺詐，應孝敬你的父母。」²⁰ 他回答耶穌說：「師傅！這一切我從小就都遵守了。」²¹ 耶穌定睛看他，就喜愛他，對他說：「你還缺少一樣：你去，變賣你所有的一切，施捨給窮人，你必有寶藏在天上，然後來，背著十字

我。」²² 他聽見這話，臉上就變了色，憂憂愁愁地走了，因為他的產業很多。

架，跟隨我！」²² 因了這話，那人就面帶愁容，憂鬱地走了，因為他有許多產業。

概述◆這段經文不僅把耶穌描繪為律法教師，而且是律法的主（波提亞的希拉流）。當與三位一體的上帝那無可比擬的良善相比時，就能夠有助於理解受造物不完美的善了（俄利根）。假若道成肉身被誤解，人良善的標準就有可能會有誤導性。如果把耶穌當作道成肉身的主而稱他為良善的話，他是不會拒絕的。這個年輕人向永生的賜與者所提的問題是建立在錯誤的前提下的，就是他忽視了耶穌事實上就是成為肉身的上帝（波提亞的希拉流；耶柔米）。這個提問者歪曲的假設影響了答案（波提亞的希拉流）。不接受基督是主的人，是不適合把他說成是良善的夫子的（耶柔米）。他就是一切良善的源泉和根基，他問：「你為甚麼照人的常話說我是『良善』的？」（俄利根）「良善」這個詞在這裏絕對地只應用在上帝身上，而受造物的善只能衍生自這種絕對性的善（拿先斯的貴格利）。上帝是惟一良善的，他的善是不可能削弱的（奧古斯丁）。只有在上帝永

恆的善中有分，塵世之物才能成為善（比德）。上帝全然的善不能直接歸因於受造物中部分的善（託丟尼修名作品）。成為肉身的主，他自己以一種無可比擬的完全的方式實踐了善，就是將他自己獻上，作為上帝良善的真正中介者，進到人類歷史當中（波提亞的希拉流）。恩典並不會強迫意志，但能夠與自由意志合作（亞歷山太的革利免）。那些未準備好積極回應恩典來服從命令的人，至少也要好好遵守律法的誡命；這律法是頒佈給那些對上帝的誡命有基本反應而掙扎的人的（亞爾勒的凱撒留）¹。年輕財主憂憂愁愁地走了，因為他仍然陷在他自己屬世的慾望中（奧古斯丁）。

10.17 我當做甚麼事才可承受永生？

這個問題錯誤的前提◆波提亞的希拉流：這個年輕人因遵守律法而變得狂妄自大，他不曉得律法的總結就是基督¹。他以為他可以因行律法而

¹ 參羅 10.4；加 3.13。

稱義²。他不知道耶穌來就是為了以色列家中失喪的羊³，他也不知道除了使人稱義的信以外，律法是不能救人的⁴。他向律法的主和獨生的上帝提問，好像他只不過是一名普通的律法師，教導寫在律法上的訓誡。因此，主拒絕了這個出自虛假信心的稱呼，因為問他這個問題就好像他僅是一個律法的教師。他回答說：「你為甚麼稱我是良善的？」⁵為了讓人曉得並承認他究竟有多良善，他宣布說：「除了上帝一位之外，再沒有良善的。」⁶若人把他當作上帝那樣把良善歸於他，他是不會拒絕的。《論三位一體》9.16⁷

10.18a 你為甚麼稱我是良善的？

正確地稱呼那良善的◆敘利亞人以法蓮：這個財主稱耶穌為「良善的」⁸，好像是他給了耶穌恩惠，就像人給別人榮耀的頭銜一樣。主避開了人所給他的好感，以表明他並不是僅在名義上得了這個良善，而是藉著從父那裏得來的屬性和繼承。他說：「只有一位是良善的」⁹，但他並沒有停下來，又補充道：「就是父」，以此表明，正是因為父是良善的，子也是良善的。《論他提安的福音書合參》¹⁰

後來的錯誤反映出同樣錯誤的

前提◆波提亞的希拉流：按屬性來說，他從上帝得到上帝的屬性，他必須擁有他源頭的屬性，就是上帝所擁有的。一個生物其不能區分的合一性，不可能因為誕生另一個生物而被分割¹¹。但是攪擾教會合一的人，以福音信仰的救贖宣告作為掩蓋，極力想要通過削弱一體而阻擋真理。他們別有用心地把他們的解釋強加在所說的話上，就剝奪了子¹²之間特殊的聯合¹³。《論三位一體》9.2¹⁴

歪曲的前提如何形成答案◆波提亞的希拉流：對這個答案的全面理解必須追溯到提問題的原因，因為答案會指出何以提出這個問題。……耶穌反對「良善的夫子」這個稱呼，是為了向那提問之人的信心挑戰，而不是顧及他自己是夫子或是良善的。

《論三位一體》9.2¹⁵

² 參羅 4.5；加 2.16。

³ 參太 10.6；15.24。

⁴ 參徒 13.39；羅 3.20；加 2.16。

⁵ 參可 10.18；路 18.19。

⁶ 參可 10.18；路 18.19。

⁷ Cetedoc 0433, 62A.9.16.7; FC 236-37**。

⁸ 參可 10.17；路 18.18。

⁹ 參太 19.17；參可 10.18；路 18.19。

¹⁰ Leloir 1963:140; JSSS 2.229-30**。

¹¹ 參太 16.15-16；約 1.1-18；加 4.4。

¹² 與父。

¹³ 參彼後 2-3。

¹⁴ Cetedoc 0433, 62A.9.2.1; NPNF 2.9.155**。這個錯誤的前提與在亞流派和形態派 (Modalists) 的異端中誤導的理論很相似。

¹⁵ Cetedoc 0433, 62A.9.15.12 and 62A.9.16.5; FC 25.335**。提問者的動機就在問題裏面。

推翻了問題的前提◆耶柔米：這個問題就好像一個牧師心裏輕視他的主教，但還是公開稱之為「主教」，因此主教對他說：「對於你來說，我不是主教；你可以離開我的面。」《詩篇短講集》卷五十三¹⁶

10.18b 除了上帝一位之外，再沒有良善的

子無與倫比的良善◆俄利根：除了在父裏頭的良善之外，子裏頭沒有第二種良善，所以，在福音書中，救主親自正確地說道，「除了上帝一位之外，再沒有良善的」¹⁷。這句話的目的在於讓人明白，子不是出於甚麼附屬的「良善」，而是那在父裏面的良善；子應當被稱呼為有父的形像。他不是出自別的來源，而是完全出自原本的良善本身（倘若不是這樣，子裏頭的良善就會不同於父裏頭的），他也沒有任何與父不同的或相背離的良善¹⁸。因此，我們不可以為「除了上帝一位之外，再沒有良善的」¹⁹ 這句話中有任何褻瀆之意。這句話並非否定基督或聖靈是良善的。正如我們前面所說的，應當相信原初的善就住在父上帝裏面，並且子和聖靈都不容置疑地從父那裏得了良善的屬性；這良善是存在於一個源泉，從這源泉生出了一個，接著又有另一個

²⁰。假若聖經中還有別的東西被稱為善，比如天使²¹、人²²、僕人²³、財寶²⁴、善良的心²⁵、好的樹²⁶之類，那麼這都是因為用詞不準確，因為這些事物中的善是偶然的，不是本質性的。《論首要原理》1.2.13²⁷

定義那良善的◆俄利根：良善的就是與那位無與倫比的一樣。反對善就是支持邪惡，若反對那位無與倫比的上帝，他就甚麼也不是。所以，邪惡和敗壞最終就是一無所有²⁸，也許就是因為這個原因，才使某些人確信魔鬼不是上帝所創造的²⁹。因為它是魔鬼，它就不是上帝所作的工；但魔鬼也是受造物，作為受造物，它就肯定是上帝的工，因為沒有甚麼東西被造不是被上帝所造的。這樣想一想吧：殺人犯殺人不是出於上帝的工，但我們仍可以說他是上帝的工，因為

141

¹⁶ Cetedoc 0592, 142.66; FC 48.379**。

¹⁷ 參可 10.18；路 18.19。

¹⁸ 參約 10.30。

¹⁹ 參可 10.18；路 19.19。

²⁰ 參約 3.16；15.16。

²¹ 參《多俾傳》5.21；《馬加比貳書》11.6；15.23。

²² 參詩 37.23；112.5；箴 12.2；太 12.35；徒 11.24。

²³ 參《便西拉智訓》7.21；路 19.17。

²⁴ 參《多俾傳》4.9；路 6.45。

²⁵ 參《猶滴傳》8.28；《所羅門智訓》1.1；《便西拉智訓》26.4；路 8.15。

²⁶ 參王下 3.19；太 7.17-19；路 6.43。

²⁷ OBP, 154-57; OFP 27-28**。

²⁸ 在這個意義上，他們的惡依賴於某種善的東西，但卻又欠缺了那善。

²⁹ 參弗 3.9。

他是人，是上帝造了他。《約翰福音註釋》2.7³⁰

全然的善只屬於上帝◆拿先斯的貴格利：主用「再沒有良善的」³¹來回答這個年輕人，他試探主，且見證了自己有人的良善。主指出，雖然「良善」這個詞可以用在人身上³²，但完全的善只屬於上帝一位。《演講集》卷三十〈論聖子〉13³³

上帝的善不同於其他的善◆奧古斯丁：所以，上帝是惟一的善，並且永不會失落這善。祂就是善。祂是善，並不是因為祂分享了其他的善，祂之所以成其為善就是因祂自己本身。若有一個有限的人是良善的，他的善就是出自上帝，因為他自己不可能是善的。凡改變成為良善的人都是靠著聖靈行事。我們的屬性如此被造，乃是要叫我們因著自由意志所行的事，可以到達他那裏。假若我們要成為善的，那麼我們就要領受並且持守他所賜的，這很重要，因為他本身就是善。《書信集》卷一百五十三〈致馬其頓紐書〉³⁴

沒有一部分是完全善的◆託丟尼修名作品：在聖經中所敬拜的就是整個神性的本體，正如絕對的善對自身的定義和啟示那樣³⁵。我們還能怎樣理解上帝的神聖之道呢？這道提及自己時，他這樣說：「你為甚麼稱我

是良善的？除了上帝一位之外，再沒有良善的。」³⁶我在別處已討論過這個問題，就是在聖經中，所有對上帝合宜的稱呼，不是就其某一個方面，而是就其整體的、完全的、充分的和完整的神性而言都應得讚美，它們都是在祂自己的完全中，不可分割地、絕對地、毫無保留地、整個地指向上帝。《論上帝的聖名》2.1³⁷

參與的善◆比德：理性的受造物只有透過參與在上帝的良善中，才能成為善的³⁸。《福音書講道集》11.4³⁹

10.19 誠命你是曉得的

引向生命的誠命◆奧古斯丁：這個財主問良善的夫子，他當做甚麼事才可以承受永生⁴⁰，他把這位良善

142

³⁰ TLG 2042.005, 2.13.96.3-97.7; ANF 9.330*。要想認識最高的善——道成肉身的上帝，若依靠受造物的善作為標準，就會錯過善。不能把魔鬼的邪惡與其被造聯繫起來，那是它自願行惡。

³¹ 參可 10.18；路 18.19。

³² 參詩 37.23；112.5；箴 31.10-31；徒 11.24。

³³ TLG 2022.010, 13.15-18; FGFR 271*。善必須先是用於上帝，其次才能用於人。

³⁴ Cetedoc 0262, 153.44.5.409.6; FC 20.289*。當人的意志藉著屬天的恩典，參與到上帝的善時，上帝的善既不會減少，也不會失落。

³⁵ 這裏討論的問題是，「良善」這個詞用於上帝是根據屬天良善的全然性，還是它某個特殊的方面。

³⁶ 參可 10.18；路 18.19。

³⁷ TLG 2798.004, 122.1-10; CWS 58*。神的良善的整體性不能直接地歸於造物當中部分的善。

³⁸ 參腓 2.13；來 13.20-21。

³⁹ Cetedoc 1367, 2.14.233; HOG 2.132。人藉著參與在上帝永恆的善裏才能成為善的。

⁴⁰ 參太 19.16；可 10.17；路 18.18。

的夫子只看作一個人，除此之外再沒有別的了（並非因為他是道成肉身的上帝而成為善的）。聽一聽良善的夫子如何回答他：他若是想要進入永生，就當遵守誠命；他當從自己身上除去罪惡的苦毒與邪惡，不可殺人，不可姦淫，不可偷盜，不可作假見證，如此，乾地⁴¹就會出現，並且能夠結出孝敬父母、愛鄰居的果子⁴²。
《懺悔錄》13.19⁴³

10.20 這一切我從小都遵守了

對遵守的強辯◆耶柔米：他宣稱自己已經遵守了所有的誠命，但實際上他從一開始就屈從於財富的勢力。《書信集》卷一百一十八〈致猶利安書〉⁴⁴

虛假的回應◆奧古斯丁：然而這個年輕人憂憂愁愁地走了；由此，任何人都看得出他離遵守律法的誠命有多遠，我認為當他回答說他已遵守了它們時，是出於驕傲多於事實。《書信集》卷一百五十七〈致希拉流書〉⁴⁵

10.21a 去變賣你所有的，分給窮人

財富如何阻礙人成為門徒◆耶柔米：這就是為甚麼富人們發現進天國是如此難的原因⁴⁶。因為這是一個

天國，要求它的子民要有一個擺脫所有捆綁和阻礙、向上飛升的靈魂。

「去」，主說，不是「變賣」你的部分財產，而是「你所有的，分給窮人」⁴⁷，並且不是給你的朋友、親屬、妻子或是你的孩子。……你的手一旦扶著犁，就不可向後看⁴⁸。你一旦站在房頂上，就不要再想那裏面的衣服。若要逃開埃及的女主人⁴⁹，就必須拋棄這屬世的外袍。就連以利亞極快升天的過程中，他也不能把衣服帶走，而是把這世上的衣服留在世上⁵⁰。《書信集》卷一百一十八〈致猶利安書〉⁵¹

內心的意圖◆奧古斯丁：我寫這事，因為我非常喜歡主所說的完全奉獻。一次，他曾對一個年輕財主

⁴¹ 引用了出埃及記中的「乾地」（參出 14.29）。奧古斯丁早期在《懺悔錄》中引用「乾地」的解釋：「以前上帝對我們說：你們要洗濯、自潔，從我眼前除掉你們忙碌的惡行，要停止作惡（賽 1.16-18），如此，乾地就會出現。」見 Augustine, *Confessions* (New York: Penguin, 1961), 326 (13.19)。參尼 9.11；詩 66.6；來 11.29。

⁴² 參太 19.17-19；可 10.19；路 18.20。

⁴³ Cetedoc 0251, 13.19.6; FC 21.429**。

⁴⁴ Cetedoc 0620, 118.55.4.439.17; NPNF 2.6.222**。他說已經遵守了的誠命，其實他並沒有預備好去遵守。

⁴⁵ Cetedoc 0262, 157.44.4.474.21; FC 20.342。

⁴⁶ 參太 19.24；可 10.25；路 18.25。

⁴⁷ 參太 19.21；可 10.21；路 18.22。

⁴⁸ 參路 9.62。

⁴⁹ 參創 39.12。

⁵⁰ 參王下 2.11, 13。

⁵¹ Cetedoc 0620, 118.55.4.439.18; NPNF 2.6.222*。對門徒的呼召是簡單而又無條件的。

說：「去變賣你所有的，分給窮人，然後來，跟從我。」⁵²我實在太喜愛這句話了，以致確實在自己身上將它實行出來，不是靠我自己的力量，乃是靠著他相助的恩典。使徒們是第一批遵從這種完全捨己的人⁵³。一個人若是放棄了他所擁有的，也放棄了他所想要擁有的，那麼他就放棄了整個世界。《書信集》卷一百五十七〈致希拉流書〉⁵⁴

完全的順從 ◆ 亞爾勒的凱撒留：最親愛的弟兄們，那個青年曾聽到過的，我們也聽到了。基督的福音是在天國裏面，但它仍舊在地上說話。我們不要對著他像死人一般，因為他正向我們發出雷鳴般的巨響；我們不要耳聾，因為他正向我們喊叫。如果你不願意完全地順從，那麼做你能做的事，但在這裏上帝有一個很激烈的要求，就是「去變賣你所有的，分給窮人，你還要來跟從我。」⁵⁵律法的道路要求較低：「不可殺人，不可姦淫，不可作假見證，不可偷盜，孝敬父母，愛人如己。」⁵⁶《講道集》153.1⁵⁷

10.21b 跟從我

行善 ◆ 波提亞的希拉流：當耶穌打開天國的財寶⁵⁸，並且親自成為這些財寶的嚮導，他就履行了良善的職

責。凡僅僅把他當作人而獻給他的東西，他都厭棄；然而他清楚地表明，對應該歸屬於上帝的品性，他都絕不陌生。他一方面認識到這獨一的上帝是良善的，同時也講論並實踐那些具有上帝無與倫比的權能、良善和神性的事。《論三位一體》9.17⁵⁹

10.22 他憂憂愁愁地走了

上帝只救願意的人 ◆ 亞歷山太的革利免：上帝為情願的人賜下了更為和煦的風⁶⁰，但假若他們一早就放棄了熱誠，上帝所賜的風就因此受阻了。因為救不情願的人是一種強迫的行為，而救那願意的人則是施恩的行為。《富人的得救》21⁶¹

耶穌是否對富人太苛刻

 ◆ 特土

⁵² 參太 19.21；可 10.21；路 18.22。

⁵³ 他們沒有財富可放棄，然而他們所作出的反應的價值，並不在於他們在數量上放棄了多少財富，放棄的數量並不決定行為的價值。一無所有的人拋棄一點點，其價值並不低於那些佔有很多卻拋棄全部所有的。參太 4.18-22；可 2.14。

⁵⁴ Cetedoc 0262, 157.44.4.485.15; FC 20.352**. 請注意，這個命令並不只要人放棄所擁有的，而且還要放棄人所想要擁有的。

⁵⁵ 參太 19.21；可 10.21；路 18.22。

⁵⁶ 參太 19.18-19；可 10.19；路 18.20。

⁵⁷ Cetedoc 1008, 104.153.1.12; FC 47.337**. 大誠命與小誠命是有區別的。

⁵⁸ 參太 19.21；可 10.21；路 18.22。

⁵⁹ Cetedoc 0433, 62A.9.17.10; FC 25.337**. 道成肉身的上帝以一種無可比擬的方式來實踐這善，就是將他自己獻為善的中保。

⁶⁰ 在靈裏合作。

⁶¹ TLG 0555.006, 21.1.2-3.1；參 ANF 2.597。上帝的恩典並不是另類的強迫。

良：這個財主跟隨自己的主意，拒絕將其所有的分給窮人，他固守自己的主張而被主棄絕了⁶²。在這件事上，沒有任何理由可以用「苛刻」二字來形容基督，因為每個人的自由意志有能力決定是否要玷污自己。「看哪，我已將善惡陳明在你們面前。」⁶³ 你應當選擇那善的。如果你做不到，是因為你不願意（因為他已經顯明，若是你願意，你就能做得到，因為他已向你的自由意志陳明了每一件事），那麼你若選擇不遵行他的旨意，就應該遠離他。《論一夫一妻制》14⁶⁴

選擇的重擔 ◆ 奧古斯丁：他不肯跟從，他只想要一個良善的夫子，然而他還問這個夫子是誰，嘲笑了正在教導他的上帝的身分⁶⁵。「他憂憂愁愁地走了」，被捆綁在自己的私慾裏，「他憂憂愁愁地走了」，把財產的重擔扛在了肩上⁶⁶。《約翰福音短講集》34.8⁶⁷

144

⁶² 參太 19.16-22；可 10.17-22；路 18.18-27。

⁶³ 參申 11.26-28；30.1, 15, 19；書 24.15。

⁶⁴ Cetedoc 0028, 14.45；ANF 4.71*。

⁶⁵ 惟一良善的那一位。

⁶⁶ 參太 19.22；可 10.22。

⁶⁷ Cetedoc 0278, 34.8.11；FC 88.66-67**。

10.23-31 論財富

²³ 耶穌周圍一看，對門徒說：「有錢財的人進上帝的國是何等地難哪！」²⁴ 門徒希奇他的話。耶穌又對他們說：「小子，倚靠錢財的人進上帝的國是何等地難哪！²⁵ 駱駝穿過針的眼，比財主進上帝的國還容易呢。」²⁶ 門徒就分外希奇，對他說：「這樣誰能得救呢？」²⁷ 耶穌看著他們，說：「在人是不能，在上帝卻不然，因為上帝凡事都能。」²⁸ 彼得就對他說：「看哪，我們已經撇下所有的跟從你了。」²⁹ 耶穌說：「我實在告訴你們，人為我和福音撇下房屋，或是弟兄、姊妹、父母、兒女、田地，³⁰ 沒有不在今世得百倍的，就是房屋、

²³ 耶穌周圍一看，對自己門徒說：「那些有錢財的人，進天主的國多麼難啊！」²⁴ 門徒就都驚奇他這句話。耶穌又對他們說：「孩子們！仗恃錢財的人，進天主的國是多麼難啊！²⁵ 駱駝穿過針孔，比富有的人進天主的國還容易。」²⁶ 他們就更加驚奇，彼此說：「這樣，誰還能得救？」²⁷ 耶穌注視他們說：「在人不可能，在天主卻不然，因為在天主，一切都是可能的。」

²⁸ 伯多祿開口對他說：「看，我們捨棄了一切，而跟隨了你。」²⁹ 耶穌回答說：「我實在告訴你們：人為了我，為了福音，而捨棄了房屋、或

弟兄、姊妹、母親、兒女、田地，並
且要受逼迫，在來世必得永生。³¹ 然
而，有許多在前的，將要在後，在後
的，將要在前。」

兄弟、或姊妹、或母親、或父親、或
兒女、或田地，³⁰ 沒有不在今時就得百
倍的房屋、兄弟、姊妹、母親、兒女、
田地——連迫害也在內，並在來世獲得
永生的。³¹ 但有許多在先的，要成為
在後的；在後的，要成為在先的。」

概述 ◆ 一個人視財富為所有，就
會無節制地愛它，因此，富人要有信
心是何等的難（奧古斯丁）。然而，
基督教並沒有讓富有的人絕望（亞歷
山太的革利免）。一個人若是能夠在
財富中間從它強而有力的神秘力量中
回轉，能夠自我節制，只尋求上帝，
那麼他就能免受它的侵蝕（亞歷山太
的革利免）。就救恩而言，窮人並不
有絕對高於富人之上的特權（亞爾勒
的凱撒留）。美德的財富勝於屬世的
物質財富（沙維亞長老）。正如他要
求我們要預備好放棄錢財一樣，他也
要求我們放棄那些我們最親近的事
物，比如我們的家庭，倘若他們是我
們得救的障礙（亞歷山太的革利免）。
凡追求信心生活的人，都蒙福擁有一
個世界性的大家庭，遠勝於他們出生
的自然家庭（迦賢努）。除了與上帝
的品性相反的事情以外，沒有甚麼在
上帝是不可能的（塞浦路斯的狄奧多
勒）。

10.23 有錢財的人

富人毋須絕望 ◆ 亞歷山太的革
利免：讓這教訓使那些富人不要輕忽
自己的救恩，彷彿他們原已經被預定
失敗；另一方面，也不要將錢財丟進
大海，或者詛咒它是生命的叛徒和敵
人，而要學會如何既善用財富，又得
著生命。《富人的得救》27¹

有了錢財，人是否就會貪戀 ◆
奧古斯丁：我的靈魂啊，事奉錢財是
何等悲慘的事情，辛苦勞累才能賺到
它，卻又要擔驚受怕地保守它。享受
它們的時候有危險，失去的時候又悲
傷。若我們佔有它們，得救就很難
了，若愛它們，得救就不可能了；而
擁有它們的時候，我們又不能不貪
戀。主啊，教導我們這個困難的功課
吧！謹慎地管理好我們的財物，除了
你所賜給我們的，不可再貪戀別的。

《書信集》203²

¹ TLG 0555.006, 27.1.2-2.1; ANF 2.599*。

² Cetedoc 0262, 203.57.316; GMI 247-48。

窮人是否有勝於富人的決定性優勢◆亞爾勒的凱撒留：如你們所聽，這個財主「憂憂愁愁地走了」，主說：「有錢財的人進上帝的國是何等地難哪！」³後來，門徒聽見這話也憂愁起來，他們說：「這樣誰能得救呢？」⁴無論窮人還是富人，都當聽基督的話說：我是在對上帝的子民說話。你們大多數是窮人，但你們也必須仔細聽，好叫你們明白。倘若你以你的貧窮為榮耀，最好聽得更專心一些。提防驕傲，以免謙卑的富人勝過了你；提防邪惡，以免敬虔的富人使你羞愧；提防醉酒，以免節制的人勝過了你。《講道集》153.2⁵

最當渴望的財富◆沙維亞長老：請注意，哪一種財富是上帝喜悅的，哪一種財寶他要我們為子孫存留，哪一種財產他特別吩咐我們要看守，那就是：信心、對上帝的敬畏、謙卑、聖潔、以及誠律；絕不是屬世的、卑劣的、會滅亡的，或者短暫的東西。《給教會的信》1.4⁶

10.25 針眼

富人能不能得救？◆亞歷山太的革利免：假若他們能夠、且願意將生命順服於上帝的誠命，喜愛這些勝過那短暫的事情的話，救主決沒有因為錢財本身或產業而將富人排除在

外，也沒有將他們與救恩隔絕。他們要像優秀的舵手注意輕微的搖晃那樣，當以專注的目光仰望主，甚麼是祂所願意的，甚麼是祂吩咐的，甚麼是祂指示的，祂給船員甚麼信號，何時起程，駛向何方。……如果一個人能夠從錢財的神秘中回轉，以適度的慾望為樂，自我節制，只尋求上帝，並且以上帝為呼吸、與上帝同行，他就是順服於上帝的誠命，不被錢財所困，擺脫了它的疾患，也不受它的侵蝕。但倘若不是這樣，「駱駝穿過針的眼，比財主進上帝的國還容易呢。」⁷《富人的得救》26⁸

把財富留給子孫◆沙維亞長老：你完全沒有必要為子孫積蓄大量屬世的財寶，你最好讓子孫成為上帝的財富，而不是讓他們在屬世的物質上富裕⁹。《給教會的信》1.4¹⁰

10.27 上帝凡事都能

對上帝來說，有沒有不可能的事◆塞浦路斯的狄奧多勒：

³ 參太 19.22-23；可 10.22-23。

⁴ 參太 19.25；可 10.26；路 18.26。

⁵ Cetedoc 1008, 104.153.2.1; FC 47.338*。

⁶ SC 176.152; FC 3.276**。美德的財富勝於屬世的物質財富。

⁷ 參太 19.24；可 10.25；路 18.25。

⁸ TLG 0555.006, 26.2.1-3.1, 6.1-8.1; ANF 2.598-99*。

⁹ 參太 6.19-21。

¹⁰ SChr 176.154; FC 3.277**。給子孫錢財而非救恩，是不划算的。

正統：主上帝不盼望任何與祂品性不合的事情。凡祂所願意的，祂都做得到，且祂所願的都是合宜的，並與祂的品性相合……

回應：對全能的上帝來說，沒有不可能的事。

正統：然而，根據你的定義，罪對上帝來說就是不可能的？

回應：絕對不可能。

正統：為甚麼呢？

回應：因為祂不願意如此。

正統：祂為甚麼不願意呢？

回應：因為上帝的本性裏沒有罪。

正統：那麼，就有很多的事情上帝不能做，因為這些事情都有各種各樣的罪惡。

回應：上帝從不盼望、也不會去行這類事情。

正統：凡與上帝聖品性相反的事情，祂也都不會去行。……但不行這些事並非證明其軟弱，而是證明了祂有無限的權柄，相反，能行這些事當然不能表明其能力，反倒表明其無能。

《對話集》¹¹

10.29 人撇下房屋或是弟兄

撇下家庭的屬靈含義◆亞歷山

太的革利免：不要讓這段經文使你苦惱，連同下面這句嚴厲的話也放在一

邊吧，主在另一處如此說：「人若不愛我勝過愛（「愛我勝過愛」：原文作「恨」，《和合本》原註。）自己的父母、弟兄、姊妹，和自己的性命，就不能作我的門徒。」¹² 請注意，和平的上帝勸勉我們要愛我們的仇敵，所以，祂決不會隨意地要求我們按字面的意思去憎恨、或是拋棄我們最親的人。假若要我們愛仇敵，它必定是依據正確的理由，以此類推，我們也當愛至親的親人。……但是如果父親、兒子、兄弟阻礙了你的信心，阻礙你過虔誠的生活，那麼你就不要陷入這個誘惑中。當注意這個命令的屬靈意義，而不是只關心它在肉體上的意思。《富人的得救》22¹³

10.30 得百倍

上帝的新家庭中的祝福◆迦賢

努：一個人若為基督的名遠離特別親愛的父親、母親或是孩子，對事奉基督的人投以最純潔的愛，那他就會得著百倍的弟兄和親屬¹⁴。因著一種更熱切、更可欽慕的愛，除了一個以

147

¹¹ TLG 4089.002, 194.24-26, 195.10-19, 196.18-20; NPNF 2.3.219*。

¹² 路 14.26。「恨」這個字應當從屬靈上理解，而不要從字面上地理解，它關係到一個人對屬世價值的次序安排，不可對它們有偶像崇拜。

¹³ TLG 0555.006, 22.2.1-4.2, 7.1-4; ANF 2.597。凡對救恩有損的，都當拒絕，哪怕它是血緣上的親人。

¹⁴ 參太 19.29；可 10.29-30；路 18.29-30。

外，他開始擁有許多的父親和弟兄。如果你已經一一撇下了父親、母親和家庭，你就可以憑自己的經驗來證實這一點；一旦你這樣做了，你就會毫不費力地、無意中得了數不清的父親、母親和弟兄，還有房屋、土地和最忠實的僕人，無論你走到世界的哪

個角落，他們都會把你當作他們自己的家人來接待你、歡迎你、尊敬你、無微不至地照顧你。《選集》3.24.26¹⁵

¹⁵ Cetedoc 0512, 24.26.707.21; NPNF 2.11.544*。

10.32-45 雅各和約翰的請求

³² 他們行路上耶路撒冷去。耶穌在前頭走，門徒就希奇，跟從的人也害怕。耶穌又叫過十二個門徒來，把自己將要遭遇的事告訴他們說：³³「看哪，我們上耶路撒冷去，人子將要被交給祭司長和文士，他們要定他死罪，交給外邦人。³⁴ 他們要戲弄他，吐唾沫在他臉上，鞭打他，殺害他。過了三天，他要復活。」

³⁵ 西庇太的兒子雅各、約翰進前來，對耶穌說：「夫子，我們無論求你甚麼，願你給我們做。」³⁶ 耶穌說：「要我給你們做甚麼？」³⁷ 他們說：「賜我們在你的榮耀裏，一個坐在你右邊，一個坐在你左邊。」³⁸ 耶穌說：「你們不知道所求的是甚麼。我所喝的杯，你們能喝嗎？我所受的洗，你們能受嗎？」³⁹ 他們說：「我們能。」耶穌說：「我所喝的杯，你們也要喝；我所受的洗，你們也要受；⁴⁰ 只是坐在我的左右，不是我可以賜的，乃是為誰預備的，就賜給誰。」⁴¹ 那十個門徒聽見，就惱怒雅

³² 那時，他們在路上，要上耶路撒冷去，耶穌在門徒前頭走，他們都驚奇，跟隨的人也害怕。耶穌又把那十二人帶到一邊，開始告訴他們那將要臨到他身上的事：³³「看，我們上耶路撒冷去，人子要被交於司祭長和經師；他們要定他的死罪，要把他交給外邦人；³⁴ 這些人要戲弄他，唾污他，鞭打他，殺害他；但三天以後，他必要復活。」

³⁵ 載伯德的兒子雅各伯和若望走到耶穌跟前，對他說：「師傅！我們願你允許我們的要求！」³⁶ 耶穌對他們說：「你們願意我給你們做什麼？」³⁷ 他們回答說：「賜我們在你的光榮中，一個坐在你右邊，一個坐在你左邊。」³⁸ 耶穌對他們說：「你們不知道你們所求的是什麼；你們能飲我飲的爵嗎？或者，你們能受我受的洗嗎？」³⁹ 他們對他說：「我們能。」耶穌就對他們說：「我飲的爵，你們必要飲；我受的洗，你們必要受；⁴⁰ 但坐在我右邊或左邊，不是

各、約翰。⁴² 耶穌叫他們來，對他們說：「你們知道，外邦人有尊為君王的，治理他們，有大臣操權管束他們的。⁴³ 只是在你們中間，不是這樣。你們中間，誰願為大，就必作你們的用人；⁴⁴ 在你們中間，誰願為首，就必做眾人的僕人。⁴⁵ 因為人子來，並不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命作多人的贖價。」

我可以給的，而是給誰預備了，就給誰。」⁴¹ 那十個聽了，就開始惱怒雅各伯和若望。⁴² 耶穌叫門徒過來，對他們說：「你們知道：在外邦人中，有尊為首領的，主宰他們，有大臣管轄他們；⁴³ 但你們中間，卻不可這樣：誰若願意在你們中間成為大的，就當作你們的僕役；⁴⁴ 誰若願意在你們中間為首，就當作眾人的奴僕，⁴⁵ 因為人子，不是來受服事，而來服事人，並交出自己的性命，為大眾作贖價。」

概述 ◆ 這段經文教導我們，假如我們還沒有預備好為上帝的國而死，就不可要求在上帝的國裏享有特權（屈梭多模）。西庇太的兩個兒子認識到，耶穌對他們有特別的愛，這並沒有理解錯，但他們錯在以為這是毫無代價的（屈梭多模；比德）。一個人只有通過降卑自己，才能進入主的榮耀裏（奧古斯丁）。殉道的歷史表明，有很多人願意毫無保留地與主喝同樣的杯，願意為真理受難，願意為真理而死（坡旅甲）。殉道本身就是一種水禮，在殉道中父的愛通過子產生功效，以埋葬罪惡的舊生命，藉著聖靈使信徒復活，進入新的生命（屈梭多模）。就像基督在水裏，又毫不費力地從水裏起來一樣，我們也向罪死，與他一同復活。他所承受的是我

們的懲罰，而不是參與我們的罪（奧古斯丁）。因著信，他那無可比擬的公義、聖潔、救贖、和復活，都會成為我們的（拿先斯的貴格利）。倘若沒有他道成肉身自甘受辱，就只有天使才知道他的身分（屈梭多模）。

10.33 人子將要被交給祭司長和文士，他們要定他死罪，交給外邦人

他死於何種權勢之下 ◆ 奧古斯丁：當主如此說的時候，他就已經預示了他將死於那些人的手下。這裏他不是明說要死在十字架上，而是說猶太人將把他交給外邦人，也就是羅馬人，因為彼拉多是羅馬人，是由羅馬人派到猶大作總督的。《約翰福音短講集》94.5¹

10.35a 西庇太的兩個兒子

為特權位分而求◆比德：他們知道在門徒當中，我們的主是熱烈地愛著他們的，與蒙福的彼得一起，他們常常得知其他的人所不曉得的奧秘，就像聖經常常提到的那樣²。就像賜給彼得一個新名字一樣，他們也得著了新的名字。先前叫西門的人，現在得了名字叫彼得，因為他有著堅不可摧的信心所具有的力量和堅定；同樣，西庇太的兩個兒子被叫做半尼其，就是雷子的意思³，是因為他們與彼得一樣，聽見了父榮耀主的聲音⁴，並且他們知道的奧秘也比別的門徒多。他們感到自己是全心緊貼主，用最大的愛擁抱主，所以，他們當然相信，在那國度裏他們極有可能緊挨著主坐在他的兩邊，特別是當他們看見，約翰因為身心特別純潔而被懷抱在這一愛中，以致在晚餐時依偎在主的懷裏⁵。《福音書講道集》2.21⁶

過分的祈求◆比德：當西庇太的兩個兒子想從耶穌那裏求得國度的座位時，他立刻叫他們喝他的杯⁷，意思是要學效他的受難。《福音書講道集》2.21⁸

10.35b 我們無論求你甚麼，願你給我們做

他們請求的錯誤前提◆屈梭多

模：他們期待耶穌進入一個國度，但不是上十字架去死。即使他們聽到上千次，也不能清楚地領悟，因為他們從未清楚、明確地了解他的教訓，他們以為他將走向一個眼所能見的國度，並且將會統治耶路撒冷。所以西庇太的兩個兒子在路上趕上了他，他們以為尋到了一個合適的良機，就向他提出了請求。他們趁著與整群門徒分隔開的這個好時機，彷彿整個情勢都變得正如他們所期望的那樣時，他們就請求得到首席的特權，還要在門徒當中為大⁹。他們如此請求，是因為以為所有事情都已經完結了，整個事業已經圓滿結束了，因為他們以為現今就是得冠冕和賞賜的時候。《反駁不同派講道集》卷八〈論西庇太兒子母親的祈求〉31¹⁰

✠

10.37 賜我們坐在

高升之路◆奧古斯丁：請思考一

下這是何等的深刻，他們竟與他商量

¹ Cetedoc 0278, 114.5.19; NPNF 1.7.422**。

² 比如在登山變像當中。參太 17.1-3；可 5.37；9.2-4；14.33；路 8.51；9.28-30。

³ 參可 3.16-17。

⁴ 參太 17.5。

⁵ 參約 13.23。

⁶ Cetedoc 1367, 2.21.42; HOG 2.212-13*。

⁷ 參太 20.22；可 10.38。

⁸ Cetedoc 1367, 2.21.19; HOG 2.212*。

⁹ 參可 10.35-37。

¹⁰ TLG 2062.016, 48.774.16-29; FC 72.225*。

有關榮耀的事情。耶穌所想的是在升高之前要謙卑，而且只有透過謙卑，才能為升高本身預備道路，因為，這也是當然的，甚至連那些門徒——一個想要坐在他右邊，一個想要坐在他左邊——也在尋求榮耀¹¹！他們看到了前景，但不曉得以甚麼方式獲得。為了使他們能夠以正當的次序返回家園，主召喚他們回來走那狹窄的道路，因為家園在高處，而道路卻在低處。家園就是在基督裏的生命，道路就是與基督同死¹²。道路就是與基督一同受苦，目標就是永遠遵他而行。倘若你不找尋前往家園的道路，尋求家園又有甚麼用呢？《約翰福音短講集》28.5.2¹³

10.38a 你們不知道所求的是甚麼

一個不合時機的請求◆屈梭多模：你們看到了嗎？他們甚至在競爭開始之前，就與他談論冠冕、賞賜，以及首席的特權和榮譽，他們並不知道所求的是甚麼。基督說「你們不知道所求的是甚麼」¹⁴的時候，他是在兩個層面上對他們講話；一個是：他們所談論的是地上的國度，而他對此從未說過甚麼，對眼所能見的地上國度，他並沒有作過任何宣告或是應許；另一個層面是：他們尋求首席的

特權和天國的榮耀，想要顯得比別人更加顯赫、華貴，他們並不是在合適的時候祈求。這是一個極錯誤的時間，因為這不是求冠冕或者獎賞的時候，這是掙扎、競賽、勞苦、流汗、摔跤、戰鬥的時候。《反駁不同派講道集》卷八〈論西庇太兒子母親的祈求〉32-33¹⁵

10.38b 我所喝的杯，你們能喝嗎？

願意為真理而受苦◆坡旅甲：主啊，我稱頌你，因為你當我配得在這個時候、讓我能參與到殉道者的行列之中，參與到基督的杯，為了靈魂和肉體可以「復活而進入永生」¹⁶，這永生是在聖靈的不朽中的。今日，在那些殉道者中間，我也可以在你面前、作為豐盛而可悅納的獻祭蒙你收取，就像你——哦，你是真神，在你沒有絲毫的虛妄——先前所預備、所啟示、所成就的那樣。《坡旅甲殉道記》14¹⁷

¹¹ 參太 20.20-23；可 10.35-40。

¹² 參太 6.25；可 8.35；路 9.24；17.33。

¹³ Cetedoc 0278, 28.5.15; FC 88.6-7**。

¹⁴ 參太 20.22；可 10.38。

¹⁵ TLG 2062.016, 48.774.33-49; FC 72.225-26**。

¹⁶ 參約 5.29; 6.54。

¹⁷ TLG 1484.001, 14.2.1-7; LCC 1.154*。殉道士捨了他們的生命，表明他們願意喝主所喝的那杯，坡旅甲提出了關於這種願望確定的說法。

杯的含義◆奧古斯丁：他所指的當然是謙卑和受難的杯。《約翰福音短講集》28.5.2¹⁸

10.38c 我所受的水禮，你們能受嗎？

與我一同承擔◆屈梭多模：耶穌把這個叫做水禮，表明經由它，世界將接受一次大潔淨。這時，他們對他說「我們能」，他們在靈裏的熱忱中立刻作出了保證，卻不知道他們所說的是甚麼，只是想要得著自己所求的。……他向他們預言了大事，就是你將配得稱為殉道者，我所受的苦，你也要受，你將會在暴力之下而死，你將要與我一同分擔這些事。《馬太福音講道集》65¹⁹

水禮所賜的恩典◆屈梭多模：當我們將頭浸在水裏的時候，舊人就被埋葬了，如同埋在地下的墳墓裏一樣，永遠地完全沉沒了。而當我們抬起頭來時，新人就誕生了。我們把頭浸下去又抬起來是很容易的，同樣，上帝埋葬舊人、興起和展示新人也是很容易的。如此要行三次，好叫你明白正是聖父、聖子、聖靈的權柄²⁰成就了這一切。《約翰福音講道集》25.2²¹

十字架是杯，死亡是水禮◆屈梭多模：在此，基督把他的十字架受

難稱為杯，把他的死稱為水禮²²。他把十字架稱為杯，是因為帶著喜悅走向它；他把死稱為水禮，是因為藉著它，他潔淨了世界。他不僅在這情況下把死稱為水禮，還因為他將毫不費力地從死裏復活。一個人受水禮時，很容易地就從水裏起來了，因為水的本性並沒有對他構成任何阻礙，同樣，基督也因為他下到了死亡裏面去，而毫不費勁地復活了。這就是為甚麼他稱自己的死為水禮的原因。《反駁不同派講道集》卷八〈論西庇太兒子女親的祈求〉35²³

10.44 在你們中間，誰願為首，就必作眾人的僕人

謙卑成就了甚麼？◆屈梭多模：他消除了詛咒²⁴，勝過了死亡²⁵，他打開了樂園的大門²⁶。他擊敗了罪惡，開了天上的穹頂，把我們這些初熟的果子抬進天國²⁷，他用敬虔充滿了整個世界。他清除了謬誤，帶回了

¹⁸ Cetedoc 0278, 28.5.27; FC 88.7。

¹⁹ TLG 2062.152, 58.619.53-620.1, 620.3-6, SSGF 1.413; Migne PG 58.617。

²⁰ 參太 28.19。

²¹ TLG 2062.153, 59.151.14-23; NPNF 1.14.89*。

²² 參可 10.38。

²³ TLG 2062.016, 48.775.4-14; FC 72.226*。

²⁴ 參加 3.10-13。

²⁵ 參林前 15.55-57；提後 1.10。

²⁶ 參路 23.43；林後 12.4。

²⁷ 參林前 15.20。

真理，他使我們初熟的果子登上了王的寶座。他作了如此多的善行，以至於我不能、所有的人一起也不能，用語言將這些事陳明在你面前²⁸。在他降卑自己之前，只有天使才認識他。他降卑之後，所有的人都認識他了。你都看見了，他降卑自己並沒有使他受損，而是產生了數不清的益處、數不清的德行，使他的榮耀更加如明光照耀²⁹。上帝不缺乏甚麼，也不需要甚麼，然而，當他謙卑自己時，他就生出如此偉大的美善，擴充了他的家庭，擴展了他的國。那麼既然如此，你為甚麼還害怕謙卑自己會受損呢？《反駁不同派講道集》卷八〈論西庇太兒子母親的祈求〉46-47³⁰

10.45 捨命作多人的贖價

釋放俘虜◆拿先斯的貴格利：他就是我們的聖潔，如同他本人是聖潔的那樣，他要使聖潔的人歸於他的聖潔³¹。他就是我們的救贖，因為他為我們捨己作了贖價³²，就是為這個世界贖罪作了獻祭³³，把在罪中為奴的我們釋放出來³⁴。他就是我們的復活，因為他復活了，並且把那些在死罪中的人帶回生命之中³⁵。《演講集》卷三十〈論聖子〉³⁶

他救贖的工作的個人意義◆安波羅修：讓我曉得這些事是有益的，

就是：為了我，基督擔當了我的軟弱，受制於我的肉身感受；他為了我、也為了所有的人而成為罪和詛咒；他為了我、並且在我裏面降卑，成為受苦之人³⁷；為了我，他成了羔羊³⁸，成了葡萄樹³⁹，成了磐石⁴⁰，成了僕人⁴¹，成了使女的兒子⁴²。他不知道審判的日子，為了我的緣故，他不曉得那日子、那時辰⁴³。《論基督徒信仰》之〈致格拉典皇帝書〉2.92⁴⁴

消滅了罪惡◆奧古斯丁：他參與的不是我們的罪，而是我們所當受的懲罰。罪的懲罰就是死。主耶穌基督來是要去死，而不是去犯罪。他參與了我們的刑罰但沒有犯罪，就既除

152

²⁸ 參約 21.25。

²⁹ 參腓 2.6-11。

³⁰ TLG 2062.016, 48.777.9-778.4; FC 72.231；參 JF B 127; *Homilies Against the Anomeans* OCJC 8.2, 253-54。沒有他的謙卑受辱，就只有天使才能認識他。謙卑在意想不到的地方結出了令人驚訝的果子。

³¹ 參多 2.14。

³² 參太 20.28；可 10.45。

³³ 參來 7.26-27; 9.24-26; 10.10-12。

³⁴ 參提後 2.26。

³⁵ 參約 6.40。

³⁶ TLG 2022.010, 20.36-41; LCC 3.192*。他無與倫比的公義、聖潔、救贖及復活，全都是我們的。

³⁷ 參來 9.24-28。

³⁸ 參約 1.29, 36。

³⁹ 參約 15.1-5。

⁴⁰ 參林前 10.4。

⁴¹ 參賽 53.11；太 12.18；腓 2.7。

⁴² 參路 1.38。

⁴³ 參太 24.36；可 13.32。

⁴⁴ Cetedoc 0150, 2.11.32; NPNF 2.10.236。

滅了處罰，也除滅了罪⁴⁵。《講道集》之〈教會節期講章〉231.2⁴⁶

⁴⁵ 參林後 5.21；來 4.15；9.26-28；10.1-18。

⁴⁶ Cetedoc 0284, 231.116.248.42; FC 38.205。

10.46-52 瞎子巴底買重見光明

⁴⁶ 到了耶利哥；耶穌同門徒並許多人出耶利哥的時候，有一個討飯的瞎子，是底買的兒子巴底買，坐在路旁。⁴⁷ 他聽見是拿撒勒的耶穌，就喊著說：「大衛的子孫耶穌啊！可憐我吧！」⁴⁸ 有許多人責備他，不許他作聲。他卻越發大聲喊著說：「大衛的子孫哪，可憐我吧！」⁴⁹ 耶穌就站住，說：「叫過他來。」他們就叫那瞎子，對他說：「放心，起來！他叫你啦。」⁵⁰ 瞎子就丟下衣服，跳起來，走到耶穌那裏。⁵¹ 耶穌說：「要我為你做甚麼？」瞎子說：「拉波尼（就是夫子），我要能看見。」⁵² 耶穌說：「你去吧！你的信救了你了。」瞎子立刻看見了，就在路上跟隨耶穌。

⁴⁶ 他們來到了耶里哥。耶穌和他的門徒及一大群人，從耶里哥出來的時候，有一個瞎眼的乞丐，即提買的兒子巴爾提買坐在路旁。⁴⁷ 他一聽說是納匝肋人耶穌，就喊叫說：「耶穌，達味之子，可憐我罷！」⁴⁸ 有許多人就斥責他，叫他不要作聲；但他越發喊叫說：「達味之子，可憐我罷！」⁴⁹ 耶穌就站住說：「叫他過來！」人就叫那瞎子，給他說：「放心！起來！他叫你呢！」⁵⁰ 瞎子就扔下自己的外衣，跳起來，走到耶穌跟前。⁵¹ 耶穌對他說：「你願意我給你做什麼？」瞎子說：「師傅！叫我看見！」⁵² 耶穌對他說：「去罷！你的信德救了你。」瞎子立刻看見了，就在路上跟著耶穌去了。

概述◆在瞎子巴底買身上，象徵性地體現了墮落的人類悲慘且無能為力的光景（奧古斯丁）。恩典要求我們有所回應，上帝的揀選和明確的應許既不會強加於我們的意志，也不會取消我們的自由反應（屈梭多模）。在路上跟隨他就是以他為榜樣，從他

的恩典裏得著養料，讓他成為我們罪的贖價（奧古斯丁）。

10.46 底買的兒子

從高處墮落◆奧古斯丁：馬可記載了巴底買和他父親的名字¹，這種情況在主醫治的許多事例中是很少出

現的。……因此，巴底買，就是底買的兒子，肯定是從某種大富大貴中衰落下來的。現今淪落到最惡名昭彰、最淒慘的地步，因為除了眼睛以外，他還坐在路邊討飯。《論福音書的一致性》2.65²

10.51 要我為你做甚麼？

願以健康的方式 ◆ 屈梭多模：他必行拯救³；然而他要照他所應許的方式行事。但甚麼是他應許的方式呢⁴？就是我們要願意，要聽從他，因為他不會向木頭許諾⁵。《帖撒羅尼迦後書講道集》3.4⁶

10.52 瞎子立刻看見了

對光的愛慕 ◆ 亞歷山太的革利免：主的誠命熠熠生輝，照亮了眼睛。迎接基督，迎接權柄好去看見，迎接你的光，以便你可以清楚地既認識上帝、又認識人。照亮我們的道⁷，比金子和寶石更令人歡喜，比蜂蜜和蜂房更使人喜愛。他照亮了我們埋在黑暗中的心靈，將清晰的異象賜給靈魂「蒙受光的眼睛」，他怎麼能不令

人神往呢？……當唱詩讚美祂，主啊，求你使我知道你的父，祂就是上帝。你的道必定拯救我，你的歌必要指教我。我在尋求上帝的時候迷失了方向，但如今你照亮了我的道路。主啊，我因你而找到了上帝，又從你迎接了父。我與你一同成為後嗣，因為你將我歸為兄弟並不以為羞恥。讓我們擺脫對真理的忽視和健忘，擺脫無知和黑暗的迷霧，它們使我們的眼睛昏暗；我們當來唱歌稱頌他：「萬民都來歡呼，哦，光！」然後我們來思想這位真神。當我們被埋在黑暗當中、被囚在死亡的幽暗之中時，一束高天的光照下來，它的明亮勝過日光，它的甘美超過了地上一切生命所能賦予的。《勸勉希臘人》11⁸

¹ 參可 10.46。奧古斯丁所討論的是，提及這個討飯瞎子的父親的名字這稀奇的事情中，究竟有甚麼含義。

² Cetedoc 0273, 2.65.125.227.17; NPNF 1.6.159。

³ 參詩 145.19；箴 20.22；賽 25.9；番 3.17。

⁴ 問題是，他的揀選和確定的應許會強加於我們的意志，或者取消我們的自由反應嗎？

⁵ 參賽 1.19-20；約 5.40。

⁶ TLG 2062.163, 62.493.5-9; GMI 263*。

⁷ 參詩 19.10。

⁸ TLG 0555.001, 11.113.1.9-3.1; 113.4.4-114.2.1; JF B 128-29*; SC 2, 181-83。

11.1-10 進入耶路撒冷

1 耶穌和門徒將近耶路撒冷，到了伯法其和伯大尼，在橄欖山那裏；耶穌就打發兩個門徒，² 對他們說：「你們往對面村子裏去，一進去的時候，必看見一匹驢駒拴在那裏，是從來沒有人騎過的，可以解開，牽來。³ 若有人對你們說：『為甚麼做這事？』你們就說：『主要用牠。』那人必立時讓你們牽來。」⁴ 他們去了，便看見一匹驢駒拴在門外街道上，就把牠解開。⁵ 在那裏站著的人，有幾個說：「你們解驢駒做甚麼？」⁶ 門徒照著耶穌所說的答案，那些人就任憑他們牽去了。⁷ 他們把驢駒牽到耶穌那裏，把自己的衣服搭在上面，耶穌就騎上。⁸ 有許多人把衣服鋪在路上，也有人把田間的樹枝砍下來，鋪在路上。⁹ 前行後隨的人都喊著說：和散那〔（和散那：原有求救的意思，在此乃是稱頌的話）〕！奉主名來的是應當稱頌的！¹⁰ 那將要來的我祖大衛之國是應當稱頌的！高高在上和散那！

1 當他們將近耶路撒冷，到了貝特法革和伯達尼，在橄欖山那裏時，耶穌就打發兩個門徒，² 對他們說：「你們往對面的村莊裏去，一進村莊，立時會看見一匹拴著的驢駒，是從來沒有人騎過的；把牠解開牽來。³ 若有人對你們說：你們做什麼？你們就說：主要用牠，但是會立刻把他牽回這裏來。」⁴ 他們去了，便見一匹驢駒，拴在門外街道上，就把牠解開。⁵ 在那裏站著的人，有人對他們說：「你們解開驢駒作什麼？」⁶ 門徒就按照耶穌所吩咐的對他們說了；那些人遂容許了他們。⁷ 他們把驢駒牽到耶穌跟前，把自己的外衣搭在上面，耶穌就騎了上去。⁸ 有許多人把自己的外衣，另有些人把從田間砍來的綠樹枝，鋪在路上，⁹ 前行後隨的人，都喊著說：「賀三納！因上主之名而來的，應受讚頌！」¹⁰ 那要來的我們祖先達味之國，應受讚頌！賀三納於至高之天！」

概述 ◆先知撒迦利亞曾預言，彌賽亞王將出自一個微不足道的村莊（俄利根），且謙謙和和地騎在溫順的驢子上（殉道者游斯丁；敘利亞人以法蓮；比德）作為謙卑的記號，是憐憫屈尊而來。藉著這種卑微的方式，世世代代的王將成為我們靈魂的

王。「和散那」是對上帝的救贖工作感到驚異的一種自發表達。通過學習聖經，門徒漸漸地明白聖經裏預言的應驗（奧古斯丁）。

11.2a 往村子裏去

以村莊比喻天國 ◆俄利根：請

注意，拴著驢駒子的地方是一個村莊，一個不知名的村莊，因為與天國裏的大世界相比，整個地球也就是一個村莊。《約翰福音註釋》18¹

11.2b 必看見一匹驢駒

為甚麼是一匹驢駒？◆殉道者游斯丁：這是明確預言了的，他將要騎著驢駒子進入耶路撒冷²。《護教書》35³

撒迦利亞的預言成就了◆比德：對錫安的女兒說：「看哪，你的王將來到你這裏！謙謙和和地騎著驢，並驢的駒子，就是那負重牲畜的後裔。」⁴ 錫安的女兒就是信徒的教會，是天上耶路撒冷的影像，它是我們所有人的母親，在那裏有大群的以色列民⁵。他們有一個謙和的王，因為上帝不喜歡把地上的國賜給有權勢的人，而是要將天上的國賜給謙和的人。《福音書講道集》2.3⁶

11.2c 是從來沒有人騎過的

為甚麼沒有人騎過？◆俄利根：在我看來，他似乎在暗示那些今後將會相信的人，他們在耶穌到來之前，從來沒有服在道的權柄之下。《約翰福音註釋》18⁷

在彌賽亞這一戲劇性事件中負重的牲畜◆敘利亞人以法蓮：「解開

驢，牽來給我。」⁸他以馬槽開始，以驢駒結束，在伯利恆是馬槽，在耶路撒冷是驢駒。《論他提安的福音書合參》⁹

11.2d 解開牠

為甚麼解開？◆俄利根：有人把被綁著的驢解釋為受過割禮的信徒。用話語教導他們的人將他們從許多的捆綁中釋放出來¹⁰《約翰福音註釋》18¹¹

11.4 他們便看見一匹驢駒拴在門外

預示著受難◆殉道者游斯丁：「把他的小驢拴在葡萄樹上，在葡萄的血中洗袍褂」¹²，這個預言包含了將要發生在基督身上、以及他將要行的那些事的象徵。因為這個驢駒就被拴在村口的葡萄樹上，耶穌吩咐門徒

¹ TLG 2042.005, 10.30.189.1-4; ANF 9.397-98**. 從永恆的角度看，救贖的上帝來到了這個不知名的村莊——地球。

² 參亞 9.9。

³ TLG 0645.001, 35.10.1-3; ANF 1.175。

⁴ 參亞 9.9；參賽 62.11；太 215。

⁵ 指第一世紀耶路撒冷的教會，參約 11.45。

⁶ Cetedoc 1367, 2.3.89; HOG 2.26-27*。

⁷ TLG 2042.005; 10.32.207.2-4；參 ANF 9.399。

⁸ 參太 21.2；可 11.2。

⁹ Leloir 1963:204; JSSS 2.269。

¹⁰ 參徒 10.45。

¹¹ TLG 2042.005, 10.29.180.1-4; ANF 9.397-98**。

¹² 參創 49.11。

把牠解來給他。牠一牽來，他就騎上牠，並進入了耶路撒冷；在耶路撒冷有那座猶太人的宏偉莊嚴的聖殿，後來被你們¹³夷為平地。這事以後，他就被釘十字架，使預言的其餘部分得以應驗，因為有話說，「在葡萄的血汁中洗他的袍褂」，預言了他將要受的苦難，以他的血洗淨那些信他的人¹⁴。《護教書》31¹⁵

逐漸發現了預言之間的相互關係◆奧古斯丁：「他的門徒起先不明白這事，等到耶穌得了榮耀以後才想起這話是指著他寫的，並且眾人果然向他這樣行了。」¹⁶ 那是說，就是等他顯明了復活的權柄之時。……簡而言之，他們在心裏比較了聖經的內容和我們的主在受難之前、並受難當中所完成的事，他們發現這事與先知的話完全相符，就是他騎著驢駒子。《約翰福音短講集》51.6¹⁷

11.7 他們把驢駒牽到耶穌那裏，他就騎上

體現了謙卑◆奧古斯丁：基督是謙卑的主，他降卑自己，存心順服，以至於死，且死在十字架上¹⁸。他教導我們謙卑的時候，他並沒有失去他的神性。……對於世世代代的王來說，他成了人類的王，這是何等大的事呢？他成為以色列的王，不是為

了要徵稅或者用武器裝備一支軍隊、大肆征服敵人；他作以色列的王，乃是在於他掌管人心，因為他為永恆之事賜下智慧，因為凡相信、盼望、又有愛的人，他就引他們進入天國。他是上帝的兒子，與父同等，他又是道，萬物都是藉著他而造成。對他來說，成為以色列的王，這並非提升，乃是屈尊降卑，並非加添了權柄，而是顯出了憐憫。《約翰福音短講集》51.3-4¹⁹

11.8a 有許多人把衣服鋪在路上

將心鋪在他面前◆麥托丟：讓我們把心、而不是衣服鋪在他面前²⁰。《詩篇講道集》1²¹

11.8b 也有人鋪樹枝

他們聲音的稱頌◆耶柔米：有的人砍了樹枝……鋪在路上。他們從橄欖山上果實累累的樹上砍下了枝

¹³ 羅馬人於公元 70 年搗毀了以色列人歷史上的第二座聖殿。

¹⁴ 參來 9.14-28。

¹⁵ TLG 0645.001, 32.5.1-7.4; GMI 266*; FC 6.69; ANF 1.173。

¹⁶ 參約 12.16。

¹⁷ Cetedoc 0278, 51.6.1; NPNF 1.7.284*。僅僅在事件發生之後，這些想起來的人才發現了預言之間的關係。

¹⁸ 參腓 2.8。

¹⁹ Cetedoc 0278, 51.3.8; NPNF 1.7.284; FC 88.273。

²⁰ 參詩 62.8。

²¹ PG 18.385; ANF 6.394。

葉，鋪在路上，使彎曲的道路筆直，使得坑窪的地面平坦，好讓基督，就是罪的征服者能夠直接地、安全地進到信徒的心裏面去。……當他們做了手要做的事之後，他們就發出稱頌的聲音，前行後隨地喊著，不是簡短的、無言的宣告，而是用盡力氣喊叫：「和散那歸於大衛的子孫！奉主名來的是應當稱頌的！」《馬太福音註釋》94²²

11.9 和散那！

為甚麼是「和散那」？◆耶柔米：當救主進入耶路撒冷時，福音書記載孩子們高舉著樹枝，不斷地喊著「和散那！」……他們是借用了詩篇一百一十七篇中的詩句²³。再者，「和散那」在希伯來語中就是「主

啊，求賜下救恩！」的意思。《馬太福音註釋》94²⁴

歡呼的涵義◆奧古斯丁：然而，「和散那」是一個表示懇求的詞，有懂希伯來語的人認為，它表達出一種感情，多於指出某種意義。就像拉丁文中的某些感歎詞一樣，我們悲傷的時候說「唉」，高興的時候說「哇」，驚訝的時候說「噢，多麼了不起啊！」，這裏「噢」並沒有甚麼意義，而是表達了驚訝之人的感情。《約翰福音短講集》51.2²⁵

²² 太 21.9；參可 11.9；路 19.38；約 12.13。Cetedoc 0590, 3.1224; SSGF 2.174; CCL 77.184。

²³ 參《七十士譯本》詩 117.25，即《和合本》詩 118.25-26。

²⁴ Cetedoc 0604, 65; FC 57.253。

²⁵ Cetedoc 0278, 51.2.9; NPNF 1.7.283；參FC 88.272。



11.11-14 咒詛無花果樹

¹¹ 耶穌進了耶路撒冷，入了聖殿，周圍看了各樣物件。天色已晚，就和十二個門徒出城，往伯大尼去了。

¹² 第二天，他們從伯大尼出來，耶穌餓了。遠遠地看見一棵無花果樹，樹上有葉子，就往那裏去，或者在樹上可以找著甚麼。¹³ 到了樹下，竟找不著甚麼，不過有葉子，因為不是收無花果的時候。¹⁴ 耶穌就對樹

¹¹ 耶穌進了耶路撒冷，到聖殿裏，周圍察看了一切，時辰已晚，遂同十二門徒出來，往伯達尼去了。

¹² 第二天，他們從伯達尼出來，耶穌餓了。¹³ 他從遠處望見了一棵茂盛的無花果樹，就上前去，看是否在樹上可以找到什麼；及至走到那裏，除了葉子外，什麼也沒有找著，因為還不是無花果的時節。¹⁴ 耶穌就開口

說：「從今以後，永沒有人吃你的果子。」他的門徒也聽見了。

對它說：「永遠再沒有人吃你的果子了！」他的門徒也都聽見了。

概述 ◆道成肉身的主像我們一樣會饑餓，為的是與我們人性的軟弱認同（波提亞的希拉流）。這棵樹是律法的形象，在不適當的時候被咒詛，因為律法不在合適的時候結出果子來（敘利亞人以法蓮）。耶穌最後所行的事，就是咒詛無花果樹的葉子。改變了人類歷史的第一件事，就是亞當、夏娃的無花果樹葉子，他們沒有結出相稱的果子來（耶路撒冷的區利羅）。信心蒙召要藉著愛積極地結果子（奧古斯丁；大貴格利）。僅僅活著而不結果子，這不是賦予人類生命的目的（奧古斯丁）。

11.12a 第二天

日子的排列順序 ◆奧古斯丁：馬可在他的福音書裏，把他第一天裏所忽略了的事情與第二天的記在一起，就是耶穌趕出殿裏一切做買賣的人這件事。而馬太講完第二天所做的事，就是耶穌清早從伯大尼回城時咒詛了無花果樹之後，他忽略了馬可所插入的幾件事情：他進城、在晚上出城，以及門徒清早經過時發現無花果

樹枯乾時的驚訝表現。還有，對於第二天所發生的事情，就是無花果樹被咒詛，馬可又加上了在第三天發生的事情，就是門徒看見無花果樹枯乾時的震驚，以及聽見主就信心的力量所作的宣告¹。《論福音書的一致性》68.132²

11.12b 耶穌餓了

榮耀的主易於饑餓 ◆波提亞的希拉流：當我們看見他流淚³、饑餓⁴、口渴⁵這些奧秘之事的時候，我們當想到：就是這位哭泣的人，使死人復活了，他為拉撒路而歡喜；就是從這個口渴的人那裏，湧出了生命之源⁶；就是這個餓了的人，卻能夠使不為他的饑餓而結果子的無花果樹枯乾。怎麼會這樣呢？僅僅憑著一句話就把綠樹擊死的人也會有饑餓的本性嗎⁷？

¹ 參太 21.12-22；可 11.12-25。

² Cetedoc 0273, 2.68.131.234.10; NPNF 1.6.161-62*。
若正確理解時間上的差異的話，馬可的記錄就與馬太的並沒有矛盾。

³ 參約 11.35。

⁴ 參可 11.12。

⁵ 參約 19.28。

⁶ 參約 4.10。

⁷ 參可 11.14。

道披戴了肉身，這就是他會餓、會悲傷、會渴的奧秘所在。他的人性完全向我們的軟弱敞開，然而，即使是當他遭受這些凌辱的時候，也沒有完全失去他的榮耀。他哭不是為了他自己，他渴不是想要水，他餓也不是僅僅為了食物。他決非為了滿足自己的胃口而吃喝或者哭泣，而是在他道成肉身的謙卑裏，透過作為人的本性所會做的事；透過饑餓，證明了他自己肉體的真實性。當他吃喝的時候，並不是對他外在的需要讓步，乃是表明他完全參與到人的限制中來了。《論三位一體》10.24⁸

他為甚麼而餓？◆奧古斯丁：基督尋找無花果樹的果子時，他當真是要在肉體上享用果子嗎？若是他真的找到了，他會吃下去嗎？當他對撒馬利亞女人說「請你給我水喝」⁹的時候，他當真是想要喝水嗎？當他在十字架說「我渴了」¹⁰的時候，真的是為了他肉體上的渴嗎？除了為我們的好處以外，他還為了甚麼而饑餓呢？除了為我們信心的回應以外，他還會為了甚麼而渴呢？《詩篇詳解》35.15¹¹

11.13 竟找不到甚麼，不過有葉子

最早的、濕潤的花苞◆敘利亞

人以法蓮：無花果樹的屬性是這樣的，倘若它被砍掉，因為它本身的水分，也要過幾個月之後才會枯乾。我們的主選擇它作為一個象徵，藉著它，讓人曉得他的能力的本質。顯然，無花果樹是比其他樹要早一些濕潤、發嫩的，因此，我們的主才說：「你們可以從無花果樹學個比方，當樹枝發嫩長芽的時候，你們就知道夏天近了。」¹² 你可看到，因為它有充分的水分和早出現的花苞，他就把它作為了一個象徵。《論他提安的福音書合參》¹³

律法的枝葉◆大貴格利：主所找的無花果就是會堂的果子，它僅有律法的枝葉，而沒有行善的果子。萬有的創造主，不可能不曉得這棵無花果樹沒有果子，這是任何人都知道的，因為這不是收無花果的時候。《書信集》卷三十九〈致歐洛鳩書〉¹⁴

⁸ Cetedoc 0433, 62A.10.24.3; NPNF 2.9.188**. 他在上帝的樣式中謙卑自己，在僕人的樣式中與我們一同饑餓，為的是與我們人類的饑餓認同。

⁹ 參約 4.7。

¹⁰ 參約 19.28。

¹¹ Cetedoc 0283, 38.34.2.4.2; NPNF 1.8.83**. 他因食物而饑餓，但那更是為了在愛裏面活潑的信心。

¹² 參太 24.32；可 13.28；路 21.30。

¹³ Leloir, 1963:170-172; JSSS 2.247*。

¹⁴ Cetedoc 1714, 140A.10.21.32; NPNF 2.13.48*。葉子象徵著律法，它缺乏善行的果子。

11.13 因為不是收無花果的時候

辨別時候◆奧古斯丁：有些人見證基督的神蹟，卻不明白這些事的意義，也不曉得如何告訴那些知道它們有特別意義的人，他們只對神蹟本身感到驚訝。而有些人既為神蹟感到驚訝，又對它們有初步的理解，為此，我們必須來到基督本人面前學習。那些僅僅專注於聖經的一般意思的人，多數只為了神蹟本身而關心神蹟，因此，他們幼稚地得出結論，說耶穌不懂季節，不懂任何一個普通農民都能分辨的事情，因為這不是樹結果子的時候。然而，因為他餓了，就在樹上找果子¹⁵。這豈不是暗示了基督所知道的不及農民都能輕易分辨的？當然不是。莫非你們想不到，無花果樹的創造主當然知道普通園戶一看就知道的事情嗎？所以他餓了，就在樹上找果子，但他似乎要在這樹上找更多的東西。他注意到這棵樹沒有果子，但滿了枝葉，他就是為此而咒詛樹，它就枯乾了。所以，這棵可憐的樹僅僅不結果子，就犯了甚麼可怕的錯嗎？難道它不結果子就被合理地指責嗎？不。但人通過他的自由意志可以決定不結果子——這就不同了。那些被認為在這種情況下要負有責任的人，都是得過律法益處的人，律法是要結果子的，但他們卻沒有果子顯出來，他

們只長了茂盛的葉子（律法），卻沒有結果子（施憐憫）。《講道集》之〈新約教訓〉48.3¹⁶

11.14 從今以後，永沒有人吃你的果子

不結果子◆敘利亞人以法蓮：無花果樹的主人沒有遵守律法，反倒摒棄了它。我們的主到了樹下，竟找不到甚麼，所以咒詛了它，以免它的主人還能吃它的果子，因為他一點也沒有為孤兒寡母留下甚麼。……他一咒詛，它就枯乾了，讓他們曉得他神性的能力，以便他們藉著身邊所能看見的事，而相信那將要到來的事。因為它¹⁷沒有接受律法，他就咒詛了它¹⁸，叫它按照律法再也沒有果子。……他在不合適的時候找無花果樹的果子，這也許是一個象徵，象徵著一個人在合適的時候以欺詐的方式不結出律法的果子¹⁹。因為耶穌若是在合適的時候找果子，那麼就沒有人會知道這其中有象徵的意義。由此，他表明了他責備的不是無花果樹，而是耶

¹⁵ 參可 11.13。

¹⁶ Cetedoc 0284, 98.38.592.39; NPNF 1.6.413-14**；參 WSA 3/4.44-45. Sermon 98.3。

¹⁷ 耶路撒冷。

¹⁸ 無花果樹。

¹⁹ 參可 11.13。這裏可能指的是耶路撒冷，暗指以色列。

路撒冷，因為他在那裏尋找愛，但她卻輕視悔改的果子。……這是為甚麼呢？他既良善又溫柔，他隨處從微小的事情啟示大的事情，從不完全的事物中啟示那完全的，他為甚麼要吩咐無花果樹枯乾呢？他醫治了每一個人的痛苦，他變水為酒，他從一小塊餅擺出了筵席，開了瞎子的眼睛，潔淨長大癱瘓的，使死人復活，但他卻命令無花果樹枯乾。這是因為他受難的時候近了，免得有人以為他被抓住是因為他不能救自己，所以他咒詛了無花果樹，這就為他的朋友作了記號，向敵人行成了神蹟。這樣一來，門徒就會因他的話而增添力量，其他的人也對他的能力感到驚訝。因為他所做的事盡都美善²⁰，又臨近受難的時候又臨近了，就會有人以為——事實上的確有人這樣想了——就是他被抓是因為沒有能力。因此，他藉著咒詛一棵

活樹枯乾而預先顯明了，他完全可以憑一句話摧毀釘他十字架的人。《論他提安的福音書合參》²¹

無花果樹的葉子◆耶路撒冷的區利羅：記不記得亞當、夏娃犯罪時，是用甚麼來遮蓋身體的？無花果樹的葉子²²。這是他們墮落之後做的第一件事，因此，現今耶穌同樣也在無花果樹上行他最後的一個神蹟。就在他走向十字架的時候，他咒詛了無花果樹，他並不是咒詛每一棵無花果樹，而只是有象徵意義的那一棵，他說：「從今以後，永沒有人吃你的果子。」²³如此，就撤消了亞當、夏娃身上的咒詛，因為他們以無花果樹的葉子遮蓋身體。《水禮教誨》13.18²⁴

²⁰ 參可 7.37。

²¹ Leloir 1963: 169, 168, 170; JSSS 2.243-46*。

²² 參創 3.7。

²³ 參可 11.14。

²⁴ TLG 2110.003, 13.18.5-12; FC 64.16**。

11.15-19 潔淨聖殿

¹⁵ 他們來到耶路撒冷。耶穌進入聖殿，趕出殿裏做買賣的人，推倒兌換銀錢之人的桌子和賣鴿子之人的凳子；¹⁶ 也不許人拿著器具從殿裏經過；¹⁷ 便教訓他們說：「經上不是記著說：我的殿必稱為萬國禱告的殿

¹⁵ 他們來到耶路撒冷。耶穌一進殿院，就開始把在殿院裏的買賣人趕出去，把錢莊的桌子和賣鴿子的凳子推翻，¹⁶ 也不許人帶著器皿由殿院裏經過，¹⁷ 教訓他們說：「經上不是記載：『我的殿宇將稱為萬民的祈禱之

嗎？你們倒使它成為賊窩了。」

¹⁸ 祭司長和文士聽見這話，就想法子要除滅耶穌，卻又怕他，因為眾人都希奇他的教訓。¹⁹ 每天晚上，耶穌出城去。

所』麼？你們竟把它作成了賊窩！」

¹⁸ 司祭長和經師聽了，就設法要怎樣除掉他，卻又害怕他，因為全群眾對他的教訓都驚奇不已。¹⁹ 到了晚上，他們就出了城。

概述◆在對被趕出聖殿的商人幸災樂禍之前，當記住，上帝對歷史上的教會的審判是同樣嚴厲的（比德）。經文顯明，痛斥做買賣的人的事件在兩個不同的情況下發生（奧古斯丁）。

11.15a 趕出殿裏做買賣的人

兩種記錄◆奧古斯丁：所有的福音書作者（包括約翰）都記錄了做買賣的人被趕出聖殿的事情，但約翰是以完全不同的次序敘述的。……約翰告訴我們，耶穌在逾越節時上耶路撒冷去，那時，他用繩子做成的鞭子趕出了那些正在做買賣的人，這就表明主不止一次行了這樣的事，而是有兩次。約翰記錄了頭一次，其他三位記錄了後面一次¹。《論福音書的一致性》2.67²

11.15b 推倒兌換銀錢之人的桌子和賣鴿子之人的凳子

趕出去◆比德：他打散了欺詐的

商人，連同那些跟買賣有關的東西，都一併趕了出去。親愛的弟兄們，你以為假若我們的主發現人們陷於紛爭、浪費時間在流言蜚語上，沉溺於不合適的戲笑中，或者在行某種邪惡之事時，他會做甚麼呢？你當記住，當他看見做買賣的人居然在聖殿裏買賣奉獻給他的祭物時，他立刻就將他們趕了出去³。……這些事當叫我們擔憂，親愛的弟兄們，我們應該對此有相稱的敬畏之心，謹慎勤勉以避免這些事，免得他不期而至，在我們裏面發現了惡，結果，我們將被鞭笞，並且被趕出教會。《福音書講道集》2.1⁴

¹ 參太 21.12-13；可 11.15-17；路 19.45-46；約 2.13-17。

² Cetedoc 0273, 2.67.129.231.15; NPNF 1.6.160**。

³ 參太 21.12；可 11.15；路 19.45；約 2.15。

⁴ Cetedoc 1367, 2.1.39; HOG 2.2-3*。參耶柔米的《馬太福音註釋》21.15 (CCL 77.188)。

11.20-25 從枯乾的無花果樹得教訓

²⁰ 早晨，他們從那裏經過，看見無花果樹連根都枯乾了。²¹ 彼得想起耶穌的話來，就對他說：「拉比，請看！你所咒詛的無花果樹已經枯乾了。」²² 耶穌回答說：「你們當信服上帝。²³ 我實在告訴你們，無論何人對這座山說：『你挪開此地，投在海裏！』他若心裏不疑惑，只信他所說的必成，就必給他成了。²⁴ 所以我告訴你們，凡你們禱告祈求的，無論是甚麼，只要信是得著的，就必得著。²⁵ 你們站著禱告的時候，若想起有人得罪你們，就當饒恕他，好叫你們在天上的父也饒恕你們的過犯。²⁶ 你們若不饒恕人，你們在天上的父也不饒恕你們的過犯。（有古卷無此節）」

²⁰ 早晨，他們從那裏經過時，看見那棵無花果樹連根都枯乾了。²¹ 伯多祿想起來，就對耶穌說：「師傅！看，你所咒罵的無花果樹已枯乾了。」²² 耶穌回答他們說：「你們對天主當有信德！²³ 我實在告訴你們：無論誰對這座山說：起來，投到海裏去！他心裏若不懷疑，反相信他說的必成就，就必給他成就。²⁴ 因此，我告訴你們：你們祈禱，不論求什麼，祇要你們相信必得，必給你們成就。²⁵ 當你們立著祈禱時，若你們有什麼怨人的事，就寬恕罷！好叫你們在天之父，也寬恕你們的過犯。」*

概述 ◆ 當警惕不結果子，它將被咒詛（耶路撒冷的區利羅）。若信心的禱告沒有半點疑惑，在禱告時已得著按照上帝心意所祈求的東西了（迦賢努）。藉此，禱告就積極地參與到全能上帝的權柄中去了（屈梭多模）。要移山的那種完全的信心，即使沒有先例，但並非從根本上是不可能的（奧古斯丁）。這段經文教導我們，要以我們渴望怎樣被饒恕的方式去饒恕人（佚名）。

11.21 你所咒詛的無花果樹已經枯乾了

勸誡準備受洗的人 ◆ 耶路撒冷的區利羅：你們正在被接到聖潔的葡萄樹上¹。你們若常在葡萄樹裏面，就會長成碩果累累的樹枝，但你們若是不在它裏面，就只好扔在火裏燒了。因此，我們當結出相稱的果子來，不要讓福音書中不結果子的無花果樹的事情²發生在我們身上。不要讓耶穌

¹ 參約 15.4-6。

² 參太 21.19；可 11.20。

在這些日子來到，對那不結果子的人發出同樣的咒詛，願我們都能說：

「我是上帝殿中的青橄欖樹。」³《水禮教誨》1.4⁴

11.23a 他若心裏不疑惑，只信

禱告的力量◆屈梭多模：禱告是有能有力的全副武裝，是永不減少的財富，是取之不盡的礦藏、萬里無雲的晴空，是免遭暴風雨襲擊的避風港，它是千種祝福之根，是福分的源泉，是福分之母。它比君王的權力有過之而無不及。……我說的不是冷漠的、無力的、缺乏熱誠的禱告，而是出自一個舒展的心靈、一個有憂傷痛悔之心的孩子⁵，一個回轉之靈魂的子孫；這才是上達天庭的禱告。……禱告的威力滅了烈火的猛勢，堵了獅子的口，平息了混亂，滅了戰爭，平靜了風雨⁶，趕出魔鬼，粉碎了死亡的鎖鏈，敞開了天國的大門，醫治疾病，除去欺騙，救城池免遭毀滅，將日頭停在空中，擒住雷電。總而言之，禱告有威力，凡與良善為敵的，它都能夠將之摧毀。我所說的不是僅僅嘴唇的禱告，而是發自心靈最深處的祈禱。《反駁不同派講道集》卷六〈論非羅歌紐的幸福〉5.44, 46, 57, 58⁷

11.23b 只要信是得著的，就必得著

完備的信心◆迦賢努：當我們禱告的時候，應當毫不疑惑，因為疑惑會藉著絕望的陰影阻撓、或者打破我們祈求的信心。我們曉得，通過傾注禱告，我們就已經得著了那所求的。我們毫不懷疑，我們的禱告已經有效地到達了上帝面前了⁸。一個人若是相信上帝看重他，應允他的禱告，那麼，就這樣，他就必蒙垂聽，得著應允。《選集》1.9.32⁹

11.23c 就必給他成了

上帝的恩賜與人的意願◆奧古斯丁：請注意，耶穌說的是「給他」成了，不是「給我」，也不是「給父」。若沒有上帝的恩賜和工作，無人能做成這樣的事，這是肯定的。要注意，即使在人當中找不到全然正直的實例，也不能排除有全然正直存在的可能性，彷彿它完全不可能似的。因為，只要對這樣偉大的事願意作出

163

³ 參詩 52.8。

⁴ TLG 2110.003, 1.4.6-14; LCC 4.80*。

⁵ 參詩 34.18；賽 66.2。

⁶ 原來的意思不明確，亦可譯作：「平衡了所有元素」。

⁷ TLG 2062.012, 5.430-433, 448-451, 575-583; GMI 279-80**；參 FC 72.156-57, 161-62。

⁸ 參雅 5.15-16。

⁹ Cetedoc 0512, 9.32.277.14; NPNF 2.11.398**。

充分的回應，就能認識它。《論聖靈與條文》63¹⁰

11.25 若想起有人得罪你們，就當饒恕他

克服個人的敵意 ◆ 佚名¹¹：如果你受到了傷害，當仰望耶穌。就像你盼望他饒恕你的罪一樣，你也當饒恕他們的罪。藉此，你就能夠勝過那敵意，並且打傷那條古蛇的頭¹²；它一直處心積慮地監視你，為要打消你

的一切善行和結果子的志向。不要讓任何一天在沒有讀聖經的情況下流逝；只要有時間，就當留出來沉思。不要拋棄讀經的習慣，沒有任何東西能像這些神聖的教訓那樣滋養靈魂、豐富心靈¹³。《致路迦諾書》9¹⁴

¹⁰ Cetedoc 0343, 35.63.223.10; NPNF 1.5.112*。

¹¹ 有據稱是亞歷山太的狄奧納斯（Theonas of Alexandria）。

¹² 參創 3.15；羅 16.20。

¹³ 參約 5.39；徒 17.11；提後 3.15-16。

¹⁴ PG 10.1574; ANF 6.161*。

11.27-33 質問耶穌的權柄

²⁷ 他們又來到耶路撒冷。耶穌在殿裏行走的時候，祭司長和文士並長老進前來，²⁸ 問他說：「你仗著甚麼權柄做這些事？給你這權柄的是誰呢？」²⁹ 耶穌對他們說：「我要問你們一句話，你們回答我，我就告訴你們我仗著甚麼權柄做這些事。³⁰ 約翰的洗禮是從天上來的？是從人間來的呢？你們可以回答我。」³¹ 他們彼此商議說：「我們若說『從天上來』，他必說：『這樣，你們為甚麼不信他呢？』³² 若說『從人間來』，卻又怕百姓，因為眾人真以約翰為先知。」³³ 於是回答耶穌說：「我們不知道。」耶穌說：「我也不告訴你們我仗著甚麼權柄做這些事。」

²⁷ 他們又來到耶路撒冷。當耶穌在殿裏徘徊時，司祭長、經師和長老來到他跟前，²⁸ 對他說：「你憑什麼權柄作這些事？或者，是誰給了你權柄作這些事？」²⁹ 耶穌對他們說：「我也要問你們一句話，你們回答我，我就告訴你們：我憑什麼權柄作這些事。³⁰ 若翰的洗禮是從天上來的，還是從人來的？答覆我罷！」³¹ 他們心中思量說：「若我們說：是從天上來的，他就要說：那麼你們為什麼不信他？」³² 但我們怎敢說：是從人來的呢？」——他們是害怕民眾，因為眾人都以若翰實在是一位先知。³³ 他們便回答耶穌說：「我們不知道。」耶穌也對他們說：「我也不告訴你們：我憑什麼權柄作這些事。」

概述 ◆樂意尋求真理會使真理顯明出來（比德）。因為缺乏信心，不管律法師們在客觀上知道多少律法，他們也缺乏理解力（特土良）。既然他們以謊言來回答真理，耶穌也就不會強制打開他們自己堵塞的門（奧古斯丁）。

11.28 仗著甚麼權柄？

害怕真理 ◆奧古斯丁：害怕被石頭打，但更害怕承認真理，他們就用謊言來回答真理；使我們想起經上說：「不義在它自己裏面撒謊」¹。因為他們說：「我們不知道」，又因為他們否認所知道的事，封閉自己來敵對耶穌，主也就不向他們開門；這是因為他們不叩門。經上說「叩門，就給你們開門」²，但他們不僅是不叩那會打開的門，並且因著否認，他們把門堵了，隔絕了自己，所以，主對他們說：「我也不告訴你們我仗著甚麼權柄做這些事。」³《約翰福音短講集》2.9⁴

11.30 約翰的水禮是從天上來的？是從人間來的呢？

信心與理解 ◆特土良：約翰宣告的水禮甚至在當時成了一個問題，

由主親自向律法師們提出來。這問題是，約翰的水禮是從天上來的呢，還是從人間來的呢⁵？他們不能給出一個一致性的回答，他們不明白是因為他們不信。《論水禮》10⁶

11.33 我也不告訴你們

樂意尋求真理會使真理顯明出來 ◆比德：這就好像耶穌在說：「既然你們不承認你們所知道的，我也不告訴你們我所知道的。」⁷這樣說來，凡錯誤地尋求知識的人，知識就向他們隱藏起來，這主要有兩個原因：第一，那尋求的人沒有足夠的能力去理解他所尋求的，第二，因為他藐視真理，他就不配理解他所尋求的。……所以，把這些批評的人隔絕是最應當的，他們在羞恥中退去了。《福音書講道集》2.22⁸

¹ 參《七十士譯本》詩 26.12，即《和合本》詩 27.12。

² 參太 7.7；路 11.9。

³ 參太 21.27；可 11.33；路 20.7。

⁴ Cetedoc 0278, 2.9.12; NPNF 1.7.16; FC 78.68*。

⁵ 參太 21.25-26；可 11.30-32；路 20.4-7。

⁶ Cetedoc 008, 10.5; ANF 3.372-74**。

⁷ 參太 21.27；可 11.33；路 20.8。

⁸ Cetedoc 1355, 3.11.1589; GMI 286*；參 HOG 2.220。知識向那些錯誤地尋求它的人就隱藏起來。

12.1-12 兇惡園戶的比喻

165

¹ 耶穌就用比喻對他們說：「有人栽了一個葡萄園，周圍圍上籬笆，挖了一個壓酒池，蓋了一座樓，租給園戶，就往外國去了。² 到了時候，打發一個僕人到園戶那裏，要從園戶收葡萄園的果子。³ 園戶拿住他，打了他，叫他空手回去。⁴ 再打發一個僕人到他們那裏。他們打傷他的頭，並且凌辱他。⁵ 又打發一個僕人去，他們就殺了他。後又打發好些僕人去，有被他們打的，有被他們殺的。⁶ 園主還有一位是他的愛子，末後又打發他去，意思說：『他們必尊敬我的兒子。』⁷ 不料，那些園戶彼此說：『這是承受產業的。來吧，我們殺他，產業就歸我們了！』⁸ 於是拿住他，殺了他，把他丟在園外。⁹ 這樣，葡萄園的主人要怎麼辦呢？他要來除滅那些園戶，將葡萄園轉給別人。¹⁰ 經上寫著說：匠人所棄的石頭已作了房角的頭塊石頭。¹¹ 這是主所做的，在我們眼中看為希奇。這經你們沒有念過嗎？」¹² 他們看出這比喻是指著他們說的，就想要捉拿他，只是懼怕百姓，於是離開他走了。

¹ 耶穌開始用比喻對他們說：「有一個人培植了一個葡萄園，周圍圍上籬笆，掘了一個榨酒池，築了一座守望台，把它租給園戶，就離開了本國。² 到了時節，他便打發一個僕人到園戶那裏，向園戶收取園中的果實；³ 園戶卻抓住他，打了他，放他空手回去。⁴ 主人又打發別的一個僕人到他們那裏去；他們打傷了他的頭，並且凌辱了他。⁵ 主人又打發另一個，他們把他殺了；後又打發好些僕人去：有的他們打了，有的他們殺了。⁶ 主人還有一個，即他的愛子；最後就打發他到他們那裏去，說：他們必會敬重我的兒子。⁷ 那些園戶卻彼此說：這是繼承人，來！我們殺掉他，將來產業就歸我們了。⁸ 於是，抓住他殺了，把他拋在葡萄園外。⁹ 那麼，葡萄園的主人要怎樣處置呢？他必來除滅這些園戶，將葡萄園另租給別人。¹⁰ 你們沒有讀過這段經文嗎？『匠人棄而不用的石頭，反而成了屋角的基石；¹¹ 那是上主的所作所為，在我們眼中神妙莫測。』¹² 他們明白這比喻是指他們說的，就想逮住他；但害怕群眾，於是，離開他走了。

概述 ◆ 這個比喻表明了，那葡萄園的主藉著復活糾正了園戶們的惡行，他們的惡將在復活中被顯露出來。在這個比喻中，父和子似乎都不知道，作為上帝的他們在特定的歷史

偶然事件中所應該知道的（安波羅修）。復活的結果改變了整個比喻的前提，因為在那些作惡之人的暴行中，耶穌堅定地朝向復活（奧古斯丁）。

12.6 他們必尊敬我的兒子

葡萄園的主◆安波羅修：馬太和馬可都說：「他打發他的獨生子，說，『他們必尊敬我的兒子』。」¹而路加福音聽起來似乎是不能肯定結果，好像父肯定不知道會發生甚麼似的²；但在馬太福音和馬可福音中，他說，「他們必尊敬我的兒子」，這就是說，他們會表示尊敬。上帝既不會拿不定主意，也不會被騙，因為只有對將來一無所知的人才會拿不定主意，只有斷定了此事、卻發生了彼事的人才會受騙。聖經確實提到父論及子時說的是一件事，而同一本聖經又確實證明發生的是另一件事，有甚麼比這更清楚呢？子被打、被嘲弄、被釘十字架而死，他在肉體上遭受了比那些被差去幫忙的園戶更可怕的事情。父是被騙了呢？還是祂一無所知呢？還是祂無力給予幫助呢？……既不是父被騙，也不是子欺騙祂，而是聖經習慣以各種不同的語氣說話，就像我早在許多例子中證明的那樣。在這樣的事件中，上帝假裝不知道祂所知道的，這就證明了父和子的合一，父和子共同擁有一樣的特性。因為作為上帝，父隱藏了祂所知道的，而子本是上帝的形像³，也同樣隱藏了祂所知道的。《論基督徒信仰》之〈致格

拉典皇帝書〉5.17.214-18⁴

12.7 來吧，我們殺他，產業就歸我們了

殺人者的騙人伎倆◆奧古斯丁：然而你怎能確定產業會歸你呢？僅因為你殺了他嗎？等一等！事實上你的確殺死了他，但產業仍然不是你的。你不記得詩篇裏說的嗎，「我躺下睡覺」，又加上「我醒著」⁵？你錯過這句話了嗎？正當你殺了他而得意洋洋時，他其實是睡著了，詩篇說，「我睡覺」。當他們向我發怒，且要殺我時，我做甚麼呢？「我睡覺了」。假若我不願意，我甚至連睡覺也不會，因為「我有權柄捨命，也有權柄取回來」⁶。就讓那些逼害人的發怒吧，就讓世界「交在惡人手中」⁷，讓肉體交在逼迫者手中，讓他們用釘子將他掛在木頭上，用釘子把他刺透。躺下睡覺的那位說，「我要復活」⁸。《詩篇詳解》⁹

¹ 參太 21.37；可 12.6。

² 參路 20.13。

³ 參林後 4.4；西 1.15。

⁴ Cetedoc 0150, 5.17.55; NPNF 2.10.311-12*。

⁵ 參詩 3.5。

⁶ 參約 10.17。

⁷ 參伯 9.24。

⁸ 參太 27.63；可 8.31；10.34；路 18.33。

⁹ Cetedoc 0283, 38.40.10.3; NPNF 1.8.130**。

12.13-17 納稅給凱撒的問題

13 後來，他們打發幾個法利賽人和幾個希律黨的人到耶穌那裏，要就著他的話陷害他。14 他們來了，就對他說：「夫子，我們知道你是誠實的，甚麼人你都不徇情面；因為你不看人的外貌，乃是誠誠實實傳上帝的道。納稅給凱撒可以不可以？15 我們該納不該納？」耶穌知道他們的假意，就對他們說：「你們為甚麼試探我？拿一個銀錢來給我看！」16 他們就拿了來。耶穌說：「這像和這號是誰的？」他們說：「是凱撒的。」17 耶穌說：「凱撒的物當歸給凱撒，上帝的物當歸給上帝。」他們就很稀奇他。

13 後來，他們派了幾個法利賽人和黑落德黨人到耶穌那裏，要用言論來陷害他。14 他們來對他說：「師傅！我們知道你是真誠的，不顧忌任何人，因為你不看人的情面，祇按真理教授天主的道路。給凱撒納丁稅，可以不可以？我們該納不該納？」15 耶穌識破了他們的虛偽，便對他們說：「你們為甚麼試探我？拿一個『德納』來給我看看！」16 他們拿了來。耶穌就問他們說：「這肖像和字號是誰的？」他們回答說：「凱撒的。」17 耶穌就對他們說：「凱撒的就應歸還凱撒，天主的就應歸還天主。」他們對他非常驚異。

概述◆在基督裏，上帝要求收回祂自己的錢幣：就是照上帝的形像所造的人。所以，我們是作為上帝的銀錢、為了那無與倫比的價值而將自己獻上的（奧古斯丁）。基督徒為國家的興旺代禱，並不是取決於是否從國家得到世俗的好處（殉道者游斯丁）。上帝的子民要單純地不斷為社會的和平而代求（特土良）。錢幣上統治者的像呆滯、冷漠，得救的人卻不是這樣，他們乃是有永生上帝活潑的形像，他們乃是屬祂的（奧古斯丁）。人把自我、良心、靈魂保留下

來，不交給政治上的權威，但應當無條件地將這些獻給上帝（特土良）。上帝白白地付出代價，將我們從罪的奴役中解救出來，因此，我們就蒙召得著祂所賜的自由的新生命，根據世上的東西的有限價值而珍惜它們（俄利根）。正當耶穌的敵人假裝尊敬他、其實是想陷害他的時候，他立刻粉碎了他們詭詐的陰謀（奧古斯丁）。

12.13 陷害他

假裝尊敬◆屈梭多模：他們假裝

尊敬的時候，其實正處於憤怒之中，竭力要設計陷害他。《馬太福音講道集》70.1¹

12.14 納稅給凱撒可以不可以？

為管治的權勢代禱◆殉道者游斯丁：我們只敬拜上帝一位，但在塵世的事務中，我們也樂意侍奉你們，把你們當作君王、統治者，並且祈求在帝國的權力之上，你有一顆正確的心。假如你毫不理會我們的禱告和我們坦率的陳詞，這一切完全於我們無損，因為我們相信，且毫不動搖地確信，每個人最終都會因自己的所作所為而經歷上帝的審判，每個人都必須為上帝所賜的責任作一個交代²。《護教書》17³

12.16 這像和這號是誰的？

銀錢不知道它上面的像◆奧古斯丁：皇帝的兒子身上有皇帝的形像，銀錢上也有他的像，但兩者卻很不同，錢幣不知道在它自己上面有王子的像。但你就是上帝的錢幣，是迄今為止最好的銀錢，有靈魂，甚至生命，好去認識你蒙受了其形像的上帝⁴。《講道集》之〈新約教訓〉43⁵

12.17a 凱撒的物當歸給凱撒

把錢給凱撒，把自己給上帝◆

特土良：這就是說，要將印在錢幣上的凱撒的形像歸給凱撒，將上帝的形像，就是刻在人身上的形像⁶歸給上帝。你只須把錢歸給凱撒，但要將你自己獻給上帝。《論偶像崇拜》15⁷

我們發自內心祈禱◆特土良：我們為了帝王的安危向永恆的上帝禱告，就是那永生的真實的上帝，祂「超越於所有神之上」；帝王們也盼望祂能向自己施慈愛。我們伸開雙臂，仰望天國，因為我們沒有任何惡意；我們沒有蒙頭而仰望天國，因為我們不致羞愧⁸。我們發自內心地禱告，並不需要人提醒，不斷地為帝王祈求，祈求他們能夠長生，帝國堅固，有一個安全的管治中心，有足夠的保護，有忠心的元老院，並且人民得到良好的教導，國家安定；凡凱撒願意在他的公共和個人力量方面所擁有的，我們都為他代求⁹。《護教書》

¹ NPNF 1.10.427*; TLG 2062.152, 58.656.14-15。

² 參羅 14.12。

³ TLG 2062.001, 17.3.1-4.6; 參 LCC 1.253; ANF 1.168。無論是百姓還是王，都要站在上帝最終的審判面前。基督徒為國家的政治權威代求，與想得世上的好處沒有關係。

⁴ 參創 1.26-27; 林後 3.2-3。

⁵ Cetedoc 0284, 9.41.351; NPNF 1.6.410-11**; 參 GMI 295。

⁶ 參創 1.26-27; 9.6; 林前 11.7。

⁷ Cetedoc 0023, 47.25; ANF 3.70*。基督徒尊崇統治權威的方式與他們對上帝的尊崇是不同的。

⁸ 參林前 11.7。

⁹ 參耶 29.7; 但 6.21; 提前 2.1-2; 彼前 2.13-17。

30¹⁰

上帝的錢幣 ◆奧古斯丁：我們就是上帝的銀錢，但我們也像從庫房中流了出去的錢幣一樣。因著到處流浪，那曾經印在我們身上的¹¹都已經剝落了。那重新將祂的形像印在我們身上的上帝，就是最初造我們的上帝。祂自己來尋找屬祂的銀錢，就像凱撒搜索他的銀錢一樣；正是在這個意義上，他說：「凱撒的物當歸給凱撒，上帝的物當歸給上帝。」¹²要給凱撒的是他的錢，要給上帝的就是你自己。《約翰福音短講集》40.9¹³

上帝為我們的獻禮 ◆俄利根：為了那些在奴役之中的人，就像希伯來人曾受過的奴役那樣，上帝的兒子取了奴僕的形像¹⁴，但他沒有做任何屬世的、或奴性的事。當他披戴奴僕的形像時，他就為我們納了稅，交了貢金，同樣，他的血、以及他門徒的血也都償還了……因此，讓每個擁有凱撒之物的人，都無條件地把它們還給凱撒，這樣，他就能夠把屬上帝的

也無條件地歸給上帝。……就像我們的主償還了我們的債，這債既非由他開始的，他沒有花用它，也沒有積欠它，在任何時候都不曾把它據為己有。《馬太福音註釋》13.10¹⁵

12.17b 他們就很希奇他

交出屬於上帝的東西 ◆奧古斯丁：凱撒要他的形象，那麼就給他；上帝也要屬祂的形像，也當給祂。不要扣留凱撒的銀錢，也不要私藏上帝的銀錢。這些人想不出甚麼來回答，因為他們是被差來譏諷他的，他們回去的時候說：沒有人能回答耶穌。為甚麼呢？因為他打碎了他們嘴裏的牙。《詩篇詳解》58.8¹⁶

¹⁰ Cetedoc 0003, 30.1; ANF 3.42**; GMI 295-96。

¹¹ 指上帝的形像。

¹² 參太 22.21；可 12.17；路 20.25。

¹³ Cetedoc 0278, 40.9.36; NPNF 1.7.228*; FC 88.133*。

¹⁴ 參腓 2.7。

¹⁵ TLG 2042.030, 13.10.21-29, 46-49, 62-65; ANF 9.481。

¹⁶ Cetedoc 0283, 39.57.11.49; NPNF 1.8.233*。

12.18-27 有關復活的問題

¹⁸ 撒都該人常說沒有復活的事。他們來問耶穌說：¹⁹「夫子，摩西為我們

¹⁸ 否認復活的撒杜塞人來到耶穌跟前，問他說：¹⁹「師傅！梅瑟曾給我

寫著說：『人若死了，撇下妻子，沒有孩子，他兄弟當娶他的妻，為哥哥生子立後。』²⁰ 有弟兄七人，第一個娶了妻，死了，沒有留下孩子。²¹ 第二個娶了她，也死了，沒有留下孩子。第三個也是這樣。²² 那七個人都沒有留下孩子；末了，那婦人也死了。²³ 當復活的時候，她是哪一個的妻子呢？因為他們七個人都娶過她。」²⁴ 耶穌說：「你們所以錯了，豈不是因為不明白聖經，不曉得上帝的大能嗎？²⁵ 人從死裏復活，也不娶也不嫁，乃像天上的使者一樣。²⁶ 論到死人復活，你們沒有念過摩西的書荊棘篇上所載的嗎？上帝對摩西說：『我是亞伯拉罕的上帝，以撒的上帝，雅各的上帝。』²⁷ 上帝不是死人的上帝，乃是活人的上帝。你們是大錯了。」

們寫說：如果一個人的哥哥死了，撇下妻子而沒留下孩子，他的弟弟就應娶他的妻子，給他哥哥立嗣。²⁰ 曾有兄弟七人，第一個娶了妻，沒有留下子嗣就死了。²¹ 第二個娶了她，也沒有留下子嗣就死了；第三個也是這樣。²² 那七個都沒有留下子嗣；末了，那婦人也死了。²³ 在復活時，他們復活以後，她將是他們中那一個人的妻子？因為七個人都娶過她為妻。」²⁴ 耶穌對他們說：「你們豈不是因為沒有明瞭經書，也沒有明瞭天主的能力，而錯誤了嗎？²⁵ 因為人從死者中復活後，也不娶，也不嫁，就像天上的天使一樣。²⁶ 關於死人復活的事，在梅瑟書上荊棘篇中，你們沒有讀過，天主怎樣對他說的嗎？他說：『我是亞巴郎的天主，依撒格的天主，和雅各伯的天主。』²⁷ 他不是死人的，而是活人的天主，所以你們大錯了！」

概述 ◆ 在討論這個令人費解的問題時，撒都該人看不見上帝使死人復活的大能（特土良）。耶穌的復活成為其神性的最終明證（特土良）。我們復活的身體也與基督復活的身體相似（大馬士革的約翰）。在天國是沒有嫉妒的。在復活後的生命裏，上帝不會拆散在今生祂所配合的人（特土良）。這應許，他已經成就了，就為將來普遍的復活做了可靠的保證（奧古斯丁）。

12.18 說沒有復活的撒都該人來問耶穌

向行騙之人挑戰，揭露其詭詐

◆ 特土良：他們把耶穌置於一個最極端的事例中，想要詆謗他的信譽。他們設計了一個歪曲的論題來提問。他們詭詐的詢問是關乎肉體的，即復活後還會不會結婚。他們假定有一個婦人，曾嫁給七兄弟，復活後她將歸誰呢？這是一大疑問¹。應當考慮這個問題及其答案的關鍵之處，這樣就可以

馬上解決這場爭論：撒都該人確實不相信復活，而主卻證實確有其事。耶穌確證有復活的時候，責備他們既不明白宣告復活的聖經，又不相信上帝的大能可以使死人復活，然後他清晰明確地講論死人復活。《論肉身的復活》36²

12.23 當復活的時候，她是哪一個的妻子呢？

嫉妒的終結◆特土良：對基督徒來說，他們離世之後，在復活時不會恢復婚姻當中屬肉體的層面，他們會改變，變成天使聖潔的狀態一般³。復活的時候，即使在這個婦人相繼與七兄弟結婚的例子中，也不會有任何性慾的嫉妒而造成矛盾，使她眾多丈夫中的任何一個受到傷害。《致妻書》1.14

12.24 豈不是因為你們不明白聖經，也不曉得上帝的大能嗎？

復活的盼望◆奧古斯丁：撒都該人沒有我們對復活的盼望，因為他們「不明白聖經，也不曉得上帝的大能」⁵，上帝能夠恢復那失落的，能夠使死人復活，能夠使那腐爛的再次生氣盎然，能夠將易腐壞的、有限的收聚起來。主應許了要行這事，並且賜

下了一個已經成就的應許作為保證。所以，你當用信心對自己講話，即使你的愛受到試探之時，你的盼望也不致失望。《書信集》卷二百六十三〈致撒皮達書〉⁶

12.25 人從死裏復活，也不娶也不嫁，乃像天上的使者一樣

靈裏的伴侶◆特土良：我們將會更緊密地與已故的配偶聯合在一起，因為我們注定要得著更美的產業，注定要復活去得屬靈的伴侶。我們將會認出我們自己，以及那些我們所歸屬的人。假如我們對這關係不再存有意識和記憶，那麼怎麼能歌唱感謝上帝到永遠呢？假如我們僅僅只是在肉身上被重造，而在意識裏並未被重造的話，那麼我們又怎麼能感謝上帝呢？這樣，我們這些與上帝同在的人也將會聚集在一起。……在永生裏，上帝不會拆散祂所配合的人，正如在今生，祂也不讓他們分開一樣。《論一夫一妻制》10⁷

¹ 參太 22.23-32；可 12.18-27；路 20.27-40。

² Cetedoc 0019, 36.2; ANF 3.571**。

³ 參太 22.30；可 12.25；路 20.36。

⁴ Cetedoc 0012, 1.1.23; ANF 4.39**。在天國沒有婚姻的嫉妒，在那裏，復活後的身體將是聖潔的。

⁵ 參太 22.29。

⁶ Cetedoc 0262, 263.57.4.634.11; FC 32.273**。

⁷ Cetedoc 0028, 10.35; ANF 4.67。

復活後身體的所需◆大馬士革的約翰：主復活後，他的身體乃是這樣：毫無困難地穿過緊鎖的大門，且不需要食物，不需要睡眠，也不需要喝。「他們將會」，主說，「像上帝

的使者一樣」⁸，不娶也不嫁，也不生育孩子。《信仰的註釋》4.27⁹

⁸ 參可 12.25；路 20.36。

⁹ FC 37.405; TLG 2934.004, 100.98-101。

12.28-40 最大的誠命

²⁸ 有一個文士來，聽見他們辯論，曉得耶穌回答的好，就問他說：「誠命中哪是第一要緊的呢？」²⁹ 耶穌回答說：「第一要緊的就是說：『以色列啊，你要聽，主——我們上帝是獨一的主。³⁰ 你要盡心、盡性、盡意、盡力愛主——你的上帝。』³¹ 其次就是說：『要愛人如己。』再沒有比這兩條誠命更大的了。」³² 那文士對耶穌說：「夫子說，上帝是一位，實在不錯；除了他以外，再沒有別的上帝；³³ 並且盡心、盡智、盡力愛他，又愛人如己，就比一切燔祭和各樣祭祀好的多。」³⁴ 耶穌見他回答的有智慧，就對他說：「你離上帝的國不遠了。」從此以後，沒有人敢再問他甚麼。

³⁵ 耶穌在殿裏教訓人，就問他們說：「文士怎麼說基督是大衛的子孫呢？」³⁶ 大衛被聖靈感動，說：主對我主說：你坐在我的右邊，等我使你仇敵作你的腳凳。³⁷ 大衛既自己稱他為主，他怎麼又是大衛的子孫呢？」眾人都喜歡聽他。

³⁸ 耶穌在教訓之間，說：「你們要防備文士；他們好穿長衣遊行，喜愛人在街市上問他們的安，³⁹ 又喜愛

²⁸ 有一個經師聽見了他們辯論，覺得耶穌對他們回答的好，便上前來，問他說：「一切誠命中，那一條是第一條呢？」²⁹ 耶穌回答說：「第一條是：『以色列！你要聽！上主我們的天主是唯一的天主。³⁰ 你應當全心、全靈、全意、全力愛上主，你的天主。』³¹ 第二條是：『你應當愛近人如你自己。』再沒有別的誠命比這兩條更大的了。」³² 那經師對耶穌說：「不錯，師傅說的實在對；他是唯一的，除他以外，再沒有別的；³³ 應以全心、全意、全力愛他，並愛近人如自己，遠超過一切全燔祭和犧牲。」³⁴ 耶穌見他回答的明智，便對他說：「你離天主的國不遠了。」從此，沒有人敢再問他。

³⁵ 耶穌在聖殿裏教訓人時，說道：「經師們怎麼說默西亞是達味之子呢？」³⁶ 達味自己因著聖神的感動曾說過：『上主對吾主說：你坐在我右邊，等我把你的仇人放在你的腳下。』³⁷ 達味自己既稱他為主，他怎麼又是達味之子呢？」

大批群眾都喜歡聽他。³⁸ 耶穌在教訓中又說：「你們要謹防經師：他

會堂裏的高位，筵席上的首座。⁴⁰ 他們侵吞寡婦的家產，假意作很長的禱告。這些人要受更重的刑罰！」

們喜歡穿上長袍遊行，在街上受人請安，³⁹ 在會堂裏坐上座，在筵席上坐首席；⁴⁰ 他們吞沒了寡婦的家產，而以長久的祈禱作掩飾：這些人必要遭受更嚴重的處罰。」

概述 ◆真正地愛上帝就是盡他的全部身體、靈魂、精神來愛上帝（女撒的貴格利）。盡心愛上帝不能被分拆為多種的屬世之愛；愛上帝的愛因著那無可比擬般可愛的那位，會愛所有的一切。人間的偶像崇拜消滅後，才會有這種愛（大巴西流）。承認只有一個真神就是棄絕所有的假神（俄利根）。若萬有的主充滿天上、地下的一切事物，那麼就沒有地步留給假想的神了（亞他那修）。不能單憑空口說話，謙卑地事奉貧窮的鄰居最能榮耀上帝的尊榮（屈梭多模；《所謂的革利免二書》）。一心一意愛上帝，就要向鄰人施憐憫，這比任何燔祭都更負責任（加歷斯都）。愛上帝和愛鄰居不可分開，不能認為這一個比另一個更為重要（比德）。所有的美德——謹慎、剛強、節制和公義，都包含在這兩個誠命之中了（屈梭多模；奧古斯丁）。我們共同擁有的理性思維使我們能夠與其他人結成夥伴（奧古斯丁）。亞流派（Arian）¹ 宣

稱，因為上帝是獨一的主，那麼上帝就必不是上帝，對此說法，信心不能保持沉默（波提亞的希拉流）。根據他的人性，他是大衛的子孫，根據他的神性，他是大衛的主（奧古斯丁）。賜下律法的主成了肉身，這一事實尚未被認識到，即使提問的人知道這誠命的範圍，他們還是不能夠領悟大誠命的深度（赫格莫妮；波提亞的希拉流；託安提阿的維克多名作品）。

12.29 主是獨一的主

上帝充滿萬物 ◆亞他那修：既然上帝是獨一的主²，那麼除了這獨一的主之外，再假想天上地下還有別的「主」就是荒謬的。若獨一的真神充滿天地的萬物，那麼就沒有地步留給第二個主了。《反駁異教徒》6.4³

¹ 亞流是公元四世紀基督教異端派神學家，他否認耶穌是上帝，僅為高於其他生物的受造物。

² 參申 6.4。

³ NPNF 2.4.7**；TLG 2035.001, 6.22-25。根據定義，只有一位主是萬有的主。

獨一的上帝 ◆ 波提亞的希拉流：假若神聖的真理遭到褻瀆的挑戰的時候，卻只以沉默來回應，那麼沉默也會被誤以為是贊同。在亞流派這件事上就是如此，他們斷言，因為上帝是獨一的上帝，所以祂的兒子就不是上帝。……倘若我們傳揚獨一的主，那使我們承認上帝之子就是上帝的那一位將要稱我們為義。《論三位一體》5.1-2⁴

12.30a 你要愛主——你的上帝

把愛的能力消耗在那些不配的事情上 ◆ 大巴西流：不是隨便甚麼樣的人都能夠進到愛的完全的地步、或者能夠認識那真正被愛慕的上帝的，但以下這種人就能夠做到，就是那些已經「脫去從前行為上的舊人，這舊人是因私慾的迷惑漸漸變壞的，並且穿上新人」⁵；這舊人已被更新，作為創造主的形像。不僅如此，若一個人貪愛錢財，又迷戀於屬肉體的、敗壞的浮華，極力尊崇地上那微不足道的榮耀，那麼，既然他已把愛的能力都消耗在那些不正當的事情上，他就無法思想應當被我們所真正愛慕的上帝。《詩篇講道集》17⁶

12.30b 盡心

棄絕別神 ◆ 俄利根：當你立志要

遵守這條誡命、棄絕一切別神，除了這一位上帝和主以外，再沒有別的上帝或主的時候，你就是向那所有的別神絕不妥協地宣戰了。因此，當我們棄絕一切別神和主、來接受水禮的恩典時，我們就是承認只有獨一的上帝，那就是聖父、聖子、聖靈⁷。《出埃及記講道集》8.4⁸

不可分 ◆ 大巴西流：「要盡全部」意味著不允許分開，你在卑賤的事情上浪費了多少愛，你就必定在整體上少了多少愛。《詩篇講道集》17⁹

12.30c 盡性、盡意、盡力

以全部的自我把三者統一在愛裏面 ◆ 女撒的貴格利：人的生命包含了這三者的聯合。使徒對以弗所人說，祈求他們「肉體、魂、靈」的完全的恩典，能在主到來時得以保守，我們也得著這同樣的教導。我們用「肉體」這個詞來表示物質的部分，

⁴ Cetedoc 0433, 62.5.1.5; NPNF 2.9.85**; FC 25.135。父上帝是真神，子也是真神。

⁵ 參弗 4.22, 24。

⁶ TLG 2040.018, 29.392.14-24; FC 46.278-79。只有消滅偶像崇拜，才能領悟上帝完全的愛。

⁷ 參太 28.19。

⁸ FC 71.322-23。若是你盡心愛上帝，那麼各種各樣不完全的、屬世的愛，也必在愛上帝裏面找到它們的位置。

⁹ TLG 2040.018, 29.392.27-30; FC 46.279。一顆純潔的心對上帝的愛，是不能被拆開成為對各種受造物的愛的。

用「魂」表示生命，用「靈」表示智力的層面。如此，主也教訓福音書的作者，他應當把對上帝盡心、盡意、盡性的愛¹⁰置於每一條誠命之前。這句話包含了人的全部：肉體之「心」、「意」作為屬於較高的知性和精神的性質，以及作為中介的「魂」。《論人類的創造》8.5¹¹

12.31a 要愛人如己

以實際行動來宣告◆《所謂的革利免二書》：所以，親愛的弟兄們，我們應當以愛他人的實際行動來承認耶穌¹²，而不是向人行姦淫¹³、譏謗¹⁴、嫉恨他人¹⁵，倒要自我節制、憐憫、恩慈¹⁶。我們當彼此憐恤，不可貪心。讓我們藉著這些善行、而不是與之相反的行為來承認他。所謂的《所謂的革利免二書》3.4¹⁷

美德的頂峰◆屈梭多模：愛上帝與愛鄰居¹⁸是美德的頂峰，是所有上帝誠命的根基。愛上帝的人不會輕忽他的弟兄，不會看重金錢勝過他自己的一個小肢體，相反，他注意到耶穌曾說過，「這些事你們既做在我這弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了」¹⁹，於是他就顯出極大的慷慨。他知道，萬有的主把慷慨地扶助窮人的事，當作是行在他自己身上。

這個人不看窮人寒儉、卑微的外表，而是仰望偉大的那位，祂應許要悅納那做在窮人身上的，把它當成做在自己身上²⁰。《創世記講道集》55.12²¹

通過愛鄰居來愛上帝◆比德：這兩種愛，若缺少一方，另一方就不能充分地表現出來，因為愛上帝不能脫離愛鄰居，愛鄰居也不能脫離愛上帝²²。因此，我們的主多次問他得是否愛他，為了證實他的愛，主在每次詢問的末尾都加上一句：「你餵養我的羊」或「你餵養我的小羊」²³，彷彿他是在清楚地說：「只有這樣才是全心愛上帝的充分明證，就是常常照顧在你中間的窮苦人，不斷地憐恤他們。」《福音書講道集》2.22²⁴

12.31b 再沒有更大的誠命了

不要求其他◆屈梭多模：實際

¹⁰ 參太 22.37；可 12.30；路 10.27。

¹¹ TLG 2017.079, 145.40-148.1; NPNF 2.5.394**。

¹² 參約 13.35; 15.12; 約壹 3.11。

¹³ 參出 20.14; 加 5.19。

¹⁴ 參箴 10.18。

¹⁵ 參箴 6.34。

¹⁶ 參弗 4.32; 彼前 3.8。

¹⁷ 此著作錯誤地歸為革利免名下作品。TLG 1271.002, 4.3.1-4.2; AF 69-70; FC 1.67。

¹⁸ 參太 22.39; 可 12.31; 路 10.27。

¹⁹ 參太 25.40。

²⁰ 參太 25.31-46。

²¹ TLG 2062.112, 54.483.19-34; FC 87.113*。

²² 參太 22.37-39; 可 12.30-31; 路 10.27。

²³ 參約 21.15-17。

²⁴ Cetedoc 1367, 2.22.4; HOG 2.220**。

上，聖經上說，基督除了要我們盡心愛他、遵守他的誡命之外，並不要求我們甚麼。我的意思是，顯然，人若以應當的方式去愛他，就必定樂意遵守他的誡命。你瞧，當人恩待另一個人時，他就會盡一切努力去做任何一件事情，吸引那被愛的人來愛自己。所以，假如我們同樣地真心愛主，我們也會設法遵行祂的誡命，而不做任何使祂忿怒的事情，因祂是我們所愛的。這就是天國，這就是享受美物，這就是數不勝數的祝福，這一切都值得我們以祂配得的方式真心愛祂。假若我們愛弟兄如同愛主那樣，我們對主的愛就是真誠的²⁵。《創世記講道集》55.11²⁶

愛那值得愛的◆奧古斯丁：這美德不在於別的，乃在於愛那當愛的。若選擇它，就是謹慎；排除萬難地回轉，就是堅韌；不被私慾所誘惑，就是節制；不因驕傲而改變，就是公義。若不是再也找不到更好的了，我們為甚麼要選定單單地愛祂呢？而祂就是上帝，假若我們更喜歡別的受造物、或者把它們等同於上帝，那麼我們就不曉得甚麼叫愛自己。沒有甚麼比祂更好，若我們與祂親近的話，就能變得更好。我們不是憑著走路來到祂面前，乃是憑著愛才到祂面前來。既不能以身體的空間擴

展祂，也不能用身體的空間限制祂；祂是無處不在的²⁷。我們若潔淨藉以親近祂的愛，祂將更與我們同在。我們不能靠腳的運動走向祂，而是要靠我們的行為。通常，人的知識不能分辨出行為的好壞，但憑著他所愛的就能夠分辨；好的愛導致好行為，壞的愛導致壞行為。《書信集》卷一百五十五〈致馬其頓紐書〉²⁸

12.32 夫子，你說的實在不錯

比燔祭更好◆波提亞的希拉流：這個文士的回答似乎與主的話相合，因為他承認內心深處對獨一之上帝的愛，並且說愛鄰居與愛自己同樣真實，又把對上帝和對鄰人的愛置於所有的燔祭之上。《論三位一體》9.24²⁹

12.33 比一切燔祭好得多

更好的是憐憫◆加歷斯都：弟兄們，對那些有礙於憐憫的論斷，你們不要去附和，連聽都不要聽，因為憐憫比一切燔祭和各樣祭祀都要好³⁰。《致高盧眾主教第二封信》6³¹

²⁵ 參約壹 4.19-21。

²⁶ TLG 2062.112, 54.482.61-483.14; FC 87.112-13。

²⁷ 參詩 139。

²⁸ Cetedoc 0262, 155.44.4.443.7; FC 20.314-15*。

²⁹ Cetedoc 0433, 62A.9.24.24; NPNF 2.9.163*。

³⁰ 參撒下 15.22；何 6.6。

³¹ PG 10.152; ANF 8.618*。

12.34 離上帝的國不遠了

仍有一段距離 ◆ 託耶柔米名作品：「你離上帝的國不遠了」³²，這話暗示著文士離上帝的國還是有一段距離。《馬可福音註釋》³³

12.36 主對我主說

愛超過萬事 ◆ 波提亞的希拉流：因此，當這個文士承認當愛獨一的上帝超過萬事的時候，他就離上帝的國不遠了，但因著他的宣告，他也被警告，因為他還沒有完全領悟在基督裏成就的律法的奧秘。……這個文士僅根據耶穌的肉身出自馬利亞而承認他是大衛的子孫³⁴，而不是把他當作大衛的主³⁵。《論三位一體》9.26³⁶

12.37 大衛既自己稱他為主，他怎麼又是大衛的子孫呢？

主作為子 ◆ 拿先斯的貴格利：你將上帝和在祂裏面的品性稱為高尚的，這品性超越了各樣的苦難，並且是非肉體的；而他卻受了人神混合的限制，他為了你捨棄了自己的榮耀，成了肉身，這使以上的一切都變成卑微的。《演講集》卷二十九〈論聖子〉³⁷

大衛的子孫、大衛的主 ◆ 奧古斯丁：創造馬利亞的他是不死的，而從馬利亞而出的他卻是會死的。他永

恆的神性不死，但他軟弱的肉身是會死的。因此，他那樣回答，就要在信徒的信心裏面，區別為父的他和為子的他，因為他是天地的上帝和主，同時又出自一個婦人，把她當作母親。就他是世界的主、天上地下的主這一事實而言，他當然也是馬利亞的主，意即，就他是世界的創造主、天地的創造主而言，他當然也是馬利亞的創造主；但因為經上又記著說：「為女子所生，且生在律法以下」³⁸，所以他又是馬利亞的兒子。他既是馬利亞的主，又是馬利亞的兒子；他創造了馬利亞，又為馬利亞所生。不要希奇他既是兒子又是主，因為作為馬利亞的兒子，他就被稱為大衛的子孫，事實上，他之所以是大衛的子孫，就是因為是馬利亞的兒子。聽哪，使徒說得很清楚：「按肉體說，是從大衛後裔生的」³⁹；他又是大衛的主，聽哪，讓大衛自己說吧：「上主對我主說：『你坐在我的右邊』。」⁴⁰ 耶穌

³² 參可 12.34。

³³ Cetedoc 0632, 12.54.47; CG 1.431。還未認出賜律法的主，這個文士就還差一段距離。

³⁴ 參太 1.20；路 1.27。

³⁵ 參 詩 110.1；太 22.41-46；可 12.35-37；路 20.41-44。

³⁶ Cetedoc 0433, 62A.9.26.8; FC 25.346-47**。文士沒有認出那賜下律法的道成肉身的主。

³⁷ TLG 2022.009, 18.17-20; LCC 3.173。

³⁸ 參加 4.4。

³⁹ 參羅 1.3。

⁴⁰ 參詩 110.1。

向猶太人提出這一點，並藉此責備了他們⁴¹。因此，他既是大衛的子孫，又是大衛的主；按肉身說，是大衛的子孫，按神性說，是大衛的主。同樣，按肉身說，他是馬利亞的兒子，按他的尊榮說，是馬利亞的主。所以，她並非是他的神性的母親，她所求的要藉著他的神性而成就，他回答她說：「婦人，我與你有甚麼相干？」⁴² 但你不可以為我是在否認你是我的母親，「因為我的時候還沒有到」⁴³。當我軟弱的身體，就是作為你子的身體被掛在十字架上時，在那裏我將要承認你。《約翰福音短講集》8.9⁴⁴

關於他的權柄的教導 ◆奧古斯丁：他向這些人說話，想要教導有關他的權柄的事情，讓他們避開文士們的教訓，文士對基督的認識充其量就是：按肉體說，他是大衛的後裔。他們不明白他就是上帝，且因此甚至是大衛的主。《論福音書的一致性》2.74⁴⁵

12.38 你們要防備文士，他們侵吞寡婦的家產

為甚麼要防備？ ◆赫格莫妮：法利賽人只看到「將茴香、芹菜獻上十分之一，那律法上更重的事反倒不行了」⁴⁶。他們把全副關心放在那些外在的事情上，對那關乎救恩的事情卻視而不見，他們「喜愛人在街市上問他們的安」⁴⁷，又「喜愛筵席上的首座」⁴⁸。主耶穌知道他們將要滅亡，對他們這樣宣告：他們只留意外在的事，而輕忽內在的事，視之為怪誕的事，他們就無法明白，正是他創造了肉體、也創造了靈魂。《亞基老與摩尼爭辯傳》21⁴⁹

⁴¹ 參太 22.41-46；可 12.35-37；路 20.41-44。

⁴² 參約 2.4。

⁴³ 參約 2.4。

⁴⁴ Cetedoc 0278, 8.9.22; FC 78.189-90。

⁴⁵ Cetedoc 0273, 2.74.143.246.16; NPNF 1.6.167*。

⁴⁶ 參太 23.23；路 11.42。

⁴⁷ 參太 23.7；可 12.38；路 20.46。

⁴⁸ 參太 23.6-7；可 12.38-39；路 20.46。

⁴⁹ PG 10.1462; ANF 6.194*; Migne PG 10, 1429。有時也被歸在亞基老（Archelaus）名下。宗教專家常常關心遵守外在的事物，而對關乎救恩的內在的事情卻不留意。

12.41-44 寡婦的奉獻

⁴¹ 耶穌對銀庫坐著，看眾人怎樣投錢入庫。有好些財主往裏投了若干的錢。⁴² 有一個窮寡婦來，往裏投了兩個小錢，就是一個大錢。⁴³ 耶穌叫門徒來，說：「我實在告訴你們，這窮寡婦投入庫裏的，比眾人所投的更多。⁴⁴ 因為，他們都是自己自餘，拿出來投在裏頭；但這寡婦是自己不足，把她一切養生的都投上了。」

⁴¹ 耶穌面對銀庫坐著，看眾人怎樣向銀庫裏投錢，有許多富人投了很多。⁴² 那時，來了一個窮寡婦，投了兩個小錢，即一文銅錢的四分之一。⁴³ 耶穌便叫他的門徒過來，對他們說：「我實在告訴你們：這個窮寡婦比所有向銀庫裏投錢的人，投的更多，⁴⁴ 因為眾人都拿他們所餘的來投；但這寡婦卻由自己的不足中，把所有的一切，全部的生活費，都投上了。」

概述 ◆ 這個寡婦的奉獻不是用其多少來衡量的，乃是憑著奉獻時的美意來衡量的。在天國的帳目中，不會計算產業的數目（耶柔米）。為天國做預備，只需要美好的心願就足夠了（亞爾勒的凱撒留）。主並不關心她獻金的數目，而是注意到她豐盛的慷慨。假若窮乏的人傾其所有來忠誠地奉獻，他們就比那些富有但只奉獻部分的人具有更深的信心（屈梭多模）。馬可以寡婦單純的、無條件的奉獻，與那文士對恩典缺乏反應對比。一無所有的人可能擁有一切，而富有的人則可能缺乏真正擁有的條件（耶柔米）。微不足道的開頭勝過富有的幻想（伊華紐斯）。天國對富人所要求的是財產，而對窮人所要求則

可能只是寡婦的小錢（奧古斯丁）。摩西曾經從有餘的人手中接受獻金，而耶穌甚至從一無所有的人那裏得著了獻金（赫格莫妮）。

12.42 往裏投了兩個小錢

天國是非賣品 ◆ 屈梭多模：不要絕望，人不能夠用錢購買屬天之物。……假若錢買得到這些東西，那麼投了兩個小錢的寡婦將得不到任何有價值的東西。但是，既然在天國通用的貨幣不是錢，而是她的心思意念，那麼，這婦人就因為顯出了堅定的信心而贏得了一切。因此，我們不可說用錢能夠買到天國，它不是用錢買的，而是以純正的動機而得的，這動機可以通過金錢而表露出來。那

麼，有人會問：「到底需不需要錢呢？」不需要，需要的乃是基督徒的品性。如果你已經擁有這種品性，你甚至憑兩個小錢就可以買下天國；沒有這種品性，哪怕你有一萬他連得黃金也得不著這兩個小錢所贏得的。為甚麼呢？因為，當你在擁有很多財物、但只獻上很少的時候，你也捐獻了，然而，與這個寡婦所捐獻的不是同一回事，因為你不是懷著與寡婦一樣的熱切之心投錢入庫的。她取去了自己的所有，或者說，她一無所失，而為自己白白贏得了一份恩賜。《腓立比書講道集》¹

衡量奉獻的價值 ◆ 耶柔米：這個窮寡婦只投了兩個小錢入庫，但因為她是把養生的都投上了，所以經上說，她勝過了那一切向上帝奉獻的富人²。奉獻的價值不在於其數量，而是在於藉以奉獻的美意。《書信集》卷一百一十八〈致猶利安書〉³

撒拉弗之歌⁴ ◆ 耶柔米：現在我要談到聖經中的那個寡婦。雖然她只是個窮寡婦，但卻比全體以色列人更富有⁵；雖然她有的只是一粒芥菜種子，但她將她的酵放進了麵粉；並且以聖靈的恩典調和了她對聖父、聖子的信仰宣告，將兩個小錢投進銀庫。她所有的一切以及所獻出的一切，都在她這兩個信心的見證裏，就像兩個

以三重聖歌來榮耀三位一體上帝的撒拉弗那樣⁶，並被放置在教會的各樣財寶裏。這兩個小錢又像是火剪的兩個支架，取下紅炭以潔淨罪人的嘴唇⁷。

《書信集》卷五十四〈致弗瑞亞書〉⁸

12.43 比眾人所投的更多

盡你的所能 ◆ 屈梭多模：當我們奉獻之後，除了所需的品性之外，不要注意別的事情。你若說錢是需要的，還有房子、衣服、鞋子都是需要的，那麼請讀一下基督講論寡婦的那段話吧⁹，就能止住你的憂慮。因為即使你一貧如洗，活在乞丐當中，只要你投下你的兩個小錢，就是盡了你的所能。雖然你獻上的只有一小塊麥餅，這就是你的所有，你也就已經做到了事情的精髓。《馬太福音講道集》52.5¹⁰

窮人在天國的分 ◆ 奧古斯丁：

¹ TLG 2062.160, 62.291.13-14, 17-33; NPNF 1.5.251。在天國通用的是她的動機，不是她的錢，錢不能買到天國的祝福。

² 參可 12.43-44。

³ Cetedoc 0620, 118.55.5.442.4; NPNF 2.6.223*。

⁴ 撒拉弗是聖經中守衛上帝寶座的六翼天使。

⁵ 參可 12.43；路 21.3-4。

⁶ 參賽 6.2-3。

⁷ 參賽 6.6-7。

⁸ Jerome, *Letters*, 263* (LCL); Cetedoc 0620, 54.54.17.484.18; NPNF 2.6.108。

⁹ 參可 12.43；路 21.3-4。

¹⁰ TLG 2062.152, 58.523.22-30; NPNF 1.10.324*。獻出很多的富人，比獻出一切的窮人信心要少。

撒該以半數家產贏得了天國¹¹，而寡婦僅以兩個小錢就得著了¹²，在那裏每一個人財產均等，弟兄們，還有甚麼比這更偉大的呢？天國對富人所要的是各樣財產，對窮人則只要一杯涼水¹³，還有甚麼比這更了不起的呢？《詩篇詳解》112.3¹⁴

僅有美好的心願就足夠了◆亞爾勒的凱撒留：凡擁有美好心願的人將得著一切。若沒有別的，僅有美意也足夠了；但若美意缺乏，不管你擁有甚麼也是無益的。若擁有它，只有它也已經足夠了；假若沒有憐憫之心，凡事都沒有效力¹⁵。《講道集》182.3¹⁶

使善行成為美好◆比德：思想的動機才是心中的財寶，察看內心的主由此來判斷其果效。所以，經常有人行了彷彿微不足道的善行，但卻得著極大的天國賞賜。這是因為，假若做得到的話，他們心裏的意念能夠成就更大的善。然而有些人，雖然擺出許多德性之舉，但從主而來的賞賜卻很少，因為他們的心腸不冷不熱，漠不關心。衡量人心的主喜悅這位奉獻兩個小錢給聖殿的寡婦，更勝於那些有餘的人所獻的大筆捐獻¹⁷。《福音書講道集》2.25¹⁸

12.44a 他們都是自己
有餘，拿出來投在裏頭

吝嗇之人少了甚麼◆耶柔米：有一句古老的話說，一個守財奴所沒有的東西就跟他所擁有的東西一樣多。有人或許會擁有整個世界的財富，而另一個人卻連一個瓦片都沒有。每個人都應當如此生活：「似乎一無所有，卻是樣樣都有的」¹⁹。《書信集》卷五十三〈致保利努書〉

11²⁰

循序漸進◆伊華紐斯：始於軟弱而終於剛強、逐漸從微小的進到大的，這比一開始就想著完美的生活、最終卻不得不放棄——或者因為怕別人的看法而純粹出於習慣而維持下去要好得多，這一切的努力都會白費。人們旅行也是如此，假若他們一開始就急速前行，把自己搞得筋疲力盡，結果生出疾病，反而浪費許多時日。

179

¹¹ 參路 19.8。

¹² 參可 12.42。

¹³ 參太 10.42。

¹⁴ Cetedoc 0283, 40.111.3.5; NPNF 1.8.547。將一切所有都獻出去的窮人，與只獻出一部分的富人同享天國。

¹⁵ 參弗 6.7。

¹⁶ Cetedoc 1008, 104.182.3.42; FC 47.470*。一個人雖一無所有，但若存美善的心，這也就足夠了。

¹⁷ 參可 12.42-44；路 2.1-4。

¹⁸ Cetedoc 1367, 2.25.121; HOG 2.259*。有的人所做的善行雖微不足道，但卻是懷著純潔的心做的，他們將得著上帝更美的認同。

¹⁹ 參林後 6.10。

²⁰ Cetedoc 0620, 53.54.11.464.17; NPNF 2.6.102**。

假若開始的時候步履從容，逐漸讓自己習慣了跋涉，最後即使行了很長的距離，卻也不覺得累。同樣，人若想要努力過有德行的生活，他就當慢慢培養自己，直到逐漸達到其能力所至的完滿地步。不要為先輩們所走的道路而感到困惑，每個人都有不同的方式；也不要過於熱情地去模仿他們所有的人，那只會使搞亂你的生活方式。你可以選擇一條適合你軟弱現狀的道路，一直走下去，你就將安然居住，因為你的主是憐憫的主。祂會悅納你，並不是因為你有甚麼成就，而是因為你的心思意念，就像祂悅納那位窮寡婦的獻金一樣²¹。《書信集》之〈勉人禱告〉²²

12.44b 但這寡婦是自己不足

把主所賜的投資在主身上◆諾拉的保利努：我們被委派為普遍的善而管理和使用屬世的財富，而不是永久地佔有私人財產。你若是承認世上的擁有權只是暫時的，那麼你就能得著天國永久的產業。你當記住那個寡婦，她忘記了自己是個窮人，一心盼望將來的生命，就把一切養生的都投上了。這是審判主親自為她作見證的，他說，眾人都是自己自餘，拿出來投在裏頭，但她只有兩個小錢，也許比別的窮人更有需要——雖然她的

屬靈財富超過了一切富人。她只想著那將要到來的世界，她如此渴想天國的財寶，以致於立刻獻上了所有；這些東西來自世界，也必將歸於世界。我們當把主所賜的投資在祂身上，因為除了從祂而來的東西以外，我們實際上一無所有：我們生存本身也依賴於祂。……所以，我們要將主所賜下的奉還給主；我們當給祂，祂悅納每一個窮人。讓我們來歡歡喜喜地給，我們就會得著祂應許的賞賜，那時，我們該是何等喜悅啊！《書信集》34, 2-4²³

勝過摩西的吩咐◆赫格莫妮：這個奉獻顯明，其中有些東西的意義超過了摩西就獻金所做的規定。因為摩西是從有餘的人那裏接受奉獻，而耶穌甚至從赤貧的人那裏接受了奉獻。《亞基老與摩尼爭辯傳》42²⁴

慷慨在動機之中顯出來◆屈梭多模：這個寡婦往募捐箱中投了兩個小錢²⁵，而主給她的卻不止是價值兩個小錢的賞賜，為甚麼呢？因為主看重的不是錢的數目，他關心的乃是她

²¹ 參代下 6.14; 30.9; 尼 1.5; 詩 25.10; 但 9.4; 雅 5.11。

²² CS 101.66-67*。

²³ Cetedoc 0202, 29.34.2.305.3; JF B 132-33; 2-4; CSEL 29.305-6。

²⁴ PG 12.1498; ANF 6.217 (Pseudo-Archelaus)。這個寡婦超越了摩西律法的要求。

²⁵ 參可 12.41-44; 路 2.1-4。

靈魂的財富。假若你算的是錢，那麼她的確貧窮得很，但你若是將她的心意顯露出來，你就會發現她豐盛的慷慨簡直不能用言語來描述。《反駁不

同派講道集》卷六〈論非羅歌紐的幸福〉12²⁶

²⁶ TLG 2062 014, 48.750.49-55; FC 72.168-69。

13.1-8 基督再臨的預兆

¹ 耶穌從殿裏出來的時候，有一個門徒對他說：「夫子，請看，這是何等的石頭！何等的殿宇！」² 耶穌對他說：「你看見這大殿宇嗎？將來在這裏沒有一塊石頭留在石頭上，不被拆毀了。」

³ 耶穌在橄欖山上對聖殿而坐，彼得、雅各、約翰，和安得烈暗暗地問他說：⁴「請告訴我們，甚麼時候有這些事呢？這一切事將成的時候有甚麼預兆呢？」⁵ 耶穌說：「你們要謹慎，免得有人迷惑你們。⁶ 將來有好些人冒我的名來，說：『我是基督』，並且要迷惑許多人。⁷ 你們聽見打仗和打仗的風聲，不要驚慌。這些事是必須有的，只是末期還沒有到。⁸ 民要攻打民，國要攻打國；多處必有地震、饑荒。這都是災難（災難：原文是生產之難）的起頭。」

¹ 耶穌從聖殿裏出來的時候，他的門徒中有一個對他說：「師傅！看，這是何等的石頭！何等的建築！」² 耶穌對他說：「你看見這些偉大的建築嗎？將來這裏決沒有一塊石頭留在另一塊石頭上，而不被拆毀的。」³ 耶穌在橄欖山上，面對聖殿坐著的時候，伯多祿、雅各伯、若望和安德肋私下問他說：⁴「請告訴我們：什麼時候發生這些事？這一切事要完成時，將有什麼先兆？」⁵ 耶穌就開始對他們說：「你們要謹慎，免得有人欺騙了你們。⁶ 將有許多假冒我的名字來說：我就是（默西亞）；並且要欺騙許多人。⁷ 當你們聽到戰爭和戰爭的風聲時，不要驚慌，因為這是必須發生的，但還不是結局。⁸ 因為民族要起來攻擊民族，國家攻擊國家；到處要有地震，要有饑荒；但這祇是苦痛的開始。」

概述 ◆ 樹木死亡、空氣渾濁、地球上的果實被污染，這些都是最後審判的預兆（俄利根）。若逐章比較所

有福音書，可得著整體的印象，它們對歷史的描述是一致的（奧古斯丁）。最終將會得到解決的，不只是

民與民之間的戰爭，還有基督的國與撒但之間最後的鬥爭（奧古斯丁）。敵基督歪曲真理、模仿基督的良善（俄利根）。基督教的教訓這座宏偉的建築物若要倒塌，就像聖殿並其他建築物的倒塌一樣，不是立時的，而是逐漸的（俄利根）。倘若聖殿還有完好無損的部分，那麼就不可說敵基督已經來了（耶路撒冷的區利羅）。

13.1 這是何等的石頭！何等的殿宇！

181

信徒就是聖殿◆俄利根：聖殿不是立時就全然轟毀掉的，而是隨著時間的流逝逐漸損壞的。同樣，凡將上帝的道迎接到心裏的人就好像聖殿，犯罪之後，他並不是完全離開上帝，在他裏面還是保守了部分的信心，也部分地遵行上帝的誡命；他就是局部毀壞的聖殿，只有部分站立得住。但他若是犯罪後，就再也不為自己著想，甘願遠離信心，遠離福音所載的生命，以致最後完全離開永生上帝。那麼，他就是這樣一座殿堂，沒有一塊教義的石頭留在石頭上，不被拆毀了。《馬太福音註釋》29¹

13.2 沒有一塊石頭留在石頭上

聖殿轟塌◆耶路撒冷的區利羅：當猶太人的聖殿——借用救主的宣判²

——「一塊石頭也不留在石頭上」的時候，敵基督³就要來了。因為這必要到所有石頭都被推倒的時候才会有這些事，不管這石頭是因為時間而受侵蝕，還是人因為其建築材料而把它拆毀，或這樣、那樣的原因。我也不是單指聖殿外牆的石頭，而且還有裏面的地面，就是曾經放置基路伯的地方⁴，直到這些石頭全都塌陷，敵基督才會來「行神蹟，和各樣虛假的奇事」⁵，蔑視一切的偶像。《水禮教誨》15.15⁶

13.3-4 他們暗暗地問他說：「請告訴我們，甚麼時候有這些事呢？」

徵兆的記載◆奧古斯丁：福音書中關於末日的描述並沒有矛盾⁷。雖然一部福音書會包括其他福音書所忽

¹ PG 13.1640; AEG 5.113-14*。

² 參可 13.2。

³ 參約壹 2.18-22; 4.3; 約貳 7。

⁴ 參王上 6.27; 8.6。

⁵ 參帖後 2.9; 參太 24.24; 可 13.22。

⁶ TLG 2110.003, 15.15.12-9; LCC 4.159。這段話寫在耶路撒冷，又在現時被稱為聖墓教堂的教理演講中（四世紀中葉；即穆斯林征服前的三個世紀和十字軍東征前的七個世紀）教導，因此它很有意思，在歷史上舉足輕重。它可能表明，外牆已經倒塌，而聖殿內部的地面仍完好無損。因此我們可以推測，區利羅當時很熟悉這個地方。既然他認為敵基督尚未來到，他就知道自己正處於公元 70 年聖殿初次被毀和最後的毀滅之間。

⁷ 奧古斯丁所問的是，讀者當如何理解對末日的不同描述。

略、或者記錄有所不同的細節，但是，比較一下就會發現，它們互相補充，為讀者提供指導⁸。《書信集》卷一百九十九〈致賀希丘書〉25⁹

13.6 將來有好些人冒我的名 來，說：「我是基督」

模仿的老手◆俄利根：基督是真理，敵基督歪曲真理；基督是智慧，敵基督熟練地模仿智慧。所有真正的美德都是與基督相符的，而所有虛假的德性都是與敵基督一致。因為每一種善都體現在基督裏面，並且它可以造就信徒，而屬撒但的人則設法模仿其表，以迷惑信徒¹⁰。《馬太福音註釋》32¹¹

國家的普遍狀況◆奧古斯丁：
地球上何時何地沒有受過戰爭的蹂躪呢？回望略過遙遠的歷史，在加列努斯（Gallienus）統治期間¹²，化外人到處入侵羅馬時，想想看有多少當時的弟兄會相信末日近了，因為這都是在主升天之後很久才發生的。這樣說來，倘若沒有預言過現今的事情，以使至少教會能夠理解這一切的話，我

們就不能夠知道末日真正臨近時，到底有些甚麼預兆。當然，這裏存在著兩種民、兩個國，一個是屬基督的，一個是屬魔鬼的。《書信集》卷一百九十九〈致賀希丘書〉35¹³

13.8 多處必有地震、饑荒

生態危機◆俄利根：如同身體在未遭受外面的暴力的情況下，通常會慢慢衰弱而死；在任何情況下，衰弱使靈與肉分離，這與整個被造世界的進程是一樣的。當有起始、有終結的造物逐漸衰朽時，它在滅亡之前都會越來越衰竭。那時，地球上多處就必有地震，空氣受到病菌的污染而使瘟疫四處蔓延¹⁴。而且，地球的生命能力就會突然削弱，使各樣果實枯萎；這些摧毀性的力量將會破壞一切樹木的再生能力。《馬太福音註釋》34¹⁵

⁸ 參太 24.3-8；可 13.3-8；路 21.7-11。

⁹ Cetedoc 0262, 199.57.9.265.15; FC 30.376**。

¹⁰ 參太 24.24；可 13.22。

¹¹ PG 13.1644-45; AEG 5.117-18*。

¹² 約公元 260-268 年。

¹³ Cetedoc 0262, 199.57.10.274.8; FC 30.384。

¹⁴ 參路 21.10-11。

¹⁵ AEG 5.122*; PG 13.1649。

13.9-23 大災難

⁹ 但你們要謹慎；因為人要把你們交給公會，並且你們在會堂裏要受鞭打，又為我的緣故站在諸侯與君王面前，對他們作見證。¹⁰ 然而，福音必須先傳給萬民。¹¹ 人把你們拉去交官的時候，不要預先思慮說甚麼；到那時候，賜給你們甚麼話，你們就說甚麼；因為說話的不是你們，乃是聖靈。¹² 弟兄要把弟兄，父親要把兒子，送到死地；兒女要起來與父母為敵，害死他們；¹³ 並且你們要為我的名被眾人恨惡。惟有忍耐到底的，必然得救。」

¹⁴ 「你們看見那行毀壞可憎的，站在不當站的地方（讀這經的人須要會意）。那時，在猶太的，應當逃到山上；¹⁵ 在房上的，不要下來，也不要進去拿家裏的東西；¹⁶ 在田裏的，也不要回去取衣裳。¹⁷ 當那些日子，懷孕的和奶孩子的有禍了！¹⁸ 你們應當祈求，叫這些事不在冬天臨到。¹⁹ 因為在那些日子必有災難，自從上帝創造萬物直到如今，並沒有這樣的災難，後來也必沒有。²⁰ 若不是主減少那日子，凡有血氣的，總沒有一個得救的；只是為主的選民，他將那日子減少了。²¹ 那時若有人對你們說：『看哪，基督在這裏』，或說：『基督在那裏』，你們不要信！²² 因為假基督、假先知將要起來，顯神蹟奇事，倘若能行，就把選民迷惑了。²³ 你們要謹慎。看哪，凡事我都預先告訴你們了。」

⁹ 「你們自己要謹慎！人要把你們解送到公議會，你們在會堂裏要受鞭打，並且也要為我的原故，站在總督和君王面前，對他們作證。¹⁰ 但福音必須先傳於萬國。¹¹ 人把你們拉去解送到法庭時，你們不要預先思慮該說什麼；在那時刻賜給你們什麼話，你們就說什麼，因為說話的不是你們，而是聖神。¹² 兄弟把兄弟，父親將把兒子置於死地；兒女將起來反對父母，把他們處死。¹³ 你們為了我的名字，將為眾人所惱恨；但那堅持到底的，必要得救。」

¹⁴ 「幾時你們看見那『招致荒涼的可憎之物』立在不應在的地方——讀者應明白；那時在猶太的，該逃往山中；¹⁵ 在屋頂上的，不要下來，也不要進去，從屋裏取什麼東西；¹⁶ 在田地裏的，不要回來取自己的外衣。¹⁷ 在那些日子裏，懷孕的和哺乳的是有禍的！¹⁸ 但你們當祈禱，不要叫這事逢到冬天。」

¹⁹ 「因為在那些日子裏，必有災難，這是從天主創造開始，直到如今從未有過的，將來也不會再有。²⁰ 若不是上主縮短了那些時日，凡有血肉的人都不會得救；但為了他所揀選的被選者，他縮短了那些時日。²¹ 那時，若有人對你們說：看，默西亞在這裏！看，在那裏！你們不要相信！²² 因為將有假默西亞和假先知興起，行異跡和奇事，如果可能的話，他們連被選者都要欺騙。²³ 所以，你們要謹慎！看，凡事我都預先告訴了你們！

概述 ◆ 末日對信徒來說根本不是虛妄的事，而是最完全、可掌握的實體（波提亞的希拉流）。俄利根認為，直到至重要的預言成就、並且福音也傳遍全世界之後，最後的事情才會發生。因為仍有一些已知的國家還未聽到福音，就不可以為末日已經到來。希坡律陀認為，有關冬天逃離的話不僅僅是指字面上的冬天，而是意味著某種意料不到的嚴酷的屬靈挑戰。在末日，沒有信心的人即使參加過信徒的聚會、守過聖禮，也不能得救（居普良；奧古斯丁）。那敵基督就代表了多種多樣似是而非的教訓（俄利根）。

13.10 福音必須先傳給萬民

是否已經發生了 ◆ 俄利根：顯而易見，天國的福音尚未拓展到全世界。沒有任何報告表明，福音已經傳給了所有的埃塞俄比亞人（Ethiopians），特別是河¹那邊的人，在沙雷（Serae）和東方²也沒有傳到。大不列顛人、沿海³的日耳曼人、化外人、達契亞人（Dacians）⁴、撒馬利亞人及西古提人⁵，他們中間大部分都沒有聽過福音之道，誰肯定能在末日以前聽到呢？如果有人故意輕率地說，天國的福音已經傳遍世界、為萬民作了見證，那麼他也就不得不說，

末日已經來臨了⁶！這是何等輕率的斷言，完全缺乏基本的理解。《馬太福音註釋》³⁹⁷

13.13 忍耐到底的

祝福的應許 ◆ 波提亞的希拉流：所以，主勸勉我們要以忍耐、敬虔的信心來等候，直到末日來臨，因為「惟有忍耐到底的，必然蒙福」⁸。等待我們的決不是虛空的祝福、不是一無果實、也不是會撤消對信心預訂的賞賜，末日乃是最終獲得應許的福分。凡忍耐直至達到完滿幸福的人有福了，那時，信心的期望完全得以成就，只要他們現今堅持不懈，最後將得著牢不可破的安息⁹。《論三位一體》11.28¹⁰

13.14a 站在不當站的地方

褻瀆之地 ◆ 俄利根：自摩西以後的先知、福音傳道人以及使徒所說的

¹ 指尼羅河。

² 帕提亞（Parthia）以外地區；亞洲西部古國，今伊朗東北部。

³ 指北海。

⁴ 在多瑙河的特蘭西瓦尼亞（Transylvania）。

⁵ 西古提人和撒馬利亞人都在現今保加利亞和黑海西北部境內。

⁶ 俄利根在這裏預期並配合了後來被稱為「實現了的末世論」的討論。

⁷ PG 13.1655; AEG 5.126-27*。

⁸ 參太 10.22; 24.13; 可 13.13; 路 21.19。

⁹ 參帖後 1.5-7。

¹⁰ Cetedoc 0433, 62A.11.28.11; NPNF 2.9.211**。

每一句神聖聖經的話，就是「神聖之處」的意思。那敵基督，就是謬誤的，常常站在聖經的聖地上；這就是行毀壞可憎的事¹¹。《馬太福音註釋》42¹²

13.14b 那時，在猶太的，應當逃到山上

何時何地當逃◆俄利根：凡奔逃的人，當曉得逃往何處，還要禱告，不要在不當逃的時候奔逃。《馬太福音註釋》41¹³

13.15 在房上的，不要下來，也不要進去拿家裏的東西

甚麼房子的甚麼房頂？◆俄利根：這裏的房頂暗指崇高和尊貴的心。他命令我們不可從房頂上下來。在逼迫中逃出的人，一定要爬上這房頂，而且不可因為要搶回家中的東西再爬下來。《耶利米書講道集》12.13 (18)¹⁴

13.17 當那些日子，奶孩子的有禍了

已經得到的東西，還要不斷供應◆奧古斯丁：這是種寓意式表達，區別出懷孕的和奶孩子的。懷孕的人，就是那些把盼望放在世界的人，而獲得其盼望的人，就是「奶孩子

的」人。設想一個人，她很想買一塊地；這就好像她懷了孕，因為她的目標尚未達到。然而，胎兒在盼望中長大；她也就買了地。一旦她產下孩子，現在就要奶那已經買下的東西。將盼望放在世界的人有禍了，執著於從世界的盼望中得到東西的人，也有禍了。《詩篇詳解》96.14¹⁵

13.18 你們應該祈求，叫這事不在冬天臨到

在公義中逐漸怠惰之時◆希坡律陀：選民祈求逃跑的事情不要發生在安息日或者冬天，意思是，當我們正在公義當中疏懶怠惰（輕忽了安息日，或是全神貫注於屬世之物）時，上帝要我們不要為突如其來的事情感到驚異。《反駁該猶》5¹⁶

不斷祈求◆敘利亞人以法蓮：冬天沒有果實，安息日沒有勞動¹⁷。但願這事不會發生在你身上，就是正當你不出果子、也不做工的時候被擄去。應該祈求那監禁的事不要發生在

¹¹ 參但 9.27; 11.31; 12.11; 《馬加比壹書》1.54; 太 24.15。

¹² PG 13.1660; AEG 5.131*。

¹³ PG 13.1664; AEG 5.135*。

¹⁴ TLG 2042.021, 19.13.22-26; AEG 5.133。

¹⁵ Cetedoc 0283, 39.95.14.7; NPNF 1.8.474*。期盼屬世的事情成就，或是與那些屬世的盼望成就了的人同住，就會導致對屬世財物的偶像崇拜。

¹⁶ CSCO 101.17; AEG 5.138*。

¹⁷ 參太 24.20。

有許多外在需要的時候，比如冬天，也不要再在發生在漫不經心的時候，比如安息日。意思是說，不要因受制於外在條件或者放鬆自己的意志，而使你離開主你的上帝的工作。……憂患必要到來，你也必將逃走，但要不住地祈求，叫這災難不在冬天臨到，或是安息日當你休息的時候驚動你。……冬天是遠離所有夏天的勞動工作、休息的時刻，就像安息日是做工之後的第七天，也是休息的時候。《論他提安的福音書合參》¹⁸

13.19 因為在那些日子必有災難，自從起初直到如今，並沒有這樣的災難

最後的災難◆大貴格利：我們當好好記住，現今的苦痛遠比不上那最後的災難，它只不過好像是大法官之前先來的傳令官一樣。親愛的弟兄們，你當盡心思想那日子，改正你現在生活當中的缺點，修正你的道路，堅定地抗拒罪惡的誘惑而戰勝它們，流淚悔改你所犯的罪。你越是在敬畏中侍奉祂，以此來躲避祂嚴酷的公義，你就越是能平靜地看見那位永遠的審判者。祂與聖父、聖靈一起生活、一起統治，直到世界的末了，阿門。《福音書講道集》¹⁹

13.22 倘若能行，假基督就把選民迷惑了

偽裝真理◆俄利根：敵基督是普遍性的，又有很多種；就好像說，謬誤都是普遍性的，但根據各種不同的錯誤教義，又可發現有多種謬誤。……「倘若能行」是一種誇張修飾語，因為他²⁰並不是指甚至連選民也都會陷入錯誤，而是要表明，異端的話看似很有道理，甚至能夠感動那些用智慧來聆聽這些話的人。每個字他們都聲稱是真的，但卻不是真理；不管是在猶太人中間還是在化外人中間，在某種意義上，它都是敵基督，裝扮成真理好迷惑眾人，與說「我就是真理」的那一位²¹隔絕了。《馬太福音註釋》⁴⁶²²

13.23 凡事我都預先告訴你們了

謹防敵人◆居普良：那敵人²³越是惱怒，謬誤就越是具有欺騙性。愚蠢使人虛偽，嫉妒使人憤怒，貪心使人瞎眼，不敬不虔使人墮落，驕傲使人趾高氣揚，爭論使人生氣，發怒使

186

¹⁸ CSCO 137.261-262; JSSS 2.277-78**。

¹⁹ Cetedoc 1711, 1.1.6.33; SSGF 1.20*; Migne PL 76, 1077-81。

²⁰ 可能指作者。

²¹ 參約 14.6。

²² PG 13.1668-9; AEG 5.143-44*。

²³ 指撒但。

人莽撞。……弟兄們，當警惕這些事，因為「凡事我都預先告訴你們了」²⁴。當避開那樣的人，把他們從你身邊及耳邊趕走，就好像他們所說的惡意的話馬上會帶來死亡一樣。……它是聖壇的敵人，抵抗基督的獻祭，它使信徒不信，它是悖逆的僕人，是不孝之子，充滿敵意的兄弟，

它蔑視主教，拋棄年長的，它敢築別的壇並用禁止的話做別樣的禱告，褻瀆主所賜的真理。《論大公教會的合一》16-17²⁵

²⁴ 參太 24.25；可 13.22。

²⁵ Cetedoc 0041, 16.410; ANF 5.426-27*。要避開那些傳播錯誤思想的人。

13.24-27 人子再臨

²⁴「在那些日子，那災難以後，日頭要變黑了，月亮也不放光，²⁵ 眾星要從天上墜落，天勢都要震動。²⁶ 那時，他們（馬太二十四章三十節是地上的萬族）要看見人子有大能力、大榮耀，駕雲降臨。²⁷ 他要差遣天使，把他的選民，從四方（方：原文是風），從地極直到天邊，都招聚了來。」

²⁴ 但是，在那些日子裏，在那災難以後，太陽將要昏暗，月亮不再發光；²⁵ 星辰要從天上墜下，天上的萬象也要動搖。²⁶ 那時，人要看見人子帶著大威能和光榮乘雲降來。²⁷ 那時，他要派遣天使，由四方，從地極到天邊，聚集他的被選者。」

概述 ◆ 有關最後審判的經文是受聖靈感動而寫成的，應當好好研究它們的意義，甚於提出一個特定的時間表（彼他的維克多納）。真光最後再來時，將會遮蔽眾星的光芒（比德）。當天上的柱子震動的時候，萬

物都變得極其脆弱（神行者貴格利；比德）。大災難來臨時，連信徒也戰兢（奧古斯丁）。在這場大災難中，上帝把在基督裏的新人從全世界都招聚了來，恢復在亞當的墮落中破損了的人性。我們若抗拒他的第一次降

臨，他再來時我們將要恐懼顫抖（奧古斯丁）。人子再來時要審判萬民，並且成就眾聖徒的盼望（特土良）。他將大有能力地，在他自己的身體和在信徒復活的身體中來臨（奧古斯丁）。

187

13.24a 那災難以後

沒有特定的時間表◆彼他的維克多納：我們不可太過注重於聖經中所說的時間，因為聖靈¹在提到末日時，常常又倒回去說先前的時間，補充過去未曾提到的事情。我們也不要去尋求啟示異象中那個特別的時間表²，而要追求那些已經預言了的事情的含意。《啟示錄註釋》³

13.24b 月亮也不放光

逼迫加重的時候◆安波羅修：每月月缺之時，因為地球進到月亮和太陽之間，月亮就看不見了，同樣，當屬肉體的邪惡擋住了天上的亮光時，神聖的教會就借不到來自基督的太陽一般的神聖光輝了。……逼迫的痛苦加重時，眾星——就是基督徒所稱頌的眾領袖——將要隕落。《路加福音註釋》⁴

13.25a 眾星要從天上墜落

信徒也戰兢◆奧古斯丁：當不

虔不敬的逼迫者無法測度地發威時，當這個世界的命運彷彿向他們微笑，恐懼也離開了他們，他們就說：「平安了，平安了」的時候，眾星要從天上墜落，天勢都要震動，很多曾經蒙恩而光芒四射的人，將會屈服於那些迫害者而墜落，甚至最堅固的信徒也會動搖。《書信集》卷一百九十九〈致賀希丘書〉⁵

真光使眾星黯淡◆比德：審判之日，眾星也黯然失色，不是因為自身的光彩失落了，而是因為真光太強烈，使之暗淡了。《福音書講道集》⁶

13.25b 天勢都要震動

人子降臨◆特土良：如果你仔細研讀經上的這一整段話，從門徒的詢問到無花果樹的比喻為止⁷，你就會發現，當與人子再臨相關聯起來，每一點都變得清楚了。他將同時帶來痛苦和歡樂。人子將在災難和應許中來臨，在萬民的傷痛和聖徒的期盼中到來。他於二者兼而有之。一方面，他要向萬民施行審判來結束一切，另一

¹ 聖靈感動而成聖經。

² 參太 24.36；可 13.32。

³ PL 5.331；ANF 7.352*。

⁴ Cetedoc 0143, 10.358；SSGF 1.4。

⁵ Cetedoc 0262, 199.57.11.278.7；FC 30.388。

⁶ Cetedoc 1355, 4.13.211；GMI 338。

⁷ 參可 13.3-31。

方面，還要成就聖徒的盼望來做一個新的開始。《反駁馬吉安》4.39⁸

逃向黑暗◆神行者貴格利：上帝使天上的勢力——就是保衛宇宙的天使——興起風暴、攪亂萬事。有能有力的男人停下了一切事，勞動的婦女也都停止做工，逃向家中黑暗的地方。《所羅門傳道書意譯》12⁹

柱子震動◆比德：這是怎麼回事啊！審判時，人都要顫慄；這景象連天使看了都要戰兢。下面的柱子開始震動的時候，房子上面的部分又會怎樣呢？《福音書講道集》10

13.26 人子駕雲降臨

大有榮耀◆奧古斯丁：這可以有兩種解釋，一是在教會中降臨，如同在雲中降臨，照著他所說的再來：「後來你們要看見人子坐在那權能者的右邊，駕著天上的雲降臨」¹¹。他滿有大能力、大榮耀而來，因為在聖徒身上將要顯出他極大的能力和榮耀，他將大能力賜給他們，好使他們不致被逼迫所勝。他再臨的另一種方式是在肉身之中到來，他曾以肉身受死，然後復活、升天，如今他也以肉身坐在父的右邊¹²。《書信集》卷一百九十九〈致賀希丘書〉41¹³

在他再臨時要顫慄◆奧古斯丁：他最後再來時，要駕雲降臨，審

判活人、死人¹⁴，就像他的第一種聲音，在福音書中曾論及雲層說：「那時，他們要看見人子有大能力、大榮耀，駕雲降臨」¹⁵。甚麼是「那時」？當地上的萬民都哀哭的時候，主難道不會在遲些時候再來嗎？他初來時傳講話語，遍滿了整個世界。讓我們別抗拒他的第一次來臨，那麼，他再來時就不會顫慄了。《詩篇詳解》96.14¹⁶

13.27 他要把他的選民，從四方都招聚了來

從全世界招聚所有的選民◆奧古斯丁：祂要將祂的選民，從四方，即從全世界，都招聚了來¹⁷。因為，就像我曾講過的，亞當（Adam）這四個字母¹⁸在希臘語中代表了全世界；希臘人用四個起始字母來表示世

⁸ AEG 5.147-48**；Cetedoc 0014, 4.556.23；參 ANF 3.416。人子再臨時，他是站在歷史性的大災難和極度喜樂的連接處，因他審判萬民，又成就眾聖徒的盼望。

⁹ TLG 2063.006, 1016.34-39；Gregory Thaumaturgus, *Gregory's Ecclesiastes*, ed. J. Jarick (Atlanta, Ga.: Scholars Press, 1990), p. 291*。

¹⁰ Cetedoc 1355, 4.13.211；GMI 338*。

¹¹ 參太 26.64。

¹² 參可 16.19；羅 8.34；西 3.1。

¹³ Cetedoc 0262, 199.57.11.279.15；FC 30.389。

¹⁴ 參徒 10.42；提後 4.1；彼前 4.5。

¹⁵ 參太 24.30；可 13.26；路 21.27。

¹⁶ Cetedoc 0283, 39.95.14.7；NPNF 1.8.474。

¹⁷ 參太 24.31；可 13.27。

¹⁸ 參相等於英文字母：A、D、A 和 M。

界的四方，即 Anatole¹⁹、Dysis²⁰、Arktos²¹ 和 Mesembria²²。墮落之後，亞當就分散在全地²³。他本是在一處的，但墮落就好像是被打成了碎片，他的子孫遍滿了全地。然而，上帝的憐憫要將這些碎片從各方招聚回來，並用愛的火焰重新鍛造在一起，使那被打碎的合而為一。這位無與倫比的藝術大師知道該怎樣去做。所以，人人都不該絕望。這實在是一件了不起的工作。但我們當思想一下這位藝術家是誰：起初創造的就是那要來恢復

的，他當初造成，又將再造。我們最終將在何處認識義和真理呢？到審判的時候，祂要招聚祂的選民與祂同在，而其餘的卻要被分離出去²⁴。《詩篇詳解》96.15²⁵

¹⁹ 意即「東面」。

²⁰ 意即「西面」。

²¹ 意即「北面」。

²² 意即「南面」。

²³ 參創 3.1-24。

²⁴ 參太 25.32。

²⁵ Cetedoc 0283, 39.95.15.4; NPNF 1.8.474-75**；FC 78.223；參 *Tractate on John* 10.12.2。

13.28-31 從無花果樹學比方

²⁸ 「你們可以從無花果樹學個比方：當樹枝發嫩長葉的時候，你們就知道夏天近了。²⁹ 這樣，你們幾時看見這些事成就，也該知道人子（人子：或譯上帝的國）近了，正在門口了。³⁰ 我實在告訴你們，這世代還沒有過去，這些事都要成就。³¹ 天地要廢去，我的話卻不能廢去。」

²⁸ 「你們應由無花果樹取個比喻：幾時它的枝條已經發嫩，生出葉子，你們就知道夏天近了。²⁹ 同樣，你們幾時看見這些事發生了，就該知道：他已近在門口了。³⁰ 我實在告訴你們：非到這一切發生了，這一世代決不會過去。³¹ 天地要過去，但是我的話決不會過去。」

概述 ◆ 夏天象徵著結束和收聚（希坡律陀）。上帝了解未來，就好像它是現在一樣，上帝已經知道即將到來的整個歷史（安波羅修）。在信

仰方面，發生在世界的大衝突表明那對上帝之國來臨的應許（特土良）。即使全地的東西都廢去了，上帝的道也不會廢去（俄利根）。聖經裏面舊

的東西廢去或者敗亡，意味著上帝的榮耀得以更加充分地彰顯出來（麥托丟）。在這世上沒有甚麼比言談更容易廢去的，然而，在這世上也沒有甚麼比上帝的話語更持久（大貴格利）。

13.28 你們就知道夏天近了

夏天的嫩芽◆特土良：小樹發嫩長芽，標誌著夏天近了，同樣，世界發生的大衝突也表明上帝的國隨後就到¹。這些跡象及事物都屬於同一位上帝，祂命定萬有。所以，就像發芽是夏天的標記一樣，假若衝突是國度的標記，那麼，這個國度也是屬於創造者的，衝突歸因於祂；它們預示著將要到來的國度。《反駁馬吉安》4.39²

收聚果子◆希坡律陀：夏天表示世界的末日，因為那時候果子都要收聚並儲存起來。《論馬太福音書》³

13.31a 天地要廢去

「廢去」是甚麼意思？◆麥托丟：聖經常常藉著「敗亡」這一慣用語，來稱呼世界從目前悲慘的境況變得更好、更榮耀，因為，萬事在變化當中，先前的樣式都脫落了，以進到更為美好的光景。這既非矛盾，也非荒誕。保羅說，不是世界、乃是

「世界的樣子」⁴將要過去。所以，把從壞進入到好叫做「敗亡」是聖經的習慣。想想看，一個孩子從幼稚長到成熟的階段，我們有時把它稱之為「打破了舊有的樣式」。《論復活》⁵

190

13.31b 我的話卻不能廢去

道不會成為虛無◆俄利根：即使天地及其中的一切都會廢去，他論及每一樣個別事物的神聖的話語，無論它被當作整體的部分，還是單個的一句，都決不會廢去⁶。上帝的話語，就是道，他在太初就與上帝同在，決不會變成虛空。《反駁克理索》5.22⁷

物質和話語的持久性◆大貴格利：在這個世界上，沒有甚麼比天地更為長久的，自然秩序中也沒有甚麼比語言消逝更快的了。只要話語沒有說完，它們就還不是話語；而一旦說完了，話語就盡然消失。實際上，它們只有自身消逝，才得以完成，因此，他說：「天地要廢去，我的話卻不能廢去。」好像他是在公開地說：

¹ 參太 24.32-33；可 13.28-29；路 21.29-31。

² Cetedoc 0014, 4.557.20; AEG 5.156**；參 ANF 3.417。

³ CA 215; AEG 5.156*；loc. cit. 《論馬太福音書》13.28。

⁴ 參林前 7.31。

⁵ PG 18.276; ANF 6.366**；AEG 5.161。

⁶ 參太 24.35；可 13.31；路 21.33。

⁷ TLG 2042.001, 5.22.16-20; ANF 4.553。上帝的話語創造了每一樣事物，它決不會成為過去。

對你來說彷彿是持久的、永不改變的東西，在永恆裏卻是不長久、易變的；我的每一件事情彷彿是會消逝的，但卻是不會改變的。我的話，彷彿會廢去，其意卻存到永遠（拉丁文為：*sententiae manentes*）。《福音書講道集》¹⁸

上帝創造事物的未來◆安波羅修：事物是這樣，但祂說不是這樣⁹，同樣，祂創造了事物的未來，好像它們本來就是如此。那些不該廢去的就

不可能廢去，而祂指定必要如此的就必定如此。因此，是祂造就了事情如其所是，祂亦已知道這些事情將會如何。《論基督徒信仰》之〈致格拉典皇帝書〉5.4.192¹⁰

⁸ Cetedoc 1711, 1.1.4.5; SSGF 1.19*; Migne PL 76, 1077-81, Homily 1。

⁹ 參羅 4.17。

¹⁰ Cetedoc 0150, 5.16.86; NPNF 2.10.309**。上帝在時間方面與我們不同。上帝永遠同時存在於所有的時間之中，因此祂曉得將來的事，就像曉得現在的事一樣。

13.32-37 必須警醒

³²「但那日子，那時辰，沒有人知道，連天上的使者也不知道，子也不知道，惟有父知道。³³你們要謹慎，警醒祈禱，因為你們不曉得那日期幾時來到。³⁴這事正如一個人離開本家，寄居外邦，把權柄交給僕人，分派各人當做的工，又吩咐看門的警醒。³⁵所以，你們要警醒；因為你們不知道家主甚麼時候來，或晚上，或半夜，或雞叫，或早晨；³⁶恐怕他忽然來到，看見你們睡著了。³⁷我對你們所說的話，也是對眾人說：要警醒！」

³²至於那日子和那時刻，除了父以外，誰也不知道，連天上的天使和子都不知道。」

³³「你們要當心，要醒寤，因為你們不知道那日期什麼時候來到。³⁴正如一個遠行的人，離開自己的家時，把權柄交給了自己的僕人，每人有每人的工作；又囑咐看門的須要醒寤。³⁵所以，你們要醒寤，因為你們不知道，家主什麼時候回來：或許傍晚，或許夜半，或許雞叫，或許清晨；³⁶免得他忽然來到，遇見你們正在睡覺。³⁷我對你們說的，我也對眾人說：你們要醒寤！」

概述 ◆奧古斯丁對這段經文的評註，主要集中在這個令人困惑的問題上，就是子不知道那最後的日子。說到子不知道末日，並不是因為他對此無知，乃是因為他不讓這事顯明給人，對人而言，曉得這事並不合宜。他不對他們顯明出來，他們就不能從他而得知。他所知道的一切事情，我們若是都曉得，這原本就不是一件好事。他曾說過，可以通過類比知道某些事，就是那些聽眾適合從他那裏了解到的事情。成就的時間不是人現在所能知道的，而只能在將來知曉。基督「不知道那日子」，只能解作他隱藏了這事，不叫別人知道。按照一般的說法，對於子所不教導的事情，他就不知道，因此可以說，凡他不讓我們知道的事，他也不知道（奧古斯丁）。

所以，他真的是披戴並參與了我們普通的人性，子分擔了我們人的限制，看不見未來（亞他那修）。「不知道」是出於道成肉身的主的人性，而不是出於其神性（拿先斯的貴格利）。上帝的兒子是真正的人，他不知道最後的時辰並非缺點，而是因為還未是時候說出來、或者在上帝的計畫中去行（波提亞的希拉流）。耶穌在他的人性裏知道審判的時辰，但這不是出自他的人性（大貴格利）。信

心每天為它所不知道的日子而警醒，也日日為它每天所盼望的日子而顫抖（特土良）。對最後的審判不是偶爾警醒，信徒必須要持久地回應（《使徒憲章》）。我們若是知曉未來，就會輕易被誘惑，推延所有人類重大的事情，不做任何決定（亞他那修）。人自稱知道，其實並不知道，在道德上，這種驕傲比意識到知識有限要危險得多（奧古斯丁）。既然並非每件事都已經揭示出來了，所以，經文呼籲我們要謙卑（愛任紐）。

13.32a 那時辰沒有人知道，子也不知道

對未來一無所知是人的普遍限制 ◆亞他那修：門徒問到他末日的時候，他清楚地說：那日子，那時辰，沒有人知道，他自己也不知道¹——這就是說，照肉體來講，因為他也是人，他也住在人的各樣限制當中。他這樣說是要表明，作為一個普通人，他並不知曉未來，因為對未來一無所知是人類的典型特徵。而按照他的神性，他是道，要來審判、要來做新郎，他當然知道甚麼時候和哪一刻他要來。……他一旦成為人，住在人中間，就會餓、會渴、會受苦²，同樣，

¹ 參太 24.36；可 13.32。

作為一個人，他也不知道未來。但根據他的神性，他是父的道和智慧，他知道萬事，並沒有他不曉得的事情。

《反駁亞流派三講》3.46³

子在知識上是否有缺陷◆波提亞的希拉流：他不知道那日子、那時辰，這點有時候成了對上帝的獨生子的非難。有人這樣說：他雖然是上帝，為上帝所生，但在神性上並不完美，因為他竟受制於無知這一限制；就是說，屈服於比他更為強大的外在力量，這一力量勝過了他的軟弱。異教徒會瘋狂地把我們驅趕到這樣一個褻瀆的解釋上來：耶穌受制於這個外在的限制，這就會導致這個不可避免的結論。這些話是主親自說的。我們要問，還有甚麼比用我們的解釋來敗壞他的話更不敬的呢？在我們考察這些話的意思和場合之前，我們當首先訴諸於常識。他是創造主⁴，托起現在的以及將來的萬事，難道能夠相信他居然不知道萬事嗎？……萬有都只從上帝而出，只有在祂裏面才能產生現在和未來的發展。所有的一切，如今的、將來的，都是被他決定、被他包含，難道能有甚麼可以越過他本性的範圍嗎？人的心思意念在此刻是被當前的動機所刺激，明天就被將來的私慾所慫恿，耶穌基督都知道這一切。……不管甚麼時候上帝說他不知道，

他確實承認不曉得，但這不是伏在無知的缺陷之下。他不知道不是因為無知的軟弱，而是因為說出來、或者按上帝的計畫去做還不是時候。……因此，這認識不是從無知轉變而來的，而是時間全然到了才有的。他靜待知道的時候，但我們不能以為他不知道。所以，他不知道他所知道的，知道他所不知道的，這只不過是上帝在說話行事上的法則⁵而已。《論三位一體》9.58-62⁶

子是否知道父所知道的一切◆

奧古斯丁：按照「上帝的形像」⁷說，屬於父的一切也屬於子：因為「凡是我的，都是你的，你的也是我的」⁸；然而照奴僕的樣式⁹說，他的教訓不是他自己的，乃是差他來的那一位的。因此，「那日子，那時辰，沒有人知道，連天上的使者也不知道，子也不知道，惟有父知道」¹⁰。他不知

² 參太 4.2；可 8.31；路 24.46；約 19.28。

³ TLG 2035.042, 26.420.29-38, 421.1-5; NPNF 2.4.419*。他既是上帝，又是人，根據他的人性，他與我們一樣有普通人的限制，不曉得將來的事。

⁴ 參太 12.2。

⁵ 或譯：機制。

⁶ Cetedoc 0433, 62A.9.58.4; NPNF 2.9.175-77**。那時辰指的是時候的滿足，不是像現在的事，而是作為將來的事。上帝的兒子不知道並不是一個缺陷，而是要說的時間還沒有到。

⁷ 參腓 2.6。

⁸ 參約 17.10。

⁹ 參腓 2.7。

¹⁰ 參太 24.36；可 13.32。

道這事，是特意不叫別人知道；在他們面前他不「知道」，是為了預備在那個時候將它揭示出來。回想一下上帝對亞伯拉罕說過類似的話：「現在我知道你是敬畏上帝的了」¹¹，意思是現在我帶你經過長久的旅程，讓你認識你自己，因為亞伯拉罕是在困苦艱難的試驗之後，才逐漸認識自己的。……同樣，耶穌在門徒中間，對那些他們不能從他而得知的事情，耶穌「不知道」，他只談論那些於當時適合他們了解的事情。與智慧成熟的人一起，和與嬰孩¹²一起，他所知道的是不一樣的。《論三位一體》

1.12.13¹³

子不知道的比喻性說法◆奧古斯丁：把喻意的表達方式稱之為謬誤，我決不同意。因為某天有許多人很喜樂，而把那一日稱為喜樂日，這不是甚麼錯誤。羽扇豆因其味苦，拉長了食客的臉，但它本身不是悲傷的。所以，當上帝要叫聽的人明白某件事情時，我們就說上帝知道這事（其中一個例子就是你自己引用上帝對亞伯拉罕所說的話，「現在我知道你是敬畏上帝的了」¹⁴）。這些決不是錯誤的說法，你自己也會明白這一點的。因此，蒙福的希拉流用這喻意的方式使這個令人費解的問題變得清楚明白，讓我們曉得該怎樣理解「他

不知道那日子」¹⁵；這句話的意思只能是說：因為他隱藏其意義，叫人不曉得，他照樣就用喻意的方式說他也知道。他隱藏它，使人不知道。這並不是說他允許撒謊，而是證明了使用普通的比喻手法，包括暗喻，並非撒謊，比喻是人在日常談話中非常熟悉的表達方式。若說蓓蕾在葡萄樹上好像寶石，麥田像起伏的波浪，年輕人彷彿正處花季，難道就因為看到的不是波浪、寶石、草、樹這些字面上所提到的東西，就可以把它們稱之為謊言嗎？《書信集》卷一百八十〈致歐先努書〉¹⁶

這時辰不向屬血氣的顯露◆奧古斯丁：任何人不得自以為是地，冒稱通過計算年月可以獲知那個時辰，因為假若那日子七千年以後到來，每個人僅僅把年頭相加就能夠知道，那麼，子也「不知道」又如何解釋呢？說「不知道」的意思是，他的聽眾不會從子而得知這件事，並非是說他自己不知道。我們要根據「上主你們的

¹¹ 參創 22.12。

¹² 參林前 3.1。

¹³ Cetedoc 0329, 50.1.11.31; FC 45.34-35**。

¹⁴ 參創 22.12。

¹⁵ 參太 24.36；可 13.32。

¹⁶ Cetedoc 0262, 180.44.3.698.26; NPNF 1.547-48**；FC 30.119。這一句話是真實的，是按照比喻去理解，因為基督不知道那日子，意思只能是說，他隱藏了這事，叫人不曉得。

上帝試驗你們，要知道」¹⁷ 這話的表達方式來理解，這是說，他要叫你你知道；還有，「上主啊，求你起來」¹⁸，這意思是讓我們起來。因此，子說不知道那日子，不是他對此事無知，乃是因為叫他們知道還是不合宜，他就不把它講給他們聽。《詩篇詳解》6.1¹⁹

194

13.32b 惟有父知道

是否每一件事都已顯明了◆愛任紐：可知論者自以為是地以為，可以了解不可言喻的上帝的奧秘。當記住，就連主、上帝的獨生子，也情願惟獨父才知道那審判的日子和時辰。……惟有父知道那一天，假若連子對此都不感到羞恥，反而將這真實情況宣布出來的話，那麼，把那些臨到我們的奧秘問題留給上帝，我們也不該感到羞恥的。《反駁異端》2.28.6²⁰

無所不知的上帝◆拿先斯的貴格利：最後的日子和時辰，沒有人知道，就連子也不知道，惟有父知道²¹。但智慧的源頭怎麼可能有甚麼事是不知道的呢？——那智慧創造了世界，他成全一切，重建一切，所有被造的都在他裏面，他知道上帝的事情，也知道人的靈，他還知道那深藏的事²²。還有甚麼比這些知識更完備呢？你怎麼可以說，他對那時辰之前的萬

事瞭如指掌，也曉得末日時會有些甚麼事，但那時辰本身他卻不知道？這好像一個謎語一樣。彷彿有人說他對牆前面的東西很清楚，但對牆卻一無所知，或者說，知道白天的結束，卻不知道夜晚的開始。知道一方，就必定暗示出另一方。所以，人人都應當曉得，子是像上帝一樣知道萬事的，而不是像人一樣（假如——只純為了討論——我們能夠區別出哪些是由眼見所分別的，哪是由思想所鑑別的）。這段經文中，絕對地、無條件地用了「子」這個名字，但沒有說明是誰的兒子²³，我們可以得出結論：我們當懷著敬虔之心來理解這個「不知道」，把它歸因於他的人性、而不是其神性。《演講集》卷三十〈論聖子〉15²⁴

凡事都知道對我們並沒有益處

◆奧古斯丁：他是我們的主，要從他那裏得知那日子不是他的職分²⁵。父知道的，子都知道，這完全正確，因

¹⁷ 參申 13.3。

¹⁸ 參詩 3.7。

¹⁹ Cetedoc 0283, 38.6.1.9; NPNF 1.8.15**。子不知道那日子，並非因為他對此事是無知的，乃是因為他不把這時間揭示給人，他們知道並無益處。

²⁰ AHR 1.355; ANF 1.401*。經文叫我們要謙卑。

²¹ 參太 24.36；可 13.32。

²² 參林前 2.2。

²³ 是馬利亞的兒子還是上帝的兒子。

²⁴ TLG 2022.010, 15.1-17; NPNF 2.7.315**。

²⁵ 奧古斯丁是在問，上帝所知道的我們都知道是否對我們有益。

為祂的兒子，就是道，是祂的智慧，祂的智慧必會知道。他來教訓我們，他知道萬事，但我們知道凡他所知道的並沒有好處。凡我們不宜知道的事情，他肯定不會教訓我們。他是主人，有些事他教導，有些事他不教導；他曉得怎樣教我們合宜的事，不教對我們沒有益處的事。按照這種普遍的說法，凡他不願教的事，子就「不知道」，在日常習慣中，我們也是這樣說的，因此，他「不知道」那些不叫我們知道的事情。《詩篇詳解》37.1²⁶

195

子洞曉未來◆大貴格利：我們說「高興的一天」，並不是說那一天本身是高興的，乃是說它使我們高興。同樣，全能的子說，他不知道那個不想讓我們知道的日子，不是他自己不知道，而是他不容我們知道。同樣，惟有父才知道將來的事²⁷。照子的神性說，他與父有相同的屬性，他知曉那些連天使也不知道的事。獨生子成了肉身，為了我們成了完全的人，在他成肉身的人性裏，他確實知道審判的日子和時辰，但這卻不是出自他的人性。他在人性中知道的，並非出自他的人性。《書信集》卷四十一〈致歐洛鳩書〉²⁸

13.33a 你們要謹慎，警醒

要來的審判◆特土良：過分簡化的道學家教導，死後的報應很輕省；他們的主張何其無益！就是說，根本沒有審判等著人的靈魂！相反，應該相信在生命結束時候的審判，比在其過程中還要嚴重。到了末日，凡事都清楚、都完全了，沒有甚麼審判比上帝的審判更徹底的了。上帝的審判將是無可擬地激烈和全面，因為它將在最後一刻才宣布，並且是永不撤消的判決，它既有懲罰，又有安慰。靈魂不會隨便地消散在無意識當中，而是返回到各自更美的身體中去。所有這一切都一次過地發生，「那日子，惟有父知道」²⁹，是為了讓信心完成這個全備的考驗，就是真切敬虔的信心，戰戰兢兢、滿懷期待地等候著，一直把目光盯在那一天，但永遠不知道甚麼時候來，就每天為此而戰兢，也每天盼望。《論靈魂》33³⁰

每天都預備◆亞他那修：一切

²⁶ Cetedoc 0283, 38.36.1.1.5; NPNF 1.8.91**. 按照一種普遍的說法，子不知道他不教的事情，因此，他也不讓人知道的事情，他也不知道。

²⁷ 同樣，我們說惟有父知道，並非意指只有父知道，子不知道，永生的子知道一切永生的父所知道的。

²⁸ Cetedoc 1714, 10.21.47; NPNF 2.13.48**. 楷體為編者所加。

²⁹ 參太 24.36；可 13.32。

³⁰ Cetedoc 0017, 33.72; ANF 3.215**. AEG 5.164。那日子不曉得，但信心在警醒中安靜，為了每天所盼望的，就算每天戰兢也會保持信心。

事情的終結都向我們隱藏著，因為在最後的日子，萬事的終結也是每個人的終結，每個人的終結也是萬事的終結。然而，這時辰卻是不知道的，且總是在將來，我們就日復一日地前行，就如昔日被召時，忘記背後，努力面前的³¹。因為若是有人知道那末日，那誰還會顧及中間的過程呢？但若是不知道，他們不是就要每天做預備嗎？因此，救主說：「要警醒，因為你們不曉得那日期幾時來到。」³²
《反駁亞流派三講》3.49³³

13.33b 你們不曉得那日期幾時來到

冒稱曉得其實並不知道的事情

◆奧古斯丁：人若知道自己有些事不曉得，那他並沒有錯，但假若他以為自己曉得那些其實不知道的事情，才會犯錯誤。《書信集》卷一百九十九〈致賀希丘書〉52³⁴

13.35 你們不知道家主甚麼時候來

警醒的心◆普魯頓丟：

「走吧，」他喊著說，
「那死的睡眠和罪惡的怠惰，
那睡意昏昏，都離開吧；
心要警醒、公義、清潔，
保持警惕，因為我近了。」

《時日詩集》之〈黎明頌〉³⁵

13.37 我對你們所說的話，也是對眾人說的：要警醒

先前的善行是無益的◆《使徒憲章》：所以要警醒禱告，好使你們不致在睡中進入死亡³⁶。因為假若你在生命的最後時刻偏離了真實的信心，你先前的善行也會對你毫無益處³⁷。《使徒憲章》7.2.31³⁸

他的再臨◆奧古斯丁：上帝的兒子、我們的上帝、主基督，他第一次降臨是默默無聞的，但他的再臨將為全世界所看見。當他默默到來之時，除了他自己的僕人以外，沒有人認出他，但當他公然降臨時，好人、惡人都要知道他。當他暗中來到時，是為了受審判；當他公然降臨時，他要來審判。就如先知所預言的，在審訊他時，他默默無聲。……他被咒詛時一言不發，但審判之時，他不會沉默。假若現在有個人要聽，他也不會沉默。經上說，那時他將不會沉默，因為就連輕視他的人也都要承認他的聲

³¹ 參腓 3.13。

³² 參太 25.13；可 13.33。

³³ TLG 2035.042, 26.428.14-26; NPNF 2.4.420-21*。

³⁴ Cetedoc 0262, 199.57.13.289.16; FC 30.398-99*。

³⁵ Cetedoc 1438, 1.5; FC 43.3。

³⁶ 參路 21.36。

³⁷ 參結 18.24; 33.13；提前 1.18-19。

³⁸ PG 1.1021; ANF 7.471。

音。《講道集》18.1-2³⁹

對毫無準備的人突然降臨◆奧古斯丁：如果不是他的選民，不是他所愛的，不是他的肢體，即教會⁴⁰，那麼「眾人」是指誰呢？因此，他說這些不僅是對正在聽的人說的，而且是對在這些人之後、在我們之前的人說的，還對我們、以及在我們之後直到他最終來臨的人說的。他說「恐怕他忽然來到，看見你們睡著了」⁴¹，那日子是僅僅臨到活人呢？還是也針對死人說的呢？這事如果只與將要活著的人有關係，那他為甚麼要對眾人說呢？因為那日子要臨到每個人，當他離世之時，這一天就到了，如同在末日審判一樣⁴²，為此，每一個基督徒都要警醒，免得主發現你毫無預

備。末日時候會發現，那毫無預備的人在現在也是沒有預備的⁴³。這一點至少對使徒來說肯定是很清楚的，即使主不是在他們住在世上、活在肉身的時候到來，然而誰會懷疑他們？他們大大警醒，並且遵守他對眾人說過的話，免得他忽然來到，看見他們毫無準備。《書信集》卷一百九十九〈致賀希丘書〉⁴⁴

³⁹ Cetedoc 0284, 18.41.7; JF B 10; Migne PL 38, 128-29; 參 WSA 3/1.373, Sermon 18.1-2。

⁴⁰ 參西 1.18, 24。

⁴¹ 參可 13.35-36。

⁴² 參約 12.48。

⁴³ 參太 25.1-13。

⁴⁴ Cetedoc 0262, 199.57.1.246.13; FC 30.359*。我們這些活著的人，也被召要為他的來臨警醒，就像眾使徒當年那樣。



14.1-9 在伯大尼受膏

¹ 過兩天是逾越節，又是除酵節，祭司長和文士想法子怎麼用詭計捉拿耶穌，殺他。² 只是說：「當節的日子不可，恐怕百姓生亂。」

³ 耶穌在伯大尼長大癩瘋的西門家裏坐席的時候，有一個女人拿著一玉瓶至貴的真哪噠香膏來，打破玉瓶，把膏澆在耶穌的頭上。⁴ 有幾個人心中很不喜悅，說：「何用這樣枉費香膏呢？」這香膏可以賣三十多兩

¹ 兩天後就是逾越節和無酵節，祭司長和經師設法要怎樣用詭計捉拿耶穌，而把他殺害，² 因為他們說：「不要在慶節內，怕民間發生暴動。」

³ 當耶穌在伯達尼癩病人西滿家裏，正坐席的時候，來了一個女人，拿著一玉瓶珍貴的純「納爾多」香液。她打破玉瓶，就倒在耶穌頭上。

⁴ 有些人頗不滿意，就彼此說：「為

銀子賙濟窮人。」他們就向那女人生氣。⁶ 耶穌說：「由她吧！為甚麼難為她呢？她在我身上做的是一件美事。⁷ 因為常有窮人和你們同在，要向他們行善隨時都可以；只是你們不常有我。⁸ 她所做的，是盡她所能的；她是為我安葬的事把香膏預先澆在我身上。⁹ 我實在告訴你們，普天之下，無論在甚麼地方傳這福音，也要述說這女人所做的，以為記念。」

什麼要這樣浪費香液？⁵ 這香液原可以賣三百多塊銀錢，施捨給窮人！」他們對那女人很生氣。⁶ 耶穌卻說：「由她罷！你們為什麼叫她難受？她在我身上作了一件善事，⁷ 因為你們常有窮人同你們在一起，你們幾時願意，就能給他們行善；但是我，你們卻不常有。⁸ 她已做了她能做的：提前傅抹了我的身體，是為安葬之事。⁹ 我實在告訴你們：將來福音無論傳到全世界什麼地方，必要述說她所作的事，來記念她。」

概述 ◆ 這位真誠的猶太婦人所做的這件質樸的美事，至今仍在世上被紀念（屈梭多模）。這個女人明白了耶穌將要受死，就為他的安葬將香膏澆在他身上（比德）。打破的玉瓶提醒我們，在復活之先必有死亡的毀滅。與其密封，不如把香氣散發到全世界更好（耶柔米）。在水禮中，信徒也被油膏抹，如同他受膏一樣（耶柔米）。信徒被稱之為哪噠香膏，因為他們在這至貴的、純潔的膏抹中，因信心而有分，這膏抹指的就是主的彌賽亞的兒子身分（比德）。早期的釋經家認為馬可福音中所記載的、那個把香膏澆在耶穌頭上的女人，就是路加福音中把香膏倒在他腳上的那個女人（比德）。耶穌親身地與教會同在只是一小段時間，然而窮人是常在

的，可以隨時接受我們的照顧（比德）。那些偽善地捍衛窮人的人，其實偷了教會給窮人的錢，他們揀選成了猶大的同夥（俄利根）。主在世上短暫的生命，最好與他所帶來的永遠的安慰聯繫起來理解（佚名）。逾越節就是摩西所記的、以耶穌作為逾越節羔羊被獻祭的節日（比德）。

14.1 逾越節前

逾越節的羔羊 ◆ 比德：耶穌遵守了舊的逾越節禮儀，並將它們帶入完全，又將新的聖禮交給門徒，要他們從此以後遵行¹。……我們的主就是逾越節的羔羊。受難前五天，他來到將要受難的地方，教訓人說，他就是

¹ 參路 22.14-20。

以賽亞²所預言的那一位。《福音書講道集》2.3³

14.3a 有一個女人拿著一個玉瓶 進來

哪一個女人？◆比德：我們不該懷疑，這就是路加記載過的同一個女人，她曾是個罪人，拿著盛香膏的玉瓶走近耶穌，「站在耶穌背後，挨著他的腳哭，眼淚濕了耶穌的腳，就用自己的頭髮擦乾，又用嘴連親他的腳，把香膏抹上。」⁴這是同一個女人，那時，她俯伏下來，只為膏抹我們主的腳，她在悔改的淚水中行了這事，而此刻，她在稱義的喜樂中毫不猶豫地、既膏了他的腳，又膏了他的頭。《福音書講道集》2.4⁵

14.3b 至貴的真哪噠香膏

為甚麼是哪噠？◆耶柔米：這個女人本在聖殿外面，她拿著一瓶香膏，裏面是哪噠，是真哪噠，她以此預備膏抹⁶。這就是為甚麼信徒被稱之為「真」或純正哪噠的原因；從萬民中聚集而成的教會，為救主獻上了信徒豐盛的信心。本來密封的玉瓶⁷打破了，好讓所有的人都領受到它的馨香之氣。《馬可福音短講集》卷十⁸

哪噠的意思◆比德：哪噠是從芳香的油膏提煉而成的，那香膏是純

正的（就是說沒有玷污，也沒有攙雜其他物質的），它極其寶貴，暗示著完美的信心和行為是何等純潔。《福音書講道集》2.4⁹

頭和腳被膏◆比德：他的頭被馬利亞膏抹過，象徵著他神性的華美；他的腳表明了他道成肉身的謙卑¹⁰。當我們心懷著適當的讚美，傳揚他成為肉身的奧秘時，也是在膏抹他的腳；當我們以對他適切的認同來崇敬他那崇高的神性時，也是在膏抹他的頭。《福音書講道集》2.4¹¹

14.3c 她打破玉瓶

不打破，香氣就不能出來◆耶柔米：就像麥子一樣，若不落到地裏死了，就不能結出果實來¹²，同樣，玉瓶若不打破，我們就不能散發它的香氣¹³。《馬可福音短講集》卷十¹⁴

² 參賽 53。

³ Cetedoc 1367, 2.3.10; HOG 2.24*。耶穌是逾越節的羔羊，為萬人一次獻上。

⁴ 參路 7.37-38；參約 13.40。

⁵ Cetedoc 1367, 2.4.90; HOG 2.36-37。

⁶ 參太 26.7；可 14.3；路 7.37。

⁷ 希伯來預言的成就直到現在還是隱藏的。

⁸ Cetedoc 0594, 10.78; FC 57.189**。

⁹ Cetedoc 1367, 2.4.10; HOG 2.37。

¹⁰ 參約 12.3。

¹¹ Cetedoc 1367, 2.4.105; HOG 2.37**。因著他們讚美道成肉身的奧秘，並且承認基督是主，信徒就不斷地參與到膏抹他的事上來。

¹² 參約 12.24。

¹³ 參可 14.3。

¹⁴ Cetedoc 0594, 10.86; FC 57.189。復活之先，必要有死亡的破壞。

先知的見證應驗了◆比德：這裏成就的是新娘在愛的聖歌中所頌讚的，「王正坐席的時候，我的哪噠香膏發出香味」¹⁵。這清楚地顯明了，馬利亞曾做過的樣式¹⁶，全教會以及每一個全備的靈魂都當繼續做下去。《福音書講道集》2.4¹⁷

14.3d 把膏澆在耶穌的頭上

對施洗膏抹的預見◆耶柔米：你們即將受洗，這個女人有非常特別的信息要帶給你們。她打破了玉瓶，好讓基督使你們成為「小基督」，就是他所膏抹的人。聽哪，經上所羅門之歌說：「你的名如同倒出來的香膏，所以眾童女都愛你，我們要切切地在你的芳香裏跟隨你！」¹⁸《馬可福音短講集》卷十¹⁹

我們在他的膏抹裏有分◆比德：當我們愛慕他神性的和人性的榮耀，以及愛慕那信心、盼望和愛²⁰的甘美之時，當我們以生活的誠實來傳揚對他名的頌讚之時，就是在膏抹主的頭。當我們以一句安慰的話使窮人振奮精神，讓他們不致在逼迫中喪失希望的時候，我們就是在膏抹主的腳。當我們把自己多餘的東西分給窮人、以減輕他們的不足時，我們就是用自己的頭髮擦他們的腳²¹。《福音書講道集》2.4²²

14.4 何用這樣枉費呢？

與全世界一同分享這香膏◆耶柔米：對於他²³來說，打破玉瓶彷彿是浪費了香膏，但對我們來說，因為芳香四溢在全世界，這事就成了一件極大的善事。猶大，你為甚麼生氣呢？就因為玉瓶打破了嗎？創造了你和萬民的上帝，要用這至貴的香膏來祝福我們，而你只想把它封存起來，不要讓別人得到。《馬可福音短講集》卷十²⁴

14.5 這香膏可以賣掉並賙濟窮人

為窮人辯護◆俄利根：叛徒猶大，表面上維護窮人，他憤慨地說：「這香膏可以賣三十多兩銀子賙濟窮人」²⁵，但事實上，他「是個賊，又帶著錢囊，常取其中所存的」²⁶。若

¹⁵ 參歌 1.12。

¹⁶ 參約 12.3。

¹⁷ Cetedoc 1367, 2.4.129; HOG 2.38。馬利亞膏耶穌預示了教會要不斷地讚美主。

¹⁸ 參歌 1.3-4。

¹⁹ Cetedoc 0594, 10.50; FC 57.188。用油膏抹信徒使人想起彌賽亞自己的受膏。

²⁰ 參林前 13.13。

²¹ 參申 15.11; 箴 31.9; 路 14.13; 加 2.10。

²² Cetedoc 1367, 2.4.118; HOG 2.37-38。

²³ 指猶大。

²⁴ Cetedoc 0594, 10.111; FC 57.190*。白白受過恩典之芳香的人，領悟了它的價值，他們不同於那個吝嗇的叛徒，他想的就是省下它。

²⁵ 參約 12.5。

²⁶ 參約 12.6。

是今天有人帶著教會的錢囊，與猶大一樣好像是為窮人講話，但卻偷其中所存的，就讓他得著和猶大同樣的下場。《馬太福音註釋》11.9²⁷

14.6 一件美事

在美善和需要之間◆耶柔米：當眾使徒²⁸為浪費香膏而強辯時，主的聲音責備了他們。基督並不需要香膏，殉道者也不需要蠟燭的亮光，然而這個女人為了尊崇基督，毫無保留地將香膏倒出來，她內心的熱忱被悅納了。……因此，在整個東方教會裏面，即使沒有殉道者的遺骸，但無論甚麼時候讀到福音，哪怕是黎明已經映紅了天空，我們也會點亮蠟燭，這當然不是為了驅走黑暗，而是為了見證了我們的喜樂。《反駁維吉蘭丟》⁷²⁹

14.7 因為常有窮人和你們同在，要向他們行善隨時都可以

他短暫的到來◆比德：耶穌親身與教會同在的時間很短促，然而需要賙濟的窮人隨時都可以找得到。《福音書講道集》2.4³⁰

14.8 她是為我安葬的事把香膏預先澆在我身上

她所懂得的◆比德：就好像猶大是問了一個天真的問題，我們的主溫柔地、簡單扼要地解釋了馬利亞如此行事的秘密，就是，他自己將要受死，他為了安葬的事而受香料的膏抹。……說得更清楚點是這樣：「一旦我死了，她就不能夠摸我的身體；她所做的，是盡她所能的；當我還活著的時候，她預先期待地去做安葬我的職分。」《福音書講道集》2.4³¹

14.9 為了記念她

誰記念她？◆屈梭多模：波斯人、印度人、西古提人、色雷斯人、撒馬利亞人、摩爾人（Moors），以及大不列顛島上的居民，都要為一個女人在猶太地一個人家裏所行的事而慶祝，這個女人曾是個罪人。《馬太福音講道集》80.2³²

²⁷ TLG 2042.030, 11.9.81-89; ANF 9.438。

²⁸ 參太 26.8。

²⁹ Cetedoc 0611, 7.361.11; NPNF 2.6.420**。

³⁰ Cetedoc 1367, 2.4.169; HOG 2.39。耶穌不可能永遠親身地與門徒同在，他必須以死來拯救他們，然而在罪不斷影響的歷史當中，總會有窮人來接受我們的救濟。

³¹ Cetedoc 1367, 2.4.156; HOG 2.39。

³² TLG 2062.152, 57.725.53-57; NPNF 1.10.481; GMI 355。

14.10-11 被猶大出賣

¹⁰ 十二門徒之中，有一個加略人猶大去見祭司長，要把耶穌交給他們。

¹¹ 他們聽見就歡喜，又應許給他銀子；他就尋思如何得便把耶穌交給他們。

¹⁰ 於是，那十二人其中之一，猶達斯依斯加略，去見祭司長，要把耶穌交與他們。¹¹ 他們聽了以後，不勝欣喜，許下給他銀錢；他就找尋良機，將耶穌交出。

概述 ◆ 耶穌被賣，帶來了人類的救恩（拿先斯的貴格利）。請注意，猶大賣主之後，幾乎可以一小時一小時地追溯時序（《使徒教訓》）。

14.11a 他們應許給他銀子

賣了甚麼，買到了甚麼 ◆ 拿先斯的貴格利：耶穌被賣掉了，價錢極其便宜——三十兩銀子¹；然而他以自己寶血的高昂代價贖回了全世界²。他是羊羔，被牽到宰殺之地³，但卻牧養了以色列⁴，如今還牧養了整個世界⁵。

《演講集》卷二十九〈論聖子〉20⁶

14.11b 他就找尋機會要出賣耶穌

受難週的時間順序 ◆ 《使徒教訓》：猶大本來是我們中間的一位，他卻背叛了主，走上賣主的路。……猶大與文士和民眾的祭司一起到來，出賣我們的主耶穌。……在晚上⁷，他

們逮捕我們的主耶穌。翌日，即是該週的第四天，他仍然被拘留在大祭司該亞法的家裏⁸。在同一天，民眾的領袖聚集在一起，商議如何處置他。翌日，即是該週的第五天，他們把他帶到巡撫彼拉多那裏去，而耶穌又被拘留在彼拉多府中直至第五天入夜之後，他們在彼拉多面前極力控告耶穌。他們未能作出任何有實據的指控，只能作假見證來控告他。他們向彼拉多要求把耶穌處死；結果，在同一個禮拜五他們把他釘在十架上。他受苦到禮拜五的十二時。我們的主受難的這些時間是白晝，之後，全地都變成黑暗，有三個小時之久，這算是

¹ 參太 26.15。

² 參林前 6.20；彼前 1.19。

³ 參徒 8.32；賽 53.7。

⁴ 參詩 80.1。

⁵ 參約 10.11, 16。

⁶ FGFR 259; TLG 2022.010, 20.18-21。

⁷ 指這週第三天的晚上，相當於星期二。

⁸ 參太 26.14；可 14.10；路 22.4。

黑夜。而從下午三時至黃昏那三個小時，又是白天，之後就是逾越節安息日的晚上。⁹。《使徒教訓》21¹⁰

⁹ 參下文，作者再數算另外的一日和一夜，目的是要解釋這如何應驗經文說：「人子要三日三夜在地裏頭。」（太 12.40）

¹⁰ AEG 5.198*。

14.12-16 預備逾越節的筵席

202 ¹² 除酵節的第一天，就是宰逾越羊羔的那一天，門徒對耶穌說：「你吃逾越節的筵席要我們往哪裏去預備呢？」¹³ 耶穌就打發兩個門徒，對他們說：「你們進城去，必有人拿著一瓶水迎面而來，你們就跟著他。¹⁴ 他進哪家去，你們就對那家的主人說：『夫子說：客房在哪裏？我與門徒好在那裏吃逾越節的筵席。』¹⁵ 他必指給你們擺設整齊的一間大樓，你們就在那裏為我們預備。」¹⁶ 門徒出去，進了城，所遇見的正如耶穌所說的。他們就預備了逾越節的筵席。

¹² 無酵節的第一天，即宰殺逾越節羔羊的那一天，門徒對耶穌說：「你願意我們往那裏去，給你預備吃逾越節晚餐？」¹³ 耶穌就打發兩個門徒，對他們說：「你們往城裏去，必有一個拿著水罐的人迎面而來，你們就跟著他去；¹⁴ 他無論進入那裏，你們就對那家主說：師傅問：我同我的門徒吃逾越節晚餐的客廳在那裏？¹⁵ 他必指給你們一間鋪設好了的寬大樓廳，你們就在那裏為我們預備罷！」¹⁶ 門徒去了，來到城裏，所遇見的，正如耶穌給他們所說的；他們就預備了逾越節晚餐。

概述 ◆對那些受洗歸入主受難的人來說，復活節特別適合於施水禮（特土良）。在受難的描述中，水暗喻了對水禮的期待（特土良）。

節為水禮賦予了比平常莊重日子更多的涵義，因為就是在那一天，主的受難完成了，而我們受洗就是歸入他的死。《論水禮》19¹

14.12 就是宰逾越節羊羔的那一天

復活節與水禮 ◆特土良：逾越

¹ Cetedoc 0008, 19.1; ANF 3.678*。

14.13 必有人拿著水迎面而來

水的記號◆特土良：當主要記念這最後的逾越節時，他吩咐預備逾越節筵席的門徒說，他們會遇見一個拿著水的人²。以象徵性的方式解釋這件事並非不合適，他這樣說是用水做記

號，指出過逾越節的地方。《論水禮》19³

² 參可 14.13；路 22.10。

³ Cetedoc 0008, 19.2; ANF 3.678*；參 AEG 5.201-2。這樣，就把水禮象徵性地包含在受難的描述中了。

14.17-21 叛徒

¹⁷ 到了晚上，耶穌和十二個門徒都來了。¹⁸ 他們坐席正吃的時候，耶穌說：「我實在告訴你們，你們中間有一個與我同吃的人要賣我了。」¹⁹ 他們就憂愁起來，一個一個地問他說：「是我嗎？」²⁰ 耶穌對他們說：「是十二個門徒中同我蘸手在盤子裏的那個人。²¹ 人子必要去世，正如經上指著他所寫的；但賣人子的人有禍了！那人不生在世上倒好。」

¹⁷ 到了晚上，耶穌同那十二人來了。
¹⁸ 他們坐席吃飯時，耶穌說：「我實在告訴你們：你們中有一個與我同吃的要負責我。」¹⁹ 他們就都憂悶起來，一個一個的問他說：「難道是我嗎？」²⁰ 耶穌對他們說：「是十二人中的一個，同我一起在盤子裏蘸的那一個。²¹ 人子固然要按照指著他所記載的而去，但是負責人子的那人是有禍的！那人若沒淹生，為他更好。」

概述◆在面對出賣他的人時，主顯得極為忍耐（居普良）。猶大因其自願的抉擇而被咒詛，上帝創造他的生命並沒有錯，但上帝也必審判他從自由意志而作的惡（俄利根；大馬士革的約翰）。俄利根注意到，耶穌面對出賣他的人時是很微妙的，他引用

了詩篇上就欺騙而說的話。「有禍了」這句話，也是對魔鬼和一切與猶大一同出賣基督的人說的。門徒已被教導過要自我檢視，所以，每個門徒都要問一問自己的良心有沒有出賣基督。耶穌沒有直接指出賣主之人，從而試驗他們的良心，這對門徒是有益

的（俄利根）。

14.18a 他們坐席正吃的時候

耶穌與賣他之人獨一無二的關係 ◆ 居普良：在對待門徒上，我們看見耶穌了不起的忍耐。他甚至能夠以持久的忍耐，寬容猶大到最後一刻，他能夠平靜地和賣他的人一同坐席吃飯，他知道敵人就在身邊還如此忍耐，並且一直不透露出來，甚至沒有拒絕與這叛徒親嘴¹。《忍耐的益處》⁶²

14.18b 你們中間有一個要賣我了

人格受測試 ◆ 俄利根：他本來可以馬上直接指出那叛徒，但他沒有這樣做，而是一般性地說，「你們中間有一個要賣我了」³，好測試每一個心受震驚的見證者的人格。此處既強調了那些門徒的優點，他們相信基督所說的話會比自己所能意識的更多，也強調了猶大的邪惡，因為他竟不相信這位早就知道他計畫的上帝。他還是口中撒謊，固守黑暗。《馬太福音註釋》⁵⁰⁴

14.19 他們就憂愁起來

審慎的良心 ◆ 俄利根：若這十個使徒都有無虧的良心、從未出賣

過他們的導師，那麼他們為甚麼憂愁呢，好像主所講的就是他們其中一人呢？我想，他們一定是從耶穌的教訓中已經知道，人的自由總是沒完沒了地發生變化，並且輕易地就會轉向邪惡。在與這個黑暗世界的各種執政的、權勢及掌權者的爭戰中，一個人很可能突然地會跌入罪惡當中，被魔鬼的勢力所迷惑、所擊敗。所以，每個門徒都懼怕起來，恐怕自己就是被預知的那個叛徒。《馬太福音註釋》⁵⁰⁵

14.20 同我蘸手在盤子裏的那個人

挑戰叛徒 ◆ 俄利根：看到門徒們如此不安，耶穌痛切地回憶起詩人的預言⁶，向那出賣者作出挑戰：「連我知己的朋友，我所倚靠、吃過我飯的也用腳踢我」⁷，這話與福音書作者的記錄是一致的：「是十二個門徒中同我蘸手在盤子裏的那個人」⁸。就在他們吃逾越節筵席的時候，猶大這個叛

204

¹ 參太 26.48-49；路 22.47-48。

² Cetedoc 0048, 6.118; FC 36.269*。

³ 參太 26.21；可 14.18；約 13.21。

⁴ PG 13.1730; AEG 5.235-6*。

⁵ PG 13.1730; AEG 5.236*。門徒到那時已經預備了在屬靈的爭戰中要激烈地自我檢視。

⁶ 或譯：先知的話。

⁷ 參《七十士譯本》詩 40.9；《和合本》詩 41.9。

⁸ 參可 14.20。

徒正好伸手與耶穌同蘸一個盤子，這就突顯了猶大的無恥。就是這個被慷慨接納、一同坐席的人，出賣了以極深的愛包容他的耶穌。他為了三十塊錢⁹的報酬，就賣了那賜各樣美善恩典的人。這難道不是極其邪惡之人的特徵嗎？他們圖謀陷害那從不會傷害他、並且與他一同分享麵包和鹽的人。《馬太福音註釋》50¹⁰

14.21a 但賣人子的人有禍了！

所有的叛徒都有禍了◆俄利根：還有一個賣他的人，那就是魔鬼，猶大只是它的工具。「有禍了」不僅是指猶大，而且是所有出賣基督的人。《馬太福音註釋》50¹¹

14.21b 那人不生在世上倒好

上帝創造了自由是不是一個錯誤◆大馬士革的約翰：知識是有關目

前之事的，而預知則是關於未來必要發生之事的¹²。先有簡單的存在，然後再有善或者惡的存在。假如我們不讓那些可能會因自己的選擇而變惡的人活著的話——他們本可以藉著上帝的良善在日後活著——那麼就等於承認惡勝過了上帝的良善。據此，上帝所造的都是好的，但是每一樣都可以根據自己的選擇成善成惡。雖然主說：「那人不生在世上倒好」¹³，但他所咒詛的，並不是他的被造，而是受造物根據自己的選擇和掉以輕心而得的罪惡。《信仰的註釋》4.21¹⁴

⁹ 參太 26.15。

¹⁰ PG 13.1731-32; AEG 5.237-38*。

¹¹ PG 13.1732; AEG 5.239*。

¹² 知道某事就是知道它現在存在，預知某事就是知道它將要存在。

¹³ 參太 26.24；可 14.21。

¹⁴ NPNF 2.9.94; TLG 2934.004, 94.5-14。上帝所造的都是好的，但每一樣東西可以根據自己的選擇成善成惡。

14.22-25 最後的晚餐

²² 他們吃的時候，耶穌拿起餅來，祝了福，就擘開，遞給他們，說：「你們拿著吃，這是我的身體」；²³ 又拿起杯來，祝謝了，遞給他們；他們都喝了。²⁴ 耶穌說：「這是我立約的血，為多人流出來的。²⁵ 我實在告訴

²² 他們正吃的時候，耶穌拿起餅來，祝福了，擘開，遞給他們說：「你們拿去吃罷！這是我的身體。」²³ 又拿起杯來，祝謝了，遞給他們，他們都從杯中喝了。²⁴ 耶穌對他們說：「這是我血，新約的血，為大眾流出來

你們，我不再喝這葡萄汁，直到我在上帝的國裏喝新的那日子。」

的。²⁵ 我實在告訴你們：我決不再喝這葡萄汁了，直到我在天主的國裏喝新酒的那天。」

205

概述 ◆如同麥子播撒在山上、又收聚為一攏那樣，信心的群體也是如此，從地極聚集起來，在聖餐上合而為一（《十二使徒遺訓》）。按照基督的教導，餅和酒被祝聖了，它們就成了他的身體，為我們擘開，成了贖罪的血，帶來了救恩（安波羅修）。有救贖功效的不是那可見的餅，乃是主將身體撕開的奧秘的應許；也不是看得見的酒，乃是主在十字架上流血的奧妙的諾言（俄利根）。就像新人誕生是藉著水、又是藉著聖靈一樣，代表新約的餅既是普通的餅、又是他為我們擘開的身體，好與亞當複合的屬性一致（大馬士革的約翰）。馬吉安（Marcion）關於耶穌身體的幻象理論，並不能夠支持餅就是身體這種描述（特土良）。在世界各地，信徒藉著這些普通的受造物，把他的創造物的初熟果子都奉獻給上帝，上帝也將永生賜給信徒（愛任紐）。祝聖的餅和酒是給那些悔改和相信之人的（殉道者游斯丁）。

14.22a 耶穌拿起餅來，祝了福，就擘開

早期的聖餐禱告 ◆《十二使徒遺訓》：我們的父啊，為了祢的僕人大衛聖潔的葡萄樹¹，我們感謝祢，榮耀歸給祢，直到永遠。就擘開的餅來說，父啊，我們感謝祢，因為祢藉著祢的僕人耶穌，使我們曉得生命和真理，榮耀歸給祢，直到永遠。就像餅擘開撒在山上、又聚合為一個一樣，求祢容祢的教會也從地極聚攏到祢的國裏。《十二使徒遺訓》⁹²

餅怎樣被擘開 ◆殉道者游斯丁：當主持人祝謝了，全會眾附和的時候，我們稱之為執事的人就發給每個在場的人一份祝聖的餅、酒和水，由他們再帶給不在場的人。這些食物我們叫做聖餐，除非人相信我們所教導的事情是真的，已接受了赦罪和重生的洗滌，並且照著基督所傳給我們的去行，否則他不能參加聖餐³。因為

¹ 參太 26.29；可 14.25；約 15.1。

² TLG 1311.001, 9.2.2-4.3; ANF 7.380。

³ 參林前 11.27-29。

我們並非把這些東西當作普通的餅和酒，而是我們的救主耶穌基督藉著上帝的話成為肉身，為我們的得救取了有血有肉⁴的身軀。我們也領受了教導，那因他的祝禱而成聖的食物——就是道成肉身的耶穌的身體和血——我們的身體和血藉著這食物得了滋養，不斷轉化⁵。使徒們根據回憶寫了這些事，就是福音書，將吩咐他們的話傳了下來：耶穌拿起餅來，祝了謝，說：「你們也當如此行，為的是記念我。這是我的身體」；又照樣拿起杯來，祝謝了，說：「這是我的血」；只把它遞給他們⁶。《護教書》65-66⁷

206

14.22b 你們拿著吃，這是我的身體

受造物成聖 ◆ 愛任紐：為了教門徒應當將凡是上帝所造的初熟的果子獻給上帝（這並不是因為祂需要這些，而是免得他們不結果子或者忘恩負義），他拿起那受造物，就是餅，祝了謝，說：「這是我的身體」，又照樣拿起杯來，我們與它是同屬受造物，他表明這是他的血⁸，並且教導了所立新約的奉獻。這就是教會從使徒那裏領受來的，並且是全世界都要奉給上帝的獻祭；祂在新約裏，當我們是祂恩賜的初熟果子而滋養我們。

《反駁異端》4.17.5⁹

耶穌的身體 ◆ 特土良：耶穌拿起餅來，遞給他的門徒，說：「這是我的身體」¹⁰，就把它作為了自己的身體，也就是我們身體的象徵。然而，假若先沒有一個可感知的實體，就不可能有其形狀。幻象或者是甚麼都沒有的空虛，不可能體現出一個形狀來。但馬吉安宣稱，耶穌稱餅是他的身體，僅是一個假稱，因為馬吉安假定耶穌並沒有實質的肉體，所以，既然他沒有身體，他就給我們餅。我們若引伸說，餅被釘上了十字架，恐怕也沒有改變他的幻影理論吧！但若是他說的那樣，我們為甚麼要把他的身體叫做餅呢？為甚麼不說成更有趣的食物，比如說瓜，也許馬吉安已經把它用來代替一個心了吧！《反駁馬吉安》4.40¹¹

餅及其奧秘 ◆ 俄利根：被身為道的上帝稱為自己身體的那餅，就是滋養我們的道，是從上帝而來的道；

⁴ 或譯：身體。

⁵ 或譯：我們的身體和血藉著祝禱所帶來的轉換，也從這食物得了滋養。

⁶ 參太 26.26-28；可 14.22-24；路 22.19-20；林前 11.23-25。

⁷ LCC 1.286；TLG 0645.001, 65.5.1-66.3.6。

⁸ 參太 26.26-28；可 14.22-24；路 22.19-20；林前 11.23-25。

⁹ AHR 2.197-99；ANF 1.484*；AEG 5.260。

¹⁰ 參太 26.26；可 14.22；路 22.19；林前 11.24。

¹¹ Cetedoc 0014, 4.559.22；ANF 3.418**。

這塊餅來自永生的糧，擺在我們的桌上，如經上所說：「在我敵人面前，你為我擺設筵席。」¹² 身為道的上帝稱那酒為祂的血，這就是使我們暢快，使我們的心歡喜的道。……這酒是真葡萄樹的果子¹³，是葡萄投入苦難的酒酢榨出來的血汁；同樣，這餅是基督的道，來自落在好土裏的種子，能結出許多的果子¹⁴。當耶穌把餅拿在手裏，說那是他的身體的時候，他不僅是指可見的餅；它就是道，存在於餅被擘開這一奧秘當中。他的血也不是那看得見的酒，而是道存在於酒被倒出來的這一奧秘當中。主的身體和血如果指的不是滋養和快活我們心靈的代贖之道，那麼還能指甚麼？他說，「這是我立新約的血」¹⁵，為何不說「這是我立新約的餅」呢？因為這餅是稱義之道，吃了它，靈魂就得滋養；那酒也是道，是照著基督的誕生和受難這奧秘而認識他的道。

《馬太福音註釋》85¹⁶

餅成聖 ◆安波羅修：你想知道天國的話語是怎樣使它成聖的嗎？那就接受這天國的話語吧！祭司說：「為我們行這經上所記的聖餐吧」¹⁷，這是合理的，是可接受的，它是代表著我們主耶穌基督的身體和血的形狀。在受難的前一天，他用聖潔的手拿起餅，望著天，向著祢——全能的聖天

父、永生的上帝——謝恩並祝福，擘開這餅，遞給使徒和他的門徒，他說，『你們都拿著吃，這是我的身體，為眾人捨的。』¹⁸ 注意，在祝聖之前，它還是餅，但基督的話一臨到它，它就成為了基督的身體。《論聖禮》4.5¹⁹

在重生時賜下的靈糧，如何與我們的人性相合？ ◆大馬士革的約翰：人類有一個複合的人性：肉與靈。因此，重生就要與這複合的人性一致，信心的糧食也要合在一起，這是理所當然的。所以，我們既從水而生，又從聖靈而生²⁰，也就是說，在神聖的水禮中得生，同時也賜下了生命之糧，就是從天上下來的主耶穌基督²¹。當他即將為我們的緣故甘願受死的時候，就在捨己的那天晚上，他向聖潔的門徒和使徒立了新約²²，並

¹² 參詩 23.5。

¹³ 參可 14.25；約 15.1。

¹⁴ 參太 13.8；可 4.8；路 8.8。

¹⁵ 參太 26.28；可 14.24；路 22.20；林前 11.25。

¹⁶ PG 13.1734-35; AEG 5.263-64**。

¹⁷ 像經上應許的那樣獻祭。

¹⁸ 參林前 11.24。

¹⁹ Cetedoc 0154 (M), 4.5.21.55.1; FC 44.304-5。聖餐的祈禱是在祈求上帝成就在最後晚餐時所應許的，根據基督的教導，餅被祝聖後便成了基督的身體。中世紀那種對聖餐餅的物質的推理是很晚才有的；最好不要把這些爭論（或者那些十六世紀的爭論）讀進安波羅修的意思中。

²⁰ 參約 3.5。

²¹ 參約 6.35, 48, 51。

²² 參路 22.20。

且藉著他們，向凡信他之人，也立了新約。在那樓上，在神聖榮耀的錫安，他與門徒吃了古老的逾越節筵席，遵循了古老的約，便替門徒洗腳²³，這象徵著聖潔的水禮。然後，他擘開餅，遞給他們，說：「你們拿著吃，這是我的身體，為你們贖罪而捨的。」²⁴《信仰的註釋》4.13²⁵

14.23 又拿起杯來

酒、道和血◆安波羅修：基督說話之前，杯裏裝滿的是酒和水，但基督的話一臨到它們，這血在功效上就救贖眾人。所以要存尊敬的心來觀察這事，基督的話能夠改變所有的事情。主耶穌親自向我們見證，我們領受了他的身體和血，難道我們還要懷疑他的信心和見證嗎？《論聖禮》4.23²⁶

14.24 這是我立約的血，為多人流出來的

為甚麼是血？◆亞歷山太的革利免：耶穌祝謝了酒之後，說：「你們拿著喝，這是我的血。」他以「葡萄汁」²⁷作為一個象徵，說明了道「流出來，使罪得赦」²⁸，這是一條喜樂之泉。《導師基督》2.32²⁹

酒成聖◆安波羅修：耶穌親自論到他的血。在成聖之前，它被稱為別的東西，成聖之後，就叫做血。我們說「阿們」，意思是「這是真的」；我們當心口相合，口所出的，也是心所想的。《論奧秘》1³⁰

²³ 參約 13.4-12。

²⁴ 參太 26.26。

²⁵ TLG 2934.004, 86.40-53; NPNF 2.9.82*。

²⁶ Cetedoc 0154 (M), 4.5.23.56.22; FC 44.305*。按照基督的教訓，杯中的酒和水成了為我們帶來救恩的贖罪的血。

²⁷ 參創 49.11；《便西拉智訓》50:5-16。

²⁸ 參太 26.28。

²⁹ TLG 0555.002, 2.2.32.2.5-3.1; FC 23.121-22。葡萄汁象徵著道成了肉身，為我們的罪受苦。

³⁰ Cetedoc 0155, 9.54.113.57; FC 44.26*。

14.26-37 到客西馬尼

²⁶ 他們唱了詩，就出來，往橄欖山去了。

²⁷ 耶穌對他們說：「你們都要跌倒，因為經上記著說：我要擊打牧

²⁶ 他們唱完聖詠，就出來，往橄欖山去了。²⁷ 耶穌對他們說：「你們都要跌倒，因為有記載說：『我要打擊牧人，羊群就要四散。』」²⁸ 但我復活

人，羊就分散了。²⁸ 但我復活以後，要在你們以先往加利去。」²⁹ 彼得說：「眾人雖然跌倒，我總不能。」³⁰ 耶穌對他說：「我實在告訴你，就在今天夜裏，雞叫兩遍以先，你要三次不認我。」³¹ 彼得卻極力地說：「我就是必須和你同死，也總不能不認你。」眾門徒都是這樣說。

³² 他們來到一個地方，名叫客西馬尼。耶穌對門徒說：「你們坐在這裏，等我禱告。」³³ 於是帶著彼得、雅各、約翰同去，就驚恐起來，極其難過，³⁴ 對他們說：「我心裏甚是憂傷，幾乎要死；你們在這裏等候，警醒。」³⁵ 他就稍往前走，俯伏在地，禱告說：「倘若可行，便叫那時候過去。」³⁶ 他說：「阿爸！父啊！在你凡事都能；求你將這杯撤去。然而，不要從我的意思，只要從你的意思。」³⁷ 耶穌回來，見他們睡著了，就對彼得說：「西門，你睡覺嗎？不能警醒片時嗎？」

後，要在你們以先，到加里肋亞去。」²⁹ 伯多祿對他說：「即便眾人都要跌倒，我卻不然。」³⁰ 耶穌就向他說：「我實在告訴你：就在今天，這一夜裏，雞叫兩遍以前，你要三次不認我。」³¹ 伯多祿更加激烈地說：「即使我該同你一起死，我也決不會不認你。」眾人也都這樣說了。

³² 他們來到一個名叫革責瑪尼的莊園裏；耶穌對門徒說：「你們坐在這裏，等我去祈禱。」³³ 遂帶著伯多祿、雅各伯和若望與他同去；他開始驚懼恐怖，³⁴ 便對他們說：「我的心靈悲傷得要死；你們留在這裏，且要醒寤。」³⁵ 耶穌往前走了不遠，俯伏在地祈求，如果可能，使這時辰離他而去，³⁶ 說：「阿爸！父啊！一切為你都可能；請給我免去這杯罷！但是，不要照我所願意的，而要照你所願意的。」³⁷ 耶穌回來，見他們睡著了，就對伯多祿說：「西滿！你睡覺嗎？你不能醒寤一個時辰嗎？」



概述◆早期教父的評註主要集中在耶穌人性的脆弱上。他在客西馬尼經受的嚴酷考驗，清楚地說明了這一點，但這絲毫未損他的神性（俄利根）。在這裏，他用完全是人性的聲音說話，自然會在死亡面前退縮，就像我們一樣（屈梭多模）。耶穌獨自踰苦難的酒酢（耶柔米）。苦難的杯不會因逃避而撤去。他自願選擇了順從，藉著這樣的樸實無華，顯出了他

謙卑的永恆奧秘（波提亞的希拉流）。耶穌親自在苦難的時候忍耐，從而教導了我們當如何在苦難中忍耐（奧古斯丁）。他感受到死亡的極大痛苦（敘利亞人以法蓮）。他不是因死亡而憂傷，乃是因要被死亡所結束、帶走而憂傷，在這個意義上，他「甚是憂傷，幾乎要死」。我們在世上有限的理智不能把握、也無法測度他為我們捨己受苦的大能（波提亞的

希拉流)。

14.30 雞叫兩遍以先

彼得不曉得自己的軟弱 ◆奧古斯丁：上帝知道我們的內心，甚至連我們自己都不知道。當彼得從主那裏聽到，自己要否認主三次的時候¹，他還不曉得自己的軟弱。《約翰福音短講集》32.5²

14.31 我永不會不認你

彼得潰逃 ◆耶柔米：十二個人中有一個跌倒，十一個保持了忠誠。十字架靠近時，他們都逃跑了；有一個人留了下來，就是彼得，只有一個與那獨一者在一起。這一個最後也跑開了，我寧願他是跑掉了！但他否認了基督。我們可以說，整個人類都迷失了。因為都滅亡了，所以釘十字架的主抱怨說：「我獨自踰酒醉，眾民中無一人與我同在。」³詩篇上的話語也應驗了：「上主啊，求祢幫助……因世人中間的忠信人沒有了。」⁴「沒有一個人行善，連一個也沒有。」⁵那個信誓旦旦的人保證說：「我就是必須和你同死，或坐監，也總不能不認你」⁶，就是他否認了主。《詩篇短講集》卷五十四⁷

14.34 我心裏甚是憂傷，幾乎要死

他的神性並沒有取消他的人性

◆俄利根：我們知道，在死亡的那一刻，耶穌萬分難過，就像他親自說的那樣，「我心裏甚是憂傷，幾乎要死」⁸。他最終被帶到那死亡面前，那死被當作是最可恥的，但第三天他復活了⁹。所以我們看見，在他裏面有些事情充滿人性，與凡人的軟弱沒有甚麼不同；我們還看見，他裏面有些事情很神聖的，以至於說它是別的都不合適，而只能是那原初的、難以言表的神性。人的理解力有著自身的限制，會對如此之大的神蹟感到迷惑不解、且驚訝萬分；人不知道從哪方向去理解，該持守甚麼，或者該如何確定自己。《論首要原理》2.6.2¹⁰

他憂傷的原因 ◆波提亞的希拉流：「我心裏甚是憂傷，幾乎要死」¹¹，這是甚麼意思呢？它決不是在說「因

¹ 參太 26.33-35；可 14.29-31；路 22.31-34；約 13.36-38。

² Cetedoc 0278, 32.5.19; FC 88.44。

³ 參賽 63.3。

⁴ 參詩 12.1-2。

⁵ 參詩 14.1-3；羅 3.12。

⁶ 參太 26.35；可 14.31。

⁷ Cetedoc 0592, 143.270; FC 48.390。

⁸ 參太 26.38；可 14.34。

⁹ 參太 28.6；可 16.6；路 24.5；林前 15.4。

¹⁰ OBP 358; OFP 109。

¹¹ 參太 26.38；可 14.34。

為死而憂傷」，因為，哪裏有因死亡而來的憂傷，那裏就有導致憂傷的死亡。然而，幾乎要死的悲傷暗示著死是一個結束，不是其原因。《論三位一體》10.36¹²

14.35a 他俯伏在地

210

他人性的感情◆安波羅修：他完全披戴了人類的肉身，也有著人的感情。所以，聖經裏面，你會讀到「他就稍往前走，俯伏在地，禱告說，倘若可行，便叫那時候過去」¹³。在這裏，他不是用上帝的聲音，乃是完全用人的聲音講話，因為上帝怎麼可能不知道事情是可能的，抑或是不可能的呢？經上說：「在祢凡事都能」¹⁴，難道還有甚麼是在上帝的大能之外嗎？《論基督徒信仰》之〈致格拉典皇帝書〉2.5.42¹⁵

14.35b 倘若可行

人性上的軟弱◆屈梭多模：耶穌禱告說「倘若可行」¹⁶是怎麼回事呢？這表明他擁有屬於人性的軟弱。人性不喜歡今生受苦，它總是要從死亡那裏退縮。為甚麼會這樣呢？是因為上帝把對這個世界的愛放在了人性裏面。《反駁不同派講道集》卷六〈論非羅歌紐的幸福〉7.46¹⁷

14.36a 阿爸！父啊！在你凡事都能

在上帝是否凡事都能◆波提亞的希拉流：每一種性質的規律都從父而來，祂卻不屈從於任何屬性之律。父超越了每一種權柄的度量，祂不受制於任何事物；祂本身一無所缺，也永不改變。正如子所說：「父啊，在你凡事都能。」¹⁸，以致凡在祂權柄裏面的，人的心都不能理解。《論三位一體》9.72¹⁹

14.36b 求你將這杯撤去

試探中堅持禱告◆敘利亞人以法蓮：耶穌知道自己向父說了甚麼，他很清楚那杯可以撤去，但是他已經來了，要為每一個人喝下它，為的是藉著這杯，要赦免所有人的債；這債就是連先知和殉道者的死也還不清的。……他披戴了肉身，親自穿上了軟弱，餓了要吃，做工後深感疲憊，困倦的時候不得不睡覺。當他受死的時刻到來之時，凡關乎肉體的事情都

¹² Cetedoc 0433, SL 62A, 10.36.4; NPNF 2.9.191。

¹³ 參可 14.35。

¹⁴ 參路 1.37。

¹⁵ Cetedoc 0150, 2.5.17; NPNF 2.10.228*。

¹⁶ 參太 26.39。

¹⁷ TLG 2062.015, 48.765.3-8; FC 72.204。上帝給了耶穌與我們相同的人性，會從死亡退縮。

¹⁸ 參可 14.36。

¹⁹ Cetedoc 0433, SL 62A, 9.72.18; FC 25.394**；參 NPNF 2.9.180。

必要成就出來。死亡的痛苦其實襲擊了他，表明他是亞當子孫的屬性，照著使徒的話說，死作了亞當的王²⁰。……或者換句話說，在他肉體死亡的那一刻，他將屬肉體的還給了肉體²¹，意思是：他肉體所遭受的痛苦可以向異教徒和分裂教會的人表明，他的身體是²²。難道他的身體不是也向他們顯出來了嗎，就好像別的人看見的那樣？就如他又饑又渴、萬分疲憊、需要睡眠，同樣，他亦感到懼怕。或者是，²³，為免世上的人認為，他免了我們的債是沒有受痛苦折磨的。或者說，這是在教他的門徒或生或死都要信靠上帝。假若因從上帝的智慧而得智慧的他，也只求告合適他的事，那麼普通人就更當將他們的意志降服在知道萬事的上帝面前呢。……他本是一無所懼，但假若他也害怕死亡，祈求從死亡中得到拯救——雖然知道這是不可能的，那麼別的人就更當在面對試探之前，持久地禱告，及至到了受試探的時候，可以得著釋放。《論他提安的福音書合參》²⁴

他以人的方式禱告◆波提亞的希拉流：雖然在上帝凡事都能，但就人性而言，不可能輕忽對苦難的驚恐之情。惟有經過試驗，信心才得以證實²⁵。作為一個人，他以人的方式祈求撤去這杯，但作為從上帝而來的上

帝，他的意志與父的大能意志是相合的。《論三位一體》10.38²⁶

撤走甚麼？◆波提亞的希拉流：他沒有禱告讓這杯環繞他，他求的是讓這杯離開他，但這杯不能撤走，除非他喝下它。撤走並不意味著離開原地，而是根本不存在²⁷。當使徒們記著：「天地要廢去，我的話卻不能廢去」²⁸，使徒所指的也是這個意思。《論三位一體》10.42²⁹

14.36c 然而，不要從我的意思，只要從你的意思

在通向永恆的時間裏面◆波提亞的希拉流：他很順從，且是甘願順從。獨生子自己卑微，順服他的父，以至於死，且死在十字架上。然而，他是作為人，還是作為上帝順服父的呢？萬物都服在他腳下，他竟也順服了³⁰。他的順服不是一時順服的標

²⁰ 參羅 5.14, 17。

²¹ 或譯：他將屬肉體的特徵完全表露出來。

²² 指「真的」。

²³ 指「他說那些話」。

²⁴ CSCO 137.280, 282, 284; JSSS 2.292-96*。

²⁵ 參彼前 1.7。

²⁶ NPNF 2.9.192*。作為馬利亞的兒子，他從死亡退縮，但作為上帝的兒子，他的意志仍然與父上帝聯合。

²⁷ 倘若最終要撤走這杯，必要把它喝掉，它不會因逃避而被撤走。倘若這杯還環繞他，並且它因為要別的人處理它而仍然存在，這杯就沒有全然撤走。

²⁸ 參太 24.35；可 13.31；路 21.33。

²⁹ Cetedoc 0433, SL 62A, 10.42.12; FC 25.430**。

³⁰ 參林前 15.27-28。

記，因為他的忠誠存到永遠；反之，這次順服只不過是他展現他謙卑的永恆奧秘的一個例子。他實際的謙卑發生在可見的時間以內³¹，然而，藉著這樣的樸實無華，展現了他謙卑的永恆奧秘。《論三位一體》10.30³²

體現了順從◆奧古斯丁：為了向受苦之人表明他們無需絕望，真正的救主通過親身體現真理而做了好的導師。他感同身受地參與了我們的苦難³³。他也知道因為人的軟弱，悲傷

會在愁苦中偷走我們的心；他還知道，若是我們降服於上帝的意志勝過自己的意志，並且我們也注意到，上帝最知道祂所眷顧的人³⁴，我們就能戰勝那軟弱。《論福音書的一致性》3.4.14³⁵

³¹ 是作為時間之中的一系列事件。參腓 2.6-8。

³² Cetedoc 0433, SL 62A, 11.30.21; NPNF 2.9.212**。

³³ 參來 2.9, 18; 4.15。

³⁴ 參彼後 2.9; 雅 1.12。

³⁵ Cetedoc 0273, 3.4.14.285.11; NPNF 1.6.184**。

14.38-42 肉體的軟弱

³⁸ 總要警醒禱告，免得入了迷惑。你們心靈固然願意，肉體卻軟弱了。」³⁹ 耶穌又去禱告，說的話還是與先前一樣，⁴⁰ 又來見他們睡著了，因為他們的眼睛甚是困倦；他們也不知道怎麼回答。⁴¹ 第三次來，對他們說：「現在你們仍然睡覺安歇吧（吧：或譯嗎？）！夠了，時候到了。看哪，人子被賣在罪人手裏了。⁴² 起來！我們走吧。看哪，那賣我的人近了。」

³⁸ 你們醒寤祈禱罷！免陷於誘惑。心神固然切願，但肉體卻軟弱。」³⁹ 耶穌又去祈禱，說了同樣的話。⁴⁰ 他又回來，見他們仍是睡著，因為他們的眼睛沉重，也不知道要回答他什麼。⁴¹ 他第三次回來，對他們說：「你們還睡下去嗎？還安息嗎？夠了！時辰到了，看，人子就要被交付在罪人手中了。⁴² 起來！我們去罷！看，那負賣我的來近了。」

概述◆我們要祈求恩典，使我們既不逃避誘惑的挑戰，也不會被它所困（俄利根）。若是意志本身足夠保

守我們抵擋誘惑的話，我們面對誘惑時，就不必祈求恩典了。我們要警醒，禱告能夠得著恩典，免得入了迷

惑。凡憑我們自己的力量在本性中已經擁有的東西，就無需再禱告了（奧古斯丁）。禱告我們不要入了迷惑，就是為那更激烈的禱告做預備：「然而，不要從我的意思，只要從你的意思」（亞歷山太的丟尼修）。不要為肉體的軟弱製造藉口，信徒蒙召是要去倚靠聖靈的力量，叫屬肉體的要從聖靈吸取力量，如同弱者從強者那裏吸取力量一樣。信心不是要去過分關注肉體的軟弱，就好像弱者缺少了強者一樣（特土良）。

14.38a 總要警醒禱告，免得入了迷惑

祈禱不要被誘惑所困 ◆俄利根：我們不是禱告永不受誘惑，因為那是不可能的¹，而是我們要禱告不被誘惑所困²。《論禱告》29.11³

祈禱不要自願入了迷惑 ◆亞歷山太的狄尼修：耶穌教導軟弱的人務要禱告，以免入了迷惑，這是不跌到誘惑中去的第一種方式。誘惑近了，因為罪要來；這就要求他們禱告，不要入了迷惑。但不入迷惑的最好辦法就是如耶穌第二次所求的：「不要從我的意思，只要從你的意思」⁴，因為上帝不能被試探，但祂願意賜下超越我們所求所想的⁵。《殘篇》⁶

我們所求的靠自己是否可以做

得到？◆奧古斯丁：主命令我們，總要警醒禱告，免得入了迷惑。顯然，倘若我們只要想要這恩惠就能得著，那麼我們就不會為此而祈求。若是意志本身足以保守我們脫離誘惑的話，我們也就沒有必要禱告了。但是假如根本就沒有把意志賜給我們的話，我們也不能禱告。所以讓我們可以自由地決定，當我們得蒙憐憫，具有智慧的分辦力的時候，祈禱我們能夠因恩典而得力，去行我們所願意的事。《書信集》卷二百一十八〈致帕拉提努書〉⁷

我們所求的不是本性中已經有的◆奧古斯丁：倘若藉著本性的能力和自由意志，我們的力量裏面已經擁有了這些東西⁸，那麼任何人都會看出，再為它們向上帝求告是無用的。假如我們祈求那些憑著自己的力量、在本性上已經擁有的東西的話，這樣的禱告甚至是一種欺騙。所以，基督耶穌不是說「要警醒禱告」⁹，乃是說

¹ 永不被誘惑就是不去考驗自由的力量，即使基督也曾面對試探。參《便西拉智訓》2.1。

² 參路 22.40；林前 10.13。

³ TLG 2042.008, 29.11.1-2；參 CWS 156。

⁴ 參太 26.37；可 14.36；路 22.42。

⁵ 參弗 3.20。

⁶ PG 10.1597；AEG 5.326*。C. L. Feltoe, ed., *St. Dionysius of Alexandria* (London: SPCK.1918), p. 232。

⁷ Cetedoc 0262, 218.57.3.427.1；FC 32.98**。

⁸ 奧古斯丁的問題是：祈求那些藉著自己的力量、在本性上已經擁有的東西，是不是一種欺騙？

⁹ 參太 26.41；可 14.38。

「總要警醒，免得入了迷惑」。對那蒙福的門徒之首彼得，他也不是說「我已經為你祈求」，乃是說：「我告誡你，吩咐你，命令你，叫你不至於失了信心。」¹⁰《書信集》卷一百七十五〈致教宗英諾森書〉¹¹

14.38b 你們心裏固然願意，肉體卻軟弱了

聖靈的力量在軟弱的肉體當中
◆特土良：耶穌明確地承認「心裏甚是憂傷，幾乎要死」¹²，他肉體也同樣軟弱。這是為了要顯明，從他不安的心靈和軟弱的肉體可知，他的靈魂和肉體全然是屬人的。因為，有的人錯誤地斷言，基督的肉體或者他的靈魂與我們的完全不同。通過很特別展示這個靈魂與肉體的相互作用，他想要表明，離了聖靈，其靈魂和肉體自身都沒有能力。這就是他為甚麼先說「心裏固然願意」的原因，好叫你你知道在你裏面不僅有肉體的軟弱，還有聖靈的力量。從這一點，希望你懂得，遇到挑戰時當做甚麼、當怎樣做，並且怎樣安排優先次序。必須把軟弱的帶到剛強者的蔭下——就是肉體要在聖靈以下。當你不能理解聖靈的力量時，你常會為肉體的軟弱尋找藉口；但這能幫助你不這樣做¹³。《論逃避逼迫》⁸¹⁴

為肉體軟弱找藉口◆特土良：主承認肉體是軟弱的，但我們不可在其中得著幼稚的安慰，因為，請注意，他首先指出心靈是願意的。他想要表明到底哪個應該順服哪個：是要叫肉體順服於心靈¹⁵，軟弱的順服於剛強的，好讓肉體從聖靈裏汲取力量。讓心靈和肉體就它們共同的救恩交談一下吧！不要為坐牢的困苦而絕望，倒要思想爭戰之後的最終成果。

《致殉道者書》4.1-2¹⁶

14.39 耶穌又去禱告

他為誰祈禱？◆波提亞的希拉流：還要懷疑他憂傷的原因和禱告嗎？他吩咐他們與他一同禱告的目的都是一樣的，使他們不至於入了迷惑，因為「你們心裏固然願意，但肉體卻軟弱了」¹⁷。在那種對虔誠的心靈所做的應許之下，他們若是堅固站立，就不會不依靠了。然而，因著肉體的軟弱，他們都跌倒了。所以，主的憂傷和禱告並非為了他自己，乃是為了那些他勸勉務要警醒禱告的人，

¹⁰ 參路 22.32。

¹¹ Cetedoc 0262, 175.44.4.659.3; FC 30.88-89**。

¹² 參太 26.37；可 14.34。

¹³ 參太 26.41；可 14.38。

¹⁴ Cetedoc 0025, 8.5; ANF 4.120-21**。

¹⁵ 或譯：聖靈。

¹⁶ Cetedoc 0001, 6.4.11; FC 40.24**。

¹⁷ 參太 26.41；可 14.38。

免得這苦難的杯成了他們的分，免得他祈求撤走的杯歸到他們身上。《論三位一體》10.37¹⁸

14.40 又來見他們睡著了

睡著的含義◆特土良：容易被軟弱和怠惰所左右，這就是魔鬼的腳蹤。上帝吩咐亞伯拉罕獻上他的獨生兒子，不是為了要引他趨向邪惡，而是要確證他的信心¹⁹。通過亞伯拉罕，上帝要立下一個典範，就是要遵行上帝的吩咐，不可愛任何東西超過上帝²⁰。此後，上帝要他的門徒「總

要警醒禱告，免得入了迷惑」，要求的是同樣的保證²¹。然而他們還是被迷惑了，拋棄了他們的主，因為他們沒有恆久禱告，反而給睡覺留了地步。《論禱告》8²²

¹⁸ Cetedoc 0433, SL 62A, 10.37.36; NPNF 2.9.192*。他的禱告不是為著自己，乃是為著門徒的，苦難的杯將要臨到他們，免得他祈求撤走的杯歸到他們身上。

¹⁹ 參創 22.1-18。

²⁰ 參申 13.6-10; 33.9; 太 10.37; 路 14.26。

²¹ 參太 26.41; 可 14.38; 路 22.40。

²² Cetedoc 0007, 8.6; ANF 3.684*。眾門徒睡著了，而不是在禱告，所以在關鍵時刻就屈服於誘惑了。

14.43-52 耶穌被拿

⁴³ 說話之間，忽然那十二個門徒裏的猶大來了，並有許多帶著刀棒，從祭司長和文士並長老那裏與他同來。⁴⁴ 賣耶穌的人曾給他們一個暗號，說：「我與誰親嘴，誰就是他。你們把他拿住，牢牢靠靠地帶去。」⁴⁵ 猶大來了，隨即到耶穌跟前，說：「拉比」，便與他親嘴。⁴⁶ 他們就下手拿住他。⁴⁷ 旁邊站著的人，有一個拔出刀來，將大祭司的僕人砍了一刀，削掉了他一個耳朵。⁴⁸ 耶穌對他們說：「你們帶著刀棒出來拿我，如同拿強盜嗎？⁴⁹ 我天天教訓人，同你們在殿裏，你們並沒有拿我。但這事成就，為要應驗經上的話。」⁵⁰ 門徒都離開

⁴³ 耶穌還說話的時候，那十二人中的一的猶達斯，遂即到了，同他一起的，還有帶著刀劍棍棒的群眾，是由司祭長、經師和長老那裏派來的。⁴⁴ 那出賣耶穌的人曾給他們一個暗號說：「我口親誰，誰就是；你們拿住他，小心帶去。」⁴⁵ 猶達斯一來，便立刻到耶穌跟前說：「辣彼！」遂口親了他。⁴⁶ 他們就向耶穌下手，拿住了他。⁴⁷ 站在旁邊的人中，有一個拔出劍來，砍了大祭司的僕人一劍，削下了他的一個耳朵。⁴⁸ 耶穌開口對他們說：「你們帶著刀劍棍棒出來拿我，如同對付強盜一樣；⁴⁹ 我天天在你們當中，在聖殿裏施教，你們沒有

他，逃走了。

⁵¹ 有一個少年人，赤身披著一塊麻布，跟隨耶穌，眾人就捉拿他。⁵² 他卻丟了麻布，赤身逃走了。

拿我；但這是為應驗經上的話。」⁵⁰ 門徒都撇下他逃跑了。⁵¹ 那時，有一個少年人，赤身披著一塊麻布，跟隨耶穌，人們也抓住了他；⁵² 但他撇下麻布，赤著身子逃走了。

概述 ◆ 耶穌被賣是在逾越節期間，那時，他設立了聖餐，把自己作為羊羔獻上了（比德）。耶穌甚至對出賣他的人也如此忍耐（亞歷山太的狄尼修）。猶大失去了一切——錢、靈魂和生命（屈梭多模），並且因此成了一個教訓（敘利亞人以法蓮）。

亞歷山太的狄尼修：主甚至與出賣他的人親嘴，並且說的話比親嘴更溫柔，他對邪惡所存的忍耐是何等大啊！因為他沒有說：「你這個可憎惡的，或這個叛徒，這就是你報答恩慈的方式嗎？」他只是說「猶大」，喊了他的名字³，這聲音不是憤怒的，而是出自深切的同情，或者想要那人回轉歸向他。《路加福音註釋》⁴

14.43 猶大並許多人帶著刀棒來了

貪心帶來的殘暴 ◆ 屈梭多模：想想，是甚麼臨到了猶大，他如何一下子失去了錢、犯了那罪、且毀了自己的靈魂。這就是貪心的殘暴。他既在今生沒有享受金錢，在將來的生命也得不著任何好處。他立刻失去了一切，連他的同謀者也把他當作壞人，他就上吊死了¹。《馬太福音講道集》85.2²

14.46 他們就下手拿住他

他甚麼時候被拿的？ ◆ 比德：最終，在五天之後，他遵守了古老的逾越節聖禮，並使之得以完全，又將新的聖禮傳給門徒，要他們從此遵守；然後，他出去上了橄欖山，就被猶太人捉拿了，第二天一早就被釘十字架。古希伯來人紀念的是，通過殺一隻羊羔而打破了埃及的奴役之軛⁵，

14.44 我與誰親嘴，誰就是他，你們把他拿住

耶穌的反應比親嘴還要溫柔 ◆

¹ 參太 27.3-10。

² TLG 2062.152, 58.760.11-17; NPNF 1.10.508。

³ 參路 22.48。

⁴ PG 10.1596; ANF 6.116*。

⁵ 參出 12.1-30。

就在那一天，耶穌將我們從魔鬼的擺佈中救贖了出來。《福音書講道集》2.3⁶

216

耶穌通過猶大所教導的◆敘利亞人以法蓮：耶穌為甚麼選了猶大，並……叫他做管銀錢的呢？是為了顯明他完美無缺的愛和憐憫。這也是我們的主教導他的教會的，即使裏面有謬誤的教師，它仍然是握有權柄的真正的殿，因為猶大的位子並沒有因叛徒本身而歸於無有；即使有邪惡的管家，管家的職分本身仍是真實的。所

以，耶穌洗了他的腳⁷，但就是由著這腳，站起來，走出去做了耶穌的屠殺者。耶穌親了他的嘴，就是這嘴，給了要拿他之人一個死亡的暗號⁸。耶穌伸手將餅遞給這隻手，它卻伸出來，拿了賣價，將他賣到宰殺之地。《論他提安福音書合參》⁹

⁶ Cetedoc 1367, 2.3.10; HOG 2.24。

⁷ 參約 13.5。

⁸ 參太 26.48-49；可 14.44-45；路 22.47-48。

⁹ Leloir (1963), 124; JSSS 2.219*。

14.53-65 耶穌在公會受審

⁵³ 他們把耶穌帶到大祭司那裏，又有眾祭司長和長老並文士都來和大祭司一同聚集。⁵⁴ 彼得遠遠地跟著耶穌，一直進入大祭司的院裏，和差役一同坐在火光裏烤火。⁵⁵ 祭司長和全公會尋找見證控告耶穌，要治死他，卻尋不著。⁵⁶ 因為有好些人作假見證告他，只是他們的見證各不相合。⁵⁷ 又有幾個人站起來作假見證告他，說：⁵⁸「我們聽見他說：『我要拆毀這人手所造的殿，三日內就另造一座不是人手所造的。』」⁵⁹ 他們就是這麼作見證，也是各不相合。⁶⁰ 大祭司起來站在中間，問耶穌說：「你甚麼都不回答嗎？這些人作見證告你的是甚麼呢？」⁶¹ 耶穌卻不言語，一句也不回答。大祭司又問他說：「你是那當稱

⁵³ 他們把耶穌帶到大司祭那裏，所有的司祭長、長老和經師也都聚集在那裏。⁵⁴ 伯多祿遠遠的跟著耶穌，直到大司祭的庭院裏面，同差役們坐在一起，烤火取暖。⁵⁵ 司祭長和全體公議會，尋找證據反對耶穌，為把他處死，卻沒有找著。⁵⁶ 原來有許多人造假證據告他，但那些證據各不相符。⁵⁷ 有幾個人站起來，作假見證告他說：⁵⁸「我們曾聽他說過：我要拆毀這座用手建造的聖殿，三天內要另建一座不用手建造的。」⁵⁹ 連他們的這證據也不相符合。⁶⁰ 於是，大司祭起來，站在中間，問耶穌說：「這些人作證反對你的事，你什麼也不回答嗎？」⁶¹ 耶穌卻不作聲，什麼也不回答。大司祭又問他說：「你是默西

頌者的兒子基督不是？」⁶² 耶穌說：「我是。你們必看見人子坐在那權能者的右邊，駕著天上的雲降臨。」⁶³ 大祭司就撕開衣服，說：「我們何必再用見證人呢？⁶⁴ 你們已經聽見他這僭妄的話了。你們的意見如何？」他們都定他該死的罪。⁶⁵ 就有人吐唾沫在他臉上，又蒙著他的臉，用拳頭打他，對他說：「你說預言吧！」差役接過他來，用手掌打他。

亞，那應受讚頌者的兒子嗎？」⁶² 耶穌說：「我是，並且你們要看見人子，坐在大能者的右邊，乘著天上的雲彩降來。」⁶³ 大祭司遂撕裂自己的衣服說：「何必還需要見證呢？⁶⁴ 你們都聽見褻瀆的話了，你們看著該怎樣？」眾人都判定他該死。⁶⁵ 有些人就開始向他吐唾沫，蒙起他的臉來，用拳頭打他，對他說：「你作先知罷！」差役且用巴掌打他。

概述 ◆耶穌不發一言，應驗了關於彌賽亞的預言，羊羔默默無聲（奧古斯丁）。甚至有人吐唾沫在他臉上的時候，他也一言不發，但到了最後審判的時候，他是不會沉默的（居普良）。倒塌的聖殿證明了我們所有最工巧的努力是何等的脆弱（普魯頓丟）。重建的聖殿就是他的身體，三天之後從死裏復活（俄利根）。耶穌的指控者需要特別努力，才能以極少的證據指控他。祭司們根本沒有討論彌賽亞的前提，就是基督必然是上帝的兒子，只是問他是不是上帝的兒子基督（波提亞的希拉流）。吐唾沫是在大祭司的家裏發生的（奧古斯丁）。死亡銷毀了婦人所生的肉體，但永生的父能夠在復活時恢復那同樣的身體（普魯頓丟）。他第一次來臨是謙謙卑卑的，第二次將是榮耀的

（殉道者游斯丁）。

14.58a 我要拆毀這殿

主被綁在殿中 ◆普魯頓丟：

啊，該亞法，這個邪惡的褻瀆之人的家已經倒塌了，
就在這裏，基督神聖的面龐被殘酷地毆打¹。
這滅亡將是一切墮落罪人應有的分，
因為他們的生命將要在粉身碎骨的毀滅中永遠埋葬。
在這房子裏，主筆直地站立著，
被綁在一根柱子上，
像一個奴隸一樣，背上遭受兇暴的鞭打。

這根柱子如今仍然矗立著²，配

¹ 參太 26.57-67；可 14.53-65。

得尊敬，支撐著一座聖殿；
 教導我們如何引導生命從一切鞭
 打中得著自由。
 《神聖歷史的片段》40, 41³
人手所造的殿 ◆ 普魯頓丟：
 所羅門當初搜羅的石頭，
 人手所造的殿⁴，如今難道不是
 躺在廢墟上嗎？
 怎會如此呢？石匠的手所做的是
 暫時的工，
 它現在就該躺在破敗當中，
 因為每一件人工所成的都要歸於
 無有。
 所有被造的有一天必要滅亡。
 當曉得我們的殿是甚麼，假如你
 知道⁵；
 它不是工匠所建的，
 不是砍了松樹、樅樹而成的建
 築，
 也不是用大塊的大理石所立的。
 它巨大的重量也沒有高大的柱子
 支撐在鍍金的拱頂之下。
 不是上帝的聲音，乃是上帝的
 道、永存的道，成為肉身的
 道⁶，造了它。
 這殿乃是永遠的，沒有盡頭，
 是你所鞭打、怨恨的，並釘了十
 字架，
 這殿因各樣的苦痛折磨而被拆毀
 了⁷。

它的樣式自母腹而來就是脆弱
 的，
 但是當短暫的死亡銷毀了這屬母
 親的分之後，
 父的大能在三天之內就重建了
 它。
 《聖化詩頌》⁸

14.58b 三日內我會另造一座不 是人手所造的

重建的是哪個殿？ ◆ 俄利根：
 他們指控我們主耶穌基督的罪名，似
 乎是根據他所說的話，「你們拆毀這
 殿，我三日內要再建立起來」⁹。雖然
 他所指的是以他身體為殿，但他們以
 為講的是石頭的殿。《約翰福音註
 釋》10.21¹⁰

218



² 普魯頓丟是在四世紀末寫作的，他知曉耶路撒冷朝聖者的傳說，那柱子仍舊矗立在苦傷道上（Via Dolorosa）。

³ Cetedoc 1444, 40.157; FC 52.192。幾個世紀以後，只有那柱子依舊矗立在耶穌被鞭打的耶路撒冷，教導我們當如何從最後的鞭笞中得以被解救出來。

⁴ 參徒 7.47-48。

⁵ 參來 8.1-2。

⁶ 參約 1.14。

⁷ 參可 14.58；約 2.19-21。

⁸ Cetedoc 1439.512; FC 52.22-23。

⁹ 參約 2.19。

¹⁰ TLG 2042.005, 10.37.251.3-252.3; ANF 9.402*。他的復活，以他的身體為殿的復活，將在三日之內發生。

14.61a 耶穌卻不言語，一句也不回答

他的溫順◆奧古斯丁：在他之先的預言不是徒勞的：「又像羊在剪毛的人手下無聲，他也是這樣不開口」¹¹。他不開口的時候，令人想起羔羊的形狀。他不是作為一顆敗壞的良心而被定罪的，乃是於溫順之中為多人的罪而犧牲了。《約翰福音短講集》116.4¹²

14.61b 大祭司問他說：「你是那當稱頌者的兒子基督不是？」

從折磨基督的人那裏學功課◆波提亞的希拉流：你若是不能從接受基督的人那裏學到基督是誰，那你至少也要從棄絕他的人那裏學會。他的敵人一時疏忽，被迫立論，他們諷刺性的宣告，譴責了自己的嘲諷。基督以肉身到來時，指控他的人沒有認出他，然而他們也堅信不移，真基督必是上帝的兒子。當雇來做假見證的人不能得逞的時候，祭司就質問耶穌：「你是那當稱頌者的兒子基督不是」¹³。他們不曉得那奧秘已經成就在他身上了，但諷刺地，他們卻知道屬天的本質是應驗這一點的條件。他們沒有問這個前提，就是基督是上帝的兒子，只問他是否就是上帝的兒子基督。他

們認錯了這個人，但對上帝兒子的看法卻是對的。他們毫不懷疑基督就是上帝的兒子，所以他們問耶穌是不是基督，這樣問的時候，他們並沒有否認基督是上帝的兒子。《論三位一體》6.50¹⁴

14.62 你們必看見人子駕著天上的雲降臨

兩次降臨都預言了◆殉道者游斯丁：他要有大榮耀從天降臨，這使人回想起先知所說的：「看哪，人子怎樣駕著天雲而來」¹⁵……先知預言了基督兩次降臨，一次已經發生了，他是以毫無榮耀的、將死之人的樣式來的，第二次，如同所預言的，他將要在榮耀中從天而降¹⁶。《護教書》51, 52¹⁷

219

14.65 就有人吐唾沫在他臉上，又蒙著他的臉

他對遭唾棄的反應◆居普良：這個陌生人是誰呢？他說他先前一言不發，但絕不會永遠沉默？他是誰

¹¹ 參賽 53.7。

¹² Cetedoc 0278, 116.4.4; NPNF 1.7.426*。

¹³ 參太 26.63；可 14.61。

¹⁴ Cetedoc 0433, SL 62, 6.50.1; NPNF 2.9.116**；FC 25.219。

¹⁵ 參但 7.13；參耶 4.13；太 24.30；26.64。

¹⁶ 參該 2.7；太 16.27；25.31；路 9.26。

¹⁷ TLG 0645.001, 58.8.1-9.3, 52.3.1-3; LCC 1.275*。

呢？像羊羔被牽到宰殺之地，又像羊在剪毛的人手下無聲，他也是這樣不開口¹⁸？他又是誰呢，不喧嚷，街上也聽不見他的聲音？正是他，背脊遭鞭笞、臉頰被擊打的時候，既不剛硬，也不埋怨，他未曾轉過臉去、躲開那骯髒的唾沫¹⁹。被祭司和長老定

罪的時候，他一句也不回答²⁰，如此忍耐地沉默不語，以致彼拉多都覺得希奇²¹。《忍耐的益處》²²

¹⁸ 參賽 53.7。

¹⁹ 參賽 50.5-6；太 26.67；可 14.65；路 22.63。

²⁰ 參太 26.63；可 14.61。

²¹ 參太 27.14；可 15.5。

²² Cetedoc 0048, 23.454; FC 36.286**。

14.66-72 彼得否認主

⁶⁶ 彼得在下邊院子裏；來了大祭司的一個使女，⁶⁷ 見彼得烤火，就看著他，說：「你素來也是同拿撒勒人耶穌一夥的。」⁶⁸ 彼得卻不承認，說：「我不知道，也不明白你說的是甚麼。」於是出來，到了前院，雞就叫了。⁶⁹ 那使女看見他，又對旁邊站著的人說：「這也是他們一黨的。」⁷⁰ 彼得又不承認。過了不多的時候，旁邊站著的人又對彼得說：「你真是他們一黨的！因為你是加利利人。」⁷¹ 彼得就發咒起誓地說：「我不認得你們說的這個人。」⁷² 立時雞叫了第二遍。彼得想起耶穌對他所說的話：「雞叫兩遍以先，你要三次不認我。」思想起來，就哭了。

⁶⁶ 伯多祿在下邊庭院裏時，來了一個大司祭的使女，⁶⁷ 看見伯多祿烤火，就注視他說：「你也是和那個納匝肋人耶穌一起的。」⁶⁸ 伯多祿卻否認說：「我不知道，也不明白你說什麼。」他遂走出去，到了門廊，雞就叫了。⁶⁹ 那使女看見他，就又給站在旁邊的人說：「這也是他們中間的人。」⁷⁰ 伯多祿又否認了。過了一會兒，站在旁邊的人又再對伯多祿說：「你確是他們中間的，因為你也是個加里肋亞人。」⁷¹ 伯多祿就開始詛咒，並發誓說：「我不認得你們說的這個人。」⁷² 立時雞叫了第二遍。伯多祿遂想起耶穌給他所說的話：「雞叫二遍以前，你要三次不認我。」就放聲大哭起來。

概述 ◆ 彼得因一個使女的話嚇得發抖，但他日後靠著復活主的能力，

在眾王面前也剛強壯膽（耶柔米）。他曾用刀抵擋捉拿的人，但卻以嘴否

認使女的斷言。馬可得以稱為彼得的門徒，這段經文提供了很強的理據，就是他更充分地暴露了彼得的錯誤和悔改（屈梭多模）。眾門徒在說真話上有格外高超的標準，這從他們報告自己的行為、缺憾和一切中可以看出來（優西比烏）。正如悔改的大衛在犯罪之後還是保留了王位一樣，悔改的彼得也仍舊是使徒（奧古斯丁）。彼得否認主應驗了詩篇八十八篇 8 節的預言（耶柔米）。否認甚至到了發咒起誓的地步（俄利根）。

14.66 我不知道，也不明白你說的是甚麼

怯懦的否認者 ◆ 屈梭多模：在這些諷刺的事件中，發生了何等非比尋常、意料不到的變化啊！一看見他的主被拿，彼得就熱切地提刀砍掉了差役的耳朵¹！然而，哎！當他聽到他的主被大肆辱罵時，他若是更加憤慨、激怒，甚至如火燒將起來，會顯得更加合情合理，但是，他卻成了一個膽怯的否認者……而且還是在一個低微的使女面前，不僅否認一次，還有兩次、三次²。《馬太福音講道集》85.1³

14.70 彼得又不承認

想起詩篇八十八篇 ◆ 耶柔米：

「你把我的良朋密友隔在遠處」⁴，在十字架受難時，甚至連我的使徒也逃跑離開了我；他們完全逃開了，甚至彼得說「我不認得那個人」⁵。《詩篇短講集二》卷六十五⁶

14.71 彼得就發咒起誓地說

發咒的衝動 ◆ 俄利根：第二次他不僅否認，而且起誓，第三次發咒了，由此，我們得著教訓，不可在人的力量上不經思索地許諾任何事情。《馬太福音註釋》86⁷

14.72a 立時雞叫了第二遍

馬可記述之可靠性的內在證據 ◆ 優西比烏：馬可記述了這一切事，通過他，彼得作了見證，因為據說整部馬可福音記錄的都是彼得的教訓。請注意，門徒們都非常小心，不肯輯錄那些顯揚他們自己名聲的事，反而把對他們不利的大量事件和對他們罪惡的指證流傳下來；這些事若不是從他們自己的聲音講出來，後世絕沒有人會知道。既然忠實地敘述了他們自己

¹ 參約 18.10。

² 參太 26.69-75；可 14.66-72；路 22.55-60；約 18.17-27。

³ TLG 2062.030, 58.758.32-37, 40-42; NPNF 1.10.507。

⁴ 參《七十士譯本》詩 87.9，即《和合本》詩 88.18。

⁵ 參太 26.72；路 22.57。

⁶ Cetedoc 0593, 87.79; GMI 401*。

⁷ PG 13.1738; AEG 5.271。

的失敗，那麼我們就有理由認為，他們不會說假話和自高自大，因為這樣的方式簡單明瞭地證明了，他們心性熱愛真理。有些評論者以為門徒是在編造和撒謊，極力要詆毀他們是迷惑人的，這難道不荒謬嗎？難道這些人不該被認定為是嫉妒和惡意的朋友、是真理的仇敵嗎？因為他們沒有接受那些以自己的言語展示了其正直、真誠之品行的人，而且還說他們是流氓無賴、是編造不存在之事的詭辯家，還無端地把他們的主從未行過的事歸於他。這就是為甚麼我認為當說這句話的原因：「一個人要不完全相信耶穌的門徒，要不就誰也不信」。假如我們不相信門徒，那麼我們也必須在同一原則下不可相信任何作者，或任何時代寫作的人，不管他們是在希臘還是別的地方，寫那些他們同時代人的生平、歷史、軼事，為要表彰其豐功偉績。倘若不是這樣，我們就會以為相信他人、但只是不相信福音書作者是合情合理的。這明顯是中傷。據稱是造謠的這些人，怎麼可能把耶穌的死篡改成那個樣子呢？記錄那些他沒有行過的事有甚麼動機呢？他們坦誠地記述了他其中一個門徒的背叛⁸，以及那些可疑的證人直截了當的指控⁹，侮辱他，打他的臉¹⁰，鞭笞他的背，羞辱地將荊棘王冠戴在他頭上¹¹，

最後是他背負自己的十字架，被釘在上面¹²！他們記錄了他的手腳都被穿透¹³，還給他醋喝，用蘆葦打他的臉，旁觀的人都辱罵他¹⁴。難道福音書中這一切以及所有類似的事情，都只是整個門徒集體編造的嗎？絕不可能。或者我們只需懷疑敘述中那些榮耀、高貴的部分嗎？怎能如此呢？對有損名譽的行為做坦誠的披露，怎麼還能懷疑這樣的記述呢？怎能合理地支持這種毫無理由的結論呢——相同的見證人既說真話、同時又撒謊？這就預設了一個有關同人同時的矛盾。既然如此，我們當如何反駁他們的斷言呢？假若門徒們的目的是藉著虛妄的話來迷惑人、尊崇他們的主，他們就不會寫那些貶辱的事情——耶穌的痛苦、憂傷以及他心裏的驚恐，也不會寫他們自己拋棄他逃跑了，還有使徒彼得這位使徒之首否認了主三次，除非他們對說真話有一個非比尋常的高標準。《福音的明證》3.5¹⁵

⁸ 參可 14.44-45。

⁹ 參太 26.59-60；可 14.55-56。

¹⁰ 參太 26.67；可 14.65。

¹¹ 參太 27.26-31；可 15.15-19。

¹² 參太 27.31-35；可 15.20-24；路 23.26-33；約 19.17-18。

¹³ 參約 20.25-27。

¹⁴ 參太 27.48；可 15.36；路 23.36；約 19.29。

¹⁵ TLG 2018.005, 3.5.95.1-97.2; POG 1.140-41。

14.72b 思想起來，就哭了

沒有隱瞞彼得的失敗 ◆ 屈梭多模：我們對馬可最感驚訝的就是這一點，因為他不僅沒有隱瞞彼得的失敗，還比別人寫得更為詳盡。正是因為這個原因，他才被稱為彼得的門徒¹⁶。《馬太福音講道集》85.1¹⁷

痛哭的使徒 ◆ 奧古斯丁：當聖潔的大衛為他致命的罪行憂傷痛悔時，他就仍得保留王位¹⁸；同樣，蒙福的彼得在否認主之後深切地悔改、流下痛苦的眼淚時，他就仍然為使徒¹⁹。《書信集》卷一百八十五〈致波尼費司書〉²⁰

學會憐憫 ◆ 大貴格利：在這裏我們必須問一問自己，全能的上帝已經

把整個教會都建在這個人之上，又為甚麼竟容許他被一個使女所嚇倒，且否認基督呢²¹？我們知道，這正是為了要賜下極大的屬天憐憫，好讓這位要做全教會牧者的人，藉著自己的跌倒學會憐憫他人。所以，上帝先把他顯給他自己看，然後再將他放在別人之上：因著自己的軟弱，學會如何充滿憐憫地擔當他人的軟弱。《福音書講道集》21²²

¹⁶ 參可 14.66-72。

¹⁷ NPNF 1.10.507*；TLG 2062.152, 58.758.56-59；AEG 5.438。

¹⁸ 參撒下 12.1-20；24.17。

¹⁹ 參太 26.69-75；可 14.66-72；路 22.55-62。

²⁰ Cetedoc 0262, 185.57.10.39.13；FC 30.184**。

²¹ 參可 14.66-72。

²² Cetedoc 1711, 2.21.4.15；SSGF 2.243。

15.1-5 在彼拉多前受審

¹ 一到早晨，祭司長和長老、文士、全公會的人大家商議，就把耶穌捆綁，解去交給彼拉多。² 彼拉多問他說：「你是猶太人的王嗎？」耶穌回答說：「你說的是。」³ 祭司長告他許多的事。⁴ 彼拉多又問他說：「你看，他們告你這麼多的事，你甚麼都不回答嗎？」⁵ 耶穌仍不回答，以致彼拉多覺得希奇。

¹ 一到清晨，司祭長、長老及經師，和全體公議會商討完畢，就把耶穌捆綁了，解送給比拉多。² 比拉多問他說：「你是猶太人的君王嗎？」耶穌回答說：「你說的是。」³ 司祭長控告他許多事；⁴ 比拉多又問他說：「你看，他們控告你這麼多的事，你什麼都不回答嗎？」⁵ 耶穌仍沒有回答什麼，以致比拉多大為驚異。

概述 ◆ 耶穌一言不發，證明了他是無辜的，像獻祭的羔羊一樣（奧古斯丁；敘利亞人以法蓮）。因此，我們蒙召在受逼迫的時候，要對他人存忍耐的心（居普良）。主的忍耐不是無止境的，而是期待著最後審判那天的決定性判決（居普良）。從他的人性的沉默、受傷和死亡，帶來了上帝的話語、醫治和生命（拿先斯的貴格利）。

15.4 你看，他們告你這麼多的事，你甚麼都不回答嗎？

在逼迫中實踐忍耐 ◆ 居普良：這是何等的忍耐啊！他本該在天上被尊崇，在地上卻沒有人為他報仇。親愛的弟兄姊妹們，在我們遭逼迫、受苦難的時候，我們當思想他的忍耐。讓我們因著盼望他的再臨而受激勵，能夠顯出完全的順從。在主面前，我們不要以僕人的不敬虔和無恥的性急草率來保護自己；我們當更加忍耐，更加辛勞作工，全心警醒，忠貞不渝，一直到完全的順服。讓我們好好保守主的教訓，以便顯出他忿怒和報應的日子到來時¹，不致與那不敬虔的人和各樣罪人一同受罰，而是與那公義之人和敬畏上帝的人一同得榮耀。《忍耐的益處》2²

在逼迫他的人面前默默無聲 ◆

拿先斯的貴格利：他是羔羊，默默無聲³，然而他又是「道」⁴，被「曠野的人聲」⁵宣揚出來。他被擊打而虛弱、受苦⁶，但他醫治了一切疾病和軟弱⁷。他被帶上木頭⁸，釘在上面⁹，然而藉著生命的樹，他重建了我們¹⁰。《演講集》卷二十九〈論聖子〉20¹¹

15.5 耶穌仍不回答

沉默不語而得的勝利 ◆ 敘利亞人以法蓮：主成為真理的捍衛者，為受到逼迫的真理，他在彼拉多面前一言不發¹²。別的人都是通過防衛取得勝利，但我們的主卻是以沉默贏得了勝利，因為他的死藉著神聖的沉默償還了一切，成了真教訓的勝利。他說話是為了教導，然而在法庭上他卻默默無聲。在使我們喜樂的事情上他是不會沉默的，但他不會與得罪他的人爭鬥。毀謗他所說的話，像冠冕戴在他頭上，成了救贖的源頭。他默

¹ 參結 7.19；番 1.14-18；啟 6.17。

² Cetedoc 0048, 24.475; FC 36.287*。上帝在我們悖逆的時候忍耐我們，我們也當照著耶穌在受審時候的樣式，於試驗和愁苦中忍耐他人。

³ 參賽 53.7。

⁴ 參約 1.1。

⁵ 參太 3.3；可 1.3；路 3.4；約 1.23。

⁶ 參賽 53.5。

⁷ 參太 9.35。

⁸ 參彼前 2.24。

⁹ 參約 19.17-18。

¹⁰ 參創 2.9；3.22；啟 2.7。

¹¹ TLG 2022.009, 20.21-25; FGFR 259*。

¹² 參約 18.37-38。

默無聲，好讓他們大喊大叫，使他的冠冕經由這喧囂而更顯華美。《論他提安的福音書合參》¹³

沉默的界限 ◆ 居普良：他就是那位，雖然受難的時候沉默不語，但最終在審判的日子裏是不會沉默的。即使沒有被認出來，他仍然是我們的上帝。在信徒和凡相信的人中間，他已經被認識了，當他再來顯明自己的時候，他就不會是沉默的。因為，雖然他之前的確在謙卑裏面隱藏了自己，但最終將在能力之中彰顯出來¹⁴。《忍耐的益處》²³¹⁵

他的溫順應驗了彌賽亞的預言
◆ 奧古斯丁：我們主耶穌基督不止沉默過一次，在大祭司面前、在希律面前、在彼拉多面前，他都是如此¹⁶。所以，先知論到他時的預言不是徒然

的：「又像羊在剪毛的人手下無聲，他也是這樣不開口」¹⁷，當他一句也不回答詰問者的時候，尤為如此。通常，他總是回答向他所提的問題，但是這一次，他拒絕做任何回答。羊的含意是用來指出，他的沉默並不意味著他有罪，而是意味著無辜。當他經歷審判的時候，他也不開口，他所行的乃是羔羊的特性，就是說，他並非良心敗壞、因著自己的罪而被定罪，乃是他溫溫順順地為多人的罪犧牲了。《馬可福音短講集》卷四 116.4¹⁸

¹³ CSCO 137; JSSS 2.301*。

¹⁴ 參太 16.27; 5.31; 帖前 4.13-18; 啟 1.7; 14.7。

¹⁵ Cetedoc 0048, 23.462; FC 36.286***。他在受難時是謙卑的，再來時他就在榮耀中大有能力。

¹⁶ 參太 26.63; 27.14; 可 14.61; 15.5; 路 23.7-9; 約 19.9。

¹⁷ 參賽 53.7。

¹⁸ Cetedoc 1278, 116.4.4; NPNF 1.7.426。他的沉默像無辜的羔羊被獻祭那樣，證實了他是無辜的。



15.6-15 宣判死刑

⁶ 每逢這節期，巡撫照眾人所求的，釋放一個囚犯給他們。⁷ 有一個人名叫巴拉巴，和作亂的人一同捆綁。他們作亂的時候，曾殺過人。⁸ 眾人上去求巡撫，照常例給他們辦。⁹ 彼拉多說：「你們要我釋放猶太人的王給你們嗎？」¹⁰ 他原曉得，祭司長是因為嫉妒才把耶穌解了來。¹¹ 只是祭司長挑唆眾人，寧可釋放巴拉巴給他

⁶ 每逢節日，總督慣常給民眾釋放一個他們所要求的囚犯。⁷ 當時，有一個名叫巴辣巴的，他是與那些在暴動中殺人的暴徒一同被囚的。⁸ 群眾上去，要求照常給他們辦理。⁹ 比拉多回答他們說：「你們願意我給你們釋放猶太人的君王嗎？」¹⁰ 他原知道祭司長是由於嫉妒纔把耶穌解送來的。¹¹ 但是，祭司長卻煽動群眾，寧要給

們。¹² 彼拉多又說：「那麼樣，你們所稱為猶太人的王，我怎麼辦他呢？」¹³ 他們又喊著說：「把他釘十字架！」¹⁴ 彼拉多說：「為甚麼呢？他做了甚麼惡事呢？」他們便極力地喊著說：「把他釘十字架！」¹⁵ 彼拉多要叫眾人喜悅，就釋放巴拉巴給他們，將耶穌鞭打了，交給人釘十字架。

他們釋放巴辣巴。¹² 比拉多又向他們說：「那麼，對你們所稱的猶太人君王，我可怎麼辦呢？」¹³ 他們又喊說：「釘他在十字架上！」¹⁴ 比拉多對他們說：「他作了什麼惡事？」他們越發喊說：「釘他在十字架上！」

¹⁵ 比拉多願意滿足群眾，就給他們釋放了巴辣巴，把耶穌鞭打後，交給他們，釘在十字架上。

概述 ◆當罪人被赦免的時候，赦免人之人卻被判為有罪（奧古斯丁）。人民的公義在終審官前並沒有公平的審訊，這在末日時必會被糾正過來（奧古斯丁）。古典的釋經家已經發現那場審判充滿了強烈的諷刺：如今給殉道者賜下花環為冠冕的那位，當時自己卻頭戴荊棘（居普良）。道成肉身的主不是遠避罪惡，而是與罪人認同，親自擔當他們的罪。那些暴民情願將他送死，比兵丁更當受譴責，後者是勉強執行他人的命令（奧古斯丁）。耶路撒冷以邪惡來回報他豐盛的恩典（敘利亞人以法蓮）。

耶穌釘十字架的人。《論福音書的一致性》3.13.49¹

15.14 為甚麼呢？他做了甚麼惡事呢？

彼拉多認定耶穌無罪 ◆奧古斯丁：馬可比其他福音書作者都更簡練，他簡潔地說明了彼拉多想要盡力救我們的主，因為在寫了「他們又喊著說：『釘他上十字架』」之後（這就清楚表明了，他們是在要求釋放巴拉巴以前就如此喊叫），又添上了這些話：「彼拉多繼續對他們說²，『為甚麼呢？他做了甚麼惡事呢？』」³用這樣一句簡單的話，就把花了很長時間處理的事情交代出來

225

15.13 把他釘十字架！

誰把耶穌釘上了十字架？ ◆奧古斯丁：釘死主的真正兇手，不是那些當差聽命盡職的人，而是喊著要把

¹ Cetedoc 0273, 3.13.49.335.19; NPNF 1.6.202**。

² 及後，奧古斯丁討論彼拉多繼續問到，耶穌到底做了甚麼惡事。時間被壓縮到一個短句中。

³ 參太 27.22-23；可 15.13-14；路 23.21-22。

了。《論福音書的一致性》3.13.47⁴

15.15a 就釋放巴拉巴給他們

混合了對耶穌受裁決的諷刺◆

奧古斯丁：罪犯逃脫了，基督卻被判決了⁵；犯下許多罪孽的罪人得到了赦免，而赦免一切承認其罪惡的那個人，卻被定罪了。然而，假若你好好思想十字架，就會發現它本身就是一個法庭，在它裏面，有最後的審判。

《約翰福音短講集》31.11⁶

15.15b 將耶穌鞭打了

他受鞭打是無辜的◆居普良：

他親自受了鞭打，如今因他的名，他的僕人也鞭打魔鬼和它的使者⁷。他如今給殉道者賜下花環為冠冕，而他自己當時卻是頭戴荊棘⁸。《忍耐的益處》⁹

15.15c 交給人釘十字架

耶路撒冷如何對待耶穌◆敘利

亞人以法蓮：錫安的女兒以邪惡來回報他豐盛的恩典；父洗淨她身上的血，她卻用唾沫玷辱祂的兒子¹⁰；父用紫色細麻布給她穿衣，她卻用百般嘲笑來裝扮他¹¹；祂將榮耀冠冕放在她頭上，她卻為他編了一個荊棘冠冕¹²；祂用最精美的食物¹³和蜜糖養育

她，她卻報之以苦膽¹⁴；祂賜給她純酒，她卻給他海綿蘸著醋¹⁵；那位將她引進城市的，她卻將他趕到曠野；上帝使她腳上穿鞋，她卻將他赤腳趕往「髑髏地」¹⁶；那位以寶石為她束腰，她卻用槍刺穿他的肋旁¹⁷。當她向上帝的僕人施虐、並殺害先知的時候，就被擄到巴比倫去；當她懲罰的日子滿了，就又叫她¹⁸歸回。《論他提安的福音書合參》¹⁹

與惡人一同受審判◆奧古斯

丁：基督並沒有與惡人分開，而是與他們一同受審；因為經上論到他說，「他也被列在罪犯之中」²⁰。《約翰福音短講集》31.11²¹

⁴ Cetedoc 0273, 3.13.47.332.18; NPNF 1.6.201*。馬可可能是對羅馬聽眾說的，他直接指出彼拉多曾幾次想要施行公正的判決。

⁵ 參太 27.26；可 15.15。

⁶ Cetedoc 0278, 31.11.34; FC 88.40*。被審判的人就是最終的審判者。

⁷ 參太 27.26；可 15.15；約 19.1。

⁸ 參太 27.29；可 15.17；約 19.2。

⁹ Cetedoc 0048, 7.132; FC 36.270。公義要倒轉過來：被鞭打之人成了審判之人，花環要代替荊棘。

¹⁰ 參結 16.9；太 26.67；可 14.65。

¹¹ 參結 16.10, 13；太 27.28；可 15.17。

¹² 參結 16.12；太 27.29；可 15.17；約 19.2。

¹³ 字面意思是「用脂油」。

¹⁴ 參結 16.13；太 27.34。

¹⁵ 參約 19.29。

¹⁶ 參結 16.10；太 27.33；可 15.22；約 19.17。

¹⁷ 參結 16.10-11；約 19.34。

¹⁸ 意指：從被擄之地。

¹⁹ Leloir 1963:204; JSSS 2.269。

²⁰ 參賽 53.12。

²¹ Cetedoc 0278, 31.11.32; FC 88.40。

15.16-20 兵丁戲弄耶穌

¹⁶ 兵丁把耶穌帶進衙門院裏，叫齊了全營的兵。¹⁷ 他們給他穿上紫袍，又用荊棘編做冠冕給他戴上，¹⁸ 就慶賀他說：「恭喜，猶太人的王啊！」¹⁹ 又拿一根葦子打他的頭，吐唾沫在他臉上，屈膝拜他。²⁰ 戲弄完了，就給他脫了紫袍，仍穿上他自己的衣服，帶他出去，要釘十字架。

¹⁶ 兵士把耶穌帶到庭院裏面，即總督府內，把全隊叫齊，¹⁷ 給耶穌穿上紫袍，編了一個茨冠給他戴上，¹⁸ 開始向他致敬說：「猶太人的君王，萬歲！」¹⁹ 然後用一根蘆葦敲他的頭，向他吐唾沫，屈膝朝拜他。

²⁰ 他們戲弄了耶穌之後，就給他脫去紫袍，給他穿上他自己的衣服，然後帶他出去，把他釘在十字架上。

概述◆充滿了諷刺：那位賜下遮蔽我們的罪的公義之袍的人，自己在世上的衣服卻被人剝去了，他被人吐唾沫在臉上，而他亦曾用唾沫醫好了瞎子的眼睛（居普良）。他們的戲弄間接地揭示了那啟示者，給謙卑的榮耀主戴上了冠冕（耶路撒冷的區利羅）。通過對他戲弄的加冕，做成了人類歷史上終極的一個顛倒，審判者被審判，道默默無聲（居普良）。

這戲弄如何回應了預言◆耶路撒冷的區利羅：他們「給他穿上紫袍」⁴，這是戲弄，但卻諷刺地應驗了預言，因為他的的確確是一個王，連他們的模仿嘲弄也間接地促進了神聖的啟示。即使他們是心懷戲弄，但反正他們這樣做了，由此，耶穌為王的尊貴就被象徵性地宣告出來；同樣，雖然他們給他戴上的是荊棘編的冠冕，但它畢竟是一個冠冕⁵。《論臥在池旁之癱瘓病人講章》⁶

15.17 穿上紫袍，戴上冠冕

在戲弄中顛倒◆居普良：他把真棕櫚賜給勝利者，自己卻被充滿敵意的手掌打在臉上¹；他用永生的袍給多人穿上，自己卻被剝去了世上的衣服²。《忍耐的益處》³

¹ 參太 26.67；可 14.65；路 22.63；約 19.3。

² 參太 27.35；可 15.24；路 23.34；約 19.23。

³ Cetedoc 0278, 31.11.32; FC 36.270。

⁴ 參太 27.28；可 15.17；約 19.2。

⁵ 參太 27.29；可 15.17；約 19.2。

⁶ TLG 2110.006, 12.1-6; FC 64.217**。

15.19 吐唾沫在他臉上

辱罵者的唾沫和他用來醫治的唾沫 ◆ 居普良：在耶穌受苦、被釘十字架的那個時刻，在他們殘酷地殺害他、流他的血以先，他以忍耐聽任了多麼殘暴的虐待，忍受了何等的羞辱啊！辱罵他的甚至吐唾沫在他臉上⁷，然而，不久以前，他還用自己的唾沫醫好了瞎子的眼睛⁸。《忍耐的益處》⁹

15.20 帶他出去，要釘十字架

他被「帶出去」的矛盾 ◆ 居普良：他曾賜下天國的糧，自己卻喝人所給的苦膽¹⁰；他賜給我們救恩的杯，人卻拿醋給他喝¹¹；他是無罪的，他是公義的，甚至應該說，是清白和公義本身被列入罪犯當中¹²，真理被謬誤的見證隱藏起來了。他是要

來審判的，卻被審判了，他是上帝的道，卻一言不發，被帶到十字架。大自然驚懼萬分，大地發顫，夜晚將白日抹去¹³，「太陽也收回了它的光線」¹⁴，掩藏了它的眼睛，以免被逼得一直看著犯罪的人群¹⁵。雖然連群星也對主被釘十字架驚慌失措，但主卻沉默不語，既不離開，也不宣告自己的尊貴，就是正當受苦時，也是這樣。他以一貫的堅韌忍耐了這一切的事，使全然的、完美的忍耐在基督裏得以成就。《忍耐的益處》¹⁶

⁷ 參太 26.67; 27.30; 可 10.34; 14.65; 15.19。

⁸ 參可 8.23; 約 9.6。

⁹ Cetedoc 0048, 7.132; FC 36.269-70。

¹⁰ 參太 27.34。

¹¹ 參太 27.48; 可 15.36; 路 23.36。

¹² 參太 27.38; 可 15.27; 路 23.33; 約 19.18。

¹³ 參太 27.45, 51; 可 15.33; 路 23.44。

¹⁴ 參太 27.45。

¹⁵ 指那些喊著要釘耶穌上十字架的猶太人。

¹⁶ Cetedoc 0048, 7.132; FC 36.270*。

15.21-32 耶穌被釘十字架

²¹ 有一個古利奈人西門，就是亞歷山大和魯孚的父親，從鄉下來，經過那地方，他們就勉強他同去，好背著耶穌的十字架。²² 他們帶耶穌到了各各他地方（各各他翻出來就是髑髏地），²³ 拿沒藥調和的酒給耶穌，他卻不受。²⁴ 於是將他釘在十字架上，

²¹ 有一個基勒乃人西滿，是亞歷山大和魯孚的父親，他從田間來，正路過那裏，他們就強迫他背耶穌的十字架。²² 他們將耶穌帶到哥耳哥達地方，解說「髑髏」的地方，²³ 就拿沒藥調和的酒給他喝，耶穌卻沒有接受。²⁴ 他們就將他釘在十字架上，並

拈鬮分他的衣服，看是誰得甚麼。²⁵ 釘他在十字架上是在已初的時候。²⁶ 在上面有他的罪狀，寫的是：「猶太人的王。」²⁷ 他們又把兩個強盜和他同釘十字架，一個在右邊，一個在左邊。（有古卷加：²⁸ 這就應了經上的話說：他被列在罪犯之中。）²⁹ 從那裏經過的人辱罵他，搖著頭說：「咳！你這拆毀聖殿、三日又建造起來的，³⁰ 可以救自己，從十字架上下來吧！」³¹ 祭司長和文士也是這樣戲弄他，彼此說：「他救了別人，不能救自己。³² 以色列的王基督，現在可以從十字架上下來，叫我們看見，就信了。」那和他同釘的人也是譏誚他。

把他的衣服分開，拈鬮，看誰得什麼。²⁵ 他們把耶穌釘在十字架上時，正是第三時辰。²⁶ 他的罪狀牌上寫的是：「猶太人的君王。」²⁷ 與他一起還釘了兩個強盜：一個在他右邊，一個在他左邊。²⁸ 【這就應驗了經上所說的：『他被列於叛逆之中。』】

²⁹ 路過的人都侮辱他，搖著頭說：「哇！你這拆毀聖殿，三天內重建起來的，³⁰ 你從十字架上下來，救你自己罷！」³¹ 同樣，祭司長與經師也譏笑他，彼此說：「他救了別人，卻救不了自己！³² 默西亞，以色列的君王！現在從十字架上下來罷，叫我們看了好相信！」連與他一起釘在十字架上的人也辱罵他。

概述 ◆沒有一種死亡比釘十字架眾人的恐怖更為羞恥的了（優西比烏）。其諷刺仍在繼續：折磨他的人也應驗了預言。他曾將水變為甘甜的酒，現在卻得了醋和苦膽（耶路撒冷的區利羅；拿先斯的貴格利）。這個最為清白的人，不屑地拒絕了假想的安慰，親自嘗到了罪人墮落之死的極端痛苦（奧古斯丁；普魯頓丟）。他的神性藉著他的謙卑顯明出來（奧古斯丁）。他若沒有先在十字架上被當作猶太人的王而受盡戲弄，他就不能成為榮耀的王（特土良）。過路的人嘲笑他，大祭司戲弄他，甚至連在他

旁邊釘十字架的人也辱罵他（耶路撒冷的區利羅）。他們在已初用舌頭所做的，在午正就用手來執行了（奧古斯丁）。悔罪的信徒如今也在已初、午正、申初禱告，好回想並再一次參與他的審判、釘十字架和死亡（《使徒憲章》）。最終的判決不是在審判的時候，而是在十字架上。在那裏，最終的判官與罪犯同列，一個在他右邊，一個在他左邊，似乎是在期待最終的審判。在十字架上他也仍是上帝的兒子。他不會死，除非他自己情願，而他的確死了，因為是他情願的（奧古斯丁；大馬士革的約翰）。

15.21 他們就勉強經過那地方的 古利奈人西門

西門為何被勉強去背十字架◆
《尼哥德慕福音》¹：因為挨了許多的鞭打，十字架又很重，耶穌走不動了。……他們就把十字架挪給了來自古利奈城的西門背上，他的兩個兒子是亞歷山大和魯孚²。他們這樣做不是出於對耶穌的憐憫，想要減輕他的負擔，而是因為他們非常急切地要把他速速處死。《尼哥德慕福音》10.1³

轉移重擔◆屈梭多模：當他們走出巡撫內院的時候，耶穌還背著十字架，但走在路上的時候，西門從他接了過來，背了它。《論從屋頂上垂下的癱瘓病人》³⁴

15.22 那地名叫各各他

一天中兩次破曉◆佚名：
他穿上袍子，像王一樣，
他還得忍受粗暴手掌的毒打，
有唾沫吐在他臉上。
當他被釘在木頭上時，
一個荊棘編織的王冠刺破了他的頭。
他喝沒藥調和的酒，
以及苦膽混合的醋。
他的衣服被拈鬮分掉了，
人人拿著自己搶來的東西。
在這昏暗的黑暗之中，

上帝默默地從肉身吐出了他的靈魂，
顫抖的白晝與太陽一起尋求庇護所，
一日之內有了兩次黎明。

《反駁馬吉安告白》（託特土良名作品）5.227⁵

15.23a 沒藥調和的酒

為甚麼是酒和沒藥？◆耶路撒冷的區利羅：他們放在我嘴裏的是哪一種苦膽？經上說：「他們把沒藥調和的酒給耶穌」⁶，沒藥的味道很像苦膽，極苦。「你們這樣報答上主嗎？」⁷葡萄樹啊！你們就是把這些獻給你們的主嗎？《水禮教誨》13.28⁸

苦味◆拿先斯的貴格利：他們拿醋給他喝⁹，拿苦膽給他吃¹⁰——他是誰呢？又為何這樣對他呢？他把水變

229

¹ 一部在五世紀時候編纂的新約次經福音書。參 Quasten, 1.116。

² 參太 27.32；可 15.21；路 23.26。

³ Acta Pilati 10.1 (EA 302-323); ANF 8.429**。

⁴ TLG 2062.063, 51.53.56-58; NPNF 1.9.214。這是一個從遙遠的非洲趕來的逾越節朝聖者，在耶穌困苦之時幫助了他，後來結識了使徒。

⁵ Cetedoc 0036, 5.165。這是首無名作者的詩歌，概括了特土良的《駁馬吉安的五書》（*Five Books Against Marcion*）的內容。寫作日期跟作者都不確定。ANF 4.164；參太 27.28-50；可 15.17-37；路 23.26-46；約 19.16-30。

⁶ 參太 27.34；可 15.23。

⁷ 參申 32.6。

⁸ TLG 2110.003, 13.29.11-14; FC 64.23。

⁹ 參太 27.48；可 15.36；路 23.36；約 19.29。

¹⁰ 參太 27.34。

成酒¹¹，除去苦味¹²，他就是一切的甘甜及所盼望之事¹³。《演講集》卷二十九〈論聖子〉¹⁴

極苦◆奧古斯丁：提到苦膽是為了說明這杯的苦味，沒藥¹⁵調和的酒也是異常的苦，事實就是：苦膽和沒藥放在一起使酒極其苦澀。馬可說「他卻不受」，我們明白這句話是說，他不是為了喝這酒而接受它；然而，他的確嚐了它。《論福音書的一致性》3.11¹⁶

15.23b 他卻不受

拒絕止痛劑◆奧古斯丁：要小心，聽取我們敵人的話是為了要把它們吐出來，而非為了生吞並消化它們。他們給主喝苦酒，他嚐了，就吐出來¹⁷，我們也當如此行。你要這樣做，嚐一下，然後吐出來。《約翰福音短講集》6.11¹⁸

拒絕這杯◆普魯頓丟：

基督在釘十字架之時，
渴了，有人給他一個杯¹⁹，
但他拒絕了，他不喝，以致延長
了他的痛苦。

《時日詩選》6²⁰

15.24 他們把他釘在十字架上

他死去的方式◆優西比烏：還有甚麼死法比被釘十字架更為恥辱的

呢？還想得出比這樣的判罪更糟糕的嗎？直到如今，在那些還沒有在他裏面得著信心的人心裏，他仍在責備他們！《福音的明證》10.9²¹

十字架上發生了甚麼事◆大馬士革的約翰：惟有我們主耶穌基督的十字架，才能壓倒死亡：

粉碎了我們先祖的罪，
搶奪了地獄，
賜下了復活，
我們得著了力量去藐視這個世界
的萬事，

甚至包括死亡本身。
通向先前福分的道路通暢了，
天堂的大門敞開了，
我們得以坐在上帝的右邊，
成為上帝的兒女和後嗣。

因著十字架，凡事都歸正了。

……

這是一個記號，就是那毀滅者再

230

¹¹ 參約 2.7-9。

¹² 參出 15.25。

¹³ 參歌 5.16。

¹⁴ TLG 2022.009, 20.26-28; FGFR 260。

¹⁵ 一種止痛劑。

¹⁶ Cetedoc 0273, 3.11.38.322.15; NPNF 6.197-98。

¹⁷ 參太 27.34；可 15.23。

¹⁸ Cetedoc 0278, 6.11.6; FC 78.139*。他拒絕了敵人虛假的安慰，教會也當這樣拒絕假師傅虛假的安慰話。

¹⁹ 參可 15.23。

²⁰ Cetedoc 1443, 6.58; FC 43.171。

²¹ POG 224*; TLG 2018.005, 10.8.55.4-9。釘十字架是能夠想像的最羞恥的判罪。

不會攻擊我們了，
是倒下去的人的興起，
是站得住的人的扶持，
是軟弱的同工，
是牧羊人的杖，
是徬徨者的指引，
是長進者的完全，
是靈魂和身體的救恩，
是遠離罪惡，
是一切美善的根源，
是一株復活的植物，
而且還是一棵永生的樹。
《信仰的註釋》4²²

15.25a 是巳初的時候

在特定的時辰敬拜 ◆《使徒憲章》：你當在「巳初的時候」²³ 禱告，因為正當那時，彼拉多對我們的主、救主作出判決，要把他釘十字架。……你當在午正禱告，因為這是他釘十字架的時候。……我們也當遵守「申初」的禱告，因為那時，日頭變黑了，地也驚恐地震動，因為不能看那令人悲痛的暴行²⁴。《使徒憲章》8.34²⁵

巳初還是午正？ ◆奧古斯丁：一個福音書作者說，主是在午正被釘十字架²⁶，而另一個說是在巳初²⁷。我們若不能理解整件事情，就會感到很疑惑。午正已經開始的時候，據說

彼拉多已坐在審判席上了，但事實上，主是在午正的時候，被掛在木頭上舉起來的。……當他們喊叫要釘他的時候，就是已經殺害他了。政府的差役是在午正時把他釘十字架的，而違背律法的罪人是在巳初喊叫要釘他的。有些人在午正用手所做的，另一些人在巳初用舌頭做了。比起執行公務的人來說，那些在狂怒中喊叫的人更有罪。《詩篇詳解》64.5²⁸

15.25b 當他們釘他在十字架上時

他是自願受死的 ◆奧古斯丁：他不會死，除非他自己情願，但他的確死了，因為是他自願的。所以，他把各種執政的和掌權的都顯露出來，而他就在自己裏面公然地勝過它們。因著他的死，為我們獻了一次、並且是最真的祭。不管那些執政的和掌權的用甚麼樣的指責來捆綁我們，他都將它們洗淨了，廢掉了，消除了²⁹。

²² TLG 2934.004, 84.21-29, 43-48; FC 37.350*。因著十字架，所有錯誤的方式都已更正了。

²³ 參可 15.25；即早上九時。

²⁴ 參太 27.24, 51；可 15.33；路 23.44-45；徒 3.1；10.3, 9, 30。

²⁵ GMI 423*。

²⁶ 參約 19.14。

²⁷ 參可 15.25。

²⁸ Cetedoc 0283, 39.63.5.1；NPNF 1.8.264*。參 HOG 3.13, NPNF 1.6.203 中不同的解釋。

²⁹ 參弗 6.11-12。

《論三位一體》4.13.17³⁰

15.26 猶太人的王

榮耀的王◆特土良：直到他作為「猶太人的王」³¹而被定罪、上了十字架，天使才歡呼慶賀他為榮耀的王。……你因著他這些恩惠而欠下他一生的債。他已經向你負責，同樣，你也當盡力向他負責。倘若你不能戴上荊棘，也就不會有花環做你的冠冕³²，因為你不能以花環為冠冕。《論冠冕》14³³

15.27a 他們又把兩個強盜和他同釘十字架

兩個強盜的分別◆耶路撒冷的區利羅：強盜與他同釘十字架，經上說：「他也被列在罪犯當中」³⁴。直到這個時候，這兩個人都是邪惡的人，但很快其中一個就不再邪惡了。因為其中一個人邪惡到底，不服救恩，雖然手被釘住了，但還用舌頭來褻瀆。《水禮教誨》13.30³⁵

15.27b 一個在右邊，一個在左邊

即將來到的審判◆奧古斯丁：在十字架的法庭裏面，有一個強盜相信了，就得救了，而另一個辱罵耶穌，就被定了罪³⁶。耶穌事先表明，

他將要對生者和死者做些甚麼，把一些人安置在他右邊，一些在他左邊³⁷。一個強盜就像在右邊的人一樣，另一個就像在左邊的人一樣。被審判的耶穌預先施行最後的審判。《約翰福音短講集》31.11³⁸

15.29 從那裏經過的人辱罵他

想起詩篇◆耶路撒冷的區利羅：從那裏經過的人搖著頭，嘲笑被釘十字架的人，應驗了經上的話：「他們看見我便搖頭。」³⁹《水禮教誨》13.30⁴⁰

15.31 祭司長也是這樣戲弄他

無佳形美容◆奧古斯丁：就這樣，他被掛在十字架上、戴著荊棘冠冕顯給人看，枯槁憔悴，無佳形美容，好像他已經失去了能力，好像不是上帝的兒子那樣。在瞎眼的人眼中他也是這樣⁴¹。《講道集》之〈論福

³⁰ Cetedoc 0329, 50.4.13-49; NPNF 1.3.78。

³¹ 參太 27.37；可 15.26；路 23.38；約 19.19。

³² 參太 27.29；可 15.17；約 17.2。

³³ Cetedoc 0021, 14.27; FC 40.266*。

³⁴ 參賽 53.12；可 15.28。

³⁵ TLG 2110.003, 13.30.1-5; FC 64.24。一個雖是邪惡的，但得贖了，另一個也是邪惡的，但不能得救。

³⁶ 參路 23.39-43。

³⁷ 參太 25.31-33。

³⁸ Cetedoc 0278, 31.11.37; FC 88.40*。

³⁹ 參詩 109.25。

⁴⁰ TLG 2110.003, 13.30.5-7; FC 64.24。

⁴¹ 參賽 53.2。

音書講章) 138.6⁴²

15.32 那和他同釘的人也譏誚他

有一個悔改了◆屈梭多模：關於這兩個強盜，一個福音書作者說兩個都褻瀆上帝⁴³，另一個福音書作者說，只有其中的一個譏誚了主⁴⁴。但這並不矛盾，兩件事都發生了。起初二人都行得不正，但隨後，有神蹟出現，地也震動，磐石也崩裂，日頭變

黑，其中一個強盜就悔改了，成了聖潔，認出了十字架上的上帝，並且承認了他的國。《論從屋頂上垂下的癱瘓病人》³⁴⁵

⁴² Cetedoc 0284, 138.38.766.21; NPNF 1.6.524; 參 WSA 3/4.338, Sermon 138.6。

⁴³ 參太 27.44; 可 15.32。

⁴⁴ 參路 23.40。

⁴⁵ TLG 2062.063, 51.53.59-54.9; NPNF 1.9.214*。兩個都褻瀆了，但只有一個悔改。

15.33-41 耶穌死在十字架上

³³ 從午正到申初，遍地都黑暗了。³⁴ 申初的時候，耶穌大聲喊著說：「以羅伊！以羅伊！拉馬撒巴各大尼？」（翻出來就是：我的上帝！我的上帝！為甚麼離棄我？）³⁵ 旁邊站著的人，有的聽見就說：「看哪，他叫以利亞呢！」³⁶ 有一個人跑去，把海絨蘸滿了醋，綁在葦子上，送給他喝，說：「且等著，看以利亞來不來把他取下。」³⁷ 耶穌大聲喊叫，氣就斷了。³⁸ 殿裏的幔子從上到下裂為兩半。³⁹ 對面站著的百夫長看見耶穌這樣喊叫（有古卷沒有喊叫二字）斷氣，就說：「這人真是上帝的兒子！」⁴⁰ 還有些婦女遠遠地觀看；內中有抹大拉的馬利亞，又有小雅各和約西的母親馬利亞，並有撒羅米，⁴¹ 就是耶穌在加利利的時候，跟隨他、服事他的那些人，還有同耶穌上耶路撒冷的好些婦女在那裏觀看。

³³ 到了第六時辰，遍地昏黑，直到第九時辰。³⁴ 在第九時辰，耶穌大聲呼號說：「厄羅依，厄羅依，肋瑪，撒巴黑塔尼？」意思是：「我的天主，我的天主，你為什麼捨棄了我？」³⁵ 旁邊站著的人中有的聽見了，就說：「看，他呼喚厄里亞呢！」³⁶ 有一個人就跑過去，把海綿浸滿了醋，綁在蘆葦上，遞給他喝，說：「等一等，我們看，是否厄里亞來將他卸下。」

³⁷ 耶穌大喊一聲，就斷了氣。³⁸ 聖所裏的帳幔，從上到下，分裂為二。³⁹ 對面站著的百夫長，看見耶穌這樣斷了氣，就說：「這人真是天子！」⁴⁰ 還有些婦女從遠處觀望，其中有瑪利亞瑪達肋納，次雅各伯和若瑟的母親瑪利亞及撒羅米。⁴¹ 她們當耶穌在加里肋亞時，就跟隨了他，服事他；還有許多別的與耶穌同上耶路撒冷來的婦女。

概述 ◆ 基督重複了詩篇上的話：

「我的上帝，我的上帝，為甚麼離棄我？」他承擔我們人性的軟弱而說這話。把詩篇作者的話放在他自己身上，說明他是如此渴望存留生命，這就證實了他有完全的人性。在他經歷被棄時，可以看出他與我們脆弱的人性完全同等（奧古斯丁）。作為真正完全的人，他靈魂的感情感受到了被離棄的沉重和驚恐，如此，他就擔當了我們的恐懼。然而，照著他的神性，道成肉身的主仍舊保持著平靜的忠誠（安波羅修）。那時候黑暗了，這不僅是在字面意義上說的，也是在屬靈的意義上說的，因為人的心志和思想都黑暗了（優西比烏）。隨著他最後所說的話，所有關於他的預言就都成就了。他斷氣不是被迫的，乃是自願的；他有自由死去，這顯明了他的能力，而不是其虛弱（奧古斯丁）。他領受了婦女們短暫的侍奉，好叫救恩的收成可以充充滿滿地永遠加在她們的榮耀之上（屈梭多模）。旁觀的人看見了基督在十字架上無比的憐憫（奧古斯丁）。聖殿的幔子裂為兩半，磐石崩裂（敘利亞人以法蓮），墳墓也開了，連羅馬的百夫長也承認耶穌是「上帝的兒子」（拿先斯的貴格利）。

15.33a 午正的時候

午正時候正式執行了已初時候的判決 ◆ 奧古斯丁：主在已初時被群眾以舌頭釘在十字架上¹，午正時被兵丁用手釘在十字架上²。彼拉多坐在審判台前的時候，「約是午正」，或者是剛剛午正，而耶穌在兩個強盜中間被釘在木頭上時，已是午正的末了。從午正到申初，日頭變黑了，遍地都黑暗了，三位福音書作者——馬太、馬可和路加都共同證實了這一點³。《約翰福音短講集》117.1⁴

15.33b 到申初，遍地都黑暗了

他們的理解昏暗了 ◆ 優西比烏：請注意，我們主受難的預言是何等清楚地應驗了。這就是那「將要毫無光亮」⁵的一天，「從午正到申初，遍地都黑暗了。」⁶……這也象徵性地應驗在那些身為祭司的迫害者身上，因為黑暗也都在他們中間，他們冷酷無情，把他們的侮辱發洩在這位受膏者身上。他們的知性也充滿了黑暗，以至於福音的亮光不能夠照在他們心

¹ 參可 15.25。

² 參約 19.14。

³ 參太 27.45；可 15.33；路 23.44。

⁴ Cetedoc 0278, 117.1-5; NPNF 1.7.428**. 福音書作者的見證並不矛盾。

⁵ 優西比烏引用了辛馬庫（Symmachus）對太 27.45 的評註。

⁶ 參太 27.45；可 15.33；路 23.44。

裏，他們對上帝的愛也漸漸冷淡了。然而，就在這夜裏，關於基督的知識之光升起來了，好叫那坐在黑暗裏和死蔭之地的人看見大光⁷。《福音的明證》10.7⁸

15.34 你為甚麼離棄我？

他想起詩篇第二十二篇 ◆安波羅修：作為人，他有所懷疑，他也經歷驚異的事情。有所懷疑的不是他的神性，乃是他作為人的靈魂。他感到驚異是自然的，因為他完全取了人性放在自己身上。當他取了人的靈魂時，他也取了心靈的感情。作為上帝，他決不會驚恐不安，但作為人，他就會驚恐不安的。他死去，不是作為上帝而死的，乃是作為人而死的。當他喊著「我的上帝，我的上帝，為甚麼離棄我？」⁹的時候，這是人的聲音在說話。所以，作為人，他在十字架上講話，擔當了我們的恐懼，因為在危險當中，想到自己被拋棄是非常人性的反應。所以，作為一個人，他驚恐起來，哭泣，並且被釘死在十字架上。《論基督徒信仰》之〈致格拉典皇帝書〉2.7.56¹⁰

把詩篇作者的聲音用在他身上

◆奧古斯丁：我們的主將詩篇作者的聲音——這聲音裏有我們的軟弱——轉用到自己身上，他說：「我的上

帝，我的上帝，為甚麼離棄我？」¹¹ 他的求告沒有直接蒙應允，在這個意義上，無可置疑他是被離棄了。耶穌把詩篇作者的話——人性軟弱的话——用在自己身上。舊的約的好處必須被棄絕，好叫我們學會祈求並盼望新的約的好處。舊的約的好處屬於老亞當的，裏面對延緩世俗的生命有特別的慾望。但這種慾望本身不是沒有盡頭的，因為我們都知道死期終會臨近，然而我們每個人，差不多每個人，都極力想要延遲它，即使相信死後的生命會更為幸福的人也是這樣。這種勢力有靈與肉的甜美配搭¹²。《書信集》卷一百四十〈致荷諾萊圖書〉6¹³

與我們的軟弱同等 ◆奧古斯丁：通過他最有憐憫的人性和他奴僕的樣式，我們可以認識到甚麼是在此生被藐視，以及什麼是在永生裏當盼望的¹⁴。受難的時候，就是他驕傲的

234

⁷ 參賽 9.2；太 4.16。

⁸ TLG 2018.005, 6.18.44-47, 47.1-7; POG 2.214-15*。

⁹ 參詩 22.1；太 27.46；可 15.34。

¹⁰ Cetedoc 0150, 2.7.25; NPNF 2.10.230**。在他靈魂的感情裏面，他感受到被離棄的可怕，如此就擔當了我們的恐懼，然而他又是上帝，他平靜地承受了我們被人離棄之情。

¹¹ 參詩 22.1。

¹² 參弗 5.29。

¹³ Cetedoc 0262, 140.44.6.166.11; FC 20.69**。

¹⁴ 奧古斯丁是在問，有關彌賽亞的詩篇預先充分地證實了，他與我們抗拒死亡的軟弱人性一致。

敵人似乎得勝的時候，他選了我們軟弱的話，就使「我們的舊人與他同釘十字架」¹⁵，使罪身滅絕，他說：「我的上帝，我的上帝，為甚麼離棄我？」¹⁶……這是首在很久以前被人頌唱的詩歌，一開始就預言著他的受苦和恩典的啟示；那恩典，他已經藉以興起他的信徒，使他們得以釋放。《書信集》卷一百四十〈致荷諾萊圖書〉¹⁷

15.36 把海絨蘸滿了醋

想起詩篇第六十九篇◆奧古斯丁：在各樣有關耶穌的預言中，經上說，「他們拿苦膽給我當食物；我渴了，他們拿醋給我喝。」¹⁸ 我們曉得在福音書裏面這些事如何發生了。首先，他們給了他苦膽，他接了、嚐了，就把它吐出來；隨後他掛在十字架，所有的預言都應驗了，他說「我渴了」¹⁹，他們就拿海絨蘸滿了醋，綁在葦子上，就在他被掛時送給他喝，他喝了，說：「成了。」²⁰「成了」是甚麼意思？——在我受難以先所預言的都應驗了。我還有甚麼要做的呢？《約翰福音短講集》37.9²¹

15.37 氣就斷了

這是權柄的記號，不是被迫的
◆奧古斯丁：那些釘在他旁邊的強

盜，他們想斷氣就能夠斷氣嗎²²？他們被肉體的鎖鏈牢牢地捆綁著，因為他們不是肉體的創造主，他們被釘住了，受了很長時間的折磨，因為他們不是自身軟弱的主人²³。然而，主卻能夠在他情願的時候，就在童女的腹中穿戴了肉身。他若願意，就進到人的中間。照他的意願想在歷史中生活多久就活多久，也在他情願的時候離開了肉身。這是權柄的記號，並非出於被迫的。《約翰福音短講集》37.9²⁴

他的死的權柄◆奧古斯丁：他是藉著自己的權柄離世的，因為他來並不是迫不得已的。因此，有些人對他有死的權柄，比他所行的各樣神蹟更感驚奇。《約翰福音短講集》31.6²⁵

15.38 殿裏的幔子裂為兩半

另一種解釋◆敘利亞人以法蓮：幔子裂開了，這是要表明，主從這些人手裏把他的國帶走了，把它賜給那些結果子的人²⁶。另一種解釋

235

¹⁵ 參羅 6.6。

¹⁶ 參詩 22.1；太 27.46；可 15.34。

¹⁷ Cetedoc 0262, 140.44.5.165.16; FC 20.68*。

¹⁸ 參詩 69.21。

¹⁹ 參約 19.28。

²⁰ 參約 19.30。

²¹ Cetedoc 0278, 37.9.6; FC 88.102-3*。

²² 問題是：耶穌斷氣是迫不得已還是自願的？

²³ 參約 19.32-33。

²⁴ Cetedoc 0278, 37.9.17; FC 88.103。

²⁵ Cetedoc 0278, 31.6.12; FC 88.35。

²⁶ 參太 21.43。

是：與幔子作類比，聖殿將被拆毀，因為他的聖靈已經離開了它。既然祭司長不正當地撕開了他的衣袍，那麼，聖靈也將幔子撕開，藉著受造物表達的方式，宣告了猶太人的驕傲何等放肆。因為祭司長撕開了他的祭司職分，扔掉了，所以，聖靈也將幔子裂為兩半²⁷。或者另一種解釋是：猶大把銀錢扔在殿裏²⁸，這殿被拆毀、棄絕了，同樣，主把猶大經過的那道門的幔子撕碎了。或者，這是因為他們剝了他的衣服，他就將幔子裂為了兩半。連磐石的心也崩裂了²⁹，但他們的心卻不悔改。《論他提安的福音書合參》³⁰

他的死是一種揭示◆拿先斯的貴格利：他捨了自己的生命，然而他有權柄再取回來³¹。是的，面紗被撕開了，因為天國的事情揭示出來了，磐石崩裂，死人也提早醒了³²。《演講集》卷二十九〈論聖子〉³³

15.39 這人真是上帝的兒子！

幾滴鮮血更新了整個世界◆拿先斯的貴格利：那時候發生的事情的確很多是奇事。上帝掛在十字架上，日頭變黑，又重新放光，受造物與創造主一同哀悼是合宜的。殿裏的幔子裂了，血和水從他的肋旁流出來：後者出於人，前者出於那超乎人的。大

地震動，磐石崩裂，有死人復活，以見證那最終的、普遍的死人復活。在墳墓上和墳墓後所發生的事，誰能夠適當地描繪出來呢？然而，這其中沒有一樣可以與我救恩的神蹟相比。幾滴鮮血更新了整個世界，它為萬人所行的，就如同凝乳之於牛奶所行的：把我們連起來，又把我們綁在一起。

《演講集》卷四十五〈論復活節〉³⁴

15.40a 還有些婦女遠遠地觀看

我們在十字架上看見了甚麼◆

奧古斯丁：她們在「觀看」³⁵，他掛起來的時候，我們也凝視他的傷口。他死的時候，我們看見了他的血。我們看見了救贖主所付的代價，還摸到他復活後的傷痕。他低下了頭，好像要親吻你，他的心赤裸地敞開了，好像是深深地愛著你；他的手臂伸開，好來擁抱你，他的整個身體為了你的救贖而展露出來。你當好好想想這些事何等偉大，你的心裏當好好衡量這一切事：他身體的每一個部分，都

²⁷ 參太 27.51。

²⁸ 參太 27.5。

²⁹ 參太 27.51。

³⁰ CSCO 137. 314; JSSS 2.319*。

³¹ 參約 10.17-18。

³² 參太 27.51-53。

³³ TLG 2022.009, 20.29-31; FGFR 260。

³⁴ TLG 2022.052, 36.661.42-664.5; SSGF 2.261; 《演講集》卷四十五〈論復活節〉2。

³⁵ 參太 27.55；可 15.40。

曾經為了你被釘在十字架上，如今，你靈魂的每一個部分也就與他同釘在十字架上³⁶。《論童貞》³⁷

236

婦女們站在哪裏◆奧古斯丁：同一個抹大拉的馬利亞，馬太與馬可記錄她和別的婦女一同站在遠遠的地方³⁸，而約翰所記的是，她就站在十字架旁邊³⁹，對此，我們怎樣理解呢？也許是這樣：她們雖然站得有一點距離，但若說靠得近也很自然，因為她們就站在可被耶穌看見的地方，然而比起那些與百夫長和兵丁一同圍得更近的人來說，又是有點兒遠的。我們可以假想：在主將母親交託與那門徒之後⁴⁰，與她一起在場的婦女們就開始從擁擠的人群中退出那地方了，她們就遠遠地看著餘下要發生的一切。《論福音書的一致性》3.21.58⁴¹

15.40b 又有小雅各的母親馬利亞

哪個雅各？◆比德：怎麼能說主的弟兄不是使徒，而是另有第三個雅各呢？——既然保羅也給他使徒的名分，說：「至於別的使徒，除了主的兄弟雅各，我都沒有看見」⁴²，而福音書作者馬可也說是同一個人，不是所謂第三個雅各，而是兩個雅各中的一個，他說：「還有些婦女遠遠地

觀看；內中有抹大拉的馬利亞，又有小雅各和約西的母親馬利亞，並有撒羅米。」⁴³如今，「大和小」習慣性地用來區別兩者的分別，而不是三個。因此，小雅各被稱之為亞勒腓的兒子，以區別於大的那個，就是西庇太的兒子雅各。《使徒行傳註釋》1.13⁴⁴

15.41 就是耶穌在加利利的時候，跟隨他、服侍他的那婦女，還有好些婦女

接受婦女們的支持◆屈梭多模：他為甚麼要得婦女的幫助⁴⁵？因為，經上說，婦女跟從他、服侍他⁴⁶；這是要教導我們，他願意接受那些行善的人。保羅憑自己的手幫助別人，難道他不能不受別人的資助而維持自己的生活嗎？然而你看到他接受

³⁶ 參加 2.20；6.17；腓 3.10。

³⁷ Cetedoc 0300, 54.55.300.12; GMI 428*。

³⁸ 參太 27.55-56；可 15.40。

³⁹ 參約 19.25。

⁴⁰ 參約 19.26-27。

⁴¹ Cetedoc 0273, 3.21.58.348.4; NPNF 1.6.207-8。婦女們退出來時，本來近處的就從遠遠地觀看這可怕的場面了。

⁴² 參加 1.19。

⁴³ 參可 15.40。

⁴⁴ Cetedoc 1357, 1.139; CAA 15*。沒有三個雅各，就只有兩個，小約翰是亞勒腓的兒子，他的母親與別的婦女一同遠遠站著。參太 10.3；27.56；可 3.18；路 6.15；徒 1.13。

⁴⁵ 為甚麼耶穌從那些最不能夠提供幫助的人那裏接受物質的幫助呢？

⁴⁶ 參可 15.41。

並請求援助。現在來聽聽原因吧，他說：「我並不求甚麼餅送，所求的就是你們的果子漸漸增多，歸在你們的賬上。」⁴⁷《提多書講道集》⁶⁴⁸

⁴⁷ 參腓 4.17。

⁴⁸ TLG 2062.166, 62.697.50-58; NPNF 1.13.541。

15.42-47 耶穌的埋葬

⁴² 到了晚上，因為這是預備日，就是安息日的前一日，⁴³ 有亞利馬太的約瑟前來，他是尊貴的議士，也是等候上帝國的。他放膽進去見彼拉多，求耶穌的身體；⁴⁴ 彼拉多詫異耶穌已經死了，便叫百夫長來，問他耶穌死了久不久。⁴⁵ 既從百夫長得知實情，就把耶穌的屍首賜給約瑟。⁴⁶ 約瑟買了細麻布，把耶穌取下來，用細麻布裹好，安放在磐石中鑿出來的墳墓裏，又滾過一塊石頭來擋住墓門。⁴⁷ 抹大拉的馬利亞和約西的母親馬利亞都看見安放他的地方。

⁴² 到了傍晚，因為是預備日，就是安息日的前一天，⁴³ 來了一個阿黎瑪特雅人若瑟，他是一位顯貴的議員，也是期待天國的人。他大膽地進見比拉多，要求耶穌的遺體。⁴⁴ 比拉多驚異耶穌已經死了，遂叫百夫長來，問他耶穌是否已死。⁴⁵ 既從百夫長口中得知了實情，就把屍體賜給了若瑟。⁴⁶ 若瑟買了殮布，把耶穌卸下來，用殮布裹好，把他安放在巖石中鑿成的墳墓裏；然後把一塊石頭滾到墳墓門口。⁴⁷ 那時，瑪利亞瑪達肋納和若瑟的母親瑪利亞，留心觀看安放耶穌的地方。

概述 ◆ 耶穌被放置在別人的墳墓裏面，表明了死亡不是屬於他的（奧古斯丁）。榮耀的主埋葬得如此簡樸，沒有任何奢華的裝飾（比德）。三天是這樣數的：第一天他死了，第二天整天在墳墓裏，第三天清晨復活了（伊格那丟；奧古斯丁）。我們可

以肯定耶穌的確死了，因為百夫長親自檢查後，向彼拉多證實了（奧古斯丁）。成為肉身的道不是簡單的身體，而是道體現在其中，道沒有改變成為骨頭和肉體，而是將肉身披戴起來。耶穌的身體在墳墓裏的時候，他是下到了陰間（亞他那修）。亞利馬

太的約瑟，他的門徒身分本是隱藏著的，然而其熱忱勇敢的行動將他揭示了出來（屈梭多模）。

15.42 就是安息日的前一日

他昨日被殺害◆拿先斯的貴格利：昨日羊羔被殺了，門框上撒著他的血，這時候，埃及正哀悼她的頭生子，但前來擊殺的天使和它獻祭所用的刀，令人驚慄恐懼，卻越過了我們¹，因為我們藉著寶血而得到保護。這一天，我們完全離開了埃及，脫離了她殘酷專制的法老王，以及他那些逼迫人的監工。我們從做磚撿草的苦工中得以解放了²，沒有人可以禁止我們歡慶得以逾越了，那是我們的逾越節，我們守節不是用惡毒、邪惡的酵，而是用誠實真正的無酵餅³。……昨日我也與基督同釘十字架，今日就與他一同得榮耀；昨日我與他同死，今日就與他同得生命；昨日我與他一同埋葬，今日就與他一同復活。《演講集》卷一〈論復活節與祂的遲緩〉⁴

回顧這三天的時間◆奧古斯丁：經上再次證明這三天的時間並非意指完整的三天。第一天是從下半年算起為一整天，第三天是從上半年算為一整天的；不過，中間的一天，即第二天，是完整的一天，有二十四小時，十二小時白晝，十二小時夜晚。

因為他先在已初被猶太人喊叫著釘十字架，這是受難週的第六天；然後在午正他被掛在十字架上，申初時交付了他的靈魂⁵。《論三位一體》4.6, 10⁶

15.43 有亞利馬太的約瑟去見彼拉多，求耶穌的身體

事情的連續性◆伊格那丟：午正時分他被釘十字架，申初時⁷交付了他的靈魂，日頭落山之前埋葬了。安息日他躺在地下，在亞利馬太的約瑟將他放置的墳墓裏面⁸。《致簇里安書》⁹

約瑟的膽量◆屈梭多模：約瑟本來隱瞞著他的門徒身分，現在，耶穌死後，他變得大膽起來。因為他不是無名小卒，他是一名會被人注意的尊貴議員，如我們所見，他剛強壯膽起來¹⁰。他暴露了自己，可能會死，但出於對耶穌的感情，他承擔了一切敵意。他不住地求耶穌的身體，直到得著它為止，不僅如此，而且還把它

¹ 參出 12。

² 參出 5。

³ 參林前 5.8。

⁴ TLG 2022.015, 35.397.6-16, 18-20; SSGF 2.220。

⁵ 參太 27.23-50。

⁶ Cetedoc 0329, 50.4.13.13; NPNF 1.3.74。

⁷ 即下午三時。

⁸ 參太 27.57-60；可 15.42-47；路 23.50-53；約 19.38-42。

⁹ TLG 1443.001, 2.9.5.3-5; ANF 1.70。

¹⁰ 參可 15.43；路 23.50。

安放在自己的新墳墓裏，他積極地表明了他的愛和勇氣¹¹。《馬太福音講道集》88¹²

15.44 彼拉多便叫百夫長來，問他耶穌是否死了

我們是否可以肯定耶穌死了◆奧古斯丁：正如福音書所說的，當時在場的人對此都異常驚異：他發出似乎是罪人的哀歎之後，立刻就斷了氣，而其他被掛在十字架上的人卻經歷了長久死亡的折磨。結果，那兩個強盜的腿被打斷了，好叫他們死得快一點，能夠在安息日之前從十字架上取下來¹³。但是，他們發現耶穌已經死了，這使他們深感驚訝。我們讀到，當有人來向彼拉多求主的身體去埋葬時，彼拉多也詫異此事¹⁴。《論三位一體》4.13.16¹⁵

15.46a 細麻布

極為簡樸的埋葬◆比德：富人甚至在墳墓裏面也不能沒有財富，主那簡單樸實的埋葬要判斷他們的虛空。實際上教會的習俗也是這樣來的，聖壇獻祭的不應該以包裹在絲綢

裏面、或者五顏六色的織布裏面為記念，而應該在細麻布裏面，因為主的身體也是裹在乾淨的細麻布裏面埋葬的¹⁶。《福音書講道集》¹⁷

15.46b 安放在墳墓裏

當他下到陰間時，身體是否一直在墳墓裏◆亞他那修：上述的一切都表明了，凡說道變成了骨頭和肉體的人是何等愚昧，因為若是這樣，就根本不需要墳墓了，身體自己會去向陰間的靈魂講道。但事實是這樣，他親自去講道了，然而由約瑟裹在細麻布裏的身體一直躺在各各他¹⁸，這就向所有的人證明了，身體本身並不是道，乃是道的形體。《書信集》卷五十九〈致伊比德圖書〉6¹⁹

¹¹ 參太 27.60；可 15.46；路 23.53。

¹² TLG 2062.152, 58.778.5-15; NPNF 1.10.522*。

¹³ 參約 19.31-32。

¹⁴ 參可 15.43-44。

¹⁵ Cetedoc 0329, 50.4.13.13; FC 45.151; NPNF 1.78。

¹⁶ 參太 27.59；可 15.46；路 23.53；約 17.40。

¹⁷ Cetedoc 1355, 4.15.1668; GMI 434; HOG, loc. cit。

¹⁸ 參太 27.59-60；可 15.46；路 23.53；約 19.40-41。

¹⁹ TLG 2035.110, 6.1-6; NPNF 2.4.572。躺在墳墓裏的不是道，而是道的形體，道並沒有變為骨頭和肉體，而是穿上了骨頭和肉體。耶穌下到陰間時，他的身體還在墳墓裏。

16.1-8 空墳墓

¹ 過了安息日，抹大拉的馬利亞和雅各的母親馬利亞並撒羅米，買了香膏要去膏耶穌的身體。² 七日的第一日清早，出太陽的時候，她們來到墳墓那裏，³ 彼此說：「誰給我們把石頭從墓門滾開呢？」⁴ 那石頭原來很大，她們抬頭一看，卻見石頭已經滾開了。⁵ 她們進了墳墓，看見一個少年人坐在右邊，穿著白袍，就甚驚恐。⁶ 那少年人對她們說：「不要驚恐！你們尋找那釘十字架的拿撒勒人耶穌，他已經復活了，不在這裏。請看安放他的地方。⁷ 你們可以去告訴他的門徒和彼得，說：『他在你們以先往加利利去。在那裏你們要見他，正如他從前所告訴你們的。』」⁸ 她們就出來，從墳墓那裏逃跑，又發抖又驚奇，甚麼也不告訴人，因為她們害怕。

¹ 安息日一過，瑪利亞瑪達肋納、雅各伯的母親瑪利亞和撒羅默買了香料，要去傅抹耶穌。² 一週的第一天，大清早，她們來到墳墓那裏；那時，太陽剛升起。³ 她們彼此說：「誰給我們從墳墓門口滾開那塊石頭呢？」⁴ 但舉目一望，看見那塊很大的石頭已經滾開了。⁵ 她們進了墳墓，看見一個少年人，坐在右邊，穿著白衣，就非常驚恐。⁶ 那少年人向他們說：「不要驚惶！你們尋找那被釘在十字架上的納匝肋人耶穌，他已經復活了，不在這裏了；請看安放過他的地方！」⁷ 但是你們去，告訴他的門徒和伯多祿說：他在你們以先往加里肋亞去，在那裏你們要看見他，就如他所告訴你們的。」⁸ 她們一出來，就從墳墓那裏逃跑了，因為戰慄和恐懼攔住了她們，她們什麼也沒有給人說，因為她們害怕。

240

概述 ◆ 要看復活，石頭必須從我們自己的心裏滾開。到墳墓的婦女是第一批尊崇復活的耶穌的人，而使徒是第一批為他受苦的人（彼得·屈梭羅古）。每天清晨從黑暗到黎明的更新變化，都因復活而永恆地成聖了（奧古斯丁）。復活是逐漸啟示出來的，為要考慮到觀看之人，難以領悟復活重要意義的軟弱（比德）。黑暗

彌漫得最濃之際，正是復活的時刻（比德）。在新的約之下，聖安息日的曙光更加明光照耀，作為每週記念復活的時刻（亞他那修）。童貞女的腹中尚未開啟，他就進入了生命，同樣，墳墓也是牢牢緊閉著，然而他復活得了新生命（普魯頓丟；比德）。由一個少年人宣告復活，這表明復活後的身體會充滿了活力地成長（塞維

利亞的伊西多爾)。十字架在哪裏被高舉，基督就在那裏；這十字架本身不是作為物質上的一塊木頭，而是被釘十字架的他如今仍然活著（大馬士革的約翰）。在耶穌的復活和普遍的復活之間，就信徒而言，死亡本身實際上已經死了，它毫無權柄，活像一隻被殺的獅子（奧古斯丁）。上帝有權柄讓我們也復活（《使徒憲章》）。古代去耶路撒冷的基督徒朝聖者，仔細並詳盡地寫下了他們的聽聞，也就是馬可福音所記述關於墳墓的事（比德）。

16.1a 過了安息日

安息日與復活◆亞他那修：在舊約時代，安息日極受尊重，如今在福音之下，安息日有了改變，被看為是主的復活日。從前，安息日屬於律法的教育和律法的初階。當偉大的主人親自來為我們成就這一切的時候，曾經預示他到來的一切也都改變了。舊的安息日彷彿是日出之前在夜裏點燃的一支蠟燭¹。《講道集》²

16.1 b 買了香膏

是婦女先去尊崇復活的基督◆彼得·屈梭羅古：婦女是首先尊崇復活的基督的人，而使徒是首先為基督受苦的人。這些婦女備好了香膏，而

使徒是準備好了要受鞭打。婦女進了墳墓，而使徒不久就會關進地牢。婦女趕緊說出了哀悼之辭，而使徒卻為了基督的緣故擁抱了鎖鏈。婦女倒出了膏油，而使徒倒出了他們的鮮血。《講道集》79³

16.2a 七日的第一日清早

黎明◆奧古斯丁：所有的福音書都記載了這個時間，那時，諸天剛開始在東方照耀⁴；當然，那一切直到日出以後才發生。正是因為初升太陽所發的曙光，眾所周知這也就是「破曉」這詞的意思。因此，其他福音書作者說「天還黑的時候」⁵，但馬可與他們並無矛盾，因為白晝破曉的時候，太陽繼續升起，黑暗漸漸消逝。《論福音書的一致性》3.24.65⁶

清早的意義◆比德：主戰勝了死亡，這一榮耀所帶來的莊嚴華美，也賦予給了這最神聖的清晨時刻。就在那一天的清早，是婦女專門特地要來侍奉她們的主。照著奧秘說，黑夜已經開始轉向漸漸浮現的黎明⁷。那位

¹ 參約 20.26；來 8.13；啟 1.10。

² 此著作錯誤地歸為亞他那修名下作品。TLG 2035.669, 28.148.18-29; GMI 435**。

³ Cetedoc 0227+, 24a.79.37; GMI 436。這樣，男性、女性都參與了最早對主的死和復活的記念。

⁴ 參太 28.1；可 16.2；路 24.1；約 20.1。

⁵ 參約 20.1。

⁶ Cetedoc 0273, 3.24.65.354.8; NPNF 1.6.210**。

既是時間的創造者，也是看管它的人，他就在下半夜從死裏復活了，整個顯露的白天都成了節日，被他的復活之光所照耀著。《福音書講道集》2.7⁸

16.2b 她們來到墳墓那裏

埋葬事宜的次序◆比德：福音書說，那些聖潔的婦女在「快要轉為星期日黎明的夜間」來看墳墓，我們應該這樣理解：她們是在晚上出發的，到達墳墓是在星期日的清晨，就是說，她們在⁹晚上就準備好了要膏耶穌身體的香料，一早就帶著晚上所準備的香料來到墳墓。馬太為了簡潔的緣故，寫得比較模糊¹⁰，但其他福音書的作者¹¹對發生的次序記述得比較清楚。我們的主在星期五被埋葬之後，婦女就離開了墳墓，在還允許做工的時間，她們就準備了香料和油膏。然後，根據誠命¹²，在安息日停止一切活動，路加對此有清楚的記錄¹³。安息日過了，夜晚來臨時，又可以做工了。由於她們堅決的忠誠，就買了¹⁴沒準備完的香料（如馬可所記），好去膏耶穌的身體¹⁵。《福音書講道集》2.7¹⁶

16.3 誰給我們把石頭從墓門滾開呢？

心門◆彼得·屈梭羅古：它¹⁷來自墓門，還是你自己的心呢？是來自墳墓，還是來自你自己的眼睛呢？你的心關著，眼也是閉著，你就無法看見敞開著的墳墓的榮耀。假若你想要看見那榮耀，就當倒出你的油，不是倒在主的身體上，而要倒在你們心靈的眼睛上。那因信心不足而隱藏在黑暗裏的榮耀，若藉著信心之光，你們就將得以看見¹⁸。《講道集》82¹⁹

觀看之人的軟弱及他們逐漸的認識◆比德：我們的主、救贖主，是在一段時間以內逐漸地將他復活的榮耀啟示給門徒的。毫無疑問，這是因為這個神蹟的美德太大，人軟弱的心不能立時領悟其全部的重要意義；主是為了那些尋求他的人的軟弱著想。對首先來到墳墓的那些人，就是因對耶穌的愛而心裏火熱的婦女和男人，

⁷ 參太 28.1；可 16.2；路 24.1。

⁸ Cetedoc 1367, 2.7.47; HOG 2.60**。

⁹ 意即：星期六。

¹⁰ 參太 28.1。

¹¹ 參可 16.1-2；路 24.1。

¹² 參出 12.16；20.8-10。

¹³ 參路 23.56。

¹⁴ 意即：早先。

¹⁵ 參可 16.1。

¹⁶ Cetedoc 1367, 2.7.26; HOG 2.59-60。安息日前一天在場的婦女在安息日的翌日回來。

¹⁷ 應指隱藏。

¹⁸ 參啟 3.18。

¹⁹ Cetedoc 0227+, 42a.82.23; GMI 438*。

耶穌讓他們看見石頭已經滾開了²⁰。既然他的身體已經挪走，他就讓他們看到，只有那包裹他身體的細麻布²¹還躺在那兒。那些積極尋找的婦女，她們對所發現的事情心裏非常困惑，他就給她們看一個天使的異象²²，讓天使們來揭示自己已經復活的事實。在他以先就記述，復活已經成就了；萬軍之上主、榮耀的王²³最後終於親自顯現，並且清楚地表明了，他曾經暫時嘗過死味，但他已經勝過了它，這是何等的大能啊！《福音書講道集》2.9²⁴

16.4 石頭已經滾開了

石頭不能轄制他◆普魯頓丟：
無論是墳墓的石頭、還是墓裏的
插銷，都不能將基督轄制為
奴，

死亡已經被他征服，他已踹過地
獄如火一般的深淵，

與他一起，眾多的聖徒升到了天
國，

他又向多人顯現，好讓他們看見
並能摸到他²⁵。

《神聖歷史的片段》〈基督的墳
墓〉²⁶

以石頭為證◆比德：天使滾開
石頭，不是為我們的主打開出路，而
是給人提供一個證據，耶穌已經出來

了。正如童貞女的母腹是封閉的一
樣，墳墓也是緊關著的，然而，他藉
著封閉的母腹來到了世界，同樣，他
也從關著的墳墓離開了世界。《福音
書講道集》2.7²⁷

16.5a 她們進了墳墓

是兩個天使還是一個天使◆奧
古斯丁：馬可告訴我們，婦女進了墳
墓，看見一個少年人坐在右邊，穿著
白袍，就甚驚恐²⁸。而在馬太的敘述
裏，石頭已從墳墓滾開，天使坐在上
面²⁹。或許可以這樣解釋：對婦女進
墳墓時看見的那個天使，馬太一字未
提，而對她們看見在外面坐在石頭上
的天使，馬可也未置一詞。這樣，她
們可能看見的是兩個天使，由此出現
了兩個有關天使不同的敘述。《論福
音書的一致性》3.24.63³⁰

朝聖者對墳墓的描述◆比德：

²⁰ 參太 28.2；可 16.4；路 24.2；約 20.1。

²¹ 參路 24.12；約 20.3-7。

²² 參太 28.1-5；可 16.1-6；路 24.1-10。

²³ 參詩 24.10。

²⁴ Cetedoc 1367, 2.9.1; HOG 2.78。

²⁵ 參太 27.52-53; 28.1-10; 路 24.39-40; 約 20.27; 徒 1.3。

²⁶ FC 52.193。

²⁷ Cetedoc 1367, 2.7.91; HOG 2.61**。在他誕生時母腹
敞開，這被喻為與他復活時墳墓敞開一樣。

²⁸ 參可 16.5。

²⁹ 這裏的問題是，見證人看見的是兩個天使，還是於
不同的時間看見同一位天使。參太 28.2。

³⁰ Cetedoc 0273, 3.24.63.352.15; NPNG 1.6.209**。兩
位福音書作者的記述並不矛盾。

我們可以根據我們當代朝聖者的描述知道一些事情。他們曾到過耶路撒冷，回來後寫了一些在那裏的所見所聞：墳墓是一個拱狀小室，從岩石中鑿出來的。其高度是，人站在中間可以用手摸到頂，它的出口朝東，福音書所說的那塊大石頭就放在那兒。人一進去，右邊就是專為安放主的身體而預備的地方，七尺長，離地約有兩尺。它不像普通的墳墓從上面打開，而是完全從旁邊開的，屍體也許就是從這裏放進去的。《福音書講道集》2.10³¹

16.5b 看見一個少年人

為甚麼是一個少年人？◆塞維利亞的伊西多爾：為甚麼是「一個少年人」³²呢？如使徒所說，死人復活，將是「滿有基督長成的身量」³³，就是說，在青春時期已不需要再發育，它毫無瑕疵，在每個方面都很完全，充滿活力。《觀點》1.29³⁴

16.5c 坐在右邊，穿著白袍

永生之道◆大貴格利：讓我們來注意一下，天使坐在右邊是甚麼意思。左邊若不是指今生，它還能是甚麼呢？右邊若不是指永生，又能是甚麼呢？……既然我們的主已經超越了今生的朽壞，那麼，前來宣告他已經

進入永生的天使當然要坐在右邊了。還有，天使穿著白袍，因為他正在宣告的是我們此刻神聖的喜樂。《福音書講道集》21³⁵

天使的姿態預示了他祭司和君王的職分◆比德：據描述，通報他復活的天使是坐著的³⁶，這很合宜，因為坐著可以預示基督已經戰勝了死亡的發動者，將要升到他永遠的國裏，坐在他的寶座上。……坐在寶座上是君王所為，站在獻祭之處是大祭司所為。因為我們的救贖主為了我們而屈尊，同時成為君王和祭司。他是祭司，藉著自己的受難成了祭獻，洗淨我們的罪；他也是君王，將永遠的國度賜給我們。宣告他復活的天使出現時是坐著的，為了指明他勝過死亡之後，就回天國他的寶座了³⁷。他們出現時也是站著的³⁸，表明作為大祭司的他也在父的奧秘裏面，為我們代求。《福音書講道集》2.7, 10³⁹

244

³¹ Cetedoc 1367, 2.10.182; HOG 2.95*。

³² 參可 16.5。

³³ 參弗 4.13。

³⁴ Cetedoc 1199, 1.594.15; GMI 439**。

³⁵ Cetedoc 1711, 2.21.2.16; SSGF 2.242。

³⁶ 參太 28.2；可 16.5。這裏的問題是，為甚麼馬可福音說少年人坐著，而路加福音說有兩個人站著。

³⁷ 參可 16.5。

³⁸ 參路 24.4。

³⁹ Cetedoc 1367, 2.7.100, 2.10.116; HOG 2.62, 92。因為我們的救贖主既是祭司，又是君王，所以，宣告他復活的天使也以祭司（站著，如路加福音所記）和君王（坐著，如馬可福音所記）的姿勢出現。「站著對一個爭戰的人很合適，而坐著對一個掌權的人

16.6a 你們尋找那釘十字架的拿撒勒人耶穌

木頭為記號◆大馬士革的約翰：當我們敬拜那無價並賜下生命的十字架時，知道它不過是木頭做的。我們敬拜的不是木頭（這是絕對不行的），乃是象徵基督的標記。因為耶穌對門徒說，警告他們，「人子的兆頭要顯在天上」⁴⁰，意思就是指十字架。宣告復活的天使也對婦女說，「你們尋找那釘十字架的拿撒勒人耶穌」⁴¹，使徒說，「我們卻是傳釘十字架的基督」⁴²。因為有很多人名叫耶穌，有很多人自稱是基督，但我們所拜的乃是釘十字架的那一位。他不是說被刺，而是說被釘。我們敬拜基督的標記是理所當然的，因為這標記在哪兒，他就在那兒。但我們不應該去崇拜製成十字架的那個物質，不管它是黃金還是寶石。《信仰的註釋》

4.11⁴³

16.6b 他已經復活了

加速他復活的大能◆《使徒憲章》：我們所信的復活已經被主的復活所證實了。正是他，使拉撒路埋在墳墓裏四天以後復活⁴⁴，還有睚魯的女兒⁴⁵，那寡婦的兒子⁴⁶。正是他，照著父的命令三天以後親自復活了，他就是我們復活的確據，因為他說

過：「復活在我，生命也在我。」⁴⁷他也是那位，曾使約拿⁴⁸活著，在鯨魚的腹中三日三夜、毫髮未損地出來，他又將三個少年帶出巴比倫的火爐，使但以理脫離獅子的口⁴⁹，如今他也不乏力量，能使我們也得以復活。《使徒憲章》5.7⁵⁰

死亡之死◆奧古斯丁：他死了，但他打敗了死亡。在他裏面，把我們所懼怕的結束了。他背負了死，並且戰勝了它，他好像一個大能的獵人，捕到並殺了這頭獅子⁵¹。死如今在哪裏呢？在基督裏找一找吧，因為它已經不存在了。它的確存在過，但現在它死了。哦，生命，哦，死亡之死！要有良善的心；它也將會死在我們裏面。基督是我們的頭，在他身上發生的也會在他的肢體當中發生，所以，死亡也將要死在我們裏面。但這是在

很合適。宣告我們主來到這個世界的天使站著是合宜的，他站著〔的姿勢〕，就表明了他所宣告的上帝是要來與這個世界的王鬥爭。」（HOG 2.62）

⁴⁰ 參太 24.30。

⁴¹ 參太 28.5；可 16.6。

⁴² 參林前 1.23。

⁴³ TLG 2934.004, 84.61-71; NPNF 2.9.80*; FC 37.351。

⁴⁴ 參約 11.1-44。

⁴⁵ 參可 5.21-43。

⁴⁶ 參路 7.11-15。

⁴⁷ 參約 11.25。

⁴⁸ 參拿 2.1-10。

⁴⁹ 參但 3.1-30; 6.1-28。

⁵⁰ PG 1.844; ANF 7.440*。耶穌復活的大能是我們復活的前提，因為他的復活證明，上帝滿有大能使我們也復活，所以，我們也會因他的復活而進入新的生命。

甚麼時候呢？在世界的末了，在我們所信的、毫不懷疑的死人復活之時。

《講道集》233.3-4⁵²

他的復活重複出現在我們的水禮中 ◆西流基的巴西流：基督下到陰間，去解救陰間的俘虜。他一舉除滅了我們先前在律法以下所有罪債的記錄，好領我們到天國去，在那裏，沒有死亡，只有永生和公義。新近被開導的你，藉著剛剛領受的水禮，現在就可以得享那些祝福了。你進入恩典生命的儀式，就是你復活的確據。你的水禮就是天國生命的承諾。你浸在水裏，是模仿了主的埋葬，但當你從水裏起來的時候，你只會意識到復活的真實性。……聖靈的恩典以一種奧秘的方式在水禮池中行事，外面的樣式不能遮蓋其中的神蹟。雖然用水作為工具，但卻是恩典賜下重生的。恩典改變所有放在水禮池中的人，如同種子在母腹中被改變一樣；恩典能重新塑造下到水裏來的人，就像在熔爐裏重煉金屬。它向他們啟示不死的奧秘；它用復活的應許給他們蓋上戳

印。你這新近被開導的人啊，這些神奇的奧秘之事是為你而做的象徵，甚至你穿的衣服也是如此。看一看吧，蒙福的外在記號是如何穿在你的身上，你的袍子潔白放光，象徵著不會朽壞；纏在你頭上的白色帶子好像王冠，宣告著你的自由；在你手裏，也拿著你勝過魔鬼的記號。基督告訴你，你已經從死裏復活了。他現在是以象徵的方式做，但是，假若我們保守信心的衣服不被玷污，也不容許罪熄滅恩典的燈，那麼很快，他就會把現實完全地顯明出來。假若我們保守聖靈的冠冕，主就將會從天，用極其威嚴又充滿溫柔的聲音呼喚：來吧，我父的蒙福者啊，來領取天國的產業吧！它是在創世之初就為你們預備好了的。榮耀、能力全是祂的，直到永遠，阿們！《復活節講道集》⁵³

⁵¹ 參撒下 17.34-36。

⁵² Cetedoc 0284, 233.38.1114.27; FC 38.221。

⁵³ TLG 2800.003, 28.1080.23-42; JF B 46-47。

16.9-13 復活

9 在七日的第一日清早，耶穌復活了，就先向抹大拉的馬利亞顯現（耶穌從她身上曾趕出七個鬼）。¹⁰ 她去告訴那向來跟隨耶穌的人；那時他們正哀慟哭泣。¹¹ 他們聽見耶穌活了，被馬利亞看見，卻是不信。

¹² 這事以後，門徒中間有兩個人往鄉下去。走路的時候，耶穌變了形像，向他們顯現。¹³ 他們就去告訴其餘的門徒；其餘的門徒也是不信。

9 一週的第一天，清早，耶穌復活後，首先顯現給瑪利亞瑪達肋納：耶穌曾從她身上逐出過七個魔鬼。¹⁰ 她去報告那些一向同耶穌在一起的人，那時，他們正在哀號哭涕。¹¹ 他們聽說耶穌活了，並顯現於她，他們卻不相信。

¹² 此後，他們中有兩個人往鄉下去；走路的時候，耶穌藉了另一個形狀顯現給他們。¹³ 他們就去報告其餘的人，但那些人對他們也不相信。

246

概述 ◆門徒認不出復活的主，甚至當主活生生地與他們在路上同行時，也認不出來，因為他們已經忘記了他的應許。直到擘餅以前，他們的眼睛還是昏暗的，原因不在於復活的主，乃是他們自己缺乏認識（奧古斯丁）。復活日，就是七日的第一日，被分別出來作為新開始的標誌，好像創造的第一日那樣（塞維利亞的伊西多爾）。女人（夏娃）第一個嘗了死味，所以，也是女人（抹大拉的馬利亞）第一個嘗到生命的滋味；女人最先知道墮落，女人也最先看見救贖的曙光，從而推翻了加在夏娃身上的咒詛。第一個見證復活主的是一個婦女，耶穌曾經從她趕出了七個鬼（比

德）。

16.9a 在七日的第一日清早，耶穌復活了

三天 ◆伊格那丟：預備日包含了耶穌受難的死，安息日是埋葬，主日是復活。《致簇里安書》⁹¹

過復活節 ◆五世紀的希臘佚名作者：這是上主所定的日子，我們在其中要高興歡喜²。為甚麼我們應當這樣呢？因為日頭不再變黑了，每樣事物都沐浴在光輝裏；因為殿裏的帳幕不再撕裂，而教會已得蒙認可；因為我們不再拿著棕樹枝，而是帶著新近被

¹ TLG 1443.002, 2.9.6.1-2; ANF 1.70。七日的第一日是逾越節、安息日的第二天，這樣就有三天。

開導的人。……「這一天」真正的意義：是勝利的一天，是獻給復活的一天。這一天，我們要用恩典裝扮自己，這一天，要分享屬靈的羔羊。這一天，有奶賜給重生的人，這一天，上帝為窮人所定的計畫得以實現。我們當在其中高興歡喜，不是要跑到小酒店去，而是趕緊到殉道者的聖陵那裏去；不要喝得爛醉，倒要喜愛節制；不要在市集上跳舞，倒要在家裏唱讚美詩。……這一天，亞當自由了，夏娃也從愁苦中得以釋放，這一天，兇殘的死亡發抖了，頑石的力量也被粉碎破壞了，墳墓的門柵也被打破，扔在一邊。這一天，先前已死之人的身體恢復了原來的生命，到現在為止強而有力、不曾改變的陰間規則，也被廢除了。這一天，諸天都為著主基督的復活而打開了，這一天，為了人類的益處，枝繁葉茂、果實累累的復活之樹將枝葉送往全世界，世界就彷彿成了一座大花園。這一天，剛被啟蒙之人的百合花紛紛湧現，那供養罪人的泉水已經乾枯，魔鬼的力量已耗盡，魔鬼的軍隊也被打散了。

《復活節講道集》51.1-3³

為甚麼七日的第一日被區別出來◆塞維利亞的伊西多爾：主日的神聖從聖經來看是很明顯的。它是世界的第一日。在這一天，被造物的基本

要素形成了；這一天，天使也被創造了；這一天，基督從死裏復活了；這一天，聖靈從天上降臨在使徒身上，也是這一天，在曠野第一次有嗎哪賜下。《論聖職》1.24⁴

16.9b 就先向抹大拉的馬利亞顯現，耶穌從她身上曾趕出七個鬼

墮落的女人最先看見復活的主

◆比德：是女人⁵最先嘗了死味，然而，抹大拉的這個女人最先看見了復活，以致在男人中間，女人不致永遠擔當悖逆的罪。《福音書講道集》⁶

最先的宣告來自婦女◆比德：正是婦女最先向門徒報告，主已經從墳墓中起來了⁷，好叫「罪在哪裏顯多，恩典就更顯多了」⁸。《使徒行傳註釋》12.13⁹

✠

² 參詩 118.24。

³ JF B 88-89; SC 187, 318-22。

⁴ Cetedoc 1207, 1.25.6; GMI 444-45。因此，根據基督徒成聖的時間，復活日，就是七日的第一日，被區別出來，與創造的第一天相比。這日被當作是嶄新開始的時間，這一天也是五旬節，而出埃及時，百姓也是在這一天接到從天上降下來的糧。

⁵ 指夏娃。

⁶ Cetedoc 1355, 4.16.1860; GC 1.443。女人既是第一個嘗到墮落的滋味，也是第一個看見復活的。

⁷ 參可 16.10；約 20.18。

⁸ 參羅 5.20。

⁹ Cetedoc 1357, 12.52; CAA 113。夏娃最先嘗了死味，抹大拉的馬利亞最先嘗到了生命的滋味。

16.12a 門徒中間有兩個人往鄉下去，走路的時候，耶穌變了形像，向他們顯現

他們受阻的認知 ◆奧古斯丁：似乎有甚麼障礙發生在那些看見耶穌之人的眼睛上，經上清楚地說，「耶穌變了形像」¹⁰。顯而易見，就是以另一種樣子出現，有些情況出現了，障礙阻止了他們，就是說，他們的眼睛一時不能認出來。《書信集》卷一百四十九〈致保利努〉¹¹

16.12b 他們不相信他

他們的領悟力的昏昧 ◆奧古斯丁：他們的眼睛昏暗，以致直到擘餅的時候，也一直認不出他來。所以，根據他們心裏的狀態，他們對真理（基督將要死且從死裏復活）仍然一無所知，他們的眼睛也同樣被阻礙了。這並非因為真理誤導了他們，而

是因為他們自己不能夠領悟真理¹²。《論福音書的一致性》3.25.72¹³

為甚麼認出來這麼難？◆奧古斯丁：耶穌顯現了，他們的眼睛看見了他，然而卻認不出他。主人在路上與他們同行，事實上，他就是他們尚未行在其上的道路，他發現了他們有一點偏離了道路，因為，當他受難之前，他與他們一起，預先告訴了他們一切——他將要受苦，將要死去，三天後復活——這些他都預言了；但他一死，他們就都忘了。他們看見他被掛在十字架上時，十分驚怕，以致都忘掉了他的教訓，不去尋求他的復活，不能在心裏記住他的應許。《講道集》235.1¹⁴

¹⁰ 參可 16.12；路 24.16。

¹¹ Cetedoc 0262, 149.44.3.377.2; FC 20.263。他們視力上的內在障礙妨礙了他們外在的認知。

¹² 參路 24.13-32。

¹³ Cetedoc 0273, 3.25.72.371.21; NPNF 1.6.217*。

¹⁴ Cetedoc 0284, 235.67.138.19; FC 38.228。

16.14-18 耶穌差遣門徒

¹⁴ 後來，十一個門徒坐席的時候，耶穌向他們顯現，責備他們不信，心裏剛硬，因為他們不信那些在他復活以後看見他的人。¹⁵ 他又對他們說：

¹⁴ 最後，當他們十一人坐席的時候，耶穌顯現給他們，責斥他們的無信和心硬，因為他們不信那些在他由死者中復活後，見了他的人。

「你們往普天下去，傳福音給萬民（萬民：原文是凡受造的）聽。¹⁶ 信而受洗的，必然得救；不信的，必被定罪。¹⁷ 信的人必有神蹟隨著他們，就是奉我的名趕鬼；說新方言；¹⁸ 手能拿蛇；若喝了甚麼毒物，也必不受害；手按病人，病人就必好了。」

¹⁵ 然後耶穌對他們說：「你們往普天下去，向一切受造物宣傳福音，¹⁶ 信而受洗的必要得救；但不信的必被判罪。¹⁷ 信的人必有這些奇蹟隨著他們：因我的名驅逐魔鬼，說新語言，¹⁸ 手拿毒蛇，甚或喝了什麼致死的毒物，也決不受害；按手在病人身上，可使人痊愈。」

概述◆耶柔米意識到，較長的馬可福音結尾的經文有一些文本上的困難（耶柔米）。早期的釋經家對馬可福音結尾部分的評註廣泛集中在這文本的諷刺上：那些起初不相信的人，成了後來相信之人的信心之父（奧古斯丁）。使徒親自看見了也不相信的事情，日後外邦人沒有看見就要相信。因此，對使徒的責備是合宜的，在差遣他們之前這也是必要的（奧古斯丁；諾窪天）。基督整個身體的合一來自使徒教訓的連續性（特士良）。說方言和趕鬼的恩賜，不僅賜給了第一代使徒，而且也賜給了後來繼承使徒職分的人（安波羅修；大貴格利）。作見證的命令不僅是下達給使徒的，也是賜給那些跟隨他們、繼承使徒職分的人（奧古斯丁）。凡持守使徒信仰的人，他們也得以分享使徒職分的恩賜，若他們說的話不能使

人相信，他們所行的神蹟奇事也能使不信之人確信（《使徒憲章》）。上帝是創造主，祂引領的旨意行在萬邦，祂願意人認識祂為慈愛的父（殉道者游斯丁；諾窪天）。每一個信徒照著各自的領受能力，藉著聖靈領受從父和子那裏來的各樣恩賜（安波羅修）。以好的分辨力學習聖經的人，可以閱讀並且記住那些有害的、異端的文本，卻不受任何毒害，只要他們仍舊忠誠於受水禮時學到信仰的規範（奧古斯丁）。

16.14a 後來，十一個門徒坐席的時候，耶穌向他們顯現

在一些抄本當中◆耶柔米：在一些抄本當中，特別是在一些希臘文的翻頁書抄本中，根據馬可在他的福音書的結尾說：「後來，十一個門徒

坐席的時候，耶穌向他們顯現。」¹

《反駁伯拉糾對話錄》2.15²

沒有牙齒不會吃◆耶柔米：就像耶穌給他們看他真實的手和肋旁一樣³，他也真的與眾門徒一起吃東西⁴，真的與革流巴同行⁵，用真正的口舌和人們談話⁶，真的與他們同席⁷，用真正的手拿起餅來，祝謝了，擘開，遞給他們⁸。……不要把上帝的大能與魔術師的把戲相提並論，以至於他好像顯得不是他自己那樣，以為他雖然吃，但沒有牙齒；雖然走，但沒有腳；擘餅，卻沒有手；說話，但沒有嘴；顯出了肋旁，但沒有肋骨。

《反駁耶路撒冷的約翰》34⁹

擘餅的時候他在場◆比德：擘餅的時候他顯給那那些人看，他們本以為他是客旅，就邀請他與他們同席¹⁰。當我們樂意把好東西贈與客旅和窮人時¹¹，耶穌也會與我們同在。他的身體就是生命的糧，當我们用聖潔、單純的良心來參加他身體的聖餐時¹²，一擘餅，他就與我們同在了。

《福音書講道集》2.8¹³

16.14b 責備他們不信，心裏剛硬

他為甚麼責備他們◆奧古斯丁：主耶穌親自責備了他的門徒、他最早的追隨者、一直與他親近的人，

因為他們不相信他還活著，反倒以為他死了而悲傷不已¹⁴。他們是信心之父，但在還未完全相信。雖然他們要做導師，好讓普天下都相信他們注定要教導的事情，以及他們要為之獻身的事情，但他們自己還未相信。他們還不相信，曾叫他人從死裏復活的主，親自復活了。所以，他們受責備是理所當然的。《講道集》231.1¹⁵

大使命◆奧古斯丁：最後一次，十一個門徒坐席的時候¹⁶，他也將自己顯給他們；那是在第四十天的時候。那時，他即將離開他們，升到天上¹⁷。在那個記念日，他特意要責備他們不信，不信那些在他復活以後看

250

¹ 用羊皮紙裝訂成冊的抄本。參可 16.14。

² Cetedoc 0613, 2.15.1; FC 53.317。耶柔米說「在一些抄本當中」，這說明四世紀末時，基督徒學者意識到與馬可福音結尾的相關經文，有一些文本上的困難。

³ 參約 20.27。

⁴ 參可 16.14。

⁵ 參路 24.13-35。

⁶ 參路 24.17-27。

⁷ 參可 16.14。

⁸ 參路 24.30。

⁹ Cetedoc 0612, 34.404.27; NPNF 2.6.442*。這不是魔術，他從死裏復活，有著真正的牙齒和肋骨。

¹⁰ 參路 24.29。

¹¹ 參太 25.31-46。

¹² 參約 6.51。

¹³ Cetedoc 1367, 2.8.173; HOG 2.75。無論甚麼時候，當我們把餅給窮人吃，關心客旅的時候，復活的主就在那裏。

¹⁴ 參可 16.14。

¹⁵ Cetedoc 0284, 231.116.244.3; FC 38.203-4*。

¹⁶ 參太 28.16-20；可 16.14-15。

¹⁷ 參可 16.19-20；路 24.51；徒 1.9；弗 4.8-10。

見他的人，直到他們自己也看見。因為他升天之後，他們要傳揚福音，萬民都要準備去相信自己未曾看見的事情。……所以，倘若他們要負責傳講，說不信的人必被定罪，那麼，當他們自己不相信所看見的事情時，他們就應當先受責備，因為他們不信先前那些看見主顯現的人，直到他們自己親眼看見才相信。《論福音書的一致性》3.25.76¹⁸

16.15a 你們往普天下去

平凡人見證上帝不平凡的恩典

◆ 殉道者游斯丁：十二個人結成一體，從耶路撒冷出發，他們都是普通人，不擅辭令，但是，靠著上帝的大能，他們向萬邦作了見證。《護教書》39¹⁹

教會在無數的文化形式中保持合一 ◆ 特土良：就這樣，使徒出去在每一個可能的城市建立了教會。正是從這些使徒的教會，此後一個一個出現的教會才得出信仰的規範和教義的種子。甚至到今天，這些教會也仍舊從使徒那裏，引申出教會成為教會所必須的東西。的確，惟有如此，他們才能認定自己是屬於使徒傳統的，是使徒教會的後代。就像在科學裏面，每一個種類都要回到它原初的分類上去一樣，使徒的教會也是如此。不管

這些教會有多大、有多少，他們只是由一個初期的教會構成的，就是使徒所建立的教會；從這教會生出所有教會來。照這樣說，所有的教會都是初期的，所有都是屬於使徒傳統的。根據它們不能打破的合一、和睦的團契、傳下來的名稱、以及殷勤的聯繫，它們全部都是一個整體。這些都是特權，除了那同樣奧秘的傳統以外，再沒有甚麼原則能夠指導它們了。《反駁異端者之處方》20²⁰

16.15b 傳福音給萬民聽

福音要傳給萬民 ◆ 諾達天：上帝願意將使徒作為新人類屬靈的祖先，由祂的兒子差遣到全世界去²¹，

好讓一切受苦的人都能夠認識他們的創造主。只要人選擇跟隨祂，他們就得著了在禱告中稱為「父」²²、而不是稱為「上帝」的那一位。祂的旨意過去在運行、如今也在運行，不僅行在個人當中，也行在所有的城市、國家當中。這些城市、國家的滅亡，祂早已藉著先知的話預言過了。祂的旨意也真的運行在整個宇宙當中。《論

251

¹⁸ Cetedoc 0273, 3.25.76.379.24; NPNF 1.6.220*。

¹⁹ TLG 0645.001, 39.3.1-4; LCC 1.266。

²⁰ Cetedoc 0005, 20.18; ANF 3.252**。

²¹ 參太 28.19；可 16.15；弗 4.11-12。

²² 參太 6.9；路 11.2；羅 8.15。

三位一體》8²³

地極◆奧古斯丁：使徒要在耶路撒冷、猶太全地和撒馬利亞，直到地極²⁴，做他的見證。這個命令不僅是給當時聽到的人，他們將不會是把這龐大工作圓滿完成的惟一一群人。同樣，耶穌說「看哪，我就常與你們同在，直到世界的末了」²⁵的時候，他似乎是在個別地與使徒這樣說；然而，他已將這個應許賜給了普世教會，這應許將會藉著不斷的生和死，從現在一直持續到世界的末了，對此，還有誰不曉得呢？《書信集》卷一百九十九〈致賀希丘書〉49²⁶

16.16 信而受洗的，必然得救

關於受洗之信心的教義問答提要，為甚麼如此簡潔◆奧古斯丁：在信條當中教導了全基督教會都接受的信仰，是以盡可能簡潔的形式，用幾句話就可以表達出來，以便記憶。其目的是要在日後藉著這些扼要的表達，作為向那些在上帝知識上還是初步或已是進深的人的詳細解釋。《論信心和信經》1²⁷

受洗的信仰能否保證得救◆奧古斯丁：我們知道，在主裏而死的人有福了²⁸。假若他們可以活得更長的話²⁹，他們也不會擔心會做甚麼。我們也知道，發自內心信主的人，他們

信主是自己情願、是自由選擇的。我們這如今信了的人為那不信的人向上帝禱告，禱告他們能夠及時甘心情願相信，我們如此行是應該的。《書信集》卷二百一十七〈致維特利斯書〉³⁰

16.17a 信的人必有神蹟隨著他們

教會仍舊體現著這些恩賜◆大貴格利：親愛的弟兄們，難道我們沒有神蹟就不相信嗎？這些在教會初始時是必要的，新的信仰需要神蹟來滋養成長。我們若種植一座葡萄園，就要一直澆水，直到看見它們開始在地裏生長，他們一旦扎根，我們就不用持續澆灌。……然而，真正的生命不能通過人所行的外有神蹟而獲得，因為，雖然這種肉體的工作，有時也能夠顯出生命內在的聖潔，但它們卻不能夠生出這種聖潔。《福音書講道集》29³¹

²³ Cetedoc 0071, 8.24; ANF 5.617**; FC 67.39。

²⁴ 參徒 1.8。

²⁵ 參太 28.20。

²⁶ Cetedoc 0262, 199.57.12.287.14; FC 30.396-97**。

²⁷ Cetedoc 0293, 1.1.3.13; GMI 450*。受水禮時教導的信仰規範概括了整個信仰。

²⁸ 參啟 14.13。

²⁹ 對於假若他們活得再長些，是否還會保持在信心裏面；這是一個猜測性的問題，信徒無需擔心。

³⁰ Cetedoc 0262, 217.57.5.416.1; FC 32.87**。活在信心裏的人應當為不信的人禱告，祈禱他們能自願相信。

³¹ Cetedoc 1711, 2.29.4.5; 4.39; SSGF 2.428*; Migne PL 76。

神蹟伴隨的目的 ◆《使徒憲章》：倘若我們能夠充分理解他藉著聖靈而賜下的各樣恩賜的話，就會曉得，他有理由對我們全體這樣說：「信的人必有神蹟隨著他們，就是奉我的名趕鬼；說新方言；手能拿蛇；人若喝了甚麼毒物，也必不受害；手按病人，病人就必好了。」³² 當我們即將出去向萬民傳福音時，這些神蹟首先賜給了我們這做使徒的，往後，在必要的情況之下，也有神蹟賜給了那些因使徒而相信的人。神蹟並不是為了行神蹟之人的好處而賜下的，而是為了讓不信的人相信，說話不能勸服他們，但神蹟的大能可以使他們羞愧。《使徒憲章》8.1.1³³

16.17b 他們會說新方言

是否所有的信徒都能蒙受使徒的全部恩賜？ ◆安波羅修：看哪，上帝差遣了使徒，又差遣了先知和教師，賜下醫治的恩賜；我們已經知道，這都是藉著聖靈賜下的，上帝還賜下了各樣的方言。但不是所有的都是使徒，不是所有的都是先知，也不是所有的都是教師，他說，不是任何人都得恩賜治病，也不是任何人都說方言³⁴。因為，上帝的恩賜不是全部都放在每一個人身上的。每一個人，根據他的能力，領受他所盼望的或是

配得的。《論聖靈》2.13.150³⁵

父與子是超凡能力的賜與者 ◆安波羅修：正如父賜下醫治的恩賜一樣，子也能賜；父能賜說方言的恩賜，子也賜下了。《論聖靈》2.13.151³⁶

今天這些恩賜如何分配給教會 ◆大貴格利：關於這些神蹟和更隱秘的大能³⁷，有些話要說。聖教會在過去藉著使徒一起做的事情，現在的教會每一天也都在屬靈上繼續做。因為，當教士們藉著趕鬼的恩賜，把手放在信徒身上，禁止邪靈住在人裏面的時候，他們若不是在「趕鬼」，那麼是在幹甚麼呢？凡舊生命中不敬虔的部分，信徒從此都予以拋棄，並且口說神聖的奧秘，還要盡他們所能詳述創造主的權柄及其讚美，如果這不是「說新方言」，那麼又是甚麼呢？還有，因著他們善意的規勸，他們趕出了人心裏的邪惡，這難道不是「手能拿蛇」嗎？因為這些神蹟是屬靈

³² 參可 16.17-18。

³³ PG 1.1061; ANF 7.479。凡持守使徒信仰的人，也分享使徒職分的恩賜，當說話不能使人相信的時候，他們趕鬼、治病、說方言的神蹟可以使他們相信。

³⁴ 參林前 12.30。

³⁵ Cetedoc 0151, 2.13.150.146.67; NPNF 2.10.134*。每個信徒不是都蒙受所有的恩賜，而是根據自己領受的能力，蒙受部分恩賜。

³⁶ Cetedoc 0151, 2.13.151.146.85; NPNF 2.10.134。

³⁷ 他冷靜地提出這一問題：今天信徒說方言、趕鬼有何等意義？

的，又因為它們興起的不是人的肉體，乃是人的靈魂，所以，難道它們不是更大的神蹟嗎？親愛的弟兄們，若是你想做這些神蹟，你就能夠做³⁸。《福音書講道集》29³⁹

16.18 若喝了甚麼毒物，也必不受害

信徒是否可以安全地閱讀異端的著作◆奧古斯丁：暢飲思想的幾個階段，除了聽、讀、記憶之外，還能有甚麼呢？然而主事先已經告訴了他忠實的跟隨者，即使他們「喝了甚麼

毒物，也必不受害」⁴⁰。因此，他們批判性地閱讀，並且根據信仰的規範⁴¹，贊成那些可稱道之處，反對那些當受責備之處，那麼，即使他們記住了那些當受譴責的異端所寫的東西，也不會因這些有害的、墮落的話而受損。《論靈魂及其源頭》2.23⁴²

253

³⁸ 參詩 91.13；約 14.12-14；林前 13。

³⁹ Cetedoc 1711, 2.29.4.14; GMI 455*。

⁴⁰ 參可 16.18。

⁴¹ 為準備接受水禮的信徒的水禮信仰宣告。

⁴² Cetedoc 0345, 2.17.23.358.17; NPNF 1.5.342*。

16.19-20 耶穌升天

¹⁹ 主耶穌和他們說完了話，後來被接到天上，坐在神的右邊。²⁰ 門徒出去，到處宣傳福音。主和他們同工，用神蹟隨著，證實所傳的道。阿們！

¹⁹ 主耶穌給他們說了這些話以後，就被接升天，坐在天主的右邊。²⁰ 他們出去，到處宣講，主與他們合作，並以奇跡相隨，證實所傳的道理。

概述◆升天證實了復活的證據所表明的：耶穌是主，是創造主，他從死裏復活，升到天上去得他的國（愛任紐）。同一位兒子既降世又升天（特土良）。天國的範圍超越了地上

空間的範疇（奧古斯丁）。他既是上帝，又是人，甚至當他在天上與父同在的時候，他也在地上、在我們的心裏與我們同在（比德）。作為上帝，他是無所不在的，而作為人，升天的

主如今有形有體地，以他活著時的肉身樣式住在天上（奧古斯丁）。我們可憐的人性與他一同被接到天上，超越天使到達上帝的寶座（拿先斯的貴格利；大利奧）。醫治、安慰、供養、賜水、釋放奴僕——這些都是升天的主如今仍繼續做的（亞弗拉阿特）。

16.19a 被接到天上

升天證實了甚麼 ◆ 愛任紐：馬可結束福音書的時候，他¹最後寫到：「主耶穌和他們說完了話，後來被接到天上，坐在上帝的右邊。」²升天證實了那先知所講的：「上主對我主說，你坐在我的右邊，等我使你仇敵做你的腳凳。」³因此，先知們所宣告的上帝是真的上帝，也是真福音中稱頌的同一位上帝，我們基督徒敬拜祂，盡心愛祂，把祂當作創造天地的主，萬物都在祂裏面。《反駁異端》

3.10.5⁴

我們也與他一同升天 ◆ 拿先斯的貴格利：他死了⁵，但又活過來⁶，並且藉著死消滅了死亡⁷。他被埋葬了⁸，又復活了⁹。他下到了陰間，卻將靈魂領了上來¹⁰，他升到天上¹¹，將要審判活人死人¹²，並且還要來細查這樣的討論。《演講集》卷二十九〈論聖子〉20¹³

我們的人性被帶上去了 ◆ 大利奧：復活節的時候，正是主的復活使我們喜樂，我們現在歡喜因為他升到天上去了。我們懷著合宜的莊嚴肅穆之心來記念那一天；就在那一天，我們可憐的人性在基督裏被帶了上去，超越天上的萬軍，超越所有的天使，越過天上的權勢，來到父上帝的寶座面前。在那些井然有序的屬天作為之上，我們被堅固地建立起來了，好讓上帝的恩典顯得更加奇妙；儘管我們看不見那些命令我們要尊敬的事物，但是，信心還是不停止，盼望仍舊不動搖，愛心也不冷淡。……就是為了讓我們能夠蒙受這種福氣，在他復活後的第四十天，他仔細交代了傳福音的每一件事，以及新約的奧秘之後，我們的主耶穌基督，就在他的門徒眼前被接到了天上去了，結束了他有形

¹ 這段經文據稱是後來添加到馬可福音裏的，愛任紐把它當作二世紀晚期被接納的馬可福音文本。

² 參可 16.19。

³ 參詩 110.1。

⁴ AHR 2.39-40; ANF 1.426。

⁵ 參太 27.50；可 15.37；路 23.46；約 19.30。

⁶ 參約 5.21。

⁷ 參提後 1.10；來 2.14。

⁸ 參太 27.60；可 15.46；路 23.53；約 19.41-42；林前 15.4。

⁹ 參太 28.6；可 16.6；路 24.6；約 20.8-9；林前 15.4。

¹⁰ 參弗 4.8-9；詩 68.18。

¹¹ 參可 16.19；路 24.51；徒 1.10-11。

¹² 參提後 4.1；彼前 4.5。

¹³ TLG 2022.009, 20.31-34; FGFR 260*。

有體地住在他們中間的日子。從那時起到如今，他一直坐在父的右邊，直到上帝命令教會的兒女增長繁多的日期滿了，這以後，藉著他升天時候的身體，他還要再來，審判活人死人。如今，我們救贖主的臨在能見於聖禮中。我們的信心是更尊貴、更堅強的，因為眼睛的經驗被可靠的教訓所取替了；這教訓的權柄是被相信的心所接受，被上帝所照亮。《九十七篇短講集》74.1-2¹⁴

16.19b 坐在上帝的右邊

司提反的異象◆特土良：子升到了高天¹⁵，子也降在地的深處¹⁶。「他坐在父的右邊」¹⁷——而不是父坐在祂自己的右邊¹⁸。司提反被石頭打死而殉道時，看見耶穌仍舊坐在上帝的右邊¹⁹，他將會一直坐在那裏，直到父使他的仇敵做他的腳凳²⁰。他將駕著天上的雲再來，就像他當初被接到天上時那樣²¹。《反駁帕克西亞》30²²

右邊是不是字面上的意思◆奧古斯丁：假如我們以屬肉體的方式來理解的話，這些事的確使人感到神秘莫測，但我們也得小心，不要把它們當作難以言傳的屬靈的事情來思想。為此，即使我們認為主的身體——它從墳墓中復活、並升到了天上——有

人的外表和肢體，我們也不應該認為，他既是坐在父的右邊²³，同樣，父就當坐在他的左邊。事實上，那種極大喜樂的景象超越了我們的理解，所以，惟一的右邊也好，同一個右邊也好，說的都是要指這同一種大喜樂。《書信集》卷一百二十〈致康申丟書〉²⁴

坐在天上的時候，他無所不在
◆奧古斯丁：不要疑惑，基督耶穌如今就是在那兒，他將要從那裏再來。好好記住，並且要忠於你所做的基督徒信仰的宣告，就是他從死裏復活，升天了，現今坐在父的右邊²⁵，他將要從那裏再來，審判活人死人。根據那天使的說法，人們怎樣看見他往天上去，他還要怎樣來²⁶，就是說，以同樣的肉身的樣子和物質形式來，是



¹⁴ Cetedoc 1657, 138a.74.13; JF B 60-61*; CCL 138A, 455-57。

¹⁵ 參約 3.13。

¹⁶ 參弗 4.9。

¹⁷ 參可 16.19；啟 3.21。

¹⁸ 表明他永遠為子的身分。

¹⁹ 參徒 7.55-56。

²⁰ 參詩 110.1。

²¹ 參徒 1.9-11；路 24.51。

²² Cetedoc 0026, 30.17; ANF 3.627*。

²³ 參可 16.19。

²⁴ Cetedoc 0262, 1201.342.3.717.7; FC 18.312*。天國的定向超越了我們的空間範疇，我們的語言總不能表達它的真實性。

²⁵ 參可 16.19；西 3.1；來 1.3；10.12。假若耶穌在天上也是有形有體，也和他活著的肉體形式一樣的話，他怎能無處不在呢？

²⁶ 參徒 1.10-11；提後 4.1。

真的；他已將不死賜與了這個肉身，但並沒有剝奪它本身的屬性。在這肉體的樣式，我們不會以為他是無所不在的。我們必須小心，過於強調這個人的神性，就會取消他肉體的真實性。在上帝裏面的，就在他裏面，但這不等於他像上帝一樣無所不在。經上說的是完全的真理：「我們生活、動作、存留，都在乎祂」²⁷，但我們不像祂那樣無所不在。人是以一定的方式在上帝裏面的，而上帝在人裏面是完全不同的，是以他自己獨一無二的方式。上帝和人在基督裏面合成了一個位格，二者都是同一位耶穌基督，作為上帝，他無所不在，作為人，他就在天上。《書信集》卷一百八十七〈致達但努書〉10²⁸

死亡不再掌權 ◆奧古斯丁：憑著復活，魔鬼已經被打敗了，耶穌如今坐在父的右邊²⁹，在這兒，他不再死了，死也不再作他的主³⁰。《詩篇詳解》72.8³¹

升天的主，再來的 ◆普魯頓丟：

歡呼！你是所有活人的王，
歡呼！你是所有死人的審判者³²，
你坐在最高權柄的寶座上，
坐在你父的右邊³³，
你是罪人公義的審判者，
從那裏，你終有一天將會再來。

《時日詩集》之〈每時每刻〉³⁴
當他在父的右邊時，他也在地
上 ◆比德：因為那被接到了天上的，既是上帝，又是人，所以，他仍舊穿著從地上取來的人性，在地上與眾聖徒同在，而他的神性又充滿了天和地，所以，他同樣地「任何日子都在，直到世界的未了」。由此可以理解，甚至到了未了，世界也不會缺少這些人，他們裏面有神性同住及內在。我們不該懷疑，那些在這個世界掙扎的人，配得擁有基督像客人一般住在他們心裏，在與這個世界鬥爭之後，他們將要與基督一同居住在他的國裏。不過，我們當留意，上帝的莊嚴雖是無處不在，但對蒙揀選的人來說，它以一種方式臨在，而對被定罪的人來說，是以另一種方式臨在的。對被定罪的人來說，這臨在見於上帝深不可測的本性之中；因著這本性，祂曉得萬事，曉得最近發生的和先前發生的事，祂在遠處就洞察人的意念，看穿每個人的道路³⁵。對蒙揀選

²⁷ 參徒 17.28。

²⁸ Cetedoc 0262, 187.57.3.89.6; FC 30.228-29*。

²⁹ 參可 16.19。

³⁰ 參羅 6.9。

³¹ Cetedoc 0283, 39.71.8.37; NPNF 1.8.329。

³² 參徒 10.42。

³³ 參可 16.19。

³⁴ Cetedoc 1438, 9.106; FC 43.68。

³⁵ 參詩 139.2-4。

的人來說，這臨在見於上帝慈愛的保守這恩典裏，因著這恩典，祂藉著現在各樣的恩賜和管教，逐一地帶領每個人，就像父親領著孩子一樣，把他們帶到未來要繼承的產業那裏去。
《福音書講道集》2.8³⁶

16.20 主用神蹟相隨，證實所傳的道

繼續有神蹟伴隨著信心◆亞弗拉阿特：親愛的弟兄們，我們當更加貼近信心，因為它有很多的能力。信心把以諾升到了天上³⁷，信心還戰勝了洪水³⁸。它使不孕的人生產³⁹，使人脫離刀劍⁴⁰。信心從坑裏將人興起⁴¹，它使貧窮者成了富裕⁴²，使奴隸得以釋放⁴³。它解救那受逼迫的人⁴⁴，它降下火來⁴⁵。它分開紅海⁴⁶，信心

擊打磐石，將水賜給乾渴的人⁴⁷，它餵飽饑餓的人⁴⁸。它使死人復活，把他們從陰間帶回⁴⁹，它平靜風浪⁵⁰，醫治病人⁵¹。《示範》1.18⁵²

³⁶ Cetedoc 1367, 2.8.99; HOG 2.72-73*。

³⁷ 參創 5.24；來 11.5。

³⁸ 參創 7.1-8.22。

³⁹ 參創 21.1-3；來 11.11-12。

⁴⁰ 參創 22.1-9；來 11.17, 34。

⁴¹ 參創 37.28。

⁴² 參可 12.42-44。

⁴³ 參來 11.27-29。

⁴⁴ 參來 11.27-29。

⁴⁵ 參王上 18.38。

⁴⁶ 參出 14.21。

⁴⁷ 參出 17.6。

⁴⁸ 參出 16.15。

⁴⁹ 參來 11.35。

⁵⁰ 參太 8.26。

⁵¹ 參太 9.2, 22；可 2.5。

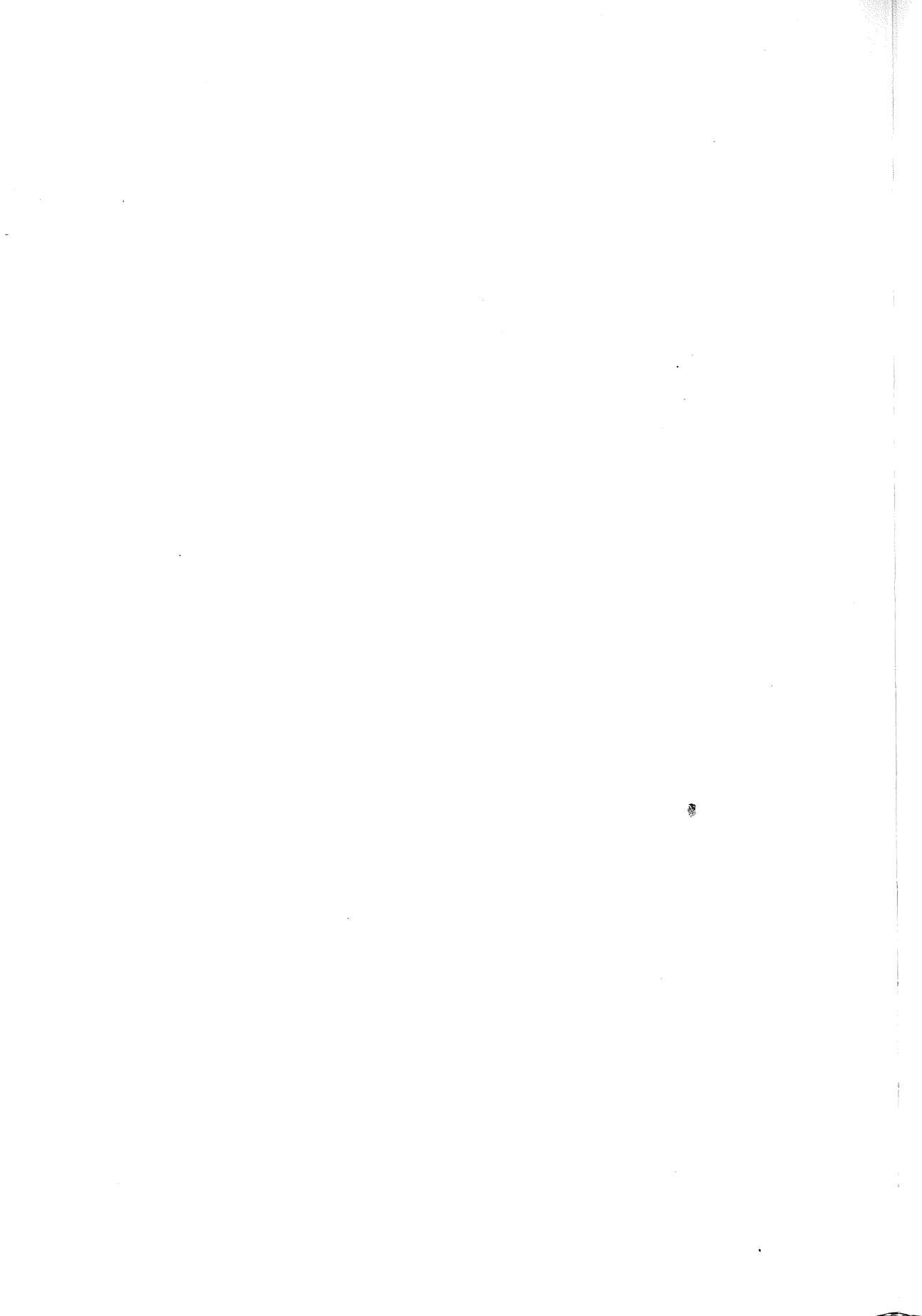
⁵² PS 1/1:41-43; NPNF 2.13.351*。醫治、安慰、供養、賜給水喝、拯救奴隸——這些事就是持續的證明，證明升天的主的工作。

附錄

本書引用的早期基督教作家和引用的文獻／ 303

教父生平概述及佚名作品簡介／ 319

人名及佚名作品時間順序表／ 327



本書引用的早期基督教作家和引用的文獻

■以下是本冊引用的所有早期基督教文獻，按作者英文名字排列。表中列出的資料，按次序如下：原著之英譯版本名稱、拉丁文原著名稱、中文譯名，以及收錄在「古代希臘文文庫」(*Thesaurus Linguae Graecae*，簡稱 TLG)或「電子文件處理中心基督教拉丁文獻資料庫」(*Centre de traitement électronique des documents [CETEDOC] Library of Christian Latin Texts*，簡稱 Cetedoc)這兩個電子資料庫中的希臘文和拉丁文文獻編號(一般來說，一份文獻只有一個編號)；文獻原文書目見〈參考書目〉。著作名稱是本叢書最複雜的環節，同一項著作經常有不同的英譯版本(亦可有不同的名稱)，或經不同的拆分。本叢書之中譯名主要是以拉丁文著作名稱為主，但亦嘗試參考英譯版本之名稱。

米蘭的安波羅修 (Ambrose of Milan)

On His Brother, Satyrus	<i>De excessu fratris Satyri</i>	《論兄弟薩提羅斯的離世》	Cetedoc 0157
Exposition of the Christian Faith	<i>De fide libri V (ad Gratianum Augustum)</i>	《論基督徒信仰》之〈致格拉典皇帝書〉	Cetedoc 0150
Of the Christian Faith	<i>De fide libri V (ad Gratianum Augustum)</i>	《論基督徒信仰》之〈致格拉典皇帝書〉	Cetedoc 0150
Concerning the Mysteries	<i>De misteriis</i>	《論奧秘》	Cetedoc 0155
Duties of the Clergy	<i>De officiis</i>	《論聖職》	Cetedoc 0144
The Sacraments	<i>De sacramentis</i>	《論聖禮》	Cetedoc 0154
On the Holy Spirit	<i>De spiritu sancto</i>	《論聖靈》	Cetedoc 0151
Concerning Virgins	<i>De virginibus</i>	《論童女》	Cetedoc 0145
Epistle	<i>Epistulae; Epistulae extra collectionem traditae</i>	《書信集》	Cetedoc 0160
Letter 22, To His Sister	<i>Epistulae; Epistulae extra collectionem traditae</i>	《書信集》卷二十二〈致親姊妹〉	Cetedoc 0160
Six Days of Creation	<i>Exameron (or Hexameron)</i>	《創世六日》	Cetedoc 0123
Commentary on Luke	<i>Expositio evangelii secundum Lucam</i>	《路加福音註釋》	Cetedoc 0143
The Grain of the Mustard Seed	<i>Expositio evangelii secundum Lucam</i>	《路加福音註釋》	Cetedoc 0143

佚名 (Anonymous)

A Treatise on Rebaptism	<i>Anonymi liber de rebaptismate</i>	《論重洗》	
Epistle to Lucian	<i>Epistola ad Lucianum cubiculariorum praepositum</i>	《致路迦諾書》	
Five Books in Reply to Marcion (Pseudo-Tertullian)	<i>Carmen adversus Marcionem</i>	《反駁馬吉安告白》(託特土良名作品)	Cetedoc 0036

亞弗拉阿特 (Aphrahat / Aphraates, 又稱：亞弗拉厄特斯)

Demonstration	<i>Demonstrationes</i>	《示範》	
Select Demonstration	<i>Demonstrationes</i>	《示範》	

亞他那修 (Athanasius of Alexandria)

Against the Heathen	<i>Contra gentes</i>	《反駁異教徒》	TLG 2035.001
Four Discourses against the Arians	<i>(Orationes tres) contra Arianos</i>	《反駁亞流派三講》	TLG 2035.042
Homilies	<i>Homilia de semente [spurius]</i>	《講道集》(此著作錯誤地歸為亞他那修名作品)	TLG 2035.009
Incarnation of the Word	<i>De incarnatione verbi</i>	《論道成肉身》	TLG 2035.002
Letter 29	<i>Epistulae Heortasticae</i>	《書信集》卷二十九〈復活節文告〉	
Letter 19.6, Easter, 347 A.D.	<i>Epistulae Heortasticae</i>	《書信集》卷十九〈復活節文告〉6	
Letter 19.7, Easter, 347 A.D.	<i>Epistulae Heortasticae</i>	《書信集》卷十九〈復活節文告〉7	
Letters 59 To Epictetus	<i>Epistula ad Epictetum</i>	《書信集》卷五十九〈致伊比德圖書〉	TLG 2035.110
To the Bishops of Egypt	<i>Epistula ad episcopos Aegypti et Libyae</i>	《致埃及與利比亞眾主教書》	TLG 2035.041

雅典那哥拉 (Athenagoras)

A Plea Regarding Christians	<i>Legatio</i>	《為基督徒請命書》	TLG 1205.001
-----------------------------	----------------	-----------	--------------

奧古斯丁 (Augustine)

Adulterous Marriage	<i>De adulterinis coniugiis</i>	《論不真的婚姻》	Cetedoc 0302
Against the Apollinarians, Question 80	<i>De diversis quaestionibus octoginta tribus</i>	《論八十三條不同問題》第八十條〈反駁亞波里拿留派〉	Cetedoc 0289
Eighty-Three Different Questions	<i>De diversis quaestionibus octoginta tribus</i>	《論八十三條不同問題》	Cetedoc 0289

Questions	<i>De diversis quaestionibus octoginta tribus</i>	《論八十三條不同問題》	Cetedoc 0289
Answer to the Letters of Petilian, the Donatist	<i>Contra litteras Petiliani</i>	《反駁佩提利安之來信》	Cetedoc 0333
City of God	<i>De civitate Dei</i>	《論上帝之城》	Cetedoc 0313
Confessions	<i>Confessionum libri tredecim</i>	《懺悔錄》	Cetedoc 0251
Faith and Works	<i>De fide et operibus</i>	《論信心與行為》	Cetedoc 0294
Harmony of the Gospels	<i>De consensu evangelistarum</i>	《論福音書的一致性》	Cetedoc 0273
Epistle	<i>Epistulae</i>	《書信集》	Cetedoc 0262
Letter 145 to Anastasius	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷一百四十五 〈致亞那司大修書〉	Cetedoc 0262
Letter 185 to Boniface	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷一百八十五 〈致波尼費司書〉	Cetedoc 0262
Letter 120 to Consentius	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷一百二十 〈致康申丟書〉	Cetedoc 0262
Letter 187 to Dardanus	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷一百八十七 〈致達但努書〉	Cetedoc 0262
Letter 169 to Euodius	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷一百六十九 〈致歐俄丟書〉	Cetedoc 0262
Letter 199 to Hesychius	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷一百九十九 〈致賀希丘書〉	Cetedoc 0262
Letter 157 to Hilarius	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷一百五十七 〈致希拉流書〉	Cetedoc 0262
Letter 140 to Honoratus	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷一百四十 〈致荷諾萊圖書〉	Cetedoc 0262
Letter 243 to Laetus	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷二百四十三 〈致勞特書〉	Cetedoc 0262
Letter 153 to Macedonius	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷一百五十三 〈致馬其頓紐書〉	Cetedoc 0262
Letter 155 to Macedonius	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷一百五十五 〈致馬其頓紐書〉	Cetedoc 0262
Letter 180 to Oceanus	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷一百八十 〈致歐先努書〉	Cetedoc 0262
Letter 218 to Palatinus	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷二百一十八 〈致帕拉提努書〉	Cetedoc 0262
Letter 149 to Paulinus	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷一百四十九 〈致保利努書〉	Cetedoc 0262
Letter 175 to Pope Innocent	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷一百七十五 〈致教宗英諾森書〉	Cetedoc 0262
Letter 263 to Sapida	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷二百六十三 〈致撒皮達書〉	Cetedoc 0262
Letter 194 to Sixtus	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷一百九十四 〈致西克斯都書〉	Cetedoc 0262

Letter 217 to Vitalis	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷二百一十七 〈致維特里斯書〉	Cetedoc 0262
Letters	<i>Epistulae</i>	《書信集》	Cetedoc 0262
Of Faith and the Creed	<i>De fide et symbolo</i>	《論信心與信經》	Cetedoc 0293
On Baptism, against the Donatists	<i>De baptismo</i>	《論水禮》	Cetedoc 0332
On Psalm 41: on the Feast of Martyrs	<i>Enarrationes in Psalmos</i>	《詩篇詳解》	Cetedoc 0283
On the Psalms	<i>Enarrationes in Psalmos</i>	《詩篇詳解》	Cetedoc 0283
Psalm	<i>Enarrationes in Psalmos</i>	《詩篇詳解》	Cetedoc 0283
On the Spirit and the Letter	<i>De spiritu et littera</i>	《論聖靈與條文》	Cetedoc 0343
On the Soul and Its Origins	<i>De natura et origine animae</i>	《論靈魂及其源頭》	Cetedoc 0345
On the Trinity	<i>De trinitate</i>	《論三位一體》	Cetedoc 0329
On Virginity	<i>De sancta virginitate</i>	《論童貞》	Cetedoc 0300
Sermons	<i>Sermones</i>	《講道集》	Cetedoc 0284
Sermons, On Easter	<i>Sermones</i>	《講道集》之〈復活節講章〉	Cetedoc 0284
Sermons on New Testament Lessons	<i>Sermones</i>	《講道集》之〈新約教訓〉	Cetedoc 0284
Sermons on the Gospels	<i>Sermones</i>	《講道集》之〈論福音書講章〉	Cetedoc 0284
Sermons on the Liturgical Seasons, For the Easter Season	<i>Sermones</i>	《講道集》之〈教會節期講章〉	Cetedoc 0284
On the Gospel of St. John	<i>In Iohannis evangelium tractatus</i>	《約翰福音短講集》	Cetedoc 0278
Gospel of John	<i>In Iohannis evangelium tractatus</i>	《約翰福音短講集》	Cetedoc 0278
The Gospel of John	<i>In Iohannis evangelium tractatus</i>	《約翰福音短講集》	Cetedoc 0278
Tractate on the Gospel of John	<i>In Iohannis evangelium tractatus</i>	《約翰福音短講集》	Cetedoc 0278

凱撒利亞的大巴西流 (Basil the Great of Caesarea)

Concerning Baptism	<i>De baptismo libri duo</i>	《論水禮》	TLG 2040.052
Exegetic Homilies	<i>Homiliae super Psalmos</i>	《詩篇講道集》	TLG 2040.018
Homily	<i>Homiliae super Psalmos</i>	《詩篇講道集》	TLG 2040.018
Homilies 5, Sayings for a Time of Hunger and Thirst	<i>Homilia dicta tempore famis et siccitatis</i>	《講道集》卷五〈論飢渴〉	TLG 2040.024
Homily on Fasting	<i>De jejunio (homilia 1)</i>	《講道集》卷一〈論禁食〉	TLG 2040.020
Letters 118, to Amphilochius	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷一百一十八 〈致安腓羅丘書〉	TLG 2040.004
The Holy Spirit	<i>De spiritu sancto</i>	《論聖靈》	TLG 2040.003

The Long Rules	<i>Asceticon magnum sive Quaestiones (regulae fusi- us tractate)</i>	《詳盡規則》	TLG 2040.048
The Morals	<i>Regulae morales</i>	《道德規範》	TLG 2040.051

西流基的巴西流 (Basil of Seleucia)

Easter Homily	<i>Homilia in sanctum pascha</i>	《復活節講道集》	TLG 2800.003
---------------	----------------------------------	----------	--------------

比德 (Bede)

Commentary on Acts	<i>Expositio actuum apostolorum</i>	《使徒行傳註釋》	Cetedoc 1357
Exposition on the Gospel of Mark	<i>In Marci evangelium expositio</i>	《馬可福音註釋》	Cetedoc 1355
Homily	<i>Homiliarum evangelii libri ii</i>	《福音書講道集》	Cetedoc 1367
Homilies on the Gospels, Homily 2.19	<i>Homiliarum evangelii libri ii</i>	《福音書講道集》	Cetedoc 1367

亞爾勒的凱撒留 (Caesarius of Arles)

Sermons	<i>Sermones</i>	《講道集》	Cetedoc 1008
---------	-----------------	-------	--------------

加歷斯都 (Callistus)

The Second Epistle to All the Bishops of Gaul	<i>Epistola ii ad omnes Galliarum episcopos</i>	《致高盧眾主教第二封信》	
---	---	--------------	--

亞歷山大的革利免 (Clement of Alexandria)

Christ the Educator	<i>Paedagogus</i>	《導師基督》	TLG 0555.002
The Instructor	<i>Paedagogus</i>	《導師基督》	TLG 0555.002
Exhortations to the Greeks	<i>Protrepticus</i>	《勸勉希臘人》	TLG 0555.001
Fragments from the Catena of Nicetas, Bishop of Heraclea	<i>Fragmenta (Ex Nicetae catena in Matthaеum)</i>	《殘篇》	
Salvation of the Rich Man	<i>Quis dives salvetur</i>	《富人的得救》	TLG 0555.006
Stromata	<i>Stromata</i>	《雜篇》	TLG 0555.004

羅馬的革利免 (Clement of Rome)

Letters to the Corinthians	<i>Epistula I ad Corinthios</i>	《致哥林多人一書》	TLG 1271.001
Letters to the Corinthians	<i>Epistula ii ad Corinthios [spurium]</i>	《所謂的革利免二書》(此著作錯誤地歸為革利免作品)	TLG 1271.002
Recognitions	<i>Recognitiones/Clementina (Rufinius) [spurium]</i>	《革利免文集》，或稱《認可》(此著作錯誤地歸為魯非諾作品)	Cetedoc 0198A TLG 1271.007

迦太基的居普良 (Cyprian)

Epistles 69 to Januarius	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷六十九〈致雅努亞流書〉	Cetedoc 0050
Letters	<i>Epistulae</i>	《書信集》	Cetedoc 0050
On the Unity of the Church	<i>De ecclesiae catholicae unitate</i>	《論大公教會的合一》	Cetedoc 0041
The Good of Patience	<i>De bono patientiae</i>	《忍耐的益處》	Cetedoc 0048
The Lapsed	<i>De Lapsis</i>	《論墮落的人》	Cetedoc 0042

亞歷山太的區利羅 (Cyril of Alexandria)

Letter 55, To Anastasius and the Monks	<i>Epistulae</i>	《書信集》卷五十五〈致亞拿斯大修和諸修士〉	TLG 5000.001
On the Gospel	<i>Commentarii in Lucam (in catenis)</i>	《路加福音註釋》	TLG 4090.108

耶路撒冷的區利羅 (Cyril of Jerusalem)

Sermon on the Paralytic	<i>Homilia in paralyticum juxta piscinam jacentem</i>	《論臥在池旁之癱瘓病人講章》	TLG 2110.006
The Catechetical Lectures	<i>Catecheses ad illuminandos 1-18</i>	《水禮教誨》(或作《致蒙照者教理演講集》)	TLG 2110.003

《十二使徒遺訓》(Didache)

Didache	<i>Didache xii apostolorum</i>	《十二使徒遺訓》	TLG 1311.001
---------	--------------------------------	----------	--------------

《使徒教訓》(Didascalia)

Didascalia Apostolorum	<i>Didascalia Apostolorum</i>	《使徒教訓》	
------------------------	-------------------------------	--------	--

亞歷山太的狄尼修 (Dionysius of Alexandria)

Exegetical Fragments	<i>Interpretatio in Lucam</i>	《路加福音註釋》	
Fragments	<i>Fragmenta</i>	《殘篇》	

敘利亞人以法蓮 (Ephrem the Syrian)

Commentary on Tatian's Diatessaron	<i>In Tatiani Diatessaron</i>	《論他提安的福音書合參》	
Homily on Our Lord	<i>Sermo de Domino nostro</i>	《論我們的主講章》	
Three Homily (Homily on Our Lord)	<i>Sermo de Domino nostro</i>	《論我們的主講章》	
Hymns on Nativity (Epiphany)	<i>Hymnes de Nativitate</i>	《聖誕頌》	

Hymns on Paradise	<i>Hymnes de Paradiso</i>	《樂園頌》	
Hymn 5	<i>Hymnes de Paradiso</i>	《樂園頌》卷五	

凱撒利亞的優西比烏 (Eusebius of Caesarea)

Church History	<i>Historia ecclesiastica</i>	《教會歷史》	TLG 2018.002
Commentary on Psalms	<i>Commentaria in Psalmos</i>	《詩篇註釋》	TLG 2018.034
Preparation of the Gospel	<i>Demonstratio evangelica</i>	《福音的明證》	TLG 2018.005
Proof of the Gospel	<i>Demonstratio evangelica</i>	《福音的明證》	TLG 2018.005

伊華紐斯 (Evagrius)

Admonition on Prayer	<i>Epistulae (Parametitikos)</i>	《書信集》之〈勉人禱告〉	
----------------------	----------------------------------	--------------	--

《尼哥德慕福音》 (Gospel of Nicodemus)

The Gospel of Nicodemus	<i>Acta Pilati</i>	《尼哥德慕福音》(又名 《彼拉多行傳》)	
-------------------------	--------------------	-------------------------	--

拿先斯的貴格利 (Gregory of Nazianzus)

Orations 39	<i>In sancta lumina, oratio 39</i>	《演講集》卷三十九〈論復活節〉	TLG 2022.047
On the Holy Pasch, Oration 45	<i>In sanctum pascha (orat. 45)</i>	《演講集》卷四十五〈論復活節〉	TLG 2022.052
The Second Oration on Easter	<i>In sanctum pascha (orat. 45)</i>	《演講集》卷四十五〈論復活節〉	TLG 2022.052
On the Holy Pasch and His Own Reluctance	<i>In sanctum pascha et in tarditatem (orat. 1)</i>	《演講集》卷一〈論復活節與祂的遲緩〉	TLG 2022.015
Oration 31, On the Holy Spirit	<i>De spiritu sancto (orat. 31)</i>	《演講集》卷三十一〈論聖靈〉	TLG 2022.011
Theological Oration 5, On the Holy Spirit	<i>De spiritu sancto (orat. 31)</i>	《演講集》卷三十一〈論聖靈〉	TLG 2022.011
Oration 29, On the Son	<i>De filio (orat. 29)</i>	《演講集》卷二十九〈論聖子〉	TLG 2022.009
Theological Orations, On the Son 18	<i>De filio (orat. 29)</i>	《演講集》卷二十九〈論聖子〉	TLG 2022.009
Orations 30, On the Son	<i>De filio (orat. 30)</i>	《演講集》卷三十〈論聖子〉	TLG 2022.010
Theological Oration 4.20	<i>De filio (orat. 30)</i>	《演講集》卷三十〈論聖子〉	TLG 2022.010

女撒的貴格利 (Gregory of Nyssa)

Address on Religious Instructions	<i>Oratio catechetica magna</i>	《大教理問答講篇》	TLG 2017.046
The Great Catechism	<i>Oratio catechetica magna</i>	《大教理問答講篇》	TLG 2017.046
Against Eunomius	<i>Refutatio confessionis Eunomii</i>	《反駁歐諾米的認信》	TLG 2017.031
On the Christian Mode of Life	<i>De instituto Christiano</i>	《論基督徒生活原則》	TLG 2017.024
On the Making of Man	<i>De opificio hominis</i>	《論人類的創造》	TLG 2017.079

大貴格利 (Gregory the Great)

Epistle	<i>Registrum epistularum</i>	《書信集》	Cetedoc 1714
Letters 41, to Eulogius	<i>Registrum epistularum</i>	《書信集》卷四十一〈致歐洛鳩書〉	Cetedoc 1714
Letters 39, to Eulogius	<i>Registrum epistularum</i>	《書信集》卷三十九〈致歐洛鳩書〉	Cetedoc 1714
Homilies	<i>Homiliarum xl in evangelia</i>	《福音書講道集》	Cetedoc 1711
Homilies on the Gospels	<i>Homiliarum xl in evangelia</i>	《福音書講道集》	Cetedoc 1711
On the Gospel	<i>Homiliarum xl in evangelia</i>	《福音書講道集》	Cetedoc 1711
On the Gospel of the Sunday Sermon	<i>Homiliarum xl in evangelia</i>	《福音書講道集》	Cetedoc 1711
Homilies on Ezekiel	<i>Homiliae in Hiezechichelem prophetam</i>	《以西結書講道集》	Cetedoc 1710
Pastoral Care	<i>Regula pastoralis</i>	《教牧規則》	Cetedoc 1712

神行者貴格利 (Gregory Thaumaturgus)

On Ecclesiastes	<i>Metaphrasis in Ecclesiasten Salamonis</i>	《所羅門傳道書意譯》	TLG 2063.006
The Fourth Homily, On the Holy Theophany, or Of Christ's Baptism	<i>Homilia iv</i>	《講道集》卷四〈論基督的水禮〉	

赫格莫妮 (Hegemonius)

The Disputation with Manes	<i>Acta disputationis Archelai cum Manete</i>	《亞基老與摩尼爭辯傳》	
----------------------------	---	-------------	--

黑馬 (Hermas of Rome)

The Pastor of Hermas	<i>Pastor</i>	《黑馬牧人書》	TLG 1419.001
----------------------	---------------	---------	--------------

波提亞的希拉流 (Hilary of Poitiers)

On the Trinity	<i>De trinitate</i>	《論三位一體》	Cetedoc 0433
----------------	---------------------	---------	--------------

希坡律陀 (Hippolytus)

Against Gaius	<i>In Apocalipsim, Actus et Epistulas Catholicas</i>	《反駁該猶》	
On Matthew	<i>In Mattheam</i>	《論馬太福音書》	
The Discourse on the Holy Theophany [On the Theophany]	<i>De theophania (dubium)</i>	《論神顯》(學者對本書作者存疑)	TLG 2115.026

安提阿的伊格那丟 (Ignatius)

To the Trallians	<i>Fragmenta</i>	《致簇里安書》	TLG 1443.002
------------------	------------------	---------	--------------

愛任紐 (Irenaeus)

Against Heresies	<i>Adversus haereses</i>	《反駁異端》	TLG 1447.002
------------------	--------------------------	--------	--------------

塞維利亞的伊西多爾 (Isidore of Seville)

On the Origin of Ecclesiastical Offices	<i>De ecclesiasticis officiis</i>	《論聖職》	Cetedoc 1207
Sentences	<i>Sententiarum libri tres</i>	《觀點》	Cetedoc 1199

沙魯的雅各 (Jacob of Sarug)

Homilies	<i>Homiliae</i>	《講道集》	
----------	-----------------	-------	--

耶柔米 (Jerome)

Against Jovinianus	<i>Adversus Jovinianum</i>	《反駁游維尼亞努》	Cetedoc 0610
Against the Pelagians	<i>Dialogi contra Pelagianos libri iii</i>	《反駁伯拉糾對話錄》	Cetedoc 0615
Against Vigilantius	<i>Contra Vigilantium</i>	《反駁維吉蘭丟》	Cetedoc 0611
The Life of St. Hilarion	<i>Vita sancti Hilarionis</i>	《聖希拉瑞安傳》	Cetedoc 0618
To Pammachius against John of Jerusalem	<i>Contra Iohannem Hierosolymitanum</i>	《反駁耶路撒冷的約翰》	Cetedoc 0612
Dialogue against the Luciferians	<i>Altercatio Luciferiani et Orthodoxi</i>	《路西非爾派和正統派的辯論》	Cetedoc 0608
Homilies	<i>Commentarii in evangelium Matthaei</i>	《馬太福音註釋》	Cetedoc 0590
Homily 91, On the Exodus	<i>De exodo (in vigilia Paschae)</i>	《出埃及記講道集》之〈論復活節警醒〉	Cetedoc 0601
Commentary on the Gospels		《福音書註釋》	
Homily 33	<i>Tractatus lix in psalmos (psalmus 106)</i>	《詩篇短講集》卷三十三	Cetedoc 0592

Homily 53	<i>Tractatus lix in psalmos (psalmus 142)</i>	《詩篇短講集》卷五十三	Cetedoc 0592
Homily 54	<i>Tractatus lix in psalmos (psalmus 143)</i>	《詩篇短講集》卷五十四	Cetedoc 0592
Homily 65	<i>Tractatum in psalmos series altera</i>	《詩篇短講集二》卷六十五	Cetedoc 0593
Homily 75 (on the Gospel of St. Mark)	<i>Tractatus in Marci evangelium (sermo 1)</i>	《馬可福音短講集》卷一	Cetedoc 0594
Homily 76 (on the Gospel of St. Mark)	<i>Tractatus in Marci evangelium (sermo 2)</i>	《馬可福音短講集》卷二	Cetedoc 0594
Homily 77 (on the Gospel of St. Mark)	<i>Tractatus in Marci evangelium (sermo 3)</i>	《馬可福音短講集》卷三	Cetedoc 0594
Homily 78 (on the Gospel of St. Mark)	<i>Tractatus in Marci evangelium (sermo 4)</i>	《馬可福音短講集》卷四	Cetedoc 0594
Homily 79 (on the Gospel of St. Mark)	<i>Tractatus in Marci evangelium (sermo 5)</i>	《馬可福音短講集》卷五	Cetedoc 0594
Tractate on Mark's Gospel 5 = Homily 79 (FC 57)	<i>Tractatus in Marci evangelium (sermo 5)</i>	《馬可福音短講集》卷五	Cetedoc 0594
Homily 80 (on the Gospel of St. Mark)	<i>Tractatus in Marci evangelium (sermo 6)</i>	《馬可福音短講集》卷六	Cetedoc 0594
Homily 83 (on the Gospel of St. Mark)	<i>Tractatus in Marci evangelium (sermo 9)</i>	《馬可福音短講集》卷九	Cetedoc 0594
Homily 84 (on the Gospel of St. Mark)	<i>Tractatus in Marci evangelium (sermo 10)</i>	《馬可福音短講集》卷十	Cetedoc 0594
Letter 123 to Ageruchia	<i>Epistulae 123</i>	《書信集》卷一百二十三 〈致亞革儒加書〉	Cetedoc 0620
Letter 108 to Eustochium	<i>Epistulae 108</i>	《書信集》卷一百零八 〈致優斯妥丘書〉	Cetedoc 0620
Letter 54 to Furia	<i>Epistulae 54</i>	《書信集》卷五十四 〈致弗瑞亞書〉	Cetedoc 0620
Letter 157 to Hilarius	<i>Epistulae 157</i>	《書信集》卷一百五十七 〈致希拉流書〉	Cetedoc 0620
Letter 118 to Julian	<i>Epistulae 118</i>	《書信集》卷一百一十八 〈致猶利安書〉	Cetedoc 0620
Letter 57 to Pammachius	<i>Epistulae 57</i>	《書信集》卷五十七 〈致潘馬丘書〉	Cetedoc 0620
Letters 53 to Paulinus	<i>Epistulae 53</i>	《書信集》卷五十三 〈致保利努書〉	Cetedoc 0620
Letters 125 to Rusticus	<i>Epistulae 125</i>	《書信集》卷一百二十五 〈致羅斯提古書〉	Cetedoc 0620

迦賢努 (John Cassian)

Conference	<i>Collationes xxiii</i>	《選集》	Cetedoc 0512
Conference of Abbot Paphnutius	<i>Collationes xxiii</i>	《選集》之〈修道院長帕弗努提之會議〉	Cetedoc 0512
Third Conference of Abbot Chaermeon	<i>Collationes xxiii</i>	《選集》之〈修道院長卡爾梅恩之第三次會議〉	Cetedoc 0512
Second Conference of Abbot Nesteros	<i>Collationes xxiii</i>	《選集》之〈修道院長涅斯特他留之第二次會議〉	Cetedoc 0512

屈梭多模 (John Chrysostom)

Baptismal Instructions	<i>Catechesis de juramento (series prima)</i>	《立誓教誨》	TLG 2062.380
Homilies on Titus	<i>In epistulam ad Titum</i>	《提多書講道集》	TLG 2062.166
Concerning the Status, Homily 16.9	<i>Ad populum Antiochenum (homiliae 1-21)</i>	《給安提阿群眾論雕像講道集》16.9	TLG 2062.024
Discourse against Judaizing Christians	<i>Adversus Judaeos (orationes 1-8)</i>	《反駁猶太人演講集》	TLG 2062.021
Eutropius and the Vanity of Riches	<i>Homilia de capto Eutropio [dubium]</i>	《論攸蹉匹之被捕講道二篇》(學者對本書作者存疑)	TLG 2062.142
Gospel of St. Matthew	<i>In Matthaеum (homiliae 1-90)</i>	《馬太福音講道集》	TLG 2062.152
Homilies on the Gospel of Matthew	<i>In Matthaеum (homiliae 1-90)</i>	《馬太福音講道集》	TLG 2062.152
On Temperance	<i>In Matthaеum (homiliae 1-90)</i>	《馬太福音講道集》	TLG 2062.152
The Gospel of St. Matthew, Homily 10.2	<i>In Matthaеum (homiliae 1-90)</i>	《馬太福音講道集》	TLG 2062.152
Homilies on First Corinthians	<i>In epistulam i ad Corinthios (homiliae 1-44)</i>	《哥林多前書講道集》	TLG 2062.156
Homilies on Genesis	<i>In Genesim (homiliae 1-67)</i>	《創世記講道集》	TLG 2062.112
Homilies on Philippians	<i>In epistulam ad Philippenses (homiliae 1-15)</i>	《腓立比書講道集》	TLG 2062.160
Homilies on St. John	<i>In Joannem (homiliae 1-88)</i>	《約翰福音講道集》	TLG 2062.153
Homilies on Thessalonians	<i>In epistulam ii ad Thessalonicenses (homiliae 1-5)</i>	《帖撒羅尼迦後書講道集》	TLG 2062.163
Homily 24 on Ephesians	<i>In epistulam ad Ephesios (homiliae 1-24)</i>	《以弗所書講道集》	TLG 2062.159
Homily on the Paralytic Let Down through the Roof	<i>In paralyticum demissum per tectum</i>	《論從屋頂上垂下的癱瘓病人》	TLG 2062.063
The Paralytic Let Down through the Roof	<i>In paralyticum demissum per tectum</i>	《論從屋頂上垂下的癱瘓病人》	TLG 2062.063
On the Incomprehensible Nature of God, Homily	<i>De beato Philogonio (Contra Anomoeos, homilia 6)</i>	《反駁不同派講道集》卷六〈論非羅歌紐的幸福〉	TLG 2062.014

On the Incomprehensible Nature of God, Homily 8.31	<i>De petitione matris filiorum Zebedaei (Contra Anomoeos, homilia 8)</i>	《反駁不同派講道集》卷八 〈論西庇太兒子母親的祈求〉31	TLG 2062.016
On the Incomprehensible Nature of God, Homily 10.19	<i>De incomprehensibili dei natura (Contra Anomoeos, homiliae 1-5)</i>	《反駁不同派講道集》卷十 〈論上帝本性之深不可測〉19	TLG 2062.012
On the Providence of God	<i>Ad eos qui scandalizati sunt</i>	《論上帝的照管》	TLG 2062.087
The Epistle to the Romans, Homily 40	<i>In epistulam ad Romanos (homiliae 1-32)</i>	《羅馬書講道集》	TLG 2062.155
Acts of the Apostles, Homily 13	<i>In Acta Apostolorum (homiliae 1-55)</i>	《使徒行傳講道集》	TLG 2062.154

大馬士革的約翰 (John of Damascus)

Exposition of the Orthodox	<i>Expositio fidei</i>	《信仰的註釋》	TLG 2934.004
The Orthodox Faith	<i>Expositio fidei</i>	《信仰的註釋》	TLG 2934.004
On Heresies	<i>De haeresibus</i>	《論異端》	TLG 2934.006

殉道者游斯丁 (Justin Martyr)

Diaologue with Trypho	<i>Dialogus cum Tryphone</i>	《與特來弗對話錄》	TLG 0645.003
First Apology	<i>Apologia</i>	《護教書》	TLG 0645.001

拉克單丟 (Lactantius)

Divine Institutes	<i>Divinae Institutiones</i>	《神聖教義》	Cetedoc 0085
-------------------	------------------------------	--------	--------------

大利奧 (Leo the Great)

Sermon	<i>Tractatus septem et nonaginta</i>	《九十七篇短講集》	Cetedoc 1657
--------	--------------------------------------	-----------	--------------

都靈的馬克西姆 (Maximus of Turin/ Maximus Taurinensis)

Sermon	<i>Collectio sermonum antiqua</i>	《古講道集》	Cetedoc 0219a
--------	-----------------------------------	--------	---------------

奧林匹斯的麥托丟 (Methodius of Olympus)

On the Resurrection	<i>De resurrectione</i>	《論復活》	TLG 2959.003
Oration on the Psalm	<i>Sermo in ramos palmarum</i>	《詩篇講道集》	TLG 2959.013
The Banquet of the Ten Virgins	<i>Convivium decem virginum</i>	《十位童女的宴會》	TLG 2959.001

腓力斯·米努修 (Minucius Felix)

Octavius	<i>Octavius</i>	《歐克塔維》	
----------	-----------------	--------	--

諾達天 (Novatian)

The Trinity	<i>De trinitate</i>	《論三位一體》	Cetedoc 0071
-------------	---------------------	---------	--------------

俄利根 (Origen)

Against Celsus	<i>Contra Celsum</i>	《反駁克理索》	TLG 2042.001
Commentary on the Gospel of John	<i>Commentarii in euangelium Joannis</i>	《約翰福音註釋》	TLG 2042.005
Commentary on the Gospel of John	<i>Commentarii in euangelium Joannis</i>	《約翰福音註釋》	TLG 2042.079
Commentary on the Gospel of Matthew	<i>Commentariorum series in euangelium Matthaei</i>	《馬太福音註釋》	TLG 2042.029
Commentary on the Gospel of Matthew	<i>Commentariorum series in euangelium Matthaei</i>	《馬太福音註釋》	TLG 2042.030
Fragments on Matthew	<i>Fragmenta ex commentariis in euangelium Matthaei</i>	《馬太福音註釋斷片》	
Homilies on Jeremiah	<i>In Jeremiam (homiliae 12-20)</i>	《耶利米書講道集》	TLG 2042.021
Homilies on Luke	<i>Homiliae in Lucam</i>	《路加福音講道集》	TLG 2042.016
Homilies On Exodus	<i>Homiliae in Exodum</i>	《出埃及記講道集》	TLG 2042.023
On First Principles	<i>De principiis</i>	《論首要原理》	TLG 2042.002
On Prayer	<i>De oratione</i>	《論禱告》	TLG 2042.008
On the Gospel (of Luke), Homily 21	<i>In Lucam Homilia xxi</i>	《路加福音講道集》卷二十一	
Readings on the Gospel of Matthew 2.2-3	<i>Fragmenta ex commentariis in euangelium Matthaei</i>	《馬太福音註釋斷片》	

巴拉第 (Palladius)

Epistle to Lausus	<i>Historia Lausiaca</i>	《勞蘇的歷史》	TLG 2111.001
-------------------	--------------------------	---------	--------------

諾拉的保利努 (Paulinus of Nola)

Letters	<i>Epistulae</i>	《書信集》	Cetedoc 0202
---------	------------------	-------	--------------

彼得·屈梭羅古 (Peter Chrysologus)

On the Healing of the Paralytic	<i>Sermo 1: De paralytico curato</i>	《講道集》卷一〈論醫治癱瘓病人〉	
Sermons	<i>Collectio Sermonum</i>	《講道集》	Cetedoc 0227+

《坡旅甲殉道記》 (The Martyrdom of Polycarp)

The Martyrdom of Polycarp	<i>Epistula ecclesiae Smyrnenensis de martyrio sancti Polycarpi</i>	《坡旅甲殉道記》	TLG 1484.001
---------------------------	---	----------	--------------

普魯頓丟 (Prudentius)

Against Symmachus	<i>Contra Symmachum</i>	《反駁辛馬庫》	Cetedoc 1442
A Hymn for Cock-Crow	<i>Liber Cathemerinon</i>	《時日詩集》之〈黎明頌〉	Cetedoc 1438
A Hymn for Every Hour	<i>Liber Cathemerinon</i>	《時日詩集》之〈每時每刻〉	Cetedoc 1438
Hymn	<i>Liber Cathemerinon</i>	《時日詩選》	Cetedoc 1438
A Hymn on the Trinity Lines	<i>Liber Apotheosis</i>	《聖化詩頌》	Cetedoc 1439
The Divinity of Christ	<i>Liber Apotheosis</i>	《聖化詩頌》	Cetedoc 1439
Scenes from History 43, the Sepulcher of Christ	<i>Tituli historiarum sive Dittochaeon</i>	《神聖歷史的片段》〈基督的墳墓〉	Cetedoc 1444
Scenes from Sacred History	<i>Tituli historiarum sive Dittochaeon</i>	《神聖歷史的片段》	Cetedoc 1444
The Spiritual Combat	<i>Psychomachia</i>	《屬靈爭戰史詩》	Cetedoc 1441

託巴西流名作品 (Pseudo-Basil)

Commentary on the Prophet Isaiah	<i>Enarratio in prophetam Isaia[m] [dubium]</i>	《以賽亞書詳解》(學者對本書作者存疑)	TLG 2040.009
----------------------------------	---	---------------------	--------------

革利免文集 = 託羅馬的革利免名作品 ([Pseudo-Clement of Rome] Clementina)
 參羅馬的革利免

託丟尼修名作品 (Pseudo-Dionysius)

Commentary on Mark	<i>De divines nominibus</i>	《論上帝的聖名》	TLG 2798.004
--------------------	-----------------------------	----------	--------------

託耶柔米名作品 (Pseudo-Jerome)

Commentary on Mark	<i>Expositio Evangelii secundum Marcum</i>	《馬可福音註釋》	Cetedoc 0632
Homilies on the Song of Songs	<i>In Canticum canticorum expositio</i>	《雅歌講道集》	Cetedoc 0194

沙維亞長老 (Salvian the Presbyter)

On the Governance of God	<i>De gubernatione Dei</i>	《論上帝的統治》	Cetedoc 0485
The Four Books of Timothy to the Church	<i>Ad ecclesiam</i>	《給教會的信》	

特士良 (Tertullian)

Against Marcion	<i>Adversus Marcionem</i>	《反駁馬吉安》	Cetedoc 0014
Against Praxeas	<i>Adversus Praxean</i>	《反駁帕克西亞》	Cetedoc 0026
A Treatise on the Soul	<i>De anima</i>	《論靈魂》	Cetedoc 0017
To His Wife	<i>Ad uxorem</i>	《致妻書》	Cetedoc 0012
An Answer to the Jews	<i>Adversus Iudaeos</i>	《反駁猶太人》	Cetedoc 0033
Apology	<i>Apologeticum</i>	《護教書》	Cetedoc 0003
Exhortation to Chastity	<i>De exhortatione castitatis</i>	《對貞潔的勸勉》	Cetedoc 0020
On Baptism	<i>De baptismo</i>	《論水禮》	Cetedoc 0008
On Fasting	<i>De ieiunio adversus psychicos</i>	《論禁食》	Cetedoc 0029
On Flight in Time of Persecution	<i>De fuga in persecutione</i>	《論逃避逼迫》	Cetedoc 0025
On Flight amid Persecution	<i>De fuga in persecutione</i>	《論逃避逼迫》	Cetedoc 0025
On Flight during Persecution	<i>De fuga in persecutione</i>	《論逃避逼迫》	Cetedoc 0025
On Idolatry	<i>De idolatria</i>	《論偶像崇拜》	Cetedoc 0023
On Monogamy	<i>De monogamia</i>	《論一夫一妻制》	Cetedoc 0028
On Patience	<i>De patientia</i>	《論忍耐》	Cetedoc 0009
On Prayer	<i>De oratione</i>	《論禱告》	Cetedoc 0007
On Repentance	<i>De paenitentia</i>	《論悔改》	Cetedoc 0010
On the Apparel of Women	<i>De cultu feminarum</i>	《論婦女的衣飾》	Cetedoc 0011
On the Flesh of Christ	<i>De carne Christi</i>	《論基督的肉身》	Cetedoc 0018
On the Resurrection of the Flesh	<i>De resurrectione mortuorum</i>	《論肉身的復活》	Cetedoc 0019
On the Veiling of the Virgins	<i>De virginibus velandis</i>	《論童女的面紗》	Cetedoc 0027
Prescription against Heretics	<i>De praescriptione haereticorum</i>	《反駁異端者之處方》	Cetedoc 0005
The Chaplet	<i>De corona</i>	《論冠冕》	Cetedoc 0021
To the Martyrs	<i>Ad martyras</i>	《致殉道者書》	Cetedoc 0001
On Martyrdom	<i>Ad martyras</i>	《致殉道者書》	Cetedoc 0001

《所謂的革利免二書》 (So-Called Second Letter of Clement)

參羅馬的革利免

塞浦路斯的狄奧多勒 (Theodoret of Cyrrhus)

Dialogue 2, The Unfounded	<i>Eranistes</i>	《對話集》	TLG 4089.002
Dialogue 3	<i>Eranistes</i>	《對話集》	TLG 4089.002
Dialogues	<i>Eranistes</i>	《對話集》	TLG 4089.002

希臘佚名作者 (Unknown Greek Author)

Sermon	<i>Sermo</i>	《講道集》	
--------	--------------	-------	--

五世紀的希臘佚名作者 (Unknown Greek Author of the Fifth Century)

Easter Homilies		《復活節講道集》	
-----------------	--	----------	--

彼他的維克多納 (Victorinus of Petovium)

Commentary on the Apocalypse	<i>Commentarius in apocalypsin</i>	《啟示錄註釋》	
------------------------------	------------------------------------	---------	--

教父生平概述及佚名作品簡介

■按英文字母次序編排

The Acts of Pilate 《彼拉多行傳》（第一世紀）：一份聲稱是由羅馬巡撫彼拉多所寫關於耶穌的官方報告，收錄在《尼哥德慕福音》首十一章。

Ambrose of Milan 米蘭的安波羅修（約 333-397 年；活躍於 374-397 年）：米蘭的主教、奧古斯丁的老師，主張聖靈的神性與馬利亞永恆的童貞。

Aphrahat 亞弗拉阿特（約 270-350 年；活躍於 337-345 年）：「波斯賢士」，第一位遺留作品在世的主要敘利亞作家。他也以希臘文名字「亞弗拉厄特斯」（Aphraates）聞名。

Apostolic Constitutions 《使徒憲章》（約 381-394 年）：亦以《使徒憲章》（*Constitutions of the Holy Apostles*）著稱，並且被認為是由亞流（Arius）主教尼亞波利的猶利安（Julian of Neapolis）編纂。本著作分為八卷，主要收錄先前著作，如《十二使徒遺訓》（*Didache*；約 140 年）和《使徒傳統》（*Apostolic Traditions*）及其增補。第八卷的結尾有來自不同資料來源的八十五條法典，在別處則稱之為《使徒法典》（*Apostolic Canons*）。

Athanasius of Alexandria 亞歷山太的亞他那修（約 295-373 年；活躍於 325-373 年）：於 328 年起任亞歷山太主教，然而時常過著流放生活。正當大多數東方教會的主教反對他的時候，他寫成了反亞流派經典辯論法的著作。

Athenagoras 雅典那哥拉（活躍於 176-180 年）：來自雅典的早期基督教哲學家兼護教論者。他唯一經過證實的著作是《為基督徒請命書》（*A Plea Regarding Christians*），寫給奧利流（Marcus Aurelius）和康模丟（Commodus）皇帝，為基督徒辯護，駁斥無神論、亂倫和食人肉的普遍指控。

Augustine of Hippo 希波的奧古斯丁（354-430 年）：希波主教，其著作涵蓋有關哲學、釋經、神學與教會的主題，卷帙浩繁。他在著述中明確闡述西方教會對於預定論和原罪的教義，用以反駁伯拉糾一派。

Basil the Great 大巴西流（約 330 年生；活躍於 357-379 年）：加帕多家（Cappadocian）教父之一、凱撒利亞主教，擁護 325 年尼西亞第一次會議提出的三位一體的教導。他擅長行政管理，且訂定修道生活規則。

Basil of Seleucia 西流基的巴西流（活躍於 440-468 年，卒於 458/460 年）：愛所里亞（Isauria）的西流基主教（432-447 年），與安提阿學派關係密切，亦是教會作家。他於 448 年參與君士坦丁堡會議，譴責歐提其安（Eutychian）的謬誤並罷黜該派的大擁護者亞歷山太的狄奧斯古魯（Dioscurus of Alexandria）的職位。他現存的著作以其修辭風格著稱，部分經由他人修訂。

Bede the Venerable 比德（約 672/673-735 年）：生於諾森布里亞（Northumbria），七歲時被託付給雅若（Jarrow）的聖彼得和保羅的本篤會（Benedictine）僧侶寄養，因此得以在修道生活的傳統中接受廣博的古典教育。比德被認為是他那個時代最為博學多聞的人士之一，著有《英格蘭人民教會史》（*An Ecclesiastical History of the English People*）。

Caesarius of Arles 亞爾勒的凱撒留（約 470-543 年）：亞爾勒主教，素以教牧關懷聞名。在他僅存的作品中，最為重要的是一份收錄約有 238 篇講章的講道集，當中他展現了如何向不同的聽眾傳講基督教教義的能力。

Callistus of Rome 羅馬的加歷斯都（卒於 222 年）：以異端之名將撒伯流（Sabellius）逐出教會的羅馬教皇（217-222 年）。他很有可能是殉道身亡。

Clement of Alexandria 亞歷山太的革利免（約 150-215 年）：受過高深教育、從異教皈依的基督徒，在亞歷山太曾經出任教義問答學校校長，乃基督教學術界的開路先鋒。他主要的作品有《勸勉希臘人》（*Protrepticus*）、《導師基督》（*Paedagogus*）以及《雜篇》（*Stromata*），這些著作讓基督教教義與當時流行的觀念和那時代的成就作直接的對話。

Clement of Rome 羅馬的革利免（活躍於約 92-101 年）：曾任教皇，著有《致哥林多人一書》，乃緊接使徒時代之後最重要的文獻之一。

Constitutions of the Holy Apostles 《使徒憲章》：見《使徒憲章》（*Apostolic Constitutions*）。

- Cyprian of Carthage** 迦太基的居普良（活躍於 248-258 年）：迦太基主教，任內殉道，主張接受分裂教會者和經由異端洗禮的人無份於教會的祝福。
- Cyril of Alexandria** 亞歷山太的區利羅（375-444 年；活躍於 412-444 年）：亞歷山太總主教，其獨具基督合一的強烈主張的大量經文釋義，導致 431 年涅斯多留遭譴責。
- Cyril of Jerusalem** 耶路撒冷的區利羅（約 315-386 年；活躍於約 348 年）：在 350 年之後任耶路撒冷主教，著有《教理演講集》（*Catechetical Homilies*）。
- Didache** 《十二使徒遺訓》（約 140 年）：作者不詳。文中猶太倫理觀與基督教禮拜儀式交織在一起，構成一篇有關「生命之道」的完整論說文。它對教父時期的影響甚鉅，專門用來訓練準備接受洗禮的慕道者。
- Didascalia apostolorum** 《使徒教訓》（第四世紀開始流傳）：主要敘述主教的職責，也有描述執事的按立，女執事的工作，如何幫助因信仰而被囚的基督徒，以及關於死人復活的問題。
- Dionysius of Alexandria** 亞歷山太的狄尼修（約卒於 264 年）：亞歷山太主教、俄利根的學生。狄尼修熱衷於當時的神學辯論，反對撒伯流派（Sabellianism），還為自己辯護，駁斥對他主張三神論的指控，並且寫下現存最早的基督教對伊比鳩魯主義（Epicureanism）的辯駁。他的著作得以倖存，主要是靠其他早期基督教作家以摘錄方式保存下來。
- Ephrem the Syrian** 敘利亞人以法蓮（約 306 年生；活躍於 363-373 年）：敘利亞作家，著有釋義和靈修詩歌；這些詩歌有時被視為在但丁以前的基督教最偉大的詩集。
- Polycarp of Smyrna** 士每拿的坡旅甲（約 69-155 年）：士每拿主教，曾激烈反對馬吉安派和華倫提努派（Valentinians）等異端。他是第二世紀中期在羅馬的亞細亞的基督教領導人物。愛任紐提到坡旅甲與一位「約翰」的關係，他認為這位「約翰」是使徒約翰，但據帕皮厄斯（Papias）所說，也可能是約翰長老。著作有《坡旅甲殉道記》（*Epistula ecclesiae Smyrnensis de martyrio sancti Polycarp*），於 167 年 2 月 23 日殉道。
- Eusebius of Caesarea** 凱撒利亞的優西比烏（約 260/263-340 年）：凱撒利亞主教，君士

坦丁堡大帝的擁護者，首位基督教會的歷史家。他爭論福音真理早已在異教徒的著作中有所預示，但是他得為自己的教義辯護，駁斥指亞流派支持他的言論，以釋眾疑。

Evagrius of Pontus 本都的伊華紐斯（約 345-399 年）：遁世修道生活的門徒和老師，精明地汲取並有創意地傳達第四世紀末埃及與巴勒斯坦修道主義的靈性教導。雖然他著作中的俄利根要素受第五次大公會議（君士坦丁堡第二次會議，553 年）正式譴責，他的文集依舊影響著教會的傳統。

Gospel of Nicodemus 《尼哥德慕福音》（第一或二世紀）：早期基督教著作，反映出彼拉多在早期基督徒心目中的地位。

Gregory of Nazianzus 拿先斯的貴格利（329/330 年生；活躍於 372-389 年）：加帕多家教父、拿先斯主教、大巴西流以及女撒的貴格利的朋友；著有神學演說詞、講道篇和詩集，以主張基督的人性及三位一體的的正統教義著稱。

Gregory of Nyssa 女撒的貴格利（約 335-394）：女撒主教，乃大巴西流的弟弟，加帕多家教父。以主張聖父、聖子、聖靈合一而同等著稱，著有教義問答演說詞，是一位深具創意的哲學神學家。

Gregory Thaumaturgus 神行者貴格利（活躍於約 248-264）：尼奧凱撒利亞（Neocaesarea）的主教，俄利根的學生。著有至少五篇傳奇的《生平》（*Lives*），敘述那些導致他被稱為「行奇蹟者」的事件和奇蹟。他最重要的作品是《向俄利根致謝詞》（*Address of Thanks to Origen*），這是一篇在結構上甚具說服力的頌詞，獻給俄利根，也是他講道的大綱。

Gregory the Great 大貴格利（約 540-604）：590 年起任教皇，乃四位拉丁「教會博士」中的最後一位。他是一位多產作家，能強而有力地整合拉丁教會，推動改革禮拜儀式，於是產生「貴格利的聖餐象徵論」（*Gregorian Sacramentary*）和「貴格利聖詠」（*Gregory chant*）。

Hegemonius 赫格莫妮（第四世紀）：學者對他所知甚少。現存關於他的記載只有他在第四世紀中期寫成的辯論著作《亞基老與摩尼爭辯傳》（*Acta disputationis Archelai Cum Manete*）。

Hermas 黑馬（第二世紀）：這份基督教天啟文學分為五個《異象》（*Visions*）、十二個《命令》（*Mandates*）、十個《類比》（*Similitudes*），由一位曾經是奴隸的人所寫，書名是按照說給他異象的第二位天使的形象而取。這份作品的道德觀受到很大的尊重，早期的教會用來當作教理問答的教科書。

Hilary of Poitiers 波提亞的希拉流（約 315-367 年）：波提亞主教；為聖父與聖子的共同本質辯護（反駁亞流派），而有「西方的亞他那修」之稱。

Hippolytus 希坡律陀（活躍於 222-245 年）：近代學術界認為希坡律陀與巴勒斯坦有關，和俄利根相熟。雖然他主要以《反駁所有異端》（*The Refutation of All Heresies*）聞名，基本上他是一位使用預示論解經法的聖經經文（特別是舊約聖經）註釋家。

Ignatius of Antioch 安提阿的伊格那丟（約 35-107/112 年）：安提阿主教，當他被捕，離開安提阿往羅馬殉道時，寫了一些信給當地的教會。在這些警告信徒提防異端的信中，他強調正統的基督論、聖餐禮的中心以及主教在維護教會的合一扮演著無可取代的角色。

Irenaeus of Lyons 里昂的愛任紐（約 135-202 年）：里昂主教，曾出版最為著名及最具影響力的駁斥諾斯底主義之論證。

Isidore of Seville 塞維利亞的伊西多爾（約 560-636 年，卒於 633 年）：生於西班牙一羅馬的神職家庭，是四兄弟姊妹中最為年幼的一員，上有姊姊弗洛蒂安（Florentian）以及哥哥李安德（Leander）和福爾根丟（Fulgentius）。他是一位博學多聞的作家，其著作對宗教與宗教儀式涉獵廣泛，包含他未完成的百科全書《詞源論》（*Etymologies*）以及最重要的著作《觀點》（*Sententiae*），共有三卷。

Jacob of Sarug 沙魯的雅各（約 450-520 年）：敘利亞的神職作家。於伊得撒（Edessa）接受教育。晚年受封為沙魯主教。主要的著作有一長串韻律體的講道篇章，使他博得「聖靈之笛」的雅號。未能肯定其神學觀點，很有可能屬於溫和的基督一性派。

Jerome 耶柔米（約 347-420 年）：天賦異稟的解經家，具古典拉丁文風格的能手，當今最為人稱道的是他乃拉丁文《武加大聖經》的譯者。他為馬利亞永恆的童貞辯護，抨擊俄利根和伯拉糾（Pelagius），並且支持極端的禁慾行為。

John Cassian 迦賢努 (360-432 年)：《基督教要理》(*Institutes*) 和《選集》(*Conferences*) 的作者，他的著作據稱是編纂埃及的修道院教父論屬靈生活本質的教導。這些教導對於西方教會的修道主義影響深遠。

John Chrysostom 屈梭多模 (344/354-407 年；活躍於 386-407 年)：君士坦丁堡主教，向來以他的正統性、口才以及他對教會高層的散漫放縱之抨擊著稱。

John of Damascus 大馬士革的約翰 (約 650-750 年)：阿拉伯的修道主義者兼神學家，其著作對東、西方教會影響甚鉅。他最具影響力的著作就是《信仰的註釋》(*The Orthodox Faith*)。

Justin Martyr 殉道者游斯丁 (約 100/110-165 年；活躍於約 148-161 年)：巴勒斯坦哲學家，皈依基督信仰，他認為這是「唯一真實並崇高的哲學」。他遊歷到羅馬，在那裡寫下幾篇結合希臘哲學與基督教神學的護教文章，反駁異教徒和猶太人；最後殉道身亡。

Lactantius 拉克單丟 (約 260-330 年)：基督教護教者，被羅馬皇帝戴克里先 (Diocletian) 指派到尼科美底亞 (Nicomedia) 作演講術的教授，在那裡他皈依基督信仰，亦因此失去教職。戴克里先頒布第一次迫害基督徒的法令後 (公元 303 年)，他到了特里爾 (Trier)，以寫作和教學糊口。晚年因著他與君士坦丁大帝的交情，地位得以躍升，成為其子基利司布 (Crispus) 的拉丁語教師，著有《神聖教義》(*The Divine Institutes*)。

Leo the Great 大利奧 (任期 440-461 年)：羅馬主教，他所寫的《致夫拉維亞大卷》(*Tome to Flavian*) 幫助 451 年的迦克墩會議在涅斯多留派和區利羅派的立場間取得平衡。

Maximus of Turin 都靈的馬克西姆 (卒於 408/423 年)：都靈主教，於羅馬皇帝洪諾留 (Honorius) 及狄奧多西二世 (Theodosius the Younger) 在位期間 (408-423) 去世。著有超過一百篇論基督教節慶、聖人和殉道者的講道篇章流傳後世。

Methodius of Olympus 奧林匹斯的麥托丟 (卒於 311 年)：奧林匹斯主教，在《會飲篇》(*Symposium*) 中讚揚處女貞操。此書部分仿效柏拉圖的對話集。

Minucius Felix of Rome 腓力斯·米努修（第二或三世紀）：基督教護教士，住在羅馬的律師。他所寫的《歐克塔維》（*Octavius*）在許多觀點上與特士良的《護教書》（*Apologeticum*）不謀而合。他的誕生地被認為是非洲。

Novatian of Rome 羅馬的諾窪天（活躍於 235-258 年）：羅馬神學家，因沒當上教皇而另組教會，以正統信仰著稱。他有關三位一體的論文陳述古典西方教會的教義。

Origen of Alexandria 亞歷山太的俄利根（185 年生；活躍於約 200-254 年）：甚具影響力的解經家兼系統神學家。他因為主張靈魂的先存，據此否認肉體的復活，聖經經文字面的真理及三位一體中聖父與聖子同等，因而（可能不公平地）被定罪。他大量的釋經作品重點集中在文章的屬靈意義。

Palladius of Helenopolis 海倫洛坡里的巴拉第（約 363/364-431 年）：曾任庇推尼（*Bit-hynia*）的海倫洛坡里（*Helenopolis*；400-417 年）和加拉太（*Galatia*）的亞斯普納（*Aspuna*）兩地的主教。本都的伊華紐斯的門生，崇拜俄利根。後來巴拉第成為屈梭多模的狂熱支持者，並分擔他在 403 年所遭遇的麻煩。他所著的《勞蘇的歷史》（*Lausatic History*）及《論聖約翰生命的對話》（*Dialogus de vita S. Johannis*），強調荒漠生活的靈性價值，乃早期修道主義史的主要資料來源。

Paulinus of Nola 諾拉的保利努（355-431 年）：羅馬參議員兼傑出的拉丁詩人，在 378 年被委任為羅馬元老院議員。經常與米蘭的安波羅修（約 333-397 年）見面，終於在 389 年受洗皈依入教。結果他放棄他的財富和具影響力的地位，以提筆作詩來服事基督。他也寫了許多書信，其對象包含奧古斯丁和耶柔米等。

Peter Chrysologus 彼得·屈梭羅古（約 380-450 年）：拉文納（*Ravenna*）的拉丁大主教，其教導包含在信仰問題上應恪遵羅馬教宗以及恩典與基督徒生活的關係之論點。

Prudentius 普魯頓丟（約 348-410 年）：拉丁詩人和詩歌作家，晚年致力於基督教著作。他寫說教性的詩，用以論道成肉身的神學，反對異端馬吉安及反對異教主義的復興。

Salvian the Presbyter of Marseilles 沙維亞長老（約 400-480 年）：對他那個時代的歷史相當重要的作家。他目睹羅馬文明因羅馬基督徒應受譴責的行為而毀於野蠻人手

中。在《論上帝的統治》（*On the Governance of God*）一書中，他發展天意這個主題。

So-Called Second letter of Clement 《所謂的革利免二書》（約 150 年）：這個《所謂的革利免二書》是一篇早期基督教講道篇，作者可能是哥林多人，然而有些學者認為作者是羅馬人或亞歷山太人。

Shepherd of Hermas 《黑馬牧人書》（第二世紀）：這份基督教啟示文學分為五個《異象》（*Visions*）、十二個《命令》（*Mandates*）、十個《類比》（*Similitudes*），由一位曾經是奴隸的人所寫，書名是按照說給他異象的第二位天使的形象而取。這份作品的道德觀受到很大的尊重，早期的教會用來當作教理問答的教科書。

Tertullian of Carthage 迦太基的特士良（約 155/160-225/250 年；活躍於約 197-222 年）：才華洋溢的迦太基護教士兼辯論家，他奠定西方教會的基督論與三一正統論的基礎，然而後來卻由於大公教會的腐敗而離開。

Pseudo-Tertullian 佚名（託特士良名作品）（年份不詳）：被誤認為是特士良的作品，估計是《反駁馬吉安告白》（*Songs Against Marcion*）的作者。

Theodoret of Cyrhus 塞浦路斯的狄奧多勒（約 393-466 年）：塞浦路斯（Cyr 或 Cyrhus）主教，反對區利羅，對舊約聖經經文有廣泛的註解，是安提阿派釋經的一位表達清楚的倡導者。在 451 年的迦克墩會議，他提倡有關基督位格的教義終於得到認同。

Victorinus of Petovium 彼他的維克多納（約卒於 304 年）：拉丁文聖經解經家。即使有多種作品被認為是他所作，他現存唯一的著作乃《啟示錄註釋》（*Commentary on the Apocalypse*），可能還有一些來自《馬太福音註釋》（*Commentary on Matthew*）的斷簡殘篇。維克多納在他的著作中表達了強烈的千禧年論，然而比起帕皮厄斯或愛任紐的千禧年論，他的少了一些唯物主義的色彩。他的寓意方法使他可以被稱為俄利根的屬靈門生。維克多納可能於 304 年，即戴克里先迫害的第一年殉道。

人名及佚名作品時間順序表

■下表可以幫助讀者查對這本註釋中相關的早期基督教作者、書信收件人及佚名作品。人名是按照他們活躍期的末期為順序排列的，當這方面資料不能確定的時候，則按照其卒世時間或大致的寫作時間、產生影響的時間先後排列。

羅馬的革利免 (Clement of Rome)，活躍期約 80 年；約 92-101 年

安提阿的伊格那丟 (Ignatius of Antioch)，約 110-112 年

《十二使徒遺訓》(Didache)，約 140 年

黑馬 (Hermas)，活躍期 140/155 年

馬吉安 (Marcion of Sinope)，活躍期 144 年；約卒於 154 年

《所謂的革利免二書》(The So-Called Second Letter of Clement)，約 148 年

士每拿的坡旅甲 (Polycarp of Smyrna)，約 69-155 年

殉道者游斯丁 (Justin Martyr)，約 100/110-165 年；活躍期約 148-161 年

敘利亞人他提安 (Tatian the Syrian)，約 170 年

雅典的雅典那哥拉 (Athenagoras of Athens)，約 177 年

里昂的愛任紐 (Irenaeus of Lyon)，約 135-202 年；活躍期約 180-199 年

亞歷山太的革利免 (Clement of Alexandria)，約生於 150 年；活躍期 190-215 年

迦太基的特土良 (Tertullian of Carthage)，約 155/160-240/250 年；活躍期約 197-222 年

羅馬的加歷斯都 (Callistus of Rome [pope]，教宗；管治期約 217-222 年

羅馬的希坡律陀 (Hippolytus of Rome)，卒於 235 年

羅馬的腓力斯·米努修 (Minucius Felix of Rome)，活躍期 218/235 年

亞歷山太的俄利根 (Origen of Alexandria)，生於 185 年；活躍期約 200-254 年

羅馬的諾窪天 (Novatian of Rome)，活躍期 235-258 年

迦太基的居普良 (Cyprian of Carthage)，活躍期 248-258 年

亞歷山太的大狄尼修 (Dionysius the Great of Alexandria)，活躍期約 247-265

神行者貴格利 (Gregory Thaumaturgus/the Wonderworker)，約 213-270/275 年

彼他的維克多納 (Victorinus of Petovium/Pettau)，約卒於 304 年

腓立比的麥托丟 (Methodius of Philippi)，約卒於 311 年

- 非洲的拉克單丟 (Lactantius/Africa) ,
約 250-325 年; 活躍期約 304-321
年)
- 凱撒利亞的優西比烏 (Eusebius of Caes-
area) , 約生於 263 年; 活躍期約
315-340 年
- 亞弗拉阿特 (Aphrahat=Aphraates) , 又
稱: 亞弗拉厄特斯, 約 270-345 年
- 赫格莫妮 (Hegemonius/Pseudo-Arche-
laus) , 託亞基老名; 活躍期約
325-350 年
- 耶路撒冷的區利羅 (Cyril of Jerusalem) ,
約 315-386 年; 活躍期約 348 年
- 康士坦丁堡的馬其都紐 (Macedonius of
Constantinople) , 約卒於 362 年
- 波提亞的希拉流 (Hilary of Poitiers) ,
約 315-367 年; 活躍期 350-367 年
- 亞歷山太的亞他那修 (Athanasius of
Alexandria) , 約 295-373 年; 活躍
期 325-373 年
- 敘利亞人以法蓮 (Ephrem the Syrian) ,
約生於 306 年; 活躍期 363-373 年
- 凱撒利亞的大巴西流 (Basil the Great of
Caesarea) , 約生於 330 年; 活躍期
357-379 年
- 拿先斯的貴格利 (Gregory Nazianzus) ,
生於 330 年; 活躍期 372-389 年
- 女撒的貴格利 (Gregory of Nyssa) , 約
335-394 年
- 以哥念的安菲盧奇厄斯 (Amphilochius
of Iconium) , 約 340/345-394 年後
- 諾拉的保利努 (Paulinus of Nola) ,
355-431 年; 活躍期 389-396 年
- 米蘭的安波羅修 (Ambrose of Milan) ,
約 333-397 年; 活躍期 374-397 年
- 本都的伊華紐斯 (Evagrius of Pontus) ,
345-399 年; 活躍期 382-399
- 《使徒憲章》 (Apostolic Constitutions) ,
約 400 年
- 普魯頓丟 (Prudentius) , 約 348-405 年
之後
- 屈梭多模 (John Chrysostom) , 344/
354-407 年; 活躍期 386-407 年
- 耶柔米 (Jerome of Stridon) , 約 347-420 年
- 巴拉第 (Palladius) , 約 365-425 年; 活
躍期 399-420 年
- 亞爾勒的荷諾萊圖 (Honoratus of Arles) ,
活躍期 425 年; 卒於 429/430 年
- 希坡的奧古斯丁 (Augustine of Hippo) ,
354-430 年; 活躍期 387-430 年
- 迦賢努 (John Cassian) , 約 360-432 年
- 羅馬的西斯圖三世 (Sixtus III of Rome
[pope] , 教宗; 管治期 432-440 年
- 亞歷山太的區利羅 (Cyril of Alexandria) ,
375-444 年; 活躍期 412-444 年
- 安提阿的託維克多名作品 (五世紀)
(Pseudo-Victor of Antioch, 5th
cent.)
- 彼得·屈梭羅古 (Peter Chrysologus) ,
約 405-450 年
- 羅馬的大利奧 (Leo the Great of Rome/
pope) , 教宗; 管治期 440-461 年
- 塞浦路斯的狄奧多勒 (Theodoret of
Cyr) , 393-466 年; 活躍期 447-466 年

西流基的巴西流 (Basil of Seleucia) ,
活躍期 440-468 年

馬賽的沙維亞長老 (Salvian the Presbyter
of Marseilles) , 約 400-480 年

歐瑟米 (Euthymius/Palestine) , 377-473 年

亞略巴古的託丟尼修名作品 (Pseudo-Di-
onysius the Aeropagite) , 482 後-
532 年前; 活躍期約 500 年

羅馬的辛馬庫 (Symmachus of Rome) ,
498-514 年

沙魯的雅各 (Jacob of Sarug) , 451-521 年

亞爾勒的凱撒留 (Caesarius of Arles) ,
約 470-542 年

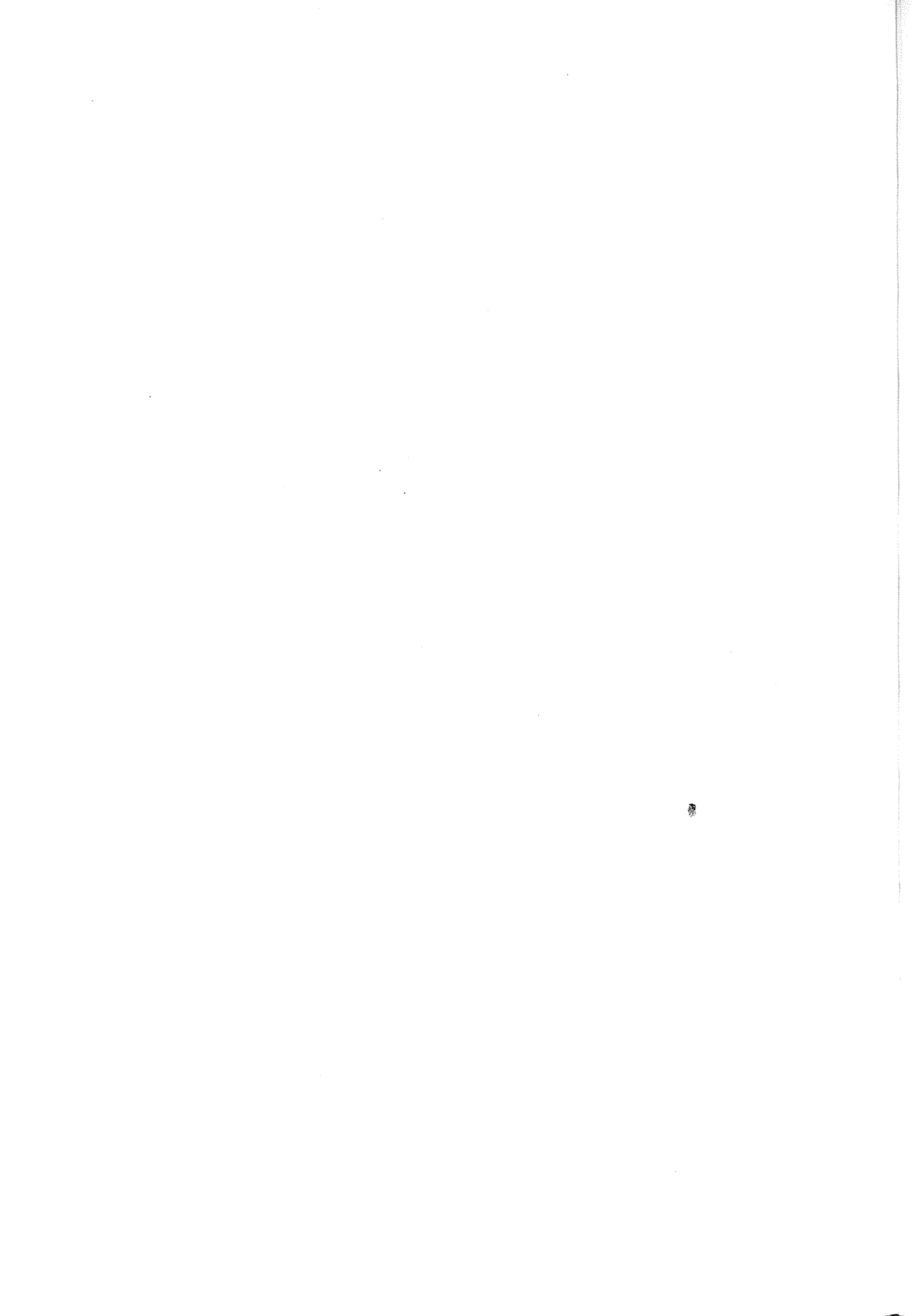
西古提波利的區利羅 (Cyril of Scyth-
opolis) , 生於 525 年; 活躍期約
550 年

大貴格利 (Gregory the Great/pope) , 教
宗; 540-604 年; 管治期 590-604 年

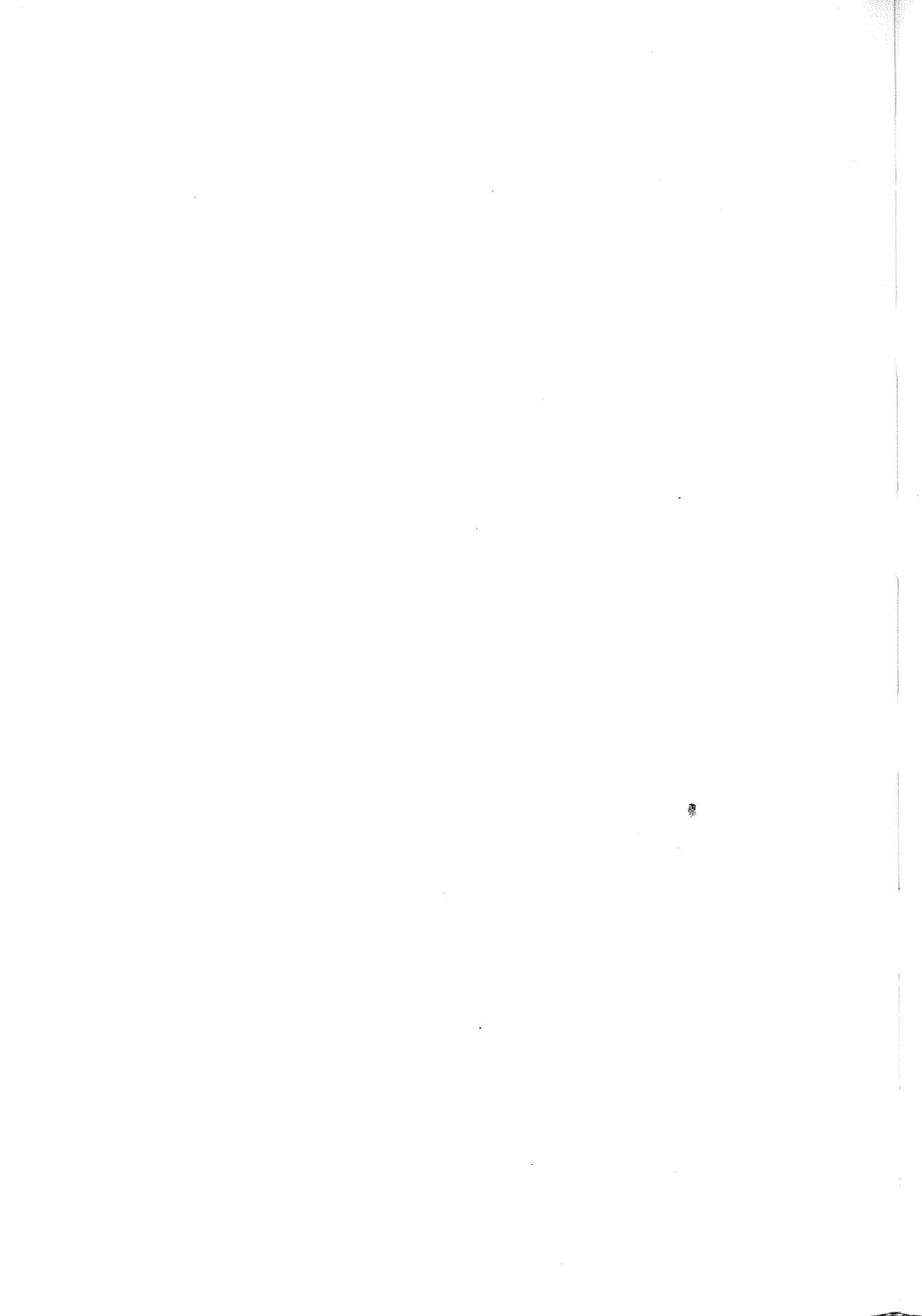
塞維利亞的伊西多爾 (Isidore of Sevil-
le) , 約 560-636 年

可敬重的比德 (Bede the Venerable) ,
約 673-735 年

大馬士革的約翰 (John of Damascus) ,
約 645-約 749 年



參考書目



參考書目


* 有關作者的備註：Dubium（拉）指所聲稱的作者在學術界依然存疑；
Spurium（拉）指所聲稱的作者並不為學術界接納

- "Acta Pilati." Pages 210-286 in *Evangelia Apocrypha*. Edited by C. Tischendorf. Hildesheim: Georg Olms Verlagsbuchhandlung, 1966.
- Ambrose. "De excessu fratris Satyri." Pages 209-325 in *Sancti Ambrosii Opera*. Edited by O. Faller. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 73. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1955.
- _____. "De fide libri V (ad Gratianum Augustum)." Pages 3-307 in *Sancti Ambrosii Opera*. Edited by O. Faller. Corpus Scriptionorum Ecclesiasticorum Latinorum, 78. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1962.
- _____. "De officiis." In *Les devoirs / Saint Ambroise; texte établi*. Edited by M. Testard. Collection des universités de France. Paris: Société d'édition "Les Belles Lettres", 1984-92.
- _____. "De mysteriis." Pages 89-116 in *Sancti Ambrosii Opera*. Edited by O. Faller. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 73. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1955.
- _____. [dubium]. "De sacramentis." Pages 15-85 in *Sancti Ambrosii Opera*. Edited by O. Faller. Corpus Scriptionorum Ecclesiasticorum Latinorum, 73. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1955.
- _____. "De spiritu sancto." Pages 7-222 in *Sancti Ambrosii Opera*. Edited by O. Faller. Corpus Scriptionorum Ecclesiasticorum Latinorum, 79. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1955.
- _____. "De virginibus." Pages 100-240 in *Verginita e vedovanza*. Edited by F. Gori. Opera omnia di sant' Ambrogio. Milan: Biblioteca Ambrosiana, 1989.-Biblioteca Ambrosiana, 14.1.
- _____. "Epistulae." In *Sancti Ambrosii Opera*. Edited by O. Faller (82.1), M. Zelzer (82.2, 82.3). Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 82.1, 82.2, 82.3. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1968, 1982, 1990.
- _____. "Exameron." Pages 3-261 in *Sancti Ambrosii Opera*. Edited by O. Faller. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 32.1. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1897.
- _____. "Expositio evangelii secundum Lucam." Pages 1-400 in *Opera*. Edited by M. Adriaen. Corpus Christianorum Series Latina, 14. Turnholti: Typographi Brepols editores pontificii, 1957.
- "Anonymi liber de rebaptismate." Cols. 1183-1204 in *Opera Omnia*. Edited by J.-P. Migne. Patrologiae Cursus Completus; Series Latina.. Paris: Migne, 1844.
- Aphraates. "Demonstrationes." Pages 5-1050 in *Aphraatis sapientis Persae Demonstrationes*, edited by J. Parisot. *Patrologia Syriaca* 1:1. Paris: Instituti Francici, 1894.
- Asterius Urbanus. "Fragmenta ex libris III contra Montanistas ad Abercium Marcellum." Cols. 145-156 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 10. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1857. See Callistus, "Second Epistle to All the Bishops of Gaul."
- Athanasius. "(Orationes tres) contra Arianos." Cols. 12-468 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 26. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "Contra gentes." Pages 2-132 in *Contra Gentes and De Incarnatione*. Edited by R. W. Thomson. Oxford: Clarendon Press, 1971.
- _____. "De incarnatione verbi." Pages 258-468 in *Sur l'incarnation du verbe*. Edited by C. Kannengiesser. Sources chrétiennes, 199. Paris: Cerf, 1973.

- _____. "Epistula ad Epictetum." Pages 3-18 in *Athanasii epistula ad Epictetum*. Edited by G. Ludwig. Jena, 1911.
- _____. "Epistula ad episcopos Aegypti et Libyae." Cols. 537-593 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 25. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "Epistulae Heortasticae." Cols. 1339-1450 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus. Series Graeca, vol. 26. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. [Spurium]. "Homilia de semente." Cols. 144-168 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 28. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. [Spurium]. "Sermo in nativitatem Christi." Cols. 960-972 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 28. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- Athenagoras. "Legatio." Pages 2-86 in *Athenagoras: Legatio and De Resurrectione*. Edited by W. R. Schoedel. Oxford: Clarendon Press, 1972.
- Augustine of Hippo. "Contra litteras Petilian." Pages 3-227 in *Sancti Augustii Opera*. Edited by M. Petschanig. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 52. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1909.
- _____. "Confessionum libri tredecim." Edited by L. Verheijen. Corpus Christianorum Series Latina, 27. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1981.
- _____. "De adulterinis coniugiis." Pages 347-410 in *Sancti Augustii Opera*. Edited by J. Zycha. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 41. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1900.
- _____. "De baptismo." Pages 145-375 in *Sancti Augustii Opera*. Edited by M. Petschanig. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 51. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1908.
- _____. "De civitate Dei." In *Opera*. Edited by B. Dombart and A. Kalb. Corpus Christianorum. Series Latina, vols. 47-48. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1955.
- _____. "De consensu euangelistarum." In *Sancti Augustii Opera*. Edited by F. Wehrich. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 43. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1904.
- _____. "De diuersis quaestionibus octoginta tribus." Pages 11-249 in *Opera*. Edited by A. Mutzenbecher. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 44A. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1975.
- _____. "De fide et operibus." Pages 35-97 in *Sancti Augustii Opera*. Edited by J. Zycha. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 41. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1900.
- _____. "De fide et symbolo." Pages 3-32 in *Sancti Augustii Opera*. Edited by J. Zycha. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 41. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1900.
- _____. "De natura et origine animae." Pages 303-419 in *Sancti Augustii Opera*. Edited by C. F. Urba and J. Zycha. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 60. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1913.
- _____. "De sancta virginitate." Pages 235-302 in *Sancti Augustii Opera*. Edited by J. Zycha. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 41. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1900.
- _____. "Enarrationes in Psalmos." In *Opera*. Edited by E. Dekkers and I. Fraipont. Corpus Christianorum. Series Latina, vols. 38-40. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1954-56.
- _____. "Sermones." Pages 154-350 in *Sermon pour la Pâqhe*. Edited by S. Poque. Sources chrétiennes, 116. Paris: Cerf, 1966.
- _____. "Sermones." In *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Latina, vols. 38-39. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "De spiritu et littera." Pages 155-229 in *Sancti Augustii Opera*. Edited by C. F. Urba and J. Zycha. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 60. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1913.
- _____. "De trinitate." In *Opera*. Edited by W. J. Mountain. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 50-50A. Tur-

- nholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1968.
- _____. "Epistulae." In *Sancti Augustii Opera*. Edited by A. Goldbacher. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latino-
rum, 34.1, 34.2, 44, 57, 58. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1895-1898.
- _____. "In Johannis euangelium tractatus." In *Opera*. Edited by R. Willems. Corpus Christianorum. Series Latina, vol.
36. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- Basil of Caesarea. "Asceticon magnum sive Quaestiones (regulae fusius tractatae)." Cols. 901-1052 in *Opera Omnia*. Pat-
rologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 31. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "De baptismo (libri duo)." Cols. 1513-1628 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca,
vol. 31. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "Homiliae super Psalmos." Cols. 209-494 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol.
29. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "De jejunio (homilia 1)." Cols. 164-184 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol.
31. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "De spiritu sancto." Pages 250-530 in *Basile de Césarée: Sur le Saint-Esprit*. 2d. Edited by B. Pruche. Sources
chrétiennes, 17. Paris: Cerf, 1968.
- _____. [Dubium]. "Enarratio in prophetam Isaiam." In *San Basilio: Commento al profeta Isaia*. 2 Vols. Edited by P.
Trevisan. Turin: Società Editrice Internazionale, 1939.
- _____. "Epistulae." In *Saint Basile. Lettres*. 3 Vols. Edited by Y. Courtonne. Paris: Les Belle Lettres, 1957, 1961, 1966.
- _____. "Homilia dicta tempore famis et siccitatis." Cols. 304-328 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus;
Series Graeca, vol. 31. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "Regulae morales." Cols. 692-869 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 31. Edi-
ted by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "Sermones XXIV de moribus per Symeonem Magistrum et Logothetam selecti ex omnibus operibus S. Basilii
archiepiscopi." Cols. 1116-1381 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 32. Edited by J.-
P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- Basil of Seleucia. "Homilia in sanctum pascha." Cols. 1073-1081 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series
Graeca, vol. 28. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- Bede. "Expositio actuum apostolorum." Pages 3-99 in *Opera*. Edited by M. L. W. Laistner. Corpus Christianorum. Series
Latina, vol. 121. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1983.
- _____. "Homiliarum evangelii lib. ii." In *Opera*. Edited by D. Hurst. Corpus Christianorum. Series Latina, 122. Tur-
nholti: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1955.
- _____. "In Marci euangelium expositio." Pages 431-648 in *Opera*. Edited by D. Hurst. Corpus Christianorum. Series
Latina, vol. 120. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1960.
- Callistus. *Second Epistle to All the Bishops of Gaul* - see Asterius Urbanus.
- Caesarius of Arles. "Sermones Cesarii vel ex al iis fontibus hausti." In *Opera*. Edited by G. Morin. Corpus Christianorum.
Series Latina, vol. 103-104. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1953.
- Clement of Alexandria. "Fragmenta." In *Ex Nicetae catena in Matthaem*. Cols. 743-744 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cur-
sus Completus; Series Graeca, vol. 9. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "Paedagogus." Pages 108-294; 10-242; 12-190 in *Clement de Alexandria: Le pédagogue*. 3 Vols. Edited by C.
Mondésert. Sources chrétiennes, 70, 108, 158. Paris: Cerf, 1960, 1965, 1970. Lib. 1, ed. Marrou and Harl. Lib. 2, ed.
Monde/serf and Marrou. Lib. 3, ed. Monde/serf, Matray, and Marrou.
- _____. "Protrepticus." Pages 52-193 in *Clément d'Alexandrie: Le Protreptique*. Edited by C. Mondésert. Sources chré

- tiennes, 2. Paris: Cerf, 1976.
- _____. "Quis dives salvetur." Pages 159-191 in *Clemens Alexandrinus*, vol. 3, 2d. Edited by O. Stählin, L. Früchtel, U. Treu. *Die griechischen christlichen Schriftsteller*, 17. Berlin: Akademie-Verlag, 1970.
- _____. "Stromata." Pages (2:) 3-518, (3:) 3-102 in *Clemens Alexandrinus*, vol. 2, 3d and vol. 3, 2d. Edited by O. Stählin, L. Früchtel, U. Treu. *Die griechischen christlichen Schriftsteller*, 52 (15), 17. Berlin: Akademie-Verlag, 1960, 1970
- Clement of Rome. "Epistula i ad Corinthios." Pages 98-204 in *Clément of Rome: Épître aux Corinthiens*. Edited by A. Jubert. Sources chrétiennes, 167. Paris: Cerf, 1971.
- _____. [Spurium]. "Epistula ii ad Corinthios." Pages 71-81 in *Die apostolischen Väter*, 3d. Edited by K. Bihlmeyer, W. Schneemelcher. Tübingen: Mohr, 1970.
- _____. [Spurium]. "Recognitiones. (Rufinius)." Pages 64, 116, 152, 225-226, 234-237, 242-244, 267, 268, 330-334, 342-344 in *Die Pseudoklementinen, II: Recognitionen*. Edited by B. Rehm & F. Paschke. *Die Griechischen Christlichen Schriftsteller*, 15. Berlin: Akademie-Verlag, 1965.
- "Constitutiones Apostolicae." Cols. 555-1156 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completum; Series Graeca, vol. 1. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1886.
- Cyprian of Carthage. "De bono patientiae." Pages 118-133 in *Sancti Cypriani Episcopi Epistularium*. Edited by C. Moreschini. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 3A. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1976.
- _____. "De ecclesiae catholicae unitate." Pages 249-268 in *Opera*. Edited by M. Bévenot. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 3. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1972.
- _____. "De Lapsis." Pages 221-242 in *Opera*. Edited by M. Bévenot. Corpus Christianorum Series Latina, vol. 3. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1972.
- _____. "Epistola LXX." Pages 200-203 in *Opera genuina ad optimorum librorum fidem expressa. Part I: Epistolae*. Edited by D. I. H. Goldhorn. Leipzig: Tauchnitz, 1838.
- _____. "Epistulae." In *Sancti Cypriani Episcopi Epistularium*. 2 vols. Edited by G.F. Diercks. CCL 3B-3C. Turnholt: Brepols, 1994, 1996.
- Cyril of Alexandria. "Commentarii in Lucam (in catenis)." Cols. 476-949 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 72. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1864.
- _____. "Epistulae." In *Concilium Universale Ephesenum*. Edited by E. Schwartz. Berlin: Walter De Gruyter, 1927.
- _____. "Explanation in evangelium Lucae." Cols. 475-950 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 72. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1860.
- Cyril of Jerusalem. "Catecheses ad illuminandos 1-18." Pages (1:)28-320, (2:)2-342 in *Cyrolli Hierosolymorum archiepiscopi opera quae supersunt omnia*, vols. 1-2. Edited by W.C. Reischl and J. Rupp. Munich: Lentner, 1860 (repr. Hildesheim: Olms, 1967).
- _____. "Homilia in paralyticum juxta piscinam jacentem." Pages 405-426 in *Cyrolli Hierosolymorum archiepiscopi opera quae supersunt omnia*, vol. 2. Edited by W.C. Reischl and J. Rupp. Munich: Lentner, 1860 (repr. Hildesheim: Olms, 1967).
- "Didache." Pages 226-242 in *Instructions des Apôtres*. Edited by J. P. Audet. Paris: Lecoffre, 1958.
- "Didascalia apostolorum." in *The Didascalia Apostolorum in Syriac. Part II: Chapters XI-XXVI*. Edited by A. Vööbus. CSCO 407 (Scriptores Syri 179). Louvain: Peeters, 1979.
- Dionysius Areopagita [Dubium]. "De divinis nominibus." Pages 107-231 in *Corpus Dionysiacum i: Pseudo-Dionysius Areopagita. De divinis nominibus*. Edited by B. P. Suchla. Berlin: De Gruyter, 1990.- *Patristische Texte und Studien* 33.
- Dionysius Bar-Salibi. *In Apocalipsim, Actus et Epistulas Catholicas*. Edited by I. Sedláček. Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium 101; Scriptores Syri 53, 60. Paris: C. Pousielgue, 1909-1910. See Hippolytus. "Against Gaius."

- Dionysius of Alexandria. "Fragmenta (Interpretatio in s. Evangelii sec. Lucam cap. XXII 42/48)." Cols. 1589-1692 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 10. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1860.
- Epiphanius. "Panarion (Adversus haereses)." In *Die griechischen christlichen Schriftsteller*, vols. 31, 37. Leipzig: Hinrichs, 1915, 1922, 1933.
- "Adversus Haereses" books 1-33: Pages (1:) 169-233, 238-464.
- "Adversus Haereses" books 34-64: Pages (2:) 5-210, 215-523.
- "Epistula ecclesiae Smyrnensis de martyrio sancti Polycarpi." Pages 2-20 in *The Acts of the Christian Martyrs*. Edited by H. Musurillo. Oxford: Clarendon Press, 1972.
- Ephrem the Syrian. "In Tatiani Diatessaron." In *Saint Ephrem, Commentaire de l'evangile concordant: texte syriaque (Manuscrit Chester Beatty 709)* Edited by L. Leloir. Dublin, 1963.
- _____. "Hymnes de Nativitate." In *Des heiligen Ephraem des Syrsers Hymnen de Nativitate (Epiphania)*. Edited by E. Beck. Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium 186-187; Scriptorum Syri 82-83. Louvain: Peeters, 1958.
- _____. "Hymnes de Paradiso." In *Des heiligen Ephraem des Syrsers Hymnen de Paradiso und Contra Julianum*. Edited by E. Beck. Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium 174-175; Scriptorum Syri 78-79. Louvain, Peeters, 1957.
- _____. "Sermo de Domino Nostro." In *Des heiligen Ephraem des Syrsers Sermo de Domino Nostro*. Edited by E. Beck. Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium 270-271; Scriptorum Syri 116-117. Louvain, Peeters, 1966.
- Eusebius of Alexandria. "Sermo XVI: De die Dominica." Cols. 413-422 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 86:1. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1860.
- Eusebius of Caesarea. "Commentaria in Psalmos." Cols. (1:) 66-1396, (2:) 9-76 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vols. 23-24. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "Demonstratio evangelica." In *Eusebius Werke: Die demonstratio evangelica*, vol. 6. Edited by I. A. Heikel. Die griechischen christlichen Schriftsteller, 23. Leipzig: Hinrichs, 1913.
- _____. "Historia ecclesiastica." In *Eusèbe de Césarée: Histoire ecclésiastique*. 3 Vols. Edited by G. Bardy. Sources chrétiennes, 31, 41, 55. Paris: Cerf, 1952, 1955, 1958.
- Evagrius Ponticus. *Epistulae (Parameiticos)*. Pages 558-562 in *Evagrius Ponticus*. Edited and translated by Archimandrite Babhai and W. Frakenberg. *Abhandlungen der Königlichen gesellschaft der wissenschaften zu Göttingen*. Philologisch-historische klasse; n.f., Bd. XIII/2. Berlin, Weidmannsche buchhandlung, 1912. 
- "The Gospel of Nicodemus" -see "Acta Pilati."
- Gregory of Nazianzus. "De filio (orat. 29)." Pages 128-168 in *Grego von Nazian: Die Fünf theologischen Reden*. Edited by J. Barbel. Düsseldorf: Patmos-Verlag, 1963.
- _____. "De filio (orat. 30)." Pages 170-216 in *Die Fünf theologischen Reden*. Edited by J. Barbel. Düsseldorf: Patmos-Verlag, 1963.
- _____. "De spiritu sancto (orat. 31)." Pages 218-276 in *Die Fünf theologischen Reden*. Edited by J. Barbel. Düsseldorf: Patmos-Verlag, 1963.
- _____. "In sancta lumina (orat. 39)." Cols. 312-333 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 36. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "In sanctum pascha (orat. 45)." Pages 624-664 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 36. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "In sanctum pascha et in tarditatem (orat. 1)." Cols. 396-401 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 35. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- Gregory of Nyssa. "De instituto Christiano." Pages 40-89 in *Gregorii Nysseni Opera*, vol. 8.1. Edited by W. Jaeger. Leiden: Brill, 1963.

- _____. "De opificio hominis." Cols. 124-256 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 44. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "Oratio catechetica magna." In *The Catechetical Oration of Gregory of Nyssa*. Edited by J. Srawley. Cambridge: Cambridge University Press, 1903.
- _____. "Refutatio confessionis Eunomii." Pages 312-410 in *Gregorii Nysseni Opera*, vol. 2.2. Edited by W. Jaeger. Leiden: Brill, 1960.
- Gregory the Great. "Homiliarum xl in euangelia libri duo." Cols. 1075-1312 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Latina, vol. 76. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1856.
- _____. "Homiliae in Hiezechielem prophetam." In *Opera*. Edited by N. Adrinen. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 142. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1971.
- _____. "Registrum epistularum." In *Opera*. Edited by D. Norberg. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 140-140A. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1982.
- _____. "Regula pastoralis." In *Opera*. Edited by F. Fommel, R. W. Clement. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 141. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, n.d.
- Gregory Thaumaturgus. "Homiliae." Cols. 1145-1190 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 10. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1856.
- _____. "Metaphrasis in Ecclesiasten Salamonis." Cols. 988-1017 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 10. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1856.
- Hegemonius. "Acta disputationis Archelai Cum Manete." Cols. 1429-1434 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 10. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- Hermas of Rome. "Pastor." Pages 1-98 in *Die apostolischen Väter I: Der Hirt des Hermas*, 2d. Edited by M. Whittaker. Die griechischen christlichen Schriftsteller, 48. Berlin: Akademie-Verlag, 1967.
- Hilary of Poitiers. "De trinitate." In *Opera*. Edited by P. Smulders. Corpus Christianorum. Series Latina, vols. 62-62A. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1979-1980.
- Hippolytus. "Against Gaius"-see Dionysius Bar Salibi.
- _____. "In Mattheam." Pages 3-254 in *La Cadena araba del Evangelio de San Mateo*, vol. I. Texto. Edited by F. J. Caubert Iturbe. *Studi e Testi* 254. Roma, Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1969.
- Hippolytus [Dubium]. "De theophania." Pages 257-263 in *Hippolytus kleinere exegetische und homiletische Schriften*. Edited by H. Achelis. Die griechischen christlichen Schriftsteller, 1.2. Leipzig: Teubner, 1897.
- Ignatius of Antioch [Spurium]. "Epistulae interpolatae et epistulae suppositiciae (recensio longior)." Pages 83-268 in *Patres apostolici*, vol. 2, 3d. Edited by F. Diekamp. Tübingen: Laupp, 1913.
- Irenaeus of Lyon. "Adversus haereses (libri 1-2)." Pages 1-188, 192-198, 204-207, 209-212, 214-216, 220-230, 232-233, 241-242, 331, 345, 347, 351-352, 360, 362, 370, 374-375, 380 in *Sancti Irenaei episcopi Lugdunensis libri quinque adversus haereses*, vol. 1. Edited by W. W. Harvey. Cambridge: Typis Academicis, 1857.
- _____. "Adversus haereses (liber 3)." Pages 22-24, 28, 32-44, 50, 84-86, 106-108, 128, 160-170, 176-178, 182-184, 190-192, 196-198, 206-208, 214-216, 246-248, 320, 336-338, 348-350, 364-374, 378, 398-406, 414, 428-430, 434-436 in *Irénée de Lyon: Contre les hérésies, Livre 3*, Vol. 2. Edited by A. Rousseau and L. Doutreleau. Sources chrétiennes, 211. Paris: Cerf, 1974.
- _____. "Adversus haereses (liber 4)." Pages 418-420, 432-434, 440, 446, 472, 610-612, 628, 634, 640-642, 672, 712-714, 726, 788, 790, 810, 816-818, 830, 910-912, 920-930, 940-956, 968-970, 974, 978-982 in *Irénée de Lyon: Contre les hérésies, Livre 4*, Vol. 2. Edited by A. Rousseau, B. Hemmerdinger, L. Doutreleau, and C. Mercier. Sources chrétiennes, 100. Paris: Cerf, 1965.

- _____. "Adversus haereses (liber 5)." Pages 14-16, 20-24, 32-48, 50, 52, 54, 62, 64, 66, 68, 70, 74, 98, 114, 116, 118, 120, 140, 142, 144, 146, 148, 150, 166-168, 172-174, 216-222, 232-234, 300-304, 334-336, 342-380, 384, 394, 416, 452-458 in *Irénee de Lyon: Contre les hérésies. Livre 5*, vol. 2. Edited by A. Rousseau, L. Doutreleau and C. Mercier. Sources chr? tiennes, 153. Paris: Cerf, 1969.
- _____. "Adversus haereses (Rufinus)." In *Sancta Irenaei: Libros quinque adversus haerese*. 2 vols. Edited by W. W. Harvey. Cambridge: Typus Academicis, 1857.
- Isidore of Seville. "De ecclesiasticis officiis." In *Opera*. Edited by C.W. Lawson. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 113. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1989.
- _____. "Sententiarum libri tres." Cols. 537-738 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Latina, vol. 83. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- Jacob of Sarug. "Sermones." Pages 21-90 in *Monumenta Syriaca ex Romanis Codicibus Collecta*. Vol.1. Edited by P. P. Zingerle. Paris: Libreria Academica Wagnegiana, 1869.
- Jerome. "Adversus Iovinianum." Cols. 221-352 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Latina, vol. 23. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "Altercatio Luciferiani et Orthodoxi." Cols. 163-192 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Latina, vol. 23. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "Commentarii in evangelium Matthaei." In *Opera*. Edited by D. Hurst and M. Adriaen. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 77. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1969.
- _____. "Contra Vigilantium." Cols. 353-368 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Latina, vol. 23. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "De exodo (in vigilia Paschae)." Pages 536-541 in *Opera*. Edited G. Morin, Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 78. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1958.
- _____. "Dialogi contra Pelagianos libri iii." In *Opera Omnia*. Edited by C. Moreschini. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 3. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1990.
- _____. "De uiris inlustribus." Pages 1-56 in *Texte und Untersuchungen zur Geschichte der Altchristlichen Literatur*. Vol. 14/1a. Edited by E. Richardson. (1896).
- _____. "Epistulae." In *Opera*. Edited by I. Hilberg (vols. 54-56), J. Divjak (vol. 88). Edited by C. Moreschini. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 54, 55, 56, 88. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1910-1918, 1981.
- _____. "In die dominica Paschae, II." Pages 545-547 in *Opera*. Edited by G. Morin. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 78. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1958.
- _____. "Tractatum in psalmos series altera." Pages 355-446 in *Opera*. Edited by G. Morin. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 78. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1958.
- _____. "Tractatus lix in psalmos." Pages 3-352 in *Opera*. Edited by G. Morin, Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 78. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1958.
- _____. "Tractatus in Marci evangelium." Pages 451-500 in *Opera*. Edited by G. Morin, Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 78. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1958.
- _____. "Vita sancti Hilarionis." Pages 72-142 in *Vite dei Santi del III al VI secolo*, vol. 4. Edited by A.A.R. Bastiaensen. Milano, Arnoldo Mondadori, 1975.
- John Cassian. "Collationes xxiv." In *Sancti Ioannii Cassiani Opera*. Edited by M. Petschenig. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, vol. 13. Vindobonae: C. Geroldi filium, 1886 (reprint: New York: Johnson Reprint, 1966).
- John Chrysostom. "De Christi precibus (Contra Anomoeos, homilia 10)." Cols. 783-796, *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol 48. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1859.

- _____. "Ad eos qui scandalizati sunt." Pages 52-276 in *Jean Chrysostome: Sur la providence de Dieu*. Edited by A. - M. Malingrey. Sources chrétienne, 79. Paris: Cerf, 1961.
- _____. "De petitione matris filiorum Zebedaei (Contra Anomoeos, homilia 8)." Cols. 767-778 in *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 48. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1859.
- _____. "Adversus Judaeos (orationes 1-8)." Pages 843-942 in *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 48. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1859.
- _____. "Catechesis de juramento (series prima)." Pages 154-166 in *Varia Graeca sacra*. Edited by A. Papadopoulos-Kerameus. St Petersburg: Kirchbaum, 1909.
- _____. "Ad populum Antiochenum (homiliae 1-21)." Cols. 15-222 in *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 49. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862.
- _____. "De beato Philogonio (Contra Anomoeos, homilia 6)." Cols. 747-756 in *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 48. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1859.
- _____. "De incomprehensibili Dei natura (Contra Anomoeos, homiliae 1-5)." Pages 92-322 in *Jean Chrysostome. Sur l'incomprehensibilite de Dieu*. Edited by A.-M. Malingrey. Sources chrétiennes, 28. Paris: Serf, 1970.
- _____. "De Christi divinitate contra Anomoeos (Homiliae 12)." Cols. 701-811 in *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 48. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1859.
- _____. [Dubium]. "Homilia de capto Eutropio." Cols. 395-414 in *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 52. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862.
- _____. "In epistulam ad Ephesios (homiliae 1-24)." Cols. 9-176 in *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 62. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862.
- _____. "In epistulam ad Philippenses (homiliae 1-15)." Cols. 177-298 in *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 62. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862.
- _____. "In epistulam ad Romanos (homiliae 1-32)." Cols. 391-682 in *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 60. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862.
- _____. "In epistulam ad Titum (homiliae 1-6)." Cols. 663-700 in *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 62. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862.
- _____. "In epistulam i ad Corinthios (homiliae 1-44)." Cols. 9-382 in *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 61. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1859.
- _____. "In epistulam ii ad Thessalonicenses (homiliae 1-5)." Cols. 467-500 in *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 62. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862.
- _____. "In Genesim (homiliae 1-67)." In *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 54. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862.
- _____. "In Joannem (homiliae 1-88)." Cols. 23-482 in *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 59. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1859.
- _____. "In Matthaenum (homiliae 1-90)." Cols. (57:) 13-472, (58:) 471-794 in *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 57-58. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862.
- _____. "In paralyticum demissum per tectum." Cols. 47-64 in *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 51. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1859.
- _____. [Spurium]. "In resurrectionem domini." Cols. 753-756 in *Opera Omnia. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca*, vol. 62. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862.
- _____. [Spurium]. "In resurrectionem domini." Pages 12-18 in "Leontius, presbyter of Constantinople-a compiler?" by C. Datema and P. Allen, *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 29 (1980).

- _____. [Spurium]. "In resurrectionem domini B." Pages 94-97 in "Text and tradition of two Easter homilies of Ps. Chrysostom," by C. Datema and P. Allen, *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 30 (1981).
- John of Damascus. "De haeresibus." Pages 19-67 in *Die Schriften des Johannes von Damaskos*, vol. 4. Edited by B. Kotter. Patristische Texte und Studien, 22. Berlin: De Gruyter, 1981.
- _____. "Expositio fidei." Pages 3-239 in *Die Schriften des Johannes von Damaskos*, vol. 2. Edited by B. Kotter. Patristische Texte und Studien, 12. Berlin: De Gruyter, 1973.
- Justin Martyr. "Apologia." Pages 26-77 in *Die ältesten Apologeten*. Edited by E. J. Goodspeed. Vandenhoeck & Ruprecht, 1915.
- _____. "Dialogus cum Tryphone." Pages 90-265 in *Die ältesten Apologeten*. Edited by E. J. Goodspeed. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1915.
- Leo the Great. "Tractatus septem et nonaginta." In *Opera*. Edited by A. Chavasse. Corpus Christianorum. Series Latina, vols. 138-138A. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1973.
- Methodius. "Convivium decem virginum." Cols. 27-220 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 18. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1857.
- _____. "De Resurrectionem." Cols. 265-330 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 18. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1857. See also Epihanius' "Panarion" as another source for Mar 13:31a.
- _____. "Oratio in Ramos Palmarum." Cols. 383-398 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Graeca, vol. 18. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1857.
- Minucius Felix. "Octavius." Cols. 239-376 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus; Series Latina, vol. 3. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1844.
- Novatian. "De trinitate." Pages 11-78 in *Opera*. Edited by G. F. Diercks. Corpus Christianorum. Series Latina, 4. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1972.
- Origen. "Commentarii in evangelium Joannis (lib. 1, 2, 4, 5, 6, 10, 13)." In *Origène: Commentaire sur saint Jean*. 3 Vols. Edited by C. Blanc. Sources chrétiennes, 120, 157, 222. Paris: Cerf, 1966, 1970, 1975.
- _____. "Commentarii in evangelium Joannis (lib. 19, 20, 28, 32)." Pages 298-480 in *Origenes Werke*, vol. 4. Edited by E. Preuschen. *Die griechischen christlichen Schriftsteller* 10. Leipzig: Hinrichs, 1903.
- _____. "Commentarii in evangelium Matthaei (lib. 10-11)." Pages 140-386 in *Origène: Commentaire sur l'évangile selon Matthieu*, vol. 1. Edited by R. Giord. Sources chrétiennes, 162. Paris: Cerf, 1970.
- _____. "Commentarii in evangelium Matthaei (lib. 12-17)." Pages (1:) 69-304, (2:) 305-703 in *Origenes Werke*, vols. 10.1-10.2. Edited by E. Klostermann. *Die griechischen christlichen Schriftsteller*, 40.1-40.2. Leipzig: Teubner, 1935, 1937.
- _____. "Commentariorum series in evangelium Matthaei (Mt. 22.34-27.63)." Pages 4-295 in *Origenes Werke*, vol. 11. Edited by E. Klostermann. *Die griechischen christlichen Schriftsteller*, 38.2. Leipzig: Teubner, 1933.
- _____. "Contra Celsum." In *Origène: Contre Celse*. 4 Vols. Edited by M. Borret. Sources chrétiennes, 132, 136, 147, 150. Paris: Cerf, 1967, 1968, 1969.
- _____. "De oratione." Pages 297-403 in *Origenes Werke*, vol. 2. Edited by P. Koetschau. *Die griechischen christlichen Schriftsteller*, 3. Leipzig: Hinrichs, 1899.
- _____. "De principiis." Pages 462-560, 668-764 in *Origenes vier Bücher von den Prinzipien*. Edited by H. Görgemanns and H. Karpf. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1976.
- _____. "De principiis (Periarchon)." Pages 7-364 in *Origenes secundum translationem quam fecit Rufinus*, edited by P. Koetschau. Corpus Berolinense 22. Paris, 1913
- _____. "Fragmenta ex commentariis in evangelium Matthaei." In *Origenes Werke*, vol. 12. Edited by E. Klostermann

- and E. Benz. *Die griechischen christlichen Schriftsteller*, 41.1. Leipzig: Teubner, 1941.
- _____. "Homiliae in Lucam." Pages 3-51, 54-90, 92-96, 99-109, 111, 114-123, 125-130, 132-139, 141-145, 154-155, 157-158, 160-166, 168-174, 177-179, 181, 183, 186-203, 205-206, 209-212, 214-222 in *Origenes Werke*, vol. 9, 2d. Edited by M. Rauer. *Die griechischen christlichen Schriftsteller*, 35. Berlin: Akademie-Verlag, 1959.
- _____. "Homiliae in Lucam." Cols. 1799-1902 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus, Series Graeca; vol. 13. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865.
- _____. "In Jeremiam (homiliae 12-20)." Pages 85-194 in *Origenes Werke*, vol. 3. Edited by E. Klostermann. *Die griechischen christlichen Schriftsteller*, 6. Leipzig: Hinrichs, 1901.
- _____. "Dominica quarta post theophania lectio sancti evangelii secundum Mattheum." Pages 256-262 in *Origenes Werke*, vol. 12.1. Edited by E. Benz and E. Klostermann. *Die griechischen christlichen Schriftsteller*, 41.1. Leipzig: Hinrichs, 1941.
- _____. "Dominica tertia post theophania lectio sancti evangelii secundum Mattheum." Pages 246-256 in *Origenes Werke*, vol. 12.1. Edited by E. Benz and E. Klostermann. *Die griechischen christlichen Schriftsteller*, 41.1. Leipzig: Hinrichs, 1941.
- _____. "Series veteris interpretationis Commentariorum Origenis in Matthaum." Cols. 1599-1800 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completus, Series Graeca; vol. 13. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862.
- Palladius. "Historia Lausiaca (recensio G)." In *Palladio. "La storia Lausiaca."* Edited by G.J.M. Bartelink. Verona: Fondazione Lorenzo Valla, 1974.
- Paulinus of Nola. "Epistulae." In *Sancti Paulinus Nolanii Opera*. Edited by G. Hartel. Corpus Scriptionum Ecclesiasticorum Latinorum, 29. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1894.
- Peter Chrysologus. "Collectio Sermonum." In *Opera*. Edited by A. Olivar. Corpus Christianorum. Series Latina, vols. 24, 24A, 24B. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1975.
- Prudentius. "Contra Symmachum." Pages 182-250 in *Opera*. Edited by M. P. Cunningham. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 126. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1966.
- _____. "Liber Apotheosis." Pages 73-115 in *Opera*. Edited by M. P. Cunningham. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 126. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1966.
- _____. "Liber Cathemerinon." Pages 3-72 in *Opera*. Edited by M. P. Cunningham. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 126. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1966.
- _____. "Liber Peristefanon." Pages 251-389 in *Opera*. Edited by M. P. Cunningham. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 126. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1966.
- _____. "Psychomachia." Pages 149-181 in *Opera*. Edited by M. P. Cunningham. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 126. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1966.
- _____. "Tituli historiarum." Pages 390-400 in *Opera*. Edited by M. P. Cunningham. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 126. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1966.
- Salvian the Presbyter. "Ad ecclesiam." Pages 137-345 in *Ouvres*. Vol. I. Edited by G. Lagarrigue. Sources chrétiennes, 176. Paris: Cerf, 1971.
- _____. "De gubernatione Dei." Pages 95-527 in *Ouvres*. Vol. II. Edited by G. Lagarrigue. Sources chrétiennes, 220. Paris: Cerf, 1975.
- Tertullian. "Ad martyras." Pages 3-8 in *Opera*. Edited by E. Dekkers. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 1. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1954.
- _____. "Ad uxorem." Pages 373-394 in *Opera*. Edited by E. Dekkers. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 1. Turnholt: Typographi Brepolis Editores Pontificii, 1954.

- _____. "Adversus Iudaeos." Pages 1339-1396 in *Opera*. Edited by E. Kroymann. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 2. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1953.
- _____. "Adversus Marcionem." Pages 441-726 in *Sancti Tertullianii Opera*. Edited by E. Kroymann. Corpus Christianorum. Series Latina, 1. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1954.
- _____. "Adversus Praxean." Pages 1159-1205 in *Opera*. Edited by E. Kroymann and E. Evans. Corpus Christianorum. Series Latina, vol.2. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "Apologeticum." Pages 85-171 in *Opera*. Edited by E. Dekkers. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 1. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "De anima." Pages 781-869 in *Opera*. Edited by J. H. Waszink. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 2. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "De baptismo." Pages 277-295 in *Opera*. Edited by J. G. Ph. Borleffs. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 1. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "De carne Christi." Pages 873-917 in *Opera*. Edited by E. Kroymann. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 2. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "De corona." Pages 1039-1065 in *Opera*. Edited by E. Kroymann. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 2. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "De cultu feminarum." Pages 343-370 in *Opera*. Edited by E. Kroymann. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 1. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "De exhortatione castitatis." Pages 1015-1035 in *Opera*. Edited by E. Kroymann. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 2. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "De fuga in persecutione." Pages 1135-1155 in *Opera*. Edited by J. J. Thierry. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 2. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "De idololatria." Pages 1101-1124 in *Sancti Tertullianii Opera*. Edited by A. Reifferscheid and G. Wissowa. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 2. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "De ieiunio adversus psychicos." Pages 1257-1277 in *Sancti Tertullianii Opera*. Edited by A. Reifferscheid and G. Wissowa. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 2. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "De monogamia." Pages 1229-1253 in *Opera*. Edited by E. Dekkers. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 2. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "De oratione." Pages 257-274 in *Opera*. Edited by G. F. Diercks. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 1. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "De paenitentia." Pages 321-340 in *Opera*. Edited by J. G. Ph. Borleffs. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 1. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "De patientia." Pages 299-317 in *Opera*. Edited by J. G. Ph. Borleffs. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 1. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "De praescriptione haereticorum." Pages 187-224 in *Opera*. Edited by R. F. Refoule. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 1. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "De resurrectione mortuorum." Pages 921-1012 in *Opera*. Edited by J. G. Ph. Borleffs. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 2. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- _____. "De virginibus velandis." Pages 1209-1226 in *Opera*. Edited by E. Dekkers. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 2. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.
- Tertullian (Pseudo). "Carmen adversus Marcionem." Pages 1421-1454 in *Opera*. Edited by R. Willems. Corpus Christianorum. Series Latina, vol. 2. Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1954.

Theodoret Cyrrihus. "Eranistes." Pages 61-266 in *Theodoret of Cyrus: Eranistes*. Edited by G. H. Ettlinger. Oxford: Clarendon Press, 1975.

Theonas of Alexandria. "Epistulae ad Lucianum." Cols. 1569-1574 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completum; Series Graeca, vol. 10. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1857.

Victorinus of Petavium (or Petovium). "Scholia in Apocalypsin beati Joannis." Cols. 317-344 in *Opera Omnia*. Patrologiae Cursus Completum; Series Latina, vol. 5. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1844.

索引

作者和作品索引 / 347

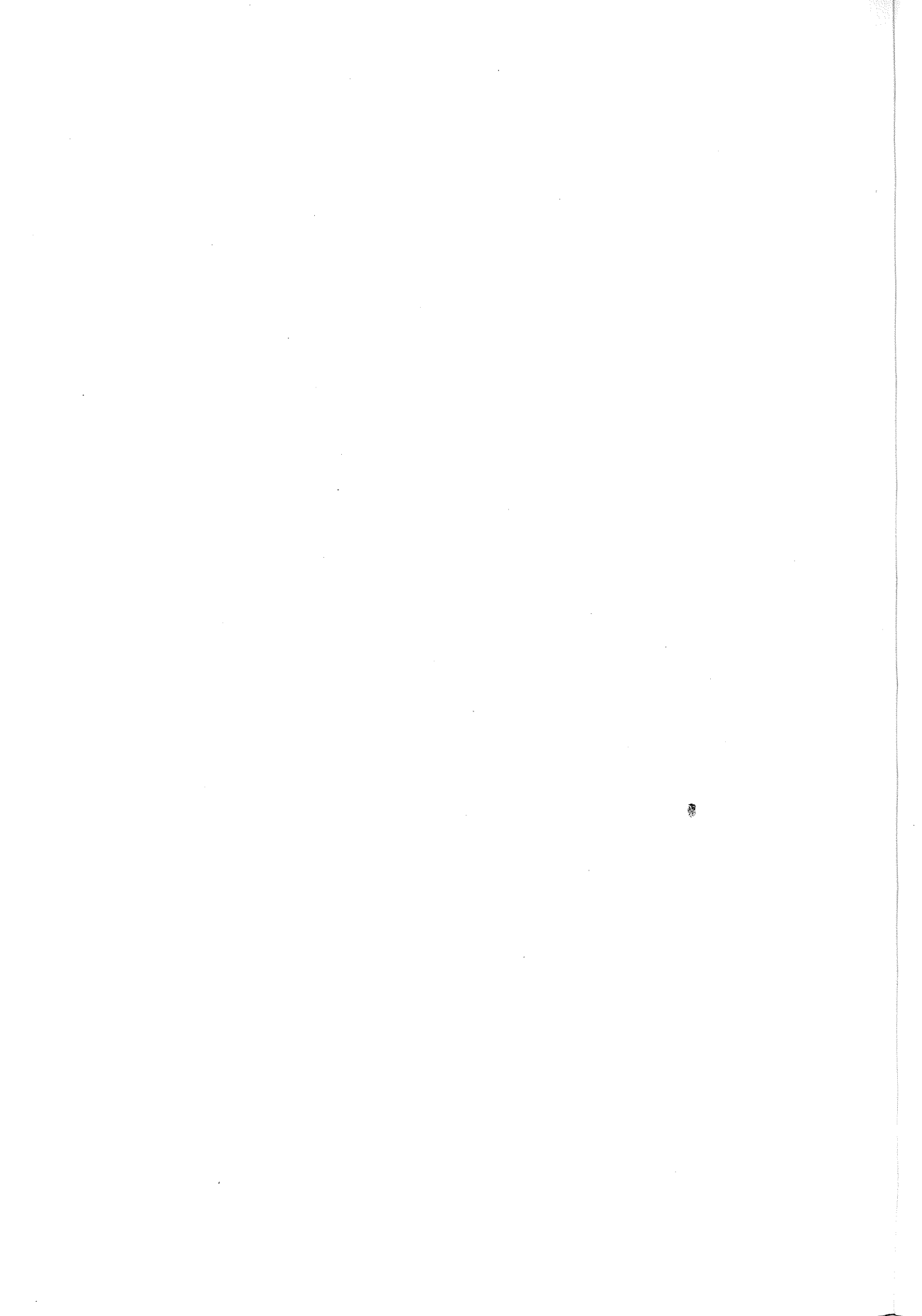
主題索引 / 349

中文索引 / 367

聖經經文索引 / 377

使用說明：

「索引」標示之頁碼係指英文原書之頁數，亦即書中左右空白處之頁碼，而非指書頁下端中文版本之頁數。



作者和作品索引

- 米蘭的安波羅修 (Ambrose of Milan) 1, 6, 8, 11-12, 15, 21-22, 27-29, 59, 61, 73, 77, 83, 85-89, 93, 95, 100-101, 103-4, 108-9, 116, 120, 151, 165, 187, 189-90, 205, 207-8, 210, 232-33; 248-49, 252
- 亞弗拉阿特 (Aphraates) 73, 76, 253, 256
- 《使徒憲章》(Apostolic Constitutions); 參《使徒憲章》
- 亞歷山太的亞他那修 (Athanasius of Alexandria) 21, 23, 37, 39, 54, 56, 63, 67-68, 171-72, 191, 195, 237, 239-40
- 雅典那哥拉 (Athenagoras of Athens) 134, 136
- 希波的奧古斯丁 (Augustine of Hippo) 1-3, 6, 9, 11, 13-14, 16, 20-25, 27, 29-32, 35-38, 40, 43-49, 54-55, 57, 60-61, 63, 65, 73, 75, 77, 81-83, 85, 93-95, 100, 102, 105-6, 111-13, 116, 118, 120, 122-24, 126, 128-31, 134, 136-37, 139, 141-45, 148-58, 160, 162, 164-70, 172, 174-78, 180-81, 183-84, 186-88, 191-94, 196, 209, 211-13, 216-18, 220-25, 228-38, 240-42, 244, 246-51, 253, 255
- 凱撒利亞的大巴西流 (Basil the Great of Caesarea) 6, 9-10, 18, 20, 33, 41, 63-64, 97-98, 131, 134, 136-38, 171-73
- 西流基的巴西流 (Basil of Seleucia) 245
- 比德 (Bede the Venerable) 6-7, 11, 14, 16-17, 21, 23-24, 26, 29-30, 33-35, 41-42, 58-59, 73, 75, 83, 85-86, 89, 91-93, 97, 99, 110, 116, 118-19, 122-24, 139, 141, 148-49, 154, 160-61, 163-64, 172-73, 178, 186-88, 197-200, 215, 236-37, 239-43, 246-47, 249, 253, 255
- 亞爾勒的凱撒留 (Caesarius of Arles) 111-14, 122, 124, 131, 133, 139, 143-45, 176, 178
- 羅馬的加歷斯都 (Callistus of Rome) 172, 174
- 迦賢努 (Cassian, John) 78, 80, 122, 124, 144, 147, 161-62
- 亞歷山太的革利免 (Clement of Alexandria) 6, 27-28, 54-55, 58, 60-61, 97-98, 100, 102, 111, 113, 134, 136, 139, 143-46, 153, 207
- 羅馬的革利免 (Clement of Rome) 50, 97, 131
- 革利免文集 (Clementina) 131
- 《使徒憲章》(Constitutions of the Holy Apostles) 67, 71, 75, 191, 196, 228, 230, 240, 244, 249, 251-52
- 迦太基的居普良 (Cyprian of Carthage) 1, 5, 81-82, 111, 114, 137, 183, 186, 202-3, 217, 219, 222-27
- 亞歷山太的區利羅 (Cyril of Alexandria) 53-55, 63-64, 111, 115
- 耶路撒冷的區利羅 (Cyril of Jerusalem) 1-2, 6, 8, 157, 160-62, 180-81, 181, 226, 228-29, 231
- 西古提波利斯的區利羅* (Cyril of Scythopolis) 22
- 《十二使徒遺訓》(Didache) 205
- 《使徒教訓》(Didascalia) 235
- 亞歷山太的狄尼修 (Dionysius of Alexandria) 212, 215
- 敘利亞人以法蓮 (Ephrem the Syrian) 15, 26, 57, 63-64, 67-68, 70, 73-74, 78-79, 91, 102-3, 105-6, 116-17, 133, 139, 155, 158-59, 185, 209-10, 215-16, 222-25, 232, 234
- 凱撒利亞的優西比烏 (Eusebius of Caesarea) 1, 3, 18-19, 30, 41, 83-84, 219-20, 228-29, 232-33
- 優西米烏 (Euthymius) * 21-22
- 本都的伊華紐斯 (Evagrius of Pontus) 54, 56, 177, 179
- 拿先斯的貴格利 (Gregory Nazianzus) 5, 11, 30, 33-34, 46-47, 63-64, 67-68, 78-79, 89-90, 139, 141, 148, 151, 175, 191, 194, 201, 222-23, 228-29, 232, 235, 237, 253-54
- 女撒的貴格利 (Gregory of Nyssa) 30, 31, 111, 115, 126-28, 130, 132, 171, 173
- 神行者貴格利 (Gregory Thaumaturgus) 11-12, 186-87
- 大貴格利 (Gregory the Great) 16-17, 59-60, 67, 71, 103, 131, 133, 157-58, 185, 189-91, 195, 222, 243, 248, 251-52
- 黑馬 (Hermas, The Pastor of) 49, 52, 126-27
- 波提亞的希拉流 (Hilary of Poitiers) 138-40, 143, 157, 172, 174-75, 183, 191-93, 209-11, 214, 217-18
- 希坡律陀 (Hippolytus of Rome) 11, 15, 183-85, 189
- 安提阿的伊格那丟 (Ignatius of Antioch) 237-38, 246
- 里昂的愛任紐 (Irenaeus of Lyon) 1-2, 21, 27-28, 30-31, 43, 45, 54, 56, 97-98, 191, 194, 205-6, 253
- 塞維利亞的伊西多爾 (Isidore of Seville) 240, 243, 246-47
- 沙魯的雅各 (Jacob of Sarug) 135

- 耶柔米 (Jerome) 1, 4, 5-8, 10, 18, 20, 24, 30, 32, 43, 66, 70, 73-74, 76-77, 81, 97-98, 105-6, 108-9, 116, 119, 120, 122, 125, 138, 140, 142, 156, 176-78, 197-99, 208-9, 219-20, 248-49
- 屈梭多模 (John Chrysostom) 5-7, 9, 11, 13, 16, 21-22, 24, 26-28, 33-34, 37-38, 41-42, 50-52, 54, 57, 66, 70, 83-88, 90, 97, 99-101, 107-8, 116-19, 121, 123, 125-27, 131-32, 148-53, 162, 167, 171-74, 177-79, 197, 200, 208, 210, 215, 219-21, 228, 231-32, 236-38
- 大馬士革的約翰 (John of Damascus) 67, 69, 97, 100-101, 169-70, 203-5, 207, 228-29, 240, 244
- 殉道者游斯丁 (Justin Martyr) 78-79, 154-55, 167, 205, 217-18, 249-50
- 拉克單丟 (Lactantius) 67-68, 103-4
- 大利奧 (Leo the Great) 253-54
- 麥托丟 (Methodius of Philippi) 131, 133, 156, 189
- 腓力斯·米努修 (Minucius Felix of Rome) 122-23
- 羅馬的諾窪天 (Novatian of Rome) 27-28, 36, 46, 248-50
- 亞歷山太的俄利根 (Origen of Alexandria) 1-2, 4, 9, 11, 13-15, 18-19, 24-25, 41, 46, 50, 54, 60, 63-64, 67, 78, 80, 89-91, 94, 97, 99-101, 116-19, 134-35, 138, 140, 154-55, 167-68, 171-72, 180-85, 189-90, 197, 199, 203-6, 208-9, 212, 217-18, 220
- 海倫洛坡里的巴拉第 (Palladius) 33
- 諾拉的保利努 (Paulinus of Nola) 179
- 彼得·屈梭羅古 (Peter Chrysologus) 29, 61, 67, 73-74, 77-79, 87, 122-23, 240-41
- 士每拿的坡旅甲 (Polycarp of Smyrna) 148, 150
- 普魯頓丟 (Prudentius) 63, 65-67, 71, 73, 75, 81-82, 89-95, 103-4, 196, 217, 228-29, 240, 242, 255
- 託丟尼修名作品 (Pseudo-Dionysius the Aeropagite) 116, 119, 139, 141
- 託耶柔米名作品 (Pseudo-Jerome) 89
- 託安提阿的維克多名作品 (Pseudo-Victor of Antioch) * 78, 172, 175
- 沙維亞長老 (Salvian the Presbyter) 131, 144-46
- 《所謂的革利免二書》(Second Letter of Clement, The So-Called) 30, 32, 48, 97, 111, 113-14, 171, 173
- 迦太基的特士良 (Tertullian of Carthage) 1, 3-4, 11, 13, 18-19, 33, 35, 58-60, 62-64, 67, 69, 83-84, 97, 99-101, 111-12, 114, 122, 125-27, 134-35, 143, 164, 167-70, 186-87, 189, 191, 195, 202, 205-6, 212-14, 228, 228-29n, 5, 230, 248, 250, 253-54
- 塞浦路斯的狄奧多勒 (Theodoret of Cyr/Cyrrhus) 73, 77, 89-90, 145-46
- 彼他的維克多納 (Victorinus of Petovium) 186-87

主題索引

— A —

- Abba 阿爸, 208, 210
- Abigail 亞比該, 86
- Abraham 亞伯拉罕
 and Abram 亞伯拉罕與亞伯蘭, 41-42
 and Christ 亞伯拉罕與基督, 36
 and faith 亞伯拉罕與信心, 56, 214
 house of 亞伯拉罕的家, 109
 promise to 向亞伯拉罕的應許, 4
- action 行為
 of blasphemy 褻瀆的行為, 46
 and health 行動與健康, 29
 Jesus' last 耶穌最後所行的事, 157
 from necessity 按照必要行事, 101
 right 善行、義行、應該的行為, 53, 173, 198, 251
 and speech 行為和言語, 39
 voluntary 所作所為, 167
- Adam 亞當
 and Eve 亞當和夏娃, 160
 Fall of 亞當的墮落, 186
 God's image 上帝的形像, 76
 monogamous 一夫一妻制的亞當, 135
 nature of 亞當的本性, 210, 233
 set free 亞當得自由, 15, 246
 and speech 亞當與說話, 103
 and world 亞當與世界, 188
- adoption 成為祂的兒女、得兒子名分, 11, 11n.6, 12n.8, 13, 120
- adultery 姦淫、淫亂, 97, 113, 134, 136, 138, 142-43
- adversary 撒但、敵人, 45, 71, 76, 186
- alabaster 玉〔石〕, 197-99
- alms 捐獻、奉獻, 177-78, 200
- Amphilochius 安腓羅丘, 136
- Andrew 安得烈, 18, 108, 180
- angels 天使
 in *Apocalypse* 啟示錄中的天使, 44
 ate 天使吃東西, 36
 Christ above 基督超越天使, 254
 created 天使被創造, 247
 destroying 擊殺的天使, 237
 Devil's 魔鬼的使者, 225
 good 良善的天使, 140
 at Jesus' tomb 耶穌墳墓前的天使, 242-44
- John the Baptist as 稱為「天使」的施洗約翰, 3
 knowledge 天使的知識, 151n.30, 190, 195
 and marriage 天使與婚姻, 169, 170
 as messengers 天使、使者, 129
 minister 天使伺候, 16
 and Pharisees 天使和法利賽人, 97
 and power 天使和勢力, 187
 vision of 天使的異象, 242
 and Word of God 天使和上帝的話語, 22, 151
- anger 憤怒、怒火, 14, 37-38, 215
- anointing 膏抹
 at Bethany 伯大尼受膏, 197-200
 by disciples 門徒的抹油, 81
 and empty tomb 膏抹與空墳墓, 239, 241
 Holy Spirit 聖靈膏抹, 110
 prerequisites 膏抹的先決條件, 81-82
- antichrist 敵基督, 180, 181, 183-85
- Apocalypse of John 約翰的啟示錄, 44, 187
- apostasy 背叛, 45-46
- apostle, apostles 使徒
 and Christ's return 使徒與基督再臨, 196
 and church 使徒與教會, 62, 206, 250-52
 conscience of 使徒的良心, 203
 and covenant 使徒與約, 121n.5
 Eucharist and 聖餐與使徒, 207
 as examples 使徒的榜樣, 56, 142
 faith of 使徒的信心, 124, 249
 fled 使徒逃跑, 220-21
 gifts and signs 使徒的恩賜和神蹟, 251-52
 home of 使徒村子、使徒的家鄉, 109
 James as 使徒雅各, 236
 Matthew as 使徒馬太, 30, 42
 suffered 受苦的使徒, 241
 three 三個使徒, 76
 as witnesses 使徒見證, 251
- apostolic 使徒的, 76n.50, 81, 82, 248, 250, 252
- Arabia 阿拉伯, 51, 67
- Arian 亞流派, 172
- ark 方舟, 13
- art 醫術、藝術, 28, 76, 116, 118, 188
- ascension 升天
 Christ's 基督升天, 34, 113, 188, 250, 253-56
 of saints 聖徒升天, 242, 254
 spiritual 屬靈的升天, 117-18

ascetic 刻苦、禁欲, 6, 97
 atonement 贖罪, 121, 121n.4, 206

— B —

Babylonia 巴比倫, 70, 225, 244
 baptism 施洗、水禮, 1-15
 and anointing 施洗與膏抹、水禮與膏抹, 82, 199
 by Christ 基督的水禮, 6, 8-12, 148
 commission to 差遣去施洗, 248, 251
 Easter 復活節與水禮, 202
 Holy Spirit 聖靈的水禮, 47, 110
 infants 嬰兒水禮, 137
 of Jesus 耶穌受洗, 5-15
 John's 約翰的施洗, 1-13, 163-64
 Mosaic 摩西的水禮, 5, 9, 10
 and passion 施洗和受難, 202n.3
 of repentance 悔改的水禮, 1, 4-5, 8-9, 17, 108
 and resurrection 受洗與復活, 245
 and salvation 施洗與救恩, 251
 types of 各種水禮, 5, 13, 148
 without 未受水禮, 128

Barabbas 巴拉巴, 224-25
 Bartholomew 巴多羅買, 41
 Bartimaeus 巴底買, 152
 belief 信心
 Abraham's 亞伯拉罕的信心, 109
 and demons 信心與魔鬼, 21-22, 40
 and doubt 信心與疑惑, 123-24, 162-64, 247-48
 and Eucharist 信心與聖餐, 205
 in gospel of Christ 基督福音裏的信心, 17, 204
 power of 信心的力量、信心與勢力, 73, 75-76, 122-23, 161-62, 167
 and prayer 信心與禱告, 124, 161
 and reason 信仰與理性, 114n.26
 in resurrection 信心與復活, 244-45
 and salvation 信心與救恩, 101, 248, 251
 and signs 信心與神蹟, 251-52
 and sin 信心與罪, 100, 101n.3, 137, 148
 of thief 強盜的信心, 231
 and understanding 信心與理解, 164

believers 信徒、信他的人, 24, 90, 110, 135, 155, 197, 249, 252
 Bethsaida 伯賽大, 93, 108-9
 birds 鳥、飛鳥, 13-14, 51, 53, 60-61, 82
 blasphemy 僭妄、褻瀆, 27, 46-47, 216
 blessed 蒙福、有福的, 22, 48-49, 79, 91, 156, 184, 205,

218
 blessings 祝福, 33-34, 91, 147, 245
 blind, healing of 醫治瞎子, 108-9, 152
 blood 血
 baptism by 和血交融的洗禮, 5
 Christ's, for sin 耶穌為罪流出寶血, 45, 168, 201, 204-48, 226, 235-37
 John the Baptist's 施洗約翰的血, 86-88
 of martyrs 殉道士的血, 5, 241
 woman with flow of 患血漏的女人, 72-76

Boanerges 半尼其, 41, 148
 boat 船, 18, 20, 39, 49, 63, 65-66, 72, 93-95, 105-7
 body 身體、軀體、形體、肉體
 of Christ (see Jesus Christ, body of) 基督的身體
 (參「耶穌基督的身體」)
 church as 教會是身體, 2, 102, 129, 196, 248
 as cross 肉體是十字架, 112
 and demons 肉體與魔鬼, 67-68, 70, 123
 and grace 肉身與恩惠, 93n.46
 healing of 身體的醫治, 26-27, 72, 74, 103
 indulgence of 放縱肉體, 57
 resurrected 復活的身體、復活了的肉身、肉體的復活, 51n.9, 150, 169-70, 186, 188
 and Satan 肉體與撒但, 44
 and soul 肉身和靈魂、肉體與靈魂, 84, 173, 176, 182
 and spirit 肉體與靈魂, 84, 173, 207

bread 食物、餅、糧, 33
 blessing of 餅的祝福, 91, 105, 204, 249
 children's 兒女的餅, 100
 Eucharistic 聖餐餅, 205-7
 multiplied 糧食增倍, 91, 105
 of life 生命的糧, 89-92, 105, 206, 249

bride 新娘, 34, 62, 135-36, 198, 200
 bridegroom 新郎, 12, 15, 32-34, 135-36, 191
 brother 兄弟、弟兄, 47-48, 84, 146-47, 169-70, 182, 236
 burial 埋葬, 50-51, 197, 200, 237-39, 255

— C —

Caesar 凱撒, 166-68
 call 委派、喚起、呼召
 to accountability 喚起責任, 203
 of disciples 呼召門徒, 17-20, 29-30, 41-42
 to faithful 喚起信心, 245
 of God 上帝的呼召, 4, 48, 57, 152, 212, 214
 to sinners 呼召罪人, 5-6, 29, 31-32, 79, 167
 captives 俘虜, 45, 76, 85, 151, 214, 242

- captivity 作囚犯、奴役、被擄, 70, 168, 185, 225
- catechumens 初信的朋友、將要受洗之人, 71, 71n.48
- charismata 超凡能力, 252
- charity 愛、仁愛、恩慈, 21, 23, 38, 40, 40n.5, 113, 128, 135n.14, 178, 199
- chastity 貞潔、純潔, 47, 76n.48, 198
- cherubim 基路伯, 181
- child, children 兒女、孩子
 against parents 悖逆父母的孩子, 182
 bread of 兒女的餅, 100-102
 come to Jesus 小孩子到耶穌這裏來, 137
 of darkness 黑暗之子, 117
 dying without 死時無子, 169
 epileptic 被鬼附的孩子, 122-23
 honor parents 孝敬父母, 98
 of Jairus 睚魯的女兒, 73, 77-78
 of light 光明的兒女、光明之子, 116-17, 128
 as pattern 以孩子作為榜樣, 126-27
 in the resurrection 在復活裏的兒女, 170
 treasures for 為子孫存留財寶, 145-46
- chosen 揀選、挑選, 17, 42, 69, 76
- Christ. *See* Jesus Christ 基督; 參「耶穌基督」
- Christian 基督徒
 discipline 基督徒的操練, 6-7
 Holy Spirit and 聖靈與基督徒, 110
 life 基督徒的生活, 88, 170, 177
 modesty 基督徒的謙卑, 58
 name 基督徒的名字, 110, 128
 profession of 基督徒信仰的宣告, 255
 religion 基督信仰, 19
 requirements of 基督徒的條件, 112, 114, 144, 196
 servanthood 基督徒的事奉, 34
- church 教會
 bride of Christ 教會是基督的新娘, 34, 62, 135-36, 196
 detractors 藐視教會的人、教會的誹謗者, 102, 112, 128-29, 139-40, 161, 216
 discipline 教會的懲治, 131, 133
 Eastern 東方教會, 200
 and faith 教會與信心, 76, 124, 198
 of the Holy Sepulchre 教會與聖墓教堂, 181n.6
 and Holy Spirit 教會與聖靈, 47, 105
 as Lord's garments 教會是主的外衣, 118
 and Peter 教會與彼得, 76, 222
 unity 教會合一, 61, 205, 248, 250
- circumcision 割禮, 35, 155
- cities 城市、市區、城池, 16, 58, 89-90, 162, 202, 250
- cloth 布, 33-34, 215, 239
- cloud 雲、雲彩, 5, 115, 120, 186, 188, 218, 255
- coin 銀錢、錢幣, 166-68
- commission 差遣, 248, 250
- compassion 憐憫、同情心, 25, 38, 45, 51, 68, 73, 94, 100-101, 105, 222, 232
- conduct 行為, 174
- confession 宣告、認罪
 of accusers 敵人的宣告, 218
 baptismal 受洗悔改, 100
 of demons 魔鬼的宣告、魔鬼的宣認, 21-23, 40
 of Herod 希律的宣告, 87
 of Peter 彼得的宣告, 22, 121
 of scribe 文士的宣告, 175
- consecration 聖化、成聖, 125, 137, 205-8
- continence 節制、禁制, 7, 47
- corban 各耳板, 98
- council 議會、公會、議員, 138, 216, 222, 237
- country 曠野、地方、國家、鄉下, 24, 66, 78, 79, 165, 246-47
- courage 培養、勇氣, 19, 119, 219, 237, 238
- covenants 約
 and baptism 約與水禮, 2
 Marcionitic 馬吉安的两約觀, 1
 new 新約, 205-7, 240, 254
 restoration 使人回轉的約, 121
 two 兩約, 1, 2, 234, 240
- creation 創造、受造物、造物
 act of 創造的作為, 92
 dissolution of 被造物的衰朽, 182
 and God 受造物與上帝, 118, 204
 and gospel 萬民與福音, 250
 new 新的被造物, 11
 old 陳舊的被造物, 11
 restoration 受造物的和好, 12n.8
 and resurrection 創造與復活, 246-47
- creatures 受造物、創造物、受造的人, 66, 71, 205-6
- creed 信條、信經, 251, 255
- cross 十字架, 225-38
 body as 肉體成了十字架, 111-12
 prefigured 預表的十字架, 93
 victorious 勝利的十字架, 45, 150, 230n.22, 244
- crown 冠冕, 2, 88, 149, 221, 225-26, 245
- crucifixion 十字架上受苦、十字架的刑罰, 227-36
 of Jesus Christ 耶穌基督被釘十字架, 44-45, 95, 114, 150, 155, 165, 215
 for love 為愛而受苦, 111
 to world 世界被釘十字架, 20

cup 杯, 7, 128, 130, 147-48, 150, 178, 204, 206-11, 214, 227, 229

— D —

Daniel 但以理, 244

darkness 黑暗, 58, 117-18, 153, 187, 201, 203, 232-33, 240-42

daughter 女兒, 72-78, 83-85, 100, 102, 154, 225, 244

David 大衛, 5, 35-36, 83, 86, 152, 154, 156, 171-72, 175-76, 221

dawn 黎明, 240-41

day, days 天、日子

of ascension 耶穌升天之日, 250, 254

of creation 創造之日, 116-17

Easter 復活日, 202, 241, 246-47

first, of week 每週第一天, 239, 241, 245, 247

of judgment (see also judgment, final) 審判之日 (參「審判·最後的審判」), 31, 187, 190-96, 222-23

last 最後的日子, 194, 196, 224

Passover 逾越節之日, 202

of resurrection 復活的時候, 170, 240, 245-46, 247n.4, 248

seventh, of week 每週第七天、做工之後的第七天, 36, 185

three 三天, 216-18, 227, 238, 241, 244, 246

of tribulation 受難日, 183

deacons 執事, 71, 205

death 死、死亡

baptism as 死亡是水禮, 150-51

as crown 死亡作為冠冕, 88

Jairus' daughter 睚魯女兒的死, 72, 77-78

of Jesus Christ 耶穌基督的死, 209-10, 229, 232-36

of John the Baptist 施洗約翰的死, 82-88

of martyrs 殉道士的死, 19, 150, 210

obedience to 順服到死, 115, 155, 207

prophecy of 死亡的預言, 125-26, 148

resurrection from 從死裏復活, 119, 245-48

source of 死亡之源, 21, 152

spiritual 屬靈的死亡, 33, 45

victory over 戰勝死亡, 198n.14, 209-10, 229, 232-37, 245-48

deeds 行為

of blasphemy 褻瀆的行為, 46

evil 罪惡、邪惡的行為, 85, 112, 128

good 行善事、善行, 105, 151, 178, 196

mighty 大事、偉大的事, 3, 163

of old nature 舊人的行為, 8, 117, 129, 196

defile 污穢、玷辱, 10, 96-97, 99, 118, 143, 225

Democritus 德謨克利特, 28

demons 魔鬼、污鬼, 21-24, 40-44, 66-71, 100, 102, 122-28, 162, 203, 245-48, 252

despair 絕望, 94-95, 113, 144-45, 177, 211, 214

Devil 魔鬼

and belief 魔鬼與信心, 40

as betrayer 魔鬼是出賣者, 203-4

confession of 魔鬼的宣告、魔鬼的宣認, 22-23, 40

as conquered 魔鬼被戰勝, 43-45, 129, 215, 225, 245, 255

created 魔鬼受造, 141

envy of 魔鬼的嫉妒, 21

kingdom of 魔鬼的國, 182

and possession 魔鬼附身, 123

and power 魔鬼與權勢, 69, 125, 247

as tempter 魔鬼是誘惑者、魔鬼是試探者, 16-17, 21, 69, 85

See also Satan 參「撒但」

Didache 《十二使徒遺訓》, 205

die 死, 44, 132, 148, 197, 200, 233, 237-38, 245, 247-51

diet 以……為生, 7

Diogenes 第歐根尼, 34

disciples 門徒, 17-20, 29-32, 41-42, 62n.13, 81, 202-3

discipleship 門徒、門徒身分, 111, 126, 142

discipline 刻己、訓練、紀律、教規, 6, 62, 128, 138, 145

disease 疾病, 29, 39, 54, 72, 75, 146

disobedience 悖逆, 44, 186

dispensation 真道、屬天、安排, 2, 51, 211

divine 上帝的、神聖的

economy 神聖的安排、上帝的法則, 12, 192

essence 上帝的本質, 15, 195

gifts 神聖的恩賜, 113, 252

goodness 上帝的良善, 139, 141

grace 上帝的恩典、上帝的恩惠, 18, 32

and human 上帝與人, 11, 64, 103, 110, 199, 233

judgment 上天的審判、上帝的審判, 97, 160, 167

law 上帝的律法, 98

liturgy 神聖的聖禮, 66

love 屬天之愛, 57

messenger 上帝的使者, 3

nature 上帝的屬性, 146, 192, 218

power 屬天的能力、神聖的權柄、神聖的力量, 19, 41, 80, 159

will 上帝的意志、上帝的心意, 101, 161
 Word 神聖的話語、神聖的道, 14, 46
 divinity of Christ. *See* Jesus Christ, divinity of 耶穌的
 神性; 參「耶穌基督·耶穌基督的神性」
 divorce 離婚、休妻, 134-37
 doctrine 教義、教誨, 18n.1, 57, 62, 76, 85, 96, 181,
 185, 250
 Donatists 多納圖派信徒, 9, 61n.5, 129
 dove 鴿子, 11-14, 62
 dying 同死、死, 149, 234

— E —

ears 麥穗、耳, 35, 49, 58-60, 103-5, 107
 Easter 復活節, 202, 245-46, 255
 Ebionites 伊便尼派, 99
 ecumenic 普遍, 251
 Egypt 埃及, 51, 101, 237
 Egyptian 埃及人, 119, 142
 elect 選民, 183, 185-86, 188, 196, 256
 Elijah 以利亞, 3, 6-8, 82, 110, 115-16, 119-21, 125, 142,
 232
 emperor 皇帝、君王, 167
 enemy 敵人, 54, 56, 145, 186, 203
 energumens 惡鬼附身的人, 71
 Enoch 以諾, 8
 envy 嫉妒, 21, 97, 186, 220, 224
 Ephesians 以弗所書、以弗所人, 101, 173
 epiphany 主的顯現, 16
 equal 同等、同樣、相同, 27, 53, 84, 132, 135-36, 156,
 178
 error 謬誤、錯誤, 4, 44, 47, 129, 133, 139, 185-86
 eschatology 末世論, 183n.7
 eternal 永遠的
 life 永生, 104, 113, 138-42, 150, 170, 195, 205,
 225, 243, 245
 punishment 永罰, 128, 131-33, 195, 218
 sin 永遠的罪, 46
 Son 永生的子、永生的神子, 11, 15, 63, 78
 Eucharist 聖餐, 82, 153, 205, 207n.19
 Euthymius 歐塞米, 22
 Evangelists 福音書的作者, 16, 25, 38, 67, 92, 160, 221,
 224, 230-31, 233, 241
 Eve 夏娃, 16-17, 23, 157, 160, 246

evil 邪惡的、罪惡的
 deeds 罪惡、惡行、邪惡, 85, 87, 128, 224-25
 thoughts 惡念, 97, 99-100
 God and 上帝與邪惡, 80
 and sabbath 邪惡與安息日, 37
 speaking 惡毒的話, 96, 99
 spirits 惡鬼、惡靈, 68, 124, 252
 state of 邪惡的狀態, 79, 132
 temptation to 罪惡的誘惑, 31, 185
 and willing 邪惡與心志、邪惡與意志, 57, 69,
 99-100, 143, 203-4
See also iniquity; sin; wickedness 參「不公、罪
 惡、邪惡」
 exhortation 勸告、訓誡、勸勉, 104, 146, 183, 214, 254
 exile 被擄, 79
 Exodus 出埃及記, 41, 142n.41
 exorcism 趕鬼, 71, 253

— F —

faith 信心、信仰
 analogy of 信仰的類比, 118n.24
 in Christ 相信基督、信靠基督, 48, 62, 64, 72,
 229, 255-56
 community of 信仰群體, 60, 138, 205, 250
 confident 保持信心, 195n.30
 Holy Spirit and 聖靈與信心, 46, 47n.32, 103
 joy of 信心的喜樂, 18
 and love 信與愛, 22-23, 33, 40, 97, 157
 perseverance 堅定的信心, 184, 195, 213, 249
 power of 信心的力量, 40n.2, 61, 73, 80, 148,
 256
 and prayer 信心與禱告, 122, 124, 161
 renewed by 因信仰而更新, 34
 rule of 信仰的規範, 249-50, 251n.27, 254
 Syrophenician woman 敘利腓尼基婦人的信
 心, 100-102
 testing of 信心的考驗、信心的試驗, 67, 69,
 70n.36, 94, 211, 214
 weak in 信心的軟弱, 123-24, 187
 widow's 寡婦的信心, 177
 and works 信心與行為、信心與作工, 56, 58,
 158
 faithlessness 不信, 78, 122, 124, 186
 Fall 墮落、墜落
 Edenic 伊甸園的墮落, 59, 66, 160, 186, 188,
 246-47
 from faith 從信仰中墮落, 17, 32, 46, 54-56, 132,
 181, 187, 203, 208, 214, 222
 false 假的、謬誤的
 Christians 假基督徒, 17

Christs 假基督, 183-85
 doctrines 錯誤教義, 185
 gods 假神, 171
 happiness 虛妄之樂, 112
 premise 錯誤的前提, 138-40
 prophets 假先知, 183
 teachers 謬誤的教師, 216
 witness 假見證, 76, 138, 142-43, 216, 218
 falsehood 謬誤、虛妄、謊言, 22, 150, 185, 193
 family 家人、家庭, 43, 48, 99, 144, 146-47; *See also*
 God, family of 參「上帝的家」
 fasting 禁食, 8, 16-17, 32-34, 97, 125
 father 父
 Abraham, of believers 亞伯拉罕是一切相信之
 人的父, 109
 disciples leave 門徒離開父親, 20
 as hindrance 父親是阻礙, 146-47
 honor 孝敬父親, 96, 98, 138
 See also Father, God the 參「父上帝」
 Father, God the 父上帝
 compassion of 父上帝的憐憫, 45
 do will of 行父上帝的旨意, 48-49
 forgives 父上帝赦免, 161
 glory of 父上帝的榮耀, 115
 goodness of 父上帝的良善, 139-40
 knows future 父上帝知曉未來, 190-95
 right hand of 父上帝的右邊, 254-55
 and Son 父與子, 12, 15, 21-22, 27-28, 46, 64, 80,
 115, 140, 156, 166, 211, 225, 253
 voice of 父上帝的聲音, 3, 12, 14-16
 feasts 筵席、盛宴, 91-92, 136, 171, 176, 197, 224
 feed 餵飽, 75, 82, 88, 90, 105, 163, 174
 fell 落、俯伏, 51, 53, 72, 74, 100, 118, 122-23, 210
 festival 節、節日, 237, 241
 fire 火、火焰, 9, 15, 47, 130, 132-33, 162, 216, 256
 fish 魚、得魚, 18-19, 89-90, 92, 105, 108
 flesh 血氣、肉體的、肉身
 eyes of 屬血氣的眼睛, 131
 resurrection of 肉身的復活, 77, 255
 weak 軟弱的肉體, 213-14
 Word made 道成肉身, 49, 111, 115, 165, 205,
 210, 234, 237, 239
 See also Jesus Christ 參「耶穌基督」
 flood 洪水, 11, 65, 95
 food 食物、糧, 3, 6, 33, 36, 77, 90-91, 99, 170, 205,
 227, 234
 foot 腳, 130
 forgiveness 悔改、赦免、饒恕, 1, 4-5, 17, 27-28,

46-47, 53, 55, 161-63
 fornication 淫行、姦淫、通姦, 76, 97, 134, 136-37
 free will 自由意志, 32, 52, 56, 69, 79-80, 100, 101, 124,
 137, 141, 143, 159, 202, 213, 251
 freedom 自由, 7, 45, 78, 151, 154, 167, 203-4, 212n.1
 friends 朋友, 42, 66, 71, 107, 114, 142, 159, 203, 220
 fruits 果子, 53-54, 59, 61-62, 157-62, 165, 185, 189,
 204-6, 235
 future 未來、將來, 5, 108, 132, 165, 169, 189-192, 195,
 204

— G —

Galilean 加利利人, 219
 Galilee 加利利, 11, 17-18, 21, 24, 39, 102, 125, 208,
 236, 240
 gall 苦毒怨恨、苦膽, 13, 217, 225, 227-29, 234; *See*
 also vinegar 參「醋」
 garden 花園、園子, 62, 247
 Gentiles 非猶太人、外邦人, 79, 101-2, 104, 147-48,
 185, 248
 Gerasenes 格拉森人, 66-67, 71
 gift, gifts 恩賜、奉獻
 of following 跟從的恩賜, 30
 of God 上帝的恩賜、上帝的禮物、上帝的賞
 賜, 7, 28, 45, 51, 53, 55, 78, 80, 111, 113-14,
 179
 to God 獻給上帝的祭品, 133
 of healing 醫治的恩賜, 81, 252 彙
 of Holy Spirit 聖靈的恩賜, 13-14, 103, 105,
 248-49, 251-52
 through church 透過教會而得的恩賜, 62, 144
 widow's 寡婦的奉獻, 176-79
 glory 榮耀, 30, 66, 115, 118n.24, 148, 158, 188, 218,
 230, 242
 Gnostic 可知論者, 194
 God 上帝
 calls 上帝呼召, 4
 created 上帝創造, 73, 76, 114, 135-36, 141, 249
 family of 上帝的家, 11n.6, 12n.8, 13
 forgiveness by 上帝的赦免, 27-28, 30
 gifts of 上帝的恩賜、上帝的禮物、上帝的賞
 賜, 45, 53, 55, 78, 80, 111, 114, 163
 glory of 上帝的榮耀, 30, 115n.38, 133
 goodness of 上帝的良善, 42, 54, 69, 130,
 138-43, 204
 grace of 上帝的恩惠、上帝的恩典, 35, 123,

- 250, 254
- Holy One of 上帝的聖者, 21-23, 40, 68
- image and likeness of 上帝的形像和樣式, 56, 66, 67n.5, 76, 166-68, 172
- incarnate 上帝道成肉身, 17, 27, 49, 90
- kingdom (*see* kingdom of God) 上帝國 (參「上帝·上帝的國」)
- lamb of 上帝的羔羊, 9
- love of 上帝的愛 77, 111, 130, 135, 145, 171-74
- mercy of 上帝的憐憫, 45, 128, 188
- name of 上帝的名字, 22, 41
- nature of 上帝的屬性, 27, 139, 151
- One 一神, 1-3, 14n.38, 166, 171-72, 255
- people of 上帝的子民, 26, 167
- power of 上帝的權柄、上帝的權能, 44, 46, 64, 66, 69, 78, 80, 95, 146, 150, 157, 169-70, 188, 210-12
- and sin 上帝與罪惡, 11, 27-28, 36, 86
- Son of 神子, 22-23, 40, 46, 68, 71, 110, 114, 119-21, 136, 156, 168, 218
- Spirit of 上帝的靈, 56
- and time 上帝與時間, 15, 190n.10
- as triune (*see* Trinity) 三位一體上帝 (參「三位一體」)
- will of (*see also* will, of God) 上帝的旨意 (參「旨意·上帝的旨意」), 38, 48, 67, 69, 80, 101, 211
- Word of 上帝的道, 22, 48-49, 100, 115, 135, 181, 205-6, 227
- words of 上帝的話語, 19, 33, 104, 190
- work of 上帝的作為, 27, 71, 113, 131, 186, 204
- See also* Father, God the; Holy Spirit; Jesus Christ
參「父上帝·聖靈·基督」
- gold 黃金、金色, 153, 177, 235, 244
- Golgotha 髑髏地、各各他, 225, 227-28, 239
- good 好的、良善的
- nature of 良善的特性、良善的本性, 69, 138-43, 204
- works 善行, 26n.21, 35, 37-38, 56-60, 105, 113, 129, 151, 158, 163, 176-79, 196, 252
- gospel 福音, 1-2, 8, 10, 17, 42, 89, 109, 143, 183, 240, 248-50, 252-54
- grace 恩典、恩惠
- and baptism 恩典與水禮, 6, 15, 137-38, 150, 172
- cleansing 潔淨的恩典, 8-9, 67, 71n.52, 245
- conditions of 得恩典的條件, 14, 35, 141
- cooperating 合作的恩惠, 38-39, 139, 142, 152, 213
- divine 上帝的恩惠、神聖的恩典, 3, 18, 250
- and faith 恩典與信心, 56n.13, 124
- of gospel 恩惠與福音、恩典與福音, 109
- Holy Spirit and 聖靈與恩惠, 30, 32, 92, 110, 120, 177, 245
- power of 恩典的力量, 6, 10, 35, 80, 111-12, 245, 253
- preparing 預備性的恩典, 137
- and repentance 恩典與悔改, 8
- and sacraments 恩典與聖禮, 104
- sanctifying 成聖的恩典, 81, 245
- and senses 恩典與感覺, 93
- work of 恩典的執行, 19n.5
- Greece 希臘, 221
- Greek 希臘人、希臘文, 19, 55, 67, 100-101, 110, 188, 249
- H —
- hades 陰間, 239, 254; *See also* hell 參「地獄」
- hand, hands 手
- of Christ 基督的手, 15, 24, 26, 73, 80, 108, 124, 137, 249
- of disciples 門徒的手, 96, 248, 253
- in glory 榮耀的手, 147, 188
- of God 上帝之手, 73, 253-56
- and poor 手與貧窮, 39
- right 右手、右邊, 12, 39, 87, 147, 171, 175, 188, 216, 230, 243, 253-56
- and sin 手與罪惡, 130-31
- and temple 手與聖殿, 216-17
- withered 枯乾的手, 36-39
- healing 醫治, 15, 21-40, 55, 72-81, 102-4, 122-25, 222, 226, 252-53
- heaven 天國、天、天上
- angels in 天國的天使, 44, 169, 192
- ascension to (*see* ascension) 升到天上去 (參「升天」)
- baptism and 水禮與天國, 163-64
- and church 天國與教會, 118n.28
- creator of 天的創造主, 76, 175
- description of 天國的描述, 154, 169, 245, 255n.24
- Father in 天上的父, 161
- Holy Spirit and 聖靈與天、聖靈與天國, 11-13, 247
- sign from 天上的神蹟, 107
- Son of Man from 人子從天上降臨, 218-19, 244
- kingdom of 天國、上帝的國, 61-62, 142, 155, 174
- opened 天開了, 11-12, 16, 246
- pass away 天要廢去, 189-90, 211
- shaken 天勢震動, 187

- treasure and 財寶與天國, 138, 143, 177, 179
See also paradise 參「天堂」
- Hebrew 希伯來、希伯來語、希伯來人, 30, 104, 110, 156
- hell 地獄, 130-33, 229, 242, 245; *See also* hades 參「陰間」
- heretics 異端、異教徒, 36n.2, 47, 118, 130, 140n.14, 185, 192, 210, 250, 253
- Herod 希律, 82-87, 107, 223
- Herodians 希律一黨的人, 37, 166
- Herodias 希羅底, 83-84, 88
- history 歷史, 1, 3, 33, 59, 139, 148, 160, 180, 189, 226, 234
- holiness 聖潔、神聖, 15, 19, 26n.17, 51, 97, 145, 251
- holy 聖潔的、神聖的
 church 聖潔的教會、神聖的教會, 34, 36, 64, 187, 251
 conscience 聖潔的良心, 18
 contemplation 神聖的凝思, 119
 example 聖潔的榜樣, 20
 God 聖潔的上帝, 59
 life 聖潔的生活, 3, 8, 19, 48, 97, 145
 One of God 上帝的聖者, 5, 12, 15, 20-23, 40, 68
 people 聖潔的人民, 7, 51, 53, 85-88, 207, 221, 241
 sacraments 聖禮, 207, 215
 Scripture (*see* Scripture) 參「聖經」
- Holy Spirit 聖靈
 anointing 聖靈膏抹, 110, 148
 baptism 聖靈施洗、聖靈水禮, 5-6, 9-10, 110
 blasphemy against 褻瀆聖靈, 46
 descending as dove 聖靈降下如鴿子, 12-15
 and grace 聖靈與恩典, 120, 177
 indwelling 聖靈居住、聖靈同住, 4, 47n.13, 125
 inspiration 聖靈感動, 171
 life in 聖靈中的生活, 46
 name of 聖靈的名, 28
 possession 擁有聖靈, 44n.6, 102
 and power 聖靈與權柄, 46, 47n.32, 122
- honor 榮耀、尊敬
 of Christ 基督的榮耀, 79, 200, 240
 eternal 永遠的榮耀, 232
 of God 上帝的榮耀, 171
 with lips 用嘴唇尊敬, 96-97
 of parents 孝敬父母, 96, 98, 138, 142-43
 of prophets 尊敬先知, 78-79
 seeking 得尊敬, 171
- Honoratus 荷諾萊圖, 234
- hope 盼望、希望, 13, 34-35, 57, 135, 155, 170, 184, 254
- hopeless 絕望, 200
- hosanna 和散那, 154, 156
- hospitality 殷勤, 250
- human 人類、人
 bondage 奴役人類、捆綁人類, 44-45, 67, 152, 186
 Jesus Christ (*see* Jesus Christ, humanity of) 耶穌基督的人性(參「耶穌基督·耶穌基督的人性」)
 language 人的語言、人的話, 6, 14
 life 人的樣式活、人的生活, 69, 173
 nature 人性, 14, 151, 207, 210n.17, 253-54
 relationship 人的關係, 114
 strength 人的力量, 44
 understanding 人的理解能力, 10, 74, 97, 172, 256
 will (*see* will, human) 人的意志(參「意志·人的意志」)
- humility 謙卑, 25, 74, 90, 113, 126-27, 145, 149-55, 191, 217, 223
- husband 丈夫, 17, 84, 134, 136-37
- hymn 讚美詩, 16, 65, 68-72, 75, 79, 90, 92, 95, 104, 106, 117, 133, 196, 208, 229, 255
- | —
- idolatry 偶像崇拜, 43, 44n.5, 69, 171, 181, 184n.15
- ignorance 無知, 4, 31, 46, 62, 99, 126, 153, 191-95, 247
- illness 疾病, 30-32, 40, 131-32
- images 形像, 13-14, 62, 140, 244; *See also* God, image and likeness of 參「上帝·上帝的形像和樣式」
- immortality 永生、不朽, 44, 150, 226, 245, 255
- incarnation 道成肉身, 33-34, 49, 90, 111, 134, 138, 157-58, 175, 198
- iniquity 不公、罪惡、不義, 11, 13, 118, 123, 125; *See also* evil; sin; wickedness 參「邪惡的、罪惡、邪惡」
- Isaac 以撒, 169
- Isaiah 以賽亞, 1-2, 4, 90, 96, 98, 198
- Israel 以色列, 3, 42, 102, 109, 139, 154-56, 171, 177, 227

— J —

- Jacob 雅各, 42, 76, 135
- Jairus 睚魯, 72, 78, 244
- James 雅各
 brother of Jesus 耶穌的弟兄雅各, 78
 son of Alphaeus 亞勒腓的兒子雅各, 41
 son of Mary 馬利亞的兒子雅各, 232, 236, 239
 son of Zebedee 西庇太的兒子雅各, 18-20, 23, 41-42, 73, 76, 108, 115, 117, 147, 180, 208
- jealousy 嫉妒, 169-70, 173
- Jeremiah 耶利米, 70, 184
- Jerusalem 耶路撒冷, 1, 133, 149, 154-56, 159-60, 225, 240, 243, 251
- Jesus Christ 耶穌基督
 anointing of 受膏的耶穌基督, 110
 baptism of 耶穌基督的施洗、耶穌基督的洗禮, 9, 12-13, 128, 148, 150
 believing in 信靠耶穌基督、相信耶穌基督, 5, 48, 112
 blood of 耶穌基督的寶血, 5, 205, 207
 body of 耶穌基督的身體, 5, 35-38, 62, 96, 128, 136, 151, 158, 200, 204-7, 210, 213, 228, 235, 237-43, 253-55
 burial of 埋葬耶穌基督, 237-39
 and church 耶穌基督與教會, 33-34, 61, 134-36
 coming of 耶穌基督降臨, 6, 9, 43, 196, 218
 confess 耶穌基督的宣告, 21-23, 40, 46, 110, 121, 150, 175, 218
 crucified 被釘十字架的耶穌, 45, 150, 227-37, 244
 desire of 耶穌基督的心願, 32, 158
 detractors of 詆毀基督的人, 37, 112, 183-86, 203-4, 218
 divinity of 耶穌基督的神性, 36, 64, 73-74, 103, 110, 115-17, 155, 159, 172, 175-76, 191-92, 195, 198-99, 217, 232-33, 255-56
 as fulfillment 在耶穌基督裏得以成就, 119n.30
 and gospel 耶穌基督與福音, 2, 143
 grace of 耶穌基督的恩惠、耶穌基督與恩典, 8, 10, 82, 213
 humanity of 耶穌基督的人性, 3, 11, 28, 34-38, 49, 63-64, 66, 90, 101, 103, 110, 115, 124-25, 135, 157-58, 191-95, 208-13, 232-34, 255-56
 identity of 耶穌基督的身分, 62, 75, 90, 110, 166, 181, 205, 213
 ministry of 耶穌基督的聖工, 5-6
 name of 耶穌基督的名, 38, 110, 129-30, 147
 passion of 耶穌基督的受難、耶穌基督的愛, 87, 109-10, 119-21, 125, 155, 201-37, 243, 248
- as pattern 耶穌基督是榜樣, 30, 112-13, 127, 145, 148, 155, 163, 174, 205, 227, 238, 244-45
- power of 耶穌基督的權柄, 62, 65, 71, 92, 95, 104, 132, 153, 156, 207
- presence of 耶穌基督的同在, 65, 79, 255-56
- redeemer 耶穌基督救主, 11, 34, 67, 236, 242-43, 254
- resurrection of 耶穌基督的復活, 50, 113, 150, 169, 235, 240-48
- return of 耶穌基督的再臨, 34, 188, 196, 223
- teaching of 耶穌基督的教訓, 99, 145, 155, 158, 178
- and temptation (see temptation, of Jesus Christ)
 耶穌基督與試探 (參「試探·耶穌基督的試探」)
- will (see will, of Jesus) 耶穌基督的意志 (參「意志·耶穌基督的意志」)
- word of 耶穌基督的話語, 19, 206-7
- See also God; Lord; Messiah; only-begotten; Savior; Son, of David; Son, of God; Son, of Man; Word 參「上帝·主·彌賽亞·獨生子·救主·大衛的子孫·神子·人子·道」
- Jews 猶太人, 5, 96, 102, 109, 148, 155, 181, 215, 222, 224, 226-28, 231, 238
- Job 約伯, 69
- John 約翰
 Apocalypse of 約翰的啟示錄, 44
 the Baptist 施洗約翰, 1-15, 32-34, 82-88, 110, 121, 163-64
 disciple 門徒約翰, 18-20, 23, 41-42, 73, 76, 108, 115, 117, 127, 147, 180, 208
 Gospel of 約翰福音, 4, 25, 160-61, 236
- Jordan River 約旦河, 1, 5, 7, 11, 14-15, 39, 134
- Joseph 約瑟
 of Arimathea 亞利馬太的約瑟, 237-39
 Patriarch 族長約瑟, 33
 son of 約瑟之子, 15, 79
- Josephus 約瑟夫, 84
- Joshua 約書亞, 3
- joy 喜樂, 16, 18, 53, 104, 121, 123, 179, 198, 254
- Jubilee 禧年, 91
- Judas 猶大, 41, 78, 197, 199-204, 213-16, 235
- Judea 猶太, 1, 39, 70, 134, 148, 182, 184, 200, 251
- judgment 審判
 day of 審判之日, 31, 151, 187, 194-95
 final 最後的審判, 119, 180, 186, 188, 191, 217, 222, 228, 231

See also day, last 參「末日」

just 公正、正義, 3, 45, 70, 224, 227

justification 審斷, 56, 139, 172

— K —

king 王、君王
of glory 榮耀的王, 228, 231, 242
Herod 希律, 82-87, 107, 223
of Jews 猶太人的王, 222, 224, 226-28, 230-31
messianic 彌賽亞王, 154, 230, 243, 244n.36, 256

kingdom of God 上帝的國、天國, 17, 24, 52-53, 59-60, 61n.8, 62, 115, 126-27, 130, 137, 144-46, 171, 175, 189, 205, 237

knowledge 知識、道理, 2, 22, 31, 98-99, 164, 192-95, 204-5

— L —

lamb 羔羊, 8-9, 197-98, 201-2, 215, 218, 222-23

lame 瘸子、癱腿的人, 130-31

land 地、土地, 53, 55, 142n.41, 232-33

language 語言, 6, 19, 103, 110, 135, 156, 255n.24

Latin 拉丁, 30, 104, 110, 156

law 律法
fulfilled 成全律法, 139, 119n.30, 175, 240
and gospel 律法與福音, 2, 8, 10, 35, 59-60, 72n.55, 109
of monogamy 一夫一妻制的律法, 135
Mosaic 摩西的律法, 9, 26, 37, 74, 92, 98, 133, 159, 176, 179n.24

Lazarus 拉撒路, 68, 75-78, 157, 244

leagal 合法的, 163-64

leprosy 大麻瘋、癩瘋, 23-26, 75, 159, 197

Levi 利未, 29-30, 42

Leviathan 鱷魚, 56

life 生命、生活
bread of 生命的糧, 89, 91, 105, 207
eternal 永生, 104, 113, 138-39, 142, 144, 150, 170, 205, 243, 245
future 未來的生活、將來的生命, 130-32
holy 聖潔的生活, 2, 8, 14, 97, 179, 252
in Holy Spirit 聖靈裏的生活, 46, 47n.13
loses 喪掉生命, 113
new 新生命、新生活, 75, 148, 151, 167, 238
as ransom 生命作贖價, 148, 151

spiritual 屬靈的生命, 35

light 光明, 47, 58, 116-17, 128, 153, 187, 233

lion 獅子, 240, 244

liturgy 聖禮, 36

Lord 主
anointing of 膏抹主, 198-99
body of 主的身體, 241-43, 256
coming of 主的來臨, 196
of David 大衛的主, 36, 171-72, 175-76
day of the 主的日子, 36, 247
is one 獨一的主, 172
passion of 主的受難, 202
risen 復活的主, 246-47, 249n.13, 255-56
of sabbath 安息日的主, 35-36
of vineyard 葡萄園的主, 165
way of the 主的道路, 3-4
See also Jesus Christ 參「耶穌基督」

lose 喪掉、失去, 111, 113, 128, 130

love 愛
confession of 愛的宣告, 21-23
and demons 愛與魔鬼, 21-23, 40
divine 上帝的愛、神聖的愛, 57, 111, 114, 130, 134, 148, 216, 235
and faith 愛與信心, 22-23, 33, 35, 40, 157
of God 上帝的愛, 111, 114, 131, 135, 147, 171-74, 254
of neighbor 愛鄰居, 143, 171-74
of self 愛自己, 112, 114
of sin 愛罪, 132n.9
spiritual 屬靈的愛, 34
of world 愛世界, 113-14

Luke 路加, 25, 42, 117, 165, 197-98, 233, 241

Luther, Martin 馬丁路德, 18n.1

— M —

Macedonius 馬其頓紐, 141, 174

magic 魔法, 76

Malachi 瑪拉基, 1, 3-4

man, men 人、男人
defiled by 被人污穢、被人玷污, 97, 99
and sabbath 人與安息日, 35
Son of (see Son, of Man) 人子(參「兒子·人的兒子」)
Son of God as (see also Jesus Christ, humanity of) 神子為人(參「耶穌基督·耶穌基督的人性」), 11, 13-14, 90, 110, 194, 232, 235, 255
strong 壯士, 43-45

- and woman 男人與女人, 134-36
- manna 嗎哪, 247
- Marcion 馬吉安, 2n.5, 3n.14, 64, 187, 189, 206, 228
- marriage 婚姻, 33-34, 84, 134-36, 169-70
- Martha 馬大, 76
- martyrdom 殉道、殉道者, 5, 61, 76, 83, 86, 148, 150, 200, 210, 224-25, 254
- Mary 馬利亞
- Magdalene 抹大拉的馬利亞, 232, 236-37, 239, 245-47
- mother of James 雅各的母親馬利亞, 232, 236, 239
- mother of Jesus 耶穌的母親馬利亞, 12, 48-49, 78-79, 175
- mother of Josés 約西的母親馬利亞, 237
- Matthew 馬太
- calling of 呼召馬太, 19-20, 30, 41
- Gospel of 馬太福音, 80, 106, 117, 136, 157, 165, 233, 236, 241-42
- name of 馬太的名, 30, 42
- medicine 藥, 18, 21, 31, 95
- memory 記憶、回憶, 14, 25, 42, 54, 197, 200, 251, 253
- mercy 憐憫、恩慈, 1, 32, 45, 71, 102, 128, 138, 152, 159, 171, 174, 188, 216, 222
- messenger 使者, 1-4, 127
- Messiah 彌賽亞, 9, 26, 110
- messianic 彌賽亞的, 13n.16, 73, 154-55, 197, 216-17, 223
- metaphor 比喻、暗喻、含義, 41n.8, 56n.18, 61n.5, 79, 116n.1, 202, 223; *See also* simile; type 參「明喻、典範」
- mind 思想、心、心智、理智, 2, 14, 17, 37, 55, 57, 71, 155, 173, 209-10
- ministry 聖工、事工, 5-6, 9, 27-28, 81, 103, 121, 133, 157
- miracle 神蹟, 63, 106-8, 125, 158, 235, 252
- mission 使命, 6, 18, 37, 81-82
- mockery 嘲笑、嘲諷, 147, 165, 218, 225-28
- moderation 中庸、節制、合宜, 7, 33, 145
- modesty 謙卑, 58, 74, 85, 109, 145
- money 錢、錢財, 81, 113, 160, 167-68, 172-73, 176-78, 180, 199, 201, 215; *See also* wealth 參「財富」
- monks 修士、僧侶, 7, 115
- moon 月亮, 107, 186-87
- moral 道德, 46, 79, 83, 101, 191
- mortal 人, 44, 112, 118, 217, 242
- Moses 摩西
- baptism of 摩西的受洗, 5, 9
- greatness of 摩西的偉大, 8
- Law of 摩西律法, 26, 76, 98, 134-36, 179
- at transfiguration 耶穌變像中的摩西, 115, 119-20
- mother 母親
- honor for 孝敬母親, 96-98, 138, 143
- of James 雅各的母親, 236-39
- of Jesus (*see also* Mary; virgin) 耶穌的母親(參「馬利亞·童女馬利亞」), 47-49, 175, 236
- of John the Baptist 施洗約翰的母親, 6
- leave 離開母親, 135, 144, 147
- Mount of Olives 橄欖山, 153, 156, 180, 208, 215
- mountain 山、高山, 41, 80, 93, 115-21, 161-62, 184
- mourn 哀慟、哀悼、哀傷, 34, 77, 235, 237, 246; *See also* weeping 參「哭泣」
- mouth 月, 23, 48, 97-99, 101, 104, 218-19, 223
- murder 殺人, 83, 87, 97, 224
- music 音樂, 76-77
- mysteries 奧秘、神祕, 54, 62, 101, 104, 148, 194, 208, 244-45, 252, 254
- mystery 奧秘
- of baptism 水禮的奧秘, 6, 10
- of grace 恩典的奧秘, 103
- hidden 隱藏的奧秘, 54, 62, 148
- of immortality 永生的奧秘, 245
- of Incarnation 道成肉身的奧秘, 33-34, 60, 111, 157, 175, 198, 205, 207, 211
- of marriage 婚姻的奧秘, 134
- of opening 「開了」的奧秘, 103-4
- of sacrament 聖禮的奧秘, 205-6
- of sanctification 成聖的奧秘, 13
- of Trinity 三位一體的奧秘, 11, 76
- mystical 奧秘的, 33-34, 50, 93, 116n.1, 136, 241

— N —

- Nabal 拿八, 86
- names 名字, 30, 41-42, 67, 110, 128, 148, 181, 236, 253
- nature 大自然、本性
- forces of 大自然的力量, 95n.12
- of God 上帝的屬性, 15, 18, 47, 110, 120, 139, 146, 175, 195
- good 好的本質, 26

human 人性, 28, 34, 56, 84, 141, 184, 207, 210-11, 213, 254
 old 舊人, 8
 and resurrection 大自然與復活, 51n.9
 sinful 罪性, 234
 Nazarene 拿撒勒人, 78, 219
 Nazareth 拿撒勒, 11, 20-21, 78-79, 152, 239, 244
 Nazarite 拿細耳人, 3
 Nebuchadneser 尼布甲尼撒, 70
 neighbors 鄰居, 33, 126, 142-43, 171-74
 night 夜晚、晚上, 25, 50, 117, 201, 208, 238, 241
 Noah 挪亞, 11-13

— O —

oath 起誓、誓言, 83, 85-87, 220
 obey 聽從、順從, 21, 63, 65, 68, 99, 159
 oblation 祭品、獻祭, 133, 135
 offering 奉獻、把自己獻上、獻上禮物, 26, 97, 171, 174, 179, 206
 oil 油, 81-82, 110, 197, 241-42
 ointment 膏油, 197-200
 Old Testament 舊約, 2, 7
 only-begotten 獨生的, 12, 15, 115, 139, 192, 195, 211
 original sin. *See* sin, original 原罪：參「罪·原罪」

— P —

pagans 異教、異教徒, 112
 parables 比喻, 49-62, 97, 158, 164-65
 Paraclete 聖靈, 60；*See also* Holy Spirit 參「聖靈」
 paradise 天國、樂園, 7, 17, 70, 151, 230；*See also* heaven 參「天國」
 paralytic 癱子, 27-29, 92, 104, 226, 228, 231
 parents 父母, 19, 20, 48, 77, 137n.3, 182, 229
 parousia 基督再臨、再臨, 180, 186
 paschal 逾越節的, 197-98, 238
 passion. *See* Jesus Christ, passion of 受難：參「耶穌基督·耶穌基督的受難」
 passions 情慾, 31, 38, 86, 90
 Passover 逾越節, 160, 197, 201-2, 204, 207, 215
 patience 忍耐、耐心, 64, 77, 202-3, 209, 219, 222-23, 225-27
 patriarchs 族長, 34, 41-42, 62

Paul 保羅, 20, 22, 41, 53, 115, 189, 236
 peace 平安, 13, 102, 128-30, 133, 146, 167
 Pelagian 伯拉糾, 32, 249
 penance 苦修, 18
 Pentecost 五旬節, 91
 perfect 完美、完全
 creation 完美的創造, 116
 faith 完全的信心, 162, 198
 happiness 完滿幸福, 184
 holiness 全然聖潔, 15
 love 完美的愛, 172n.6, 216
 man 完全的人, 195
 preparation for 預備完全, 5
 righteousness 完全正直, 163
 soul 全備的靈魂, 199
 perfection 完全
 to attain 達到完全, 82
 of baptism 完全的水禮, 5, 10
 of love 愛的完全的地步, 172, 197, 215
 persecution 逼害、逼迫, 19, 27, 41, 53, 56, 61, 70, 112, 114, 144, 184, 187, 222
 Peter 彼得
 and church 彼得與教會, 76
 confession of 彼得的宣告, 21-22, 40, 110, 121
 denial of Christ 彼得否認基督, 209, 219-21
 name of 彼得的名字, 41, 148
 rebuked 受責備的彼得, 111, 125
 at transfiguration 耶穌變像時的彼得, 115-20
 Pharaoh 法老, 101, 237
 Pharisees 法利賽人, 29, 32, 35, 37-38, 96-98, 100-101, 106-7, 134, 166, 176
 Philip 腓利, 41, 85, 87
 philosophy 哲學, 55
 phoenix 鳳凰, 51, 51n.7
 physical 具體的形態、肉體上, 14, 79, 158
 Pilate 彼拉多, 148, 201, 219, 222-24, 230, 233, 237-38
 Plato 柏拉圖, 34
 poison 苦膽、毒害、有害的, 234, 249, 253
 political 政治, 167
 Polycarp 波旅甲, 148, 150
 poor 貧窮、窮人
 always present 窮人是常在, 197-200
 care for the 看顧窮人、關心窮人, 39, 81-82, 99, 138, 142-43, 173, 249
 and faith 貧窮與信心, 76
 and rich 窮人富人, 51, 177
 and salvation 貧窮與救恩, 144-45

- widow's gift 寡婦的奉獻, 176-79
- possessions 產業、財物、所有物, 99, 114, 138, 145, 176-77, 179, 184n.15; *See also* riches; wealth 參「錢財、財富」
- poverty *See* poor 貧窮、軟弱; 參「貧窮」
- power 權柄、能力
- anointing 膏抹的能力, 110
- of baptism 施洗的力量、施洗的權柄, 1, 10
- demonic 邪靈的力量、魔鬼的權勢, 21, 40, 43-45, 67, 69-71, 203
- divine 屬天的能力、上帝的權柄、神聖的力量, 19, 28, 41, 46, 55, 63-65, 80, 95, 104, 124, 150, 159, 170, 188, 210, 223, 231, 235, 250
- of faith 信心的力量, 76, 78-80, 157, 256
- healing 醫治的能力, 74, 78, 81
- of heavens 天國的權柄, 187
- of Holy Spirit 聖靈的權柄、聖靈的能力, 3, 46, 122, 220
- of love 愛的力量, 172
- of prayer 禱告的威力, 162
- resurrection 復活權柄, 155, 219, 244
- praise 讚美, 16, 110, 198n.11, 199n.17
- prayer 禱告
- and baptism 禱告與水禮, 16-17
- day of 禱告之日, 36
- and faith 禱告與信心, 122, 124, 161
- house of 禱告的殿, 160
- instructed to 教導禱告, 7, 64, 71, 184-85, 196, 212-13, 230
- Jesus and 耶穌與禱告, 24-25, 68, 93, 205, 208-211, 214
- for leaders 為掌權者禱告, 168
- new form of 禱告的新樣式, 35
- power of 禱告的力量, 122, 125, 162
- for righteousness 祈求得義, 32, 251
- and temptation 禱告與試探, 212-14
- preaching 傳道、教導、講道
- Christ crucified 傳釘十字架的耶穌, 244
- commission to 差遣傳道, 81, 182
- of disciples 門徒的宣講, 41, 81, 250, 254
- of Jesus Christ 耶穌基督的傳道, 17, 24, 27, 188, 239
- of John the Baptist 施洗約翰的教導、施洗約翰的傳道, 1-7, 88
- to whole world 向萬民傳福音, 183, 197, 248, 250, 252
- presbyter 長老, 144-46
- pride 驕傲, 34, 61, 95, 97, 142, 145, 186, 191, 235
- priest 祭司
- chief 祭司長, 148, 160, 163, 197, 201, 214, 216, 222, 224, 227-28, 231
- high 大祭司, 215-19, 235
- Jesus Christ as 耶穌基督是大祭司, 243-44
- John the Baptist as 施洗約翰是祭司, 6-7
- and leper 祭司與長大麻瘋的病人, 26
- prince 王、首領, 43-44, 68, 71, 167, 244n.39
- proclaim 宣揚、傳揚, 55, 60, 84, 103, 120, 172, 198, 235, 243, 253
- prophecy 預言
- fulfilled 預言成就, 35, 55, 64, 79, 121, 154-55, 196, 198, 218, 223, 226, 228, 233-34, 254
- gift of 預言的恩賜, 253
- and Holy Spirit 預言與聖靈, 102
- prophet 先知
- false 假先知, 183
- and honor 先知與尊敬, 78
- John the Baptist as 施洗約翰是先知, 1-9, 82, 86-87, 163
- providence 眷顧, 26, 50, 87-88, 249-51
- Psalms 詩篇, 29, 40-41, 89, 92, 156, 158, 168, 178, 184, 188, 194-95, 209, 230, 255
- punishment 懲罰、刑罰, 22-23, 69, 123, 128, 131, 152, 195, 225
- purity 純潔、純正, 10, 24, 26, 50, 57, 70, 102, 150-51, 174, 198
- Pythagoras 畢達哥拉斯, 34
- Q —
- queen 王后, 85
- R —
- rabbis 拉比, 98
- reconciliation 和好, 11, 12n.8, 129
- redeemer. *See* Jesus Christ, redeemer 救主; 參「耶穌基督·救主耶穌基督」
- redemption 救贖, 148, 151, 205, 207, 215, 223, 235, 246
- regeneration 重生, 1, 5, 129, 207
- remission 赦免, 1, 5, 45, 91, 137, 207-8
- repentance 悔改
- achieved by 悔改的功效, 31, 69
- baptism of 悔改的洗禮、悔改的水禮, 1, 4-6, 9, 10n.38
- and blasphemy 悔改與褻瀆, 47
- call for 悔改的呼召, 4-6, 64, 81, 185
- of David 大衛的悔改, 221

and Eucharist 悔改與聖餐, 205
 and grace 悔改與恩典, 8, 10n.34
 and infants 悔改與嬰孩, 137
 ingenuous 真誠的悔改, 87
 as perfume 悔改的馨香, 25
 of Peter 彼得的悔改, 219, 221-22

respect 尊敬, 100-101, 165, 167

resurrection 復活
 and baptism 復活與施洗, 10, 47
 of Christ 基督的復活, 10, 113, 155, 239-48
 day 復活日之日、復活節, 240, 246, 247n.4
 of dead 死者復活, 76
 final 最後的復活, 50-51, 70, 116-19, 169-70, 235
 Lazarus' 拉撒路的復活, 77
 and Pharisees 復活與法利賽人, 97
 and Sadducees 復活與撒都該人, 169
 validation of 復活的確信, 77

revelation 啟示, 1, 9, 33, 60, 100-101, 111, 125, 130, 194, 226, 234-35, 242, 245

rhetoric 修辭, 118, 131

riches 錢財、財富, 51, 57, 119, 138-39, 142-46, 176-79, 239; *See also* possessions; wealth 參「產業、財富」

righteous 公義、稱義, 9, 29, 32, 70, 83, 198

righteousness 義、義人、正直, 44, 56, 59-60, 110, 117, 163, 185, 207, 245

river 河, 157, 183; *See also* Jordan River 參「約旦河」

rock 石頭、磐石, 52, 151, 232-33, 235, 237, 243, 256

Roman 羅馬, 148, 182, 225n.4, 232

root 根, 49, 52-54, 56-57, 61-62, 126-27

— S —

sabbath 安息日, 20, 27, 35-39, 78, 103, 185, 237-41, 246

sacraments 聖禮, 14, 104, 109, 128, 130, 183, 197, 215, 249, 254

sacrifice 獻祭、奉獻、犧牲, 10, 150-51, 174, 186, 197, 202, 214, 230, 243

sacrificial 奉獻的、犧牲的, 161, 172, 222, 237, 243

Sadducees 撒都該人, 169-70

saints 聖徒, 46, 118, 186-88, 242, 255

Salome 撒羅米, 232, 236, 239

salvation 救恩
 by Christ 基督的救恩, 48, 92-93, 201, 205, 227, 235
 economy of 救恩的法則, 43, 45
 history of 救恩的歷史, 8n.19, 42n.18
 means of 救法, 21-22
 rejection of 棄絕救恩, 131
 of sinners 罪人的拯救, 30, 42, 69
 of spirit and flesh 心靈和肉體的救恩, 214, 230
 wealth and 財富與救恩, 145

sanctification 聖化, 5, 13, 15, 42, 83, 101, 148, 151, 247n.4

sanctity 聖潔, 170

Sanhedrin 猶太公會, 201, 216

Sarah 撒拉, 42

Satan 撒但, 16, 17, 43-45, 53, 56, 83, 86, 111, 180; *See also* Devil 參「魔鬼」

Saul 掃羅, 41, 70

save 拯救、救, 32, 110-11, 139, 143, 153, 227

saved 被救, 69-70, 114, 144-45, 182-83, 251

Savior 救主, 21, 28, 71, 156-57, 198, 205, 211, 230; *See also* Jesus Christ 參「耶穌基督」

scourge 鞭打、受苦, 22, 71, 147, 160, 217, 221, 225

scribes 文士, 27-29, 43, 96-98, 174-76, 197, 214, 216, 222, 227

Scripture 聖經, 54, 57, 67, 106, 158, 163, 165, 170, 184, 215, 231, 247

sea 大海、海, 18, 49, 56, 63-67, 93-95, 131

seal 印、戳印, 4, 10, 230

second coming. *See* Jesus Christ, return of 再臨; 參「耶穌基督·耶穌基督的再臨」

seed 種子, 49-53, 55, 57, 59-62, 80, 92, 175-77, 193, 245

self 自我, 43-44, 112, 173-74

sense, senses 感覺、理解、意識
 bodily 身體的感覺、身體的感官, 93, 131-32
 common 常識, 192
 literal 字面的意思, 16n.52, 109, 232
 and parables 感覺與比喻, 55
 plain 字面的意思、一般意義, 100, 109, 158
 spiritual 屬靈的意義, 100, 108, 146, 232
 tempted 誘惑理性, 44

seraphim 撒拉弗, 177

serpents 蛇, 44, 163, 248, 252

servant 僕人

- baptism of a 僕人的水禮, 13
 Christ as 基督是僕人, 9, 38, 234
 Christian 基督徒僕人, 34, 127, 148, 174
 of Lord 主的僕人, 120
 mutual 互為僕人, 135
- servanthood 侍奉、服事, 33-34, 126
- sexual 性的, 97, 101, 170
- shame 羞恥, 87, 111, 114, 153, 168, 194, 209, 252
- shepherd 牧人, 75, 89, 208, 222
- sickness 疾病, 4, 23-24, 29-32, 73, 76-78, 80-82, 93, 104, 248, 252
- silence 沉默
 commanded 叫不要作聲、要求保持沉默, 20, 23, 26, 121
 of disciples 門徒的沉默, 126
 and healing 沉默與醫治, 74
 of Jesus Christ 耶穌基督的沉默, 102, 196, 216, 218-19, 222-23
 and Pharisees 沉默與法利賽人, 37
 wrongful 錯誤的沉默, 172
- silver 銀, 201, 204
- Simeon 西緬, 65
- simile 明喻, 60-61; *See also metaphor; symbol; type*
 參「暗喻、象徵、典範」
- Simon 西門
 brother of Jesus 耶穌的兄弟西門, 78
 the Cananaean (the Zealot) 奮銳黨的西門, 41
 Cyrene 古利奈人西門, 227-28
 leper of Bethany 伯大尼長大麻瘋的西門, 197
 Peter 西門彼得, 18, 23-24, 41, 65, 94, 148, 208; *See also Peter* 參「彼得」
- simultaneity 同時, 190n.10
- sin 罪惡
 against Holy Spirit 背叛聖靈的罪, 46
 atonement for 赦罪, 36, 121, 167
 characteristics of 罪的特徵, 25, 97, 99, 109, 132
 Christ and 基督與罪惡, 9, 11, 43, 69, 148, 151-52, 238, 244, 247
 Christ without 基督沒有罪, 12, 17, 38, 45, 218
 confession of 認罪、悔改罪, 1, 10, 36
 forgiveness for 罪得赦、赦免罪, 1, 4, 27-28, 46, 55, 163, 205, 208
 Herod's 希律的罪, 83, 85-86
 original 原罪, 123, 137, 229, 234
 remission of 赦罪、罪得赦, 5, 45, 91, 137, 207
 repent of 悔罪、為罪悔改, 5, 8, 25, 185
 returning to 重新犯罪, 100, 108, 181
 and temptation 罪惡與誘惑, 130-31
See also evil; iniquity; wickedness 參「邪惡
 的、不公義、邪惡」
- sing 歌唱, 79, 105, 153, 170, 246
- sister 姊妹, 48, 78, 144
- Sixtus 西克斯都, 40
- slave 奴隸, 115, 148, 151, 168, 192, 215, 217
- snake 蛇, 6, 8
- social 社會的, 20
- society 社會, 167
- soil 土, 49, 50, 52, 54, 56-57
- Solomon 所羅門, 217
- Son 兒子
 of David 大衛的子孫, 36, 152, 156, 171-72, 175
 of God 神子, 1, 11-16, 21-23, 40, 46, 64, 66, 68, 74, 110, 114, 119-21, 140, 156, 165, 168, 192-96, 217-18, 228, 235, 252-54
 of Man 人子, 27, 35, 46, 110-11, 120-21, 124-25, 147-48, 186-88, 202, 204, 212, 216, 218, 244
- song 歌, 177
- soul 靈魂
 and body 靈魂和肉身、靈魂與肉體, 173, 176, 182
 change in 靈魂的改變, 52, 56, 252
 and faith 靈魂與信心, 34, 103
 freedom of 靈的自由, 84, 142
 healing of 靈的醫治, 27-28, 30, 35, 61, 109, 133, 163, 206, 253
 of Jesus Christ 耶穌基督的靈魂, 35-38, 209, 213, 232-33
 love God with 盡性愛上帝、全部靈魂, 114, 167, 171, 173, 235
 and luxury 靈魂與奢華, 57
 resistant 抗拒的靈, 31, 33, 51, 131-32, 143, 215
 resurrection of 靈魂的復活, 150, 195
 unity of 靈的合一, 44, 135
 value of 靈魂的價值, 70
- speech 說話、說的事情, 39, 54, 102-4, 119, 133, 189-91, 193, 222, 234
- stars 星, 186-87, 227
- state 國家, 167-68, 251
- Stephen 司提反, 254
- suffering 苦難、受苦、受傷害
 of Christians 基督徒的苦難, 111, 114, 149, 222, 240
 eternal 永遠的苦難, 131, 133
 healing of 醫治受苦的, 15, 31, 159
 of Jesus Christ 耶穌基督的苦難, 95, 115, 165, 201, 207-11, 227
 of martyrs 殉道士的苦難, 148, 150

woman healed of 受苦的女人得醫治, 72-75

sun 太陽, 116-19, 186-87, 230, 232-33, 246

sunrise 日出, 241

swine 豬, 66-67, 69-71

symbol 象徵, 11, 33, 50, 79, 89, 91, 109, 116, 119, 152, 155, 158-60, 189, 226, 244-45

Symmachus 辛馬庫, 94-95, 233n.5

synagogue 會堂, 20, 23-24, 36-37, 72-75, 77-79, 158, 171, 182

— T —

taxes 納稅, 20, 29-30, 42, 155, 166-68

teacher 教師

disciples as 門徒是教師, 18-19, 62-63, 135, 220, 248-49

Holy Spirit as 聖靈是教師, 47, 252

Jesus Christ as 耶穌基督是教師, 18, 20, 48-49, 78, 89, 112, 138, 142, 144, 160, 174, 192, 198, 211, 236

teaching 教訓、教導

about Judas Iscariot 從加略人猶大得教訓, 215-16

on divorce (*see also* divorce) 休妻的教導(參「離婚」), 134

false 假教訓, 96

forgotten 忘掉了的教訓, 248

for good 有益的教導, 194

hidden 隱藏的教訓, 54-55

and Holy Spirit 教導與聖靈, 47, 252

of Peter 彼得的教訓, 220

true 真教訓, 223

temple 聖殿、殿

believers as 信徒是聖殿, 180-181

cleaning of 潔淨聖殿, 157, 160-61

curtain rent 聖殿的幔子被撕裂, 232-35, 246

destruction of 聖殿被毀, 155n.13, 180-81, 216-18, 227

temptation 試探、誘惑

of Jesus Christ 耶穌基督受試探, 16-17, 212n.1

manner of 試探的方式, 131

resisting 拒絕誘惑, 65, 94, 185, 210-14

and senses 誘惑與理性, 44

tent 帳棚, 120

theophany 上帝的顯現, 12n.7

thirst 渴, 90, 157-58, 234

Thomas 多馬, 41-42

thorns 荊棘, 49, 52-53, 56-57, 224-26, 228, 231

thunder 雷, 41-42, 91, 148, 162

tomb 墳墓, 75, 83, 150, 237-43, 255

tongues 口舌、方言, 23, 76, 85, 87-88, 92, 103-4, 230-31, 248-49

tower 樓, 164

tradition 傳統, 2, 78, 96-98, 109

transfiguration 耶穌變像, 115-17, 119, 121

tree 樹, 59-62, 126, 156-62, 182, 187, 189, 223, 228, 230, 244, 246

Trinity 三位一體, 12n.7, 14, 28, 46, 47n.18, 76, 150, 173, 177; *See also* unity, of Godhead 參「合一·神性的合一」

type 類型、典範, 2, 6, 8, 13, 103, 108, 121, 134, 148, 197, 199, 242; *See also* metaphor; simile; symbol 參「暗喻、明喻、象徵」

— U —

unbelief 不信, 56, 78, 80, 122-24, 164, 203, 246-50

unfaithful 不忠信, 17

unity 合一、聯合

of church 教會的合一、教會的聯合, 128-29, 139, 248, 250

of Godhead (*see also* Trinity) 神性的合一(參「三位一體」), 64, 139-40, 166

by Holy Spirit 因聖靈而合一, 43

of human life 人的生活的聯合, 173

of Scripture 聖經為一整體, 54

— V —

vain 徒然, 25, 76, 96, 179, 218, 223

vanity 虛榮、虛無, 126-27, 239

veil 面紗、幔子, 132, 135, 235, 246

vigils 徹夜警醒, 17

vine 藤, 57, 151, 155, 162, 193, 205-6, 208, 229

vinegar 醋, 221, 225, 227-29, 232, 234; *See also* gall 參「苦膽」

virgin 童女, 8, 12, 14, 17, 34, 49, 136, 234, 240, 242

virtue 美德, 48, 60, 69, 124, 144, 172-74, 178-79, 181

vision 景象、異像, 121, 153, 187, 242, 254

voice 聲音

of God the Father 父上帝的聲音, 3, 14-16, 106, 115, 120, 125, 148

from heaven 天上來的聲音, 11-12, 14, 16

of Jesus Christ 耶穌基督的聲音, 1, 77, 103, 196,

- 208, 210, 232-33
of maidservant 使女的聲音, 219-20, 222
prophetic 先知的聲音, 1-4, 223
of Scripture 聖經的聲音, 165
- W—
- war 爭戰, 61, 84, 172
- water 水
of baptism 水禮的水, 5-6, 9-11, 15, 136, 150-51, 202, 245
and Holy Spirit 水與聖靈, 10, 205, 207
living 活水, 102, 157
walking on 在水面上行走, 65, 90, 93-94
and wine 水與酒, 98, 205, 207
- weakness 軟弱
of creation 被造世界的脆弱, 182
in faith 信心的軟弱, 123
of flesh 肉身的軟弱, 44, 182, 210, 212-14
of Herod 希律的軟弱, 87
human 人的軟弱、人性的軟弱, 110, 157, 209-10
of perception 微弱的認知, 23, 242
of Peter 彼得的軟弱, 209
of souls 靈魂的軟弱, 34
and strength 軟弱與剛強, 44, 95-96, 232
victory over 戰勝軟弱, 192, 232
- wealth 財富, 57, 142, 144-46, 178-80; *See also* possessions; riches 參「產業、錢財」
- weeping 哭泣、悲泣、痛哭, 34, 68, 77, 133, 158, 219, 221, 245; *See also* mourn 參「哀慟」
- wickedness 邪惡, 38, 71, 97, 132, 145, 166, 203, 225, 231, 237; *See also* evil; iniquity; sin 參「邪惡的、不公、罪惡」
- widow 寡婦, 159, 171, 176-79
- wife 妻子, 83-85, 87, 134-37, 169-70
- wilderness 曠野, 1-4, 12, 16, 223, 247
- will 旨意、意志
of God 上帝的旨意, 3, 7, 38, 48, 67, 69, 80, 101, 130, 250
human (*see also* free will; freedom) 人的意志 (參「自由意志、自由」), 14, 30, 32, 44, 44, 45, 52, 78-79, 100-101, 139, 141, 143, 150, 152-53, 159, 162-63, 176-78, 185, 203, 212-14, 251
of Jesus Christ 耶穌基督的意志, 24, 26, 30, 64, 101, 208, 211, 228, 230
of Judas 猶大的意志, 202-3
of Satan 撒但的意志, 22
- wind 風, 41-42, 63-65, 93-95, 143, 186, 188
- wine 酒, 33-35, 98, 132, 159, 205-9, 225, 227-29
- wisdom 智慧, 28, 31, 58, 93, 104, 116, 131, 133, 181, 192-94, 211
- woman, women 女人
anoints with oil 抹香膏的女人, 197-200
and faith 女人和信心, 72-75, 100-102, 176-79
with hemorrhage 患血漏症的女人, 72-75
and man 女人和男人, 134-36
poor 窮女人, 176-79
and resurrection 女人和復活, 239-47
Syrophenician 敘利腓尼基婦人, 100-102
- Word 道
creation by 因道而受造, 73, 156
divine 上帝之道、神聖之道, 46, 63, 94, 115, 193
of God 上帝的道, 22, 48-49, 56-57, 96, 135, 141, 181, 189, 227
living 生命的道, 103, 206
made flesh 道成肉身, 49, 157, 205, 217, 237, 239
and power 道與權柄, 54-55
- words 話語
and deeds 話語與行事、言與行、口頭與行動, 117, 129, 171, 192
Jesus' last 耶穌最後的話, 232-34
of the Lord 主的話語, 2, 33, 174, 178, 207
and power 話語與權柄, 55, 157
of prophecy 先知的話, 3-4, 64, 203
sown 道的撒種, 53-57
visible 可見之道, 13, 34, 55
will not pass away 話語不能廢去, 189-90, 211
written 105, 131, 141
- works 作工、行為
Christ's 基督的工, 30, 39, 253-54
of creation 創造之工, 46, 116
of divine grace 上帝聖恩典之工, 18, 19n.5, 245
and faith 行為與信心, 40, 56, 58, 76, 80, 124
of God 上帝的作為, 1, 18, 27, 38, 141
good 善行, 35, 58, 105, 113, 129, 139, 158, 178, 200
human 人的工作, 37, 39, 253
and sabbath 作工與安息日, 36-37, 185, 241
and unbelief 作工與不信, 79-80
- world 世界、世上
baptism of 世界的水禮, 13, 150-51
cares of the 世上的思慮, 53, 57
and church 世界與教會, 61-62, 206
to come 來世, 46, 179
consummation of 世界的未了, 251, 256
as creation 被造的世界, 116, 182

death entered 死入了世界, 21
nether 地下的世界, 239
preached to 向萬民傳福音, 183, 188, 197,
248-50
light of the 世界的光, 58
love of 愛世界, 111, 113-14, 116, 210
sin of 世界的罪惡、世人罪孽, 9, 13
worship 敬拜、崇拜, 16, 19, 23, 34, 39, 46, 66, 68, 96,
167, 230, 244

— Y —

year 年, 51, 158
youth 青春、青年, 138, 142, 240, 243

— Z —

Zebedee 西庇太, 18, 20, 41, 147-49, 236
Zechariah 撒迦利亞, 12, 154
Zion 錫安, 154, 207

中文索引

一劃

一夫一妻制的亞當, 135
 一夫一妻制的律法, 135
 一神, 1-3, 14n.38, 166, 171-72, 255

二劃

《十二使徒遺訓》, 205
 人, 44, 112, 118, 217, 242
 人子, 27, 35, 46, 110-11, 120-21, 124-25, 147-48, 186-88, 202, 204, 212, 216, 218, 244
 人子從天上降臨, 218-19, 244
 人性, 14, 28, 34, 56, 84, 141, 151, 184, 207, 210n.17, 211, 213, 254
 人的力量, 44
 人的工作, 37, 39, 253
 人的生活的聯合, 173
 人的理解能力, 10, 74, 97, 172, 256
 人的軟弱、人性的軟弱, 110, 157, 209-10
 人的意志(參「自由意志、自由」), 14, 30, 32, 44, 44, 45, 52, 78-79, 100-101, 139, 141, 143, 150, 152-53, 159, 162-63, 176-78, 185, 203, 212-14, 251
 人的語言、人的話, 6, 14
 人的樣式活、人的生活, 69, 173
 人的關係, 114
 人與安息日, 35
 十字架, 225-38
 十字架上受苦、十字架的刑罰, 227-36

三劃

三天, 216-18, 227, 238, 241, 244, 246
 三位一體, 12n.7, 14, 28, 46, 47n. 18, 76, 150, 173, 177
 三位一體的奧秘, 11, 76
 三個使徒, 76
 丈夫, 17, 84, 134, 136-37
 上天的審判、上帝的審判, 97, 160, 167

上帝之手, 73, 253-56
 上帝之道、神聖之道, 46, 63, 94, 115, 193
 上帝的子民, 26, 167
 上帝的本質, 15, 195
 上帝的名字, 22, 41
 上帝的旨意, 3, 7, 38, 48, 67, 69, 80, 101, 130, 211, 250
 上帝的作為, 1, 18, 27, 38, 71, 113, 131, 141, 186, 204
 上帝的形像和樣式, 56, 66, 67n.5, 76, 166-68, 172
 上帝的良善, 42, 54, 69, 130, 138-43, 204
 上帝的使者, 3
 上帝的呼召, 4, 48, 57, 152, 212, 214
 上帝的律法, 98
 上帝的家, 11n.6, 12n.8, 13
 上帝的恩典、上帝的恩惠, 18, 32, 35, 123, 250, 254
 上帝的恩惠、神聖的恩典, 3, 18, 250
 上帝的恩賜、上帝的禮物、上帝的賞賜, 7, 28, 45, 51, 53, 55, 78, 80, 111, 113-14, 163, 179
 上帝的羔羊, 9
 上帝的國、天國, 17, 24, 52-53, 59-60, 61n.8, 62, 115, 126-27, 130, 137, 144-46, 171, 175, 189, 205, 237
 上帝的赦免, 27-28, 30
 上帝的意志、上帝的心意, 101, 161
 上帝的愛, 77, 111, 114, 130, 131, 135, 145, 147, 171-74, 254
 上帝的聖者, 5, 12, 15, 20-23, 40, 68
 上帝的話語, 19, 33, 104, 190
 上帝的道, 22, 48-49, 56-57, 96, 100, 115, 135, 141, 181, 189, 205-6, 227
 上帝的榮耀, 30, 115n.38, 133, 171
 上帝的憐憫, 45, 128, 188
 上帝的屬性, 15, 18, 27, 47, 110, 120, 139, 146, 151, 175, 192, 195, 218
 上帝的權柄、上帝的權能, 44, 46,

64, 66, 69, 78, 80, 95, 146, 150, 157, 169-70, 188, 210-12
 上帝的顯現, 12n.7
 上帝的靈, 56
 上帝創造, 73, 76, 114, 135-36, 141, 249
 上帝聖恩典之工, 18, 19n.5, 245
 上帝道成肉身, 17, 27, 49, 90
 上帝與人, 11, 64, 103, 110, 199, 233
 上帝與邪惡, 80
 上帝與時間, 15, 190n.10
 上帝與罪惡, 11, 27-28, 36, 86
 口舌、方言, 23, 76, 85, 87-88, 92, 103-4, 230-31, 248-49
 土, 49, 50, 52, 54, 56-57
 大自然的力量, 95n.12
 大自然與復活, 51n.9
 大事、偉大的事, 3, 163
 大海、海, 18, 49, 56, 63-67, 93-95, 131
 大祭司, 215-19, 235
 大癡瘋、癡瘋, 23-26, 75, 159, 197
 大衛, 5, 35-36, 83, 86, 152, 154, 156, 171-72, 175-76, 221
 大衛的子孫, 36, 152, 156, 171-72, 175
 大衛的主, 36, 171-72, 175-76
 大衛的悔改, 321
 女人和男人, 134-36
 女人和信心, 72-75, 100-102, 176-79
 女人和復活, 239-47
 女兒, 72-78, 83-85, 100, 102, 154, 225, 244
 小孩子到耶穌這裏來, 137
 山、高山, 41, 80, 93, 115-21, 161-62, 184

四劃

不公、罪惡、不義, 11, 13, 118, 123, 125
 不忠信, 17
 不信, 56, 78, 80, 122-24, 164, 186, 203, 246-50
 中庸、節制、合宜, 7, 33, 145
 互為僕人, 135

五旬節, 91
 公正、正義, 3, 45, 70, 224, 227
 公義、稱義, 9, 29, 32, 70, 83, 198
 天上來的聲音, 11-12, 14, 16
 天上的父, 161
 天上的神蹟, 107
 天使、使者, 129
 天使吃東西, 36
 天使伺候, 16
 天使和上帝的話語, 22, 151
 天使和法利賽人, 97
 天使和勢力, 187
 天使的知識, 151n.30, 190, 195
 天使的異象, 242
 天使被創造, 247
 天使與婚姻, 169, 170
 天的創造主, 76, 175
 天要廢去, 189-90, 211
 天國、上帝的國, 61-62, 142, 155, 174
 天國、樂園, 7, 17, 70, 151, 230
 天國的天使, 44, 169, 192
 天國的描述, 154, 169, 245, 255n. 24
 天國的權柄, 187
 天國與教會, 118n.28
 天開了, 11-12, 16, 246
 天勢震動, 187
 太陽, 116-19, 186-87, 230, 232-33, 246
 巴比倫, 70, 225, 244
 巴多羅買, 41
 巴底買, 152
 巴拉巴, 224-25
 心靈和肉體的救恩, 214, 230
 手與貧窮, 39
 手與罪惡, 130-31
 手與聖殿, 216-17
 文士, 27-29, 43, 96-98, 174-76, 197, 214, 216, 222, 227
 文士的宣告, 175
 方舟, 13
 日出, 241
 月, 23, 48, 97-99, 101, 104, 218-19, 223
 月亮, 107, 186-87
 比喻, 49-62, 97, 158, 164-65
 比喻、暗喻、含義, 41n.8, 56n.18, 61n.5, 79, 116n.1, 202, 223
 水與酒, 98, 205, 207
 水與聖靈, 10, 205, 207
 水禮的水, 5-6, 9-11, 15, 136,

150-51, 202, 245
 水禮的奧秘, 6, 10
 水禮與天國, 163-64
 火、火焰, 9, 15, 47, 130, 132-33, 162, 216, 256
 父上帝的右邊, 254-55
 父上帝的良善, 139-40
 父上帝的榮耀, 115
 父上帝的憐憫, 45
 父上帝的聲音, 3, 14-16, 106, 115, 120, 125, 148
 父上帝知曉未來, 190-95
 父上帝赦免, 161
 父母, 19, 20, 48, 77, 137n.3, 182, 229
 父與子, 12, 15, 21-22, 27-28, 46, 64, 80, 115, 140, 156, 166, 211, 225, 253
 父親是阻礙, 146-47
 王、首領, 43-44, 68, 71, 167, 244n. 39
 王后, 85

五劃

世上的思慮, 53, 57
 世界的水禮, 13, 150-51
 世界的未了, 251, 256
 世界的光, 58
 世界的罪惡、世人罪孽, 9, 13
 世界被釘十字架, 20
 世界與教會, 61-62, 206
 主的日子, 36, 247
 主的身體, 241-43, 256
 主的來臨, 196
 主的受難, 202
 主的話語, 2, 33, 174, 178, 207
 主的道路, 3-4
 主的僕人, 120
 主的顯現, 16
 以弗所書、以弗所人, 101, 173
 以色列, 3, 42, 102, 109, 139, 154-56, 171, 177, 227
 以利亞, 3, 6-8, 82, 110, 115-16, 119-21, 125, 142, 232
 以孩子作為榜樣, 126-27
 以撒, 169
 以諾, 8
 以賽亞, 1-2, 4, 90, 96, 98, 198
 兄弟、弟兄, 47-48, 84, 146-47, 169-70, 182, 236
 出埃及記, 41, 142n.41

加利利, 11, 17-18, 21, 24, 39, 102, 125, 208, 236, 240
 加利利人, 219
 半尼其, 41, 148
 可見之道, 13, 34, 55
 可知論者, 194
 古利奈人西門, 227-28
 右手、右邊, 12, 39, 87, 147, 171, 175, 188, 216, 230, 243, 253-56
 司提反, 254
 叫不要作聲、要求保持沉默, 20, 23, 26, 121
 奴役人類、捆綁人類, 44-45, 67, 152, 186
 奴隸, 115, 148, 151, 168, 192, 215, 217
 尼布甲尼撒, 70
 布, 33-34, 215, 239
 平安, 13, 102, 128-30, 133, 146, 167
 未來、將來, 5, 108, 132, 165, 169, 189-192, 195, 204
 未來的生活、將來的生命, 130-32
 未受水禮, 128
 末世論, 183n.7
 永生, 104, 113, 138-39, 142, 144, 150, 170, 195, 205, 225, 243, 245
 永生的子、永生的神子, 11, 15, 63, 78
 永生的奧秘, 245
 永罰, 128, 131-33, 195, 218
 永遠的苦難, 131, 133
 永遠的罪, 46
 永遠的榮耀, 232
 玉〔石〕, 197-99
 生命作贖價, 148, 151
 生命的道, 103, 206
 生命的糧, 89, 91, 105, 206, 207, 249
 用嘴唇尊敬, 96-97
 石頭、磐石, 52, 151, 232-33, 235, 237, 243, 256

六劃

伊甸園的墮落, 59, 66, 160, 186, 188, 246-47
 伊便尼派, 99
 休妻的教導(參「離婚」), 134
 光明, 47, 58, 116-17, 128, 153, 187,

233
光明的兒女、光明之子, 116-17, 128
先知的話, 3-4, 64, 203
先知的聲音, 1-4, 223
先知與尊敬, 78
全備的靈魂, 199
全然聖潔, 15
印、戳印, 4, 10, 230
同死、死, 149, 234
同等、同樣、相同, 27, 53, 84, 132, 135-36, 156, 178
各耳板, 98
各種水禮, 5, 13, 148
向亞伯拉罕的應許, 4
向萬民傳福音, 183, 188, 197, 248-50, 252
名字, 30, 41-42, 67, 110, 128, 148, 181, 236, 253
合作的恩惠, 38-39, 139, 142, 152, 213
合法的, 163-64
因信仰而更新, 34
因聖靈而合一, 43
因道而受造, 73, 156
地、土地, 53, 55, 142n.41, 232-33
地下的世界, 239
地獄, 130-33, 229, 242, 245
在水面上行走, 65, 90, 93-94
在耶穌基督裏得以成就, 119n.30
在復活裏的兒女, 170
多納圖派信徒, 9, 61n.5, 129
多馬, 41-42
好的本質, 26
字面的意思, 16n.52, 109, 232
安息日, 20, 27, 35-39, 78, 103, 185, 237-41, 246
安息日的主, 35-36
安得烈, 18, 108, 180
安腓羅丘, 136
年, 51, 158
成全律法, 139, 119n.30, 175, 240
成為祂的兒女、得兒子名分, 11, 11n.6, 12n.8, 13, 120
成聖的恩典, 81, 245
成聖的奧秘, 13
有益的教導, 194
死, 44, 132, 148, 197, 200, 233, 237-38, 245, 247-51
死入了世界, 21
死亡之源, 21, 152
死亡作為冠冕, 88

死亡的預言, 125-26, 148
死亡是水禮, 150-51
死者復活, 76
死時無子, 169
污穢、玷辱, 10, 96-97, 99, 118, 143, 225
肉身和靈魂、肉體與靈魂, 84, 173, 176, 182
肉身的軟弱, 44, 182, 210, 212-14
肉身的復活, 77, 255
肉身與恩惠, 93n.46
肉體成了十字架, 111-12
肉體是十字架, 112
肉體與撒但, 44
肉體與魔鬼, 67-68, 70, 123
肉體與靈魂, 84, 173, 207
自由, 7, 45, 78, 151, 154, 167, 203-4, 212n.1
自由意志, 32, 52, 56, 69, 79-80, 100, 101, 124, 137, 141, 143, 159, 202, 213, 251
自我, 43-44, 112, 173-74
行父上帝的旨意, 48-49
行為, 174
行為和言語, 39
行為與信心, 40, 56, 58, 76, 80, 124
行動與健康, 29
行善事、善行, 105, 151, 178, 196
西庇太, 18, 20, 41, 147-49, 236
西庇太的兒子雅各, 18-20, 23, 41-42, 73, 76, 108, 115, 117, 147, 180, 208
西門彼得, 18, 23-24, 41, 65, 94, 148, 208.
西克斯都, 40
西緬, 65

七劃

但以理, 244
作工與不信, 79-80
作工與安息日, 36-37, 185, 241
作囚犯、奴役、被擄, 70, 168, 185, 225
伯大尼受膏, 197-200
伯大尼長大癩瘋的西門, 197
伯拉糾, 32, 249
伯賽大, 93, 108-9
利未, 29-30, 42
壯士, 43-45
孝敬父母, 96, 98, 138, 142-43
孝敬父親, 96, 98, 138

孝敬母親, 96-98, 138, 143
完全正直, 163
完全的人, 195
完全的水禮, 5, 10
完全的信心, 162, 198
完美的創造, 116
完美的愛, 172n.6, 216
完滿幸福, 184
希伯來、希伯來語、希伯來人, 30, 104, 110, 156
希律, 82-87, 107, 223
希律一黨的人, 37, 166
希律的宣告, 87
希律的軟弱, 87
希律的罪, 83, 85-86
希羅底, 83-84, 88
希臘, 221
希臘人、希臘文, 19, 55, 67, 100-101, 110, 188, 249
形象, 13-14, 62, 140, 244
忘掉了的教訓, 248
忍耐、耐心, 64, 77, 202-3, 209, 219, 222-23, 225-27
抗拒的靈, 31, 33, 51, 131-32, 143, 215
每週第一天, 239, 241, 245, 247
每週第七天、做工之後的第七天, 36, 185
沉默與法利賽人, 37
沉默與醫治, 74
男人與女人, 134-36
良善的天使, 140
良善的特性、良善的本性, 69, 138-43, 204
身體的感覺、身體的感官, 93, 131-32
身體的醫治, 26-27, 72, 74, 103
辛馬庫, 94-95, 233n.5

八劃

邪惡, 38, 71, 97, 132, 145, 166, 203, 225, 231, 237
邪惡的狀態, 79, 132
邪惡與心志、邪惡與意志, 57, 69, 99-100, 143, 203-4
邪惡與安息日, 37
邪靈的力量、魔鬼的權勢, 21, 40, 43-45, 67, 69-71, 203
亞比該, 86
亞伯拉罕的信心, 109
亞伯拉罕的家, 109

亞伯拉罕是一切相信之人的父, 109
 亞伯拉罕與亞伯蘭, 41-42
 亞伯拉罕與信心, 56, 214
 亞伯拉罕與基督, 36
 亞利馬太的約瑟, 237-39
 亞流派, 172
 亞勒腓的兒子雅各, 41
 亞當和夏娃, 160
 亞當的本性, 210, 233
 亞當的墮落, 186
 亞當得自由, 15, 246
 亞當與世界, 188
 亞當與說話, 103
 侍奉、服事, 33-34, 126
 使人回轉的約, 121
 使女的聲音, 219-20, 222
 使命, 6, 18, 37, 81-82
 使者, 1-4, 127
 使徒村子、使徒的家鄉, 109
 使徒見證, 251
 使徒的良心, 203
 使徒的信心, 124, 249
 使徒的恩賜和神蹟, 251-52
 使徒的榜樣, 56, 142
 使徒逃跑, 220-21
 使徒馬太, 30, 42
 使徒雅各, 236
 使徒與約, 121n.5
 使徒與基督再臨, 196
 使徒與教會, 62, 206, 250-52
 來世, 46, 179
 兒女的餅, 100-102
 兩約, 1, 2, 234, 240
 具體的形態、肉體上, 14, 79, 158
 刻苦、訓練、紀律、教規, 6, 62, 128, 138, 145
 刻苦、禁欲, 6, 97
 受洗悔改, 100
 受洗與復活, 245
 受苦的女人得醫治, 72-75
 受苦的使徒, 241
 受責備的彼得, 111, 125
 受造物、創造物、受造的人, 66, 71, 205-6
 受造物的和好, 12n.8
 受造物與上帝, 115, 204
 受膏的耶穌基督, 110
 受難日, 183
 呼召門徒, 17-20, 29-30, 41-42
 呼召馬太, 19-20, 30, 41
 呼召罪人, 5-6, 29, 31-32, 79, 167

和好, 11, 12n.8, 129
 和血交融的洗禮, 5
 和散那, 154, 156
 坡旅甲, 148, 150
 夜晚、晚上, 25, 50, 117, 201, 208, 238, 241
 奉獻、把自己獻上、獻上禮物, 26, 97, 171, 174, 179, 206
 奉獻的、犧牲的, 161, 172, 222, 237, 243
 妻子, 83-85, 87, 134-37, 169-70
 姊妹, 48, 78, 144
 彼拉多, 148, 201, 219, 222-24, 230, 233, 237-38
 彼得否認基督, 209, 219-21
 彼得的字, 41, 148
 彼得的宣告, 21-22, 40, 110, 121
 彼得的悔改, 219, 221-22
 彼得的教訓, 220
 彼得的軟弱, 209
 彼得與教會, 76
 性的, 97, 101, 170
 所作所為, 167
 所羅門, 217
 拉丁, 30, 104, 110, 156
 拉比, 98
 拉撒路, 68, 75-78, 157, 244
 拉撒路的復活, 77
 抹大拉的馬利亞, 232, 236-37, 239, 245-47
 抹香膏的女人, 197-200
 拒絕誘惑, 65, 94, 185, 210-14
 放縱肉體, 57
 明喻, 60-61
 朋友, 42, 66, 71, 107, 114, 142, 159, 203, 220
 東方教會, 200
 果子, 53-54, 59, 61-62, 157-62, 165, 185, 189, 204-6, 235
 杯, 7, 128, 130, 147-48, 150, 178, 204, 206-11, 214, 227, 229
 河, 157, 183
 法老, 101, 237
 法利賽人, 29, 32, 35, 37-38, 96-98, 100-101, 106-7, 134, 166, 176
 油, 81-82, 110, 197, 241-42
 爭戰, 61, 84, 172
 牧人, 75, 89, 208, 222
 知識、道理, 2, 22, 31, 98-99, 164, 192-95, 204-5
 花圖、圖子, 62, 247
 初信的朋友、將要受洗之人, 71,

71n.48
 長老, 144-46
 門徒, 17-20, 29-32, 41-42, 62n.13, 81, 111, 126, 142, 202-3
 門徒的手, 96, 248, 253
 門徒的沉默, 126
 門徒的抹油, 81
 門徒的宣講, 41, 81, 250, 254
 門徒是教師, 18-19, 62-63, 135, 220, 248-49
 門徒約翰, 18-20, 23, 41-42, 73, 76, 108, 115, 117, 127, 147, 180, 208
 門徒離開父親, 20
 阿拉伯, 51, 67
 阿爸, 208, 210
 青春、青年, 138, 142, 240, 243
 非猶太人、外邦人, 79, 101-2, 104, 147-48, 185, 248

九劃

信心的力量, 40n.2, 61, 73, 76, 78-80, 148, 157, 161-62, 167, 256
 信心的考驗、信心的試驗, 67, 69, 70n.36, 94, 211, 214
 信心的軟弱, 123
 信心的軟弱, 123-24, 187
 信心的喜樂, 18
 信心與行為、信心與工作, 56, 58, 158
 信心與神蹟, 251-52
 信心與教恩, 101, 248, 251
 信心與理解, 164
 信心與復活, 244-45
 信心與罪, 100, 101n.3, 137, 148
 信心與聖餐, 205
 信心與疑惑, 123-24, 162-64, 247-48
 信心與禱告, 122, 124, 161
 信心與魔鬼, 21-22, 40
 信仰的規範, 249-50, 251n.27, 254
 信仰的類比, 118n.24
 信仰群體, 60, 138, 205, 250
 信仰與理性, 114n.26
 信徒、信他的人, 24, 90, 110, 135, 155, 197, 249, 252
 信徒是聖殿, 180-181
 信條、信經, 251, 255
 信與愛, 22-23, 33, 40, 97, 157
 信靠耶穌基督、相信耶穌基督, 5,

- 48, 112
 保持信心, 195n.30
 保羅, 20, 22, 41, 53, 115, 189, 236
 俘虜, 45, 76, 85, 151, 214, 242
 冠冕, 2, 88, 149, 221, 225-26, 245
 哀慟、哀悼、哀傷, 34, 77, 235, 237, 246
 城市、市區、城池, 16, 58, 89-90, 162, 202, 250
 姦淫、淫亂, 97, 113, 134, 136, 138, 142-43
 宣揚、傳揚, 55, 60, 84, 103, 120, 172, 198, 235, 243, 253
 律法與福音, 2, 8, 10, 35, 59-60, 72n.55, 109
 思想、心、心智、理智, 2, 14, 17, 37, 55, 57, 71, 155, 173, 209-10
 拯救、救, 32, 110-11, 139, 143, 153, 227
 政治, 167
 施洗、水禮, 1-15
 施洗和受難, 202n.3
 施洗的力量、施洗的權柄, 1, 10
 施洗約翰, 1-15, 32-34, 82-88, 110, 121, 163-64
 施洗約翰的母親, 6
 施洗約翰的死, 82-88
 施洗約翰的血, 86-88
 施洗約翰的教導、施洗約翰的傳道, 1-7, 88
 施洗約翰是先知, 1-9, 82, 86-87, 163
 施洗約翰是祭司, 6-7
 施洗與救恩, 251
 施洗與膏抹、水禮與膏抹, 82, 199
 星, 186-87, 227
 枯乾的手, 36-39
 柏拉圖, 34
 洪水, 11, 65, 95
 活水, 102, 157
 為子孫存留財寶, 145-46
 為掌權者禱告, 168
 為愛而受苦, 111
 皇帝、君王, 167
 相信基督、信靠基督, 48, 62, 64, 72, 229, 255-56
 看顧窮人、關心窮人, 39, 81-82, 99, 138, 142-43, 173, 249
 盼望、希望, 13, 34-35, 57, 135, 155, 170, 184, 254
 祈求得義, 32, 251
 約旦河, 1, 5, 7, 11, 14-15, 39, 134
 約西的母親馬利亞, 237
 約伯, 69
 約書亞, 3
 約瑟之子, 15, 79
 約瑟夫, 84
 約與水禮, 2
 約翰的施洗, 1-13, 163-64
 約翰的啟示錄, 44
 約翰福音, 4, 25, 160-61, 236
 美德, 48, 60, 69, 124, 144, 172-74, 178-79, 181
 耶利米, 70, 184
 耶路撒冷, 1, 133, 149, 154-56, 159-60, 225, 240, 243, 251
 耶穌升天之日, 250, 254
 耶穌受洗, 5-15
 耶穌的兄弟西門, 78
 耶穌的母親馬利亞, 12, 48-49, 78-79, 175, 236
 耶穌的弟兄雅各, 78
 耶穌為罪流出寶血, 45, 168, 201, 204-48, 226, 235-37
 耶穌基督受試探, 16-17, 212n.1
 耶穌基督的人性, 3, 11, 28, 34-38, 49, 63-64, 66, 90, 101, 103, 110, 115, 124-25, 135, 157-58, 191-95, 208-13, 232-34, 255-56
 耶穌基督的心願, 32, 158
 耶穌基督的沉默, 102, 196, 216, 218-19, 222-23
 耶穌基督的再臨, 34, 188, 196, 223
 耶穌基督的同在, 65, 79, 255-56
 耶穌基督的名, 38, 110, 129-30, 147
 耶穌基督的死, 209-10, 229, 232-36
 耶穌基督的身分, 62, 75, 90, 110, 166, 181, 205, 213
 耶穌基督的身體, 5, 35-38, 62, 96, 128, 136, 151, 158, 200, 204-7, 210, 213, 228, 235, 237-43, 253-55
 耶穌基督的受難、耶穌基督的愛, 87, 109-10, 119-21, 125, 155, 201-37, 243, 248
 耶穌基督的宣告, 21-23, 40, 46, 110, 121, 150, 175, 218
 耶穌基督的施洗、耶穌基督的洗禮, 9, 12-13, 128, 148, 150
 耶穌基督的苦難, 95, 115, 165, 201, 207-11, 227
 耶穌基督的恩惠、耶穌基督與恩典, 8, 10, 82, 213
 耶穌基督的神性, 36, 64, 73-74, 103, 110, 115-17, 155, 159, 172, 175-76, 191-92, 195, 198-99, 217, 232-33, 255-56
 耶穌基督的教訓, 99, 145, 155, 158, 178
 耶穌基督的復活, 50, 113, 150, 169, 235, 240-48
 耶穌基督的傳道, 17, 24, 27, 188, 239
 耶穌基督的意志, 24, 26, 30, 64, 101, 208, 211, 228, 230
 耶穌基督的聖工, 5-6
 耶穌基督的話語, 19, 206-7
 耶穌基督的聲音, 1, 77, 103, 196, 208, 210, 232-33
 耶穌基督的寶血, 5, 205, 207
 耶穌基督的權柄, 62, 65, 71, 92, 95, 104, 132, 153, 156, 207
 耶穌基督的靈魂, 35-38, 209, 213, 232-33
 耶穌基督是大祭司, 243-44
 耶穌基督是教師, 18, 20, 48-49, 78, 89, 112, 138, 142, 144, 160, 174, 192, 198, 211, 236
 耶穌基督是榜樣, 30, 112-13, 127, 145, 148, 155, 163, 174, 205, 227, 238, 244-45
 耶穌基督降臨, 6, 9, 43, 196, 218
 耶穌基督救主, 11, 34, 67, 236, 242-43, 254
 耶穌基督被釘十字架, 44-45, 95, 114, 150, 155, 165, 215
 耶穌基督與教會, 33-34, 61, 134-36
 耶穌基督與試探(參「試探·耶穌基督的試探」)
 耶穌基督與福音, 2, 143
 耶穌最後所行的事, 157
 耶穌最後的話, 232-34
 耶穌與禱告, 24-25, 68, 93, 205, 208-211, 214
 耶穌墳墓前的天使, 242-44
 耶穌變像, 115-17, 119, 121
 耶穌變像中的摩西, 115, 119-20
 耶穌變像時的彼得, 115-20
 背叛, 45-46
 背叛聖靈的罪, 46

苦毒怨恨、苦膽, 13, 217, 225, 227-29, 234, 249, 253
 苦修, 18
 貞潔、純潔, 47, 76n.48, 198
 重生, 1, 5, 129, 207
 重新犯罪, 100, 108, 181
 面紗、幔子, 132, 135, 235, 246
 音樂, 76-77
 風, 41-42, 63-65, 93-95, 143, 186, 188
 食物、餅、糧, 33
 食物、糧, 3, 6, 33, 36, 77, 90-91, 99, 170, 205, 227, 234

十劃

修士、僧侶, 7, 115
 修辭, 118, 131
 原罪, 123, 137, 229, 234
 哲學, 55
 哭泣、悲泣、痛哭, 34, 68, 77, 133, 158, 219, 221, 245
 埋葬, 50-51, 197, 200, 237-39, 255
 埋葬耶穌基督, 237-39
 埃及, 51, 101, 237
 埃及人, 119, 142
 夏娃, 16-17, 23, 157, 160, 246
 家人、家庭, 43, 48, 99, 144, 146-47.
 差遣, 248, 250
 差遣去施洗, 248, 251
 差遣傳道, 81, 182
 徒然, 25, 76, 96, 179, 218, 223
 恩典的力量, 6, 10, 35, 80, 111-12, 245, 253
 恩典的執行, 19n.5
 恩典的奧秘, 103
 恩典與水禮, 6, 15, 137-38, 150, 172
 恩典與信心, 56n.13, 124
 恩典與悔改, 8
 恩典與感覺, 93
 恩典與聖禮, 104
 恩惠與福音、恩典與福音, 109
 悔改、赦免、饒恕, 1, 4-5, 17, 27-28, 46-47, 53, 55, 161-63
 悔改的水禮, 1, 4-5, 8-9, 17, 108
 悔改的功效, 31, 69
 悔改的呼召, 4-6, 64, 81, 185
 悔改的洗禮, 1, 4-6, 9, 10n.38
 悔改的馨香, 25
 悔改與恩典, 8, 10n.34

悔改與聖餐, 205
 悔改與嬰孩, 137
 悔改與衰潰, 47
 悔罪、為罪悔改, 5, 8, 25, 185
 悖逆, 44, 186
 悖逆父母的孩子, 182
 拿八, 86
 拿細耳人, 3
 拿撒勒, 11, 20-21, 78-79, 152, 239, 244
 拿撒勒人, 78, 219
 捐獻、奉獻, 177-78, 200
 挪亞, 11-13
 根, 49, 52-54, 56-57, 61-62, 126-27
 格拉森人, 66-67, 71
 殉道、殉道者, 5, 61, 76, 83, 86, 148, 150, 200, 210, 224-25, 254
 殉道士的死, 19, 150, 210
 殉道士的血, 5, 241
 殉道士的苦難, 148, 150
 殷勤, 250
 疾病, 4, 23-24, 29-32, 39-40, 72-73, 76-78, 80-82, 93, 104, 131-132, 146, 248, 252
 真教訓, 223
 真誠的悔改, 87
 真道、屬天、安排, 2, 51, 211
 神子, 1, 11-16, 21-23, 40, 46, 64, 66, 68, 74, 110, 114, 119-21, 140, 156, 165, 168, 192-96, 217-18, 228, 235, 252-54
 神子為人(參「耶穌基督的人性」), 11, 13-14, 90, 110, 194, 232, 235, 255
 神性的合一(參「三位一體」), 64, 139-40, 166
 神聖的安排、上帝的法則, 12, 192
 神聖的恩賜, 113, 252
 神聖的聖禮, 36
 神聖的話語、神聖的道, 14, 46
 神聖的凝思, 119
 神蹟, 63, 106-8, 125, 158, 235, 252
 祝福, 33-34, 91, 147, 245
 純潔、純正, 10, 24, 26, 50, 57, 70, 102, 150-51, 174, 198
 納稅, 20, 29-30, 42, 155, 166-68
 羔羊, 8-9, 197-98, 201-2, 215, 218, 222-23
 荊棘, 49, 52-53, 56-57, 224-26, 228, 231
 記憶、回憶, 14, 25, 42, 54, 197,

200, 251, 253
 財富, 57, 142, 144-46, 178-80
 財富與救恩, 145
 財寶與天國, 138, 143, 177, 179
 起誓、誓言, 83, 85-87, 220
 酒, 33-35, 98, 132, 159, 205-9, 225, 227-29
 馬丁路德, 18n.1
 馬大, 76
 馬太的名, 30, 42
 馬太福音, 80, 106, 117, 136, 157, 165, 233, 236, 241-42
 馬吉安, 2n.5, 3n.14, 64, 187, 189, 206, 228
 馬吉安的兩約觀, 1
 馬利亞的兒子雅各, 232, 236, 239
 馬其頓紐, 141, 174

十一劃

假先知, 183
 假見證, 76, 138, 142-43, 216, 218
 假神, 171
 假基督, 183-85
 假基督徒, 17
 假教訓, 96
 偶像崇拜, 43, 44n.5, 69, 171, 181, 184n15
 國家, 167-68, 251
 堅定的信心, 184, 195, 213, 249
 基督升天, 34, 113, 188, 250, 253-56
 基督再臨、再臨, 180, 186
 基督沒有罪, 12, 17, 38, 45, 218
 基督的工, 30, 39, 253-54
 基督的手, 15, 24, 26, 73, 80, 108, 124, 137, 249
 基督的水禮, 6, 8-12, 148
 基督的身體(參「耶穌基督的身體」)
 基督的救恩, 48, 92-93, 201, 205, 227, 235
 基督的復活, 10, 113, 155, 239-48
 基督的榮耀, 79, 200, 240
 基督信仰, 19
 基督是僕人, 9, 38, 234
 基督徒的生活, 88, 170, 177
 基督徒的名字, 110, 128
 基督徒的事奉, 34
 基督徒的苦難, 111, 114, 149, 222, 240
 基督徒的條件, 112, 114, 144, 196

基督徒的操練, 6-7
 基督徒的謙卑, 58
 基督徒信仰的宣告, 255
 基督徒僕人, 34, 127, 148, 174
 基督超越天使, 254
 基督福音裏的信心, 17, 204
 基督與罪惡, 9, 11, 43, 69, 148, 151-52, 238, 244, 247
 基路伯, 181
 執事, 71, 205
 培養、勇氣, 19, 119, 219, 237, 238
 婚姻, 33-34, 84, 134-36, 169-70
 婚姻的奧秘, 134
 常識, 192
 帳棚, 120
 強盜的信心, 231
 得恩典的條件, 14, 35, 141
 得尊敬, 171
 從加略人猶大得教訓, 215-16
 從死裏復活, 119, 245-48
 從信仰中墮落, 17, 32, 46, 54-56, 132, 181, 187, 203, 208, 214, 222
 患血漏的女人, 72-76
 情慾, 31, 38, 86, 90
 掃羅, 41, 70
 救主, 21, 28, 71, 156-57, 198, 205, 211, 230
 救法, 21-22
 救恩的法則, 43, 45
 救恩的歷史, 8n.19, 42n.18
 救贖, 148, 151, 205, 207, 215, 223, 235, 246
 教會合一, 61, 205, 248, 250
 教會的合一、教會的聯合, 128-29, 139, 248, 250
 教會的懲治, 131, 133
 教會是主的外衣, 118
 教會是身體, 2, 102, 129, 196, 248
 教會是基督的新娘, 34, 62, 135-36, 196
 教會與彼得, 76, 222
 教會與信心, 76, 124, 198
 教會與聖墓教堂, 181n.6
 教會與聖靈, 47, 105
 教義、教誨, 18n.1, 57, 62, 76, 85, 96, 181, 185, 250
 教導與聖靈, 47, 252
 教導禱告, 7, 64, 71, 184-85, 196, 212-13, 230
 啟示, 1, 9, 33, 60, 100-101, 111, 125, 130, 194, 226, 234-35,

242, 245
 啟示錄中的天使, 44
 敘利腓尼基婦人, 100-102
 敘利腓尼基婦人的信心, 100-102
 族長, 34, 41-42, 62
 族長約瑟, 33
 棄絕救恩, 131
 殺人, 83, 87, 97, 224
 淫行、姦淫、通姦, 76, 97, 134, 136-37
 產業、財物、所有物, 99, 114, 138, 145, 176-77, 179, 184n.15
 畢達哥拉斯, 34
 異端、異教徒, 36n.2, 47, 112, 118, 130, 140n.14, 185, 192, 210, 250, 253
 眷顧, 26, 50, 87-88, 249-51
 祭司長, 148, 160, 163, 197, 201, 214, 216, 222, 224, 227-28, 231
 祭司與長大癩瘋的病人, 26
 祭品、獻祭, 133, 135
 第歐根尼, 34
 羞恥, 87, 111, 114, 153, 168, 194, 209, 252
 船, 18, 20, 39, 49, 63, 65-66, 72, 93-95, 105-7
 荷諾萊圖, 234
 蛇, 6, 8, 44, 163, 248, 252
 被人污穢、被人玷污, 97, 99
 被釘十字架的耶穌, 45, 150, 227-37, 244
 被鬼附的孩子, 122-23
 被救, 69-70, 114, 144-45, 182-83, 251
 被造世界的脆弱, 182
 被造物的衰朽, 182
 被造的世界, 116, 182
 被擄, 79
 貧窮與信心, 76
 貧窮與救恩, 144-45
 赦免, 1, 5, 45, 91, 137, 207-8
 赦罪、罪得赦, 5, 36, 45, 91, 121, 137, 167, 207
 軟弱的肉體, 213-14
 軟弱與剛強, 44, 95-96, 232
 陳舊的被造物, 11
 陰間, 239, 254
 魚、得魚, 18-19, 89-90, 92, 105, 108
 鳥、飛鳥, 13-14, 51, 53, 60-61, 82
 麥穗、耳, 35, 49, 58-60, 103-5, 107

十二劃

最後的日子, 194, 196, 224
 最後的復活, 50-51, 70, 116-19, 169-70, 235
 最後的審判, 119, 180, 186, 188, 191, 217, 222, 228, 231
 凱撒, 166-68
 割禮, 35, 155
 創造之功, 46, 116
 創造之日, 116-17
 創造的作為, 92
 創造與復活, 246-47
 勝利的十字架, 45, 150, 230, 244
 喜樂, 16, 18, 53, 104, 121, 123, 179, 198, 254
 喪掉, 111, 113, 128, 130
 喪掉生命, 113
 喚起信心, 245
 喚起責任, 203
 尊敬, 100-101, 165, 167
 尊敬先知, 78-79
 復活日, 202, 241, 246-47
 復活日之日、復活節, 240, 246, 247n.4
 復活的主, 246-47, 249n.13, 255-56
 復活的身體、復活了的肉身、肉體的復活, 51n.9, 150, 169-70, 186, 188
 復活的時候, 170, 240, 245-46, 247n.4, 248
 復活的確信, 77
 復活節, 202, 245-46, 255
 復活節與水禮, 202
 復活與法利賽人, 97
 復活與施洗, 10, 47
 復活與撒都該人, 169
 復活權柄, 155, 219, 244
 惡念, 97, 99-100
 惡毒的話, 96, 99
 惡鬼、惡靈, 68, 124, 252
 惡鬼附身的人, 71
 揀選、挑選, 17, 42, 69, 76
 景象、異象, 121, 153, 187, 242, 254
 智慧, 28, 31, 58, 93, 104, 116, 131, 133, 181, 192-94, 211
 渴, 90, 157-58, 234
 無知, 4, 31, 46, 62, 99, 126, 153, 191-95, 247
 猶大, 41, 78, 197, 199-204, 213-16,

235
 猶大的意志, 202-3
 猶太, 1, 39, 70, 134, 148, 182, 184, 200, 251
 猶太人, 5, 96, 102, 109, 148, 155, 181, 215, 222, 224, 226-28, 231, 238
 猶太人的王, 222, 224, 226-28, 230-31
 猶太公會, 201, 216
 童女, 8, 12, 14, 17, 34, 49, 136, 234, 240, 242
 絕望, 94-95, 113, 144-45, 177, 200, 211, 214
 善行、義行、應該的行為, 26n.21, 35, 37-38, 53, 56-60, 105, 113, 129, 139, 151, 158, 163, 173, 176-79, 196, 200, 251, 252
 腓利, 41, 85, 87
 虛妄之樂, 112
 虛榮、虛無, 126-27, 239
 詆毀基督的人, 37, 112, 183-86, 203-4, 218
 象徵, 11, 33, 50, 79, 89, 91, 109, 116, 119, 152, 155, 158-60, 189, 226, 244-45
 超凡能力, 252

十三劃

雅各, 42, 76, 135
 雅各的母親, 236-39
 雅各的母親馬利亞, 232, 236, 239
 雲、雲彩, 5, 115, 120, 186, 188, 218, 255
 順服到死, 115, 155, 207
 黃金、金色, 153, 177, 235, 244
 黑暗, 58, 117-18, 153, 187, 201, 203, 232-33, 240-42
 黑暗之子, 117
 傳釘十字架的耶穌, 244
 傳統, 2, 78, 96-98, 109
 嗎哪, 247
 奧秘、神祕, 54, 62, 101, 104, 148, 194, 208, 244-45, 252, 254
 嫉妒, 21, 97, 169-70, 173, 186, 220, 224
 微弱的認知, 23, 242
 感覺與比喻, 55
 愛、仁愛、恩慈, 21, 23, 38, 40, 40n.5, 113, 128, 135n.14, 178, 199

愛世界, 111, 113-14, 116, 210
 愛自己, 112, 114
 愛的完全的地步, 172, 197, 215
 愛的宣告, 21-23
 愛的力量, 172
 愛罪, 132n.9
 愛與信心, 22-23, 33, 35, 40, 157
 愛與魔鬼, 21-23, 40
 愛鄰居, 143, 171-74
 敬拜、崇拜, 16, 19, 23, 34, 39, 46, 66, 68, 96, 167, 230, 244
 新生命、新生活, 75, 148, 151, 167, 238
 新的被造物, 11
 新約, 205-7, 240, 254
 新郎, 12, 15, 32-34, 135-36, 191
 新娘, 34, 62, 135-36, 198, 200
 會堂, 20, 23-24, 36-37, 72-75, 77-79, 158, 171, 182
 獅子, 240, 244
 禁食, 8, 16-17, 32-34, 97, 125
 萬民與福音, 250
 節、節日, 237, 241
 節制、禁制, 7, 47
 罪人的拯救, 30, 42, 69
 罪性, 234
 罪的特徵, 25, 97, 99, 109, 132
 罪得赦、赦免罪, 1, 4, 27-28, 46, 55, 163, 205, 208
 罪惡、邪惡的行為, 85, 112, 128
 罪惡、惡行、邪惡, 85, 87, 128, 224-25
 罪惡的誘惑, 31, 185
 罪惡與誘惑, 130-31
 義、義人、正直, 44, 56, 59-60, 110, 117, 163, 185, 207, 245
 聖工、事工, 5-6, 9, 27-28, 81, 103, 121, 133, 157
 聖化、成聖, 5, 13, 15, 42, 83, 101, 125, 137, 148, 151, 205-8, 247n.4
 聖徒, 46, 118, 186-88, 242, 255
 聖徒升天, 242, 254
 聖殿的幔子被撕裂, 232-35, 246
 聖殿被毀, 155n.13, 180-81, 216-18, 227
 聖經, 54, 57, 67, 106, 158, 163, 165, 170, 184, 215, 231, 247
 聖經的聲音, 165
 聖經為一整體, 54
 聖潔、神聖, 15, 19, 26n.17, 51, 97, 145, 170, 251

聖潔的人民, 7, 51, 53, 85-88, 207, 221, 241
 聖潔的上帝, 59
 聖潔的生活, 2, 3, 8, 14, 19, 48, 97, 145, 179, 252
 聖潔的良心, 18
 聖潔的教會、神聖的教會, 34, 36, 64, 187, 251
 聖潔的榜樣, 20
 聖餐, 82, 153, 205, 207n.19
 聖餐與使徒, 207
 聖餐餅, 205-7
 聖禮, 14, 36, 104, 109, 128, 130, 183, 197, 207, 215, 249, 254
 聖禮的奧秘, 205-6
 聖靈, 60
 聖靈中的生活, 46
 聖靈居住、聖靈同住, 4, 47n.13, 125
 聖靈的水禮, 47, 110
 聖靈的名, 28
 聖靈的恩賜, 13-14, 103, 105, 248-49, 251-52
 聖靈的權柄、聖靈的能力, 3, 46, 122, 220
 聖靈施洗、聖靈水禮, 5-6, 9-10, 110
 聖靈是教師, 47, 252
 聖靈降下如鴿子, 12-15
 聖靈感動, 171
 聖靈裏的生活, 46, 47n.13
 聖靈膏抹, 110, 148
 聖靈與天、聖靈與天國, 11-13, 247
 聖靈與信心, 46, 47n.32, 103
 聖靈與恩典, 120, 177
 聖靈與恩惠, 30, 32, 92, 110, 120, 177, 245
 聖靈與基督徒, 110
 聖靈與權柄, 46, 47n.32, 122
 腳, 130
 落、俯伏, 51, 53, 72, 74, 100, 118, 122-23, 210
 葡萄園的主, 165
 試探的方式, 131
 詩篇, 29, 40-41, 89, 92, 156, 158, 168, 178, 184, 188, 194-95, 209, 230, 255
 話語不能廢去, 189-90, 211
 話語與行事、言與行、口頭與行動, 117, 129, 171, 192
 話語與權柄, 55, 157

跟從的恩賜, 30
 路加, 25, 42, 117, 165, 197-98, 233, 241
 道成肉身, 33-34, 49, 90, 111, 115, 134, 138, 157-58, 165, 175, 198, 205, 210, 217, 234, 237, 239
 道成肉身的奧秘, 33-34, 60, 111, 157, 175, 198, 205, 207, 211
 道的撒種, 53-57
 道與權柄, 54-55
 道德, 46, 79, 83, 101, 191
 達到完全, 82
 逼害、逼迫, 19, 27, 41, 53, 56, 61, 70, 112, 114, 144, 184, 187, 222
 逾越節, 160, 197, 201-2, 204, 207, 215, 238
 逾越節之日, 202
 雷, 41-42, 91, 148, 162
 預言成就, 35, 55, 64, 79, 121, 154-55, 196, 198, 218, 223, 226, 228, 233-34, 254
 預言的恩賜, 253
 預言與聖靈, 102
 預表的十字架, 93
 預備完全, 5
 預備性的恩典, 137
 睚魯, 72, 78, 244
 睚魯女兒的死, 72, 77-78
 睚魯的女兒, 73, 77-78
 十四劃
 僭妄、褻瀆, 27, 46-47, 216
 僕人
 僕人的水禮, 13
 寡婦, 159, 171, 176-79
 寡婦的奉獻, 176-79
 寡婦的信心, 177
 徹夜警醒, 17
 榮耀, 30, 66, 115, 118n.24, 148, 158, 188, 218, 230, 242
 榮耀的手, 147, 188
 榮耀的王, 228, 231, 242
 歌, 177
 歌唱, 79, 105, 153, 170, 246
 瑪拉基, 1, 3-4
 盡性愛上帝、全部靈魂, 114, 167, 171, 173, 235
 福音, 1-2, 8, 10, 17, 42, 89, 109, 143, 183, 240, 248-50, 252-54
 福音書的作者, 16, 25, 38, 67, 92, 160, 221, 224, 230-31, 233,

241
 種子, 49-53, 55, 57, 59-62, 80, 92, 175-77, 193, 245
 稱為「天使」的施洗約翰, 3
 筵席、盛宴, 91-92, 136, 171, 176, 197, 224
 膏抹主, 198-99
 膏抹的先決條件, 81-82
 膏抹的能力, 110
 膏抹與空墳墓, 239, 241
 膏油, 197-200
 蒙福、有福的, 22, 48-49, 79, 91, 156, 184, 205, 218
 語言, 6, 19, 103, 110, 135, 156, 255n.24
 認罪、悔改罪, 1, 10, 36
 說話、說的事情, 39, 54, 102-4, 119, 133, 189-91, 193, 222, 234
 誘惑理性, 44
 誘惑與理性, 44
 趕鬼, 71, 253
 銀, 201, 204
 銀錢、錢幣, 166-68
 餅的祝福, 91, 105, 204, 249
 鳳凰, 51, 51n.7

十五劃

嘲笑、嘲諷, 147, 165, 218, 225-28
 墳墓, 75, 83, 150, 237-43, 255
 審判之日(參「最後的審判」), 31, 151, 187, 190-96, 222-23
 審斷, 56, 139, 172
 德謨克利特, 28
 憐憫、同情心, 25, 38, 45, 51, 68, 73, 94, 100-101, 105, 222, 232
 憐憫、恩慈, 1, 32, 45, 71, 102, 128, 138, 152, 159, 171, 174, 188, 216, 222
 憤怒、怒火, 14, 37-38, 215
 摩西的水禮, 5, 9, 10
 摩西的受洗, 5, 9
 摩西的律法, 9, 26, 37, 74, 76, 92, 98, 133-36, 159, 176, 179n.24
 摩西的偉大, 8
 撒但, 16, 17, 43-45, 53, 56, 83, 86, 111, 180
 撒但、敵人, 45, 71, 76, 186
 撒但的意志, 22
 撒拉, 42
 撒拉弗, 177

撒迦利亞, 12, 154
 撒都該人, 169-70
 撒羅米, 232, 236, 239
 敵人, 54, 56, 145, 186, 203
 敵人的宣告, 218
 敵基督, 180, 181, 183-85
 樓, 164
 歐塞米, 22
 潔淨的恩典, 8-9, 67, 71n.52, 245
 潔淨聖殿, 157, 160-61
 瞎眼, 186
 窮人是常在, 197-200
 窮人富人, 51, 177
 窮女人, 176-79
 窮寡婦的奉獻, 176-79
 豬, 66-67, 69-71
 鄰居, 33, 126, 142-43, 171-74
 醋, 221, 225, 227-29, 232, 234
 黎明, 240-41

十六劃

奮銳黨的西門, 41
 戰勝死亡, 198n.14, 209-10, 229, 232-37, 245-48
 戰勝軟弱, 192, 232
 擁有聖靈, 44n.6, 102
 樹, 59-62, 126, 156-62, 182, 187, 189, 223, 228, 230, 244, 246
 橄欖山, 153, 156, 180, 208, 215
 歷史, 1, 3, 33, 59, 139, 148, 160, 180, 189, 226, 234
 獨一的主, 172
 獨生的, 12, 15, 115, 139, 192, 195, 211
 瘸子、癱腿的人, 130-31
 選民, 183, 185-86, 188, 196, 256
 錯誤的沉默, 172
 錯誤的前提, 138-40
 錯誤教義, 185
 錢、錢財, 81, 113, 160, 167-68, 172-73, 176-78, 180, 199, 201, 215
 錢財、財富, 51, 57, 119, 138-39, 142-46, 176-79, 239
 錫安, 154, 207

十七劃

嬰兒水禮, 137
 彌賽亞, 9, 26, 110
 彌賽亞王, 154, 230, 243, 244n.36,

256
 彌賽亞的, 13n.16, 73, 154-55, 197,
 216-17, 223
 擊殺的天使, 237
 禧年, 91
 麥濟的行為, 46
 麥濟的行為, 46
 麥濟聖靈, 46
 謙卑, 25, 58, 74, 85, 90, 109, 113,
 126-27, 145, 149-55, 191, 217,
 223
 隱藏的教訓, 54-55
 隱藏的奧秘, 54, 62, 148
 餵飽, 75, 82, 88, 90, 105, 163, 174
 鴿子, 11-14, 62

十八劃

糧食增倍, 91, 105
 舊人, 8
 舊人的行為, 8, 117, 129, 196
 舊約, 2, 7
 藐視教會的人、教會的誹謗者,
 102, 112, 128-29, 139-40, 161,
 216
 藉過教會而得的恩賜, 62, 144
 謬誤、虛妄、謊言, 22, 150, 185,
 193
 謬誤、錯誤, 4, 44, 47, 129, 133,
 139, 185-86
 謬誤的教師, 216
 醫治, 15, 21-40, 55, 72-81, 102-4,
 122-25, 222, 226, 252-53
 醫治受苦的, 15, 31, 159
 醫治的恩賜, 81, 252
 醫治的能力, 74, 78, 81
 醫治瞎子, 108-9, 152
 醫術、藝術, 28, 76, 116, 118, 188
 離婚、休妻, 134-37
 離開母親, 135, 144, 147
 鞭打、受苦, 22, 71, 147, 160, 217,
 221, 225

十九劃

懲罰、刑罰, 22-23, 69, 123, 128,
 131, 152, 195, 225
 曠野, 1-4, 12, 16, 223, 247
 曠野、地方、國家、鄉下, 24, 66,

78, 79, 165, 246-47
 禱告之日, 36
 禱告的力量, 122, 125, 162
 禱告的威力, 162
 禱告的新樣式, 35
 禱告的殿, 160
 禱告與水禮, 16-17
 禱告與信心, 122, 124, 161
 禱告與試探, 212-14
 羅馬, 148, 182, 225n.4, 232
 蕨, 57, 151, 155, 162, 193, 205-6,
 208, 229
 藥, 18, 21, 31, 95
 類型、典範, 2, 6, 8, 13, 103, 108,
 121, 134, 148, 197, 199, 242

二十劃

勸告、訓誡、勸勉, 104, 146, 183,
 214, 254
 獻祭、奉獻、犧牲, 10, 150-51,
 174, 186, 197, 202, 214, 230,
 243
 獻給上帝的祭品, 133
 議會、公會、議員, 138, 216, 222,
 237

二十一劃

屬天之愛, 57
 屬天的能力、上帝的權柄、神聖
 的力量, 19, 28, 41, 46, 55,
 63-65, 80, 95, 104, 124, 150,
 159, 170, 188, 210, 223, 231,
 235, 250
 屬血氣的眼睛, 131
 屬靈的升天, 117-18
 屬靈的生命, 35
 屬靈的死亡, 33, 45
 屬靈的意義, 100, 108, 146, 232
 屬靈的愛, 34
 魔法, 76
 魔鬼、污鬼, 21-24, 40-44, 66-71,
 100, 102, 122-28, 162, 203,
 245-48, 252
 魔鬼受造, 141
 魔鬼的使者, 225
 魔鬼的宣告、魔鬼的宣認, 21-23,
 40

魔鬼的國, 182
 魔鬼的嫉妒, 21
 魔鬼附身, 123
 魔鬼是出賣者, 203-4
 魔鬼是誘惑者、魔鬼是試探者,
 16-17, 21, 69, 85
 魔鬼被戰勝, 43-45, 129, 215, 225,
 245, 255
 魔鬼與信心, 40
 魔鬼與權勢, 69, 125, 247

二十二劃

聽從、順從, 21, 63, 65, 68, 99, 159
 贖罪, 121, 121n.4, 206
 驕傲, 34, 61, 95, 97, 142, 145, 186,
 191, 235

二十三劃

髑髏地、各各他, 225, 227-28, 239

二十四劃

癱子, 27-29, 92, 104, 226, 228, 231
 靈的合一, 44, 135
 靈的自由, 84, 142
 靈的醫治, 27-28, 30, 35, 61, 109,
 133, 163, 206, 253
 靈魂和肉身、靈魂與肉體, 173,
 176, 182
 靈魂的改變, 52, 56, 252
 靈魂的軟弱, 34
 靈魂的復活, 150, 195
 靈魂的價值, 70
 靈魂與信心, 34, 103
 靈魂與奢華, 57

二十六劃

讚美, 16, 110, 198n.11, 199n.17
 讚美詩, 16, 65, 68-72, 75, 79, 90,
 92, 95, 104, 106, 117, 133,
 196, 208, 229, 255

二十七劃

鱈魚, 56

聖經經文索引

所有參照經文可見於同頁的註腳，參考經文若是馬可福音的經節，則指參考該節的註腳，並非指教父註釋部分的討論。

舊約

創世記

1:26, 56
 1:26-27, 167
 1:27, 135
 1:27-28, 103
 1:28, 91
 1:31, 116
 2:9, 223
 2:20, 103
 2:21-22, 135
 2:24, 135
 3:1-6, 45
 3:1-24, 188
 3:7, 160
 3:8, 79
 3:15, 21, 163
 3:22, 223
 5:24, 8, 76, 256
 7:1-8:22, 76, 256
 8:11, 13
 9:6, 167
 17:5, 41, 42
 17:15, 42
 18:8, 36
 19:26, 98
 21:1-3, 76, 256
 22:1-9, 256
 22:1-18, 214
 22:1-19, 76
 22:12, 192, 193
 29:32, 42
 30:11, 42
 30:13, 42
 30:18, 42
 30:20, 42
 30:38, 76
 32:28, 42
 37:28, 76, 256
 39:12, 142
 49:10, 155
 49:11, 208

出埃及記

3-15, 107
 3:14, 41
 4:5, 109
 4:10, 119
 5, 237
 12, 237
 12:1-30, 215
 12:16, 241
 14:21, 76, 256
 14:29, 142
 15:25, 229
 16:15, 76, 256
 17:6, 76, 256
 20:8-10, 241
 20:11, 116
 20:12, 98
 20:14, 173
 25:10-16, 79
 26, 79
 31:17, 116

利未記

2:13, 133
 11, 99
 15:25, 74
 25:10, 91

民數記

6:1-21, 3
 30:2, 86

申命記

5:16, 98
 6:4, 172
 10:12, 114
 11:22, 135
 11:26-28, 143
 13:3, 193
 13:6-10, 214
 14, 99
 15:11, 199
 30:1, 143
 30:15, 143

30:19, 143

32:6, 229

33:9, 214

約書亞記

24:15, 143

撒母耳記上

2:25, 28
 15:22, 174
 17:34-36, 244
 25:2-39, 86

撒母耳記下

12:1-20, 221
 23:2, 47
 24:17, 221

列王紀上

6:27, 181
 8:6, 181
 18:38, 76, 256

列王紀下

1:8, 7
 2:11, 8, 119, 142
 2:13, 142
 3:19, 140
 4:38-39, 7
 6:1-2, 7

歷代志下

6:14, 179
 30:9, 179
 36:20, 70

以斯拉記

6:56, 69

尼希米記

1:5, 179
 9:11, 142
 9:20, 47

約伯記

1:12, 69

9:24, 166

27:3, 47

33:4, 47

詩篇

2:6, 123
 2:7, 14
 3:4, 123
 3:5, 166
 3:7, 193
 6:7, 5
 12:1, 32
 12:1-2, 209
 14:1-3, 209
 19:10, 153
 22:1, 233, 234
 23:5, 206
 24:1, 79
 24:7, 12
 24:10, 242
 25:10, 179
 26:12, 164
 33:16, 31
 34:18, 162
 37:23, 140, 141
 41:9, 203
 45:7, 110
 48:10, 87
 52:8, 162
 57:4, 14
 61:5, 97
 62:8, 156
 66:6, 142
 68:18, 117, 254
 69:21, 234
 76:19, 41
 78:2, 55
 78:36-37, 98
 80:1, 201
 88:9, 220
 91:13, 252
 92:12, 51, 59
 95:8, 57
 104:26, 56

- 104:30, 47
 109:25, 231
 110:1, 175, 254, 255
 112:5, 140, 141
 117:25, 156
 118:24, 246
 118:25, 156
 118:26, 79
 119:69, 7
 138:1, 105
 139, 174
 139:2-4, 256
 143:10, 47
 145:19, 153
 146:5, 39
- 箴言
 6:34, 173
 10:18, 173
 12:2, 140
 18:12, 127
 18:17, 42
 20:22, 153
 28:14, 57
 31:9, 199
 31:10-31, 141
- 傳道書
 4:12, 76
- 雅歌
 1:3-4, 199
 1:12, 199
 5:16, 229
- 以賽亞書
 1:10-18, 40
 1:11, 75
 1:16-18, 142
 1:19-20, 57, 153
 6:2-3, 177
 6:5, 109
 6:6-7, 178
 9:2, 233
 11:2, 47
 25:8, 112
 25:9, 153
 29:6, 42
 29:13, 97
 32:15, 47
- 38:10-20, 4
 40:3, 4
 40:6, 90
 40:11, 75
 40:15, 69
 41:10, 39
 50:5-6, 219
 50:7, 39
 52:10, 87
 53, 198
 53:2, 79, 231
 53:5, 223
 53:7, 9, 201, 218, 219, 223
 53:9, 239
 53:11, 151
 53:12, 225, 231
 55:11, 14
 55:13, 68
 58:7, 99
 61:1, 47
 62:11, 154
 63:3, 209
 66:2, 162
 66:24, 132
- 耶利米書
 4:13, 218
 29:7, 168
 38:6, 70
- 以西結書
 7:19, 223
 11:5, 47
 16:9, 225
 16:10, 225
 16:10-11, 225
 16:12, 225
 16:13, 225
 18:24, 196
 33:13, 196
 34:4, 75
- 但以理書
 3:1-30, 244
 5:14, 47
 6:1-28, 244
 6:21, 168
 7:13, 218
 9:4, 179
 9:27, 184
- 11:31, 184
 12:11, 184
- 何西阿書
 6:6, 174
 10:12, 57
 13:14, 112
- 約珥書
 2:28, 47
- 約拿書
 2:1-10, 244
- 彌迦書
 5:4, 87
- 那鴻書
 1:4, 64
- 哈巴谷書
 3:10, 64
- 西番雅書
 1:14-18, 223
 3:17, 153
- 哈該書
 2:7, 219
- 撒迦利亞書
 9:9, 154
- 瑪拉基書
 3:1, 3, 4
 4:2, 117
 4:5-6, 121
- 新約
- 馬太福音
 1:1, 36
 1:20, 175
 1:23, 14
 1:25, 14
 2:23, 78
 3:3, 3, 223
 3:4, 3, 6
 3:8-10, 49
 3:13-17, 5
 3:16, 11, 13, 14
 3:17, 12, 14, 16, 120, 125
 4:1-11, 90
 4:2, 17, 38, 90, 125, 192
 4:3, 21
 4:4, 33
 4:16, 233
 4:18-22, 143
 4:19, 19
 4:21-22, 19
 5:10-11, 114
 5:11, 112
 5:14, 58
 5:15, 58
 5:22, 64
 5:30, 102, 129
 5:31, 223
 5:31-32, 136
 5:34, 86
 5:36, 86
 5:45, 56
 6:9, 250
 6:19-21, 146
 6:23, 131
 6:25, 149
 6:34, 82
 7:6, 102, 129
 7:7, 164
 7:13-14, 8
 7:17-19, 140
 8:2-3, 26, 75
 8:3, 64
 8:4, 26
 8:10, 38
 8:13, 68, 80
 8:16, 68, 80
 8:20, 15, 110
 8:24, 64, 90
 8:24-26, 75
 8:26, 64, 76, 256
 8:27, 65
 8:29, 21, 22, 23, 40
 8:32, 68
 8:34, 67
 9:2, 11, 28, 76, 256
 9:6, 110
 9:6-7, 92, 104
 9:9, 19, 20, 30
 9:12-13, 32
 9:13, 79

- 9:14, 34
 9:15, 34
 9:16-17, 35
 9:20-22, 75
 9:22, 40, 76, 80, 256
 9:23, 77
 9:29, 80
 9:33, 104
 9:35, 223
 10:2, 94
 10:3, 42, 236
 10:6, 139
 10:9, 81
 10:10, 82
 10:20, 47
 10:22, 114, 184
 10:28, 88
 10:29, 82
 10:30, 69
 10:37, 214
 10:42, 128, 130, 178
 11:5, 95
 11:9, 9
 11:10, 3
 11:11, 9
 11:13, 2
 11:28, 64
 11:28-29, 15
 11:29-30, 112
 11:30, 79
 12:8, 36
 12:11, 37
 12:18, 151
 12:29, 45
 12:30, 129, 130
 12:31-32, 46
 12:32, 46
 12:34, 79
 12:35, 140
 12:43-45, 17
 12:50, 48
 13, 189
 13:3-9, 50
 13:6, 52
 13:8, 206
 13:11, 62
 13:13, 75
 13:15, 39
 13:17, 9
 13:29-30, 102, 129
 13:54, 79
 13:55, 79
 13:58, 79, 80
 14:1-12, 84
 14:4, 85
 14:13, 90
 14:17-21, 90
 14:19, 92
 14:20-21, 90
 14:22-33, 95
 14:24-32, 94
 14:25, 90
 14:25-32, 64
 14:26, 63
 14:27, 95
 14:31, 65, 95
 15:4, 98
 15:11, 99
 15:17, 99
 15:18, 101
 15:22-23, 102
 15:23, 102
 15:24, 139
 15:26, 102, 129
 15:27, 102
 15:28, 102
 15:37-38, 90
 15:39, 106
 16:13, 110
 16:15-16, 139
 16:16, 22, 40, 110
 16:18, 76
 16:23, 125
 16:24, 99, 112, 113
 16:27, 153, 219, 223
 17:1-3, 76, 148
 17:1-8, 119
 17:2, 117, 118
 17:3, 125
 17:5, 12, 120, 125, 148
 17:6, 118
 17:20, 80, 124
 17:21, 125
 17:23, 126
 18:8-9, 102, 129
 18:11, 79
 18:17, 102
 19:5, 135
 19:9, 136
 19:16, 142
 19:16-22, 143
 19:17, 139
 19:17-19, 142
 19:18-19, 143
 19:19, 98
 19:21, 82, 99, 142, 143
 19:22, 144
 19:22-23, 145
 19:23-24, 52
 19:24, 80, 142, 146
 19:25, 145
 19:26, 80
 19:29, 147
 20:20-23, 149
 20:22, 149, 150
 20:25, 75
 20:28, 151, 153
 20:31, 36
 21, 161
 21:2, 155
 21:5, 154
 21:9, 156
 21:12, 161
 21:12-13, 161
 21:12-22, 157
 21:19, 162
 21:21, 124
 21:22, 124
 21:25-26, 164
 21:27, 164
 21:37, 165
 21:43, 235
 22:13, 133
 22:21, 168
 22:23-32, 169
 22:29, 170
 22:30, 101, 170
 22:37, 114, 173
 22:37-39, 173
 22:39, 173
 22:41-46, 175
 22:42, 36
 22:43-45, 36
 23:6, 176
 23:6-7, 176
 23:23, 97, 176
 24:3-8, 181
 24:13, 184
 24:14, 19
 24:15, 184
 24:15-34, 184
 24:20, 185
 24:24, 181
 24:25, 186
 24:30, 188, 218, 244
 24:31, 188
 24:32, 158
 24:32-33, 189
 24:35, 190, 211
 24:36, 151, 187, 191, 192, 193, 194, 195
 25:1-13, 196
 25:13, 195
 25:31, 219
 25:31-33, 231
 25:31-46, 173, 249
 25:32, 188
 25:34-40, 99
 25:40, 173
 26:7, 198
 26:8, 199
 26:14, 201
 26:15, 201, 204
 26:21, 203
 26:24, 204
 26:26, 133, 206, 207
 26:26-28, 153, 205, 206
 26:28, 45, 206, 208
 26:29, 205
 26:33-35, 209
 26:35, 209
 26:37, 212, 213
 26:38, 209
 26:39, 210
 26:41, 213, 214
 26:48-49, 203, 216
 26:57-67, 217
 26:59-60, 221
 26:63, 218, 219, 223
 26:64, 188, 218
 26:67, 219, 221, 225, 226
 26:69-75, 220, 222
 26:72, 220
 27:3-10, 215
 27:5, 235
 27:14, 219, 223
 27:22-23, 225
 27:23-50, 238
 27:24, 230
 27:26, 225
 27:26-31, 221
 27:28, 225, 226
 27:28-50, 229

- 27:29, 225, 226, 231
 27:30, 226
 27:31-35, 221
 27:32, 228
 27:33, 225
 27:34, 225, 227, 229
 27:35, 96, 226
 27:37, 230
 27:38, 227
 27:44, 231
 27:45, 227, 233
 27:46, 233, 234
 27:48, 221, 227, 229
 27:50, 90, 114, 254
 27:51, 227, 230, 235
 27:51-53, 235
 27:52-53, 242
 27:54, 120
 27:55, 235
 27:55-56, 236
 27:56, 236
 27:57-60, 238
 27:59, 239
 27:59-60, 239
 27:60, 114, 238,
 254
 27:63, 166
 28:1, 241
 28:1-5, 242
 28:1-10, 242
 28:2, 242, 243
 28:3, 118
 28:5, 244
 28:6, 114, 209, 254
 28:16-20, 250
 28:18, 28
 28:19, 150, 173, 250
 28:20, 251
- 馬可福音
- 1:1, 2
 1:3, 3, 223
 1:4, 2, 5
 1:6, 6
 1:7, 8
 1:8, 10, 47
 1:10, 13, 14, 47
 1:11, 12, 14, 16, 120,
 125
 1:12-13, 90
 1:13, 17
 1:15, 24
- 1:17, 19
 1:19-20, 19
 1:20, 20
 1:23-24, 68
 1:24, 21, 22, 23, 68
 1:31, 25
 1:34, 68
 1:35, 25, 68
 1:40-41, 26
 1:41, 64
 1:44, 26
 2:5, 28, 76, 256
 2:11, 28
 2:14, 19, 42, 143
 2:18, 34
 2:21-22, 35
 2:25-26, 4
 2:28, 36
 3:4, 37
 3:5, 38, 39
 3:6, 39
 3:11, 40
 3:11-12, 40
 3:16, 41
 3:16-17, 148
 3:17, 42
 3:18, 42, 236
 3:23, 43
 3:27, 45
 3:29, 46
 4:3-9, 50
 4:6, 52
 4:8, 206
 4:12, 55
 4:17, 56
 4:21, 58
 4:28, 59
 4:30, 61
 4:34, 50, 62
 4:37-41, 63
 4:38, 38, 64, 90
 4:39, 64
 4:41, 65
 5, 77
 5:1-13, 71
 5:2-6, 68
 5:3, 67
 5:4, 68
 5:7, 40, 68
 5:9, 68, 70
 5:11-13, 69
 5:13, 68, 69, 71
- 5:17, 67
 5:19, 71
 5:21-43, 244
 5:25-34, 75
 5:33, 75
 5:34, 40, 80
 5:35-36, 76
 5:37, 148
 5:38-43, 77
 5:43, 77
 6:5, 79, 80
 6:6, 80
 6:8, 81
 6:8-9, 82
 6:14-16, 87
 6:17-29, 84
 6:18, 84, 85, 87
 6:20, 84
 6:25-28, 87
 6:31-35, 90
 6:38-44, 90
 6:39-40, 91
 6:41, 92
 6:42-44, 90
 6:44, 106
 6:45-51, 94, 95
 6:48, 63, 90
 6:48-51, 64
 6:50, 95
 6:56, 96
 7:4, 97
 7:6, 97
 7:10, 98
 7:11, 98, 99
 7:15, 99
 7:19, 99, 108
 7:24, 101
 7:27, 129
 7:32-37, 103
 7:34-35, 104
 7:35, 92, 104
 7:37, 104, 159
 8:6-9, 90
 8:9, 106
 8:23, 227
 8:31, 110, 166, 192
 8:33, 125
 8:34, 99, 112, 113
 8:35, 149
 9, 57
 9:2, 117
 9:2-4, 76, 148
- 9:2-8, 119
 9:3, 118
 9:4, 125
 9:7, 12, 120, 125
 9:12, 121
 9:22, 124
 9:23, 123
 9:24, 124
 9:25, 64, 124
 9:29, 125
 9:32, 126
 9:38, 129
 9:39-40, 129, 130
 9:41, 128, 130
 9:42-48, 102, 129
 9:48, 133
 9:50, 133
 10:11-12, 136
 10:17, 139, 142
 10:17-22, 143
 10:18, 139, 140, 141
 10:19, 98, 142, 143
 10:21, 99, 142, 143
 10:22, 144
 10:22-23, 145
 10:23-25, 52
 10:25, 80, 142, 146
 10:26, 145
 10:27, 80
 10:29-30, 147
 10:34, 166, 226
 10:35-37, 149
 10:35-40, 149
 10:38, 149, 150
 10:45, 151, 153
 10:46, 152
 10:52, 40, 80
 11:2, 155
 11:9, 156
 11:12, 157
 11:12-25, 157
 11:13, 159
 11:14, 158, 160
 11:15, 161
 11:15-17, 161
 11:20, 162
 11:24, 124
 11:30-32, 164
 11:33, 164
 12:6, 165
 12:17, 168
 12:18-27, 169

- 12:25, 101, 170
 12:30, 173
 12:30-31, 173
 12:31, 173
 12:34, 175
 12:35-37, 175
 12:38, 176
 12:38-39, 176
 12:41-44, 180
 12:42, 178
 12:42-44, 76, 178, 256
 12:43, 177, 178
 12:43-44, 177
 13:2, 181
 13:3-8, 181
 13:3-31, 187
 13:11, 47
 13:13, 184
 13:22, 181, 186
 13:26, 188
 13:27, 188
 13:28, 158
 13:28-29, 189
 13:31, 190, 211
 13:32, 151, 187, 191, 192
 193, 194, 195
 13:33, 195
 13:35-36, 196
 14:3, 198
 14:10, 201
 14:13, 202
 14:18, 203
 14:20, 203
 14:21, 204
 14:22, 133, 206
 14:22-24, 153, 205, 206
 14:24, 206
 14:25, 205, 206
 14:29-31, 209
 14:31, 209
 14:33, 148
 14:34, 209, 213
 14:35, 210
 14:36, 210, 212
 14:38, 213, 214
 14:44-45, 216, 221
 14:53-65, 217
 14:55-56, 221
 14:58, 217
- 14:61, 218, 219, 223
 14:62, 110
 14:65, 219, 221, 225, 226
 14:66-72, 220, 221, 222
 15:5, 219, 223
 15:13-14, 225
 15:15, 225
 15:15-19, 221
 15:17, 225, 226, 231
 15:17-37, 229
 15:19, 226
 15:20-24, 221
 15:21, 228
 15:22, 225
 15:23, 229
 15:24, 96, 226
 15:25, 230, 233
 15:26, 230
 15:27, 227
 15:28, 231
 15:32, 231
 15:33, 227, 230, 233
 15:34, 233, 234
 15:36, 221, 227, 229
 15:37, 90, 114, 254
 15:39, 120
 15:40, 235, 236
 15:41, 236
 15:42-47, 238
 15:43, 238
 15:43-44, 238
 15:46, 114, 238, 239, 254
 16:1, 241
 16:1-2, 241
 16:1-6, 242
 16:2, 241
 16:4, 242
 16:5, 242, 243, 244
 16:6, 114, 209, 244, 254
 16:10, 247
 16:12, 247
 16:14, 57, 249
 16:14-15, 250
 16:15, 250
 16:16, 137
 16:17-18, 252
 16:18, 253
 16:19, 188, 254, 255
- 16:19-20, 250
- 路加福音
- 1:17, 3
 1:27, 175
 1:37, 210
 1:38, 151
 1:76, 5
 1:80, 3
 2:1-4, 178, 180
 2:7, 14
 2:25-35, 65
 3:4, 3, 223
 3:16, 9
 3:21, 11
 3:21-23, 5
 3:22, 13, 14, 16, 120, 125
 4:1-13, 90
 4:2, 17, 38, 90
 4:2-3, 125
 4:3, 21
 4:4, 33
 4:18, 15
 4:33-34, 68
 4:34, 21, 22, 40, 68
 4:40, 80
 4:41, 40
 4:42, 90
 5:10-11, 19
 5:12-13, 26
 5:13, 64
 5:14, 26
 5:20-21, 28
 5:27, 30, 42
 5:28, 19
 5:33, 34, 97
 5:34, 34
 5:36-38, 35
 6:5, 36
 6:8, 38
 6:9, 37
 6:12, 25
 6:15, 42, 236
 6:18-19, 92, 104
 6:43, 140
 6:45, 140
 6:47-48, 57
 7:11-15, 244
 7:13, 68
 7:27, 3
 7:28, 2, 8, 9
- 7:37, 198
 7:37-38, 198
 7:38, 25
 8:5-8, 50
 8:8, 206
 8:14, 57
 8:15, 140
 8:16, 58
 8:21, 48
 8:23, 38, 64, 90
 8:24, 64
 8:25, 65
 8:26-33, 71
 8:26-37, 67
 8:27, 67
 8:28, 22, 23, 40, 68
 8:30, 68, 70
 8:33, 68
 8:37, 67
 8:43-48, 75
 8:48, 40, 80
 8:51, 148
 8:52, 68
 8:52-55, 77
 8:55, 77
 9:3, 82
 9:10, 90
 9:14-17, 90
 9:16, 92
 9:23, 99, 112, 113
 9:24, 149
 9:26, 219
 9:28, 117
 9:28-30, 76, 148
 9:29, 118
 9:30, 125
 9:35, 12, 120
 9:45, 126
 9:49, 129
 9:50, 129, 130
 9:58, 15
 9:59-60, 19
 9:62, 142
 10:18, 68
 10:27, 173
 11:1, 25
 11:2, 250
 11:9, 164
 11:20, 47
 11:23, 129, 130
 11:24-26, 17
 11:27-28, 48, 49

- 11:28, 49
 11:33, 58
 11:42, 97, 176
 12:7, 69
 12:10, 46
 13:24, 8
 14:13, 99, 199
 14:14, 51
 14:26, 146, 214
 14:27, 112
 14:33, 99
 15:2, 30
 15:4, 79
 16:18, 136
 17:5, 124
 17:19, 80
 17:33, 149
 18:12, 97
 18:18, 139, 142
 18:18-27, 143
 18:19, 139, 140, 141
 18:20, 98, 142, 143
 18:22, 142, 143
 18:25, 52, 80, 142, 146
 18:26, 145
 18:29-30, 147
 18:31, 110
 18:33, 166
 19:8, 178
 19:17, 140
 19:19, 140
 19:38, 156
 19:45, 161
 19:45-46, 161
 20:4-7, 164
 20:7, 164
 20:8, 164
 20:13, 165
 20:25, 168
 20:27-40, 169
 20:35-36, 101
 20:36, 170
 20:41-44, 175
 20:46, 176
 21:3-4, 177, 178
 21:7-11, 181
 21:10-11, 182
 21:19, 184
 21:27, 188
 21:29-31, 189
 21:30, 158
 21:33, 190, 211
 21:36, 196
 22:4, 201
 22:10, 202
 22:14-20, 197
 22:19, 133, 206
 22:19-20, 205, 206
 22:20, 206, 207
 22:31-34, 209
 22:32, 213
 22:35, 82
 22:40, 212, 214
 22:42, 212
 22:46, 213
 22:47-48, 203, 216
 22:48, 110, 215
 22:55-60, 220
 22:55-62, 222
 22:57, 220
 22:63, 219, 226
 23:7-9, 223
 23:21-22, 225
 23:26, 228
 23:26-33, 221
 23:26-46, 229
 23:28, 68
 23:33, 96, 227
 23:34, 226
 23:36, 221, 227, 229
 23:38, 230
 23:39-43, 231
 23:40, 231
 23:43, 151
 23:44, 227, 233
 23:44-45, 230
 23:46, 90, 114, 254
 23:50, 238
 23:50-53, 238
 23:53, 114, 238, 239, 254
 23:56, 241
 24:1, 241
 24:1-10, 242
 24:2, 242
 24:4, 244
 24:5, 114, 209
 24:6, 254
 24:12, 242
 24:13-32, 247
 24:13-35, 249
 24:16, 247
 24:17-27, 249
 24:28-29, 200
 24:29, 249
 24:30, 249
 24:31, 200
 24:39-40, 242
 24:44-45, 89, 92
 24:46, 192
 24:51, 250, 254, 255
 約翰福音
 1:1, 223
 1:1-18, 139
 1:14, 49, 217
 1:23, 223
 1:26, 24
 1:27, 9
 1:29, 9, 11, 151
 1:32, 13, 14
 1:36, 151
 1:42, 41
 1:49, 110
 2:1-12, 34
 2:4, 176
 2:7-9, 229
 2:13-17, 161
 2:15, 161
 2:19, 218
 2:19-21, 217
 2:19-22, 125
 3:4, 80
 3:5, 207
 3:8, 47
 3:13, 254
 3:16, 140
 3:21, 58
 3:28-30, 9
 3:30, 8
 4:6, 38, 64
 4:7, 158
 4:10, 102, 157
 5:8, 29
 5:9, 92, 104
 5:16-18, 27
 5:21, 254
 5:27, 110
 5:29, 51, 150
 5:39, 163
 5:40, 153
 6:10-13, 90
 6:15, 107
 6:16-21, 94, 95
 6:19, 63, 90
 6:19-21, 64
 6:20, 95
 6:35, 90, 91, 207
 6:40, 151
 6:48, 207
 6:51, 90, 207, 249
 6:51-52, 91
 6:54, 150
 6:56, 91
 7:4, 49
 7:18, 30
 7:37, 90
 7:38, 90
 8:11, 29
 8:48, 43
 8:58, 36
 8:59, 68
 9:1-7, 75
 9:6, 227
 10, 188
 10:11, 201
 10:16, 201
 10:17, 166
 10:17-18, 235
 10:27-28, 153
 10:30, 140
 10:31, 68
 10:39, 68
 11:1-44, 244
 11:23-27, 76
 11:25, 244
 11:33-35, 38
 11:34, 68
 11:35, 68, 157
 11:38-44, 75
 11:39-44, 90
 11:42, 25
 11:43-44, 68
 11:45, 154
 12:2, 77
 12:3, 198, 199
 12:5, 199
 12:6, 199
 12:13, 156
 12:16, 155
 12:24, 198
 12:25, 113
 12:36, 117
 12:48, 196
 13:4-12, 207
 13:5, 216
 13:21, 203

13:23, 149
 13:35, 173
 13:36-38, 209
 13:40, 198
 14:6, 185
 14:12-14, 252
 14:26, 47
 15:1, 205, 206
 15:1-5, 151
 15:4-6, 162
 15:12, 173
 15:16, 140
 16:13, 47
 16:33, 90
 17:1, 25
 17:2, 231
 17:5, 115
 17:10, 192
 17:40, 239
 18:10, 220
 18:17-27, 220
 18:37-38, 223
 19:1, 225
 19:2, 225, 226
 19:3, 226
 19:9, 223
 19:14, 230, 233
 19:16-30, 229
 19:17, 225
 19:17-18, 221, 223
 19:18, 96, 227
 19:19, 230
 19:23, 226
 19:25, 236
 19:26, 76
 19:26-27, 236
 19:28, 90, 157, 158,
 192, 234
 19:29, 221, 225,
 229
 19:30, 90, 114,
 234, 254
 19:31-32, 238
 19:31-37, 96
 19:32-33, 234
 19:34, 15, 225
 19:38-42, 238
 19:40-41, 239
 19:41-42, 254
 19:42, 114
 20:1, 241, 242
 20:2, 76

20:3-7, 242
 20:8-9, 254
 20:16, 114
 20:18, 247
 20:25-27, 221
 20:26, 240
 20:27, 242, 249
 20:29, 40
 21:7, 76
 21:15-17, 174
 21:20, 76
 21:25, 151

使徒行傳

1:3, 242
 1:8, 46, 251
 1:9, 250
 1:9-11, 255
 1:10-11, 254, 255
 1:13, 236
 2:1, 91
 2:3, 47
 2:38-39, 138
 3:1, 230
 4:32, 44
 5:29, 220
 5:41-42, 220
 7:47-48, 217
 7:55-56, 254
 8:32, 201
 9:1-2, 70
 10, 110
 10:3, 230
 10:3-4, 129
 10:5, 94
 10:9, 230
 10:30, 230
 10:42, 188, 255
 10:43, 137
 10:45, 155
 11:24, 140, 141
 11:26, 110
 12:2, 76
 13:4, 47
 13:9, 41
 13:33, 14
 13:39, 139
 13:47, 87
 16:16-21, 23
 16:17, 22
 17:11, 163
 17:28, 255

17:31-32, 119
 18:18, 3
 19:4, 5
 21:22-26, 3
 23:8, 97
 26:22, 39

羅馬書

1:3, 175
 1:14, 19
 1:20, 46
 3:12, 209
 3:20, 139
 4, 56
 4:3, 109
 4:5, 139
 4:17, 190
 5:5, 135
 5:12, 137
 5:12-14, 123
 5:14, 210
 5:15, 51
 5:16, 45
 5:17, 210
 5:18, 45
 5:20, 247
 6:6, 234
 6:9, 44, 255
 7:2-3, 136
 7:24, 123
 8:1, 84
 8:1-5, 48
 8:2, 14
 8:9, 57
 8:10, 14, 46
 8:15, 11, 250
 8:26, 47
 8:30, 115
 8:34, 188
 9:1-8, 49
 9:22-23, 45
 10:4, 139
 10:18, 87
 12:2, 129
 12:15, 135
 13:12, 117
 13:13, 117
 14:12, 167
 15:6, 135
 16:20, 163

哥林多前書

1:23, 244

1:25, 44
 2:2, 194
 2:9, 109
 2:9-10, 102
 2:10, 47
 3:1, 193
 3:16, 47
 5:8, 237
 6:9-11, 68
 6:11, 47
 6:20, 201
 7:7, 53
 7:10-11, 136
 7:31, 189
 7:39, 136
 10:4, 151
 10:13, 212
 11:7, 167, 168
 11:23-25, 205, 206
 11:24, 206, 207
 11:24-25, 153
 11:25, 206
 11:27-29, 205
 12:3, 46
 12:12, 135
 12:13, 137
 12:30, 252
 13, 252
 13:13, 199
 15:4, 209, 254
 15:20, 151
 15:27-28, 211
 15:42, 70
 15:42-44, 118
 15:54-55, 112
 15:55-57, 151

哥林多後書

1:30, 5
 3:2-3, 167
 3:3, 50
 3:17, 15
 4:4, 166
 5:21, 44, 152
 6:10, 178
 7:1, 118
 10:2, 117
 11:2, 47
 11:32, 84
 12:4, 151
 13:4, 44

加拉太書

1:19, 236
2:10, 199
2:16, 139
2:20, 235
3:6, 109
3:10-13, 151
3:13, 139
3:28, 101, 135
4:4, 36, 115, 139, 175
4:29, 48
5:6, 40
5:13-14, 127
5:19, 173
5:22, 13
6:8, 14, 46
6:10, 99
6:14, 20
6:17, 235

以弗所書

2:1-10, 47
2:2, 44
2:12, 79
3:4-5, 47
3:5, 46, 47
3:9, 141
3:20, 212
4:4, 135
4:8-9, 254
4:8-10, 250
4:9, 254
4:11-12, 250
4:13, 243
4:15, 2
4:22, 8, 172
4:24, 172
4:32, 173
5:8, 117
5:29, 234
5:31, 135
6:4, 138
6:7, 178
6:11-12, 230

腓立比書

1:27, 135

2:6, 115, 117, 192
2:6-8, 211
2:6-11, 151
2:7, 38, 115, 151, 168, 192
2:8, 115, 155
2:13, 141
3:10, 235
3:13, 195
4:17, 236
4:18, 61

歌羅西書

1:15, 166
1:18, 2, 196
1:24, 196
3:1, 188, 255
3:9, 8

帖撒羅尼迦前書

4:13-18, 223
5:5, 117
5:23, 47

帖撒羅尼迦後書

1:5-7, 184
2:9, 181
2:13, 47

提摩太前書

1:18-19, 196
1:19, 124
2:1-2, 168
2:4, 69
2:6, 153
4:1, 47
5:8, 99
6:9, 52, 212

提摩太后書

1:10, 151, 254
2:26, 151
3:15, 138
3:15-16, 163
4:1, 188, 254, 255

提多書

1:15, 25, 26

2:14, 151

希伯來書

1:3, 15, 255
2:9, 211
2:14, 45, 254
2:18, 211
3:1, 7
4:12, 55
4:14, 7
4:15, 90, 152, 211
5:5, 14
5:10, 7
6:20, 7
7:26-27, 151
8:1-2, 217
8:13, 240
9:14-28, 155
9:24-26, 151
9:24-28, 151
9:26-28, 152
10:1-18, 152
10:10-12, 151
10:12, 255
10:22, 124
11:5, 76, 256
11:7, 76
11:11-12, 76, 256
11:17, 76, 256
11:26, 76
11:27-29, 76, 256
11:29, 142
11:30, 76
11:33, 76
11:34, 76, 256
11:35, 76, 256
12:2, 38, 192
13:12, 128
13:13-14, 90
13:20-21, 141

雅各書

1:12, 211
2:19, 40
2:23, 109
4:6, 76
5:11, 179
5:12, 86

5:15-16, 162

彼得前書

1:2, 47
1:3, 50
1:7, 211
1:19, 201
2:13-17, 168
2:21, 30
2:24, 223
3:8, 173
4:5, 188, 254

彼得後書

2-3, 140
2:1-3, 112
2:9, 211
3:9, 69

約翰一書

2:5, 135
2:6, 30
2:15, 116, 129
2:18-22, 181
3:5, 45
3:11, 173
4:3, 181
4:7-16, 135
4:19-21, 174
5:4, 129

約翰二書

7, 181
8, 158

啟示錄

1:7, 223
1:10, 240
2:7, 223
2:10, 88
3:18, 242
3:21, 254
6:17, 223
14:7, 223
14:13, 251
19:7, 34
20:1-2, 44
22:5, 119

訂購辦法：

- 校園網路書房

網址：<http://shop.campus.org.tw>

- 信用卡或郵遞訂購

可直接利用傳真：(02)2918-2248

或者直接郵寄：231台北縣新店市民權路50號6樓

如已傳真，請勿再投郵，以免重複訂購

- 郵政劃撥訂購

劃撥帳號：01105351

戶名：校園書房出版社

- 書目價格為台幣建議售價，但會依當時物價調整，敬請到校園網路書房或致電本社查詢。

- 一律掛號郵寄訂書。郵購金額滿1500元免郵費，500元[含]以上郵費80元，500元以下郵費55元；國外郵購金額1000元以上，郵費以金額20%計；1000元[含]以下，郵費以金額25%計；400元[含]以下，郵費一律100元。

- 如果您有任何疑問，請洽詢本社服務電話

(02)2918-2460分機240~244或E-mail：sales@campus.org.tw

服務時間：週一至週五9：00am~5：30pm

國家圖書館出版品預行編目資料

馬可福音 / Thomas C. Oden, Christopher A. Hall 編；王瑜琨譯.

--初版.--臺北縣新店市：校園書房，民 94

面；公分.--（古代基督信仰聖經註釋叢書. 新約篇；卷 3）

參考書目：面

含索引

譯自：Mark

ISBN 957-587- 873-6（精裝）

1. 馬可福音—註釋

241.63

93023542